

第三節 對仙交涉

一五九 明治二十三年四月一日 小村外務大臣宛
要野慶伊太佐三
條約改正ニ關スル意見開陳之件

明治四十二年四月一日

在仏特命金

大臣伯爵 小村寿太郎 殿

帝国ト各締盟國間現行通商條約ハ愈々明年第俟テ終了ノ通告ヲ發セラレ更メテ新條約締結ノ交渉ヲ開始可相成義ヲ以テ既ニ之カ準備委員会ノ組織モ有之特ニ帝國議會ニ於ケル閣下ノ御演説中本件ニ言及セラレタルニ依リ想フニ各國亦之ヨリ瞻目更ニ一層ノ注意ヲ怠ラサルヘク我朝野ニ於テモ夙ニ研究調査ノ歩ヲ進メラレ可成完全ナル結果ヲ収メン事ニ留意相成居事ニ承知致候

世ノ通商條約ヲ諭スルモノ較モズレバ單ニ諸外國ヨリスル
自國ヘノ輸入貿易ニノミ着眼シ之ニ隨伴シテ生スル商工業

數ノ但耳ニ入り易ク時ニ一種ノ輿論ヲ構成スルノ虞レナシト為サス然モ條約改正ノ業タル前陳ノ如ク独リ我国内ニ於ケル貿易上ノ見地ノミナラス他国ニ於ケル我方ノ関係ヲモ亦顧ミル處ナカルヘカラス然シテ其事列国ノ利害ト相渉リ自國ノ我意ノミ全然貫徹スル能ハサルハ申迄モ無之特ニ輓近歐州列国間ノ關係ハ日ヲ逐フテ益親密ノ度ヲ加ヘ協商ニ次クニ協約ヲ以テシ各國相互ノ連鎖愈緊密ニシテ近ク「モロク」問題ニ關シテハ犬猿啻ナラサル仏獨間ニ於テスラ一ノ協商ヲ見ルニ至リタルガ如キ著敷近時情勢ノ一班ニ顧ミテ極東洋ニ強国トシテ較モスレハ列国猜忌ノ中心タラントスル帝國カ來ルヘキ條約改正ニ際シテ其持スル態度ノ如何ハ蓋シシ之力影響スル所甚タ大ナルモノアルニ想到セサルヲ得ス日英両国ノ国交彼我國民ノ情誼ノ如キ益々親近ノ計リ難ク殊ニ或ハ独逸ノ如キ其間ニ於ケル態度ノ如何ハ又多少ノ注意ヲ要スヘク其關係單ニ通商條約ニ繫ヘリ決シテスルニ於テ為ニ或ハ何等カノ障碍ヲ齎スカ如キ事ナシトモ度ヲ進メサル可ラサルニ際シ事直接國民ノ利害問題ニ接觸之カ影響ノ及フ所啻ニ經濟上ニ於ケルノミナラサルヲ想ハサルヘカラズ

ノ關係ニ茲惑セラレテ我レヨリシテ進ンテ他国ニ对スル通
商上ノ利害実係ヲ講スルニ疎ナルモノ少カラズ即チ常ニ受
勵的ノ場合ヲノミ想像スルニ偏シテ進ンデ自勵的ニ他国ニ
於テ我地歩ヲ作ルノ方法ヲ考察セサルノ弊ニ陥ルモノナシ
トセス蓋シ自国内ニ於ケル産業ノ發達隆盛ヲ謀ルカ為メニ
ハ之ニ対シテ直接保護獎励ヲ与フルノ必要アルト同時ニ又
之カ販途ヲ維持シ若クハ開拓スルカ為メニ他国ヲシテ可成
我レニ利便ヲ供セシムルノ要アルヘク徒ニ国内目前ノ利害
ニノミ拘泥シテ却テ不利益ナル待遇ヲ地方ニ受クルカ如
キハ策ノ得タルモノニアラサルヤ言ヲ俟タス然リ而シテ來
ルヘキ條約改正ノ骨子タルヘキモノニニ關稅制度ノ点ニア
ルヘク之カ大体ノ方針ヲ定ムニ当リ單ニ直接産業ノ利害
ヲ之レ謀リ若クハ財政ニ資益スル所アラントスルニ急ナ
ル論者ノ稅權恢復ヲ標榜シテ較モスレバ極端ナル關稅增率
ヲ希ヒ徒ニ一面ノ見地ヨリシテ急激ナル改正ニ出テン事ヲ
企図スルモノナキニアラサルヘク此種ノ議論ハ時トシテ多

シムルモノナルカ故ニ我レニ於テ同税率ヲ利益ヲ享受シ且ツ現ニ受ケツハアル我生絹品ニ対スル区別的待遇ヲ除カシメン為メニハ最惠国的約款ノミニ依リ他国ニ均霑セシムルノミヲ以テ彼ノ満足ヲ購フ事能ハサルヘク將又英國ニ至テハ其自由貿易国タル見地ヨリシテ他ラシテ可成税率ノ低減ヲ為サシメン為メニ各品ニ対シテ輕税率協定ヲ希望スヘク則チ彼レニ対シテノミ協定率ヲ設クル事トナリ偏務的協定ノ外觀ヲ呈スルニ至ルヘキ事ハ豫メ期待シ置クヲ要スル事及ヒ最惠国約款ノ挿入ハ各国間ノ條約何レモ之レニアラサルハナク我條約亦之力設ケアルヘキハ勿論ナルヘキヲ以テ其條件付タルト無條件タルト不問結果ハ殆ント一樣ニ折角互恵ノ為メニ各別協定セル所ヲ挙テ更ニ第三者ニ許与セサル可ラサル事トナリ協定税率ハ殆ンド一般ノ税率ト麥シテ之レニ依リ期待シ得ヘキ利益為メニ大ニ相殺セラル、事アルヘキカ故ニ協定ノ制ニ於ケル之等ノ批難ヲモ亦豫メ之ヲ認メ置カサルヲ得ス」協定税率ニ於テ如此又之ニ伴フ多少ノ欠点ナキニアラサルト共ニ複關稅制ニ於テモ其有スル長所ナシト為サス又更ニ竝査ノ価値アルヲ認メ候蓋シ單一固定税率ニ依リ頑然他國ト協定ヲ為サス我レ又他国ニ於ケル不利益ナル待遇ヲ顧慮セサルカ如キハ我レノ国情ニ

照シ不可行ノ事タルヤ多言ヲ待タス即チ若シ固定稅制ヲ採ルニ於テハ複關稅率ニ依リ一方ニ一般稅率ヲ設ク他方ニ輕稅ヲ規定シテ互相ノ主義ニ依リ我レニ利益ヲ供与スル諸國ニ對シテノミ之レヲ通用スルヲ原則ト為シ彼我公正ヲ保タシムルヲ要スヘク然シテ此制ニ依ルニ於テ最モ便利トスヘキハ當國並ニ英米両國ニ對スル点ニアリ則チ同一制度ノ下ニアル仏國ニ對シテハ其輕稅ヲ適用セシムルニ於テ最モ便ナリトスヘク英國ニ至ツテハ其國ノ立場ニ顧ミ協定稅率ニ從ハシメン為メニハ輕稅率ヲ設ケテ特別ナル利便ニ浴セニアル仏國トノ通商條約ハ殆ンド至難ノ業タルニ至リ延テ國交ニ障碍ヲ及ボスカ如キ事ノ必無ヲ期スヘカラスシテ輕稅率ノ設ケハ何レニシテモ最モ必用トスヘク米國ニ對シテハ現ニ仏國トノ間ニ行ヒツハアルカ如ク其大統領力協定ヲ為スノ權限ヲ有セル農產品ニ對シ特ニ減稅ヲ約セシメテ然シテ我レノ輕稅ニ浴セシムルカ又ハ然カスルヲ得サル場合ニ於テハ能フヘケンバ一般稅率ヲ適用スルモ亦已ムヲ得サルヘク石油麦粉ノ如キ特種商品ニ對スル關稅ノ增課ハ一時消費者ノ不便ヲ感スル所アルヘキモ其米國ノミノ特產品タラサルニ顧ミ畢竟格別ノ不利益ヲ來ザルヘキノミナラス或ハ以テ我國ニ於ケル生産ノ保護タルヲ得ルモ亦知ルヘカラス

但シ複稅率ノ制度ヲ採ルニ於テハ我レニ於ケル輕稅率ハ可成之ヲ低減シテ現行協定稅率ト大差ナカラシメ頓ニ急激ナル増徵ヲ企圖シテ却テ他ノ反感ヲ挑発シ自ラ區別的待遇ヲ受クルカ如キ又ハ更ニ稅率ヲ協定スルノ已ムヲ得サルカ如キ事アラサラシムルヲ要スヘク想フニ來ルヘキ條約改正ノ業タル多年ノ歴史上余義ナクセラレタル現行條約ノ轟絆ヨリ脱シテ初メテ対等ノ基礎ニ立テ新ニ締結ヲ為サントスルモノ今ヤ列國ノ注意留目ヲ惹ケルノ際急激ナル關稅ノ増徵ヲ希フテ却テ他ノ反感ヲ招カソリ寧ロ穩当ノ態度ニ出テ、一旦我レノ立場ヲ定ムルヲ以テ主旨ト為シ他日更ニ必要アルニ於テハ稅率ノ增加ヲ計ルモ亦敢テ遲シト為サハルヘク何レニシテモ輕稅率ハ可成、國情ノ許ス限り之ヲ低減シ置クヲ利益トスヘク然シテ他方ニ於テ一般稅率ヲ設ケテ我レニ利便ヲ供セサル國ニ対シテ適用ヲ為スラ原則ト為スニ於テハ則チ其互恵ノ主義ニ適合セルモノナルヲ疑ハス如斯シテ輕稅率ノ設ケアルニ於テハ更ニ其以下ニ減率ヲ余義ナクセラレ又ハ之力必要ニ迫ルカ如キ事アラサルヘキヲ予想スト雖トモ複稅率ハ必スシモ政府ノ賦課シ得ヘキ最高最底ノ限度ヲ限ルモハニアラス萬一必用已ムヲ得サルニ於テハ條約締結ノ大権ニ基キ特ニ更ニ協定ヲ為スヲ妨ケ

小村外務大臣時代 対仏交渉 I KO

一一五八

ヲ得ルノ方法手段、就テハ既ニ成案ノ存スルモノ可有之ト
存候ニ付右卑見概要御参考ニ供シ候ノミニ有之候

ニ御訓令ノ調査事項ヘ館員ヲシテ調査ニ從事セシメ居候
トモ項目広汎ニシテ中リハ事実或ハ必要ニ遠キモノモ有
之又ハ殆ンド理論ニ涉リ学者ノ意見ヲ徵スルノ必要アルカ
如キモノ不少尙ホ數多ノ日子ヲ要シ候ニ付特ニ氣付キノ点
ハ其都度可致報告候段右様御含置相成候様致度將又條約改
正準備委員ヨリ數回ノ報告書其都度閱悉候處中ニハ事実ヲ
誤マリ若クハ誤解ニ基クモノモ被見受候得共事実新條約ノ
成案ヲ見ルニ就テ格別ノ必用モ無之ト認メルニ付別ニ縷述
不致候右為御参考申進候 敬具

~~~~~

I KO

明治四十二年七月三日 栗野莊仏大使ヨリ

本邦将来ノ關稅政策ニ關スル「ル・タ」新聞紙

八件

附屬書 六月廿八日付「ル・タ」新聞紙

切抜

公第七九号

八月十一日接致

明治四十二年七月十一日

a quelques mois commencent en ce moment à prendre contact avec leur mission. Celui d'entre eux à qui est échu l'Extrême-Orient, M. Fernand Pila, un des membres les plus distingués de notre corps consulaire, a inauguré l'autre jour son action par une excellente conférence qui donne une idée très exacte de la situation de notre commerce dans l'Asie orientale et qu'il est utile de vulgariser.

M. Pila a surtout parlé de la Chine, qu'il connaît mieux que le Japon, et ceci est d'ailleurs pour l'avenir de nos ventes beaucoup plus intéressante. Car la dénonciation prochaine par l'empire du mikado des traités de commerce qui le lient aux puissances étrangères marquera certainement le début d'une ère de protectionnisme outré. Au contraire, depuis sept ans la Chine a manifesté le progrès de sa puissance d'achat. Ses importations de produits étrangers ont passé de 222 millions de taels à 430 millions. Le marché chinois apparaît de plus en plus comme un marché de consommation. Ce marché s'ouvre de jour en jour par la construction de nouveaux chemins de fer, la création de nouveaux ports, la conclusion de nouveaux traités de commerce, la nécessité de nouveaux em-

在仏 特命全權大使 男爵栗野良一郎 (臣)  
外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

去月廿八日発刊ノ「ル・タ」新聞(其社説)於テ東京及北京駐在商務官ピラー氏(公第六四号参照)ノ講演ヲ評シ極東諸國ト仏國トノ商業關係論及シ日本國ニ於テ現行通商條約廢棄ノ後ハ必ス極端ナル保護的關稅政策ヲ執ルニ至ルヘキヲ以テ仏國ノ日本國ニ對スル通商關係ノ發達ハ容易ニ望ムヘカラスト雖トモ清國ニ於テハ全ク之ニ反シ數年来著シク購買力ノ増進ヲ示シ且ツ其ノ内地ニ於ケル經營事業夥多ナルカ故ニ仏國ハ對清商業ニ最モ重キヲ置キ新任商務官ノ注意モ亦タ之ニ傾注セサルヘカラサル旨切言致居候処右ハ當國一部ノ意見ヲ代表スルモノト認メラレ候ニ付為御参考別紙切抜相添此段及具報候 敬具

(附屬書)

六月二十八日付「ル・タ」紙切抜

BULLETIN DE L'ETRANGER

LE COMMERCE FRANÇAIS EN  
EXTREME-ORIENT

Les attachés commerciaux qui ont été nommés il y

prunts, par les projets récents d'unification de la monnaie et de suppression des douanes intérieures. Ce n'est pas cependant un marché qu'il soit facile de conquérir. Il règne en Chine une sorte de nationalisme économique qui tend de plus en plus à restreindre dans les affaires la part des étrangers. La Chine aux Chinois, voilà le programme. Le boycotage est l'instrument, instrument dont plusieurs puissances ont tour à tour éprouvé les effets. On ne peut s'aventurer sur ce terrain difficile qu'avec une prudence extrême. La nécessité de l'étudier de près n'en est que plus évidente.

Notre position en Chine peut se définir d'un mot. Nous sommes parmi les meilleurs clients du Céleste-Empire, mais parmi ses plus pauvres fournisseurs. Nous lui achetons dix fois plus que nous ne lui vendons. Par nos achats, nous sommes au second rang, tout de suite après le Japon. Par nos ventes, nous ne venons qu'au onzième, après le Japon, l'Angleterre, les Etats-Unis, l'Allemagne et même la Belgique. Le marché chinois n'a existé pour nous jusqu'ici que comme grand pourvoyeur de matières premières, notamment de soie. Mais nous n'avons rien fait pour qu'il devint

pour notre industrie un débouché. Seule de toutes les puissances commerçantes, la France n'a pas bénéficié de l'énorme progression des achats de la Chine depuis sept ans. Nous lui vendions en 1900 pour 30 millions de francs. Le chiffre est le même en 1907, bien que dans cette dernière année les importations étrangères aient monté à 1,800 millions.

Cette infériorité s'explique par les conditions de notre industrie et par nos procédés commerciaux. Nous n'exportons pas les articles essentiels de l'importation chinoise, cotonnades, pétrole, métaux, farine, sucre, charbon. Pour tous ces articles, nous ne pouvons pas lutter contre la concurrence anglaise, américaine, japonaise, allemande et belge. Les vins, surtout les vins à bon marché, pourraient au contraire élargir leurs débouchés. Enfin, si paradoxal que ce semble, les tissus de soie et de bourse de soie à bon marché, rubans, galons, etc. sont accueillis en Chine avec une faveur qu'il dépend de nous d'utiliser. Il y a là, avant que l'industrie chinoise ne s'organise en se procurant elle-même l'outillage nécessaire, un article spécial, qui nous permet d'atteindre la masse de la clientèle indigène et d'espérer un notable succès. C'est l'un de

Telle est la situation. Il y a lieu d'espérer que l'activité de notre attaché commercial l'améliorera. Mais ses efforts ont besoin d'être secondés. Et c'est le cas de dire aux commerçants: "Aide-toi: le consul t'aidera."

141 明治四十年十一月廿七日 栗野駐仏大使宛

條款改正方針(關税申請)件

機密第110号

明治四十年十一月廿七日

在仏

特命全権大使男爵 栗野慎一郎(臣)

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

第三回特使便フ以テ御送付相成候去八月廿五日付機密第1号貴信並ニ附屬文書委細押読候處當國トノ條約改正事業ニ關シ聊カ考究ノ次第モ有之候ニ付左ニ舉見ヲ開陳シテ更ニ何分ノ御訓訓ヲ仰度候今般御送附相成候閣議決定書ノ御趣意ハ之ヲ要スルニ明年締結ヘキ新條約ニ關シテハ金然附屬税目ヲ設クル事ナク之ニ代フルニ我カ國定單一税ヲ以テシナラ対手國ヨリ本邦ニ輸入ベル物品ニ適用シ而シテ対手

國ニラ我輸出品ニ於シ最惠國待遇ヲ獲得セシムベルニ在ルカ如ク相昆申候御趣意果ハ前記ノ通ニ有之候ベバ當國ニ於シテハ所詮其ノ目的ヲ達ベル事能ハサル事ト存候御承知ノ如ク当國關稅ニ關する根本法ハ一千八百九十二年ノ制定(タリフ、カハネハ)一般稅率及低減稅率ノ110%成リ而シテ右低減稅率ナルモノハ仏國ノ物品ニ於シ最低稅率ヲ適用シ且當國低減稅率ニ匹敵スベキ利益ヲ仏國品ニ賦与スル邦國ノ物品ニ對スルニ非スハバ仏國政府ハ其ノ縮結權又ハ行政權ノ作用ヲ以テ右低減稅率ヲ適用スル事ヲ許サレナル規定ニ有之候即チ仏國政府ハ自國ノ制度上外國トノ條約ヲ以テ自國關稅ノ増減ヲ約定スル事ヲ禁セラレ居リ(千九百六年十月廿日ノ仏瑞條約ハ仏國低減稅率ニ多少ノ変更ヲ加ベタレドモ其關稅根本法ニ反スルカ為メ當國ニ於テ非常ノ反論ヲ惹起シタリ)年去若シ該條約ヲ實施セサルトキハ仏國ノ商業ハ毎年巨額ノ損失ヲ蒙ムル事明白ナルニ依リ無拠議院ニ於テ協賛ヲ與ヘタリ是レ即チ非常ノ例外ニシテ決シテ之ヲ以テ他國ヲ律スル事能ハサルナリ)而シテ前記複稅主義ハ十八年以来依然トシテ當國朝野ノ信用ヲ有シ之ヲ廢止セントスル者之レ無キ實際ニ有之候ニ付明年ノ條約改正談判ニ際シ本邦ニ於テ國定單一税ヲ仏國品ニ適用スル事トセハ前記仏國ノ關稅法上仏國政府ハ其意思如何拘ヘラス我カ物品ニ

對シ一般税率ヲ適用スルノ外無之ニ立到ル次第ニ有之候而シテ右ハ仮令ヒ我國定单一税ノ定率ノ高キニ過キサル場合ニ於テモ右单一税ノ性質上當國物品ニ与ヘ得ヘキ特別ノ利益ナキヨリシテ生スヘキ結果ニ有之矧シヤ我力單一税ノ定率ニシテ高キニ於テハ尙更ノ儀ニ有之候將又我力物品ニ對シ仏國ヨリ最惠國待遇ヲ獲得セントスル事ハ即チ仏國ノ併減税率ニ浴スル事ニ外ナラサルニ由リ前記ノ理由ニ依リ是亦其ノ目的ヲ達スル事能ハサル次第ニ有之候尤モ歐米各國中當國ト相互ニ其ノ商品ニ對スル関稅ニ付最惠國待遇ヲ約定シ居ルモノモ有之候得共右ハ何レモ約定ノ當時既ニ多數ノ他國ト稅率關係ヲ設定シ居リタル為メ當國物品ニ均霑セシメ得ヘキ幾多ノ利益ヲ有シタリシ乎若クハ自國ニ於テモ複稅制度ヲ有シ仏國品ニ對シ其ノ併減稅率ヲ適用シ得タル乎ニ由リ前記最惠國待遇即チ併減稅率ノ適用ヲ仏國ヨリ獲得シタル次第ニ有之本邦ノ如ク國定单一税ヲ制定シタル後一齋ニ各條約ヲ廢棄シ何レノ邦國トモ關稅上ノ協約ヲ訂セサルノ結果トシテ何等ノ特益ヲ仏國品ニ與フル事能ハサル位地ニ立ツモノト全ク其ノ撰ヲ異ニスルカ故ニ決シテ此ヲ以テ彼ヲ推ス事ヲ得サル儀ニ有之候

事情叙上ノ如クナルカ故ニ本邦ニ於テ國定单一税ヲ採用シ之ニ依リテ當國トノ現行條約ヲ改正セントスル以上ハ勢ヒ

レニ附シ居候處何人モ之ヲ以テ米國關稅權ノ獨立ヲ傷害シタルモノト看做ス者之レナカルヘシト存候

前陳ノ事情ヲ綜合シ當國トノ條約改正ニ付本使ノ熟考スル所ニ依レハ（第一）現行日仏條約ニ於ケルカ如ク我國定单一税ノ外ニ數多ノ仏國品ニ對シ條約稅ヲ協定スルノ報酬トシテ當國併減稅率全体ヲ本邦品ニ適用スル事ト定ムル乎又可成條約上ノ稅目ヲ減少スルヲ以テ可ナリトセラルヽ場合ニハ（第二）我力重要品ノミニ對シ當國併減稅率ヲ適用セシメ我亦タ仏國重要品ノ數ヲ限リ之ニ對シ條約稅ヲ約シ其他一般ノ品物ニ對シテハ互ニ一般稅率ヲ適用スル乎右両案ノ一ヲ撰フノ外別ニ方法可無之候處來春早々當國ニ對シ條約改正談判御開始ノ上ハ可成速ニ之ヲ終了セシムル事最モ望マンキ次第ト存候間前陳ノ諸点ニ關シ至急何分ノ御訓相成候様致度此段及稟請候 敬具

一六二 明治十三年十一月三十日 小村外務大臣ヨリ

條約改正方針ニ關スル件

明治四十二年十一月二十日發遣

條第四号

栗野駐仏大使宛

一六三 明治十三年一月十日 栗野駐仏大使宛

條約改正方針ニ關シ重ネテ稟請ノ件

機密第一号

明治四十三年一月十日 接受

當國<sup>タリフジ</sup>一般<sup>エネラル</sup>關稅率ヲ本邦品ニ適用セラル、ニ至ルノ外可無之候斯<sup>クテ</sup>ハ現時ニ於テサヘ既ニ當國輸入稅ノ負担ニ苦シミ居ル本邦商品ハ將來殆ンド全ク當國ニ於ケル販路ヲ失フニ至ルヘク此事タルヤ歐洲ニ於ケル本邦物品ノ最大輸入國タル當國ト本邦トノ通商關係上洵ニ悲ムヘキ次第ニ有之候」乍去閣議決定書中第八項ノ文言ヲ熟読スルニ「對手國ヨリ臨機相當ノ報酬ヲ得テ稅率（國定单一稅率）ノ輕減又ハ拘束ヲ許スヲ可トス」ト有之右御訓示ノ趣意ニ依レバ仏國ノ併減稅率ヲ我商品ニ適用セシムルガ為メニ其ノ對価トシテ我レヨリハ仏國商品ニ對シ相當ノ條約稅ヲ附スル事ハ相互利益ノ交換ニシテ即チ「相當ノ報酬ヲ得テ稅率ノ輕減又ハ拘束ヲ許スヲ可トス」トノ訓旨ニ背カサルモノヽ如ク解釈被致候熟々案スルニ當國トノ條約中我レノミ約定稅目ヲ附スル事ハ外面上片務的ナリト見ユルモ是レ實際ニ於テハ全然相互利益ノ交換ニ屬スルモノナレバ毫モ自國關稅權ノ獨立ヲ害スルモノニ無之ハ明白ナルモノト存候現ニ北米合衆國ハ一千八百九十八年五月廿八日、一千九百二年八月廿日及一千九百八年一月廿八日ノ取極ヲ以テ同國十數点ノ重要品ニ對シ仏國併減稅率ノ利益ヲ享受セシムル為メ其報酬トシテ同國ハ仏國重要品十數点ニ對シ協定稅率ヲ約定シ之

在仏  
特命全権大使男爵 栗野慎一郎（印）

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

本件ニ関シ客歲條第四号ヲ以テ御回訓相成候次第熟覧考量ヲ重ね申候處貴信中「仏國トモ臨機彼我ノ重要輸入品ニ對シ協定ヲ為スコト、可相成ト御垂示相成候ニ依リ日仏條約改正事業ノ将来ニ關スル疑團尙ホ水解致兼候ノミナラス開稅定率法制定ノ主義ニ關シテモ所感相生候間左ニ聊カ其理由ヲ開陳仕度候

御回訓ノ御趣旨ハ兼テ客歲機密第三〇号末段ニ開陳致置キタル一案即チ仏国重要品ノ數ヲ限リ之ニ對シ我ヨリ協定稅ヲ約シ其對価トシテ我カ重要品ノ或者ニ對シ仏国低減稅率ヲ適用スル事ヲ約セシムルニ非スシテ仏國ヲシテ右低減稅率ノ外ニ新條約期限内確定不動（consolidé）ナル協定稅ヲ約セシムルニ在ルモノノ如ク相察セラレ申候處外國トノ條約ヲ以テ當國低減稅率ヲ紛更スル事ハ當國開稅法ノ根本主義ニ於テ決シテ之ヲ許サ、ルコトニ有之尤モ唯一ノ例外タル仏瑞通商條約アリト雖トモ曩ニ略々具申致置候通り右ハ全ク特別非常ノ原因アルニ基クモノニシテ決シテ之ヲ以テ日仏間ノ通商關係ヲ律スルコト能ハサル次第ニ有之候即

ニ有之候（クレマンソー内閣ノ商務大臣「クリュピー」氏ノ下院ニ於ケル演説及當地駐劄瑞西公使「ラルズー」氏ノ本使ニ為シタル談話）然ルニ翻テ日仏間ノ通商關係ノ実況ヲ查スルニ本邦ヨリ仏國ニ輸入スル物品ハ羽二重其ノ他數点アリテ可ナリノ金額ニ上レトモ仏國ヨリ本邦ヘ輸入スル物品ハ殆ンド顧ミルニ足ルモノ無之仮リニ關稅戰爭ヲ開始スル場合アリトセバ損失ハ全ク本邦ノ負担ニ帰スヘキカ故ニ仏國ヲシテ我カ主張（當國低減稅率ノ外ニ協定稅ヲ約セシムル事）ヲ容諾セシムヘキ利益全ク之レ無キ次第ニ有之候」就テハ御回訓ノ御趣旨ハ或ヘ日仏新條約實施期限内當國低減稅率ノ或者ヲ我カ輸出品ニ對シテ確定不動（consolidé）ノモノト約定セシムルニ在ルヘキ乎トモ想像被致候得共元來外國トノ條約ヲ以テ關稅定率制定ノ自主権（maitrise du tarif douanier）ヲ拘束セサル事ハ當國ノ大主義ニシテ前記非常ノ原因ヨリ生シタル仏瑞條約ノ外ハ決シテ何國ニ向テモ此主義ヲ狂ケサルノミナラス前内閣ノ商務大臣ニシテ自由貿易論者タル「クリュピー」氏ノ如キモ其ノ下院ニ於ケル宣言ニ於テ（客年、公第八三号参照）大ニ此主義ノ必要ヲ論シ将来決シテ之ヲ狂ケサルヘキ事ヲ盟ヒタル程ニ有之候ニ付現内閣ノ商務大臣ニシテ保護貿易論者ト目セラル、「デュビュギ」氏並ニ兩院ノ大多数ヲ占ムル

チ仏瑞両國間ノ通商關係ハ甚ダ重要ニシテ瑞西國ハ關稅戰爭上仏國ニ対シ最モ優秀ナル地位ニ立チ仏國ヨリ瑞西國ニ輸入スル物品ハ独塙伊西諸國ヨリモ輸入セラレ得ルモノナルカ故ニ先年（千八百九十二年乃至千八百九十五年）仏瑞両國間ノ通商無條約關係トナリ相互ニ一般稅率ヲ適用シタルニ際シ損害ヲ蒙リタルモノハ仏國商業ニシテ其額實ニ四億法ノ多キニ上リ其後千八百九十六年ニ至リ十ヶ年間効力アル仮條約ヲ締結シタリシガ其ノ終期ニ近ツキテ瑞西國ハ其ノ重要品十數点ニ關シ仏國低減稅率ノ外ニ條約稅ヲ請求シタリ之レ前陳ノ如ク仏國開稅法ノ根本主義ニ背馳スルモノナルニ由リ仏國政府ハ断然之ヲ拒絶スルノ方針ヲ執リ右假條約ノ有效期限ヲ延長シテ瑞西國ト談判ヲ繼續シタレトモ瑞西國モ亦少シモ其主張ヲ狂ケサルニ由リ両國間ニ關稅戰爭ヲ開始スルノ外ナキニ至リタリ然ルニ前陳ノ如クスル場合ニ於テ毎年一億五十萬法内外ノ損失ヲ蒙ムルモノハ仏國商業ニシテ瑞西國商業ノ被ムルヘキ損害ノ甚タ少ナルヘキ事之ヲ前例ニ照スモ又之ヲ事理ニ稽フルモ至明ナルヲ以テ仏國政府ハ萬已ムヲ得ス現行仏瑞通商條約ヲ締結シタリト雖トモ其ノ當國開稅法ノ根本主義ニ反スルノ故ヲ以テ當國議院ノ協賛ヲ得ルニ際シ实ニ困難ヲ極メタル實際



拝復其後は御無沙汰致候処愈々御勇健又御令闈其外御家族御一同御安泰之事と奉遙賀候小生方も久々振にて昨冬より打揃ひ一團を為し爾来皆々忙康に相暮居候間御放心被下度候

條約改正に関する準備に付ては疾くより当局に於て着手したるが小生は昨年清國より帰朝後始めて料らすも命を受け旧臘より登省驥尾に付して談判開始に直近必要な準備に取懸候處何分不慣の事業且短才淺識の為め自ら遺憾不尠候幸に諸賢の指導援助に依り大過なき様致したしと心懸居候間御氣付の点は今後御遠慮なく御垂示被下度候

日仏新條約談判上関税關係の問題に付栗野大使より大臣宛御上申の次第は拝見之榮を得申候單稅制を以て複稅制に对抗するは不便なきに非すと雖既に廟議の決定に依り方針の定まるあり充分力を尽して我立場を擁護するの外無之と存候而して今回の條約改正は稅權の回復を主眼とし今後断して片務的稅率協定を為さるの趣旨に有之候間我のみ稅率変更の自由を制限せられ相手国に何等の拘束を加へざるが如き協定は到底同意しがたき所にして此の如きは條約改正の精神を没却し國論の所期に背反するものと存候若し一旦之を仏國に対し承諾せんか英にも独にも更に同様の譲

何れ其内大臣より大使へ公然申進する義可有之と存然得共幸便に托し取急ぎ右小生の卑見御参考の一端迄御承知に入れ度候

列國への約案は六月半ば迄には特使を發し各地送附の積にて目下折角用意中に有之候先は御返事旁草々不悉

五月十九日

安達大人

阿部守太郎

(附屬書類は後便栗野大使宛仏國方針に附屬せるものと同じ)

一六六 明治廿三年六月六日

在小村外務大臣ヨリ

大臣 小村 條約改正係主任 守太 守一 川島  
次官 石井 喜重郎 倉知 諸井 田村

新條約締結に關スル件

(第八回特使便)

機密候第一〇号

明治四十三年六月六日

小村外務大臣

歩を為さるへからざるに至り所謂稅權の回復は全然無意義と可相成候仏國が現在我國にて協定稅率に依り享受する特典は今次商議の基礎たるべきものに非す現行條約は廢棄通告の結果当然明年八月消滅し新條約締結の談判は全然現條約を離れ凡てクリーン・スレートの上で相互對等の立場に於て行はるべきものたるは申す迄も無之仏國が旧時の片務的關係に恋々たるへからざるは我方より先方の諒悉を望まさるを得ざる所に有之候

日仏間の貿易は我輸出の方仏國のそれに比して遙かに大なりと雖關稅抵制上の強弱は必ずしも輸出額の大小のみを以而速断すべからず彼我貿易品の性質、競爭品代用品の有無、内國産業との關係其他諸般の事情を綜合して考究するを要し漫に世人の想像するか如く我地位が甚劣弱なるものに非らざる様存せられ居候尙御参考の為め別紙取調差進候間御一閱被下度候

仏國か他國に對して少なくとも仏國稅率の据置を約するの不可能に非ざる事は前例に徴して明なりと存候乍去我對仏貿易の實況に照すときは強て仏國に對して双務的協定を望む程の必要無之殊に我のみ束縛を受くるが如き片務的協定は到底同意し得ざる處と存候

在 仏 栗野 大使  
在 独 珍田 大使  
在 伊 林 大使  
在 瑞西公使兼任  
在 埃 洪 秋月 大使 各通  
在 蘭 兼丁抹 佐藤 公使  
在 瑞典兼諾威 杉 村 公使  
在 西班牙兼葡萄牙 荒川 公使  
在 白耳 義 鍋 嶋 公使

現行條約ノ廢棄通告方ニ関シテハ前便既ニ申進置候處今般新條約案別冊甲乙号ノ通り作成送附ニ及ビ候間御查閱置相成リ貴任國政府ヨリ商議開始ニ同意ノ旨回答有之候節ハ直ニ右御提出相成度提出用トシテ三部ノ外貴館用トシテ三部合計各六部茲ニ差進候

新條約案ノ主義ニ付テハ嘗テ御内報ニ及ビ置キタル條約改正ニ關スル廟議ノ方針並ニ既送ノ新條約案説明書等ニテ御領會ノ義ト存候へ共尙二三要項ニ關シ特ニ之ヲ開述致候新條約案ニ於テハ通商航海條約ト特別相互關稅條約トヲ分別セルコト其顯著ナル特色ニ有之候畢竟輸入稅ハ國家財政ノ要求及產業狀態ノ所要如何ニ依リ決定セラルベク殊ニ經

濟事情ノ変動ニ伴ヒ改正ヲ要スルコトアルヘキヲ以テ立法其他行動ノ自由ヲ束縛スルガ如キ條約ハ主義上固ヨリ好マシカラズ殊ニ我国ノ如ク各種ノ産業新進漸ク發展ノ途ニ在ルモノニ於テハ仮令相互利益ノ交換ニ依リテ税率ヲ協定シタル場合又ハ單ニ輸入税ニ關シテ最惠国待遇ヲ互約スルニ止マル場合ト雖協約ノ有効期間長キニ互ルトキハ對手國稅関政策ノ變更我産業狀態ノ發展及外國貿易形勢ノ推移等ニ應ジ臨時必要ナル改正ヲ税率ニ加ヘ其他適當ノ処置ヲ施コスノ自由ヲ拘束セラルヽコト久シキニ及ブノ虞有之候間我提案ニ於テハ輸入税ニ關スル事項ト比較的長短ニ亘ルモ強テ改廢スルノ必要少ナキ他ノ事項トヲ分離シ前者ヲ規定スルニ特別相互關稅條約ヲ用キ後者ヲ律スルニ通商航海條約ヲ以テシ通商航海條約中ニハ輸入税ハ兩國間ノ特別取極又ハ各自ノ国内法ニ依ツテ定ムト明記シ而シテ關稅條約ハ實施後何時ニテモ一個年ノ予告ヲ以テ廢棄シ得ルモノト為シタル所以ニ有之候然レドモ關稅條約ト雖必シモ頻々之ガ廢棄締結ヲ重ヌベシトノ趣意ニハ無之畢竟事情ノ必要ニ逼ラレザル限りハ固ヨリ之ヲ存続セシメンコトヲ欲スルハ申ス迄モ無之候

輸入税ニ關スル保障ヲ通商航海條約中ニ規定セザルノ例ハ

ノ交換ニ基クモノタルヲ要シ我ヲシテ我國家財政ノ要求ト内外産業ノ狀態トニ顧ミテ制定シタル固定税率ヲ輕減セシメント欲セバ對手國ハ之力為メニ得ベキ利益ニ對シ相当ノ特別利益ヲ我ニ与ヘ以テ相酬キザルベカラズ仮令單ニ我国定税率ノ据置ヲ求ムル場合ニ於テモ独リ我ノミ關稅自主權ニ制縛ヲ加ヘラレ對手國ハ何等拘束ヲ受クルコトナキガ如キ約定ハ均ク双務主義ニ反スルモノニシテ帝国政府ノ同意シ難キ所ニ有之候要スルニ帝国今日ノ地位ト上下國論ノ帰宿トハ断ジテ片務的協定ヲ為スヲ許ルサズ英仏獨諸國トノ現行條約ニ依テ制縛セラレタル我稅權ノ自由ヲ回復スルコトガ現行條約廢棄ノ第一理由ニシテ相互対等ノ關係ガ新條約案ノ最大要義タルコトハ敢テ喋々俟タスシテ疾ク御諒悉ノ義ト存候

帝国政府ノ方針右ノ如ク而シテ列國ノ關稅制度彼我貿易ノ關係、内外産業狀態等ヲ顧ミルトキハ利益ノ交換ニ基ク双方的稅率協定ノ成立ハ甚ダ稀ナルベシト認メラレ候（新條約案説明書百三十二頁以下参照）尤モ斯ル稅率協定カ帝国ト他國トノ間ニ成立ヲ見タル場合ニハ帝国政府ハ責任國ヲシテ相互最惠國待遇ノ條件ノ下ニ該協定ノ便益ニ均霑セシムルヲ辟セザルノ趣意ニシテ我物品ガ貴任國ニ於テ最惠國

現行日西條約及一八八二年ノ英仏條約等アリ又關稅條約ニシテ何時ニテモ一個年ノ豫告ニテ廢棄セラレ得ルモノト為セル例ハ一九〇一年「仏、サルヴエーダア」「仏、コスター」一九〇二年「仏、ホンデュラス」「仏、ニカラガ」「仏、蘭領殖民地」ノ各通商條約、一九〇三年錫崙、同年印度等ニ關スル英仏通商條約、一九〇八年「西班牙サーキヴィア」通商條約等アリ現行日仏及日墺條約ニ於テモ輸入税ニ關スル最惠國待遇ノ規定ヲ仏墺各国ヨリ一個年ノ豫告ニテ廢棄シ得ルコトト定メ居候間御参考ノ為メ申添候

尙帝国政府ハ内外各般ノ事情考査ノ結果今回ノ新條約談判ニ当リテハ何レノ國ニ對シテモ自ラ進ンデ税率協定ヲ請求スルノ意思ヲ有セズ我新關稅亦始ヨリ對外折衝ノ見地ヲ持シテ縣引ノ余裕ヲ加算シタルモノニハ無之候間左様御含置相成度候新關稅ハ國家財政ノ需求ト産業狀態ノ所要トニ顧ミ且各産業間ノ調和及負担ノ均衡ヲ慮リテ編成シタルモノナルヲ以テ更ニ協定税率ヲ設ケテ之ニ変更ヲ加フルガ如キハ成ルベク之ヲ避ケザルヘカラズ然ラザレバ税率間ノ釣合ニ動搖ヲ來スノ虞有之候乍去帝国政府ニ於テハ主義上絶対ニ稅率協定ヲ容レズト謂フニハ非ズ只外國ヨリ之ガ請求アリタル場合ニテモ稅率協定ハ必ス双務的ニシテ相互利益

待遇ヲ守ヘラルヽニ於テハ帝国政府亦責任國物品ニ對シ最惠國待遇ヲ与フベク即チ別冊乙号特別相互關稅條約案ハ此主義ニ出デタルモノニ有之候

帝国政府ハ諸般ノ事情ニ依リ英仏獨トノ現行協定税率ヲ儘回国定ニ採用シテ存続セシムルコト克ハザルハ勿論ニ候ヘ共決シテ稅權回復ノ機ヲ利用シテ叨リニ輸入稅率ヲ激増スルガ如キコトナク新定ノ關稅ハ國家財政ノ要求ト産業狀態ノ所要トニ顧ミ且各産業間ノ調和及負担ノ均衡ヲ慮リ殊ニ經濟界ニ何等急激ノ変動ヲ及ボザルヲ目的トシテ慎重ニ編成シタルモノニ有之又始ヨリ對外折衝ノ見地ヲ持シテ懸引ノ余裕ヲ加算シタルモノニ非ザルコトハ既述ノ通ニシテ何レノ國ヨリノ輸入貿易ニ對シテモ故ラ之ガ不利益ヲ目的トシテ關稅上手加減ヲ用キタルコトナク凡テ相當公平ノ顧慮ヲ加ヘタル次第ニ有之新關稅實施ノ為メ責任國ノ貿易ガ大ナル影響ヲ受クベシトハ認メラレズ又固ヨリ他國ヨリモ特ニ不利益ナル關係ニ立ツベキ咎無之候尙新關稅定率法ノ詳細ニ付テハ既送ノ「現行及改正案輸入稅率對照表」「帝國議會ニ於テ關稅定率法改正案ヲ修正セル事項」新關稅定率法、並ニ今便送附ノ改正關稅定率法説明書等ニテ寫ト御查閱相成度候

沿岸貿易ニ閥シテハ現行條約ハ之ヲ條約規定ノ限ニ非ス各締約國ノ法令規則ニ依ルベキモノト定ムルト同時ニ猶ホ最惠國待遇ヲ保障シ且ツ條約締結當時ノ我開港場間ニ沿岸貿易ヲ行フコトヲ外國船舶ニ許可セルモ新條約案ニ於テハ右沿岸貿易許可ノ條項ヲ削除スルハ勿論且ツ最惠國待遇ノ保障ヲモ約セズ全然之ヲ各締約國ノ立法ニ一任スルコトニ致候而シテ帝國政府ハ現行條約ノ束縛ヲ脱スルト同時ニ沿岸貿易ハ将来之ヲ内國船舶ノ為ノミニ保留シ外國船舶ニ許可セザル意図ニ有之候間左様御含置相成候度。

土地所有權ノ享有ニ閥シテハ新條約案ニ於テハ何等保障ヲ与フルコト無之候處本件ニ對スル帝國政府ノ方針ハ嘗テ御内報ニ及ビタル閣議決定ノ次第ニテ御承知ノ通ニ有之全然内國立法ニテ之ヲ定ムルコトハ為シ過般御通知ノ如ク相互條件ニ依リテ外國人ニ土地所有ヲ許ルスノ法律制定発布ヲ見ルニ立到候外國人土地所有權ノ認許ハ條約ニ依ラズ内國立法ニ待ツベシトノコトハ帝國政府ガ前回候約改正ノ際ニモ支持シタル方針ニ有之且又條約ヲ以テ之ヲ互約スルノ方法ニ出ツルトキハ帝國政府トスル互約ヲ為サザル國モ亦或ハ均霑論ヲ援用シテ煩累ヲ生ジ結局相互條件ノ貫徹ニ障害ヲ來タスノ處有之候ニ付今回モ依然之ヲ條約ニ載セズ全然内國立法ニテ規定シタル所以ニ有之候。

〔朱書〕  
「委細御承知相成度更ニ追加修正ヲ要スル点アル節ハ追々別ニ可申進候之ヲ要スルニ帝國政府ハ閣下ガ善ク廟議ノ方針ヲ体シ迅速満足ニ新條約締結ヲ遂行完了スル様十分御尽力アランコトヲ切望致候 敬具」

〔朱書〕  
「秋月大使及荒川公使宛ノ分ニハ左ノ通り夫々追書ヲ附スベシ」

〔朱書〕  
「在瑞西公使兼任 在墳 秋月大使宛ノ分」

追テ現行日瑞條約ハ修好居住通商條約ノ名称ニ有之候處修好ノ文字ハ既ニ其必要ヲ認メズ且該條約第一條ニ存スル両締盟國ノ間ニハ永世ノ平和無窮ノ親睦アルヘシトノ規定モ新條約案ニ載セザルニ付旁々新條約案ニハ修好ノ文字ヲ省クヲ適當ト認メ而シテ瑞西國ガ他国ト締結セル條約中新條約案ノ如キモノニハ其名稱概ネ居住ノ文字ヲ存スルヲ以テ新條約案ニモ仍ホ居住通商條約ノ名称ヲ用ヒ候又同國ハ海ニ瀕セザルガ故航海ニ閥スル條項ヲ約定スルノ要ナク現行條約ニモ之ヲ缺ケルガ故本信中沿岸貿易ニ付陳述セシ所ハ全ク同國ニハ閥係無之且本信中通商航海條約トアルハ同國ノ閥スル限ハ居住通商條約ヲ意味スルモノト御承知相成度候

永代借地権ヲ如何ニ処理スベキカニ閥シテハ新條約案ニ何等規定スルコトナシト雖帝國政府ハ「在仏獨各大使宛ノ分」新條約談判中別ニ新條約改正ヲ機トシ之ガ處理ヲ圖ルノ趣意ニテ目下研究考量中ニ有之候間追テ「在仏獨各大使宛ノ分」申進ズルコト可有之ニ付先方ヨリ尋問有之候ハ、右様御開示相成度候尤モ「在仏獨各大使宛ノ分」貴任國国民ニシテ、永代借地権ヲ有スルモノ甚少キヲ以テ事實上本問題ニ重要ノ利害關係ヲ有セズ帝國政府ハ本問題解決上ノ便宜ヲ旨トシ之ガ論議ヲ成ルベク利害關係ノ大ナル國トノ間ノミニ止メタキ精神ニ有之候間左様御含置相成度但シ爾余ノ国人ト雖永代借地権ヲ有スルモノアルトキハ均ク右解決ノ便益ヲ享ケシムル筈ナルコト勿論ニ有之候。

新通商航海條約ノ有效期間ハ帝國政府ニ於テハ之ヲ十個年ト定メタキ意図ニ有之候ヘ共責任國ノ希望次第ニテハ現行條約ノ如ク十二個年「在瑞典諸威公使宛ニハ七個年トス」ト為スモ異議無之候。

尙條約案各條項ノ理由ニ閥シテハ既送ノ新條約案説明書ニ見ユル今後(Henceforth, Désormais)ノ文字ハ西班牙ニ對スル條約案ノ同一條項中ニハ之ヲ省クコトニ致候尤モ該條約第二項及第三項ハ特別通商條約第一條末項及第二條ト同趣旨ナルヲ以テ重複ノ規定ト相成ル訳ニハ候ヘ共之ガ為メ何等支障ナキノミナラズ西班牙トノ通商航海條約ヲ成ルベク他諸國ノ分ト劃一ニ帰セシムルノ便アリ且ツ特別通商條約ハ既ニ何時ニテモ一個年ノ豫告ヲ以テ廢棄シ得ルモノナルニヨリ将来其廢棄セラレタル時ハ新通商航海條約ノ該條項ガ專ラ準則ト可相成而シテ其節帝國政府カ西班牙ト特別相互閥稅條約ヲ締結セント欲セバ蓋シ葡萄牙其他諸國ニ對スル乙号案ト同一ノ形式ニ依ルベキカ故旁々前陳重複ノ嫌ヲ避ケザル次第ニ有之候。

又現行日西條約ハ修好交通條約ノ名称ニ有之候處一九〇

三年西班牙希臘間條約ノ如キ通商航海條約ノ名稱ヲ用ユ  
ル例モ有之候間新條約案ハ他諸國ニ對スル分ト同ジク之  
ヲ通商航海條約ト為シ劃一ノ便ヲ希圖致候間左様御含相  
成度候

尙本文中現行條約ニ於テハ條約締結當時ノ我開港場間ニ  
沿岸貿易ヲ行フコトヲ外國船舶ニ許可セリ云々ト記述致

置候處葡萄牙國トノ現行條約ニハ右ノ明文無之候間為念

申添候

註 第一冊交渉五月二十日二〇五文書參照

(附屬書)

甲、通商航海條約草案

乙、特別相互關稅條約草案

丙、甲、乙(仏文)各六部

獨 甲、乙(英文、仏文)各六部

伊 甲、乙(英文)各六部

墺(瑞西) 甲、乙(仏文)(瑞西) 甲、乙(仏文)各六部

蘭(丁) 甲、乙(英文)各六部(丁) 甲、乙(英文)

各六部

瑞典(諾) 甲、乙(仏文)各六部(諾) 甲、乙(仏文)  
各六部

エ、ミクロン」「マルチニック」「ガドループ」「ギアンヌ」  
及仏領印度等ノ各植民地相前後シテ日仏條約ニ加入致候然  
ルニ今回ノ新條約案ニ於テハ通商航海條約案第十九條及特  
別相互關稅條約案第四條何レモ直ニ條約ノ適用ヲ亞耳日利  
ニハ勿論ノコト一切ノ仏國諸植民地並ニ更ニ進ンデ「印度  
支那」及「チユニス」ノ仏國保護領ニモ及ボスコトニ規定  
致候

蓋シ仏國ト他國トノ關稅ニ關スル條約ニシテ之ヲ亞耳日利  
ハ勿論尙一切ノ仏國植民地並ニ「印度支那」及「チユニス」  
ノ保護領ニ迄適用スルコトヲ明言セルモノ甚多ク一九〇一  
年仏サルヴエードー、仏コスタリカ、各通商條約同年丁抹  
領西印度ニ關スル仏丁通商條約一九〇二年仏ニカラガ、仏  
ホンデュラス各通商條約同年蘭領植民地ニ關スル仏蘭通商  
條約、同年セーシエル島、ジヤメイカ島、一九〇三年錫崙、  
印度、等ニ關スル英仏通商條約、一九〇七年バーバドス島  
ニ關スル英仏通商條約及同年仏加通商條約等皆其例ニ有之  
候

仏加通商條約ニハ「チユニス」ヲ缺ケルモ其第十八條ニ於  
テ本條約ハ両國間ノ宣言ニ依リテ「チユニス」ニモ適用ヲ  
及ボシ得ト定メ而モ此條約ニハ單ニ關稅事項ノミナラズ内  
申添候

西(葡) 甲(英文)六部(葡) 甲、乙(英文、仏文)  
白 甲、乙(英文、仏文)各六部

註 英文草案ニツイテハ第一冊対英交渉三月十  
五日ノ一九三文書附屬書參照

一六七 明治廿三年六月六日 小村外務大臣ヨリ  
栗野大使宛

新條約締結ニ關シ補説ノ件

明治四十三年六月六日

機密條第一二号

在仏 栗野大使宛 小村外務大臣

新條約案ニ關シテハ別信ニテ委曲申進候處尙二三ノ点ニ付  
左ニ補述致候

現行條約第二十二條ハ條約ノ規定ガ直ニ亞耳日利ニモ適用  
セラル、コトヲ明記スルト共ニ仏國植民地ニ付テハ同國政  
府力批准書交換後二個年以内ニ其希望ヲ帝国政府ニ通告ス  
ルトキハ何レニタリトモ條約適用ノ利害ヲ享ケシメ得ルコ  
ト、定メ此條項ニ基キ「レウニオン」「サン、ピエール」

國稅ノ賦課上輸入品ニ内國品待遇ヲ与フル事又旅商携帶見  
本品ノ取扱方ニ關スルコト等ヲ包容シテ之力適用ヲ仏國各  
植民地及「印度支那」保護領ニ迄及ボシ一九〇六年ノ仏  
ト瑞西トノ通商條約ハ關稅、通過稅、內地稅、旅商、輸出  
入ノ禁止制限等ニ關スル事項ヲ規定シテ其第二十五條ヲ以  
テ亞耳日利ニ適用ヲ及ボスノ外瑞西國製產ノ商品ニ  
シテ仏國諸植民地及「印度支那」保護領ニ直接輸入セラ  
ル、モノハ外國品ニ適用スル最低ノ稅率ヲ課セラルベク且  
ツ瑞西國ノ商工業ハ是等ノ諸地方ニ於テ最惠國待遇ヲ享受  
スペシト約シ尙本條約ノ各規定ハ是等ノ諸地方ニモ適用セ  
ラルベシト明記致候本條約ハ「チユニス」ニ關シ何等言及  
スル所ナシト雖一八九六年ヨリ一八九七年ニ亘リ仏國ハ  
印度、伊、露、瑞西、獨、白、西、丁、蘭、瑞諾、英、等ノ  
各国ト締約シ當時仏國ト是等各国トノ間ニ既存ノ諸條約ヲ  
「チユニス」ニ適用スルコトニ相成居候

又一八八四年ノ仏墺條約第六條ハ仏國諸植民地ニ於テ墺洪  
國船舶ニ凡テ最惠歐羅巴國待遇ヲ保障シ一八七四年ノ仏  
通商航海條約ヲ修正セシ一九〇五年ノ條約ハ其第五條中貨  
物ヲ搭載シテ亞耳日利、仏國諸植民地、及「印度支那」保  
護領ニ到ル露國船舶ハ仏國船舶ニ準ズト規定シ第十條ニ於

テ「チニス」ニ闕シテハ両国間ノ宣言ニ依リテ本條約ノ適用ヲ及ボシ得ト定メ一九〇二年ノ仏國ト埃及間ノ通商條約ノ如キ亦独リ閩稅ノミナラズ汎ク通商航海ニ闕スル種々ノ事項ヲ規定シテ其第二十五條ヲ以テ本條約ヲ仏國、亞耳日利、仏國諸植民地竝ニ「印度支那」及「チニス」ノ各保護領ニ適用スルコトヲ明記致居候又一八八六年ノ仏清通商條約第二條ハ東京ノ河内、海防、其他各主要地ニ領事ヲ駐在セシムルノ権利ヲ清國ニ認メ右領事ハ仏國ニ於ケル最惠國領事同様ノ待遇ヲ受クルコト、シ第四條ハ安南各地ニ於テ清国人ガ土地ヲ所有シ建物ヲ起シ商店ヲ開キ倉庫ヲ有スルコトヲ得トシ其身体家族及財産ハ最惠歐羅巴国人同様ノ保護ト安全トヲ有スベシト規定シ第十六條ニハ安南在住ノ清国人ハ刑事、財務其他ノ事項ニ付テノ管轄關係ニ於テハ最惠国民ト同様ノ條件ノ下ニ置カルベント明記有之候。

右ノ次第ニテ閩稅ニ付テハ勿論ノコト其他通商航海ノ自由、輸出入、内國税、旅商攜帶ノ見本、船舶及貨物、商工業、領事官ノ任命及待遇、私權ノ享有、身体財産ノ安全保護等新條約案ニ包含セラル、所ノモノト同一ノ事項ニ付既ニ仏國ト他國トノ諸現存條約ガ明文ヲ以テ仏國殖民地竝ニ「印度支那」及「チニス」ノ保護領ニ對シ條約ノ効力ヲ

候得共若シ通商航海條約ノ方ニ付「印度支那」ニ闕シ是非共別個ノ案ニ依ルコトヲ同政府ニ於テ主張致候節ハ其ノ理由ヲ承知致候上ニテ我方ヨリ立案提出スベキカ或ハ彼レヲシテ之ヲ提案セシムルカ其機ニ到リテ決定致度ト存候尙御参考迄ニ申添度ハ通商航海條約案第十九條及特別相互關稅條約案第四條ニ於テ所謂管治ニ係ル地名ヲ掲記セザル所以ハ強テ其必要ヲ見ザルノミナラズ閩東洲及広洲湾ノ如キヲ明示スルノ徒ラニ清國ノ物議ヲ招致スルノ結果アランコトヲ顧慮シタルニ由ル義ニ候」

対仏新條約案ハ英文ニテ起案シ仏訛シタルモノニ有之候得共行文ハ現行日仏條約其外仏國ト他國トノ條約ニ範ヲ取り出来得ル丈前例ニ依リタルモノニ有之候間為念申添候

又現行條約締結ニ際シ仏國政府ハ歐洲ト極東トハ生産條件ニ甚シキ相違アルヲ以テ絹絲及絹織物ヲ歐洲產ヨリモ不利益ノ地位ニ置

クコトニ對シ我ニ於テ同様ノ報復的措置ヲ執ルノ外強テ異議ヲ唱フルコトヲ得ザル義ニ候得共新條約締結ニ当リテハ帝国政府ヘ最惠國待遇ノ保障ト此ノ如キ地理的區別待遇トハ到底兩立スル事ヲ得ザルモノトノ見解ヲ支持致候間左様御承知ノ上此点ハ充分先方ヘ對シテ之ヲ明ニセラル、様致度候仏國政府ハ前回ノ條約改正ノ節他國ノ物品ニテモ区別的待遇ヲ受クルモノアル例トシテ砂糖ヲ挙ゲタリト雖右ハ輸出獎勵金ヲ受クル輸入砂糖ニ對シ相殺稅ヲ課シタル場合ニシテ純然タル地理的區別待遇ノ合法的存在ヲ論証スルニ足ラザルコト言フ俟タズ候得共御参考迄ニ併セテ申添候

右申進候 敬具

一六八 明治四十三年六月六日

小村外務大臣ヨリ  
在欧各大公使宛

暫定約款ニ闕スル件

明治四十三年六月六日

機密第十二号

## 小村外務大臣

小村外務大臣時代

消滅ノ際尙新條約成立実施ノ運ニ至ラザルコト可有之歟ト

在 仏 栗野大使宛

在 独 珍田大使宛

瑞西兼任

在 境 秋月大使宛

丁抹兼任

在 蘭 佐藤公使宛

諾威兼任

在 瑞典駐在 杉村公使宛

葡萄牙兼任

在 西班牙 荒川公使宛

在 白 鍋島公使宛

各通

帝國政府ハ現行條約廢棄通告後新條約締結ノ談判ガ迅速ニ開始セラレ御尽力ニ依リ渋滞ナク進行シテ明年現行條約ノ終了前ニ新條約ノ成立ヲ見ルニ至ランコトヲ希望スルコト勿論ニ有之候處仮令商議開始ガ廢棄通告後直チニ行ハル、トスルモ猶各般ノ事情ノ為メ談判ノ進捗遅タルコトナキヲ保シ難ク或ハ幸ニ交渉ノ経過円滑ニシテ一個年以内ニ妥結ヲ見ルヲ得タル場合ニ於テモ對手国ニ於テ議会ノ承認ヲ要スルモノアルカ為メ偶々其時機ヲ得ズ從テ遂ニ現行條約

咨ナラザルト同時ニ我亦對手国ニ於テ最惠國待遇ヲ得シコトヲ希望スル義ニ有之候

就テハ右ノ如キ全然無條約ノ状態ニ伴フ不利益ヲ避ケントスルニハ現行條約ノ消滅セザル以前適當ノ時機ニ於テ両国間ニ暫定約款(modus vivendi)ヲ締結シテ以テ現行條約ノ消滅ト同時ニ実施シ新條約成立ニ至ル迄ノ中間時期ニ処スルコト彼我ノ為メ得策ナルベク此ノ如キハ國際間ノ先例ニ於テ屢々見ル所ニ有之候間今後愈々新條約締結談判開始ノ上商議進行ノ状況、任國議會開始時期ノ如何等ニ依リ新條約ノ成立ヲ見ル迄一時暫定約款ノ締結ヲ必要トルノ見込相立候節ハ帝國政府ハ自ラ暫定約款案ヲ提出スルノ方針ニ有之候ニ付左様御含置相成度右案ハ追テ適當ノ時機ニ御送附可致候

尙貴任國ニ於ケル條約締結權ト議會トノ關係ニ通商條約乃至暫定約款ニ對スル議會承認ノ要否、通常議會開會期日及会期日数等豫メ確ト承知致置度候間御取調ノ上御回報相成度候

右申進候敬具

存候

然ルニ一時タリトモ彼我ノ間図ラズ全然無條約ノ状態ニ陥リ一朝両國ノ通商關係ヲ律スル準則ニ付何等信頼依遵スベキ保障ナキニ至ルトキハ商業上安固ヲ缺キ内外經濟ノ親密ヲ助長スルニ便ナラザルノ憾有之殊ニ彼我互ニ區別的待遇ノ不利益ヲ蒙ラザルベカラザルガ如キ結果ヲモ生ズベク例ヘバ明年七月十六日ヲ以テ現行條約カ満了シ十七日ヨリ全然無條約ト為ル國ハ本邦ニ於テ八月三日ニ至ル十八日間猶存立ノ日仏協定税率ノ便益ヲ享クルヲ得ズ又日仏日塊各條約ニ規定スル沿岸貿易從事ノ権利ヲ頒ツラ得ズ尙現行日米條約カ明治四十五年七月迄存続スル場合ニハ明年八月三日ヲ以テ現行條約ノ満了スル仏、塊両國モ亦同四日ヨリ全然無條約トナルトキハ既ニ七月十七日ヨリ無條約トナル諸國ト均シク約壹個年間本邦ニ於テ米國及其権利ニ均霑シ得ル他ノ有約國ノ享有スル沿岸貿易権ヲ頒ツラ得ズ要スルニ少クモ或期間無條約國ハ本邦ニ於テ区別的待遇ヲ享ケザルベカラザルコトニ可相成候然レトモ此ノ如キハ先方ノ好マザル所ナルベク帝國政府モ亦敢テ之ヲ冀求スルモノニハ無之畢竟通商航海上對手国ニ最惠國待遇ヲ享ケシムルニ

## 一六九 明治四十三年六月八日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛

## 關稅條約ニ關スル件

附屬書

日仏貿易概観

## 附屬別表一 對仏重要輸出品表

## 二 對仏重要輸入品表

## 機密條第十三号

在 仏 栗野大使

小村外務大臣

明治四十三年六月八日

日仏關稅關係ノ商定方法ニ付昨年閣下ヨリ御稟申ノ義ニ對シテハ當時不敢取回答申進置候處本年ニ至リ更ニ縷々御申越ノ次第有之致開悉候

御意見ニ對シテハ篤ト考量ヲ加ヘ候得共要スルニ帝國政府ガ復稅制ヲ採ラズシテ依然單稅制ヲ維持スルコトニ決シタル以所ハ嘗テ御内報ニ及ビタル廟議ノ理由書ニ記載ノ通ニ有之而シテ新條約締結ニ當リテ再ビ往年ノ轍ヲ履ミ片務的協定稅率ヲ設ケ我稅權ノミ束縛ヲ受クルカ如キハ今回ノ條約改正ノ大眼目ト相容レザル所ニシテ帝國政府ノ同意スル克ハザルモノナルコトハ別信新條約締結ニ關スル訓令中ニ大体説述致置得共尙日仏關稅關係ニ付テノ我主張御参考ノ

為メ左ニ委曲開陳致候

一、日仏相互最惠国待遇ヲ約スルハ可ナリト雖現行條約ノ如ク右互約ト同時ニ本邦ノミ仏國ノ為ニ協定税率ヲ設ケ仏國ハ何時ニテモ本邦ニ顧慮ナク自國ノ税率ヲ変更増減スルノ自由ヲ有シナガラ本邦ハ仏國ニ對シテ條約有効期間關稅自主權ニ制限ヲ蒙ルモノ、如キハ片務條約タルヲ免レズ其相互對等ノ基礎ヲ缺ケルコトハ協定物品ノ多少ニ拘ラズ同一ニシテ只物品ノ多數ナルト否トニヨリ我erule制限ノ大小、不利益ノ多寡ニ差違アルノミ

二、仏國ガ複稅制ナルガ故ニ其最低税率ノ便益ヲ享受ゼントスルニハ單稅制タル本邦ハ必ず仏國ノ為メ税率協定ノ犠牲ヲ供セザルベカラズトセバ本邦ハ獨リ仏國ニ對シテノミナラズ歐米ノ各複稅制品ニ對シテ々片務的協定ヲ諾セサルベカラザルニ至ルベク一旦双務主義ノ根本方針ニシテ破レンカ複稅制ニ非ザル英独等ヨリモ亦遂ニ片務的協定ヲ逼ラル、ニ至ルノ虞アリ

三、之ヲ事實ニ照ラスモ仏國ガ複稅制ナルノ故ヲ以テ其最低税率ノ便益ヲ与フル代價トシテ苟モ對等國ヲシテ仏國ノ為メ協定税率ヲ設ケシメ得タリトイフヲ得ズ英、独、墺、伊（伊仏間ニハ絹絲及絹織物ヲ互ニ最惠国待遇ノ範

セシメタリ、ホンデュラス、コスタリカ、等亦必要ノ限度ニ於テ仏國ヨリ最惠国待遇ヲ享クルト雖仏國ニ對シテ何等稅權ノ束縛ヲ諸セズ僅ニ「ニカラグワ」加奈陀等多少仏國ノ為メ協定税率ヲ設ケタルヲ以テ例外ト見ルベキノミ歐羅巴ニ於ケル土耳其、亞細亞ニ於ケル清韓暹羅等ノ如キハ援イテ以テ仏國保護ノ資料ト為スニ足ラザルコト固ヨリ論ヲ俟クズ

四、右ノ如ク歐米諸國ハ殆ド皆相互對等ノ基礎ニテ仏國ト最惠国待遇ヲ交換セリ帝國政府ハ帝國今日ノ地位ニ顧ミ是等諸國ト同等ノ關係ヲ仏國ニ於テ認識セラレントヲ期待スルモノニシテ敢テ多キヲ求ムルモノニ非ズ

五、仏國ト相互最惠国待遇ヲ交換スル前記諸國ハ必ずシモ複稅制ニ非ズ又他國ト協定税率ヲ有スルモノノミニ非ズ尤モ独、墺、白等ハ關稅政策上協定主義ヲ執リ別國トノ間ニ多ク協定税率ヲ設クルガ故仏國ハ最惠国待遇ノ交換ニヨリテ右協定税率ノ便宜ニ均霑スルコトヲ得ベシト雖是等ノ諸國モ亦仏國ガ他國ニ約定セル税率例ヘバ露西亞、瑞西、羅馬尼亞等ノ為ニ諸シタル協定税率ニ均霑スベキヲ以テ主義上ニ於テハ仍ホ相互對等ニシテ特ニ何等ノ片務的關係アルコトナシ且ツ独墺國等諸國ノ協定税率

團ヨリ除外セリ）西、白、蘭、丁、希等ノ歐洲諸國何レモ條約又ハ国内法ニ依リ仏國ト相互最惠国待遇ヲ實行スト雖之カ為片務的協定税率ヲ設クルモノナシ仏露及仏瑞（西）間ニハ税率ノ協定アリト雖共ニ双務的ニシテ露瑞ガ税率ノ変更ノ自由ニ制限ヲ受クルト同時ニ仏國亦均シク之ガ自由ラ拘束セラル、アリバルカン半島ノ勃牙利亞、及塞比亞ハ仏國ニ對シテ片務的協定税率ヲ承諾セリト雖是等ノ國ハ特別ナル國際的地位ニ在ルガ故因テ以テ一般ヲ律スペカラズ勃牙利亞ハ英伊ニモ又塞比亞ハ英ニモ同様片務的協定税率ヲ与ヘタリ羅馬尼亞ハ英、白等ニハ片務的ナルモ仏國トハ兎モ角双務的條約ヲ締結セリ瑞典ガ葡萄酒、諾威ガ酒精及葡萄酒ニ付近頃税率ノ協定ヲト見ルノ外ナシ米大陸ニ於テハ墨西哥、亞爾然丁、哥倫比亞、ドミニカ、エクワドール、パラグエー、ウルグエーヴ・エネズエラ等皆仏國ヨリ最惠国待遇ヲ享クルニ拘ラズ何レモ仏國ニ片務的協定ヲ与ヘタルモノナシ合衆國亦其關稅自主權ニ束縛ヲ受クルコトナクシテ好クシテ仏國ト交渉ヲ遂ゲ伯刺西爾ハ仏國ヨリ限定的最惠国待遇ヲ受クルト雖其主要品タル珈琲ニ付テハ仏國ヲシテ減稅ヲ約諾

毫モ此ノ如キ機会ヲ与フルコトナキモノ少カラザルコト  
モ留意ヲ要スル点ナリ

六、尤モ複税制ノ国ハ仏國品ニ最低税率ヲ提供シテ以テ仏  
國ヨリ最低税率ノ適用ヲ求ムルノ便アリト論ジ得ベシト  
雖是等ノ国ノ最低税率ナルモノハ毫モ仏國利害ノ見地ニ  
基キテ定メタルモノニ非ズ之ガ増減變更ニ付何等外國ノ  
掣肘ヲ受クルコトナキヲ以テ結局仏國ガ単税制ノ國ト最  
惠國待遇ノ互約ヲ為シタル場合ト實質上差違アルコトナ  
シ若夫レ対手国ガ複税制ナラバ其事実ノミニテ最惠國待遇ヲ約スルニ足リ単税制ナラバ之ヲ承諾スルヲ得ズトイ  
フガ如クンバ純然タル虛名ニ拘泥スル形式論トイフノ外  
ナク強テ之ヲ固執ゼンカ畢竟只他ヲ駆ツテ複税制ノ模倣  
ニ終ラシムルニ止リ要スルニ關稅協定上何等実益ヲ得ル  
コトナカルベシ

七、本来仏國ノ複税制ハ其最低税率ニ因テ他國ヨリ片務的  
稅率協定ヲ要請セントスルノ趣意ニ非ズ畢竟最惠國待遇  
ノ享受ヲ確保セントスルニアリ而シテ其一般稅率ナルモ  
ノハ對外折衝ノ為ニ設ケタル威嚇ノ武器ニ過ギズ仏國ガ  
國家財政ノ要求ト内外産業ノ狀態トニ顧ミテ必要トスル  
稅率ハ實ニ其ノ最低税率ヲ以テ足レリトス何トナレバ最

ヲ仏國品ニ与ヘ且仏國品ニ最輕稅率ヲ課スル國ノ物品ニ  
適用スペキモノナリト定ムト雖所謂相當ノ利益ナル文字  
ガ殊遇ノ意ニ非ザルコトハ現ニ仏國ガ何等殊遇ヲ仏國品  
ニ与ヘザル多数ノ國ニ對シテ最低稅率ノ便益ヲ許与セル  
ニテ明ナリ又其輕稅ヲ意味スルモノニ非ザルコトハ幾多  
ノ重稅國ニ對シテ仏國ガ最低稅率ヲ許与セルニ徵シテ疑  
ナシ畢竟仏國品ニ最惠國待遇ヲ與ブレバ足ルモノ、如ク  
要スルニ相當ノ利益ナル文字ハ複稅國又ハ國定協定併用  
主義ノ國ニ對スル折衝ノ見地ヨリ設ケタル辭令ニ過ギザ  
ルニ似タリ

十、帝國政府ガ現行條約ニ於テ仏國ノ為メ協定稅率ヲ設ケ  
タルハ更ニ之ヨリモ不利益ナル旧條約ノ羈絆ヲ脱セシガ  
為メ已ムヲ得ズ供シタル犠牲ニ外ナラズ然ルニ今回ノ新  
條約談判ハ往年ノ條約改正ト全ク其趣ヲ異ニシ現行條約  
ハ廢棄通告ノ結果明年八月當然消滅シ何等犠牲ヲ要セズ  
シテ帝國政府ハ之ガ羈絆ヲ免レ得ルモノナリ新條約ノ談  
判ハ全然現行條約ヲ離レ一切相互對等ノ立場ニ於テ行ハ  
ルベキモノニシテ現行協定稅率ノ下ニ仏國ガ享受スル特  
典ハ今次ノ商議ニ何等ノ關係ナク若シ彼ニ於テ之ヲ比  
較ノ基礎トシテ將來ノ利益ヲ軒輊スルモノトセバ既ニ其

低稅率モ亦全然仏國ノ自主権ニ依リテ決定セラレ毫モ他  
國ニ掣肘セラル、コトナク専ラ自國ノ利益ヨリ打算シタ  
ルモノナレバナリ我國定關稅ハ固ヨリ對外折衝ノ見地ヲ  
持シテ懸引ノ余裕ヲ加算シタルモノニ非ズ要スルニ仏國  
最低稅率ト同一ノ性質タリ之ヲ仏國ノ一般稅率ト同一視  
セントスルハ其ノ當ヲ得ズ一般稅率ノ同キハ我レニ於テ  
其比ヲ求メンカ寧ロ關稅定率法規定ノ報復稅ニ近シト謂  
ハザルベカラズ但仏國ハ複稅制ノ結果一般稅率ノ外尙報  
復稅ナルモノヲ設クト雖兩者ノ差ハ畢竟程度問題ニ過ギ  
ズ

八、仏國ヲシテ稅率ノ輕減ハ勿論之ガ据置ヲ約諾セシムル  
コト容易ナラズトスルモ据置乃至輕減ノ絕對的不可能ニ  
非ザルハ伯刺西爾、瑞西、露國及羅馬尼亞等トノ條約之  
ヲ證シテ余リアリ本邦亦絶体ニ協定ヲ容レザルニ非ズ双  
務的ニ相互利益ノ交換ニ基クトキハ之ニ應ズルコト必ズ  
シモ困難ナラズト雖稅率ノ据置ハ我關稅自主権ニ對スル  
制限ニシテ之ガ輕減ハ更ニ大ナル犠牲ナルヲ以テ之ニ相  
當スル制限ヲ對手國ニ加ヘ右同様ノ犠牲ヲ對手國ヨリ得  
ルニ非ズンバ甘ジテ讓歩ヲ為スラ得ズ此關係ニ於テ仏  
國最低稅率ト我國定稅率ト其價值ニ於テ異ナルコトナシ  
九、仏國關稅定率法第一條ニ拠レバ最低稅率ハ相當ノ利益

根抵ニ於テ誤レルモノト謂フベシ仏國政府ガ真ニ帝國今日ノ地位ヲ認メ且現行條約廢棄ノ精神ヲ諒スルトキハ必  
ズヤ從來ノ片務的關係ニ恋々タルベカラザルヲ首肯スル  
ニ至ルベシ

十一、現在ノ國定稅率中協定稅率ノ為ニ其實施ヲ妨ゲラ  
ル、モノアリト雖協定稅率ナカリセバ帝國政府ガ他ノ物  
品トノ權衡上は等協定品ニ課セント欲スル稅率ハ國法上  
業已ニ久シク公示セラレ居ルモノトトイフベク明年協定稅  
率ノ消滅ト同時ニ現在ノ國定稅率ガ全部其ノ効力ヲ發動  
スルトモ臺モ怪ムニ足ルナシ然ルニ帝國政府ハ稅率ノ急  
増ハ激変ヲ經濟上ニ及ボサンコトヲ慮リ從來ノ協定物品  
ニ付テハ大抵現在ノ國定稅率ヲ著敷減ジ以テ輸入貿易ノ  
利便ヲ図リクリ新稅率ガ從來ノ協定稅率ヨリモ高キハ已  
ムヲ得ザル所ニシテ此ノ如キハ事態ノ麥遷上正ニ豫期セ  
ラルベキモノタリ

十二、帝國政府ハ相互利益ノ交換ヲ以テ彼我均シク束縛ヲ  
蒙ル双務的協定ニ對シテハ必ズシモノ之ヲ拒ムモノニ非ズ  
ト雖今次ノ新聞稅ハ對外折衝ノ見地ヲ持シテ懸引ノ余裕  
ヲ加算シタルモノニ非ズ帝國政府ハ此際何レノ國ニ對シ  
テモ自ラ進ンデ双務的稅率協定ヲ提議セザルノ方針ナリ

茲ニ於テカ各國ニ対シ相互最惠国待遇ノ主義ニ依ル関稅條約案ヲ提出スル所以ナリ

以上逐次叙述ノ次第ニ付申ス迄モ無之候得共閣下ニ於テハ充分帝國政府ノ趣旨ヲ体シテ折衝ニ御尽力相成度仏國若シ我新關稅ノ輕減若ハ据置ヲ請求スルトモ彼レニ於テ之ト交換的ニ我為ニ其最低稅率ノ輕減若ハ据置ヲ約諾スルノ意ナラバ帝國政府ハ之ヲ考量ニ上シ得ベキモ若シ然ラズシテ独リ本邦ノミヲ片務的ニ束縛セントスルガ如キ協定ヲ要望スルニ於テハ閣下ハ勉メテ我立場ヲ擁護セラレ別信新條約締結ニ關スル件並ニ本信所載ノ根本的理由ニ最モ重ヲ措キ仮國ノ請求ハ我國家利益ノ要求ニ顧ミ且ハ朝野國論ノ帰宿ニ鑑ミ到底應ズルコト克ハザル所ナル旨御説明相成り結局我提案ノ主義ニテ妥結ヲ見ルニ至ル様精々御折衝相成度候蓋シ一度仏國ニ讓ランカ其ノ影響ハ獨リ今次ノ談判ノミニ止ラズ又只々仏國ニ對スル上ノミニ限ラザルノ虞有之候間特ニ閣下ノ御配慮ヲ望ム次第ニ有之候

又御含迄ニ申添度ハ双務的協定ト雖彼レニ些少ノ義務ヲ負ハシメンカ為メ我レヨリ多大ノ對償ヲ払フガ如キハ甚好シカラザル所ニシテ對仏貿易ノ現状及我主要輸出品ニ對スル仮國關稅率ヨリ見レバ差当リ最惠國待遇ノ交換ニテ事足リ

## (附屬書)

## 日仏貿易關係ニ就テ

## 一、対仏輸出貿易概観

對仏本邦輸出總額ハ明治三十九、四十両年平均年額四千百三十九萬円、仏國統計ニヨルトキハ本邦ヨリノ仏國總輸入額四千九百四十二万円同純輸入額三千二百六十三萬円(外ニ本邦統計ニ依ル仏領印度ヘノ輸出總額年平均二十萬円)ニシテ右ノ中平均五萬円以上ニ上レル重要品ハ絹織物(羽二重、絹手巾、屏風等ヲ包含ス)麦稈及経木真田、樟腦、扇子及团扇、磁器、木蠟、漆器、寒天、象牙製品、學術用具、生絲、屑絲、銅、髮毛、ノ十四品ニシテ此金額四千〇七十一萬円(右金額仏國統計ニヨルトキハ仏國總輸入額四千四百四十四萬円同純輸入額三千〇二十萬円トス)ニ達ス尤モ仏國統計ニヨルトキハ前記ノ物品ノ外仏國ヘノ本邦輸出五萬円以上(一九〇六年及一九〇七年平均)ニ上ルモノハグラツシ、鉢鉗及玩具類、薄荷腦類、藥劑類、魚油、金銀細工物、ニッケル、羽毛、アンチモニー鉱、貝殻、亜鉛、竹材、植物纖維、毛皮、錫、珊瑚ノ十五品ニシテ此總輸入額四百十五萬円純輸入額二百〇一萬円(右十五品ノ内本邦統計ニ見ユル六品金額十七萬円)アルモ右ノ内

何等特別ノ協定ヲ為スノ要無之様被存候(明治三十九年及四十両年ノ平均ニ依レバ我對仏輸出總額四千百三十九萬円ノ内三千〇三十三万円即七割三分余ハ無稅品ニ屬シ其内生絲、屑絲、銅、髮毛ノ四品ニテ三千〇二十四万円即チ殆ド全部近クヲ占メ何レモ仏國工業ノ原料ニ用ヒラルモノニ屬シ又有稅品ノ主ナルモノハ絹織物、樟腦、真田、漆器、扇子及團扇等ナルガ之ニ對スル最低稅率ハ一割内外ニ止レリ)試ニ彼我關稅抵制上ノ強弱ヲ考フルニ日仏間ノ貿易ハ我輸出ノ方仏國ヨリノ輸入ニ比シテ遙ニ大ナリト雖抵制ノ強弱ハ必ズシモ貿易ノ差額ノミヲ標準トシテ速断スペキニ非ズ彼我貿易品ノ性質、競爭品ノ代用品ノ有無、内國産業トノ關係等諸般ノ事情ヲ綜合シテ考究スルヲ要シ當省ニテノ取調ニ依レバ別紙記述ノ如キ形勢ニ相見エ候間我地位ガ彼我貿易ノ差額ニテ想像セラル、ガ如ク劣弱ナルモノニモ非ラザル様被存候ニ付此点モ御参考相成度候尙我提案ニ依レバ關稅條約ハ一個年ノ豫告ニテ何時ニテモ廢止シ得ベキコト、為セルニ因リ各締結國ニ於テ他日條約実施後不都合ヲ感ジ候節ハ右豫告ヲ以テ廢止スルヲ得ベク必ズシモ永ク束縛ヲ受ケザルベカラザル義ニ無之候間此点モ亦御折衝ノ際切言ノ益アル場合可有之存候右申進候敬具

税率ノ適用ヲ受クルニ至ルモ関税引上ノ影響ヲ蒙ルハ仏國純輸入額即チ仏国内消費ノモノニ限り結局前記千〇五十三萬円中其ノ二割七分即チ二百六十余萬円（仏国統計ニヨレバ千七百〇八萬円中四百六十余萬円）ニ過キス（尤モ第三國ニ再輸出セラル、モノト雖輸入ニ際シ担保トシテ一時關稅ノ納附ヲ要スルカ故ニ關稅引上ハ幾分再輸出品ニ対シテモ負担増加タルヲ免レスシテ其丈或ハ本邦対仏輸出貿易ヲ害スルノ結果トナラム）

且又是等本邦輸出品中羽二重及絹製手巾（本邦輸出額七百九十九萬円仏國純輸入額百九十九萬円）ハ本邦特產物ニシテ仏國及第三國ノ競争品又ハ代用品少ナキノミナラズ仏國新關稅法ニ於ケル一般稅率ハ旧關稅法ニ於ケル最低稅率ト同額ナルヲ以テ将来最高稅率ノ適用ヲ受クルニ至ルモ貿易上大ナル影響ヲ蒙ルコトナカラム（尤モ旧關稅法ノ行ハレタル際ニハ生羽二重ハ無稅ナリシヲ以テ仏国内消費用ノ羽二重ハ殆ンド全部生羽二重ナリシモノ、如シ然ルニ新關稅法ニ於テハ練羽二重・最低稅率六百法生羽二重三百七十五法トナリシヲ以テ稅率ノ關係上今後ハ仏国内消費用ニモ關稅納付ノ練羽二重ヲ使用スルノ已ムヲ得サルコトトナリ仏國内消費者ハ新ニ百基六百法（従価九分三厘ニ相当ス）ノ譲

適用ハ幾分輸出額減少ノ結果ヲ見ルニ至ラムモ但シ右ノ内麦稗及経木真田ハ仏國ニトリ重要原料品ニシテ稅率比較的低率ナル為又本邦產陶磁器ハ其特色ヲ有スルガ為大ナル影響ヲ受クベシトハ考フルヲ得ズ

仏國近時ノ對外關稅交渉ノ実況ニ徵スルニ本邦ガ仏國ニ關稅協定ヲ承諾セサルモ進シニ本邦ヨリ報復手段ニ出テナル以上ハ彼ヨリ進シニ本邦品ニ対シ報復的課稅ヲナスガ如キコトナキハ断言スルヲ憚ラサル所ナリ然レドモ萬一仏國ガ本邦品ニ対シ報復的課稅ヲナシタル場合ヲ想像シテ本邦品ガ如何ナル程度ノ損害ヲ蒙ルヤニ付更ニ論スル所アラム

對仏重要輸出品中生絲、屑絲（右二品本邦輸出額二千七百九十二萬円仏國純輸入額千八百七十三萬円）ハ清國、伊太利、英領印度、土耳其等ノ勁敵アルモ仏國必須ノ原料品ナルヲ以テ仏國ニ於テ之ニ報復稅ヲ課シ得サルコト本邦ガ米國產棉花ニ対シテ報復的手段ニ出ツル能ハザルト同一ナラム

樟腦。麥稗及経木真田。木蠟（以上三品本邦輸出額百六十四萬円仏國純輸入額百九十九萬円）モ亦同國必須ノ原料ナルヲ以テ仏國ニ於テ之ニ報復稅ヲ課シ得サルコト本邦ガ米國產棉花ニ対シテ報復的手段ニ出ツル能ハザルト同一ナラム

稅ヲ受クルニ至ルヲ以テ仏國新關稅法ノ實施ト共ニ從來ヨリモ幾分消費力ノ減少ヲ見ルベク若シ明年八月以後ニ於テ最高稅率九百法（従價一割四分ニ相当ス）ノ課稅ヲ見ルカ如キコトアラバ更ニ之ヲ減少スベシ最モ輸入ノ大部分ヲ占ムル再輸出用練羽二重ハ仮令最高稅率ノ適用ヲ受クルニ至ルモ明治三十八年以來ノ状況ニ復スルニ過キス）

樟腦（本邦輸出額九十四萬円仏國純輸入額百十一萬円）ハ仏國必須ノ工業原料品ニ屬スルガ故之ニ高率ヲ課スルハ自國ノ工業ニ不利益ヲ及ボスノ虞アルベク仮令最高稅率ヲ課スルコト、ナルトモ其ノ最高稅率ハ羽二重ト等シク旧關稅ニ於ケル最低稅率ト同額ナルノミナラズ競爭品タル清國及英領印度品ハ既ニ現時最高稅率ノ適用ヲ受ケ居レリ扇子及團扇。漆器。木蠟。寒天。薄荷腦。絹製品（以上六品本邦輸出額七十三萬円仏國純輸入額約五十萬円）ハ本邦特產物ナルガ故ニ仮令最高稅率ノ適用ヲ受クルニ至ルモ代用品ノ為ニ販路ヲ減縮スルコト僅少ナラム

然ルニ麥稗及経木真田（競爭國清國、伊太利等）、陶磁器（同上獨、瑞西、塊）。象牙製品（同上土耳其、獨、塊）。魚油（同上諸威）ノ四品（以上本邦輸出額七十九萬円仏國純輸入額百十三萬円）ハ別國トノ競争アルヲ以テ最高稅率ノル事情アルヲ以テ之ニ報復的課稅ヲナスハ仏國ニ於テ大ニ難シトスル所ナラム銅（本邦輸出額二百二十五萬円仏國純輸入額六百七十四萬円）ハ世界的商品ナルヲ以テ本邦ハ仏國ニ於テ販路ヲ失フモ大ナル痛痒ヲ感スルコトナカラム羽二重及絹手巾（本邦輸出額七品九十九萬円仏國純輸入額百九十九萬円）ハ前述ヘタル如ク其ノ八割以上ハ第三國ヘ再輸出セラル、モノナルヲ以テ報復課稅ノ影響ヲ受クルモノハ本邦輸出額ニヨレバ約百五六十萬円ニ過キサラム扇子及團扇。寒天（右二品本邦輸出額二十三萬円仏國純輸入額七萬円）ハ羽二重ト等シク殆ンド全部第三國ニ再輸出セラル反之陶磁器。漆器。象牙製品。學術用具。絹製品。薄荷腦。魚油。（以上七品本邦輸出額六十八萬円仏國純輸入額六十七萬円）ハ其ノ性質多少驕奢品ニ屬スルカ或ハ別國產ノ競爭アルヲ以テ報復稅ノ好目的物タリ換言スレバ仏國ガ本邦ニ対シ報復ノ目的物トシテ撰択シ得ヘキモノハ前記陶磁器以下ノ七品並羽二重。扇子及團扇ノ純輸入額ヲ合算シタル額約二百六十四萬円（仏國純輸入額ニヨル而シテ本邦統計ニ依ルトキハ約二百三十萬円）ニシテ更ニ一步ヲ進メ仏國產業衰頽ヲモ顧ミサルノ強圧手段ニ出ツル時ハ樟腦、麥稗及経木真田。木蠟。（以上三品本邦輸出額百六

十四萬円仏國統計ニヨル同國純輸入額二百萬円）銅（本邦輸出額二百二十五萬円仏國統計ニヨル同國純輸入額六百七十四萬）ニ対シテモ報復手段ニ出ツルヲ得ベシ

## 二、仏國ヨリノ輸入貿易概観

仏國ヨリノ本邦總輸入額ハ明治三十九、四十両年統計ニ依ルニ仏本国ヨリ五百九十九万円、仏領印度ヨリ八百八万円合セテ千四百七万円ナリ然ルニ仏國統計ニ依ルトキハ仏本国ヨリノ總輸出額千九十四万円ニシテ本邦統計トノ間ニナル差額アリ如斯差額ヲ生スル所以ハ本邦統計ニ計上セサル兵器及彈薬、コンデンスドミルク、等ノ輸入約百四十一万円ニ上リ又毛織物、綿織物、ログウード越幾斯、時計及同部分品、コルク栓、コールタール染料、絹布類、金銀細貨類等ニ於テ本邦統計ニ比スルニ仏國統計ノ方約六百四十五万円多額ノ計上アリ反之葡萄酒類、薰香類、石鹼、毛織絲、絶縁電線、双眼鏡、格魯兒酸剝篤亞斯、羊毛等ハ本邦統計ニヨル方二百三十万円多額ナル等両國統計間ニ甚シキ不一致アルニヨル（別表第一参照）両國統計ニ不一致アルハ仏國統計ノ方多キモノニアリテハ兵器及彈薬ノ如ク軍需品ニ屬シ事實上輸入セラル、モ本邦統計ニ計上セラレサル場合アリ又第三國ヲ原產地トシ加工ノ為メ仏國ヲ經由スル場

加工産業ヲ害スルノ結果トナレハナリ故ニ別表ニ示スガ如ク仏國ヨリ本邦ヘノ純輸出額ハ僅ニ二百八十三万円ニ過ギザルモ之ヲ基礎トシテ論セザルヲ可トス

仏國及仏領印度ヨリノ本邦重要輸入品中本邦統計ニヨリ五萬円以上ニ上ルモノハ千二百三十九萬円（仏國統計ニヨル五万円以上ノ物品ノ価額千七百六十一万円）ニ上ルモ内

百九十七万円ハ羊毛、綿花及牛皮ノ無税原料品ニシテ報復ノ目的トナスコト不可ナリ、コルク栓、馬、格魯兒酸剝篤亞斯、アルミニユーム、機械類等七十八万円及兵器、彈薬、（仏國總輸出額百十二万円）モ亦其ノ性質報復ノ目的トナスハ不可ナルコト前者ニ亞ケリ次ニシャンパン、ログウード越幾斯及双眼鏡ノ三十万円（右仏國總輸出額約二十万円）ハ主トシテ仏國ヨリ輸入セラレ別國ノ競争品少ナキカ故ニ報復的課稅ハ専ニ本邦需要者ヲ苦ムル所以トナラムモ仏國モ亦其ノ販路ノ減少ヲ見ルノ結果トナルベシ然ルニ葡萄酒、薰香類、石鹼、モスリン其他ノ毛織物、綿織物、時計及同部分品、毛織絲、絶縁電線、コールタール染料、コンデンスドミルク、絹布類、金銀細貨類ノ二百四十三万円（仏國統計ニヨル總輸出額七百九十五万円此外仏領印度ヨリ六百九十九万円ヲモ加ヘ得ベシ）ハ報復ノ好目的物ニシ

合ニ於テ仏國統計ニテハ之ヲ仏國總輸出額中ニ加フルモ本邦統計ニテハ其原產地ニヨリ第三國ヲ輸出国トシテ記載スルコトアラム即チ毛織物、綿織物、コルク栓、時計及同部分品等ノ仏國統計輸出額カ本邦統計輸入額ヨリ遙ニ大ナル合ニ於テハ本邦ハ之ヲ其ノ原產地ニヨリ記載シ仏國輸入品中ニ計上セサルモノアルニヨルナラム反之本邦統計ノ方仏國統計ニヨル金額ヨリモ多キハ仏國製ト仮称スル方販売上利益ナル場合ニ於テ第三國產貨物ヲ仏國製トシテ本邦ニ輸入セラル、コトアルニ因ルナラム例ヘバ葡萄酒、薰香類、石鹼、双眼鏡等ノ場合ノ如シ又羊毛等ノ仏國統計輸出額ガ我統計輸入額ヨリ少キハ第三國品ガ一時仏國ヲ經由スルニ因ルモノナラム

本邦輸出貿易中仏國ノ関稅待遇ノ如何ニヨリ直接影響ヲ受クルモノハ仏國純輸入額ナルコト前ニ述ヘタルカ如シ然ルニ仏國ヨリノ輸入貿易カ本邦ノ關稅待遇ノ如何ニヨリ受クルノ影響ハ仏國純輸出額ニアラズシテ寧ロ仏國總輸出額ニヨル方可ナリト云ハサルベカラズ何トナレハ第三國ヨリ原料ヲ輸入シテ仏國ニテ加工セル貨物モ仏國ハ直接利害關係ヲ有シ此等貨物ニ対スル本邦ノ課稅ハ仏國

## 三、日仏貿易ノ強弱

前述ヘタル所ヲ要スルニ仏國側ニ於テ有効ニ報復課稅ヲル報復稅ハ直チニ本邦ニ於ケル其ノ販路ヲ失墜セシムルノ結果ヲ見ルニ至ルベク而モ本邦需要者ハ之レガ為メニ甚ダシキ痛痒ヲ感スルトコロナシ

テ別國產及内地產品トノ競争劇甚ナルガ故ニ仏國品ニ対スル報復稅ハ直チニ本邦ニ於ケル其ノ販路ヲ失墜セシムルノナシ得ル本邦品ハ仏國內ニテ消費セラル、羽二重、扇子、团扇、陶磁器、漆器等ノ約二百三十万円（仏國純輸入額二百六十三万円ヲ主トシ更ニ一步ヲ進メ仏國產業ノ衰頽ヲモ顧ミサルノ強圧手段ニ出ツルトキハ樟腦、麦稈真田、木蠟及銅ノ三百八十九万円（仏國純輸入額八百七十四万円）ニ対シテモ報復手段ニ出ツルベ得ベシ右ニ対シ本邦ハ葡萄酒、薰香類、石鹼、モスリン、綿織物、絶縁電線、時計及同部分品、毛織絲、コールタール染料、コンデンスドミルク、絹布類、金銀細貨類等本邦輸入額二百四十三万円（以上仏國總輸出額七百九十五万円此外仏領印度ヨリ米六百九十九万円ヲモ加ヘ得ベシ）ノ好報復材料ヲ有シ更ニ一步ヲ進ムルトキハ牛皮、コルク栓、馬、格魯兒酸剝篤亞斯、アルミニユーム、機械類、シャンパン、ログウード越幾

小村外務大臣時代　対仏交渉　一六九

斯、双眼鏡等ノ本邦輸入額二百万円（仏國總輸出額九十五

万円)ニ対シテモ報復ヲナスヲ得ベシ

附屬另表第一

両国ノ貿易関係前述ノ如キヲ以テ対仏交渉ニ当リ本邦ハ計  
數上強チ弱者ト称スルヲ得サルベシ





コト我利益存ス右様取計ヒ差支ナキヤ至急何分ノ御返電  
アリタン

## 一七一 明治四十三年六月廿一日

小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛

現行條約廢棄通告ニ閲スル件

附屬書 現行條約廢棄通告案

明治四十三年六月卅日

機密條第一五号

在仏 粟野大使宛

小 村 大 臣

先般巴里ニテ四分利公債發行ノ際仏國仏府ノ表シタル好意ニ対シ大藏大臣ノ依頼ニ基キ謝意伝達方本大臣ヨリ「ゼラール」大使ニ申述置候處過日同大使ガ本国政府ノ回答ニ接シタリトテ語ル所ニ拠レバ仏國政府ハ畢竟両国間ニ現存スル友好親善ノ關係ニ鑑ミテ好意ヲ表シタル次第ニテ之ニ対シ帝国政府ノ認識ヲ得タルハ甚満足トスル所ナルト同時ニ敢テ之ガ代價ヲ求ムルノ趣意ニハ非ザルモ帝国政府ニ於テモ亦仏國政府ニ対シテ適當ノ機会ニ其好意ヲ表彰スルノ途ニ出デラル、コトヲ望ム例ヘバ近ク問題トナルベキ關稅ニ

條約締結談判ヲ直ニ開始スルコトニ異議ナシトノ回答ヲ得ラレ候ハバ八月ヲ俟タズ我條約案速ニ提出相成度候尤モ愈々八月以前ニ右提出相成候節ニ當ニ御送付ニ及ビタル現行條約廢棄通告案ハ其行文ニ多少修正ヲ要スルモノ有之候ニ付為念別紙起草御送付候間右ノ場合ニハ別紙案ニ依リ廢棄通告文調成八月四日付ニテ責任國政府ニ御呈交相成度候

右申進候敬具

追テ本文ノ如ク八月以前ニ新條約案御提出ノ場合ニハ其直ニ電報相成度候

(附屬書)

現行條約廢棄通告案

I have the honour, in pursuance of instructions from my Government, to inform your Excellency of the desire of the Imperial Japanese Government to terminate their Treaty of Commerce Navigation with France, dated August 4, 1896. This notice is given in accordance with Article XXIV of the Treaty and it is the wish of the Imperial Government that the said Treaty may cease to have effect from the 4th

付葡萄酒、薰香類、及縮緬呉呂ノ税率ヲ引下グルガ如キ又ムスリーネ・ム・レー

日本ガ外国ヨリ購入スル陸海軍及鉄道院等ノ用品ノ幾部ヲ

仏國ニモ注文スルガ如キコトアラバ仏國政府ノ欣ブ所ナリ

トノ趣ニ有之候間本大臣ハ關稅ノ件ハ追テ新條約締結談判ノ際議スルコトナルベキカ故今茲ニ意見ヲ述べザルベシト

雖豫メ仏國政府ノ記憶ニ留メ置クコトヲ望マンガ為メ特ニ

一言ノ要アル点ハ帝国政府ガ新條約締結ニ閲シテ終始固守

堅持セザルベカラザル主義ノ存立スルコト之ナリ即チ相互ノ主義ニシテ苟モ我税率ノ輕減ヲ求メントスル國ハ自國稅率ノ輕減ヲ約諾スルコトヲ豫期セザルベカラズ仏國政府果

シテ此覺悟アリヤ如何ト試問ニ及ビ候處大使ハ未ダ之ヲ審ニセズト復答致候第二ノ海外注文ヲ仏國ニモ向クラレタシ

トノ希望ニ付テハ本大臣ハ之ヲ大藏大臣ニ輒致スペシト挨拶スルニ止メ置候

以上ハ閣下ノ御参考迄ニ御通報ニ及ビ候尤モ當時尙「ゼラール」大使ノ談ニ依レバ仏國政府ハ何時ニテモ新條約締結商議ノ開始ニ應ズベシトノ事ニ有之候處帝国政府モ亦之ガ開諾ニ付必ズシモ現行條約廢棄通告後ヲ待ツノ要ナク既ニ其準備モ整ヒタルニ依リ早速商議ヲ開始スルハ我希望スル所ニ有之候就テハ閣下ニ於テ仏國政府ノ意図ヲ確メラレ新

that the operation of the Supplementary Convention and Tariff dated December 25, 1898, which are complementary to the above mentioned Treaty, may be arrested at the same time as said Treaty.

The Imperial Government are anxious to promote their relations of commerce and good correspondence with France and this announcement is made in order to open the way for the conclusion at the earliest practicable moment of a new Commercial Understanding responding more closely to the actual needs of the situation than does the existing Arrangement.

The Imperial Government have already, in anticipation of this date, presented to the Government of the Republic for consideration, Projects of a new Treaty of Commerce and Navigation and Special Customs Convention, designed to meet those needs and they venture to hope that it will prove convenient and agreeable to the Government of the Republic to unite with them and push on the work of negotiations to a successful and timely conclusion.

一七二 明治四年七月一日 小村外務大臣ヨリ 粟野駐仏大使宛（電報）

新條約案提出ニ関スル件

七月一日 午後五時一〇分發

第三七号

在仏 粟野大使

小 村 大 臣

貴電四一、当方ニテモ新條約案提出期ヲ更ムルコトハ異議ナキ所ニテ実ハ先般公債發行ノ節仏國政府ノ示セシ好意ニ對シ謝意達方在東京仏國大使ニ依頼シタルニ本国政府ノ回訓ナリトテ過般其語ル所ニ依レバ仏國政府ハ兩國親善ノ關係ニ顧ミ好意ヲ示シタル次第ニテ敢テ之ガ代償ヲ求ムルノ趣意ニハ非ザルモ日本政府モ亦適當ノ機會ニ好意ヲ表彰セラレタシ例ヘバ新關稅中葡萄酒薰香類及モスリンノ稅ヲ輕減スルカ如キコトアラ幸ナリトノ事ニ付本大臣ハ關稅ノ件ハ追テ我條約談判ノ際議スルコトナルベキガ故今意見ヲ述ベザルガ只特ニ豫メ仏國政府ノ記憶ヲ望ム為メ一言シタキハ帝國政府ハ今回ノ條約談判ニ當リ終始固守セザルベカラズ主義アリテ存スルコトニシテ即チ相互ノ主義ハ必ズ之ヲ擁護スルノ要アリテ故ニ日本ノ關稅輕減ヲ求ムル國ハ自國ノ關稅輕減ヲ談スルノ覺悟ナカルベカラズ仏國政府

此覺悟アリヤト尋ネタルニ大使ハ未ダ之ヲ審セズト答ヘタリ尤モ仏國政府ハ何時ニテモ新條約談判ノ開始ニ應ズベシト述べタルニヨリ昨日閣下宛發送ノ公信ニテ右ノ次第ヲ申送リ閣下ヨリ仏國政府ノ意向ヲ確メ今ヨリ談判ノ開始ニ異議ナクバ新條約案ハ八月ヲ俟タズ提出アリタキ旨申送リタリ右書面ハ七月半頃其地着ノ筈ナレバ仏國大使ニ対シテハ新條約案ハ七月半頃閣下ニ於テ受取ラル、豫定ナリト語リシニ大使ハ其旨本国ニ電報シタル趣ナリ就テハ閣下ハ右御舍ノ上七月十日頃ヲ見計ラヒ新條約案御報告相成リタシ案ハ既ニ第八回特別便ニテ御受取ノコト、存ズ御提出ノ上ハ直ニ其旨電報アリタシ

一七三 明治四年七月三日 小村外務大臣ヨリ

改正條約案提出ノ件

附屬書 七月十三日付仏外相宛粟野大使書

翰写（一）（二）

機密條談第一号

八月十九日接受

明治四十三年七月廿日

在仏 特命全權大使男爵 粟野慎一郎（印）  
外務大臣伯爵 小村寿太郎殿  
現行日仏條約廢棄通告方ニ閑シテハ去五月十三日附機密條第五号ヲ以テ御申越ノ趣旨ニ從ヒ來八月四日之力廢棄通告ヲ為スベキココニ付豫メ適當ノ時機ニ於テ當國政府ノ承知ニ入レ置クヘキノ処去月二十九日當国外務大臣ト會見ノ機ニ於テ右帝國政府決意ノ次第ヲ同大臣ニ通シタルニ「ピニヨン」氏ハ之ヲ領シ可成速ニ新條約締結ノ談判ヲ進捗セシメンコトヲ希望シタルニ付右ノ趣並ニ同大臣ハ本月中旬ヨリ十月下旬迄巴里ヲ去ル趣ニ付現行條約廢棄ノ通告ヲ俟タズ機密第一〇号貴信ヲ以テ御送付ノ新條約案ヲ當國政府ニ提出スルニ付テハ先づ「ピニヨン」氏ニ懇談ヲ為シ置ク事我利益ト思考候ニ付其旨電信ヲ以テ申進ノ次第有之候處七月一日附貴電ヲ以テ在本邦仏國大使ト御會見ノ次第ヲモ御表示相成本月十日頃ヲ見計ヒ新條約案ヲ當國政府ニ提出可致旨御訓令ノ次第敬承依テ豫メ當国外務大臣ニ會見ヲ求メ右條約案ヲ同大臣ニ手交致度ト存候処恰カモ白国皇帝皇后両陛下ノ當國大統領公式御訪問ノ際トテ「ピニヨン」氏ト會見ノ機ヲ得ズ候ニ付本月十三日付公文別添甲号写ヲ附シ兼テ御送付ノ通商航海條約案並特別關稅條約案各

（附屬書）

七月十三日付仏外相宛粟野大使書翰写（一）（二）

写ヲ附シ兼テ御送付ノ通商航海條約案並特別關稅條約案各

小村外務大臣時代 対仏交渉 一七三

二九九

Copie.

du baron Kurino, Ambassadeur du Japon,  
à M. Pichon, Ministre des Affaires Etrangères.

Monsieur le Ministre,

Ayant en vue la notification que le Gouvernement Impérial du Japon compte faire, le 4 août prochain, au Gouvernement de la République Française, en vertu de l'article 24 du Traité de Commerce et de Navigation, signé à Paris le 4 août 1896, de son intention de mettre fin à ce traité ainsi qu'à la Convention supplémentaire, y compris le tarif, mon Gouvernement vient de me faire parvenir les projets du nouveau traité de commerce et de navigation et de la nouvelle convention spéciale et réciproque de douane.

Conformément aux instructions de mon Gouvernement, j'ai donc l'honneur, Monsieur le Ministre, de Vous remettre ci-joint, un triple exemplaire de ces projets, et je serais infiniment reconnaissant à Votre Excellence, si Elle voulait bien être assez aimable pour me faire savoir si le Gouvernement de la République consent à ouvrir des négociations sur la base de ces projets, et en cas de l'affirmative, pour prendre des

traités avec la France ne manqueront pas d'exercer une très heureuse influence sur le sort des négociations avec d'autres Puissances et d'apporter de précieux avantages aux rapports généraux si harmonieux entre nos deux nations. J'aime donc à espérer fortement que, grâce aux efforts que Vous voudrez bien faire avec des sentiments constamment amicaux envers mon pays, et aussi grâce à l'esprit de conciliation et de concession mutuelles, les négociations pourront être menées à bien dans un délai le plus court possible.

Je serais très heureux si Votre Excellence voulait bien répondre sous peu à mon office de ce jour, de sorte que je puisse demander par télégraphe à mon gouvernement des pleins pouvoirs pour la négociation régulière et la conclusion des nouveaux traités.

Veuillez agréer etc. etc.

Signé: S. Kurino.

mesures qui nous permettront de mener à bonne fin les négociations dans le plus bref délai.

Agréez etc. etc.

Paris, le 13 juillet 1910.

(11)

Copie.

du baron Kurino à M. Pichon.

Signé: S. Kurino.

Paris, le 13 juillet 1910.

Mon cher Ministre,

Voulant avoir le plaisir de remettre personnellement entre les mains de Votre Excellence les projets des nouveaux traités mentionnés dans ma lettre officielle d'aujourd'hui, je suis rentré à Paris à tout à l'heure; mais n'ayant pas eu l'opportunité de Vous rencontrer, je confie à ma plume quelques pensées que je voulais Vous exprimer de vive voix.

Vous n'ignorez certes pas que le Japon va dénoncer très prochainement tous ses traités de commerce et de navigation (sauf très peu qui ont été conclus dans des circonstances particulières); et j'ai à peine besoin de Vous dire que la prompte conclusion de nouveaux

機密條款第111中

明治四十三年八月四日

在仏 特命全権大使男爵 栗野慎一郎（臣）

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

附 仏国政府ノ新約案ノ関スル調査進行

現状之件

襄リ機密條第五号並リ貴電第四一号等ヲ以テ御來訓相成候日仏通商航海條約廢棄通告方ノ闕シテハ右第十五号御添附ノ英文案ニ基キ別紙写ノ通り仏文リテ公文相認メ  
昨今当外務大臣ハ賜暇帰省中ニ付同大臣代理タル駐露大使ルイ氏ノ詣ニ本日安達参事官ハ派遣シタハ手交セシメ申候（拙電第四六号）尙其序ヲ以テ仏国政府ハ我提案ヲ基礎トシテ談判ヲ開始ヘル事ニ同意スルヤ否ヤ客月十三日付本使公文ニ対シ可成速リ回答アル様尽力相成度旨並リ右同意ノ場合ニ於テハ正式ニシカヘ本使ニ取リテ金権御委任状所持ノ必要可有ナリ斯クテハ電信ヲ以テ帝国政府ニ上申スルモノ数多ノ由子ヲ要スヘキニ付右御委任状ノ到達ヲ俟タス開談ベテ申寒際に差支ナカルシテ思考スルガ此点ニ闕シテサハ仏国政府ノ意見ヲ開示セラル、様取計ハシタキ眞申陳

1411 明治四十三年八月四日 栗野慎一郎大使  
小村外務大臣宛  
日仏現行條約廢棄通告ノ件

附屬書 右通知文書

1101

くシメ申候處同代理リベ、一々アラ快諾シ可成速リ新約ヲ締結スル事ノ両國ノ為メ、極メテ望マシキ事ハ言フ俟タサル、様尽力スベシト答へ且ツ關稅ノ事項ニ付テハ外務省ハ實際左程ノ權限ナク重ニ商務省ノ主官ナルハ不幸ナル事ナリハ内話アリタル趣ニ有之候。

次ニ安達參事官ハ同省内本件主任官ニ面会ノ上仏國政府ノ提案ニ付スル調査進行ノ模様相尋ネタル処同三日前商務省ニ於テハ我提案ヲ當各地ノ商業會議所ニ配布シテ其ノ意見ヲ徵スル事ト為シ殖民省ハ又重ナル殖民地總督ニ同案ヲ送付シ其意見ヲ徵スル事ト為シタル次第ナレバ當該諸省意見ノ定マル事ハ今後少クトガ六七週間ヲ要スムハダト相答候」付同參事官ハ之ニ對シ我提案ヲ基礎トシテ開談スルコトニ同意ストノ單純ナル回答ハ仏國政府ニ於テ其ノ前ト雖トモ容易ニ為シ得ヘキモノ、如ク見ユル旨相陳候處同主任官ハ本件ノ最モ重ナル責任者ハ商務大臣ナレハ不幸

ニモ外務省ハ書面取次ノ郵便局タルニ過キス尤モ外務省ハ非常ニ勉勵シテ日本政府ヨリノ通告其他ノ文書等ハ即日閲係各省ニ転付シ好意ヲ以テ迅速ニ研究スル様常ニ取計居レトモ昨今不幸ニヤ各省吏員過半數賜暇不在中ナレバ萬事思フ様ニ取連ヒ兼ヌル並ハ答へ且ツ印度支那總督ハ日本關稅

新法中米ノ輸入稅ノ非常ニ高クナリタルヲ新聞紙上リテ承知シ早速外務大臣ニ電報シテ是非現状据置ノ事ニ尽力相成度旨上申シタリシガ外相ハ之ニ対シ右輸入稅ハ日本外務大臣ガ農業派ノ強キ要求ヲ排斥シテ漸ク新關稅法中ノ率リ維持シ得タルモノナレバ此上日本ニ輕減ヲ請求スルモ其ノ目的ヲ達スル事困難ナルヘキ旨回電シタルリ總督ハ大ニ中央政府ノ軟弱ヲ責メ來リタル由相話シタルニ依リ同參事官ハ米ハ日本人ノ必要品ナレハ關稅多少ノ高下ニ依リ輸入額ニ影響スルモノニ非サル旨等相晤シ立別レタル趣ニ有之要スルニ當國政府回答ノ來ルハ前途尙ホ程遠カルヘシト相察申候間此段御参考迄申添候 敬具  
(附屬書)

## 日仏現行條約廢棄通告文等

Monsieur le Ministre,

Conformément aux instruction de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence de l'intention du Gouvernement Impérial du Japon de mettre fin à son Traité de commerce et de navigation

Copie.

Du baron Kurino à M. Pichon.

cier avec le Gouvernement du Japon, afin de hâter les travaux de négociation pour arriver, à temps, à une heureuse conclusion.

Agreeez les assurances etc. etc.

Signé: S. Kurino.

Paris, le 4 août 1919.

Le Gouvernement Impérial tient à développer les relations de commerce et de bonne entente entre les deux pays; et la présent annonce est faite en vue d'ouvrir le chemin pour la conclusion, dans le plus bref délai possible, d'un nouvel accord commercial qui réponerait, mieux que l'arrangement actuel, aux besoins réels de la situation.

Le Gouvernement Impérial a déjà présenté au Gouvernement de la République, en prévision de cette date, les projets d'un nouveau traité de commerce et de navigation et d'une nouvelle convention spéciale et réciproque de douane qui sont de nature à répondre à ces besoins; et il ose espérer qu'il conviendra et sera agréable au Gouvernement de la République de s'assurer

明治四十年八月八日 栗野駐仏大使  
栗野駐仏大使  
小村外務大臣宛  
條約締結権ト議會トヘ關係竝「議會期等  
調査之件

機密條談第四号  
九月十九日接受

明治四十一年八月八日

在仏 特命全權大使男爵 栗野慎一郎(臣)

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

明治四十六日付機密條第十一号末段ニ以テ御訓令相成候件々  
「關稅調査ヲ遂クタル処仏國憲法第八條」「大統領ハ條約ヲ商議批准シ國家ノ利益及安寧ヲ害セサル限り速ニ之ヲ上  
下兩院ニ通知スベシ講和條約、通商條約其他國家ノ財務、人ノ身分及仏國人ノ外國ニ於ケル所有權」關稅條約ハ上

下両院ニ於テ可決セラレタル後ニ非サレハ完成セサルモノトス」云々ト有之而シテ之ヲ先例並ニ学説ニ照スニ右條約ナル文字ハ最モ広義ニ解釈スヘキモノニシテ其名目ノ Tracté タルト Convention タルト Accord タルト Arrangement タルト modus Vivendi タルト又ハ échange de

Notes タルト問バス苟クモ外国ニ対シ仏國ヲ拘束スルモノハ皆條約ト看做サルヘキモノト相成居候ニ付関税ニ関スル暫定約款ノ如キハ固ヨリ両院ノ協賛ヲ要スル次第ニ有之

候將又條約ヲ以テ法律ヲ変更スル事能ハストハ仏國憲法ノ根本思想ナルニ依リ凡ソ如何ナル條約（広義）タルヲ問ハス苟クモ當國法律ニ抵触スニモノハ上下両院ノ可決ヲ経タル後ニ非サレハ完成セサル事勿論ニ有之候

両院ノ会期ニ開シテハ憲法第一條（公權機關ニ關スル章）ニ上下両院ハ毎年一月第二火曜日ヲ以テ開会ス但シ大統領其ノ以前ニ之ヲ召集シタルトキハ此限ニ在ラズ○両院ハ毎年少クトモ五ヶ月間開会スヘシ」ト明記シアリ候得共実際ハ近年殆ンド常設議院タルノ觀フ有シ來り候即チ通常開期トシテ一月初旬ヨリ引続キ基督甦生祭（四月上旬又ハ中旬ニ行ハル）マデ開会シ同祭ノ為メニ約二週間休会シ其後七月月中旬即チ十四日ノ国祭頃マデ開会シ終リテ三ヶ月計リ閉

一七七 明治四十三年九月九日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛

機密條談第五号

明治四十三年九月九日

十月十日接受

在仏 特命全權大使男爵 栗野慎一郎（印）  
外務大臣伯爵 小村壽太郎殿

韓國合併後帝國政府施政ノ方針ニ關シ説明ヲ求ムル為メ本

月八日來館セル當國外務省商務局亞細亞課勤務領事カン

ムレル氏ト安達參事官トノ会談ニ關シテ別信機密第二八

号ヲ以テ申進ノ次第有之候處其節安達參事官ニ對シテ領事

ハ日仏通商條約改訂談判ノ下調主任トシテ目下専ラ該事務

ニ從事スルモノナルカ仏國政府ハ同領事ノ外商務省商工

務局關稅法及通商條約課長（Drouets）ヲ以テ本件ノ主

任ヲ命ジ着々談判開始ノ準備ニ從事シ帝國新聞稅法ノ如キ

モ已ニ仏訟ヲ了シテ先月下旬ヲ以テ關係官憲並ニ各商業會議所等ニ交付ヲ了シタル次第ナルモ本件ニ付キ仏國政府ノ

意見ヲ確定スル迄ニハ尙二三ヶ月ヲ要スベシト語リ進ン

テ我側ニ於ケル本件主任者ハ誰ナリヤトノ問ヲ起シタルニ

付安達參事官ハ新通商條約談判ノ責任者ハ勿論本使ナルモ

会シ更ニ十月中旬ニ至リ非常会期トシテ十二月下旬マデ会議ヲ繼續スルヲ慣行シ而シテ開会及閉会ノ權ハ憲法上大統領ニ在リト雖實際ハ下院ノ自由意思ニ依リテ左右セラル、モノハ如クニ有之候

右及具報候 敷具

一七六 明治四十三年八月三十日 小村外務大臣ヨリ

在里昂木島副領事宛

現行條約締結以後仏國輸入ノ本邦產貨物ニ對シ

同國ノ課稅變更狀況調查方ノ件

明治四十三年八月三十日達濟

條第八号

在里昂 木島副領事宛

小村外務大臣

現行條約締結後即チ明治二十九年（一千八百九十六年）八月以降ニ於テ仏國輸入ノ本邦產貨物ニ對シ同國政府カ新ニ課稅シ若クハ從來ノ課稅ニ變更ヲ加ヘタルモノ有之候ハバ其品目稅率並其實施ノ年月日等承知致度ニ付至急御調查ノ上御報告相成度此段申進候也

本談判開始ノ上ハ館員中主任者ヲ定メ仏國側主任者ト專ラ交渉セシメ談判ノ進捗ヲ圖ルコトナルベキモ差当リ同参考官ニ於テ参考ノ為メ同領事ノ談話ヲ聽取スル事ハ同官ノ欣幸トスル所ニシテ之ヲ本使ニ報告スルハ談判進捗上裨益アルヲ疑ハス元來仏國政府ニ於テ曩ニ帝國政府ヨリ提出ニ及ヒタル通商航海及特別相互關稅兩條約案ヲ以テ談判ノ基礎トシ交渉ニ應スルコトヲ承諾セラル、義ニヤ右ハ本使ニ於テ正式ニ帝國政府ヨリ全權委任状ノ交付ヲ求ムルノ都合モアリ旁本使ノ七月十三日附公文（七月廿日附條談機第一号参照）ニ對シ仏國政府ノ回答ヲ期待スル次第ナリト答ヘタル處カンムレル氏ハ帝國政府提出ノ兩條約案殊ニ通商條約案ノ各條排列及行文ニ對シテハ當國當局者間ニ別ニ差シタル變更ヲ求ムルコトナカルベク右帝國案ニ基キ談判ヲ進ムルコトヲ得ベシト信セラル、モ只帝國政府提出案關稅條約第一條ニ於テ相互ニ最低稅率ノ適用ヲ保障シアル處若シ帝國政府ニ於テ仏國關稅法最低率ト帝國關稅法ノ定率ヲ同視スルノ主義的見解ヲ取ラル、ニ於テハ本條約案根本ノ精神ニ意見ノ異ナルモノアルヲ以テ此儘帝國政府案ヲ以テ談判ノ基礎ト為スハ仏國政府ノ諸諒スル能ハザル所ナリト述ヘタルニ付安達參事官ハ然ラハ仏國政府ハ別ニ

條約案ヲ提出シテ談判ノ基礎トスルノ意思ヲ有スルモノナリヤト反問シ「カンムレル」氏ハ氏ノ知ル處ニ依レハ仏国政府ハ今日別ニ仏国対案ヲ提出セントスルノ意思アルニアラス帝国提出案ヲ以テ談判ノ基礎トセント欲スルニ当リ該案第一條ニ付見解ヲ異ニスル以上之ヲ以テ談判ノ基礎トスル能ハサルヲ遺憾トスル次第ナリト答ヘタルニ付安達參事官ハ新関税法制定ノ顛末ヨリ帝国関税法ノ税率カ帝国政府ニ於テ讓歩スヘキ極度ヲ示シタルモノニシテ此点ニ付テハ仏国ノ最低税率ト全ク同一ノ性質ヲ有スルモノナルコトヲ説明シ並ニ曩ニ米国新関税普通率ニ対シテ自國多数ノ最低率及普通率ノ据置ヲ諸シタル仏国政府ハ米国新関税率ヨリ頗ル低下ナリト聞ケル日本関税率ヲ仏国最低率ト同一視シ得サル訣ナキ様思考セラル、コトヲ陳ベ而カモ仏国政府ニ於テ右ニ付帝国政府ノ意見ヲ容ル、事能ハザルモ該條ヲ除クノ外帝国提出ノ二條約案ヲ基礎トシテ談判ノ開始ニ応セラル、義ナレバ主義ニ闕スル見解ノ相異ヨリ生スル交渉ヲ談判開始ノ後ニ譲リ一應其旨ヲ留保シテ帝国政府ニ回答セラル、ノ外ナカルベシトノ私見ヲ加ヘ置キタルニ同氏モ之ヲ領シ前記本使ノ公文ニハ可成速ニ公然ノ回答スル様尽力スヘシト答ヘタル趣ニ有之候尙其節カンムレル氏ハ仏国政府ハ日仏間ノ親交ニ鑑ミ好意

若クハ居所ヲ有セサルニ至ルトキハ五年内ニ其土地ヲ譲渡サザルベカラサル次第（第三條第一項及第二項）ナル処右ノ規定ハ新ニ外国人ニ認メラレタル土地所有權ニ重大ナル制限ヲ加ヘタルモノニシテ概シテ日本ニ定着スルノ意思ナキ在留外国人ノ多數ニ対シテハ殆ンド土地所有權ヨリ享受スル利益ノ大部分ヲ実効ナカラシムルモノト云ハサルヘカラス右ハ各方面ヨリ仏国外務省ニ集注スル質疑ノ目的ヲ為スモノナル処帝国政府ハ右ニ闕シ何等カノ手段ヲ以テ外国人ノ土地所有權ノ実効ヲ確実ナランムルコトヲ得サルヘキヤ

二、帝国ニ於ケル永代借地権ノ問題ニ闕シテハ帝国政府ト英國政府トノ間に本件ニ闕シ交渉ノ次第アルヲ以テ承知シ而シテ仏国政府ハ帝国政府ニ於テ海牙仲裁々判所ノ判決ヲ遵行スルノ意思ヲ有セサルモノト解スル処仏国政府ハ帝国政府ニ於テ永代借地権所有者トノ間ニ妥協ヲ遂ケ本件ヲ解決セラル、ノ趣意ニ対シ別ニ異議ヲ扶ムモノニアラザルノミナラズ本件ハ日本政府ト關係者トノ間に自由ニ解決スヘキモノト信ス而テ帝国政府カ永代借地権所有者ニ附与セラルヘキ対價ニ付寛宏ノ態度ニ出テ私人利害關係者ヲシテ其權利ヲ消滅セシムルコトニ成功セラ

ヲ以テ両國間ノ案件ヲ處理セントスルモノナリコトヲ縷述シ現ニ帝国新關税法中米ノ輸入税率ハ印度支那總督ノ抗議強固ナルモノアリシモ當国外務省ハ能ク帝国政府ノ位置ヲ諒シテ同總督ノ意見ヲ斥ケ右ニ闕シ何等帝国政府ニ申出ツル處ナキ様致度ト尽力中ナル次第ナリ（八月四日附機條談第三号参照）尤モ印度支那ハ新約適用区域ニ入ル、コトニ定メタリト述べニ進ンテ新通商關稅兩條約ノ談判ニ闕シテモ仏国外務省當局者ハ專ラ交譲ノ精神ヲ以テ帝国政府提案ヲ審議シ益両國ノ親交ヲ敦厚ナラシメンコトヲ期シ居ル次第ナル處帝国政府ニ於テモ亦仏国政府ノ意ノ在ル所ヲ諒シ仏国政府ノ希望ニ応シ好意ヲ以テ諸種ノ案件ヲ審議處理セラルヘキヲ疑ハス即チ帝国政府ノ好意ニ信頼シテ以下諸項ヲ挙ケテ帝国政府ノ注意ヲ喚起シ両國間親交ノ一新機軸ヲ画スヘキ新條約ノ談判ニ闕聯シ両政府間ニ意思ノ疎通ヲ妨クヘキ一切ノ案件ニ付此際帝国政府ニ於テ充分ノ考量ヲ加ヘラレ寛宏ノ解決ヲ与ヘラル、ニ於テハ條約談判ニ闕シ十分交譲的態度ヲ執ルモ諸方ヨリノ攻撃ニ対抗スルヲ得ヘク談判ノ進行上無此上好都合ナリ日本政府ノ所見果シテ如何ナルヘキヤトノ前提ヲ置キ

一、本年四月十三日公布ノ外国人ノ土地ノ所有權ヲ享有スルコトヲ得サルニ至リタルトキハ一年内ニ又日本ニ住所

レンコトハ仏国政府ニ於テ同情ヲ以テ期待スル所ナリ

三、東洋製材会社ノ事業ハ日仏人間共同事業ノ嚆矢トシテノ蹉跌ハ仏国政府ノ最モ遺憾トスルトコロナル処其事業ニ至ラス右ハ両国民間ノ感情ノ上ニ於テ面白カラサル影響ヲ及シ居ル次第ナルガ帝国政府ハ両国民間ノ接近ヲ図ル上ニ於テ特ニ詮議ヲ尽サルノ余地ナキヤ

四、仏国政府ニ於テ萬国工業所有權保護ニ闕スル馬德里両議定書ニ帝国政府ノ加入ヲ切望スル義ニ闕シテハ往年往復ヲ重ねタ次第ナルカ仏国政府ハ今日ニ於テモ深ク右議定書ニ帝国政府ノ加入ヲ希望スルモノニシテ今回通商條約改正ノ事業ニ從事セントスルニ当リ仏国政府ノ希望ヲ満足スルコトヲ得ル様帝国政府ニ於テ再考ヲ加ヘラルルノ意思ナキヤ

ト陳述致候右ハ「カンムレル」氏カ特ニ外務大臣ノ命ニ依ル旨ヲ明言セサルニ鑑ミ仏国政府ノ有スル確定ノ意見トハ認ムルコト能ハサルヘキモ兔ニ角新條約談判ノ主任者タル同領事ノ口ニ出テ同僚間ノ公議ナリト陳ヘタルモノナレバ現ニ仏国當局者ノ考量ニ上リタルハ疑ナク早晚政府ノ意見トシテ交渉ノ問題トナルコトヲ免レサルヘク隨テ安達參事

官ハ同領事ニ対シ右四項ノ問題ニ付テハ篤ト考究ヲ加ヘ何分ノ義迫テ同領事ニ内答スヘキ旨ヲ述ヘ置キタル趣ニ有之候

今回通商関税兩條約改訂ノ趣旨ハ相互的讓歩ノ外専ラ帝国政府ニ於テ新関税率ニ対シテ仏國ノ最低税率ヲ獲得セントスルニ在リ金談判ノ骨子ハ実ニ関税條約案第一條ニ存スル次第ニ有之候處抑モ帝国新税率カ仮令如何ニ極度低下ノモノナリトスルモ其普通税率タルハ争フ可ラサル事實ニシテ之ヲ以テ直チニ仏國最低税率ト交換セントスルハ到底不可能ノ事ニ屬シ前顯安達參事官カ米国新聞税率ノ例ヲ擧ケテ説示スルトコロアリタルハ金ク本談判ニ關スル帝國政府ノ態度ヲ維持セントセルニ外ナラスシテ右ニ闕シテハ特ニ帝國政府ノ考量ヲ要スル儀ト思考致候要スルニ本條約ニ關シ兩國政府間ニ意見ヲ異ニスヘキハ初メヨリ豫測セラレタル処ニ有之候隨テ談判開始ニ先チ本條ノ解釈ニ關シ帝國政府ノ考量ヲ要スル儀ト思考致候要スルニ本條約ニ關シ過キザルノミナラズ抑モ談判ノ要点ヲ談判開始前ニ解決セントスルニ外ナラズ而モ本問題ノ如ク兩國政府ノ最モ重ヲ置クトコロニシテ双方反対ノ主張ヲ有スル以上正式ノ談判開始前之ニ論及スルハ辨論ノ自由即チ之ニ有ルヘキモ解決ノ点ニ至リテハ殆ンド何レノ日ニアルヤフ知ルニ苦シム

内閣法ニ依テ之ヲ定メラルノ趣意ナル（新條約案説明書第二十三頁）ヲ以テ仏国人ニ適用セラルヘキ右法律ノ制限ハ今日實際仏国内ニ於テ土地所有權ニ關シ内外人ニ區別ヲ為サザルノ現状ニ鑑ミ一応仏國當局者ノ注意ヲ惹クニ至リタルハ當然ノ義ニ有之今回ノ條約談判中ノ論点トナスニ至ルヘキハ明白ニ有之候右ニ闕シテハ一面ニ於テ帝國政府力右ノ制限ヲ設クルノ止ムヲ得サルニ至リタル理由ヲ明ニシ他ノ一面ニ於テハ仏國ト各條約國中ノ土地所有權制度ヲ参照シテ帝國案第一條第三号ノ通過ヲ圖ルコトヽ可致目下當館ニ於テモ本件ニ關シ五月廿四日附條第四号御問合ニ付シ調査中ニ付右邊次第御報告ノ上本省ニ於テ御取纏相成ルヘキ各國法制ニ基キ仏國政府ニ對シ一応説明スルコトヽ可致候

二、永代借地権ノ問題ニ關シテハ六月六日付機密條第一〇号中ヲ以テ御來示ノ趣旨ニ基キ帝國政府ハ新條約談判中別ニ之カ處理ヲ圖ルノ趣意ニテ目下考慮中ニ付追テ案ヲ具シテ仏國政府ニ提出スルニ至ルヘキ旨ヲ説明シ尙本件ニ關シ先ソ英國ト交渉ヲ開始シタル所へ帝國政府ハ本問題解決ノ便宜上利害關係ノ最モ大ナル國ヨリ始メタル次第ニシテ其解決ノ便益ハ爾余ノ利害關係國人ニモ及フヘキハ勿論ナリトノ趣意ヲ以テ當國當局者ニ回答可致候

間御差支ナキ限り本件ニ關スル英國トノ交渉ノ成行ハ當國政府若クハ本使一ヶノ参考ノ為メ御來示相成候様致度ト存候

三、東洋製材株式会社願出ノ件ニ關シ帝國政府ノ御措置ニ付閣下ト在本邦仏國大使トノ間ニ御往復ノ次第ハ昨年三月廿六日附機第一八七号ヲ以テ御來示ノ次第有之且本件ノ終始顛末ハ一昨四一年十月二日附機第二七号ヲ以テ委細御申越ノ次第有之同會社ノ願出ハ主管農商務省ニ於テ却下相成居義ニ有之帝國政府ニ於テ今日更ニ銓議ヲ加ヘラル、余地ナキモノト存候ニ付其旨ヲ以テ當國當局者ニ回答可致ト存候顧フニ帝國政府カ四十一年七月十日同會社清算人ヨリノ請願ニ對シ民間ノ暴動ニ對シ政府ニ於テ補償ヲ与フヘキ筋合ニ在ラサル旨ヲ以テ工場破壊ニ依テ生シタル損害ノ補償ヲ斥ケ而カモ會社ノ責ニ帰スヘカラザル事由ニ依テ會社ノ解散ヲ惹起スニ至リタル事情ヲ參照シ官林產物売買ノ契約解除ニ應シ尙保證金ノ下戻ヲ聽許セラレタルハ帝國政府ノ好意トシテ仏國當局者ノ諒得スヘキ義ニ候得共會社側ヨリ見レバ一面ニ於テ小何平製材所并同山林伐採權ノ買上ハ帝國政府ノ容ル、所トナラズ一面ニ於テ彼等ノ満足スヘキ新山林ノ払下ヲ得ルコト能ハザルトスレバ全然解散スル事モ事業ヲ再興スル

次第ニ有之到底正式談判開始ノ後双方責任ヲ有スル當局者間ニ解決ノ途ヲ講スルノ勝レルニ如カサル義ニ有之候間本シテ仏國當局者ノ意見ヲ動カスニ勉ムルト同時ニ前記ノ通リ安達參事官ヨリ私見トシテ「カンムレル」氏ニ説示シタル如ク當國政府ニ於テ我提案ノ主義ノ解釈ヲ保留シタル上兩提案ヲ以テ談判ノ基礎ト為スコトヲ諾スルノ公文ヲ送付スルニ於テハ之ニ應シテ正式談判ヲ開始スルコト可然ト思考致候尤モ仏國政府カ七月十三日附本使ノ公文ニ對シ果シテ右ノ趣旨ヲ以テ回答シ来ルヤハ確定ノ事柄ニハ無之候得共右ノ場合ヲ豫想シ豫メ閣下ノ御考量ヲ煩シ置追テ仏國政府ヨリ何分ノ回答ヲ得候節談判ニ及度ト存候

次ニ「カンムレル」氏ノ談話ニ係ル各項ニ付仏國當局者ヨリ申出ノ件ハ本文首段陳述ノ通り今回新條約談判ノ進行ニ重大ナル關係ヲ有スルモノニ有之候ニ付特ニ閣下ノ御考量ヲ仰度ト存候

一、外國人ガ帝國ニ於テ土地ヲ所有スルノ權利ノ上ニ存スル本年四月法律第三條第一項及第二項ノ制限ニ關シテハ帝國政府ハ新條約案第一條第三号ニ於テ土地ニ對シテハ單ニ質借ノミヲ保障シ所有權ヲ外國人ニ許否スルハ一ニ

コトモ出来サル窮境ニ在ルモノ、如クニモ被見受候尤モ会社カ損害ノ補償ヲ固執シ其補償ノ対價トシテ有利思惠的ノ他山林払下ヲ出願スルノ不当ナルハ勿論全然解散ニ意アレバ所有山林及製材所ヲ私人ニ売却スルコトヲ得ル次第ニハ候得共会社カ今日ニ至ル迄何等決スル所ナク当国外務省ニ泣付クカ如キハ尙帝国政府ヨリ期待スル所ヲ断念セサル為ニ有之候處果シテ左ル希望ヲ有スルニ於テハ此際適當ノ方法ヲ以テ帝国政府ノ趣意ヲ明確ニシ当國政府ヲシテ充分之ヲ了解セシムルノ要有之候間本件其後ノ成行会社ノ現状等並御高見ノ存スル所御来示相成候様致度ト存候

四、仏国当局者ヨリ申出ノ「マドリット」條約トハ萬国工業所有權ニ関スル條約ト追加トシテ一八九一年四月十四日調印セラレタル商品原地許称取締ニ関スル取極（第一議定書）及商標登記ニ關スル取極（第二議定書）ヲ云フモノニ有之（ド、クレーク仏國條約集第十九卷七〇頁以下参照）右取極ニ帝国政府加盟方ノ義ニ関シテハ去三十年中東京及当地ニ於テ日仏兩國政府間ニ往復ノ次第有之結局帝国政府ハ之ニ加盟セラレサルコト、相成事件ハ一旦終了シタルモノニ有之候處（同年機密往十四号十九号及二十四号参照）今日更ニ死灰ヲ攬煽シテ問題ト為サ

ントスル當國政府ノ意果シテ何レニアルヤ聊ガ了解ニ苦シム所ニ有之候得共其節仏國當局者カ現行日仏條約附屬議定書第三項ノ解釈ニ付帝国政府ニ於テ右馬德里取極△<sup>2</sup>第三項ノ「萬國諸條約」ハ正ニ此種ノ萬國條約ヲ指示スルノ意思ナリシコトヲ表白シ居ルノ事実ニ鑑ミルモ仏國政府ハ今回ノ新條約談判ニ當リテモ同様ノ趣意ヲ以テ開談ヲ試ムルヤモ不図然ルニ帝国政府ハ條約上該取極ニ加盟スルノ義務ヲ否認シ右取極ニ加盟ノ有無ハニ帝國政府ノ自由裁量ニ在ルコトヲ主張セラレタルニ止リ帝国政府ノ利益ニ訴ヘテ加盟ヲ懲憲セル仏國政府ノ希望ニ對シテハ未タ之ヲ満足セシムルニ足ル反対ノ理由ヲ開陳セラレザリン如ク被見受候就テハ今日尙帝国政府ハ依然右馬德里取極ニ加盟スルノ意思ヲ有セサルヤ其加盟ノ必要ヲ認メラレサルニ付テハ從來行懸上當國政府ニ對シ徳義上相應ノ説明ヲ与フルノ必要有之候ニ付本使ノ心得迄何分ノ義御来示相煩度存候

右申進候 敬具

△<sup>1</sup>（欄外註記）「諸條約トアルハ著作権ニ關スルモノヲモ含メバナリ」  
△<sup>2</sup>（欄外註記）「是ガ争ニテ帝国政府ハ然ラズトノ見解ヲ執リ仏國モ亦強テ之ヲ否認セザリシカ也」

一七八 明治四十三年九月二十六日 栗野駐仏大使（電報）

全權委任状下附方ニ關スル件  
九月廿七日 後一〇、五〇 巴里発  
第五七号

小村外務大臣

栗野全權大使

通商航海條約及關稅條約改正談判ニ關シ仏國外務大臣ヨリ去ル十八日（九月十八日）附公文ヲ本日午後受領シタリ右ニ依レハ機密條第五号拙信（西比利便ニテ九月十九日發送）ヲ以テ具申シタル通仏國政府ハ我政府ノ兩條約案ヲ基礎トシ日本國政府ト會談スルコトヲ承諾スルモ但シ右承諾ハ仏國政府最終ノ決定ヲ拘束スルモノニアラス又右兩提案起草ノ際ニ於テ日本國政府ノ採用シタル諸主義ニ既ニ同意シ

小村外務大臣時代 対仏交渉 一七八 一七九

シタリトノ意味ヲ包含スルモノニアラズトノコトナリ就テハ右談判開始ニ必要ナル全權御委任状第下附方可然御取組相成タシ

一七九 明治四十三年九月二十六日 栗野駐仏大使（電報）

新條約談判開始ニ應スル旨仏國政府回答ノ件  
附屬書 九月十八日附仏國政府回答

條約機密第六号

明治四十三年九月二十六日

十月十八日接受

在仏 特命全權公使男爵 栗野慎一郎（印）

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

義ニ新條約案ヲ仏國政府ニ提出シタルニ對シ同國政府ヨリ一応ノ回答ニ接シタル旨ハ去七月二十八日附條談機密第二号ヲ以テ申進ノ次第有之候處今般仏國政府ハ帝国政府案ニ關シ帝国政府ト商議ヲ開始スルコトヲ應諾ス但此應諾タル何等仏國政府最終ノ決意ヲ拘束スルモノニアラサルコト及此應諾ヲ以テ帝国提案ノ起草ニ資セラレタル主義ニ同意シタルモノト解スヘカラサルコト明白ニ留保スル趣ヲ以テ本

月十八日附ヲ以テ別紙写ノ通「レシエ」氏ニ回答有之  
本日接受致候。付其旨電信ヲ以テ申進タル義。有之尙右ベ  
先日当国外務省政商務局員來館ノ上安達參事官ト談話ノ結  
果公然回答ヲ送越ベリ至リタルモノト被考候。付右。闕ヘ  
ル條談機密往第五号拙信御参照相成候様致度別紙相添此段  
申進候故具。

申進候故具。

(附屬書)

Copie

De M. Pichon au baron Kurino.

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai eu l'honneur, le 22 juillet dernier, d'accuser réception à Votre Excellence des deux projets concernant, l'un une convention commerciale de navigation, l'autre une convention spéciale et réciproque de douane, qu'Elle a bien voulu me proposer pour remplacer le traité de commerce franco-japonais de 1896, qui arrive à expiration le 4 août 1911.

Je suis heureux de vous faire connaitre aujourd'hui que le gouvernement accepte d'ouvrir avec le gouvernement japonais des négociations relativement à ces pro-

jets, sous la réserve expresse que cette acceptation n'engage pas la décision finale du gouvernement français et n'implique pas par elle-même une adhésion aux principes qui ont servi à la rédaction desdits projets./

Agreez etc. etc.

Signé: S. Pichon.

Paris, le 18 septembre 1910.

一八〇 明治四十三年九月三日 小村外務大臣より  
栗野駐仏大使宛(電報)  
談判開始。闕スル件

九月廿九日 前十一時廿五分発

第五三号

在仏 栗野大使 小村大臣  
貴電五七 金権御委任状ハ御送付致ス。キモ差當ニ談判。入ル。ヘナクトモ話ヲ先方ニ異議アル間敷。付御詰合ノ上伺時。モニ審議ヲ開始セラル。コトニ致シタク。

一八一 明治四十三年十月三日 小村外務大臣より  
栗野駐仏大使宛

新條約商議。闕シ仏國大使來談ノ件

附屬書 商標偽造。闕スル「タイムズ」

公開文

明治四十三年十月三日付

機密條第一七号

在仏國 栗野大使宛

小村外務大臣

去月十五日在本邦仏國大使來省石井次官ヲ訪問シ條約改正  
「闕シ本邦政府ノ訓令ナリト称シ陳述スル処」拠レバ

第一 葡萄酒 (Vins) 縮緬吳(El monseigne de laine) 仮  
製細貨 (Bijouterie d'imitation) 石鹼(壽常ノ) (Savons communs) ハ付現行協定税率又ハ之。近キ低税率ノ協定ヲ希望シ又米 (Riz et Paddy) ハ現ニ協定品ニアラ  
ザルモ仏領印度支那ヲ以テ仏通商航海條約適用区域中ニ加

フルニ付同地總督ノ意見ヲ徵シタル。米ニ闕ノ税率協定ヲ得サルトキハ印度支那カ日仏條約ハ加ハルノ緣由ヲ缺クモノナリトノ意見ナル。ヨリ米ニ付テモ税率ノ協定ヲ希望シ

第十一 工業所有權ノ保護。闕シ日本ノ生產原地ノ偽稱ヲ防

等（石鹼及仮製細貨但後者ノ中ニハ從価五分又ハ一割ノ増減ヲ為セルモノモアリ）若クハ從価五分（縮緬吳呂）方ノ低減ニシテ殊ニ葡萄酒ハ内国酒税及砂糖消費税トノカ故ニ特ニ税率ニ半減ヲ加ヘタルモノナルコト兼テ申進置候通ニ有之是等ノ税率ヲ更ニ減スルコトハ帝国政府ノ好マサル所ニ候得共仏國ニ於テモ亦日本品ニ対シ其税率ヲ輕減シテ相当ノ対償ヲ与フルヲ辞セザル事ヲ承知シタル上ニ於テハ帝国政府モ亦如何ナル対償ノ下ニ幾何ノ讓歩ヲ為シ得ヘキカヲ考量致度候但シ右対償ノ存立ヲ先定條件トスル次第ニ付愈々先方ヨリ具体的ニ案ヲ作リテ税率協定ノ提議有之候節ハ先ツ右ノ先定條件承諾ヲ確ムル様致度其上ニテ先方ノ提議ヲ詮議可致候尤モ彼レノ希望スル各品目ニ對シ協定ヲ行フコトハ或ハ内国税トノ関係上或ハ内国産業ニ對スル競争上或ハ他品稅率トノ權衡上或ハ他國ヨリノ均霑輸入額トノ比較上承諾スルコト頗ル困難ナルヘク殊ニ米ニ付テハ内地米產ノ凶作ニシテ多大ノ輸入ヲ要スル場合ニ於テハ一定限度迄税率ヲ引下クルノ規定ヲ設ケテ議会カ政府案ニ修正ヲ加ヘ現行率ヲ定メ

タルモノナルヲ以テ更ニ協定税率ヲ設クルコトハ帝国政府ノ萬々承知スル能ハザル所ニ有之仏國大使ハ印度支那総督ノ意見トシテ米ノ税率ニシテ協定ヲ得サレハ同地域ヲシテ日仏通商航海條約ノ適用区域中ニ加ヘシムルコト克ハサルヘキ旨開陳致候得共此ノ如キハ米ノ問題カ帝国内政上ニ有スル特殊ノ地位ヲ諒解セサルニ原因スルモノニシテ萬一口実ヲ之ニ籍リテ條約關係ニ入ラサラントセシカ正ニ日仏宣言ノ精神ニ違背スルモノト存候米ハ本邦ニ對スル印度支那重要輸出品タルニ相違ナシト雖モ本邦ヘノ輸出額ハ其米總輸出額ノ一割余ニシテ本邦ニ於ケル總輸入額ノ三割余ニ過キサルニ（英領印度ノ方輸入多シ）強テ帝国政府ニ難キヲ求メ我ヨリ印度支那ニ於ケル關稅輕減ヲ要求セサルニ拘ハラス彼ヨリ米ニ關スル稅率ノ協定ヲ條約加入問題ノ先定條約件ト為サントスルカ如キハ帝国政府ノ甚タ了解ニ苦シム処ニ有之候尙印度支那ハ多クノ國ト關稅上最惠待遇交換ノ關係ニ立チ居レルモ未タ其特產品ニ關シ何レノ國ヲシテ關稅輕減ヲ約諾セシメタルコトモ無之ハ特ニ附言ノ值可有之ト被存候

第二 帝国政府ハ明治三十二年七月十三日勅令ヲ以テ公布

ノ通り千八百八十三年三月二十日巴里ニ於テ調印セラレタル工業所有權保護ニ關スル同盟條約ニ加入シ又一九〇〇年十二月十四日「ブラッセル」ニテ締結セラレタル右追加條約ニ調印シ居ルニヨリ工業所有權ニ關シ外国人ハ本邦ニ於テ内国人同様ノ保護ヲ享有スル次第ニ有之此点ニ關シテハ新條約ニ何等規定ノ必要無之候而シテ生産原地偽称防遏スルコトニ關シテハ該同盟條約第十條追加條約第一條第五項ニヨリ修正）及第十條ノ二追加條約第一條第六項）ニ於テ規定スル所有之候即チ御参考ノ為左ニ關係條文ヲ摘錄致候

#### 萬国工業所有權保護同盟條約

第九條 不正ナル製造標或ハ商号ヲ附ケタル製產物ハ其

標章或ハ商号カ法律上ノ保護ヲ受クベキ同盟国内ニ輸

入ノ際之ヲ差押フルコトヲ得ベシ

右ノ差押ハ檢事若ハ利害關係人ノ請求ニ因リ各國同盟

國ノ法律ニ從ヒ之ヲ執行スベシ

第十條 前條ノ規定ハ製產地ノ表示トシテ虛偽ニ一定ノ

地名ヲ附セシ總テノ製產物ニ適用スヘシ但此表示ニ虚

構ノ商号ヲ附シ若ハ詐欺ノ意思ヲ以テ借用シタル商号

ヲ附加シタルトキニ限ル

#### 五、第十條ハ左ノ如クナルヘシ

第十條 前條ノ規定ハ製產地ノ表示トシテ虛偽ニ一

定ノ地名ヲ附セシ總テノ製產物ニ適用スベシ但此ノ

表示ニ虛構ノ商号ヲ附加シタルトキニ限ル

右製產物ノ生產、製造或ハ商業ニ從事スル製產者、

製造者或ハ商人ニシテ產地トシテ虛偽ニ一

用シタル商号ヲ附加シタルトキニ限ル

害關係人ト看做ス

第三 土地所有權ハ「我国」於テ一層重要ノ問題ニシテ「我国」

第十條ノ二 本條約ノ利益ヲ享受スル者（第一條、  
第三條）ハ同盟各國ニ於テ不正ノ競争ニ關シ其ノ内  
国人ニ附与スルト同様ノ保護ヲ享受スヘン

尤モ生産原地偽称防遏方法ニ付テハ更ニ千八百九十一  
年四月馬德里府ニ於テ調印セラレタル英、西、仏、瑞西  
(伯、葡及グアテマラ)ハ調印シタルモ批准セス後キユバ  
加入セリ)ノ取極有之本邦力工業所有權保護條約ニ加入  
後英仏諸國ヨリ該取極ニモ加入スル様希望致越候得共右  
取極加入ノ利害得失ハ大ニ考慮ヲ要スルモノ有之候間今  
日迄之ニ加入セサリシ次第ニテ現ニ歐米多數ノ国ハ未タ  
之ニ加ラス本年倫敦ニテ開会ノ萬國商業會議所大会ニ  
△<sup>1</sup>於テモ本件力議題ニ上リシニ拘ラス列國ニ加入ヲ推奨ス  
ル決議ヲ見ルニ至ラス該取極修正上ノ研究ヲ各國ニテ  
行フコトニ定メタルニ止マリ又仏國ノ如キハ現ニ該取極  
締約國ニ屬スト雖モ同國政府ノ措置カ尙モ充分満足ヲ与  
ヘサルモノアルハ別紙在巴里英國商業會議所ノ公開文ニ  
テ御承知相成度本邦ニ於テモ不正競爭取締ト云フ点ニ  
付テハ異議ナキニアラズト雖モ馬德里取極ニ加入スルコ  
トハ今日尙ホ帝國政府ノ未タ同意ヲ表セサル所ニ有之候

又仏露通商航海條約第三條及一九〇七年仏羅通商航海條  
約第二條ハ單純ナル最惠待遇ヲ互約スルニ止ルヲ以テ士  
地所有權ノ許否及制限ノ範囲ハ全然之ヲ各國国内國法ニ  
委シタルモノニ有之候間御参考ノ為申添候  
如上ノ趣旨ハ大体石井次官ヨリ當時仏國大使ニ相話置候得  
共今後談判ニ際シ先方ヨリ果シテ前記ノ各問題ニ付申出有  
之候ハ閣下ニ於テ一應右御含ノ上御應酬相成度勿論先方  
ヨリ確實ノ具体的提案ニ接シタル上ニテ當方モ的確ノ回答  
ヲ取定ムヘク候得共不取敢右御心得迄申進候 敬具

別紙仏國ニ於ケル商標偽造ニ關スルタイムス新聞  
公開文写添附ノ事

△<sup>1</sup>(欄外註記一)  
「別紙新聞切抜参照」

△<sup>2</sup>(欄外註記二)  
「同三年八月六日付條公第七号 加藤大使來信附屬英文新聞  
切抜」

(附屬書)

IMITATION OF BRITISH MARKS IN FRANCE.

TO THE EDITOR OF THE TIMES.

Sir,—A recent report of his Majesty's Consul in Lyons  
contains the following significant phrase:—

En résumé, les industriels et les commerçants anglais peuvent trouver dans l'application faite en France des dispositions de l'arrangement de Madrid de 1891 les plus grandes facilités pour pour poursuivre et empêcher l'introduction et la vente de produits étrangers ou français portant des marques susceptibles d'indiquer à l'acheteur une fausse origine anglaise.

We may further cite to very interesting cases tried in France which illustrate the efficacy of the means placed by French law at the disposal of foreigners for their protection against the illegal use of their national marks—viz., "Blandy v. Diez Hermanos," 1901, and the action brought by Mr. Pschorr, of Munich, against a Lyons brewer in 1908.

We cannot trespass upon your space to give full details of these cases (which are dealt with in our annual report, 1909), but we may briefly say that the one concerned the use of the word "Madeira" on Spanish wine imported into France, and the other that of the designation "Munich" upon French beer. In both cases the French Courts judgment in favour of the plaintiff and forbade the use of the designations "Madeira" and "Munich" on goods not coming from

our letter by a post-card, with a brief intimation that the matter did not interest him. Some weeks later we received a notification from the Procureur of the Republic to the effect that goods bearing the mark in question were being imported, and inquiring if a complaint would be filed with him by any British firm interested; we were compelled to inform the Procureur that the British houses interested would not take the matter up, and as a consequence the fraudulent use of this British mark is going on merrily. Probably by this time the offending German manufacturer has been encouraged to adopt one or two other British marks.

The indisposition of British houses to defend their interests in this particular is causing the fraudulent use of British marks in increase in France, and it is for this reason that we desire to bring the urgency of the matter before the industrial community through the medium of your valuable journal.

It is, in our opinion, most essential that prompt and energetic measures should be taken by British firms, who, we venture to think, do not sufficiently appreciate the fact that this illegal use of British

those localities, although in the second case, by an arrangement consented to by the parties, the use of the expression "Bièvre genre Munich" was allowed upon beer of French origin.

These two decisions establish beyond doubt that English manufacturers—for example, of steel at Sheffield, needles at Redditch, hats at Stockport or in London—can, by taking individual or collective action, put an end to the fraudulent use of the names of these localities on goods imported into or manufactured in France.

Unfortunately, French law will not permit our Chamber to act as plaintiff in such cases, holding that we are not an interested party, and in the numerous cases in which we have notified British firms and trade associations who would be recognized as plaintiffs we must confess that we have met with an apathy which is surprising in a matter that is so momentous to their trade.

In one case where we advised a British manufacturer of the use of British marks by one of his German competitors, the manufacturer in question, with more regard for economy than courtesy, acknowledged

marks (often closely imitating their own marks) on foreign goods seriously injures their trade in two ways: first, because it enables their goods to be replaced by foreign imitations; and, secondly, because the frequently inferior character of such imitations disgusts the retail purchaser who has bought the goods believing them to be English. He finally decides that the high reputation of the British article is unfounded, and that he had better buy something else.

We repeat that, in nearly all the examples of false marking mentioned below, a sufficient remedy is provided by French law, and an action by British manufacturers of goods similar to those falsely marked would be practically sure of success, while we, on our part, would be most willing to assist British firms in this respect by every means in our power.

It may be asked why seizure of goods bearing fraudulent imitations of British marks cannot be effected by the French Administration, more especially as both Great Britain and France are signatories of the Convention of Madrid of 1891. Obviously this would be the most satisfactory method of repressing this abuse, at any rate to far as regards "imported" goods

bearing such marks. We have constantly petitioned the French and British Governments to make an arrangement which shall provide for such administrative seizure, but without avail up to the present, there being certain divergences of opinion between the two Governments on this question which render it exceedingly difficult to arrive at an agreement. Meanwhile, and until the very desirable consummation of such an arrangement, we would emphatically urge British houses to protect themselves against this dangerous from of fraud by the legal means which are placed at their disposal.

I remain, Sir, yours obediently,

R. Walton, President of the British Chamber of Commerce, Paris.

17, Boulevard de la Madeleine, Aug. 3.

Imitation of Marks Recently Traced by the British Chamber of Commerce,

Paris.

German embroidery crochets, marked "W. Prickle and Sons, Superfine Crochet Needles, Reddition."

marked with an imitation of a Scotch manufacturer's mark.

German felt hats, marked "Blyn and Co., 84, Gold Rond-Street, London, extra quality."

Emery paper, German make, marked "Hausa Mills, trade mark," "Emery Works."

Felt hats made in Belgium, and marked with a fictitious name and the word "Stockport."

Needles marked "Superior Elliptic, between price, crowned 1860, London, warranted not to cut in the eye."

Cycle and motor parts, manufactured in France, marked "Conventry," and this latter term registered as a trade mark.

French perfumed soaps exported with labels imitating those of a British manufacture.

Italian straw hats, marked with the Royal arms of Great Britain and the word "London."

(In these three latter cases the Secretary of our Chamber has called on the offenders and obtained a written undertaking to cease the use of the incriminated marks.)

Felt hats marked with a bad imitation of the British

Wool felt hats, German origin, marked "Superior Manufacture, London."

Belgian homes, marked "Best in the World; does not glaze."

Silk and cotton neckties, German origin, marked "High-class manufacture."

Varnish manufactured in France, marked "Horley, Sydney Works, Hereford." (We are informed that no such firm exists in England.)

Belgian boots, marked "The Elite Shoe, Goodyear Welt."

Italian straw hats, marked "De bien en Mieux, J. W. Robert Sons." (Trade mark.) (Sic.)

Tulle crowns for ladies' hats, Italian origin, marked "Hatter Best London," "Extra Quality London Novelty," "Bennett's, London Trade Mark."

Silk and cotton neckties, German origin, marked "London," "Four-in-Hand," "London Style."

Italian felt hats, marked "S. W. Broock and Co., Piccadilly, London."

Lathe manufactured in France, marked "Sheffield," "Zephyrs" (fine cotton goods) manufactured in France.

Royal arms and the words "Lingo Benne," sold in Marseilles.

1111 明治四十年十月八日 栗野駐仏大使より  
正仏通商及關稅條約談判、歐洲現状具申へ仕  
機密條第七事 十月廿六日總取  
明治四十一年十一月八日

特命全權大使男爵 栗野樟一郎 (金)

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

前國政府「於テ曩」我提出「係ル新通商及關稅條約案ハ基礎トシテ開談スルコトニシニトシタニ」承諾スル旨「回答シ來タル次第ハ客月廿六日電信並同日附機密條第六号アガル及具申ト同時「正試談判」必要ナル全權御委任状御下附相成度旨及稟請置候處去月廿九日接到ノ貴電第五回申テ右御委任状ハ御下送可相成モ差詔リ開談ノ為右文書到着ノ必要ハ強テ仮固側「於テモ認メサル」キ付此際開談シ得ル様詰合可致眞御回調相成敬承仕候依テ早

速当国外務省主任官ニ就キ當國政府ノ都合相尋申候處裏ニ  
機條談第五号中ニモ具陳致置候通當國例ニ於テハ勿論本使  
ニ於テ全權御委任状ナクモ正式ノ開談ヲ為スコトニ毫モ  
異存ナキモ該二條約ノ主務省タル商務省ニ於テハ過般諸商  
業會議所並ニ殖民地總督府等ニ約案ヲ配布シテ其意見ヲ徵  
シ居ル際ニシテ來ル十二月ニ至ラサレバ同省ノ意見ヲ定ム  
ルコト能ハズ從テ當國政府ノ意見ヲ定メ以テ本使ト實際ノ

度ラ徵望アルノ底意アルニ相道無之モノハ如ク前陳ノ如ク  
当国政府側ノ調査ノ遲延スルコトモ其寒右ノ底意アルニ因  
ルモノハ如ク被察候加之先日機條談第五号中具申ノ四案件  
有之候処右ハ近來当国外務省主任官等ガ両約談判ニ対スル  
豫備問題ト称シ居ルモノニ有之両約談判ノ進行ニ重大ナル  
影響ヲ生スヘキモノト看做サレ居ル次第ニ有之候  
右本件談判ニ關スル今日ノ実況具報申進候 敬具

談判ヲ開クコトハ前述尙遠遠ニシテ談判主任官即チ談判全権委員ヲ誰ニスヘキヤ等ノ問題ハ未ダ研究ニ上ラサル趣ニ有之又今回談判ノ中心点ハ單ニ税率ニ有之候處右ニ闕シテ

ハ仏國政府ニ於テ我新開税率ハ當國「タリフ、ミニモム」ト同視スルノ主義ハ到底同意スル能ハサル処ナレトモ去レハ之ヲ如何ニスヘキヤノ問題ニ關シテハ未タ可等ノ決定ナ

キ実際ナル由ニ有之候將又各地商業會議所ニ於ケル該約案取調ノ程度ヲ内偵シタル処ニ依レバ何レニテモ未タ確定

ノ意見テ發表シタルモノ無之但シ「ホルト」市名営銭事  
ノ内報ニ依レバ同市商業會議所ハ葡萄酒其ノ他酒類ニ対シ  
本邦現行税率ノ全部維持ヲ當國政府ニ請願スルコトニ可相

成趣ニ有之候又安達參事官其他力當國政府側ノ諸官ト談話ノ際惹起シタル感想ハ當國政府ハ本件ニ關シ英國政府ノ態

更ラ加ヘタルモノ有之候ハ、其詳細御覽願申候事可致也。總  
申越之趣教承致候即チ取調候處 Les nouveaux tarifs de

Douanes, pur Eugène Pierre ナル 書籍ハ一八九二年以降  
今日ニ至ル当國關稅改正法ノ詳記シタルモノニ付今便別封  
ヲ以テ及送附候間之ト過般購送致候 Tableau général du  
Commerce et de la Navigation, première volume (曰  
本輸入ノ部) トヲ対照参考致候得ベ委細明瞭可致候因テ不  
取敢別紙ヲ以テ重要輸入品ニ付調査及報告候今回ノ調査ヲ  
重要輸入品ニ止メ候ハ全部ノ調査ヲナスカ為メニハ自然報  
告モ遲滯スベタ至急回報スヘキ來意ニ背カシ事ヲ恐レタル  
為メニ有之候間其他御入用ノ部分ハ條約改正調査掛ニ於テ  
御調査相願度候

要スルニ現行日仏條約締結後仏國政府ガ本邦產貨物ニ對シ多少課稅ニ麥更ヲ加ヘタルモノ有之候得共其最モ著シキハ一九〇五年羽二重ニ對シ加工ノ解稅ヲ改タル結果突然行政処分ヲ以テ最高一五〇〇法最低九〇〇法ノ稅ヲ課スルニ至リタル事實ニシテ而シテ課稅ノ麥更ノ最モ多數ナルハ本年三月廿九日ノ法律ニ有之候右及可報候散具

度ヲ篤望スルノ意アルニ相違無之モノ、如當國政府側ノ調査ノ遲延スルコトモ其実右ノルモノ、如ク被察候加之先日機條談第五号中  
有之候処右ハ近來当国外務省主任官等ガ両約豫備問題ト称シ居ルモノニ有之両約談判ノ進  
影響ヲ生スヘキモノト看做サレ居ル次第ニ有  
右本件談判ニ關スル今日ノ実況眞報申進候

△「新聞ノ切抜ニハ既ニ請願文ヲ載セタルアリ」

一八三 明治四十三年十一月十日 在里昂木島副領事ヨリ  
小村外務大臣宛

現行條約締結後仏國課稅變更狀況調查ノ件

明治四十三年十月一日

本年八月三十日付條第八号ヲ以テ目仮現行條約締結後仮  
政府ガ本邦產貨物ニ對シ新ニ課稅シ若クハ從來ノ課稅ニ麥

(11-41) Soie et bourre de soie | 八九一年以来麥化ナシ

(四五九) Eissus de soie et de bouche de soie

廿ノ日ノ法律ニヨリ一七〇頁及一七一頁  
如ク麥更セラレ更ラニ一九〇五年十二月廿  
一日ノ法律（一八九頁一九〇頁）、一九〇  
六年十一月廿一日ノ法律（一九六頁以下）  
及一九一〇年三月廿九日ノ法律（二三〇頁  
以下）ニヨリテ麥更セラレテ現行ノ税率ト  
ナル（六一二頁）

因ニ曰ク從來無税ナリシ羽二重ニ対シ、一九〇五年ヨリ突然最高税率一五〇〇法最低税

率九〇〇法ヲ譲スルニ至リシハ法律ニ依リタルニ非ラス全ク行政处分ニシテ加工ノ解釈ヲ改メタル結果大蔵省ノ同文通牒ヲ以テナシタルモノナリ

(1111) Cuivre pur ou allié de première Fusion  
本品ノ原税率(四七頁)、一九一〇年三月

## 小村外務大臣時代 対仏交渉 一八三

○(一) 本邦輸入品ニ対シテハ税率ノ異動ナ  
ク依然無税ナリ

(六四三) Eventails et écrans à main

原税率(一三一頁)ハ一九一〇年三月廿九日

日ノ法律ヲ以テ改正サレタリ(七一一頁)

(六四六) Plumes de Parures brutes

原税率(一六頁)ハ一九一〇年三月廿九日

ノ法律ヲ以テ改正サレタリ(四九二頁)

(六四四) Bimbeloterie, brosserie et boutons

(六四六) Bimbeloterie

原税率(一三一頁)ハ一九一〇年三月廿九

日ノ法律ヲ以テ改正セラレタリ(七一六頁)

(六四四bis) Brosserie

原税率(一三一頁)ハ一九一〇年三月廿九

日ノ法律ヲ以テ改正セラレタリ(六四四号及

六四四号追加トナレリ(七一一頁以下)

(六四五) Bouton

原税率(一三一頁)ハ一九一〇年三月廿九

日ノ法律ヲ以テ改正セラレタリ(七一五頁)

(一一八) Camphre

(備考) 横外数字ハ仏國關稅法稅目ノ番號ニシテ(…  
頁)トアルベ Engéne Pierre, Les nouveaux  
tarifs de Douanes ノ貢數ナリ

一八四 明治四十三年十月廿一日

栗野駐仏大使ヨリ

「アジー、フランセーズ」論文送付ノ件

公第一一三号

十一月七日接受

明治四十三年十月十一日

在仏

特命金権大使 栗野慎一郎(印)

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

アジー、フランセーズ協会々報五月号ニ於テ日仏通商條約  
改正ニ關シ匿名記者ノ論說アリタル旨ハ曩ニ六月一日附公  
第六一号ヲ以テ申進ノ次第有之候處同会報九月号ニ於テ  
同一ノ匿名記者ハ「将来ニ於ケル帝國ノ募債」ト題シ更ニ  
長文ノ論說ヲ掲ゲ先ツ帝國政府刊行ノ仏文財政年報ニ基キ  
帝國政府ノ募債ニ關スル方針ヲ揣摩シ帝國政府ガ以後兩三  
年間ニ外國募債ニ仰ク額五十三億方法ニ達スベく本年春英  
仏兩市場ニ於テ發行セル公債ヲ合スレバ其額六十億法余ニ

## 一八四

原税率(一九頁)ハ一九一〇年三月廿九日  
ノ法律ヲ以テ改正セラル(五一三頁)

(六〇六一) Ouvrage de Sparterie et de Vannerie

六〇六(一一四頁)ハ一八九二年以来變化  
ナム

六〇七及六〇七 bis(一一四頁)ハ一九〇  
六年十一月廿一日ノ法律(一一〇頁)ニテ  
改正セラレタリ(七〇〇頁)

六一〇及六一〇 bis(一一四頁)ハ一九一  
〇年三月廿九日ノ法律ニテ改正セラレタリ  
(七〇一頁)

六一一(一一四頁)ハ一八九三年七月四日  
ノ法律(一四一頁)及一九〇六年七月十八  
日ノ法律(一一〇頁)ニテ改正セラレタリ  
(七〇一頁)

六一三(一一四頁)ハ一九〇六年七月十八  
日ノ法律(一一〇頁)ニテ改正セラレタリ  
(七〇一頁)

六一四(一一四頁)ハ一九一〇年三月廿九  
日ノ法律ニテ改正セラレタリ(七〇一頁)

六一五(一一四頁)ハ一九一〇年三月廿九  
日ノ法律ニテ改正セラレタリ(七〇一頁)

六一六(一一四頁)ハ一九一〇年三月廿九  
日ノ法律ニテ改正セラレタリ(七〇一頁)

六一七(一一四頁)ハ一九一〇年三月廿九  
日ノ法律ニテ改正セラレタリ(七〇一頁)

六一八(一一四頁)ハ一九一〇年三月廿九  
日ノ法律ニテ改正セラレタリ(七〇一頁)

上ルベシト論ジ仏國ノ資本界ヲ警戒致居候得共然レドモ該  
論說ノ要旨ガ一ニ帝國財政ヲ酷評セントスルニアラサルハ  
記者カ其論說ノ末段ニ於テ帝國政府ノ方針ハ公債ノ借替整  
理ニアルコトヲ認メ帝國政府ノ公債額ニ於テ増加スルモノ  
ニアラズ若シ増加アリトスレバ其増加タル要スルニ鉄道ノ  
改良ノ如ク生産上有益ノ失費タルヲ認メ居ルニ徵シテ明白  
ニ有之而カモ政治上東洋ノ局面就中清國ノ将来ヲ憂慮シ日  
米間ノ關係ヲ悲観シ若クハ帝國ノ比較的貧困ノ國民狀態  
ヨリ推シテ帝國ニ投資セラルヘキ額ノ多キヲ戒ムルカ如キ  
觀ナキニアラサルモ要スルニ論者ノ真意ハ仏國ガ尙數十億  
法ヲ帝國ニ投資スルモ何等憂フルトコロナシ只一国ニ貸与  
スヘキ額ニ自ラ限リアリ殊ニ帝國ハ經濟上仏國ノ協力ヲ要  
求スルニ当リ須ラク自家モ亦好意ヲ現実ニ表彰シ對債ヲ仏  
國ニ供セサルヘカラス而シテ此對債タル經濟上ノ範囲ニ於  
テ之ヲ求ムルコトヲ得ベシト云フニ至リテ愈明白ト相成候  
即チ論旨ヲシテ之ヲ具体的ニ表白セシムレバ仏國政府ハ  
仏國々民ニ対シ今後新ニ仏國公定市場ニ帝國政府ノ募債登  
録ヲ許スニ先チ帝國政府ヲシテ左ノ事件ヲ處理セシムルノ  
義務アリト云フニ有之候

一、家屋稅問題ニ關スル海牙仲裁判決ノ全部ヲ直チニ履行

スルコト

小村外務大臣時代 対仏交渉 一八五

三二六

二、帝国ニ於ケル外国人ノ土地所有權ニ関スル法律ヲ改ム  
ルコト

三、仏國ノ利益就中印度支那ノ米、仏國ノ葡萄酒ニ有利ナ  
ル通商條約ヲ改締スルコト

四、仏國工業ニ注文ヲ約スルコト

五、帝國內ニ於テ仏国人關係ノ諸懸案就中製材会社ノ問題  
ヲ解決スルコト

終ニ論旨ハ一九〇七年日仏協商以来両國ノ外交會テ相杵格  
スルモノナク隨テ仏國ハ已ニ幾多帝國ノ為ニ貢献スルトコ  
ロアリタル如ク今後ニ於テモ帝國ノ為ニ尽瘁スルヲ喜ブモ  
ノナリト雖モ仏國一部ノ工業家ハ經濟上帝國政府ノ態度ニ  
快カラズ殊ニ最近帝國ノ募債以來日仏通商條約ノ改訂ニ留  
意スル商業家中ニ多少ノ動搖ヲ見ルニ至リタルノ事情ニ鑑  
ミ仏國政府ハ須ラク輿論ノ向フ処ヲ察シテ行動セサルヘカラ  
サルハ帝國政府ニ於テモ亦之ヲ諒得スベシトノ希望ヲ述  
ベ國民間相互意思ノ疏通上最モ確実ナル保障ハ着実ニ「与  
ヘテ而シテ取ル」ニ在リト結論致候  
別添右会報ト併セテ此段申進候 敬具

註 附屬書省略

一八五 明治四十三年十月十一日 小村外務大臣ヨリ  
關稅事項説明ノ為矢部大蔵省技師出張ノ件

栗野駐仏大使宛

明治四十三年十月十一日

條第一八号

外務大臣伯爵 小村寿太郎

在仏

特命全権大使男爵 栗野慎一郎殿

新條約締結談判ノ参考上我關稅ニ付閣下ノ御諮詢ニ應ジ親  
シク説明セシメムガ為今般大蔵省關稅局技術課長技師兼外  
務省嘱託矢部規矩次ヲ出張セシムルコト、致居候間右御承  
知相成度尙出發ノ期日滞在ノ日取等ハ確定次第御通知ニ可  
及候様申進候 敬具

追而同技師ハ先ツ英國ニ出張ノ後仏獨ニ到ルベキ豫  
定ニ有之候處貴館ノ必要如何ニ依ツテハ同官滯在地  
ノ帝國大使ト打合セノ上臨時御呼寄相成候共差支無  
之候

一八六 明治四十三年十月十三日 粟野駐仏大使宛(ヨリ)  
栗野外務大臣ヨリ  
永代借地權問題ニ關スル件

一〇月一二日 前一一時〇分発

第五五号

在仏

小村大臣

桂内閣總理大臣

小村外務大臣

附屬書一 上奏案

二 御委任状案

明治四十三年十月十二日達清

機密送第一二六号

機密條談第五号貴信ニ關シ永代借地權問題ニ付テハ未ダ公  
然ト英國ニ交渉ヲ開始シタル義ニ非ズ機密送第一二号ニテ  
申進シタル如ク昨年七月英國ヨリ公然トナク一ノ解決参考  
案ヲ示シテ内協議ニ及ビタルニ因リ帝國政府ヨリ之ニ対シ  
テ所見ヲ開陳スル所アリタリト雖要スルニ仍ホ意見ノ交換  
ニシテ未ダ公式ニ我ヨリ確實的提案ヲ為シタルニ非ズ愈々  
公然ノ交渉ヲ開始スル場合ニハ同時ニ仏國政府ニ對シテモ  
之ヲ行フ筈ナルニ付必要ノ場合ニハ右ノ趣旨ニテ先方へ回  
答セラレタシ在東京仏國大使ノ尋ネニ對シテモ此頃同様ノ  
次第ヲ告ゲ置タルニヨリ不取敢電報ス

一八七 明治四十三年十月十三日 小村外務大臣ヨリ  
桂總理大臣宛

栗野大使ヘ條約締結ノ全権御委任状下付奏請ノ  
件

小村外務大臣時代 対仏交渉 一八六 一八七

從來帝國ト仏國トノ間ニ存在スル通商航海條約ハ本年八月  
四日帝國政府ヨリ発シタル廢棄通告ノ結果明年八月三日ヲ  
以テ終了スルニ付仏國ノ全権委員ト合同商議シテ新クニ條  
約ヲ締結シ其約書ニ署名調印スルノ全権ヲ仏國駐劄特命全  
権大使男爵栗野慎一郎ニ御委任相成候様仕度別紙御委任狀



衝シテ外国為替ノ要素ヲシテ常ニ自家ニ有利ナラシメント欲シ現存工業ノ保護ヲ厚クシテ新工場ノ設立ヲ可能ナランメ兼テ國庫ノ収入ヲ増加シ且國際協商ニ当リ防衛ノ道ヲ講セントスルニ在リト為シ綿絲、毛絲、綿織物毛織物、化學製品、鉄及機械、並砂糖等ニ關シテ内國工業ヲ發達シテ輸入ノ減少ヲ圖ラントスルコトヲ説明シ「ペーン」税率ノ例ハ東京政府ヲ動カシテ以テ自家制定ノ高率ヲ最低税率ト同視シテ之ヲ仏国ニ及ホサシメントセシメタル一因タラス

ハアラスト為シ而シテ帝国政府ハ新開稅法ニ定ムル單税率ニ対シ一切ノ讓歩ヲ排斥シタルニ非ラス反テ明ニ之ヲ豫想シタル事實ヲ指摘シ協定ニ依ル税率ノ低減ハ之ヲ對償アル場合ニ限ラントスルモノニシテ閣下カ曩ニ相互ノ條件ヲ以テ協定ヲ為スヲ得ヘキハ二三国ニ過キサルヘシト宣言セラ

レタリトテ之ヲ捕ヘ來リ而シテ右二三国トハ自由貿易主義ノ英國（但同國ノ反対強盛ナルニ微シ遂ニ之ニ聽許スルニ至ルヘキカト附言シ）及最惠國ノ位置ヲ求メ若ハ与フルニ過キサル米国獨及仏ナルヘシト揣摩シ茲ニ再ヒ新旧税率ノ比較ヲ誠ミ新税率ハ帝國工業ニ必要ナル材料及国内ニ於テ製作スル能ハサル機械ノ税率ヲ輕減セルニ反シテ其他ハ概シテ増率シ就中從来ノ協定税率ニ比シテ增加驚クヘキモ

ノアリ即チ帝國內ニ於テ既ニ製作シ又ハ製作ヲ試ミント欲スル貨物並奢侈稅ヲ負担スヘキモノ、如キ之ニ屬シ本綿及羊毛ノ絲及綿布、鉄及鋼ノ製品、印刷機械、皮及紙製品、葡萄酒、酒精性飲料ノ類ハ其著シキモノナリト例證シ更ニ一転シテ日仏間協定ノ條件ニ論及シテ曰ク

先ヅ目下懸案ニ屬スル諸主張ニ付之力解決ヲ圖ルヲ要ス蓋仏國利益ノ關係大ナルノミナラス抑モ仏國威信ノ闕スル處ナレハナリ

外国人土地所有權ニ關スル一九一〇年ノ法律ニ就キ慎重ニ之ヲ研究スルトキハ幾多ノ点ニ於テ更ニ闡明ヲ要スルモノアルヲ見ルヘシ商標ニ關スル一九〇九年ノ法律亦然リ蓋日本人ハ極東ニ於ケル我商標ノ主タル模造者ニ非スヤ

日本ハ其一般税率ヲ以テ單純ニ我最低税率ニ相當スルモノトシテ之ト交換ヲ主張セントスルモノニシテ若シ幾分關稅率ヲ輕減スルコトアリトスレバ我側ニ於テモ關稅率ヲ輕減スル場合ニ限ルヘシト確言ス

日本一般稅率ト我最低稅率トヲ同視スルカ如キハ到底首肯スル能ハサル處ナリ此ノ如クンバ我ハ一九一〇年三月二十九日ノ法律ニ依リ樟腦ノ無稅輸入ヲ許可シ亞細亞產

絹ノ税率ヲ僅ニ増加シタルノミナルニ當リ我位置ハ明瞭ニ不利トナルヘタ加之現行税率ノ下ニ於テ尙厭ニ最爾タル貿易ノ維持ニ苦シムノ際ニ於テ更ニ幾多重要ナル増率ヲ應諾スルハ不可能ノ事ニ屬ス

我税率中輕減シ得ヘキモノニ關シテハ之ヲ行フテ多少ノ実効アルモノ一ノ羽二重アルノミ然レトモ政府ハ固ヨリ進テ此手段ニ出テサルヘク各議院モ亦最近制定ノ法律ニ対シ如此修正案ヲ決議スルコトナカルヘシ蓋現行法ハ困難ヲ極メテ各当事者ノ利益ヲ調和シタル結果ニシテ生、三七五法。晒、六〇〇法。壳出シ得ヘキ織布、九〇〇法ハ羽二重ノ重量極メテ輕微ナルニ鑑ミ至テ輕稅ナレハナリ

若シ日本カ最惠國約款ニ対シテ我ニ税率ノ讓歩ヲ為ストキハ（而シテ之レ同意ノ絶体條件ナリ）多少長期ノ條約ヲ締結スルヲ要ス若シ日本ニシテ獨ニ対シ此種ノ條約ヲ締結スル上ハ我ニ対シテモ之ヲ拒ムコト能ハサルヘシ但シ日本ハ通商條約ノ廢棄ヲ以テ我ヲ強迫シ財政上我ヲ牽制ゼンコトヲ希望シ可成此種ノ條約締結ヲ避ケルニ勉ムヘシ

日本ハ新條約全部ヲ印度支那ニ適用セント欲ス然レトモ

硬ノ態度ヲ鼓吹スルニ忙シク論旨錯綜スルノ嫌有之候得共  
日仏新條約談判ニ当リ諸懸案ノ解決、我税率ノ協定軽減ヲ  
主張スルニ於テ論者ノ目的トスル処明瞭ニ有之而シテ閑税

戦争ノ開始若ハ仏國ノ外国投資政策ヲ以テ我ヲ牽制セント  
シ或ハ條約ノ期限、印度支那ニ對スル條約ノ適用等ノ問

題ニ論及セルニ徵スレハ蓋シ論者ハ當國當局者ノ一部ノ意

ヲ受ケタルモノノ如ク想像セラレ仮令然ラサル迄モ其趣旨  
ニ於テ之レト合致スルモノアルカ如ク信スルノ理由有之殊

ニ「ロビニヨン」雑誌カ外國ニ於ケル當國利益保護ノ問題  
ニ關シテハ常ニ朝野ノ注意ヲ喚起スル事實ニ鑑ミ或ハ暗

ニ前印度支那總督ニシテ前回ノ大統領選舉ニ最モ有力ナル  
候補者ナリシモ之ヲ忌ム政敵モ多ク遂ニ落選シタルニ拘ラ

ス當國政界ノ大立物タル「ドーメール」氏ノ勢力下ニ今尙  
在リトサヘ伝ヘラル有様ニ付本論說カ今回ノ談判ニ關シ  
當國當局者ノ意見ヲ動カスニ多少ノ力アルハ争フヘカラサ

ル事実ト存候ニ付右論說ノ要旨抄訳ノ上別添切抜ト併テ御  
参考迄申進候 敬具

註 附屬書省略

ヘク御参考ノ為メ右申進候又仏國閑稅ノ輕減又ハ据置ノ絶  
対的不可能ニアラサルハ伯刺西爾、瑞西、露國及羅馬尼亞  
等トノ條約之ヲ證シテ余リアリトノ旨前記抽信第八項ニ記  
載致置候处一八九八年ノ米仏協約及本年ノ米仏協定ニ見ル  
モ据置ノ可能ナルコト明ナリト存候  
右申進候 敬具

(附屬書)

別 紙

米仏間閑稅比較表

仏米閑稅協定ニ關シ仏國商工務大臣カ本年三月其法律案ヲ  
下院ニ提出シタル際為シタル説明ニ拠ルニ米国ヨリ仏國ニ  
輸入スル貨物ノ総額ハ六五九、〇〇〇、〇〇〇法ニシテ其内  
(一)無税品四四二、一五四、〇〇〇法(二)最高低共ニ同率ナルモ  
一一、〇四六、〇〇〇法(三)從來米仏協定ニヨリ仏國カ米國  
ニ最低税率ノ据置適用ヲ約セルモノ一〇五、四九五、八〇〇  
法(四)一般税率ノ適用アルモノ二〇、四一〇、六二〇法(五)其  
他税率改正前ノ一般税率ヲ据置適用セラル、モノ四、四九  
三、〇〇〇法ナリ云々トアリ而シテ右五種ノ輸入額ハ今回  
ノ協定ニ因リテ何等ノ変動ヲ受ケサルモノナルカ故ニ之ヲ

一九一 明治四十三年十月三日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛

栗野駐仏大使宛

附屬書 米仏間閑稅比較表

明治四十三年十月卅一日達済

條第二〇号

在仏國 栗野大使宛

小村外務大臣

本件ニ付去ル六月八日附機密條第一三号抽信第三項中合衆國亦其閑稅自主権ニ束縛ヲ受クルコトナクシテ好ク仏國ト交渉ヲ遂ゲ云々又第九項中仏國閑稅定率法第一條ニ所謂相當ノ利益ナル文字カ必シモ輕稅ヲ意味スルモノニ非ルコトハ幾多ノ重稅國ニ對シテ仏國ガ最低稅率ヲ許与セルニ徵シテ疑ナシ云々等言及ノ次第モ有之候処九月九日付機密條談第五号貴信中安達參事官カカンムレル領事ニ對談ノ際ニモ仏國閑稅協定ヲ援用シテ我立場ヲ擁護セラレタル一節相見エ候間猶仏米關係ニ付調查セシメ候ニ別紙記載ノ如ク米國カ仏國ニテ實際區別待遇ヲ受クル額ハ米國ヨリ仏國ヘノ輸入額中僅カニ百分ノ三乃至四足ラスニ過キス百分ノ九十六七ハ最惠國同様ノ地位ニ立ツノ實際ニ有之候ニ付米國ハ仏國ニ於テ最惠國待遇ヲ受クルモノト見テ事実不可ナカル

総輸入額ヨリ除外スルトキハ七五、四六〇、〇〇〇法ノ殘額ヲ存スヘク之レ即チ今回ノ新協定ノ結果最低稅率ノ適用ニヨリテ利益ヲ受クベキ輸入額ナリトス而シテ米國側ノ新聞ニ拠レバ米國カ今回仏國ニ於テ利益ヲ受クル総額ハ一二六、〇〇〇、〇〇〇弗(六三〇、〇〇〇、〇〇〇法)トアルハ即チ(一)今回ノ新協定ニヨリ利益ヲ受ケタル上記ノ七五、四六〇、〇〇〇法(二)無税品四四二、一五四、〇〇〇法(三)最高最低共ニ同率ナルモノ一一、〇四六、〇〇〇法(四)從來協定アルモノ一〇五、四九五、八〇〇法合計六三四、〇〇〇、〇〇〇法ヲ指称スルモノナルヘク此額ハ總輸入額ニ對シ百分ノ九六ヲ占ム又今回新ニ最低稅率ノ利益ヲ受クルニ至リタル七五、四六〇、〇〇〇法ハ總輸入額ニ對シ百分ノ一一余ラ占ム又協定ヲ与ヘラサルモノ(即チ一般稅率ニ服スルモノ)二〇、四一〇、六二〇法ハ總輸入額ノ百分ノ三ヲ占ムルニ過キス又之レニ稅率改正前ノ一般稅率ヲ据置適用セラル、モノ四、四九三、〇〇〇法(總輸入額ノ千分ノ七ニ當ル)ヲ加ヘタルモノ即チ一般稅率ノ適用ヲ受クル總額二四、九〇三、六二〇法ハ輸入總額ノ百分ノ三、七七ヲ占ムルモノトス(左表参照)

甲 表

## 仏國輸入（米國貨物）額表

六五九、一九五、〇〇〇法

## 内 訳

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 無 稅 品                   | 四四二、二五四、〇〇〇 |
| 税率最高最低共ニ<br>同一ナルモノ      | 一一、〇四六、〇〇〇  |
| 從來協定アリタルモノ              | 一〇五、四九五、八〇〇 |
| 一般税率ノ適用アルモノ             | 二〇、四一〇、〇〇〇  |
| 改正前ノ一般税率ヲ据置<br>適用セラルヽモノ | 四、四九三、〇〇〇   |

新ニ最低税率ノ利益ヲ受  
ケタルモノノ受クル總額

七五、四九七、〇〇〇

新ニ最低税率ノ利益ヲ受  
ケタルモノノ受クル總額

六三四、〇〇〇、〇〇〇法

## 内 訳

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| 無 稅 品                | 四四二、二五四、〇〇〇 |
| 税率ノ高低同一ナルモノ          | 一一、〇四六、〇〇〇  |
| 從來協定アリタルモノ           | 一〇五、四九五、〇〇〇 |
| 新ニ最低税率ノ利益ヲ<br>受ケタルモノ | 七五、四六〇、〇〇〇  |

乙 表

## 一九二 明治四十三年十一月五日

小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛

千八百八十二年英仏條約改訂ノ際仏國カ關稅ニ  
最惠國待遇ヲ英國ニ拒絶シタル理由ニ關スル件  
附屬書 英仏間關稅關係調書  
明治四十三年十一月五日達済  
條第二号

在仏國 栗野大使宛

小村外務大臣

一千八百八十二年英仏通商航海條約改訂ノ際仏國カ關稅ニ  
關シ條約上最惠國待遇ノ保障ヲ英國ニ拒絶シ内國法ヲ以テ  
右待遇ヲ許与スルニ止メタル理由當時仏國商務大臣カ同國  
下院ニ於テ為シタル説明等ニ詳述致居候間御参考ノ為右仏  
文並訳文別紙ノ通り差進候條御查閱相成度此段申進候

敬具

## (附屬書)

仏國カ關稅ニ付條約最惠國待遇ノ保障ヲ英國ニ拒絶  
シ国内法ヲ以テ右待遇ヲ許与スルニ止メタル理由  
(ド・クレルク仏國條約集第十三卷所載)

仏國ニ輸入セラルヽ、英國貨物ニ適用ス可キ關稅制度  
ニ関スル千八百八十二年二月二十七日ノ法律

第一條 本法公布ノ日ヨリ英國ノ生産又ハ製造ニ係ル商品  
ハ仏國輸入ノ際最惠國品ノ待遇ヲ享ク可シ

第二條 殖民地產ノ貨物ニハ前條ノ規定ヲ適用セス國定稅  
率ノ定ル所ニ依ル

右法律ノ理由(千八百八十二年二月二十三日仏國下  
院ニ於ケル商務大臣チラールノ説明)  
諸君、新國定稅率公布後政府ハ直チニ千八百七十九年八

各種ノ税率ノ適用ヲ受クル額ト輸入總額トノ  
比較表

## 三三四

| 摘要                      | 要       | 數  | 額      | 輸入總額トノ比例額 |
|-------------------------|---------|----|--------|-----------|
| 最惠待遇ヲ受クル總額              | 六三四、〇〇〇 | 千法 | 九割六分二厘 |           |
| 新ニ最低税率ノ利益ヲ<br>受クルニ至リタル額 | 七五、四九七  |    | 一割一分五厘 |           |
| 一般税率ニ服スルモノ              | 二四、九〇三  |    | 三分八厘   |           |
| 改正前ノ一般税率ヲ据置<br>適用セラルヽモノ | 四、四九三   |    | 七厘     |           |
| 單ニ一般税率ノ適要ヲ<br>受クルモノ     | 二〇、四一〇  |    | 三分一厘   |           |

トハ尙ホ商議ノ進行中ナリシカ其後西班牙及瑞西トハ幸ニ  
新條約ノ調印ヲ了シタルヲ以テ將ニ諸君ノ批准ヲ求メント  
ス

英國トノ談判ハ不幸ニシテ経過ヲ異ニシ仏国政府ノ尽力ニ  
拘ラス妥協成立スル克ハス我前内閣ノ為シタル最後ノ談歩  
ニ加フルニ現内閣ノ新ナル讓歩ヲ以テスルモ尙英國政府ノ  
容ル、所トナラザルヲ以テ十個月ノ久しきニ亘リタル折角  
ノ商議モ今ヤ金ク破裂ニ終レリ

仍テ来ル三月一日以後英國輸入貨物ヲシテ新國定税率ノ適  
用ヲ免レシメンカ為メ不取敢彼我談判委員間ニ協定ヲ見タ  
ル物品ノミヲ包含スル仮協約ヲ締結シ又協定不調ノ物品  
(主トシテ毛織物綿織物)ニ付テハ依然現行制度ヲ適用シ  
之ガ輸入者ニハ仏国新條約附屬税率ノ適用ヲ要求シ得ル權  
利ヲ附与シ傍ラ猶確定協約締結ノ商議ヲ繼續スルコト、為  
スノ方案モ折角考究シタリト雖此方案ハ商議ヲ遷延シ從テ  
我經濟制度ヲ長ク不確定ノ状態ニ置クモノニシテ曩ニ條約  
延期ノ法律ヲ議定スルニ当リ上下両院ニ於テ表明セラレタ  
ル國論ニ反スル所ナルヲ以テ政府ハ之ヲ避ケルノ必要ヲ認  
メクリ

茲ニ於テカ我政府ハ英國關稅ノ変更セラル、場合ニハ條約  
羈絆脱却ノ自由ヲ仏国ニ認ムルノ條款ヲ挿入センコトヲ提  
議セリ此條約タルヤ独リ英國ヲシテ條約有効期間ノ独裁決  
定者タラシムルモノニシテ仏国ニ取りテ不便ナリト雖而モ  
前次ノ提案同様復タ英國政府ノ同意スル所トナラス  
次ニ英國政府ハ相互ニ最惠国待遇ヲ許与スル條約ニシテ一  
個年ノ豫告ヲ以テ廢棄シ得ルモノヲ締結ゼンコトヲ提議セ  
リ

此ノ方案ニ依レバ英國カ其稅率ヲ引上ケタル場合ニテモ仏  
國ハ猶一個年間自國ノ稅率ヲ繼續セサル可カラサルモノナ  
ルヲ以テ仏国政府ハ之ニ答フルニ右ハ既ニ指摘シタル不對  
等ノ状態ヲ除去スルモノニアラサル旨ヲ以テセリ

最後ニ英國政府ハ英國稅率変更不能ノ期間ヲ條約廢棄通告  
後ノ六箇月ニ止メンコトヲ提議セリ

然レトモ此ノ提案モ亦依然不快ラル不對等ノ状態ヲ残存セ  
シムルモノニシテ英國ノ前提案同様吾人ノ容ル、能ハサル  
所ナリ

今ヤ吾人ハ既述ノ如キ仏国ヲ劣等ノ地位ニ置ク所ノ條約ヲ  
承諾スルカ或ハ来る三月一日ヨリ仏国輸入ノ英國貨物ニ對  
シ我國定稅率ヲ課スルカ二者其一ヲ押ハサル可カラサルニ  
ス

斯くて該方案ハ之ヲ避ケタルカ兩國政府ハ彼我通商關係ノ  
連鎖ヲ破ラザランコトヲ希望シタルヲ以テ最惠国待遇交換  
ナル同一考案彼我同時ニ発生スルニ至レリ

然レトモ我政府ハ英國政府ニ対シ單純ナル最惠国待遇ノ協  
約ハ決シテ仏英両國ヲ全然平等ノ基礎ニ置クモノニ非サル  
コトヲ指摘セザルヲ得ザリキ何トナレハ仏国ハ諸君ノ批准  
ニ付セラレタル諸條約ニヨリ今後十年間束縛セラル、ニ至  
ルベク而シテ是等ノ條約ハ我國定稅率ニ列記セル物品ノ殆  
ント全部ヲ包含シ從テ我關稅制度ノ据置ヲ保障シテ以テ締  
約諸國ニ十分ノ安心ヲ与フルモノタルニ拘ハラス英國ハ近  
々仏英通商條約ノ羈絆ヲ脱スルト同時ニ絕對ニ關稅自主ノ  
地位ニ立チ縱令英仏間ニ新條約ノ成立ヲ見ルトモ其實施後  
何時ニテモ英國ハ其稅率ヲ引上クルコトヲ得レハナリ  
故ニ英國ノ自由貿易主義ニ対スル仏国ノ信用如何ニ厚クト  
モ又英國々民カ我國ニ対シテ有スル友情如何ニ確實タリト  
モ斯ク明白ニ不對等ナル状態ヲ條約ニ由テ訂立センコトハ  
吾人ノ忍ヒサル所ナリ仍テ我政府ハ英國政府ニ對シ英國輸  
入ノ仏国貨物ニ對スル現行稅率ヲ繼續スベキ旨ヲ新條約ニ  
記入センコトヲ要求シタルモ稅權ノ自主ヲ保全セント欲セ  
ル英國政府ノ容ル、所トナラス

至レリ一方ニ於テ仏国議会ニ向ヒ仏国ノ利益ト威儀トニ反  
スル條約ヲ承諾センコトヲ求ムルハ政府ノ為ス克ハサル所  
又他方ニ於テ仏国ノ一般消費ニ必要ナルノミナラズ内國產  
業ニ取りテモ頗ル重要ナル貨物ニ對シ國定稅率ヲ適用シテ  
國際貿易ノ減少ヲ來スコトハ吾人ノ苦痛不利トスル所ナリ  
事態斯ノ如ク困難ナルヲ以テ政府ハ之ニ対シ迅速有効ナル  
救濟手段ヲ取ラント欲スルナリ

政府ハ直接消費及工業需要ノ見地ヲ以テ特ニ英國重要輸入  
品ノ為メ國定稅率ノ改正ヲ諸君ニ提議スルヲ得ベント雖此  
ノ如キハ諸君ノ前任者カ右國定稅率制定ノ為ニ辛苦成就シ  
タル事業ヲ更ニ議題トシテ再開スルノ大不便アリ

茲ニ於テカ政府ハ仏國力曩ニ最後ニ英國政府ニ提議シテ容  
レラレサリシ方案(英國關稅ノ變更セラル、場合ニハ條約  
ノ羈絆脱却ノ自由ヲ仏国ニ認ムル條款ヲ挿入スルノ提案)  
カ仮リニ採用セラレタル場合ニ於ケル仏国ノ地位如何ヲ考  
フルニ之ト同一ノ結果ハ仏國力條約ヲ締結セス単ニ國民ノ  
意思タル一片ノ法律ニヨリ直ニ最惠国待遇ノ利益ヲ英國ニ  
許与スルノ方法ニ依リテ以テ等シク到達シ得ベキコトヲ確  
認セリ

右ノ方法ニヨルトキハ英國商品ニ直ニ國定稅率ヲ適用スル

コトヲ避ケルヲ得而モ萬一英國政府ニ於テ同國輸入ノ仏國貨物ニ對シ税率ヲ増加シタル場合ニハ我カ稅權ノ自主自由ヲ以テ之ニ應シ得ベシ

政府カ茲ニ諸君ノ協賛ヲ求ムル所ノ法律案ニ於テハ英國現行税率ノ維持ヲ以テ我与ヘントスル最惠國待遇ノ前提條件ヲラシムル意思ヲ明示セル條款ナシト雖斯ノ如キハ吾人ノ便宜行使スルコトヲ得ル絕對的權利ニ屬シ從テ之ヲ法律ノ明文ニ載スルノ必要ナシト認メタルナリ

諸君、以上ハ政府ガ本法律案ヲ諸君ニ提出セント決シタル理由ナリ

千八百八十二年二月二十六日同法律案審査委員ノ名義ヲ以テ「リボー」氏カ下院ニ於テ為シタル報告

諸君、英仏間ノ千八百六十年ノ通商條約ハ延期ニ延期ヲ重ねタルカ愈々來ル三月一日ヲ以テ終了スベシ新條約締結ノ為ニ開始セラレタル商議ハ結了セス十個月有余ノ長キニ亘リタル談判ノ結果仏國政府ハ此際協定ノ成立ヲ不能ト認メタリ

我政府ハ吾人ニ商議ノ不調ヲ報スルト同時ニ英國ノ生産若クハ製造ニ係ル商品ニ最惠國品同様ノ待遇ヲ付与セントス

打撃ヲ与フルヲ得ス

尙ホ英國ガ仏國ヨリノ輸入品ニ對シ其ノ市場ヲ甚大ニ開放セル事實ノミニテモ同國ガ近來我國ト條約ヲ締結シタル諸

國（是等條約カ我國ノ貨物ニ与フル待遇ハ英國ノ与フルモノヨリモ不良ナリ）ト同一ノ基礎ニ於テ遇セラルヘキ資格アルコトハ仏國ノ看過スベカラザル所ナリ

諸君ニ提出セラレタル法律案ハ仏國カ右諸國ト締結シタル條約ノ利益ヲ英國ニ及ホサントスルニ外ナラス勿論來ル五月十五日以前ニ諸君カ是等條約ノ協賛ヲ与ヘタルモノト仮定シテ云フナリ

然レトモ吾人ハ條約ヲ締結シタル諸国ニ對シテハ十年間束縛ヲ受クベキモ英國ニ對シテハ何等約束ノ羈絆ヲ受クルコトナシ

英國ニ輸入セラル、仏國貨物ニ適用セラル現行稅制ニ對シ仏國ニ不利益ナル変更ヲ英國政府カ實行シタル場合ニ對シテハ我關稅自主權ノ絶体ニ存スルアリ

右ノ事情ハ法律案理由ノ説明中明瞭ニ指示セラレ仏國ノ利益ト威敵トハ為ニ保護セラルモノト認メラル、モノト認メラシムル意思ヲ明示セル條款ナシト雖斯ノ如キハ吾人ノ便宜行使スルコトヲ得ル絕對的權利ニ屬シ從テ之ヲ法律ノ明文ニ載スルノ必要ナシト認メタルナリ

結局委員ハ本件ニ闕スル文書ヲ至急下院ニ開示スルヲ得ルヤ否ヤニ付政府ノ都合ヲ問合スルニ止メタル所政府ハ可及的速ニ必要ノ報道ヲ上下兩院ニ提出シ以テ其ノ責ヲ尽ズベキ旨ヲ宣明セリ

仍テ吾人カ調査セサルヘカラサル唯一ノ問題ハ來ル三月一日ヨリ國定税率ヲ英國品ニ適用スルコトノ可否如何アリ政府ハ一方ニ於テハ両國々民ノ交誼ニ基ク政治的理由ニ因リ又他方ニ於テハ両國ノ通商關係上ニ於ケル急激ナル麥動ノ為生スペキ結果ヲ考量シ以テ國定閏税率ヲ英國品ニ適用スルハ其當ヲ得サルモノナリトセリ

千八百六十年ニ設定シタル制度ハ對英貿易ニ多大ノ發展ヲ與ヘタリ今之ヲ閏税率急増ニヨリテ抑制スルハ英國ノ市場ヲ攪乱スルト同時ニ我市場ヲモ攪乱スルモノナリ我諸種ノ工業ハ之ニ必要ナル物品ヲ英國ニ仰クカ故ニ内國工業其ノモノニ打撃ヲ及ホスコトナクシテ右英國ノ物品ニ

メラル、ヲ以テ審査委員ハ此ノ法律案ノ採用ヲ提議スペキモノト信ス

### 一九三 明治四十三年十一月十九日

栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛（電報）

### 御委任状ニツイテ稟申ノ件

十一月十九日 前一、五五

巴里発

第六六号

小村外務大臣

栗野全權大使

本官ヘノ全權御委任状ニハ「通商航海ニ闕スル條約」トノミアル處右ハ關稅條約ノ件ヲモ包含スル義ナルヤ為念御電訓アリタシ

一九四 明治四十三年十一月三十日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛（電報）

稟申ニツキ回答ノ件

十一月二十一日 前十一時四五分發

## 第五八号

在仏 粟野大使

小村大臣

貴電六六号ニ閑シ  
単ニ通商航海條約ト謂ハズシテ通商航海ニ閑スル條約ト為  
セシハ閑稅條約ヲモ包含セシムルノ趣旨ナルニ付右様御承  
知相成度シ

## 一九五 明治四十三年十一月二十五日

小村外務大臣(ヨリ)  
栗野駐仏大使宛

日仏新條約改訂談判ニ閑スル件

明治四十三年十一月二十五日付

## 機密條第二一号

在仏國 粟野大使宛

小村外務大臣

日仏新條約改訂談判ノ件ニ閑シ九月九日附機密條談第五号  
ヲ以テ安達參事官トカンムレル領事トノ会談ノ始末御報道  
相成領承致候カンムレル領事カ閑稅條約ニ閑シ我提案第一  
條ニ於テ相互ニ最低ノ稅率適用ヲ保障シアルモ若シ帝国政  
府ニ於テ仏國閑稅法最低率ト帝国閑稅法ノ定率トヲ同視ス  
ルノ主義的見解ヲ取ルニ於テハ本條約案根本ノ精神ニ意見

以上ハ素ヨリ最低ノ稅率ニシテ恰モ仏國ノ tarif minimum  
ニ該當スルモノニ有之候尤モ両者ノ間其率度ノ高低相一致  
セサルハ已ムヲ得サル所ニシテ早晚彼我閑稅制定ニ閑シ諸  
般事情ノ異ルヨリ生スルモノニシテ独リ日仏間ノミナラス  
何レノ二國間ニ於テモ稅率ノ同一ナルハ期シ得ヘカラサル  
事ニ屬シ例ヘハ英、白、蘭、等ノ稅率カ仏國最低稅率ヨリ  
モ尙低キノ故ヲ以テ是等ノ諸國カ仏國最低稅率ハ各自國ノ  
稅率ニ對比スヘキモノニ非スト排斥スル場合ニ仏國カ甘ン  
シテ之ヲ容認スル克ハサルト同シク仮令我國定稅率カ仏國  
最低稅率ヨリ高キモノアリトスルモ仏國カ彼此相當ラスト  
論スルニ對シ帝國政府ハ之ヲ首肯スルヲ得サル義ニ候帝國  
政府カ若シ複稅制ヲ採用シタリトセハ新國定稅率ハ最低稅  
率欄内ニ置キ更ニ高率ナル一稅率ヲ制定シテ一般稅率ト為  
スノ外ナカリシナルヘク此場合ヲモ想像セハ仏國政府カ閑  
稅關係ヲ相互對等ノ基礎ニ置クニ於テ彼ノ最低稅率カ我國  
定稅率ト同日ノ論ニ非スト主張スルハ其当ヲ得サルコト益  
明瞭ナルヘクト存候若シ仏國政府ニ於テ我稅率ノミノ協定  
ヲ求メ自國ハ單ニ我物品ニ最低稅率ノ便益ヲ与フルニ止メ  
ント欲スルニ於テハ是實ニ片務的協定ヲ望ムモノニシテ彼  
ハ從來ノ如ク我ニ顧慮セス何時ニテモ其最低稅率ヲ變更シ

ノ異ルモノアルヲ以テ此儘帝國政府案ヲ以テ談判ノ基礎ト  
為スハ仏國政府ノ承諾スル克ハサル所ナリト述ヘタルニ対  
シ安達參事官カ我主張ヲ弁明シテ當方ノ立場ヲ擁護スル  
ニ努メラレタルハ機宜ニ合シタル措置ト存候思フニ仏國當  
局者カ我國定稅率ヲ以テ彼レノ一般稅率 tarif général ノ  
如ク思量セントスルハ彼我ノ折衝上ニ於テ先ツ有利ナル地  
歩ヲ占メント欲スルモノナルヘシ仏國ニ於テハ對外交渉ノ  
便宜ヨリ起見シテ複稅制主義ヲ取レルカ故ニ高低兩種ノ稅  
率ヲ存スルモ帝國政府ニ於テハ稅權回復ノ機ニ乘シ故ラス  
ル意味ノ稅制ヲ採用スルハ徒ラニ形式ヲ裝フノミニテ結局  
得策ニアラザルベキヲ認メ畢竟懸引ノ余地ヲ加味セサル純  
然タル單一稅制主義ヲ採用シタル結果仏國閑稅法ニ所謂  
tarif général ナルモノナク又 tarif minimum ナル名稱モ  
無之儀ニ候然ルニ我ニ最低稅率 tarif minimum ナル名稱  
ナキカ故ニ我國稅率ハ彼ノ最高稅率 tarif général = 該當  
スルモノナリト為スハ解釈ノ論理ヲ誤レルモノニ外ナラス  
候抑モ我國定稅率ハ內國產業ノ狀態國民經濟ノ程度及帝  
國財政ノ狀況等ニ鑑ミ事情ノ許ス限り低率ニ定メタルモノ  
ニ有之候ヘバ将来更ニ低率ナル協定稅率ノ設定セラレサル

得テ何等稅權ニ束縛ヲ受ケサルニ反シ我ハ條約期間協定稅  
率ニ羈束セラル、次第ナレハ栗斯ルニ現行條約ト其主義ニ  
於テ異ルコトナク帝國政府カ如何ニ仏國トノ交情ヲ重ンジ  
妥協ヲ期セント欲スルモ此ノ如キハ帝國多年ノ宿望且條約  
改正ノ主眼タル稅權回復ノ目的ニ戻ルモノナレハ其ノ到底  
同意スルヲ得サル所ニ有之候

以上ノ諸点ハ是迄既ニ申進シタル所ニモ有之候ヘ共茲ニ重  
ネテ開陳致候間隨時我立場ヲ指摘シテ御弁相成度候尤モ我  
カ閑稅條約案第一條ハ彼我互ニ列國產ニ適用スル最低稅率  
ノ閑稅ヲ課スヘシト云フニ在リテ國定タルト協定タルトヲ  
問ハス其時ノ最低現行率ヲ適用セントスルモノニ有之即チ  
無條件最惠待遇ノ交換ニシテ單ニ國定稅率ノ交換トイフ意  
ニハ無之仏國カ将来他國品ノ為メ現行率ヨリモ更ニ低キ最  
低ノ稅率ヲ設クルトキハ之ヲ日本品ニ及ボシ日本カ異日他  
國トノ協定ニテ更ニ輕稅ヲ設定スルトキハ之ヲ仏國品ニモ  
適用ストイフニ有之國定稅率ノミノ論ニ非ス候間此点ノ閑  
却セラレサル様臨機可然御注意相成度候

尙ホカンムレル領事ハ新條約談判ニ際シ両國政府間ニ意思  
ノ疏通ヲ妨クヘキ一切ノ案件ニ付帝國政府ニ於テ充分ノ考  
量ヲ加ヘ寛宏ノ解決ヲ與フルコトヲ希望スル趣ヲ以テ

土地所有権 (一) 永代借地権 (二) 東洋製材会社 (四) 馬德里取極ニ関スル諸問題ニ付縷々陳述スル所有之候趣ナルカ帝国政府ニ於テモ常ニ仏国トノ交情ヲ重スルカ故ニ同國ノ希望ハ事情ノ許ス限リ之ヲ容ル、ニ吝ナラサル精神ニシテ互ニ好意ヲ交換シテ以テ両國ノ友誼ヲ敦睦ナラシムルハ其大ニ望ム所ニ有之候

然ルニ右第一外国人土地所有権ノ問題ニ關シテハ曩ニ十月三日付機密第十七号拙信ヲ以テ申進置候通り前期議会ニ於テ政府ハ其ノ提出ニ係ル原案維持ノ為メ大ニ尽力致候得共遂ニ帝国議会ノ容ル、所トナラス議会カ原案ニ修正ヲ加ヘタル結果先般發布ノ法律ト為リタル次第ニ有之候得バ此際之レカ改訂麥更ヲ行ハシコトハ到底不可能ノコトニ有之候間此点ハ仏国政府ニ於テ充分諒得スルニ至ル様御尽力相成度候カンムレル領事ノ指摘シタルカ如キ制限ハ米國ノ諸州ニ於テモ存スル所有之候

第四商品產地詐称禁止並商標國際登録ニ關スル馬德里ノ二取極ノ件ニ付テハ千九百六年一月廿八日比律悉ニ於テ開催セラレタル萬國商業會議常設ノ委員會第一回會議ノ際巴里商業會議所代表委員ニヨリ商品原產地詐称禁止ノ問題ガ提議セラレタルニ拘ラス爾來格別ノ進捗ナク本年六

尙前記ノ二問題ニ付テハ前信機密第十七号ヲ御參照相成帝國政府ノ立場ノ充分諒解セラル、様御取計相成度候又第二問永代借地権ノ件ニ關シテハ既ニ電報ヲ以テ申進置候次第有之候ニ付茲ニ反覆不致候但シ仏国政府カ帝国政府ヲ以テ海牙仲裁裁判所ノ判決ヲ遵行スルノ意思ヲ有セサルモノト解ストイフカ如キハ帝國政府ノ甚々遺憾トスル所ニ有之御承知ノ通仲裁判決ニ依リ免除ノ決定セラレタル稅種ノ範囲ニ關シテハ帝國政府ト三国政府トノ間ニ解決ヲ異ニスル所アリテ今仍ホ懸案ニ屬スルモ之ヲ以テ帝國政府ガ仲裁判決ヲ遵行スルノ意思ナキヲ責ムルノ理由ナキハ勿論一般外国人ハ此等係争稅種ニ付事實上納稅ヲ拒絶スルカ故ニ何等現実ノ損害ヲ受クルモノニ非ス殊ニ彼等外国人ハ仲裁判決ニ掲ケタル永代借地又ハ其ノ地上ノ建物ト全然關係ナキ一切ノ市税ニ付テモ等ク納稅ヲ拒絶シ客年七月九日附機密送第三五号附屬書類(英文第七頁)中ニ指摘セルカ如ク現ニ横濱ニ於テ市税納付ヲ拒絶スル外国人千四百名中永代借地権者ハ僅ニ百二十名ニ過キサルノ実況ニ有之從テ今日ノ現状ニ対シ最モ不満ヲ抱クヘキ地位ニ在ル者ハ外国人ニ非スシテ寧ロ帝国政府ナルコト疑ヲ容レリスト存候然レトモ帝国政府ハ紛議ノ因ヲ永遠ニ絶タムカ為メ根本的ニ本

月倫敦ニ開催セラレタル第四回萬國商業會議所及工商業團体会議ニ於テモ各國ヲシテ原產地詐称禁止ニ關スル馬德里取極ニ加入セシムルノ問題ニ付テハ差当リ单ニ「天產物タル製品タルトヲ問ハス各國ニ於テ其土地、氣候若ハ特殊製造法ニ基キテ特質ヲ有スル各種食料品又ハ其他ノ貨物ニシテ國際的保護ヲ要スルモノ如何」ノ問題ヲ各自ニ研究スルコトニ止メ之レカ答案ハ在比律悉常設委員ニ宛テ次回會議ノ研究資料トナスヘキコトニ相成リタル次第ニ有之今日迄ニ於テ該取極ニ加入セル諸國ハ僅カニ西、仏、英、瑞西、伯、葡、玖瑪等ニシテ歐米諸國中之ニ加入セサルモノ尙多數ニ有之而シテ本邦ニ於テハ商品產地詐称禁止ニ關シテ現今内國ノ產地スラ之ヲ保護スル法令ノ有セサル情態ニ有之候ヘバ少クモ今日ハ尙未ダ該取極ニ加入スルノ時機ニ無之候又商標ノ國際登録ニ關シテハ本邦人カ外國ニ商標ノ登録ヲ出願スルモノ尙少ク且右取極ニ加入セル國ハ白、西、仏、填洪、伊、蘭、葡、瑞西、伯、玖、等ノ諸国ニシテ英、米、獨、露、瑞典、諾威、丁抹等未加入ノ国モ少カラス本邦ニ於テ右取極ニ加入スルモ實益甚少キ次第ニ有之候間此際之ニ加入スルコトハ帝國政府ノ同意セザル所ニ有之候

件ヲ解決處理センコトヲ欲シ折角考案中ニ有之候間追テ仮に提案ノ運ヒニ至リタル節ハ同政府ニ於テ充分友好のノ考量ヲ加ラレンコトヲ希望致候特又カンムレル領事ノ談ニ依レハ仏国政府ハ本件ヲ以テ帝國政府ト永代借地権者トノ交渉ニ因リ自由ニ解決スヘキモノト思考スル趣ニ有之候處帝國政府ハ永代借地制度カ全ク條約ノ創設ニ係ルノ事実ニ顧ミ且從來列國政府ト共ニ常ニ遵由セル先例ヲ躊躇シ今回本件ノ解決ヲ圖ルニ付テモ永代借地権者ト交渉スルノ必要ヲ認メス全然關係國政府間ノ商議ニ因リ終局的決定ヲ期スル次第ニ有之候

第三問タル東洋製材会社ノ件ニ關シテハ別信ニテ回答可申進候間右様御承知相成度候

右回答申進候 敬具

一九六 明治四十三年十二月三日 小村外務大臣ヨリ

大藏、農商務兩大臣宛

條約改正ニ關スル仏國雜誌所說摘要通報ノ件

明治四十三年十二月一日達済

小村外務大臣

## 仏國雑誌摘要（一）（二）

送第六六九号 大蔵大臣 宛（各通）

送第一五四五号 農商務大臣 宛（各通）

這次條約改正談判ニ閑スル仏國言論界ノ意向論調等ニ窺知スルノ資料トシテ別紙仏國週間雑誌「ロビニオン」並ニ「ラジー、フランセーズ」協会々報所載ノ論說摘要ノ上為御参考茲ニ同封及送附候間御查閱相成度此段申進候 敬具追テ「ロビニオン」ニアリテハ日仏新條約談判ニ当リ之ヲ利用シテ仏國ニ有利ニ諸懸案ヲ解決シ本邦ノ税率ヲ輕減セシメ、而シテ關稅戰爭ノ開始若クハ仏國財政市場ノ閉鎖ヲ以テ我ヲ控制セントセルニ徵スレハ同論旨ハ仏國當局者一部ノ意ヲ受ケタルモノ、如ク想像セラレ仮令然ラザルモ同誌ハ仏國政界ノ有力者「ドーメール」氏ノ勢力ノ下ニ在ル由ニ伝ヘラル、ニ付キ右論說カ這次ノ談判ニ際シ仏國當局者ノ意見ヲ動カスニ多少ノ力アルハ疑ナキ趣在仏本邦大使ヨリ報告ノ次第モ有之候ニ付キ為念申添候也（付添甲、乙号写添付）

（附屬書）

少ナキモノナリトナシ、且ツ日本商人ノ不誠実ナル事實ト日本カ内國製品ヲ以テ外國品輸入ヲ阻止セントノ企劃アルニ言及シ仏國資本ヲ欲求スルコト切ナル日本国民カ仏國品カ他国品ト同様ノ條件ニ於テ同等ノ品位ヲ有スルニ拘ラス故意ニ供給ヲ仏國市場ニ求メサルヲ指摘シ又帝國政府ハ家屋稅問題ニ關シ海牙仲裁判決ノ履行ヲ拒ムモノナリト為シ概シテ仏国外交カ仏國人民ノ主張ヲ支持スル毎ニ問題ノ解決容易ナルニ拘ラス毎々無期限ノ遲滯ニ遭遇セリト論シ転シテ論者ハ日本改正稅率制定ノ目的タル要スルニ輸入ノ減退ヲ圖リ出入ヲ均衡シテ外國為替ノ要素ヲシテ一層已レニ有利ナラシメント欲シ現存工業ノ保護ヲ厚クシテ新工場ノ設立ヲ可能ナラシメ兼テ國庫ノ收入ヲ増加セントスルニ在リト為シ綿絲、毛絲、綿織物、毛織物、化學製品、鐵及機械並砂糖等ニ關シテ内國工業ヲ發達シテ輸入ノ減少ヲ図ラントスルコトヲ説明シ日本政府ハ新聞稅法ニ定ムル稅率ニ對シ一切ノ讓歩ヲ排斥スルニアラズ反ツテ明ニ之ヲ豫想セル事實ヲ指示シ協定ニ依ル稅率ノ低減ハ之ヲ對償スル場合ニ限ラントスルモノニシテ小村外務大臣カ曩ニ互恵條約ヲ以テ協定ヲ為シ得ヘキハ二三國ニ過キサルヘシト宣言シタル其二三國トハ自由貿易主義ノ英國及最惠國ノ位置

## 甲号 仏國週間雑誌「ロビニオン」所掲「サユー」

氏論說摘要

本年十月十五日発刊仏國週間雑誌「ロビニオン」ニハ「サユー」氏ナル者ノ起稿ニ係ル「日仏通商條約談判ニ關シテ」ト題スル論說ヲ掲ケ居ル処今其梗概ヲ摘記スレバ論者ハ先ツ本件談判交渉ニ關シ仏國當局者ノ態度慎重ナルヲ諒トシ、強硬ニ自己ノ利益ヲ防衛シ研究ヲ悉クシテ初メテ成立シタル條約ノ外ハ調印スヘカラスト說キ起シ仏國ノ地位ノ強固ニシテ日本ノ對仏輸出額ハ仏國ノ對日輸出額ニ四倍シ居ルノ事實ヲ指示シ兩國間ニ經濟的戰爭ノ勃發スルコトアラバ仏國財政市場ハ日本ニ對シテ閉鎖セラルニ至ルヘシ、不完全ナル協定ニ満足センヨリハ寧ロ全然不調ニ了ラシムルヲ撰ブヘク又其額ニ於テモ條件ニ於テモ債務國ノ富ニ恰當セサル寡債ハ總テ之ヲ排斥スルノ勝ルニ如カサル旨ヲ說述シ現今仏國ニ對シテ頗フル有利ナル協定稅率ノ下ニ在リテ猶ホ且ツ仏國ノ對日輸出業ノ不振ナルハ半ハ仏國人カ販路ヲ求ムルニ銳意ナラサル為ナルヘキモ日本國民ノ大部分ノ貧窮ナル為侈奢品ニ屬スル仏國製品ノ需要ヲ

ヲ求メ若クハ与フルニ過キサル米國ニハ非ラサルヘクシテ獨及仏ナルヘシト揣摩シ新旧稅率ノ比較ヲ試ミ新稅率ハ日本工業ニ必要ナル材料及自國ニ於テ製作スル能ハサル機械ノ稅率ヲ輕減セルニ反シテ他ハ概シテ增率シ就中從來ノ協定稅率ニ比シテ增稅驚クヘキモノアリ即チ日本ニ於テ已ニ製作シ又ハ製作ヲ試ミント欲スル貨物並奢侈稅ヲ負担スヘキモノ、如キニシテ木綿及ヒ羊毛絲、及織布、鐵及鋼ノ製品、印刷機械、皮及紙製品、葡萄酒、酒精性飲料ノ類ハ其著シキモノナリト例證シ一転シテ日仏兩國間協定ノ條件ニ論及シテ曰ク

「外國人土地所有權ニ閑スル一九一〇年ノ法律ニ基キ慎重ナル研究ヲ為サハ數多ノ点ニ於テ更ニ闡明ヲ要スルモノアルヲ見ルヘシ商標ニ閑スル一九〇九年ノ法律亦然リ蓋シ日本人ハ極東ニ於ケル仏國商標ノ主タル模造者ニ非ラスヤ

日本ハ其一般稅率ヲ以テ單純ニ仏國最低稅率ニ相當スルモノトシテ之ト交換ヲ主張セントスルモノニシ若シ幾分ニテモ其稅率ヲ輕減スルコトアリトセハ仏國側ニ於テモ關稅率ヲ輕減スル場合ニ限ルヘシト確言セリ

日本ノ一般稅率ト仏國最低稅率トヲ同視スルカ如キハ到

底首肯スル能ハサル処ナリ現行税率ノ下ニ於テ尙ホ僅少ナル貿易ノ維持ニ苦メル際我ニ於テ更ニ幾多重大ナル増率ヲ應諾スルハ不可能事ニ屬ス  
仏國税率中輕減シ得ヘキモノ、中之ヲ実行シテ多少ノ実効アルモノ一ノ羽二重アルノミ然レトモ仏國政府ハ固ヨリ進テ此ノ手段ニ出テサルヘク議院モ亦最近制定ノ法律ニ対シ如此修正案ヲ決議スルコトナカルヘシ蓋シ現行法ハ困難ヲ極メテ各当事者ノ利益ヲ調和シタル末ニ成リタルモノナリ各種羽二重ニ對スル税率ノ如キモ重量ノ極メテ輕微ナルヨリ見レハ甚タ輕微タルナリ

若シ日本ニシテ仏國ヨリ最惠國約款ヲ獲得スル對価トシテ若干ノ税率輕減ヲ為スニ於テハ多少長期ノ條約ヲ締結スルヲ要ス若シ日本ニシテ獨逸ニ對シテ此ノ種ノ條約ヲ締結センニハ仏國ニ對シテモ之ヲ拒ムコト能ハサルベシ日本ハ陽ニ此種條約ノ訂立ヲ避ケ仏國ヨリ財政上ノ便宜ヲ供与スルノ旨ヲ保障セシメタル後始メテ之ヲ肯セントスルニハアラサルカ

日本ハ新條約全部ヲ仏領印度ニ適用セント欲ス然レトモ一九一〇年四月十五日ノ關稅定率法ニ依リ六十四錢ヨリ一円ニ上リタル米ノ增率ヲ維持スルニ於テハ是レ不可能

ヲ掲ケ先ツ帝國政府刊行ノ仏文財政年報ニ基キ帝國政府ノ募債ニ關スル方針ヲ揣摩シ帝國政府カ今後兩三年間ニ外國ニ於テ募債スヘキ額五十三億法ニ達スヘク本年春英仏両

評セントスルニアラサルハ記者カ其論説ノ末段ニ於テ帝國政府ノ方針ハ公債ノ借替整理ニアルコトヲ認メ本邦ノ公債額ニ於テ増加スルモノニアラス若シ増加アリトスレバ這ハ鉄道ノ改良ノ如ク生産上有益ナル費用ナルヲ認メ居ルニ微シテ明白ナリ、而シテ政治上東洋ノ局面就中清國ノ将来ヲ憂慮シ日米間ノ關係ヲ悲観シ、比較的貧困ナル我國民状態ヨリ推シテ本邦ニ投資セラルヘキ額ノ多キヲ戒ムルカ如キ観アリ、然レトモ記者ノ真意ハ本邦ガ經濟上仏國ノ協力ヲ要求スルニ當リテハ須ラク已レモ亦好意ヲ現實ニ表彰シ対價ヲ仏國ニ供セサルヘカラズ、此ノ対價ハ經濟上ノ範囲ニ於テ之ヲ求メ得ヘシトイフニ在リ更ニ論者ガ其本旨ヲ具体的ニ表白セル所ニヨレバ仏國政府ガ今後新ニ仏國市場ニ帝國政府ノ募債登録ヲ許スル先チ帝國政府ヲシテ右ノ案件ヲ處理セシムルハ仏國民ニ對スル義務ナリト說キ

一、家屋税問題ニ關スル海牙仲裁裁判決ノ全部ヲ直ニ履行ス

小村外務大臣時代 対仏交渉 一九六

ナリ蓋シ這ハ双務的條件ニアラス事態ノ我ニ不利ナラン  
トルニ際シ却ツテ一利益ヲ相手ニ譲与スルニ外ナラザレバナリ、日本ヲシテ仏領印度ニ於ケル我最低税率ヲ享  
有セシムル結果ノ如何ハ特ニ一九〇八年ノ法令ハ單ニ仏本国品ニ對スル清國品ノ競争ヲノミ考量シタルニ過キザリシモノナルニ鑑ミ等シク慎重ナル政規ヲ要スヘシ  
ト論シ日本カ仏國ノ要求ニ應スルヲ好マサルカ如ク仏國モ亦確固タル利益ノ保障ヲ得ルニアラサレハ商議ニ應スルノ必要ナント断シ、日本ハ其将来ノ募債ニ關シテ仏國政府ヨリ何等カノ約束ヲ求ムヘシト雖仏國ノ談判委員ハ本件ノ如ク別箇ニシテ且ソ機微ニ亘ル問題ニ触ル、ヲ避ケサルヘカラスト警告シ最後ニ論者ト雖モ固ヨリ關稅戰爭ヲ欲スルニアラズ唯タ止ムヲ得ズンハ之ヲ辭セサルモノナリ此關稅戰爭コソ「アジーフランセーズ」會報ノ指示セル日本ノ財政計劃即チ數十億法ニ上ル日本公債ノ巴里市場ニ於ケル募集ヲ斷然廢絶セシムルノ利益アルニアラズヤト論セリ。(完)

## (二)

乙号 ラジーフランセーズ協会々報九月号所掲論文  
仏國ラジー、フランセーズ協会九月号ニ於テ某匿名記者起稿ニ係ル「將來ニ於ケル日本ノ公債」ト題スル長文ノ論説

ルコト

二、本邦内ニ於ケル外國人ノ土地所有權ニ關スル法律ヲ改ムルコト

三、仏國ノ利益就中仏領印度ノ米、及仏國ノ葡萄酒ニ對シテ有利ナル通商條約ヲ訂結スルコト

四、仏國工業ニ注文ヲ約束セシムルコト

五、本邦内ニ於テ仏国人關係ノ諸懸案就中東洋製材会社ノ問題ヲ解決スルコト  
最後ニ論旨ハ一九〇七年日仏協商以來兩國ノ外交會テ相扞格スルモノナク隨て仏國ハ已ニ幾多本邦ノ為ニ貢獻スル所アリタル如ク今後ニ於テモ本邦ノ為ニ尽瘁スルヲ憚フモノナリト雖モ仏國一部ノ工業家ハ經濟上ニ於ケル帝國政府ノ態度ニ快カラス殊ニ最近本邦募債以来日仏通商條約ノ改訂ニ留意スル商業家中多少ノ動搖ヲ見ルニ至リタルノ事情ニ鑑ミ仏國政府ハ須ラク与論ノ向フ所ヲ察シテ行動セサルヘカラサルハ帝國政府ニ於テモ亦之ヲ諒トスヘシト希望シ、兩國民間相互意思ノ疏通上最モ確實ナル保障ハ着実ニ「与ヘテ而シテ取レ」ニ在ト論結セリ

一九七

明治四四年一月三七日

小村外務大臣ヨリ

仏國輸出商品ニ対スル本邦ノ地位ニ關スル件

附屬書 右ニ關スル山崎領事官補調査

明治四十四年一月廿七日付

條第一号

在仏國 栗野大使宛

小村外務大臣

新條約談判ニ關シ客年九月十五日仏國大使當省ニ來訪シ本國政府ノ訓令ナリト称シテ同國ヨリ本邦へ輸入ノ葡萄酒、緹繡、緹繡呂、尋常石鹼、仮製細貨、並ニ仏領印度支那ヨリ本邦へ輸入ノ米ニ対スル税率ノ問題ニ付石井次官ト会談ノ始末ハ客年十月三日附機密條第十七号ヲ以テ及御通告置候處其後右ノ諸品ニ關シ係官ヲシテ更ニ統計上ノ調査ヲ為サシメタルニ其結果ニ依レバ此等諸品ノ輸入國トシテ本邦ノ地位ハ大略別紙ノ通ニ有之要スルニ印度支那ヨリ輸入ノ米ヲ別問題トシ仏國ヨリ本邦ニ輸入スル上記諸品ノ數額ハ是等諸品ニ關スル仏國ノ對外貿易總額殖民地及保護國トノ貿易ヲ除ク)上ヨリ見レハ甚タ微少モノニシテ右諸品ニ關スル所謂特別貿易ニ於テハ千分ノ三半又一般貿易ニ於テハ百分ノ一強ニ過キ又本邦ヘノ仏國輸出總額ニ對

情ニ顧ミテ兩國民間經濟的接觸ノ全局ニ涉ルベキ健全ナル進歩ヲ促シ以テ彼我貿易ノ伸長發展ヲ圖ルコトヲ主眼トスル様希望致候若又是非共税率協定ヲ欲スルニ於テハ屢々申進候通り相互主義ニヨリ双務的約束ヲ行フノ覺悟アルコトヲ必要ト致候間閣下ニ於テモ右御含意相成必要ノ場合ニ可然仏國當局者ニ御應酬相成候様致度御参考迄ニ此段申進候敬具

(附屬書)

山崎領事官補調査

仏國輸出商品ニ対スル本邦ノ地位

仏國ニ於テハ我カ新関稅定率法ニ關シ同國力本邦ニ輸入スル葡萄酒、緹繡呂、仮製金屬細貨、及普通石鹼ニ対スル稅率ヲ高キニ失スルモノトシ彼我協定ニ依リ之レカ引下ヲ希望スルモノノ如ク又仏領印度支那ヨリ輸入スル米ニ付テモ我新稅率ニ關シ論議アルカ如シ仍テ今此等貨物ノ販路トシテ本邦カ如何ナル地位ニ在ルカヲ攻究シ併セテ其供給地トシテ仏國ノ地位如何ヲ知アント欲ス

仏國統計表ニ拠ル輸出表ニ於テハ一般貿易ト特別貿易トヲ區別シ特別貿易表ニ於テハ(一)内國製產品ノ輸出(二)輸入外國

シ一般貿易ニ於テハ百分ノ十弐(第五表)特別貿易ニ於テハ百分ノ九、九(第五表)ニ過キサルヲ以テ同國ニ於テ重視スベキ程ノ額ニ非ス故ニ同國政府力強チ是等ノ物品ニ協定ヲ求ムルトセバ其ハ從來是等ノ物品ニ關シ日仏間ニ協定稅率ノ存在セル歴史的事実ニ顧ミ新條約ニ於テ全然之ヲ失フヲ好マサル寧ロ主トシテ感情的ノ見地ヨリ出ツルモノ乎ト被存候尤モ日本國ニ対スル仏國貿易從來ノ地位ヲ維持シ今後尙之ヲ發展セシメントスルノ希望ヨリ減稅請求ノ必需要アリトノ議論可有之即チ仏國ノ対本邦貿易ハ從來協定稅率アルニ拘ラス未タ著シキ發展ヲ見サルカ故ニ稅率ノ増加ハ更ニ其發展ヲ妨クルヤモ圖ラレサルニヨリ益々之レカ輕減ノ要アリトノ論アリ得ヘシト雖モ仏國輸入貿易ノ消長ハ之ヲ關係物品ノ性質ニ顧ミ最近數年間ノ統計(別表第四表ニ鑑ミルモ協定稅率ノ有無ニ因リテ岐ル、トイフカ如キハ正鶴ヲ得タル見解ニ非スシテ寧ロ彼我往來交通ノ繁閑、相互嗜好了解ノ深浅、經濟機關聯絡ノ完否、兩國當業者ノ巧拙勤惰等ノ事情ニ依ルコト甚大ニ有之候ヘハ帝國政府ハ仏國政府ニ於テ強テ稅率協定ニ重キヲ置クコトナク前記諸事

七一、七〇〇利一八五、八二〇、三二五法（七〇、六一一、七二四円）ニ比スレバ一般貿易数量ノ〇、三八・パーセント（三厘八毛）金額ノ〇、二四・パーセント（二厘四毛）特別貿易数量ノ〇、二五・パーセント（二厘五毛）金額ノ〇、二三・パーセント（二厘三毛）（第二表甲）ニ過キス故ニ仏國ノ同品類輸出總額ニ比スレハ本邦ヘノ輸出額ハ千分ノ三内外ニシテ頗ル僅少ニ屬シ總計二十萬円内外ノ問題タルヲ以テ我力税率ノ引上ハ本品ノ貿易上仏國ニ対シ多大ノ影響ヲ与フルモノニ非ルカ如シ

又本邦統計ニ拠ルトキハ本邦輸入ノ葡萄酒類（ボルト、シェリー、シャンパン、リキュールヲ含ム）總額最近三年間（明治四十年乃至四十二年）平均六五六、六〇三円中仏國ヨリノ輸入三九四、九〇四円即チ輸入總額ノ六割（第三表甲）ヲ占メ仏國ハ同品ノ供給地トシテ最モ重要視セサルヘカラ思フニ本品課税ノ増重ハ重要者側ニ多少ノ痛痒ヲ感セムヘキ理ナリト雖モ物品ノ性質及本邦消費者ノ状態ニ顧ミルトキハ實際ニ於テハ殆ント其影響ナカルヘシト認メラル

（要スルニ本邦ニ於ケル葡萄酒類ノ輸入ハ今日迄ノ所ニテハ實質上ヨリ論スレハ仏國ニハ左程重大ノ關係ナクシ

特別貿易ニ於テ四五二、八四二基五、一一一、四五六法ナルヲ以テ本邦ヘノ輸出ハ一般貿易ノ数量ニ於テ三割一分金額ニ於テ三割一分二厘ヲ占メ又特別貿易ノ数量ニ於テ二分六厘金額ニ於テ二分五厘ヲ占ム而シテモスリンアンプリメニ在リテモ其幾分ヲ本邦ニ輸出スルモノト見サルヘカラス仍テ試ニ仏國輸出ノ本品總額ト本邦統計上仏國ヨリ輸入ノモスリン總額即一、五七五、五一八法ト比較スルニ本邦輸入額ハ仏國輸出額ノ一割九分一厘ヲ占ムルヲ以テ大体ニ於テ本品ニ關スル日仏貿易ニ於テ本邦ヘノ輸出ハ仏國總輸出ノ二割乃至三割ノ間ニ在ルモノト見テ誤ナカルヘシ要スルニ本品ノ貿易上本邦ハ仏國ニ対シ重要ナル顧客ノ地位ニ立テリ（第一表及第二表乙）

然レトモ本邦ニ於ケル縮緬吳呂ノ輸入ハ内国製品ニ対シ有力ナル競争者ヲ作ル所以ニシテ内国産業ノ保護上大ニ顧慮セサルヘカラサルノミナラス仏國ニ特惠ヲ与フレハ直ニ瑞西ヲシテ更ニ一層大ナル度合ニ於テ之カ利益ニ均セシムルノ結果ヲ生スヘシ

（仏國特別通商ノ統計ニ照ラストキハ本邦輸入ノ本品ハ仏國原産ノモノ頗ル僅少ナルヲ以テ本品ノ貿易ハ主トシ

テ本邦ヨリ見レハ内地酒税トノ關係上輸入税率ノ輕減ハ一ノ問題ナルノミナラス仏國ニ特惠ヲ許与スレハ西班牙及米国品等直ニ均霑スヘキ數額頗ル少ナカラサルモノアリテ甚タ考慮ヲ要スルモノタリ）

第二縮緬吳呂、仏國統計ニ所謂被服原料タル純羊毛織物中メリノース及ヒモスリンニ該当シ本邦統計上同國ヨリ輸入スル本品ハ二、二三九、一五八方碼五九八、六七七円即チ本邦力諸外国ヨリ輸入スル同品輸入總額二、〇一六、二九一円ニ對シ二割九分七厘（第一表及第三表甲）ヲ占メ瑞西ヨリノ輸入額ニ次クヲ以テ同品ノ貿易上仏國ヨリスル輸入ハ重要観スヘキモノナリ

又仏統計上同品ノ輸出總額一般貿易ニ於テ七三九、九二六基瓦八、二六四、六五九法特別貿易四五七、七九二基、五、一七六、二四八法アリ其内本邦ニ輸出セラルメリノースハ一般貿易ニ於テ二三三、四八二基二、五四四、〇五一法特別貿易ニ於テ一一、九六六基一三〇、九七一法ニシテモスリンアンプリメノ数量及金額ハ仏國統計ノ揚ケサル所ナルヲ以テ極メテ少量ナルヘシト思量セラル仍テ之ヲ除外シメリノースノ貿易ノミヲ檢スルニ同品ノ仏國ヨリ輸出セラル、總額ハ一般貿易ニ於テ七三一、二七四基八、一五二、五九〇法

テ仏國ノ加工産業ニノミ影響ヲ及スモノトス）

第三尋常石鹼洗濯石鹼ノ謂ニシテ薰香ヲ付ケタル化粧石鹼ヲ除外シタルモノナリ仏國統計ニヨル最近三年間一般貿易（第二表丙）ニ於テ二八一、〇九三基一五〇、六六五法（五八、七五二円）特別貿易（第二表丙）ニ於テ一七九、六三三基瓦一四九、八八五法（五六、九四六円）ヲ本邦ニ仕向ケタルヲ見ル即チ本品仏國總輸出額一般貿易一〇、七〇一、〇八一基瓦五、七〇五、五四二法特別貿易一〇、五一五、五七九基五、六〇六、八三三法二分六、七厘ヲ占メ本邦ハ仏國ヨリノ輸出額國別表ニ於テ第十位ヲ占ムルニ過キス然レトモ翻テ本邦統計ニヨリ之ヲ見ルニ最近三ヶ年間ニ於テ平均年額（第一表）数量七〇五、三八四斤価額一〇〇、二五四円ヲ仏國ヨリ輸入シ總輸入額三〇四、七三三円ノ三割二分八厘ハ仏國ヲ以テ仕入地トナシ同國ハ米國ニ次テ第二位ヲ占ム第四仮製金屬細貨（第二表丙）ハ本邦統計表ニ所謂身辺裝飾品トアルモノノ一部ナリ最近三年間（一九〇六年乃至一九〇八年）平均仏國ヨリノ輸出ヲ見ルニ一般貿易二六二、一〇八基瓦四、〇九一、六〇二法特別貿易一五七、八八六基瓦二、四二八、〇九一法ヲ計上シ其内本邦ヘノ輸出額一般貿

易四、六三七基七四、一九二法（第二表丙）特別貿易一六五基二、三五六法ヲ示ス故ニ一般貿易ニ於テ数量一分九厘金額一分八厘一毛特別貿易ニ於テ数量一厘金額九毛ヲ本邦ニ輸入ス左レハ本邦輸入ノ本品ハ仏國原產ノモノ頗ル僅少ナルモ仏國ヲ通過シ來ルモノ比較的多数ヲ占ムルカ如ク從テ本品ハ仏國ニ於ケル加工産業ニ幾分ノ關係アルニ似タリ以上葡萄酒、縮緬吳呂、石鹼（尋常）、仮製細貨ノ四種ニ付仏國統計上其輸出額ヲ檢スルニ總輸出額一般貿易二一、八三八、五八六法特別貿易一九九、〇三一、四九七法、中本邦ヘノ輸出額ハ一般貿易ニ於テ三、二七一、二四一法特別貿易ニ於テ七一八、八七八法ナリ故ニ本邦輸入額ハ仏國總輸出額ノ一分參厘五毛（一般貿易）又ハ三厘六毛（特別貿易）（第二表丙）ヲ占ムルニ過キス又本邦統計上右四種物品ノ輸入總額ハ三年間（四十年乃至四十二年）平均一、〇九五、五七九円ニシテ仏國ヨリノ本邦輸入總額三年間（同上）平均五、九二三、六二一円ニ比スレハ其一割八分五厘ヲ占ムルニ過キス（第一表）從テ此等四品ノ本邦輸入額ニ増減アルモ仏國ニ於テ多大ノ影響ヲ感スルコトナカルヘク（但緬吳呂ニ付テハ多少ノ影響ヲ感スヘシ）又我市場ニ於テハ

八三三噸一五、〇五八、〇〇〇法（一九〇八年仏領印度支那總督府統計第二表丁）（參照）ナルヲ以テ本邦ヘノ輸出ハ同地

米總輸出額ノ約一割ヲ占メ要スルニ同地ト日本トノ貿易上重要ノ貨物タルヲ失ハスト雖モ本品ハ我内地生産ノ豐凶ニヨリ輸入額ニ増減アリ現ニ明治三十八年以降年々其輸入額ヲ減少シ來リタル如ク必シモ大体ノ標準トシテ見ルヘキ定額ノ輸入アルモノニアラス且内地米產ノ凶作ニシテ多大ノ輸入ヲ要スル場合ニ於テハ一定限度（每百斤四十錢）迄税率ヲ引下クルノ規定ヲ設ケテ議會カ政府案ニ修正ヲ加ヘ新國定稅率ヲ定メタルモノナルヲ以テ更ニ協定稅率ヲ設ケテ之ヲ輕減スルコト不可能ナリトス且本邦新國定稅率ノ每百斤一円ハ之ヲ仏國稅率ノ一円八十六錢獨逸ノ一円十五錢乃至一円七十二錢伊太利ノ一円十六錢乃至二円五十五錢露國ノ二円二十七錢乃至三円九十七錢北米合衆國ノ三円三十二錢乃至五円三十一錢加奈陀ノ一円七十二錢乃至一円九十九錢ニ比スルニ仍ホ最モ低率ナルノ事實モ亦注意ニ值スルモノナルヘシ

第二表丁

仏領印度支那輸出米國別表

（一九〇八年仏領印度支那總督府統計）

|                | (本國)   |        |         |         |         |         |         |         |
|----------------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|                | 仏<br>領 |        | 印度支那    |         | 新嘉坡     |         | 香港      |         |
|                | 數量(噸)  | 價格(千法) | 數量(噸)   | 價格(千法)  | 數量(噸)   | 價格(千法)  | 數量(噸)   | 價格(千法)  |
| 計              |        |        | 一六、六〇三  | 一九、四九九  | 一五、八三三  | 一九、零六四  | 一五、八三三  | 一九、零六四  |
| 佛領印度           |        |        | 三、一六六   | 二、八四四   | 七、一四四   | 九、二六六   | 七、一四四   | 九、二六六   |
| 歐洲諸國           |        |        | 九、〇七    | 一、一四四   | 九、〇七    | 一、一四四   | 九、〇七    | 一、一四四   |
| 日本             |        |        | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   |
| 英國             |        |        | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   |
| 比利時            |        |        | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   |
| 荷蘭             |        |        | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   | 一、一四四   |
| 其他             |        |        | 三、八九    | 一、一四四   | 三、八九    | 一、一四四   | 三、八九    | 一、一四四   |
| 总计             |        |        | 一、三四、九八 | 一、三四、九八 | 一、三四、九八 | 一、三四、九八 | 一、三四、九八 | 一、三四、九八 |
| 仏領印度總輸出ト日本へノ比例 |        |        | 九、三%    | 九、三%    | 九、三%    | 九、三%    | 九、三%    | 九、三%    |
| 输出ト日本へノ比例      |        |        | 二一、〇%   | 二一、〇%   | 二一、〇%   | 二一、〇%   | 二一、〇%   | 二一、〇%   |

以上ノ四品ニ付仏國以外ノ供給モアリテ同國ガ之ヲ独占スルモノニ非スト雖モ從來仏國ハ此等物品ノ供給地トシテ他ノ競争者間ニ立チ本邦ニ於テ第一位若クハ第二位ヲ占メ居ルカ故ニ此点ハ常ニ顧慮セサルヘカラス（第一表及第二表丙）

本調査ハ純然タル仏國ノ外國貿易額ヲ見タルモノナリ從テ仏國統計表輸出國別欄内殖民地及保護國及仏國船舶ニ對スル輸出ハ之ヲ除外ス

第五米（第二表丁）第三表乙及第四表）本品ハ本邦產出額ノミニテハ國民ノ需要ヲ充ス克ハス從來朝鮮、英領印度、仏領印度支那、暹羅等ノ各地ヨリ輸入シ來ル年額最近（明治四十年ヨリ四十二年ニ至ル）三ヶ年間平均四百四十六萬八千二百三十六担一千七百四十萬一千四百八十七円ノ多キニ達シ其内仏領印度支那ヨリ輸入スルモノ百五十二萬八千十四担六百八十七萬四千七百十三円ヲ計上ス故ニ仏領印度支那ヨリ本邦ヘ輸入スル額ハ數量ニ於テ本邦總輸入額ノ三割四分強ヲ占メ金額ニ於テ其三割九分五厘ヲ占メ略英領印度ヨリノ輸入額ト相若ケリ而シテ仏領印度支那輸出米總年額ハ大略一、二三四、九一八噸、一三八、一六六、〇〇〇法（五一、五〇三、〇八〇円）ニシテ其内本邦ヘノ輸出ハ一一五、

第四表

## 仏国ヨリ日本ヘノ輸出額（仏国統計ニ拠ル）

| 年別                   | (三十六)   | (三十七)   | (三十八)   | (三十九)   | (四十)    | (四十一)   |
|----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 総輸出額                 | 一九〇三    | 一九〇四    | 一九〇五    | 一九〇六    | 一九〇七    | 一九〇八    |
| 純輸出額                 | 一〇、三三   | 九、四四    | 三、八九    | 三、二四    | 三、三三    | 三、三三    |
| 仏国ヨリ日本ヘノ輸入額（本邦統計ニヨル） |         |         |         |         |         |         |
| 年別                   | 三十四年    | 三十五年    | 三十六年    | 三十七年    | 三十八年    | 三十九年    |
| 輸入金計                 | 三、七三、五八 | 四、四三、八八 | 五、五五、八五 | 三、三六、六六 | 五、一〇、五〇 | 四、九三、九七 |
| 円                    | 四、四三、八八 | 五、五五、八五 | 六、九七、四七 | 五、三四、七三 | 五、五八、六四 | 五、三三、七三 |

一九八 明治四十四年一月三一日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛  
日仏條約改正ニ際シ関税交渉ニ關スル意見上申  
ノ件

機密條談第一号  
在仏  
特命全権大使男爵 栗野慎一郎（印）  
三月八日接受

明治四十四年一月三十一日

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

義ニ本使ヨリ当國政府ニ提出シタル二個ノ新條約案ニ対シ  
テハ其後同政府ヨリ未タ何等公然申越ノ次第無之未タ開談

於テハ當國政府ニ於テモ何等躊躇スルコトナク対案ヲ提出

シテ正式ニ談判ヲ開始スルコトト可相成ト存居候

初日仏間ニ今般縮結スヘキ新條約ノ根本主義ニ關シテハ本  
使常ニ考慮ヲ重ね居ル次第ニ有之候處從來累次御垂示相成  
候趣旨ニ從ヒ本使ニ於テ全力ヲ尽シテ當國政府ノ主張ヲ貫  
徹シ満足ナル結果ヲ得ル為ニ努力致スヘキハ不俟言候ヘ共  
我ニ於テ我新関稅定率ヲ以テ當國最低定率ニ當ルモノト為  
シ之ヲ新條約縮結談判ノ基礎トシテ開談ノ上其効ヲ奏スヘ  
シトハ乍遺憾本使ノ確信スル能ハサル処ニ有之尤モ我關稅  
定率ハ我國產業保護ノ必要上最少限ヲ示シタルモノナルコ  
ト恰カモ仏國最低定率ト同精神ニ出テ且我新關稅定率總体  
ノ平均率額ハ大凡一割ニ当リ之ヲ仏國最低定率總体ノ平均  
率額ノ一割六分ナルニ比シテ兩者ヲ同一視スルコト敢テ  
為シ能ハサル義ニモ無之候ヘ共仏國側ヨリ之ヲ見レハ我國  
ニ輸出スル當國重要商品ハ皆新關稅定率ノ下ニ特別高稅  
ヲ課セラル次第ニ付前記ノ我論拠ニ依リ我關稅定率ヲ以  
テ仏國關稅法第一條ニ所謂相互相當利益ノ対償タ  
ルヲ諒得セシムルノ至難ナルハ今ヨリ豫測スルニ難カラス  
候將又帝國政府ハ關稅上日仏兩國互ニ最レブリュ・レジュイ  
率ヲ課シ當國カ瑞西トノ條約ノ結果瑞西產絹物類カ適用ヲ受ク

ル最低定率ノ如キモ當然本邦絹物類ニ適用セラルヘキコト  
ヲ主張セラル義ニ有之候處右仏瑞西間ノ關稅關係ハ両國  
特殊ノ關係ニ屬シ現ニ仏伊間ノ條約ニ於テモ絹物類ヲ以  
テ協定ノ外ニ置キ當國最低定率ヲ伊國品ニ適用セサル様ノ  
次第ニモ有之今回本邦產絹物類ヲ以テ右瑞西產ト同一ノ地  
位ニ立チ伊國產以上ノ取扱ヲ受ケシムルコトハ當國政府ノ  
到底同意ニ苦シム処ト思考致候尙又課稅上極東洋產區別取  
扱ノ留保ニ關シテハ今回ノ談判ニ於テ是非トモ之ヲ除カシ  
メサルヲ得サル義ニ候ヘ共右留保ノ結果現ニ當國關稅率ノ  
規定ニ於テ極東產絹物類ノ區別取扱ヲ設ケ居ル次第ニ付仮  
リニ我關稅定率ヲ以テ當國ノ最低定率ト認メシムルヲ得ル  
トスルモ我ヨリ何等ノ讓歩ナクシテ更ニ此留保ヲ撤セシム  
ルハ極メテ難事ト存候

事情右ノ如クナルニ依リ我ニ於テ飽ク迄我主張ヲ固持スル  
ニ於テハ遂ニ両國間條約ノ締結ヲ見ルニ至ラス少クトモ關  
稅ノ關スル限無條約ノ關係ヲ表現スルニ至ランモ難計斯ク  
テハ實ニ我對仏貿易ヲ阻害シ両國間通商上親善ノ關係ノ持  
続ヲ期待スル能ハサルニ至ルヘキノミナラス仮令我ハ交渉  
ノ初ヨリ誠意我主張ノ最少限ヲ示シ何等談判上讓歩ノ余地

ヲ存セサルモノナリト雖モ当國側ニ於テハ徒ニ我ヲ目シテ終始其主張ヲ固執シ毫モ兩國間ノ親交ヲ重シテ交讓妥協ノ策ヲ講スルヲ肯セサルモノト為シ自然當國朝野ノ感情ヲ害シ延テ政治上若クハ經濟上財政上我ニ取り何等不利益ノ影響ヲ來ササルトモ保シ難ク右ハ我對外政策上固ヨリ顧慮セサルヘカラサル義ト思考致候就テハ閣下ニ於テモ今回談判成否ノ結果ニ付篤ト御考量ヲ加ヘラレ帝国政府ハ果シテ當國トノ關係前述ノ如キ場合ニ立至ルモ辞セス飽迄當初ノ主張ヲ固持シ到底讓歩ノ余地ヲ存セラレサル義ニ有之候哉本使内密ノ心得迄豫メ御内示相煩候様致度ト存候

將又本使ハ本信前段申候通現ニ帝国政府ノ主張ニ對シ先以テ仏國政府ノ同意ヲ得ヘシトハ確信スル能ハサル次第ニ付若シ其際我ニ於テ更ニ談判ノ繼續ヲ断念セサル限如何ナル方面ニ向テ妥協ノ活路ヲ開キ得ヘキカニ就キ篤ト考量ヲ加ヘ深ク彼我主張ノ懸隔ヲ攻究致候處彼ハ我關稅定率ヲ以テ彼ノ最低定率トグニ相当スルモノト認ムルヲ肯セサルニ當リ我ハ彼ノ現行最低定率ノ適用ヲ以テ足レリトセス更ニ進テ彼カ特殊ノ關係上例外トシテ或ル他國ニ許シタル條約ノ結果明ニ極東產並伊國產ヲ除キタル瑞西絹物類ニ適用セラルヘキ最低定率ノ稅率ヲ合セ總テ彼ノ最低定率ノ稅率

ヲ得ントスル義ニ有之候ニ付若シ彼我主張ノ間ニ何等交讓之ニ對シテ我ハ仏國ノ少數商品ニ對シテ相當ナル條約稅ノ協定ヲ諸シ但絹物類（稅率第四五九号）中第一項羽二重其他類似品等及第二項「フーラール」「クレープ」等ハ最<sup>レ・ブリュ・レ・シヨイ</sup>低<sup>ミニユム</sup>率ノ適用ヨリ之ヲ除外シテ羽二重類ニ關シテハ一步ヲ讓リテ現ニ最低<sup>レ・ブリュ・レ・シヨイ</sup>率ノ適用ヲ受ケ居ル瑞西以外ノ絹物類ト同一ノ取扱（現在ニ於テハ仏國カ伊國品ニ對シテ適用セル毎百基六百法稅ナレトモ右ハ仏國カ任意ニ課セルモノナレハ麥更ヲ免レサルモノナリ）ノ適用ヲ約セシムルコトニ有之右ハ最惠國待遇ニ例外ヲ認メ更ニ羽二重ニ關シテ最低定率ヲ固定セシメ其他ノ絹織物ニ對シテ伊國ト對等ノ取扱ヲ受クル外結局仏ノ最低定率ニ對シテ我ヨリ稅率ノ協定ヲ許スモノニシテ固ヨリ不對等タルノ非難ハ免レサル処ニ候ヘ共抑モ我絹物類ヲシテ之ニ關スル仏瑞西間條約稅即チ最低定率

（仏瑞西間一九〇六年十月二十日ノ條約ハ同年十一月二十一日當國大統領之ヲ批准シ翌二十二日ノ官報ヲ以テ之ヲ公布スルト同時ニ同條約附屬B即仏國ノ諾セル稅率ハ當國關稅法ノ修正トシテ同日公布ノ法律ヲ以テ最定低率<sup>ミニマム</sup>當該項目ニ加ヘラレタリ）ニ均霑セシムルハ現行仏伊條約締結ノ際伊國ニ對シテ之ヲ許ササリシ事實ニ徵スルモ到底成功ノ望ナシト測定シテ可然即チ前記ノ通伊國ト對等ノ地位ニ立ツラ目的トシテ尽力スルヨリ致方可無之且又實際上仏國ヲシテ我關稅定率ヲ以テ其最低定率<sup>ミニマム</sup>アヴァンダージ<sup>コレラチフ</sup>当スル利益ノ対価ト認メシムルコト能ハサル限若干ノ稅率協定ハ誠ニ不得止トコロニ有之即チ該協定ニ依リ仏國ノ固持スル彼我稅率間實際ノ差ヲ融和スルト同時ニ我重要輸出品タル羽二重ニ對シテ現行最低定率ノ固定ヲ求ムルハ機宜ノ措置ト被存候而カモ談判ノ上ニ於テ羽二重類ニ關スル現行最低定率ノ固定ト「フーラール」「クレープ」類ノ伊國待遇トハ我ニ於テ仏國ノ最低定率ニ相當スルモノト信スル關稅定率ニ對シ何等協定ノ余地ヲ生スル為ニ必須ノ最少對価ナリトノ主張ハ當國政府ヲシテ遂ニ之ヲ諒得セシムルヲ得ヘキカ將又前記ノ通羽二重類及「フーラール」「クレープ」類ノ稅率ニ關シ協議纏

二重類ヲ除クノ外 「フーラール」「クレープ」類ハ一般  
 ラル定率ノ適用ヲ免レテ瑞西産同様最定低率ノ適用ヲ受クヘ  
 キヤハ聊カ疑ヲ容ルノ余地有之ヤニ思考致候（別添当  
 国関税率第四五九号絹物類訂正ノ分参照<sup>1</sup>）

第二策 若シ又我ヨリ少數條約税ノ協定ヲ許スニ拘ラス仏  
 国ニ於テ我羽二重類ニ關シテ現行最低定率ヲ固定シ且  
 「フーラール」「クレープ」類ニ關シテ伊国産ト同一地位  
 ニ置クコトヲ以テ極東産絹物ニ關スル区別取扱ノ留  
 保ヲ撤退スルコトヲ肯セス又仮令第一策ニ纏リタリトス  
 ルモ我絹物類カ最恩國取扱ノ例ニ洩シテ最 低 率  
 ノ適用ヨリ除外セラレ事實瑞西産ニ比シテ不利益ノ地位  
 ニ立ツハ到底帝國政府ニ於テ承諾スル能ハストノ義ニ候  
 ヘハ別個ノ手段トシテ寧ロ絹物類ヲ公然條約ノ外ニ置キ  
 之ヲ兩國互ニ任意ノ措置ニ委スルニ於テハ此点ニ關シテ  
 ハ兎モ角相互對等ノ地位タルヲ失ハサル次第ニ有之而シ  
 テ其他最 低 率ノ適用ヲ確保シテ談判ヲ纏ムル  
 為ニ必要ナル程度ニ於テ極少限ノ條約税ヲ協定スルモ亦  
 一策ト被考候右ノ如ク締約国相互ニ絹物類ヲ自國任意ノ  
 措置ニ委シタルノ例ハ現行仏伊條約ノ採用シタル處ニ有

之絹物類ニ關スル彼我貿易額ニ宵壞ノ差アル日仏兩國間  
 ノ場合ニ於テハ兩國相互貿易額ノ相匹敵セル仏伊兩國間  
 ノ場合ト同日ノ論ニアラサルハ勿論ニ候ヘ共而カモ我絹  
 物類ノ大宗タル羽二重ノ如キハ極東洋ノ特産ニ屬シ仮令  
 之ヲ全然仏國任意ノ課税ニ委スルモ自國工業ノ必要上  
 現行最低定率ニ比シテ著シク高率ヲ課スヘントハ俄ニ予  
 想スル能ハサル処ニ有之又羽二重以外ノ絹物類ニ關シテ  
 モ苟クモ日仏両國互ニ交讓ノ精神ヲ以テ妥協ヲ遂ケ特ニ  
 我ヨリ仏國ヲ挑発スルカ如キコトナキ限ハ現ニ當國ニ於  
 テ仏國產ニ対シ特種ノ一般定率即チ中間税（現行六百  
 法）ヲ課シ居レルニ徵スルモ今後我絹物工業ノ發達ニ伴  
 ヒ「フーラール」「クレープ」類當國ヘノ輸入ニ対シ特  
 別税率ノ必要ヲ認ムルニ至ラハ相當ノ中間税設定ヲ仏國  
 ニ從漁スルコトヲ得ヘタ而カモ今ヨリ勝チ其不成功ヲ断  
 言スル能ハサル義ト思考致候

何レ當國政府ヨリ具体的ノ対案提出アリタル上篤ト攻究  
 ヲ遂ケ全力ヲ尽シテ我當初ヨリノ主張ヲ貫徹スルニ努ム  
 ヘキハ勿論ニ候ヘ共已ニ現行條約満期終了前幾何ノ時日  
 モ余ササル今日本使ノ探知セル當國當局者ノ態度ニ鑑ミ  
 日仏兩國間ノ親交ヲ重セラル帝国政府ノ意ヲ体シテ愈

## 第九号

小村外務大臣

栗野全権大使

談判ノ進行ニ伴ヒ起ルコトアルヘキ場合ヲ予想シ一応卑  
 見ヲ具シテ御査閱ニ供シ候間閣下ニ於テ篤ト御考量ヲ加  
 ヘラレ何分ノ義御内訓相成候様致度此段及稟申候 敬具

## 注 1別添表省略

一九九 明治四四年三月一日

小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛（電報）

談判進捗振問合セノ件

二月十一日 後八時卅分発

第一四号

在仏 栗野大使

小村 大臣

新條約談判ニ關シテハ其後如何ナル都合ニ相成居ルヤ、仏  
 国政府ニ御問合セノ上回電アリタシ

二〇〇 明治四四年三月三日

栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛（電報）

日仏談判ニ關シ日英談判振承知シタキ件

二月十三日 後三、四〇 巴里着

小村外務大臣時代 対仏交渉 一九九 二〇〇 二〇一

第一一號

小村外務大臣

栗野全権大使

二〇一 明治四四年三月六日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛（電報）

日仏新條約締結談判提進方交渉ノ件

二月十六日 后一〇、一五 巴里着

第一二號

小村外務大臣

栗野全権大使

拙電第九号ニ關シ二月十六日（本日）「ビション」氏ト面  
 会ノ上新條約案ニ關シ重要ナル説明ヲ与ヘ同盟國タル英國

トノ新條約完成後ハ直ニ協約國タル仏蘭西國トノ新條約ノ完成ヲ見ルコト極メテ望マシキ旨ヲ述ヘ進ンデ一般政局ニ論及シ極東刻下ノ実況ニ照ラシ日仏両國ハ益々其親善ナル聯鎖ヲ引締メサルヘカラサル事実等ヲ詳述シ一刻モ速ニ條約改正談判ヲ纏メ以テ両國々交ノ親善ナルヲ表彰スルノ必要アル旨ヲ説キ同大臣ノ特別ナル尽力ヲ求メタルニ「ビション」氏ハ全ク同意ナル旨ヲ答ヘ直チニ本件ヲ閣議ニ提出シ商務大臣トモ団リ以テ最モ直面目ニ本件ノ進捗ヲ期スヘシト云ヘリ委細ハ公信ニテ申進スヘシ

付テハ日英新條約談判進捗ノ現状並ニ其ノ終了期日ニ関スル御見込等仏国外務大臣ノミニ対シ嚴重ニ秘密ヲ守ルヘキコトヲ條件トシテ極メテ内密ニ通告シ以テ談判ノ進捗ヲ計リタキニ付右ノ二件電報ヲ以テ特ニ御内示ヲ請フ

二〇三 明治四十四年三月十六日 小村外務大臣宛(電報)  
日英談判振通報ノ件  
二月十八日 後八時〇分発

第一八号  
在仏 栗野大使 小村大臣  
栗野大使宛(電報)  
二月十七日 後六、三〇 東京着

二〇一 明治四十四年三月七日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)  
日英條約談判振仏外相内告ニ閑スル件  
二月十八日 後一〇、一三 巴里着

機密條談第二号  
三月拾五日接受  
明治四十四年二月十八日  
在仏  
特命全權大使男爵 栗野慎一郎(印)  
外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

二〇四 明治四十四年二月六日 小村外務大臣宛(電報)  
栗野駐仏大使ヨリ  
通商條約談判開始ニ閑シ仏国外務大臣ト會見ノ件  
機密條談第二号  
三月拾五日接受  
明治四十四年二月十八日  
在仏  
特命全權大使男爵 栗野慎一郎(印)  
外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

ノ機会ニ於テ篤ト日仏両國ノ親交ニ訴ヘテ條約談判開始ノ必要ヲ説キ國際政界ノ大局ヨリ推シテ徒ニ附隨ノ問題ノ為ニ現行條約満期終了前ニ新條約ノ締結並其實施ニ必要ナル諸般手続ノ完成ヲ妨クルノ極メテ不得策ナル所以ヲ説明シ可成至急開談ノ運ニ至ル様同大臣ノ斡旋ヲ求メント決意致候處去水曜日同大臣ノ接見例日ニハ差支アル旨ヲ以テ会見ヲ得ス依テ金曜十六日午后五時特ニ同大臣ニ会見ヲ求メ左ノ趣意ヲ以テ「ビション」氏ノ考量ヲ促シ候

客年七月十三日本使ヨリ両新條約案ヲ閣下ニ提出シテ以來既ニ八閏月ニ垂ントスル今日仏國政府ニ於テ本件攻研究ノ成行ヲ知ルヲ得ハ本使ノ幸甚トスル処ナリ

本使ハ日英新條約ノ締結談判モ其中終了シテ愈調印ノ運ニ至ルモ遠キニアラサルヘキヲ信シ帝国ノ新條約ハ我同盟國タル英國ト締結セラルノ後ハ次テ政事上我ト特種ノ協定國タル仏國トノ間ニ調印ヲ了シ以テ両國間協諧ノ念熱誠ニシテ鞏固ナルヲ表白センコトヲ希望スルモノナリ

即チ本使ハ坦懐胸襟ヲ開キテ本件ニ就キ本使ノ所見ヲ吐瀝シ果シテ閣下ノ同意ヲ得ルニ於テハ両締約國ニ取り満足ナル新條約ノ締結ヲ急速ナラシメンカ為ニ特ニ閣下ノ考致候

依テ右ノ次第ハ一應去ル十三日附拙電第九号ヲ以テ申進候ト同時ニ同電信中陳述ノ通本使ハ直ニ當国外務大臣ト會見

協力ヲ請ハントス。

思フニ現行日仏間ノ條約ハ來ル八月四日ヲ以テ當然終了スヘク隨テ今ヨリ残ス所僅ニ五個月ニ過キス殊ニ新條約ハ仏國ニ於テハ其批准ニ先テ上下両院ノ協賛ヲ要シ且八月四日施行ニ先チ日本國皇帝陛下及仏國大統領ノ批准ヲ經テ之カ交換ヲ了セサルヘカラサルモノナレハ適當ノ時期ニ於テ條約談判ノ終了ヲ見ンカ為ニハ實ニ一刻ノ猶豫ヲ許ササルナリ

仮リニ交渉意外ニ長引キ適當ノ時期ニ於テ新條約ノ締結ヲ見ルニ至ラス仮令數日間ニ過キスト雖モ両國間無條約ノ關係ヲ表現スルコトアリトゼンカ其結果両國ノ為ニ憂フヘキモノアルヤ言ヲ俟タス仏國ノ上下ノ如キハ或ハ帝國政府ニ誣ユルニ帝国政府ハ徒ニ適當ノ要求ヲ提出シ此悲境ニ陥ラシメタリト為ササルヲ保セヌ果シテ然ラハ両國ノ親交之力為ニ影響ヲ蒙ルコト蓋シ尠少ト云フヘカラス

若シ夫レ一九〇七年六月十日ノ協商ニ至リテハ前記ノ場合ニ於テモ尙存在スヘシト雖モ右協商ハ専ラ亞細亞大陸ニ關シテ締結セラレタルモノニシテ帝國ト仏國及其諸殖民地トノ關係ニ於テハ何等條約ノ存在ナキニ至ルヘシ此

クノ如キハ要スルニ姿態ニシテ極メテ忌ムヘキ影響ヲ両國一般ノ關係ニ及ササルヲ得サルハ即チ前述ノ如シ請本使ヲシテ更ニ進テ茲ニ政事上ノ立脚点ヨリ事局ノ根本的論究ヲ試ミ直ニ清國問題ニ言及セシメラレヨ  
現下清國力最モ憂慮スヘキ時期ニ到着セルハ閣下ノ熟知スル所ナリ清國人カ妄リニ唱フル所謂新國權主義ナルモノハ一切極端ニ傾キ毫モ諸外國カ正当ニ清國內ニ獲得セル権利ト利益ヲ顧慮セサルカ如ク民選議会モ亦翌々一九一三年ヲ以テ召集セラレントスルニ當リ熟々之ヲ清國民多數ノ分離的革命的精神ニ顧ミレハ今後果シテ何等ノ麥事ヲ惹起セサルヤ今ヨリ之ラ豫想スヘカラス而カモ一朝国内ノ変乱ニ乘シ排外熱ノ復活スルナキヤ之レ亦全タ考量ノ外ニ置ク能ハサル處ナリ將又近來米國ノ政策専テ自家ノ利益ニ重ヲ置キ其勢日ニ益清國ニ溢漫スルカ如キ独逸亦画策ニ腐心シ清國ノ事情苟クモ乗スヘキノ機ヲ逸セザラントスルカ如キ固ヨリ之ラ等閑ニ付スルヲ許サス之ヲ要スルニ清國ノ内治外交頗ル憂慮ニ堪ヘサルモノアリト云フヘシ  
事情此クノ如クナルニ当リ極東ノ平和ヲ維持センカ為ニ義ニ本使カ閣下ト共ニ調印セル政事的協約ニ基キ現下幸

ニ日仏兩國間ニ存在セル協諧ノ連鎖ハ一切ノ手段ヲ尽シテ之ヲ引締メ益之ヲ鞏固ニスルコト極メテ肝要ナリ  
更ニ同一ノ趣意ニ依リ一九〇七年協約ノ精神ヲ拡張シ日仏兩國ハ益露英間ノ協諧ヲ鞏固ニシ以テ一切ノ事變ニ備ヘ東亞ノ寧靜ヲ維持スルニ欠クヘカラサル四國協諧ヲシテ極東ノ事局ヲ處理セシメサルヘカラス  
然ルニ若シ仮令一瞬時ト雖モ日仏兩國間ニ普通ノ條約ヲ欠クカ如キコトアラハ之カ為ニ両國民協諧ノ精神ニ悪影響ヲ及スヲ免レサルノミナラス抑モ亦全然両國大局ノ政策ニ齟齬スルニ至ルヘシ  
今ヤ本使ニ於テ日英新條約ノ締結ヲ要スル所以ナリ

キヲ信スルコト前段陳フルカ如クナルニ依リ日英條約ノ締結ニ次テ他國トノ條約ニ先チ直ニ日仏條約ノ調印ヲ了シ以テ日仏兩國親交ノ固キヲ表白セシムコト実ニ本使ノ熱望シテ止マサルトコロナリ  
若シ夫レ本使カ間接耳ニスル処ノ如クンハ仏國外務省ハ新條約談判ノ際ニ乘シ両國年來ノ懸案若干ヲ解決シ且犯罪人引渡、領事執務、裁判上ノ救助等ニ關シ若干ノ特種

茲ニ一言本使ハ新條約案ノ精神ニ付其特徴ヲ述ヘント  
ス  
抑モ帝國カ一般亞細亞諸國ト同視セラレ他ノ文明國ニ比  
シ区別取扱ヲ受ケタルハ已ニ過古ニ屬シ今日帝國ハ既ニ  
大國ノ班ニ加ハリ相互的取扱トシテ尊敬及威信ヲ享クル  
ニ至リタルモノニシテ新條約案根本ノ精神亦事ノ内政ニ  
関スルト通商ニ關スルトヲ問ハス一切ノ事項凡テ相互対  
等ノ取扱ヲ獲得セントシ此精神ニ背反スルモノハ挙テ之  
ヲ撤廃セントスルニアリ即チ苟クモ此主義ニ撞着セサル  
限り本使ハ交譲妥協ノ精神ヲ以テ談判ヲ繕ムニ努ムヘ  
シ

以上本使カ陳述セル間ピシヨン氏ハ終始極テ熱心ニ傾聴シ  
常ニ親シク其要点ヲ摘録致候リ候ノミナラス本使ノ陳述中  
多ク言ヲ狭マス只屢次首肯シテ一々本使ノ所見ヲ諒得シタ  
ル態度ヲ示シ殊ニ劈頭本使カ日英條約ニ論シ起シテ其締結  
近キニアルヘキヲ期待セル旨ヲ述フルヤ稍其意外ニ出テア  
ルモノノ如ク次テ清國ノ時局ヲ痛論シテ米独ノ政策ニ及フ  
ヤ最モ明白ニ本使ノ見地ヲ贅シ只本使カ附隨諸案件ノ分離  
ヲ主張セル際僅ニ實際此等案件ヲ解決スルノ時日ナキカト  
問ヒタルニ付本使ハ重テ其理田ヲ説明シタルニ「成程」ト

右ハ已ニ十六日附第十一号及十七日附第十二号拙電ヲ以テ  
大要電稟ニ及候ヘ共右拙電遺旁當国外務大臣ト會見ノ願  
テ之ヲ内告致候事當國トノ交渉上極メテ必要ト被存候ニ付  
特ニ本使迄御内示相成候様致度ト存候

右ハ已ニ十六日附第十一号及十七日附第十二号拙電ヲ以テ  
大要電稟ニ及候ヘ共右拙電遺旁當国外務大臣ト會見ノ願  
末御参考迄此段申進候 敬具  
第一五号

註 1及2 前掲セリ

## 二〇五 明治十四年三月三日

栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)

談判促進ニ關スル件

二月廿一日 前八、一五 巴里着

第一五号

小村外務大臣

栗野 大使

拙電第一号ニ關シ二月二十日パプスト氏ノ内話ニ依レハ  
当国外務大臣ハ去ル十八日閣議ニ日仏新條約ノ締結閣談ヲ  
急速ナラシムルノ件ヲ提出シ本使開陳ノ理田ヲモ説明シタ

小村外務大臣時代 対仏交渉 二〇五 二〇六

陳ヘタリ本使愈弁陳ヲ進メ終ニ新條約ノ根本相互対等主義  
ニ在リト云フニ及テ誠ニ然リト言明致居候而シテ本使ノ陳  
述全ク終ルヤ「ピシヨン」氏ハ更メテ本使ト全然所見ヲ一  
ニスル旨ヲ述ヘ早速次回ノ閣議ニ提出シテ真面目ニ本件開  
談ノ進捗ヲ図ルヘシト確答致候

尙本使ハ外務省政務局長バプスト氏カ仮令自ラ本件全權  
委員一人タラサル迄モ省内關係事務ヲ總攬シ次官ノ実權  
ヲ有スルノ實際ニ鑑ミ前記外務大臣ト会談ノ顛末ニ付更ニ  
同局長ノ注意ヲ喚起シ其斡旋ヲ求ムルノ得策ナルヲ思ヒ翌  
金曜十七日親シク同局長ニ會見ノ上前記外務大臣ニ對シテ  
為シタル陳述ノ大要ヲ記載セル覺書ヲ手交シ可成至急開談  
ノ上本件ノ進捗ヲ図ルノ必要ヲ縷述致候處バプスト氏ハ右  
覺書ヲ一読シタル上本件ニ關シテハ既ニ外務大臣ヨリ右覺  
書記載通ノ趣意ヲ詳細聞及ヒタル旨ヲ述ヘ本件談判ノ進捗  
ニ關シ充分ノ好意ヲ以テ尽瘁スヘキ旨ヲ約シ且本日ノ内閣  
會議ニ於テ必ス本件ノ大方針ヲ定ムルニ至ルヘントノ「ビ  
シヨン」氏ノ言ヲ再述致候  
就テハ當國政府モ愈本件ノ攻究ヲ進メ近日中正式談判ノ開  
始ヲ見ルニ至ルヘキカト思考致候  
尙前述ノ通今日仏国外務省ノ態度ヲ動カシタル主因ハ一ニ

ルニ閣議ハ外務大臣ノ提議ヲ容レ本件ニ最モ關係厚キ商務  
大臣ヲシテ大ニ當該諸官ヲ督促セシメ以テ眞面目ニ本件ヲ  
計ルコトニ決議シタル趣ナリ右御参考迄  
機密第一二号

二〇六 明治十四年三月九日

栗野駐仏大使ヨリ

新任仏国外務大臣ト會見ノ件

明治四十四年三月九日

在仏

特命全權大使男爵 栗野慎一郎 印

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

今次新内閣成立シ「クルーピノ」氏外務大臣ニ就職ノ次第  
ハ已ニ報告申進置候处新内閣組織發表ノ当日(三日)同大  
臣ハ當館ニ來訪ノ上新任ノ披露ヲ兼ネ日仏両國交ノ親善  
ヲ希望シ之ヲ増進スル為ニ同大臣ノ尽力ヲ怠ラサルヘキ旨  
申出候ニ付本使ハ右ハ正式訪問ノ際ニモ有之单ニ就任ノ祝  
詞ヲ述フルニ止メント思考致候ヘ共日仏間ノ親支ヲ重ンス  
ル同大臣ノ態度極メテ真撃ナルニ鑑且ハ目下新條約談判  
ハ至急開談ヲ要スル次第ニモ有之候ニ付旁本使ハ同大臣ノ

好意的提言ニ深ク謝意ヲ表スルト同時ニ両國現下ノ関係ニ訴ヘテ條約ノ開談ヲ急速ナラシムル為同大臣ノ幹施ヲ求ムルノ好機会ナルヲ感得シ一応挨拶ノ後話頭ヲ該問題ニ転シ同大臣ノ注意ヲ喚起セント試ミ候處同大臣ヨリ進ンテ本使ノ開陳ヲ希望スル態度明瞭ナルモノ有之候ニ付本使ハ客年七月帝国政府ヨリ條約案ヲ提出セル事実ニ遡リ其後毫モ進捲ヲ見サリシヲ以テ前内閣辞職前特ニビション氏ノ注意ヲ喚起シ至急開談ノ運ニ至ル様同氏ノ斡旋ヲ求メ其快諾ヲ得タルモ偶今次内閣更迭アクタル為又々遷延ノ止ムナキニ至リタル成行ヲ略述シ今後現行條約満期終了迄余ス所僅ニ五ヶ月ナルニ徴スルモ最早一日モ開談ヲ猶豫スヘカラサル所以ヲ述へ而シテ日仏兩国間ノ關係ハ一九〇七年ノ協約以来当國一部ノ杞憂ヲ消散シ殊ニ帝国政府カ仏國政府ノ希望ヲ客レテ安南旧王族ヲ帝国外ニ追放シタル事實ニ鑑ミルモ帝國政府カ仏國政府ニ対シテ常ニ好意ヲ表シ仏國トノ親交ヲ重ンスルノ誠意ヲ知ルニ足ルヘント説キ将来東洋ノ大局ニ就テ之ヲ見ルモ清國內利權回収ノ声日ニ盛ニシテ何時排外ノ風潮ヲ誘起セサルトモ限ラス且近ク民選議會開催ノ後同國ノ政局如何ニ推移スヘキヤモ豫測シ難ク此ノ際日仏英露四國間ニ坦懐東洋ノ事局ヲ所理スルノ極メテ必要

クルーピー氏ハ早速右覺書ヲ閲読シタル上至急取計フヘキ旨ヲ約シ更ニ語ヲ改メテ同大臣ハ日仏間ノ國交日ニ益親善ヲ如フルヲ喜ヒ進シテ之ヲ増進スル為ニ尽力スヘキ旨ヲ反覆明言致居候

尙去ル七日ニ至リ首相モニス氏モ亦親シク本使ヲ來訪シ両國ノ關係親睦ヲ加ヘンコトヲ希望シテ引取即日本使ヨリ答訪致置候

將又海軍大臣デルカッセ氏ハ往年外務大臣トシテ本使ト親交ノ間柄ニモ有之旁新内閣成立後直ニ本使ヲ來訪シ先ツ今次内閣更迭ノ結果再ヒ政局ニ立ツニ至リ而カモ転シテ海軍省ヲ主宰スルニ至リタル旨一応ノ挨拶アリタル後今度クルーピー氏新ニ外相ニ就任シタルニ就テハ同氏ハ閣僚トシテ固ヨリ常ニ意見ヲ交換シ氏年来ノ意見ニ從ヒ氏ノ閣僚ヲ助ケテ日仏間國交ノ密接ヲ期待スル次第ナルニ本使ニ於テ特ニ氏ノ周旋ヲ必要トスル場合アラバ氏ハ本使ト外相トノ間ニ立チ喜ンテ斡旋ノ勞ヲ執ルヘシト申出候依テ本使ハ先ツ氏ノ入閣ヲ祝シ且氏カ帝國ニ対シテ有スル不渝ノ好意ヲ深謝シ置候尤モ右ハ「デルカッセ」氏カ年来本使トノ私交ヲ重ンシ來訪ノ上自然話題モ日仏兩国間ノ國交ニ及ヒタル義ニハ有之候ヘ共已ニ屢次申進ノ通デルカッセ氏カ新内閣ノ

ナル所以テ詳述シ此等事情ノ下ニ現行條約満期終了前日仏新條約ヲ完了シ両國間ノ親交ヲ確保スルノ急務ヲ論シ篤ト同大臣ノ考量ヲ促シ候處同大臣ハ就任勿々ノ際トテ日仏協約ノ存在スラ念頭ニ存セサリシモノノ如ク況ニヤ帝國政府カ安南旧王族ニ關シテ採リタル好意的措置ノ如キハ本使ノロヨリ初メテ聞込ミタルモノノ如ク深ク帝國政府カ仏國トノ國交ヲ重ンセラル趣意ノアル処ヲ諒得シ今回ノ條約談判ニ闊シテモ早速同大臣親シク本使ヲ攻究シ當該係官ヲ督促シテ至急開談ノ運ニ至ル様尽力スヘキ旨ヲ約シ尙本使ヨリ新條約帝國提案ノ要旨ヲ書面ニ認メ同大臣ニ交付スルニ於テハ事件ノ進行上一般ノ便宜アルヘキ旨ヲ申添候ニ付本使ハ之ヲ快諾シ終リニ同大臣ハ苟クモ日仏間ノ親交ヲ増進スルカ為ニハ及フ丈ケ尽力スヘキニ付本使ニ於テモ必要ニ応シ隔意ナク同大臣ノ幹施ヲ要求スヘキ旨ヲ希望シ對談數刻ニ亘リテ最モ懇篤ヲ極メ同大臣ハ當館ヲ辞シ去リ候依テ本使ハ翌日直ニ答訪ノ上更ニ八日同大臣初回ノ外交官接見例日ニ同大臣ニ會見シ前日談話ノ趣旨ニ基キ新條約提案ニ關シ兼テ御垂示ノ趣意ヲ体シ帝國政府主張ノ要点并ニ至急談判終了ノ必要アル理由ヲ摘録シタル覺書ヲ同大臣ニ交付シ至急談判ヲ開始スル為重テ同大臣ノ斡旋ヲ求メ候處

主脳タルヘキハ内外上下ノ齊シク認ムル処ニ有之氏モ亦自ラ新内閣ノ外交ノ指導者ヲ以テ任シ居ルノ一班ヲ窺ヒ知ルニ足ルヘクト存候ニ付特ニ申添タル義ニ有之候右御参考迄具報申進候敬具

## 二〇七 明治二十四年三月十四日

栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛(電報)

三月十五日 后一、一五 巴里発  
第三二号

小村外務大臣

栗野全權大使

英國新聞紙ノ報スル所ニ依レハ日英新條約談判ヘ既ニ確定シタルモノト見エ而シテ仏國新外務大臣ハ速ニ談判ヲ開始スル様尽力スヘキ旨ヲ明言シ且目下頻リニ自ラ新條約案ヲ研究シ居ル由ナルモ元來當國政府ハ日英談判ノ成行ヲ觀望スルモノナルニ付日英新條約成立ノ風説アル今日ナレハ關稅事項土地所有權馬德里條約永代借地權等重要ナル諸問題ニ關シ右條約發表ヲ待チ対案ル定ムル意向ナルコト明瞭

小村外務大臣時代　対仏交渉　二〇八　二〇九

三六八

ナルカ如シ然ルニ当國ニ於テハ條約カ上下兩院ノ協賛ヲ經ルニハ勘クトモ一ヶ月余ヲ要シ而シテ東京ニ於テ批准ヲ交換スルコトト定ムルモ遲クトモ五月下旬迄ニ新條約ニ調印セサレハ無條約關係ニ陥ルヘキニ付我政府ノ當國政府ニ對スル好意ヲモ感セシムル為特別ノ処置トシテ此際嚴重ニ秘密ヲ守ルコトヲ條件トシテ仏国外務大臣ニ日英両國間協定ノ諸事項ヲ内示セラル様致サハ談判開始及進捗上特別ノ効果アルモノト認ム就テハ右ニ閲シ至急何分ノ御電訓アリタシ

二〇八 明治二十四年三月十六日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛(電報)

日英新條約内示ニ閲スル件

三月十六日 後四時五十分發

第二六号

在仏 栗野大使

小村大臣

貴電第二二号ニ閲シ

日英新條約ハ談判既ニ結了シ四月三日調印ノ上同五日ニ發表ノ旨ナリ然レトモ調印前ニ他ニ之カ内容ヲ示スコトハ英國政府トノ約束ノ次第モアリ到底為スコトヲ得サルカ調印

二一〇 明治二十四年三月十九日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛(電報)

日英新條約調印期日ニ閲スル件

三月十九日午後四時五十分發

第二七号

在仏 栗野大使

小村大臣

責電二三号ニ閲シ

日英談判ノ既ニ結了シテ四月三日調印ノ豫定ナル次第八内密ニ先方へ告ケラレ差支ナシ

二一一 明治二十四年三月二十一日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛(電報)

日英新條約調印期日内示ノ件

三月廿二日 前一〇、一〇五 巴里着

第二四号

小村外務大臣

栗野全権大使

貴電第二十七号ノ件昨夜当館ノ晩餐会ノ際外務大臣ニ内告シ置タルモ尙念ノ為安達參事官ヲシテ外務次官バブスト氏ニ面会セシメ該件ヲ内告セシメタルニ同氏ハ略水日英條約

小村外務大臣時代　対仏交渉

二〇八　二一一　二一二

後ハ之カ發表前成ルヘク速ニ仏國政府ニ要点ヲ内示スルモ差支ナキニ付加藤大使ヲシテ調印前豫メ新條約及會議録ノ写ヲ閣下ニ送附セシムヘキニヨリ調印ノ電報ヲ同大使ヨリ落手ノ上ハ何時ニテモ要点ヲ先方ニ内示セラレ差支ナシ

二〇九 明治二十四年三月十七日 栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛(電報)

日英新條約内示ノ範囲ニ閲スル件

三月十八日 后一〇、一〇〇 巴里発

第三三号

小村外務大臣

栗野全権大使

貴電第二六号ニ閲シ日英新條約ニ規定スル處ヲ嚴密ノ條件ヲ以テ仏国外務大臣ニ内示スヘキ必要アル旨ヲ英國政府ニ通告セラルニ於テハ同政府ニ於テ差シタル異存ヲ述フル

コトナカルヘシト思考セラルモ尤モ右ハ飽迄帝國政府ノ欲セラレサル處ナランモ日英談判終了ノ時日並調印及發表期日ナリトモ仏国外務大臣ニ内示スルニ於テハ會談ヲ速カナラシムル為便宜多大ナリト認ム右御承認相成リタシ

機密條第三号

在仏 栗野大使

小村大臣

ノ内容ヲ探知シ居ルモノノ如ク見ヘ之ニ對シ英國トノ談判ニ於テハ帝國政府ハ何等ノ報酬ヲモ獲得セスシテ夥多ノ減税ヲ与ヘタリトノ由ナト述ヘ仏國ニ對シテモ同様ノ好意ヲ表セラレタシトノ趣意ヲ洩ラシタリ

右御参考迄ニ申進ス

二一二 明治二十四年四月七日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛

税率交渉ニツキ心得方訓達ノ件

明治二十四年四月七日付

機密條第三号

在仏 栗野大使

小村大臣

右ニ對シテハ篤ト考量ヲ加ヘ候處從來累次申進シタル當方ノ意見ハ出來得ル限り充分ニ之ヲ擁護貫徹スル様御尽力アランコトヲ切望スルハ勿論ニ有之候ヘ共帝國政府ハ日仏兩國諸般ノ關係ニ顧ミ交譲妥協ノ上結局或ハ羽二重等一、二

小村外務大臣時代　対仏交渉

三六九

本邦特産品ニ対シ仏國ノ最低率据置ヲ約束セシメテ之ヲ協定税ト為シ其代ニ二、三ノ仏國特産品ニ対シ多少我新関稅ヲ輕減シテ之ヲ協定税ト為シ以テ商結ヲ圖ルノ已ムヲ得サルニ立到ルヘキ乎ト思考致候尤モ我当初ノ提案ニ対シ先方ヨリ未タ何等明確ナル対案ノ提出無之候間迫テ關稅ニ關稅ヲ輕減協定スルニ対シ羽二重ニ付テ仏國現行最低税率（生、三七五法練、六〇〇法）ノ据置ヲ約セシムルモ之ヲ最惠國待遇ノ範囲ヨリ除外シ又羽二重以外ノ絹織物ニ付テハ仏國ニ於テ條約上最惠國待遇ノ保障ナキ伊國絹織物ト同等ニ待遇セシムルニ止メテ是亦最惠國待遇ノ範囲ヨリ除外スル義ニ有之候處本邦対仏輸出品中最モ重要ナル羽二重其他ノ絹織物ヲ最惠國待遇ノ保障外ニ置クコトヲ明定スルカ如キハ主義上甚好マシカラナル所ニシテ体裁上亦頗ル当ヲ得サルモノト存候蓋シ羽二重又ハ同様ノ物品カ本邦以外ノ國ヨリ仏國ニ輸入セラルコト少キ以上ハ本邦品ニ対シ税率協定ト同時ニ最惠國待遇ヲ保障スルトモ仏國ニ何等ノ不便アル筈ナク又苟モ他國ヨリ同様ノ物品ノ輸入アル以上ハ帝国政府カ本邦品ノ為税率協定ト同時ニ最惠國待遇ノ保障ヲ獲得シ置クノ必要ナルハ勿論ニシテ仏國亦此保障ヲ与フルニ吝ナルノ理由ナシト存候要スルニ或物品ニ重ヲ措キ一面ニ於テ特ニ税率ヲ協定シナカラ他面ニ於テ之ヲ最惠國待遇ノ保障ヨリ除外スルカ如キハ矛盾ノ譏ヲ免レスシテ税率協定上ニ於テモ其例ナキ所ニ有之候羽二重以外ノ絹織物ニ至シテハ本邦ヨリノ輸入額未タ大ナラサルカ故仏國カ特ニ之ヲ最惠國待遇ノ除外例ト為ササルヘカラサル程ノ實際的必要ナク而シテ我方ヨリ見レハ是亦将来輸出發展ノ望ナキニ非サレハ之ヲ最惠國待遇ノ除外例ト認ムルカ如キハ望マシカラサル義ニ有之候現在ノ如ク我練羽二重カ歐洲以外ノ產トシテ最低六〇〇法其他ノ絹織物カ極東產トシテ最低九〇〇法ノ稅ヲ課セラレ（我重要輸出品ノ一タル絹手巾ハ從来「極東產絹織物」ノ率ニ依リ最低九〇〇法ヲ課セラレ Bonneterie de soie ou de boure de soie (Silk hosiery) 中ノ一、autres objets en tous genres ノ税率（最低四〇法又ハ六〇〇法）ノ適用ヲ受クサリシカ如シ）最惠國待遇ノ保障ナキ伊國品（六〇〇法）ヨリモ不利益ノ取扱ヲ受ケ極東ト伊國トヲ除キタル一切諸國ノ絹織物（二五〇法乃至六〇〇法ナルカ三七五法及四〇〇法ニ屬スルモノ多シ）ニ比シ遙ニ劣等ノ待遇ヲ蒙ルトモ異議ノ余地ナカラシムルノ程希望致候 敬具

コトハ帝国政府ノ甚同意ニ因難ヲ感スル所ニ有之候間仏國關稅定率法上本邦產絹織物ヲ他國產ヨリモ不利益ノ地位ニ置クカ如キ規定ハ今回新條約ノ締結ト同時ニ訂正セシムルコトニ致度而シテ羽二重ニ關スル我希望ハ成ルヘクバ現在ノ税率ヲ輕減シ練羽二重ヲ四〇〇法以下（三七五法又ハ三七五法ト為スヲ得ハ最モ妙ナルモ四〇〇法ニテモ可ナリ）ニ又羽二重手巾ヲ四〇〇法乃至五〇〇法ニ協定スルヲ得ハ好都合ニ有之候ヘ共已ムヲ得スンバ生羽二重三七五法、練羽二重六〇〇法羽二重手巾六〇〇法（我羽二重手巾ニ Silk hosiery 中ノ二「其他」ヲ適用スルトセハ最低率六〇〇法ニ該当スルカ如シ）ノ現在ノ最低率ヲ据置カシムルコトトシテ（凡テ絹織物ヲ最惠國待遇ノ保障中ニ入ルハ勿論ナリ）以テ妥協ヲ圖ルノ必要ヲ見ルニ立到ルヘキ歟ト存候但シ前ニモ述ヘシカ如ク具体的ノ意見ハ先方ノ対案ニ接シタル上ニテ更ニ詮議スルコトニ致度候

乍去貴案第二策ニ依リテ關稅條約ノ成立ヲ求ムルコトハ帝國政府ノ到底同意スル克ハサル所ニ有之候右第二策ハ絹物

類ヲ相互ニ全然條約外ニ置クノ名ノ下ニ対仏輸出品中我最重要視スル物品ヲ最惠國待遇保障ノ範囲ヨリ除外シ爾余ノ物品ニ対シテ仏國ヨリ單ニ最低税率ノ適用ヲ保障スルニ

一一一 明治四年四月三日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛  
日英新條約ニ於ケル協定税率ニ均霑スヘキ仏任  
國ヨリノ輸入品關スル件



(甲) 其他 (有紋又ハ波形ニアラサルモノ)

(イ) 厚サ〇・七ミリメートルヲ超エサルモノ

(乙) 卑金属ヲ鍍シタルモノ

(乙) 電渡シタルモノ (波形ト否トヲ別々)

電鍍板 (渡形及其他)

※ 一、二五三

一一六、〇八三

※ 推定輸入額ニヨル

計

一一四 明治四十四年四月十九日 栗野駐仏大使男爵 小林外務大臣宛  
 仏国提案ノ協定税率表送付ノ件  
 機密條談第三号  
 明治四十四年四月十九日 在仏 特命全権大使男爵 栗野慎一郎 印  
 外務大臣伯爵 小村寿太郎殿  
 日仏條約改縮談判ニ關シテハ其後当国外務省ヨリ商務省ト  
 交渉ヲ急キ居ル旨ノ回答ノ外何等対案ノ提出ヲ見ルニ至リ  
 居ラス候處昨十八日カムレル領事ハ安達參事官ニ會見ヲ求  
 メ商務省ノ意見モ定マリ仏國政府ノ内議モ整ヒタルニ付愈  
 近日同政府ノ対案ヲ本使ニ提出スル運ニ至ルヘキ旨ヲ述ヘ

仏政府ハ帝国政府提案通過及関税ニ関スル兩條約ヲ一條  
 約トナシ *Traité de l'établissement, du commerce et  
 des tarifs* ト称シ別ニ領事職務條約及司法救助條約ノ二條  
 国新開税率ニ對シ別表記載ノ通税率ノ協定低減ヲ求メ之  
 ニ對シテ當國最低税率ノ適用ヲ帝國品ニ許スヘク尤モ帝  
 國品ハ税率中ニ存スル歐州以外ノ生産品ニ對スル区別税率  
 ノ適用ヲ免ル限リニアラスト述ヘ尙ホ追テ正式ニ各條約  
 案ヲ本使ニ送付スルニ先チ右協定低率表ハ已ニ確定ノモノ  
 ナル旨ヲ以テ右表ヲ便宜等參事官ニ交付シ尙ホ追テ仏國対  
 案ノ諸要点ニ關シ種々ノ説明ヲナシタル趣ニ有之候右當國  
 政府ヨリ帝國新開税率ニ對シテ税率ノ低減ヲ求ムル表ニ

就キ一應查閱ヲ加フルニ税率低減若ハ固定定ヲ求ムル項目  
 帝國稅目ニ從テ六十四ニ上り更ニ百二十四ニ細別セラレ居  
 ル義ニ有之概シテ我新開税率ヲ標準トスルヨリハ寧ロ現行  
 協定率ヲ標準トシテ若干ノ増率ヲ認メタルモノノ如ク本使  
 カ屢次閣下ノ御訓令ニ基キ當國外務當局者ニ對シ説明ニ勉  
 メタル新開稅協定ニ關スル我旨意ヲ根本ヨリ沒了シ居ルモ  
 ノト認メラレ候殊ニ現行條約満期終了ヲ目前ニ控ヘ居ルニ  
 係ラス變ニ税率ニ關シテ留保ヲ為シタル外概シテ我提案  
 ヲ談判ノ其確トシテ開談スルヲ承諾セル趣意ニ反シテ通商  
 關稅兩條約ヲ一團ト為シ其名稱ヲ変更シ更ニ別個ノ二條約  
 ヲ締結セントスルノ希望ヲ表白スルカ如キハ要スルニ當國  
 政府ニ於テ條約談判ノ進捗ヲ欲スル誠意ノ存在ヲ疑ハサル  
 ヲ得サル義ト思考致候何レ近日當國政府ヨリ正式ニ対案ノ  
 提出ヲ俟テ充分ノ考究ヲ遂ケ重テ何分ノ義申進候ヘ共本使  
 ハ本日外務大臣ノ態度果シテカムレル領事ヨリ安達參事官  
 ニ談話ノ如クナルニ於テハ仮令今日幸ニ館員ノ帰朝ニ托シ  
 右仏國提案ノ浩瀚ナル税率低減表ヲ帝國政府ニ転達スルヲ  
 得ルモ外務省ニ於ケル攻撃並大蔵省等當局トノ協議ニハ少

註 仏國提案税率表省略ス後ニ修正案提出アリ  
 五月十八日付栗野大使書翰文書附屬書參看

二一五 明治四十四年四月三七日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛（電報）

新條約仏國対案ノ要旨通報ノ件

四月二十七日 后二、一〇 巴里発

第三〇号

小村外務大臣

栗野全権大使

通商條約談判ニ関シ外務大臣ハ二十四日公文ヲ以テ日本品

ニ対シ取極ムヘキ最低率ヲ適用センカ為メ更メテ公文附屬

帝国新關稅率ノ減稅表ニ付帝國政府ノ好意的講究ヲ求ムル

旨并ニ近日條約対案ヲ送附スヘキ旨ヲ申越シタル所右減率及

表ハ二十二日聖得彼優發ノ野島書記生ニ託シ既ニ発送シタ

ルモノト同一ニシテ總テ六四号細目一二四ニ亘リテ減率及

固定ヲ求メタルモノナリ右ハ到底帝國政府ノ對等相互ノ主

意ト相容レサルモノト認ムルニ付不取敢其ノ旨ヲ以テ外務

大臣ニ回答セリ尤右公文ノ趣意ニ關シテハ去ル十八日外務

省當局者ヨリ豫報ノ次第モ有之タルニ付直チニ本使ヨリ

外務大臣ニ対シ懇々今回談判ノ根本主義ヲ説明シ右仏國ノ

提案ハ到底帝國政府ノ同意ニ苦シム所ナル旨ヲ述へ仏國政

府ノ再考ヲ促シタル結果外務省ヨリ商務省ト交渉ノ筈ナリ

要スルニ關稅ニ關シ外務省ハ全然商務省ノ意見ニ依リ動キ

前記減率表ノ如キモ商務省ノ主張ヲ其儘伝送シタルモノナ  
リトハ當局者ニ於テモ明言シ居ル次第ナリ尙仏國ノ対案ハ  
通商關稅兩條約ヲ纏メ一條約案トナシ別ニ司法上共助及領  
事職務ノ二條約案ヲ提出スル由承知シタルニ付外務大臣ニ  
対シ此際是等別個ノ條約ニ付交渉ヲ開始スルノ機宜ニ適セ  
サルヲ指摘シ置キタリ

栗野駐仏大使ヨリ

二一六 明治四十四年四月三八日 栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛

仏國対案ニ關スル件

附屬書一 四月二十四日付仏国外相來翰

二 四月二十五日付栗野大使返翰

機密條談第四号

明治四十四年四月二十八日

五月拾六日接受

在仏

特命全権大使男爵 栗野慎一郎（印）

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

仏國政府ハ帝國政府提案通商航海及關稅二條約ニ對シ兩條  
約ヲ分離スルノ趣旨ニ反シテ通商航海條約対案ヲ作成シ且

同時ニ領事職務條約及全ク別個ノ問題タル司法上或種ノ問

題ニ關スル條約ヲ締結スルノ希望ヲ有スル次第ハ兼テ申進

ノ次第モ有之候處右ハ談判ノ進捗ヲ遲滯セシムルニ至ルヘ

キノミナラス已ニ現行條約滿期終了前幾何ノ時日ヲ余ササ

ル今日全ク新提案ニ屬スル司法上ノ條約ヲ締結セントスル

ノ機宜ニ適セサルハ勿論通商條約ニ關シテモ帝國政府根本

ノ趣旨ヲ無視シテ偏務の多數ノ稅率ノ協定ヲ求ムルカ如キ

ハ到底帝國政府ノ承諾シ得ヘキモノニ無之義ニ付機條談第

三号中ヲ以テ申進ノ通早速外務大臣ニ面会ノ上仏國政府ノ

再考ヲ求メ且同大臣ヨリ右關稅減率表ヲ送付シタル公文ニ

対シテモ特ニ此趣意ヲ附言シタル次第（別添甲、乙号）ニ

有之候ヘ共抑モ關稅問題ニ關シテハ外務省ハ何等其意見ヲ

發議スルコトナク專ラ主務省タル商務省ノ主張ヲ転達スル

ニ過キサルハ從來外務大臣ヨリ本使ニ対シ言明セル處ニ依

ルモ明白ニ有之尤モ「クルッピー」氏ハ本使陳述ノ趣意ハ

之ヲ諒得シテモ當該係官ノ意見ハ殆ント其儘同大臣

ノ容ルル处トナルモノノ如ク遂ニ今日迄本使ノ努力ニ係ラ

ス仮國政府ノ態度ヲ變更セシムルコト能ハサリシハ本使ノ  
改約ノ事業ニ關シテモ當該係官ノ意見ハ殆ント其儘同大臣  
ノ容ルル处トナルモノノ如ク遂ニ今日迄本使ノ努力ニ係ラ

ス仮國政府ノ態度ヲ變更セシムルコト能ハサリシハ本使ノ

案第六條第三項我提案閩稅條約第五條參照)沿岸航行=閩  
スル現行條約偏務的條款ノ維持(対案第十六條第三項我提  
案第十四條參照)馬德里條約ノ趣旨ニ基ク規定(対案第十  
八條)旧條約ノ下ニ存スル特權及免除ノ存続ニ閩スル偏務  
の規定(対案第十九條)條約ノ適用区域ニ閩スル偏務的規  
定(対案第二十條我提案通商航海條約第十九條及閩稅條約  
第四條參照)等ハ本使カ閣下御訓令ノ趣旨ヲ体シテ屢次當  
國政府ニ声明スル處アリタル主義ト枘鑿相容レサルモノ有  
之其他或ハ不對等ナル規定ノ形式アリ(例へて対案第十條  
第一項後段旅商ノ營業稅ニ閩スル規定ノ如キ)或ハ我提案  
ノ規定ヲ削除シタルモノアリ(例へて我提案閩稅條約第五  
條内國漁業ニ閩スル關稅ノ除外例ノ如キ)尙幾多條項ノ追  
加及削除並條項ノ配置及用語ノ変更ニ依リ就中國民又ハ最  
惠國待遇ノ範囲ニ及スヘキ変更ニ就キ特ト攻究ヲ要スル次  
第ニ有之候(例へハ仏國対案第二十條第二次印度支那ニ於  
ケル最惠國待遇ニ閩スル留保ノ如キハ現ニ清國人ノ有ス  
ル漁業權等ヲ以テ帝國臣民ニ許ササル趣意ニ有之一面歐洲  
人待遇ヲ与フルカ為ニ極東ニ於テ我臣民ニ清國人ト同一ノ  
利益ヲ与フルヲ肯セサルカ如シ)仏國提案ノ趣旨ハ本使ニ  
於テ一應之ヲ通覽シタル處ニテ右様ノ次第ニ有之殊ニハ別

二領事職務條約及司法上ノ一條約ノ提案中有之候ニ付旁右  
仏國提案ノ趣旨ヲ閣下ニ申報セソニハ勢殆ント全文ヲ電報  
スルノ外ナク電信ノ往復ニ依テ直ニ御訓令ヲ仰クハ事實不  
可能ノ義ト被存候ニ付本使ニ於テ篤ト討究ヲ了スルヲ俟タ  
ノ進捗ヲ圖ル為本使ニ於テモ鋭意研究ヲ急キ篤ト考量ヲ遂  
ケタル結果ニ從テ電信ヲ以テ可及請訓義モ可有之ト存候間  
右様御含置相成候様致度候

將又今次ノ談判ハ仏國側今日迄ノ態度ニ徵シ隨分困難ヲ免  
レサルモノノ如ク隨テ談判ノ上ニ於テ豫メ交讓ノ余地ヲ考  
テ妥協ノ道ヲ講スルノ必要モ可有之トハ存候ヘ共然レトキ  
現下日仏兩國間ノ親交ニ鑑ニレバ無條約ノ關係ヲ提出ゼン  
ムルハ最キ避クヘキ次第ニ候ニ付可成談判ノ進捗ヲ圖ル為  
仏國提案ニ付スル本使ノ應對振ニ付御回示アルト同時ニ帝  
國政府ニ於テ結局承諾スルノ止ムラ得サルモノト認メラル  
ル讓歩ノ極度ニ付キ御詮議ヲ遂ケラレ御決定ノ上ハ本使内  
密ノ合意ニ併テ御表示相成候様致度此段及裏申候 敬具

△(閩外社記)「印度支那」テハ或物品ニ付清國產ハ低稅ニテ輸入ヲ許可  
セラル

(附屬書 i)

甲 申

M. Jean Cruppi, Ministre des Affaires Etrangères,  
à M. le Baron Kurino.

Paris, le 24 Avril 1911.

Agréez les assurances, etc.

Signé: Cruppi.

Mon prédécesseur a fait connaître à Votre Excellence,  
le 18 Septembre dernier, que le Gouvernement français  
acceptait d'ouvrir avec le Gouvernement Impérial des  
négociations en vue du renouvellement du traité de  
commerce de 1896 qui arrive à expiration le 4 Août  
prochain.

J'ai l'honneur de soumettre aujourd'hui à Votre  
Excellence la liste des réductions sur les droits du  
nouveau tarif japonais que désire obtenir le Gouverne-  
ment français afin d'être en mesure d'accorder aux  
produits originaire du Japon importés en France le  
bénéfice du tarif minimum français.

Mon Département se réserve, d'ailleurs, de remettre

à Votre Excellence, dans un très bref délai, les contre-  
projets de conventions que le Gouvernement Français  
désire voir substituer au traité de 1896.  
J'ai confiance que le Gouvernement Impérial exa-  
minera avec bienveillance les demandes formulées par  
le commerce français et dont la satisfaction permet-  
trait de resserrer les liens économiques si heureusement  
existants entre nos deux pays./.

(附屬書ii)

乙 申

Le Baron Kurino à M. Jean Kruppi,  
Ministre Français des Affaires Etrangères.

Paris, le 25 Avril 1911.

M. le Ministre,

Votre Excellence a bien voulu, par son office en  
date du 24 Avril courant, m'adresser la liste des  
réductions sur les droits du nouveau tarif douanier  
du Japon que désire obtenir le Gouvernement de la  
République afin d'être en mesure d'accorder aux pro-

ducts originaires du Japon importés en France le bénéfice du tarif minimum français.

Votre Excellence a bien voulu ajouter, dans le même office, que Son Département se réserve de me remettre, dans un très bref délai, les contre-projets de conventions que le Gouvernement Français désire voir substituer au traité de 1896.

En accusant à V. Excellence réception du susdit office ainsi que la liste y annexée, je me suis fait le devoir d'en transmettre le contenu au Gouvernement de Tokyo.

Toutefois, étant donné l'intention dont le Gouvernement Impérial est fermement animé de conclure les nouveaux traités sur la base d'une parfaite égalité réciproque sous tous les rapports, j'ai le plus profond regret de faire remarquer dès maintenant à Votre Excellence que le Gouvernement Impérial, bien que sincèrement désireux de resserrer davantage les liens économiques qui existent si heureusement entre nos deux pays, ne manquerait pas de renoncer à des difficultés insurmontables pour pouvoir concilier avec la nouvelle orientation de sa politique douanière une

demande comme celle formulée dans la liste que je viens de recevoir de Votre Excellence.

Veuillez agréer, etc.

Signé: Kurino.

一一七 明治四十五年五月廿六日 栗野駐仏大使印  
小村外務大臣宛

通商條約其他仏國提案送付ノ件

附屬書 仏國提出條約草案

五月廿六日接受

明治四十四年四月二十八日

在仏 特命全權大使男爵 栗野慎一郎 印

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

日仏通商條約締結談判ニ關シ外務大臣ヨリ去ル四月二十四日附公文ヲ以テ通商航海條約案附屬關稅減率表ヲ送付シタル付一昨二十六日附往第三〇号電信ヲ以テ其旨並右減率表ハ去ル四月十九日附機密條談第三号ヲ以テ差進シタルモノト同一ナル旨電票ノ次第有之候處今回同國政府提出通商航海條約領事職務條約及司法上或ル種ノ問題ニ關スル條約

外務省當局者ヨリ非公式ニ入手致候』付右各一部不取敢茲『差進候間御查閱相成候様致度尙右仏國提案ハ去二十六日津田書記官外務省ニ於テ他ノ用務ニテカムレル領事ト會見ノ序ヲ以テ同領事ヨリ入手シタルモノニ有之且同領事ハ同書記官ニ対シ仏國提案モ已ニ確定シタルニ就テハ其中外務大臣ヨリ公文ヲ以テ本使ニ提出セラルヘキ筈ナルモ便宜ノ為非公式ニ同書記官ニ之ヲ交付スル次第ナル旨ヲ述べ且仏國政府ハ帝國政府提案通商航海及關稅二條約中領事職務ニ關スル規定ヲ除キテ通商航海條約ト為シ而シテ領事職務ニ關スル規定ハ之ヲ領事職務條約ト為シ別ニ司法上或種ノ問題ニ關シテ一條約案ヲ提出スルモノニシテ仏國政府ハ今回ノ談判ニ際シ右三個ノ條約ヲ以テ不可分ノ提案ト為スモノナル旨申添候』付同書記官ハ兼テ本使ニ於テ仏國提案ノ趣旨ヲ承知シ豫メ同書記官ニ与ヘタル訓令ニ基キ同領事ニ対シ仏國政府提案中領事職務條約及司法上或種ノ問題ニ關スル條約ハ其性質帝國提案二條約ノ範圍ヲ超エ仏國政府ノ新個ノ提案ニ屬スルモノナレハ外交上ノ慣例ニ從テ寧ロ在本邦仏國大使官ヲ經由スヘキモノト信セラレ現ニ本使

敬具

註 附屬協定稅率案省略ス、五月十八日付栗野  
大使書翰文書附屬書參看

(支那書)

## PROJET

DE CONVENTION DE COMMERCE ET DE  
NAVIGATION ENTRE LA FRANCE  
ET LE JAPON.

## Article 1er

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes auront pleine liberté, avec leurs familles, d'entrer et de séjourner dans toute l'étendue des territoires de l'autre. Sous la condition de se conformer aux lois du pays, ils jouiront des droits ci-après apécifiés:

1°—Ils seront, en ce qui concerne le voyage et la résidence, traités sous tous rapports comme les nationaux.

2°—Ils auront, comme les nationaux, le droit d'exercer leur commerce ou leur industrie et de faire le trafic de tous articles de commerce licite, soit en personne, soit par des représentants, soit seuls, soit en association avec des étrangers ou des nationaux.

3°—Ils seront, en ce qui concerne l'exercice de leur industrie ou de leur profession, la poursuite de leurs études ou de leurs investigations scientifiques, traités,

des hommes de loi et avocats pour les représenter devant les cours et tribunaux, et d'une manière générale ils auront les mêmes droits et priviléges que les nationaux pour tout ce qui concerne l'administration de la justice.

7°—Ils ne seront astreints à aucun service obligatoire, soit dans les armées de terre ou de mer, soit dans les gardes ou milices nationales.

Ils seront exempts de toute charge ou emploi municipal, de toute taxe de quelque nature que ce soit, imposés au lieu de service militaire personnel, de tous emprunts forcés et de toutes autres contributions qui seraient établies pour les besoins de la guerre, en tant que ces charges ne seraient pas attachées à la possession, à un titre quelconque, d'un bien fonds. Ils seront exempts de toutes prestations et réquisitions militaires personnelles, mais seront soumis, en ce qui concerne les biens meubles ou immeubles qu'ils possèdent dans le pays, leurs navires et leurs cargaisons exceptés, aux réquisitions militaires dans les mêmes conditions que les nationaux ou les ressortissants de la nation la plus favorisée, pourvu toutefois que ces réquisitions militaires soient établies moyennant une rémunération normalement fixée par les règlements en vigueur.

Ils subiront, néanmoins, la charge des logements militaires comme les nationaux et les ressortissants de la nation la plus favorisée et dans les mêmes conditions.

8°—Ils ne seront contraints à subir des charges ou

à tous égards, comme les ressortissants de la nation la plus favorisée.

4°—Ils pourront posséder ou louer et occuper les maisons, les manufactures, les magasins, les boutiques et les locaux qui peuvent leur être nécessaires, et prendre à bail des terrains à l'effet d'y résider ou de les utiliser dans un but licite commercial, industriel, manufacturier ou autre.

5°—Ils pourront, sous la condition de la réciprocité, librement acquérir et posséder toute espèce de propriété mobilière ou immobilière, que la loi du pays permet ou permettra d'acquérir ou de posséder aux nationaux ou aux ressortissants de tout autre pays étranger.

Ils pourront en disposer par voie de vente, échange, donation, mariage, testament, ou de tout autre manière sous les mêmes conditions qui sont ou seront établies à l'égard des nationaux eux-mêmes. Ils pourront aussi exporter en franchise le produit des ventes de leurs propriétés et de leurs biens en général, sans pouvoir être soumis, en tant qu'étrangers, à des droits autres ou plus élevés que ceux auxquels seraient soumis les nationaux dans les même circonstances.

6°—Ils jouiront d'une protection et sécurité constantes et complètes, pour leurs personnes et leurs propriétés; ils auront un accès libre et facile auprès des cours et tribunaux de justice pour la poursuite et la défense de leurs droits, et ils seront, en outre, comme les nationaux eux-mêmes, libres de choisir et d'employer

à payer des impôts, taxes ou contributions, de quelque nature que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou pourront être imposés aux nationaux ou ressortissants de la nation la plus favorisée.

## Article 2.

Les habitations, magasins, manufactures et boutiques des ressortissants des Hautes Parties Contractantes dans les territoires de l'autre, ainsi que tous les locaux qui en dépendent, employés pour des buts licites, seront respectés. Il ne sera point permis d'y procéder à des visites domiciliaires ou perquisitions, non plus que d'examiner ou d'inspecter les livres, papiers ou comptes, sauf dans les conditions et formes prescrites par les lois à l'égard des nationaux eux-mêmes.

## Article 3.

Il y aura, entre les ressortissants des Parties Contractantes, liberté réciproque de commerce et de navigation. Ils auront, de la même façon que les ressortissants de la nation la plus favorisée, pleine liberté de se rendre avec leurs navires et leurs cargaisons dans les lieux, ports et rivières des territoires de l'autre, qui sont ou pourront être ouverts au commerce ex-

terior, sans avoir à payer aucun impôts, taxes ou droits de quelque nature et sous quelque dénomination que ce soit, perçus au nom ou au profit du Gouvernement, de fonctionnaires publics, de particuliers, de corporations ou établissements quelconques, autres ou plus élevés que ceux imposés aux nationaux ou aux ressortissants de la nation la plus favorisée; ils bénéficieront, en se conformant toujours aux lois du pays où ils arrivent, des mêmes droits, favours, libertés, immunités et exemptions en matière de commerce et de navigation, dont bénéficient ou bénéficieraient les nationaux eux-mêmes.

#### Article 5.

Les sociétés anonymes ou autres et les associations commerciales, industrielles et financières qui sont ou seront constituées conformément aux lois de l'une des Parties Contractantes et qui ont leur domicile dans les territoires de cette Partie, sont autorisées, dans les territoires de l'autre, en se conformant aux lois de celle-ci, à exercer leurs droits et à ester en justice devant les tribunaux, soit pour intenter une action soit pour y défendre.

#### Article 4.

Le transbordement des marchandises, l'accomplissement des formalités de douane et, en général, pour tout ce qui se rapporte à l'exercice du commerce et de l'industrie.

Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas :

- 1°—aux avantages particuliers actuellement accordés ou qui pourraient être ultérieurement accordés par la France à des Etats limitrophes pour faciliter le trafic frontalier;
- 2°—aux faveurs spéciales résultant d'une union douanière.

#### Article 7.

Les Parties Contractantes s'engagent à n'entraver nullement le commerce réciproque des deux pays par des prohibitions à l'importation, à l'exportation ou au transit.

Des exceptions à cette règle, en tant qu'elles soient applicables à tous les pays ou aux pays se trouvant dans les mêmes conditions, ne pourront avoir lieu que dans les cas suivants :

- 1°—Pour les provisions et munitions de guerre, dans des circonstances extraordinaires;
- 2°—Pour des raisons de sûreté publique,
- 3°—Par égard à la police sanitaire ou en vue de la

protection des animaux ou des plantes utiles contre les maladies ou les insectes et parasites nuisibles;

- 4°—En vue de l'application aux marchandises étrangères des prohibitions ou restrictions édictées par des lois intérieures à l'égard de la production intérieure des marchandises similaires ou de la vente ou du transport à l'intérieur des marchandises incigènes similaires de la production nationale;
- 5°—Pour les marchandises qui sont ou seront l'objet d'un monopole d'Etat.

#### Article 6.

Chacune des deux Parties Contractantes s'engage à faire profiter l'autre, immédiatement et sans compensation, de toute faveur, de tout privilège ou abaissement dans les droits de douane, d'octroi, d'accise et tous droits accessoires et locaux, à l'importation, à la réexpedition, au transit, à l'entreposage des marchandises, que l'une d'elles a accordées ou pourrait accorder à une tierce Puissance.

Le traitement de la nation la plus favorisée est également garanti à chacune des deux Parties Contractantes, pour tout ce qui concerne la consommation,

les marchandises et produits de toute nature originaires du territoire de l'une des deux Parties Contractantes et importés sur le territoire de l'autre Partie, même désignés sous des appellations régionales de provenance qui leur sont propres, ne pourront être assujettis à des droits d'accise, d'octroi ou de consommation perçus pour le compte de l'Etat, des communes ou corporations, supérieurs à ceux qui grèvent ou grèveraient les produits similaires de la production nationale, ou, à défaut de ces produits, ceux de la nation la plus favorisée. Toutefois, les droits à l'importation pourront être augmentés des sommes qui représenteraient les

charges occasionnées aux producteurs nationaux par le système de l'accise.

Les produits du sol et de l'industrie de l'un des deux pays importés dans le territoire de l'autre, et destinés à l'entreposage ou au transit, ne seront soumis à aucun droit intérieur.

#### Article 9.

Les importateurs de marchandises françaises ou japonaises seront réciprocurement dispensés de l'obligation de produire des certificats d'origine.

Toutefois, dans le cas où un pays tiers viendrait à ne pas être lié avec l'une ou l'autre des Parties Contractantes par la clause de la nation la plus favorisée, la production de certificats d'origine pourra être exceptionnellement exigée.

Dans ce cas, les certificats seront délivrés, soit par le Chef de service des douanes du bureau d'exportation, soit dans les lieux d'expédition, par les Chambres de commerce, par les consuls ou agents consulaires du pays dans lequel l'importation doit être faite, ou pat une autorité locale.

Lorsque la délivrance des certificats d'origine entraînera la perception de taxes quelconques dans l'un des

douane établis pour assurer leur réexportation ou le paiement des droits de douane prescrits en cas de non-réexpédition dans le délai prévu par la loi. Toutefois, ledit privilège ne s'étendra pas aux articles qui, à cause de leur quantité ou valeur, ne peuvent pas être considérés comme échantillons et modèles ou qui, à cause de leur nature, ne sauraient être identifiés lors de leur réexportation. Le droit de décider si un échantillon ou modèle est susceptible d'admission en franchise, appartient exclusivement, dans tous les cas, aux autorités compétentes du lieu où l'importation a été effectuée.

Les Chambres de commerce existant sur les territoires des deux Parties Contractantes seront réciprocamente reconnues comme les autorités compétentes pour délivrer tous certificats qui pourraient être requis par les voyageurs de commerce, en vue notamment d'affirmer leur identité.

#### Article 11.

Tous les articles qui, sont ou pourront être légalement importés dans les ports de l'une des Parties Contractantes, par des navires nationaux, pourront, de même, être importés dans ces ports par des navires

pays, il sera établi des taxes équivalentes par l'autre pays à l'occasion des certificats d'origine qu'il délivrera. Il en sera de même pour les factures consulaires.

#### Article 10.

Les négociants et les industriels, sujets ou citoyens de l'une des Parties Contractantes, ainsi que les négociants et les industriels, domiciliés et exerçant leur commerce et industrie dans les territoires de cette Partie, pourront, dans les territoires de l'autre, soit en personne, soit par des commis-voyageurs, faire des achats ou recueillir des commandes, avec ou sans échantillons et modèles. Ces négociants, industriels et leurs commis-voyageurs, en faisant ainsi des achats et en recueillant des commandes, joutront, en toute manière, du traitement de la nation la plus favorisée.

Toutefois, dans le cas où les voyageurs de commerce français au Japon seraient assujettis à un droit de patente, un impôt équivalent pourra être exigé en France des voyageurs de commerce japonais.

Les articles importés comme échantillons et modèles dans les bacs susmentionnés, seront, dans chacun des deux Pays, admis temporairement en franchise de droits, en conformité des règlements et formalités de

de l'autre Partie Contractante, sans être soumis à aucun droit ou charge, de quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux auxquels les mêmes articles seraient soumis s'ils étaient importés par des navires nationaux. Cette égalité réciproque de traitement sera appliquée sans distinction, que ces articles viennent directement du lieu d'origine ou de tout autre pays étranger.

Il y aura de même parfaite égalité de traitement pour l'exportation, de façon que les mêmes droits de sortie seront payés, et les mêmes primes, drawbacks et facilités d'entrepôt, de magasinage ou autres seront accordés, dans les territoires de chacune des Parties Contractantes, à l'exportation d'un article quelconque qui peut ou pourra en être légalement exporté, que le producteur ou fabricant soit français ou japonais, que cette exportation se fasse par des navires japonais ou par des navires français et quel que soit le lieu de destination, soit un port de l'autre Partie, soit un port d'une tierce Puissance.

#### Article 12.

En tout ce qui concerne le placement des navires, leur chargement, leur déchargement dans les eaux,

territoriales des Parties Contractantes, il ne sera accordé par l'une des Parties aux navires nationaux, aucun privilège, ni aucune facilité qui ne le soit également en pareils cas aux navires de l'autre Pays, la volonté des Parties Contractantes étant que, sous ces rapports, leurs bâtiments respectifs jouissent d'une parfaite égalité.

#### Article 13.

Les navires marchands naviguant sous pavillon français et japonais et ayant à bord les documents requis par leurs lois nationales pour établir leur nationalité, seront respectivement considérés au Japon et en France, comme navires français et japonais.

#### Article 14.

Aucun droit de tonnage, de transit, de canal, de port, de pilotage, de phare, de quarantaine ou autres droits ou charges similaires ou analogues, de quelque dénomination que ce soit, levés au nom ou au profit du gouvernement, de fonctionnaires publics, de particuliers, de corporations ou d'établissements quelconques, ne seront imposés dans les eaux territoriales de l'un des deux Pays sur les navires de l'autre sans

#### Article 16

Il est fait exception aux dispositions de la présente Convention pour le cabotage dont le régime reste soumis aux lois du Japon et de la France respectivement; il est entendu, toutefois, que les Français au Japon et les Japonais en France, jouiront pour tout ce qui concerne le cabotage, des droits et priviléges qui sont ou seront accordés par ces mêmes lois, ordonnances et règlements aux ressortissants de la nation la plus favorisée.

Tout navire de l'une des Parties Contractantes, chargé à l'étranger d'une cargaison destinée à deux ou plusieurs ports d'entrée des territoires de l'autre, pourra décharger une partie de sa cargaison dans l'un desdits ports, et en continuant son voyage pour l'autre ou les autres ports de destination, y décharger le reste de sa cargaison, toujours en se conformant aux lois, aux tarifs et aux règlements de douane du pays de destination. De la même manière et sous la même restriction, tout navire de l'une des Parties Contractantes pourra charger dans les divers ports de l'autre, au cours du même voyage pour l'étranger.

Les navires chargés d'un service postal régulier de l'une des Parties Contractantes, qu'ils appartiennent à l'Etat ou à une Compagnie subventionnée par lui à cet effet, ne pourront être, dans les ports de l'autre Etat, détournés de leur destination, ni être sujets à saisie, arrêt, embargo ou arrêt du Prince. Ils jouiront dans les eaux territoriales de l'autre, des mêmes facilités, priviléges et immunités que ceux qui sont accordées aux navires similaires de la nation la plus favorisée.

En cas de guerre entre les deux nations, les paquebots postaux continueront leur navigation sans obstacle, ni molestation jusqu'à notification de la rupture des communications postales faite par l'un des deux gouvernements, auquel cas il leur sera permis de retourner librement et sous protection spéciale dans leurs ports respectifs.

Le gouvernement japonais concède, en outre, aux navires français, le droit de continuer, comme par le passé, et pour toute la durée de la présente Convention, à transporter des cargaisons entre les ports ouverts de l'Empire, à l'exception des ports d'Osaka, Niigata et Ebisuminato.

#### Article 17.

Les Parties Contractantes conviennent que, pour tout ce qui concerne la navigation, tout privilège, faveur ou immunité quelconque, que l'une d'elles a déjà accordé ou accorderait à l'avenir aux navires de tout autre Etat, seront étendus immédiatement et sans condition, aux navires de l'autre Partie Contractante, leur intention étant que la navigation de chaque pays jouisse, sous tous rapports, du traitement de la nation la plus favorisée.

#### Article 18.

Les ressortissants de chacune des Parties Contractantes jouiront, dans les territoires de l'autre partie, des mêmes droits que les nationaux eux-mêmes, pour tout ce qui concerne la protection des brevets d'invention des marques de fabrique ou de commerce, des

dessins et modèles industriels et de fabrication de toute espèce, des noms commerciaux et des indications de provenance et pour tout ce qui concerne la répression de la concurrence déloyale, sous réserve de l'accomplissement des formalités et des conditions imposées par la loi.

Tout produit portant une fausse indication de provenance dans laquelle un des Pays Contractants, ou un lieu situé sur les territoires de l'un d'eux, serait directement ou indirectement, indiqué comme pays ou comme lieu d'origine, sera saisi à l'importation à la requête des autorités douanières ou du ministère public ou d'une partie intéressée, selon la législation de chaque Etat contractant ou sera soumis aux actions et moyens assurés en pareil cas par la loi aux nationaux.

Les œuvres d'art appliquées à l'industrie, quels que soient leur mérite et leur destination, seront protégées dans chacun des deux pays par la législation sur la propriété artistique, sans que cette protection puisse être subordonnée à aucune formalité et sans préjudice de la protection qui pourrait résulter, en outre, des lois et conventions concernant la propriété industrielle.

tions en seront échangées à Paris. Elle entrera en vigueur le 4 août 1911 et demeurera exécutoire pendant une période de dix ans.

Toutefois la clause en vertu de laquelle les droits de douane perçus en France sur les produits d'origine japonaise et au Japon sur les produits d'origine française ne seront pas autres ou plus élevés que ceux perçus sur les marchandises similaires originaire du pays le plus favorisé, pourra être dénoncée à toute époque par chacune des deux Parties Contractantes, et dans ce cas, elle cessera d'être exécutoire un an après cette dénonciation.

Au cas où douze mois avant la date d'expiration de la présente Convention, aucune des deux Parties Contractantes n'aurait notifié son intention d'en faire cesser les effets cet acte demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre Partie Contractante l'aura dénoncé. /.

#### PROTOCOLE ANNEXE

---

Il est convenu entre les deux Parties Contractantes, que le tarif d'importation ci-annexé sera, sous réserve

#### Article 19.

Tous droits, priviléges et immunités assurés aux ressortissants français au Japon sous l'empire des traités antérieurs sont, par les présentes, et dans la mesure où ils n'ont pas été abrogés ou modifiés par traités, expressément maintenus et confirmés.

#### Article 20.

Les dispositions de la présente Convention sont applicables à l'Algérie; elles sont également applicable à l'Indo-Chine française sous la réserve qu'elles n'assurent dans cette colonie aux sujets et citoyens japonais où à leurs intérêts commerciaux et autres que le traitement de la nation européenne la plus favorisée. Elles pourront être ultérieurement étendues en tout ou partie aux autres colonies et possessions de la France par une déclaration concertée entre les deux gouvernements.

Il est entendu en outre que le présent traité est applicable à toutes les colonies et possessions du Japon.

#### Article 21.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifica-

des stipulations des articles 6, 7 et 8 la présente Convention, en date de ce jour, applicable, pendant toute la durée de ladite convention, aux produits du sol, des industries, ou manufactures de la France, de l'Algérie et de l'Indo-Chine, à leur importation au Japon.

En ce qui concerne les articles non-énumérés dans ledit tarif, ils demeureront soumis, à leur importation au Japon; au régime prévu par l'article 5 de la présente Convention.

Au cas où ledit article 5 cesserait d'être en vigueur par suite de la dénonciation qui en serait faite par l'une des deux parties le tarif ci-annexé cessera également d'être appliqué.

Le Présent Protocole sera soumis aux deux Parties Contractantes en même temps que la Convention de Commerce et de Navigation signée en ce jour, et quand ladite convention sera ratifiée, ce protocole sera considéré comme approuvé sans qu'il soit nécessaire d'une ratification formelle subséquente. /.

~~~~~

Il est convenu entre les deux Parties Contractantes, que le tarif d'importation ci-annexé sera, sous réserve

二一八 明治四四年四月三九日

小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

司法共助及領事職務條約ヲ東京談判トシ通商闘

税両條約ヲ一括案トスルニツキ回答ノ件

第三三号

四月廿九日 後二時五分發

在仏 粟野大使

小村大臣

貴電第三〇号ニ閲シ

仏国政府ニ於テ若シ現在ノ日仏協定品中本邦ニ於ケル仏國ノ輸入額カ他国ノ輸入額ニ超越シ貿易上特ニ仏国カ首位ヲ占ムル重要品少數ヲ採ヒ我新税率ノ輕減又ハ据置ヲ求ムルニ於テハ我重要特産品ニ對シテモ亦仏国政府カ少クトモ其最低税率ノ据置ヲ約諾スルコトヲ條件トシテ帝国政府ハ之カ好意的講究ヲ行フニ異議ナシト雖今回申出ノ如キ多數ノ物品ニ涉ル協定ハ何如ナル條件ニ於テモ到底之ヲ考量スルニ由ナキニ付既ニ閣下ニ於テ一應御回答ニ及ヒタル次第モ

アル趣ナルカ尙此際直ニ帝国政府ノ訓令トシテ前記ノ趣意ヲ以テ先方ノ再考ヲ求メテ協定案ヲ作製提出スル様申込マールコト談判ノ進捗上然ルヘキ手ト思惟スル処右ニ対シ御意見承知致シタシ

第三四号

小村外務大臣

栗野全権大使

(一) 貴電第三三号所載前段ニ關シ帝国政府ノ訓令トシテハ本使ハ帝国政府ハ相互主義上仏国ヨリ我税率ノ低減ヲ求メタル上ハ我ニ於テモ同様ノ減税ヲ主張スルコト妥当ナリト信スルモ若仏国政府ニ於テ関税ニ關スル最惠国待遇上我ニ対スル地理的區別ヲ廢シ瑞西国ニ讓リタル税率ニ均霑セシムル上ハ何等現行税ノ低減ヲ求メス我重要特産品ニ対スル現行最低率ヲ据置キ之ヲ協定税率トシテ我ヨリモ仏国ニ三主要輸出品ニ対シテ條約ヲ設ケ相互形式ト為スコトニ異議ナキ旨ヲ以テ仏国政府ノ再考ヲ求メ交渉ヲ試ムル積ナ

(二) 尤仏国カ瑞西国ニ對シテ讓与シタル税率ハ多年関税

戰争ノ末難キヲ忍ヒテ許諾シタルモノナレハ我ニ於テニニ均霑スルコトハ機密第三号貴信中御來示ノ次第モ有之極力尽率スヘキハ勿論ナルモ到底成算ノ見込ナキモノト思ハル依テ本使ニ於テ熟考ヲ遂ケタル處此ノ場合ニ我生及練羽二重竝羽二重手ハンカチーフ巾ニ對スル仏国最低税率ヲ据置キ之ヲ以テ仏国少數品ニ限り我ヨリ附スヘキ條約税ト相互ノ形式ト為シ而シテ前記以外ノ絹織物ニ關シテハ仏伊條約ノ例

司法共助及領事職務ノ二條約ヲ此際商議スルハ御意見ノ通り機宜ニ適セサルモ若シ先方ニ於テ強テ其締結ヲ希望スルニ於テハ通商條約ヲ離レ之ト關係ナク別ニ東京ニテ談判スルコトセハ之ニ同意スヘキニ付右ノ趣意ニテ御交渉アリダシ米獨ノ諸国ヨリモ領事條約等締結ノ希望アリシカ皆通商條約談判ヲ離レ東京ニテ行フコトトナリタルニツキ御参考迄ニ申添ユ

通商關稅兩條約ヲ併合スルコトニハ異議ナキ處仏國ハ其法律上關稅ニ付十二個月以上ノ拘束ヲ受クル條約ヲ締結スル能ハサル筈ナレハ右併合ヲ行フニ於テモ關稅條項丈ハ何時ニテモ一年ノ豫告ニテ廢棄シ得ルコトト為スノ必要アルヘシ現行條約ニ於テハ仏國ノミ右ノ廢棄權ヲ有スルモ新條約ニ於テハ勿論相互のタラサルヘカラス右御含置相成リタシ

二一九 明治四四年五月一日

小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

仏国対案ニツキ請訓ノ件(一)(二)

(一)

五月一日 後七、一〇 巴里發

五月二日 後八、一〇 本省着

ニ倣ヒ相互ニ之ヲ最惠国待遇ノ除外例外為シ以テ本邦品ニ對スル地理的區別ノ適用ヲ廢スルコトセハ全然相互對等ノ形式ニ叶ヒ且又右ノ如ク羽二重類ニ對スル税率ヲ据置トスル上ハ本邦ヨリ當國ニ輸入スル其他ノ絹織物ニシテ殆ド重要視スルモノ無之實際ヨリ打算スルトキハ仏國ヨリ本邦ニ輸入スル同種ノ商品ト同シク僅々タルト相対應シテ實際上平等利益ノ交換トナルコトト存セラル本使ノ見ル所ニハ右ノ外本件解決方法ナキモノノ如クナルニ付豫メ篤ト御考量相成タシ

(二)

五月一日 後七、一〇 巴里發

五月二日 後二、二〇 本省着

第三四号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

(三) 仏国提案三條約ハ既ニ非公式ニ入手シタルニ付不取敢四月二十九日發送セリ尤モ通商條約ノミニ付テ是ヲ見ルモ條項及字句ノ加除又ハ修正アリテ国民及ヒ最惠国待遇ノ範囲ニ変更ヲ加ヘ其ノ他土地所有權馬德里條約ノ趣旨ニ付仏國ハ最初ヨリノ主張ヲ其儘規定シ且ツ關稅上最惠国待遇ノ及沿岸貿易ニ關スル片務的條款ヲ現行條約ノ儘ニ存続シ更

ニ国境貿易並ニ殖民地及屬地ニ對スル條約通用ニ關スル規定ヲ片務的ニ修正シ尙從來諸條約ノ下ニ存スル特權免除ハ條約ヲ以テ是ヲ廢セサル限り引続キ存続ヲ確保スル旨ノ一方的規定ヲ加フル等到底承諾シ能ハサル條項鮮カラズ

(四) 尤モ貴電第三三号末段ニ關シテハ減輕対案税率ノ協定ヲ附屬議定書ノ規定ニ譲リ條約本文中關稅上最惠國待遇ニ關スル條款ト等シク何等ニテモ廢棄ノ通告ニ依リ十二ヶ月後効力ヲ失フヘキ旨ヲ相互的ニ規定セリ

(五) 領事職務外一條約談判ヲ分離スルノ件ニ關シテハ御来示ノ通リ仏國政府ニ交渉スヘシ

二二〇 明治四十四年五月三日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

仏國対案ニツキ再請訓ノ件

五月三日 後一〇、五五

巴里發

第三五号

小村外務大臣

栗野全權大使

往電第三四号(三)ニ關シ五月二日外務大臣ヨリ四月二十

七日附公文ヲ以テ三條約対案ヲ送越シ之ヲ帝国政府ノ好意

ノ通ニ有之候
右拙電ニ對シテ閣下ハ直ニ貴電第三三号前段ヲ以テ帝国政府ニ於テ國稅減率ノ件ニ關スル仏國政府ノ要求ヲ考量ニ付セラルヘキ範圍及條件ニ關シ御回示ノ次第アルト同時ニ今回仏國提案ノ如キ多數ノ品目ニ亘ル協定ハ如何ナル條件ニ於テモ到底之ヲ考量セラルニ由ナキ旨ヲ以テ此際直ニ帝國政府ノ訓令トシテ前記ノ趣旨ニ基キ仏國政府ノ再考ヲ求メ改メテ協定案ノ作成提案ヲ求ムルコトニ關シ本使ノ意見御承知相成度旨御電示ノ次第有之候処本使ニ於テモ談判ノ進捗ヲ圖ル為此際直ニ帝國政府ノ訓令トシテ前記ノ通已ニ本使ヨリ外務大臣宛公文返信中ニ陳述ノ趣旨ヲ反覆シ同時ニ帝國政府ニ於テ考量ヲ加ヘ得ヘキ稅率協定ノ範圍ト條件トヲ明ニシテ當國政府ノ再考ヲ促シ新ニ稅率協定案ヲ作成提出セシムルコトノ機宜ニ適スルハ本使ノ確信スル処

的考量ニ附セシコトヲ求メタリ尤司法上或種ノ問題ニ關スル條約ハ或ハ他ノ二條約ト同時ニ談判スルコト能ハサル場合ニ於テハ仏國政府ハ暫ク通商航海及領事職務ノ二條約ヲ同時ニ締結スルヲ以テ満足スヘシト附言シタリ

尙重ネテ申進スル迄モナク時日切迫ニ付既ニ發送ノ仏國対案御查閱ノ上ハ電信ヲ以テ御訓令相成タシ

二二一 明治四十四年五月六日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛

仏國提案關稅減率協定ニ關スル件

附屬書 五月二日付仏外相宛栗野大使

書翰写

五月廿六日接受 機密條談第六号

明治四十四年五月六日

在仏 特命全權大使男爵 栗野慎一郎(印)

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

仏國外務大臣ヨリ公文ヲ以テ申越シタル同政府提案帝國關稅減率ノ要求ニ關シテハ本使ハ右提案ヲ帝國政府ニ転達スルヲ辞セサレトモ帝國政府ニ於テ如何ニ日仏間ノ親交ヲ重

ニ有之候

尤モ貴電第三三号前段ニ於テ帝國政府ハ若シ仏國政府ニ於テ現在ノ日仏協定品中本邦ニ於ケル仏國ノ輸入額カ他國ノ輸入額ニ超越シ我貿易上特ニ仏國品力首位ヲ占ムル最モ重要ナル少數ノ品目ヲ限り我稅率ノ輕減又ハ据置ヲ求ムルニ於テハ仏國政府モ亦我重要特產物ニ對シ少クモ其最低稅率ノ据置ヲ約諾セシムルコトヲ條件トシテ仏國ノ要求ヲ好意的ニ考究スルニ異議ナキ旨ヲ以テ御來示ノ次第有之候處右條件タル帝國政府ニ於テ相互ノ主義ヲ以テ完全ニ關稅ニ關スル最惠國待遇ヲ保障スルコトヲ不可分ノ條件トセラル次第ハ去四月七日附機密第三号貴信ノ趣旨ニ依テ明白ニ有之候然ルニ當國關稅法ハ稅率中ニ歐洲及歐洲以外ノ生產ヲ區別シテ稅率ヲ異ニスルモノニシテ而カモ現行條約締結ノ際往復ノ結果其後帝國政府ヨリ右區別取扱ニ對シ抗議ヲ申込ムノ余地ナキニ至リタル義ニ有之今日本邦産ヲシテ歐洲產ト同律ノ稅率ノ適用ヲ受ケシムルコトノ困難ナルハノ精神ヲ以テ一步ヲ譲リ仏國最低率ノ據置ニ對シテ少數仏國品ノ輸入稅率ノ協定ヲ約スルコトヲ主義トシテ承諾セラルニ當リ仏國側ニ於テ我ニ對シ地理的區別ヲ廢止シ完全

ニ最惠国待遇ヲ保障シタル上我ヨリノ重要輸入品ニ対シ現行最低率ノ据置ヲ約スルコトヲ目的トシテ当国政府ニ交渉スルヲ以テ得策ト思考致候ニ付其旨往電第三四号(1)ヲ以テ申進タル義ニ有之候

右ニ対シテハ貴電第三五号前段ヲ以テ主義上ノ問題トシテ本使稟申ノ通交渉ヲ試ムヘキ旨御回訓ノ次第有之候處右往電第三四号(1)ヲ以テ申進ノ次第ハ貴電第三〇号前段御来示ノ範囲内ニ屬スル義ト思考致候ニ付此際直ニ閣下ノ御訓令トシテ当国政府ニ申出其再考ヲ促スコト條約談判ノ進捗上機宜ノ措置トモ考へ旁右貴電第三号接手ニ先チ別添写ノ通五月二日附公文ヲ翌三日当国外務省ニ送付シ同時ニ安達參事官ヲシテ政商務局長バブスト氏ニ会見ノ上帝国政府ハ日仏両国ノ親交ヲ重ジ仏国政府ノ遭遇セル困難ノ事情ニ鑑ミテ誠意妥協ノ道ヲ講シ前記ノ如ク仏国現行最低率ノ据置ニ対シテ少數ノ仏国重要品ヲ限り税率ノ協定ニ応スルコトヲ承諾セラレタル次第ニシテ帝国政府ハ現ニ帝國ノ占ムル地位ニ顧ミ苟クモ不対等ノ性質ヲ有スル一切ノ約款ハ国民ヲシテ到底之ヲ承認セシムルコト能ハサル所以ニ就キ懇々当国外務省当局者ニ説明セシメ置候

抑モ今次当國トノ關稅談判ニ伴フ困難ノ事情ニ關シテハ曩

ニ機密條談第一号摺信ヲ以テ縷々申進ノ次第有之右ニ対シ機密第三号貴信ヲ以テ御内示ニ接シタル義ニ有之候處帝国政府ニ於テ羽二重等ニ対スル仏国最低率ノ据置ニ対シテ若干ノ協定税ヲ仏国品ニ附スルニ當リ同時ニ相互的ニ仏国ヨリ完全ナル最惠国待遇ヲ求メラルノ御趣旨ハ已ニ本使ニ於テ承知致居ルハ勿論ニ有之候へ其實際上当國ヲシテ多年鬨戰争ノ結果当國カ難キヲ忍ンテ瑞西ニ与ヘタル瑞仏條約(現行最低稅)ノ均霑ヲ我絹織物ニ許サシムルコトノ極メテ困難ナルハ仏伊條約談判ノ例ニ微スルモ明白ニ有之候ニ付曩ニ機密條談第一号ヲ以テ結局当国政府ニ於テ

羽二重ニ対スル最低率ノ据置ト完全ナル最惠国ノ待遇即チ地理的區別ノ廢止トヲ合セテ承諾スルヲ難スル場合ヲ豫測シ仮リニ二策ヲ案出シ豫メ閣下ノ御考量ヲ煩シ置タル義ニ有之候處帝国政府ハ仏国ノ具体的提案ニ先チ一應御考量ノ末摺案第二策トモ御詮議ニ上リ難ク而シテ帝国政府ハ相互ニ最惠国待遇ヲ保障シタル上可成ハ生、及練羽二重及羽二重手巾ニ対シテ現行最低率ノ低減ヲ求メ止ムヲ得スンハ右三品ニ対シ現行最低率ノ据置(尤モ羽二重手巾ハ關稅率四五九号中 Bonnerie de soie ou de boure de soie) autres objets en tous genres 中ニ包含セシムベキヤハ之

レ亦困難ノ問題ト思考致候ヘ共追テ研究ノ上重テ申進ヘクト存候)ヲ以テ満足シ之ニ対シテ我ヨリモ少數仏国品ヲ限り税率ノ協定ヲ許スニ立至ルヘキ場合ヲ豫想セラル旨前記機密條第三号中ヲ以テ御内示ノ次第有之尤モ貴電第三三号ニ依レハ仏国ニ対シ我重要品税率ノ低減協定ヲ求ムルノ御趣意ハ之ヲ放棄セラレタルモノノ如ク直ニ現行税率ノ据置ニ対シテ我税率協定ヲ承諾セラルノ御趣意ト被存右ハ閣下ニ於テ日仏間ノ親交ヲ重シ本使具申ノ趣意ヲ諒トセラレ努メテ妥協ノ道ヲ講セラルノ結果タルヲ疑ハス隨テ本使ニ於テ帝国政府ノ見地ヲ説明弁解シ今回仏国政府ニ申出タル趣旨ヲ主張シ主義上完全ナル最惠国待遇ト我重要品ノ現行最低率据置ト併セテ保持スルニ努ムヘキハ勿論ニ候ヘ共本使ノ密カニ憂フル処ハ仮令仏国側ニ於テ我税率協定ニ対シ羽二重以下現行最低率ノ据置ヲ承諾スルコトアルモテ瑞仏協定税(現行最低率)ノ適用ヲ諾セシムルコトハ從來立法ノ主義ヲ破り固ヨリ議會ノ協賛ヲ要スル義ニモ有之旁至極困難ノ事情有之若シ我主張ニ対シ到底仏国側ノ承諾ヲ得ル能ハサル場合ニ於テハ拙電第三四号(1)ニ於テ御考

ニ機密條談第一号摺信ヲ以テ縷々申進ノ次第有之右ニ対シ機密第三号貴信ヲ以テ御内示ニ接シタル義ニ有之候處帝国政府ニ於テ羽二重等ニ対スル仏国最低率ノ据置ニ対シテ若干ノ協定税ヲ仏国品ニ附スルニ當リ同時ニ相互的ニ仏国ヨリ完全ナル最惠国待遇ヲ求メラルノ御趣旨ハ已ニ本使ニ於テ承知致居ルハ勿論ニ有之候へ其實際上当國ヲシテ多年鬨戰争ノ結果当國カ難キヲ忍ンテ瑞西ニ与ヘタル瑞仏條約(現行最低稅)ノ均霑ヲ我絹織物ニ許サシムルコトノ極メテ困難ナルハ仏伊條約談判ノ例ニ微スルモ明白ニ有之候ニ付曩ニ機密條談第一号ヲ以テ結局当国政府ニ於テ羽二重ニ対スル最低率ノ据置ト完全ナル最惠国ノ待遇即チ地理的區別ノ廢止トヲ合セテ承諾スルヲ難スル場合ヲ豫測シ仮リニ二策ヲ案出シ豫メ閣下ノ御考量ヲ煩シ置タル義ニ有之候處帝国政府ハ仏国ノ具体的提案ニ先チ一應御考量ノ末摺案第二策トモ御詮議ニ上リ難ク而シテ帝国政府ハ相互ニ最惠国待遇ヲ保障シタル上可成ハ生、及練羽二重及羽二重手巾ニ対シテ現行最低率ノ低減ヲ求メ止ムヲ得スンハ右三品ニ対シ現行最低率ノ据置(尤モ羽二重手巾ハ關稅率四五九号中 Bonnerie de soie ou de boure de soie) autres objets en tous genres 中ニ包含セシムベキヤハ之

量ヲ仰キタル如ク我生、練羽二重及羽二重手巾ニ対スル最低率ヲ据置キ而シテ一切ノ絹織物(但シ税率ヲ据置タルモノヲ除ク)ヲ以テ相互ニ最惠国待遇ノ除外例トシテ極力交渉ニ努ムルコト致シ幸ニ主義上当国政府ヲシテ承諾セシムルコトヲ得ハ形式上相互ニ條約ヲ付シ且相互ニ最惠国待遇ノ除外例ヲ設クルコト為ス点ニ於テ対等ヲ維持スルヲ得ル義ニ有之又實際上利益ノ交換トシテ右最惠国ノ除外例ヲ見ルモ我ヨリ輸入スル絹物ノ中税率ノ据置ヲ除クル羽二重及羽二重手巾ヲ除ケハ其他ハ極メテ微々タルモノニ過キス而カモ近年当國ニ於テ製造加工セラレタル絹織物モ少額ナカラ本邦ニ輸入スル有様ナルノミナラス關係實業者等ハ益此方針ニ向テ計画尽力申ナル由ニ候ヘハ彼我相対シテ甚シク懸隔セサル義ト思考致候

右ハ要スルニ機密條談第一号摺信第一策及第二策ノ折衷策ニ有之本使ニ於テ談判ノ成行ヲ豫想シテ篤ト熟考ノ上苦心ノ末案出シタルモノニ有之目下ノ処本件結局ノ解決案トシテハ右ノ外ニ道ナキ義ト思考致候

尤モ当國政府ニ於テ最低率据置ノ要求ニ応スルノ困難ナルハ從來當局者ニ於テ瑞仏條約ヲ以テ例外特別ノ場合ナリト極論スルニ微スルモ明白ニ有之殊ニ當國政府カ今日内政上ヲ得ル能ハサル場合ニ於テハ拙電第三四号(1)ニ於テ御考

tion afin d'arriver à temps au résultat si souhaitable pour nos deux pays.

Veuillez agréer etc.

Signé: S. Kurino.

~~~~~

11111 明治四十四年五月八日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛 通商條約外二條約仏國提案ニ闕スル件

附屬書一 四月廿七日付仏外相書翰写  
11 五月三日付栗野大使返翰写

機密談第七号

五月二十六日接受

明治四十四年五月八日

在仏 特命全權大使男爵 栗野慎一郎(臣)  
外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

義「当国外務省當局者ヨリ非公式ニ入手候通商航海條約、領事執務條約及司法上或種ノ問題ニ関スル條約ノ仏國提案ハ其節四月廿八日附機密談第五号拙信ヲ以テ差進ノ次第有

之候處本月11日ニ至リ外務大臣ヨリ四月二十七日附公文別添写甲号ヲ以テ右三條約案ヲ送付シ右提案中司法上或種ノ問題ニ關スル條約ニ關シテハ或ヘ他條約ト同時ニ談判スルコト能ハサルニ於テハ仏國政府ハ暫ク通商航海條約及之レト分離セル領事職務條約トヲ同時ニ締結スルヲ以テ満足スベキ事ヲ述べ右提案ハ日仏兩國間ノ親交ヲ増進スルニ適當ナルモノニ付本使ヨリ之ニ對シ帝国政府ノ好意的攻究ヲ求ムル様依頼申添有之候然ル」右仏國提案ニ關シテハ已ニ往電第三十四号中ヲ以テ申進ノ次第有之右ニ對シ貴電第三十三号末段ヲ以テ御回訓ノ趣旨ニ基キ已ハ仏國政府ニ對シ交渉ヲ開始シタル義ニ付別添乙号写ノ通本使ハ仏國外務省當國者ヨリ右仏國提案ノ非公式交付ヲ受ケタル際之ヲ帝国政府ニ送達スルト同時ニ大要電信ヲ以テ申報シ帝国政府ニ於テ交譲ノ精神ヲ以テ仏國提案ヲ攻究シ兩國間ノ親交ニ鑑ニテ妥協ノ余地ヲ求ムルニ努メラレントラ申添ヘタル旨ヲ以テ一應當国外務大臣ニ回答致置候右提案送付ノ公文接手ノ趣ハ已ニ往電第三五号ヲ以テ申進ノ次第有之候ヘ共右電信補遺旁別紙相添此段申進候 敬具

(附屬書1)

甲号 四月11十七日付仏外相書翰写

COPIE

De M. Cruppi, Ministre des Affaires Etrangères,  
au Baron Kurino, Ambassadeur du Japon.

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai eu l'honneur, à la date du 24 de ce mois, en

faisant parvenir à Votre Excellence la liste des réductions sur les droits du nouveau tarif douanier japonais que désire obtenir le gouvernement français, de lui annoncer en même temps le prochain envoi des contre-projets de conventions que le gouvernement français serait désireux de voir substituer au traité de 1896 destiné à disparaître le 4 août prochain.

Je suis en mesure aujourd'hui de remettre à Votre Excellence les contre-projets dont il s'agit, à savoir un projet de convention de commerce et de navigation contenant toutes les dispositions d'ordre douanier, un projet de convention consulaire, et un projet de convention spéciale relative à certaines questions d'ordre judiciaire.

Il se peut que la discussion de ce dernier projet ne

Le 27 avril 1911.

Signé; Jean Cruppi.

(附屬書1)

乙号 11月11日付栗野大使書翰写

Son Excellence

Monsieur Jean Cruppi,

Ministre des Affaires Etrangères.

Monsieur le Ministre,

date du 27 avril dernier, me faire parvenir les projets de conventions que le Gouvernement français serait désireux de voir substituer au traité de 1896, à savoir un projet de convention de commerce et de navigation contenant toutes les dispositions d'ordre douanière un projet de convention consulaire et un projet de convention relative à certaines questions d'ordre judiciaire.

Votre Excellence a bien voulu ajouter, dans le même office, qu'il se peut que la discussion de ce dernier projet ne puisse se faire en même temps que celle des deux autres et que le Gouvernement français dans ce cas se contentera provisoirement de la conclusion simultanée du traité de commerce proprement dit et de la convention consulaire séparée.

En accusant à Votre Excellence réception du susdit office ainsi que les projets y annexés, j'ai l'honneur de Lui faire savoir que je me suis empressé, aussitôt que j'avais reçu la communication des projets français, de les adresser à Tokio, tout en rendant compte télégraphiquement au Gouvernement Impérial quant à leurs éléments essentiels, et lui demandant de s'inspirer, dans leur considération, d'un esprit de conciliation et de

電三五号ノ通ニ付之ニ対ハ往電三五号ノ如ク申進シタル次第ナニ就テハ本件ハ其儘ニ致シ置カレ差支ナシ

11111 明治四十四年五月八日 小村外務大臣より  
栗野駐仏大使宛

仏國ヨリ重要輸入品別表送付ノ件

附屬書 仏國ヨリ重要輸入品別表

(附屬書)

仏國ヨリ重要輸入品別表

坂口大蔵技師ヨリ手交

ヤスミン、身边粧飾用細貨類及石鹼輸入額國別表

ヤスミン、生地ノヤノ

|       | 四十一年     |         |          | 四十一年    |          |         | 四十一年     |         |          |
|-------|----------|---------|----------|---------|----------|---------|----------|---------|----------|
|       | 数量<br>方碼 | 価額<br>円 | 数量<br>方碼 | 価格<br>円 | 数量<br>方碼 | 価額<br>円 | 数量<br>方碼 | 価額<br>円 | 数量<br>方碼 |
| 英 吉 利 | 1111     | 111     | —        | —       | —        | —       | —        | —       | —        |
| 独 逸 西 | 民        | 111     | 111      | 111     | 111      | 111     | 111      | 111     | 111      |
| 瑞 蘭 西 | 101110   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   |
| 計     | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   |
|       | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   | 111111  | 111111   |

小村外務大臣時代 對仏交涉 1111

s'efforcer de trouver des terrains d'entente au grand avantage des liens d'amitié qui existent si heureusement entre nos deux pays.

Agréez l'assurance de la très haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

&c. &c.

Signé: Kurino

Le 3 mai. 1911,

11111 明治四十四年五月八日 小村外務大臣より  
栗野駐仏大使宛(電報)  
仏國対案ニシキ回覆ノ件

第三六号

五月八日 午後三時五十分發

在仏 栗野大使

貴電第三六号ノ開ハ

仏國ノ領事職務及司法共助ノ一條約案ヲモ提出ハ姑ナル旨  
貴電三〇号ニテ承知シタルニ付不取敢往電三三号ノ通申進  
シタル處其後先方ヨリ愈々之ヲ提出シタル公文ヲ拠レバ費

明治四十四年五月八日發遺  
條第一〇号

在仏 栗野大使宛

小村大臣

別紙大蔵省調査ニ係ル現行協定品中仏國ヨリノ重要輸入品  
輸入額國別表御参考迄及御送付候條御查收相成度候 敬具



四十三年春春酒廟万客國別表（貿易年表二三八類別）鑄刀一千六百

(六四上二甲) 天賜

(六四上二) 乙、其他

口、其ノ他

|      |       |       |      |
|------|-------|-------|------|
| 英蘭   | 利西    | 量リツトル | 価格円  |
| 一、九三 | 一、〇九  | 三、六六  | 四、五五 |
| 一、八六 | 一、一六  | 五、八三  | 五、八三 |
| 一、六九 | 一、〇〇一 | 六、五五  | 六、五五 |

小村外務大臣時代　對仏交渉　二二四

小村外務大臣時代　対仏交渉　二二五

四

三

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

關稅ニ關スル條款廢棄ノ規定ニ關スル件  
機密條談第八号  
五月二十六日接受

在仏特命全權大使男爵 栗野慎一郎（印）

テ御生意ノ次第有之候処曩ニ御送付ノ当國提案通商航海篤

約第二十一條ニ依レハ第一項ニ於テ本條約ノ期限ヲ十個年

ト規定シ第二項ニ於テ日本生産品が仏國ニ於テ及仏國ノ生  
産品カ日本ニ於テ課セラルル關稅ハ同様ノ最惠國生産品ニ  
課セラルル關稅ト異ナリ若ハ多額ナルヘカラサル旨ヲ規定  
セル條款ハ締結國ノ一方ニ於テ何時ニテモ之ヲ廢棄スルコ

其効力ヲ失フト規定シ而シテ税率ノ協定ヲ規定セル附屬議定書第一項ニ於テ兩締約國ハ附屬税率ハ本日附本條約第六、七及八條ノ規定ノ留保ノ下ニ本條約ノ期間中日本ニ輸入スルニ當リ仏蘭西、アルゼリ、及印度支那ノ土地及工業ノ生産物製造物ニ之ヲ適用スルコトヲ約シ第二項ニ於テ該税率ニ記載セラレサル品目ニ關シテハ之ヲ日本ニ輸入スルニ當リ本條約第五條ノ規定ニ從フト規定シ第三項ニ於テ該第五條カ締約國一方ノ廢棄ニ依テ其効力ヲ失フニ至リタル場合ニハ附屬税率モ亦等シク其適用ナキニ至ル旨ヲ規定シ御來示ノ通關稅ニ關スル條款ハ本條約ノ期間ヨリ獨立シテ何時ニテモ廢棄ヨリ十二個月ノ後ニ効力ヲ失フ旨ヲ相互の

ニ規定致居義ニ有之右ハ往電第三四号(四)ヲ以テ既ニ申進ノ次第有之候ヘ共為急重テ申進候尤モ貴電第三三号末段

二二六 明治四四年五月八日

栗野駐仏大使宛

小村外務大臣ヨリ

仏国提案中領事職務及司法上共助條約談判分離

ニ関スル件

機密條談第九号 五月二十六日接受

明治四十四年五月八日

在仏 特命全権大使男爵 栗野慎一郎(印)

外務大臣伯爵 小村寿太郎殿

仏国政府ノ希望タル領事職務條約及司法上或種ノ問題ニ關スル條約ヲ今回通商航海條約ト同時ニ談判締結スルノ件ニ關シテハ曩ニ往電第三十号末段ヲ以テ申進ノ通今日現行條約満期終了ヲ目前ニ差控ヘ別箇ノ條約談判ノ為ニ通商條約ノ締結ヲ遲延スルノ機宜ニ適セサル旨一應外務大臣ノ注意ヲ喚起シ置タル次第ニ有之候處貴電第三三号中ヲ以テ仏国政府ニ於テ強テ右領事職務及司法上共助二條約ノ締結ヲ希望スルニ於テハ帝國政府ハ通商條約談判ト分離シテ之レト關係ナク東京ニ於テ交渉ヲ開始スルコトニ同意セラルヘキ旨御來示ノ次第有之候ニ付往電第三十四号(五)ヲ以テ申進ノ通早速本月二日附公文中ヲ以テ當国外務大臣ニ其旨閣下ノ訓令トシテ申入レタル義ニ有之候

ノ内容ニ閱シ談判ヲ進行セラルコト機宜ニ適セスト御恩料相成候場合ニ於テハ其旨ヲ以テ右談判ヲ順延セラルモノ差支無之ト存候右ハ往電第三十五号ヲ以テ既ニ稟申ノ次第有之候ヘ共為念重ネテ申進候 敬具

二二七 明治四四年五月九日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)

税率協定ニ関スル件(一)

五月九日 後五、四〇 巴里発

小村外務大臣

栗野全権大使

第三七号

抽電第三四号ニ関シ

(一) 当外務省ヨリ商務省ニ交渉ノ模様ニ付外務當局者ノ内報ニ依レハ本邦ニ対スル最低税ノ据置及最惠国條款ノ強力ナ

制限適用ハ何レモ閑稅法ノ改正ヲ要スル外議員ノ強力ナル反対ヲ受クルハ免カルヘカラサルヲ以テ商務省ハ絶対的反対ノ態度ヲ執リ外務省モ亦其意見ヲ分ツモノノ如シ尤モ減税請求ノ品数ハ約二十ニ引下クヘシトノコトナリ

小村外務大臣時代 対仏交渉 二二七 二二八

然ルニ其後本月二日ニ至リテ握手シタル外務大臣ノ公文ニ依レハ仏国政府ニ於テ必シモ司法上或種ノ問題ニ關スル條約ヲ他ノ二條約ト同時ニ談判セントヲ固執スル次第ニ

東京ニ移スヘキ御趣意ナルニ付右ノ趣ヲ以テ當國政府ニ交渉スヘキ旨貴電第三十五号末段ヲ以テ御回訓ニ接シタル義ニ有之候

就テハ曩ニ公文ヲ以テ本使ヨリ外務大臣ニ申出テタル二條約分離談判ノ趣旨ハ帝國政府ニ於テ領事職務及司法上ノ條約ヲ併セテ東京ニ於テ談判ヲ開始スルヲ辞セサルト謂フニ有之其後重ネテ御回訓ノ趣旨ト相違ノ点ハ直チニ當國政府ニ對シテ取消ヲ交渉スルノ必要アル義ニ有之候處帝國政府ニ於テ未タ司法上或種ノ問題ニ關スル仏國提案ヲ入手查閱セラレサルニ当リ直チニ之力談判開始ヲ後日ニ讓ラルハ當國政府ニ対シ好意ヲ欠クモノト認メラルノ虞モ有之是力為當國當該官憲ノ感情ヲ害シ延ヒテ通商條約談判ノ上ニ影響スルコトナシトモ保セラレサル次第ニ付旁曩ニ本使ノ外務大臣ニ宛テタル公文ハ其儘ニ致置迫テ本件ニ關シ仏國政府ヨリ何等帝國政府ニ提議ノ節ハ一旦御接受相成其

依テ本使熟考スルニ當國ノ減税請求ニ応シ得ル最後ノ品目並ニ税率ニ付政府ノ意見ヲ定メラレ我ヨリ淮テ之ヲ當國政府ニ示シ彼レノ困難トスル問題ニ付交渉ヲ重ヌル方得策ト認ム尤モ右ニ關スル我提案ニシテ酷ニ過クル上ハ彼レノ讓歩モ亦之ニ準スヘキハ已ムヲ得サルニ付此点ニ付テハ篤ト御考量ヲ加ヘラレタシ又當國ヘノ注文問題ニ付テハ改約問題交渉ノ都度商務省モ亦苦情ヲ鳴ラシ居ル由潛航艇云々ニ付私信ヲ以テ申進シタル件如何ノ運ヒニ成リ居ルヤ電報アリタシ

二二八 明治四四年五月十一日 栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛(電報)

税率協定ニ関スル件(二)

五月十一日 後一七、五五 巴里発

小村外務大臣

栗野全権大使

第三八号

貴電第三八号ニ關シ日本品ニ關スル最低税据置キノタメニハ必シモ一八九二年ノ閑稅法ノ條文ヲ変更スルヲ要スト云フニアラサルモ元來閑稅率ハ立法作用ヲ以テ何時タリト

モ之ヲ変更スルヲ得ルヲ以テ其本職トナスカ故ニ之ヲ据置  
クカ為ニハ右関税法ニ關スル法律トシテ議院ノ同意ヲ経ル  
ヲ要シ其困難ノ程度同一ナリトノ意ナリ

## 二二九 明治二十四年五月十三日

小村駐瑞瑞典國公使ヨリ  
小村外務大臣宛

## 明治二十四年五月十三日

栗野駐仏大使ヨリ  
栗野慎一郎(印)

## 明治二十四年五月十三日

安達參事官仏當局ト懇談シタル復命書送達ノ件  
附屬書 五月六日附安達參事官復命書

## 在仏

四月分「ラジー、フランセーズ」雑誌送付ノ件

公第四二号

五月三十日接受

明治四十四年五月十三日

在瑞典特命全權公使 杉村虎一(印)

外務大臣候爵 小村寿太郎殿

同誌ニ掲載セラレタル清國ノ所謂四國借款ニ關スル記事ハ  
同借款ニ對スル仏國政府ノ態度ヲ見ルニ足ルモノアルノミ  
ナラス日英、日米新條約ニ關スル評論ハ我條約改正ノ方針  
ハ内容ノ實質如何ヲ顧ミルヨリハ外面ノ形式如何ニ重キヲ  
措クカ如シト觀破シタルモノニシテ多少御参考ニモ相成可  
申ト存候ニ付右及御送付候 敬具

註 雜誌省略

## 明治四十四年五月六日

栗野大使閣下

安達參事官

## (附屬書)

復命書

明治四十四年五月六日

機密條談第六号ヲ以テ具報申進候関税協定上ノ方式等ニ關  
スル本使公文ノ儀ハ特ニ安達參事官ヲシテ之ヲ携帶シ当外  
務省バプスト氏ニ面会ノ上之ヲ手交シ且ツ本使ノ必要ト認  
メタル説明ヲ為サシメ候處右會見ノ顛末ニ關シ同參事官ヨ  
リ別紙ノ通復命書提出候間御参考ノ為メ差進候條御査閱相  
成候様致度此段申進候 敬具

日仏新通商航海條約ニ關スル當国外務大臣宛閣下ノ去二日  
付公文ノ儀ハ御命令ニ依り去三日當外務省政商務局長「バ  
プスト」氏ニ面会ノ上之ヲ手交シタル上右ニ關シテハ同氏  
等ニ對シ篤ト閣下ノ意見ヲ懇談スヘキ旨命セラレタルニ依  
リ可相成ハ掛官列席ノ前ニテ陳弁シ度キ希望ヲ陳ヘタルニ  
同氏ハ喜ンテ之ヲ諾シ亞細亞部長代理「ボアソナス」氏並  
ニ改約事件主任官カムレル領事ヲ呼寄セタルニ付小官ハ深  
ク其厚意ヲ謝シタリ是ニ於テ「バプスト」氏ハ先ツ前記閣  
下ノ公文ヲ朗読シタル後関税事項ニ關スル協定ノ方式ニ付  
質問ヲ始メ「ボ」「カ」ノ兩氏交々其ノ行ハレ難キヲ弁シ  
タルニ依リ小官ハ操縱不充分ナル仏語ヲ以テスル小官ノ陳  
述ナルニ付一層ノ注意ヲ払ハレンコトヲ求メタル後大要左  
ノ如ク陳弁セリ

小官ノ長官タル日本國大使ハ四月二日附書翰ヲ以テ仏國  
外務大臣ニ申進シタル協定基礎案ヲ同國政府ニ於テ探諸  
セラレ度キ希望ヲ満腔ノ憂慮ト熱誠トヲ以テ小官ニ表明  
セラレタリ

右基礎案ハ日本國ニ對スル一切ノ區別的觀念ヲ排除シテ  
日本國ニ双務的相互ノ形式ヲ保障スヘキ者ナリ栗野男爵  
ノ中心深ク考フル所ニ依レハ日本國現時ノ心理狀態ニ於

テ最モ枢要ト為ス所ハ對等及相互ヲ保障スル條款即是レ  
ナリ縱令或ハ實質的利益ト多少相容レサルノ効果ヲ生ス  
ルコトアリトスルモ以上ノ点ハ常ニ深ク之ヲ留意セサル  
可カラス日本國政府ハ其ノ何人ノ主宰スルモノタリトモ  
此枢要ナル條件ノ保障セラレサル條約ヲ公表スルコト決  
シテ能ハサルコト明ナリ

扱本書翰ニ於テ問題トスル所ノ仏國稅率中日本國生産品  
ニ適用セラルル「歐州外ノ產」又ハ「極東產」ナル名稱ハ  
右ノ條件ヲ充スコトナキヲ以テ先年來已ニ日本國民ノ感  
情ヲ害シタル所ナリ又一八九六年八月四日ノ日仏條約締  
結關係書類ニ徵スルニ右ノ區別的稅率適用カ當時ニ於テ  
日本國工賃ノ低少ナリシニ基因セルモノナルコト甚タ明  
瞭ナリ當時以來殊ニ日露戰役後日本國ノ經濟狀態ノ驚異  
スヘキ變転ヲ經、工賃ハ歐州ニ於ケルト同様ニ高価ナル  
ヲ致セリ故ニ仏國ニ於ケル日本品輸入ニ關シテ右ノ區別  
ヲ存スルノ理由ハ全然消滅シタルモノト云フ可キナリ

次ニ暫ク仏國側ノ立場ヨリシテ前頭協定基礎案ヲ攻究セ  
ムカ我カ大使ノ思惟スル所ニ依レハ右基礎案ハ仏國ノ利  
益ニ何等實質上ノ損害ヲ來タスコトアラサルヘシ蓋シ  
〔羽二重〕以来ノ日本綿物ハ仏國ニ輸入セラルルコトナ

ク即チ「歐洲外ノ產」ナル名称ノ下ニ殊別セル税率ノ適用ヨリ日本國生産品ヲ除外スルコトハ實際同絹物仏國輸入ノ上ニ於テ其効果ヲ生スルコトアラサルヘキヲ以テナリ又前記日本絹物ハ遺憾ナカラ其製法不完全ニシテ到底当國品ト競争スルコト能ハサルモノナルカ故ニ前記除外ノ結果仮令之ニ対シ多少ノ減税ヲ生スルコトアリトスルモ其仏國ニ於ケル輸入ニ影響スルコトヲ得サルモノナリ

斯クノ如ク右基礎案ハ仏國ノ利益ニ何等ノ損害ヲモ來スコトナク而カモ日本國民ノ眼ヨリスレハ其要求スル條件ヲ充クシ吾等両国交互ノ關係ニ甚ク良好ナル影響ヲ齎ラスヘキコト必セリ是レ實ニ我大使カ貴官等ニ対シ右協定ノ形式ヲ達セムカ為ニ必要ナル諸般ノ手段ヲ講セラレンコトヲ要望シテ已マサル所以ナリ將又萬一不幸ニシテ其所期ニ反シ又其切ナル希望ニ拘ラス右形式ニシテ仏國政府ノ採諾スル所トナラサルニ於テハ他ニ如何ナル形式ノ克ク之ニ代リテ仏國ノ利益ヲ保全シ且日本ヲ完全ナル對等ノ地位ニ置キ日本ニ對スル一切ノ區別的觀念ヲ排除スルコトヲ得ルモノアルヘキ乎栗野男爵ノ日夕憂慮スル所ハ即チ茲ニ存ス此重大ナル問題ニ対シテ貴官等ニ於テ今

ヨリ考察ヲ遂ケラルコトアラムニハ深ク同男爵ノ感謝スル所タルヘン  
小官ハ茲ニ我大使カ仏國ノ正当ナル利益ヲ認識尊重スルコトニ於テ第一ノ人タルコトヲ附言セント欲ス小官ハ能ク大使ヲ識リ而シテ以テ之ヲ公然ト確言スルヲ得ルモノナリ小官ハ約十年ニ亘リテ諸所ニ於テ同大使直接ノ指揮ノ下ニ絶ヘス職ヲ奉シ來リタル者ナリ加之大使ノ過古其仏國ニ於ケル駐任及其政事上ノ事業へ則チ之力保証タリ  
栗野男爵カ一八九七年以来極東ノ平和ノ為日露両國ノ接近ノ必要ヲ切ニ察知シ而シテ此目的ノ為ニハ其間ニ何等利害ノ相背離スルコトナキ日仏両國間ニ極メテ密通セル接近ヲ設定スルノ枢要ナルヲ思ヒ全力ヲ擧ゲテ其切ナル希望ヲ實現スルニ力メタルハ何人モ之ヲ知ラサルモノナキ所ナリ

一九〇六年ノ頃仏國為政家ハ仏國一部社會ニ存シタル危惧疑惑ヲ消滅セシムルヲ目的トスル日本國ノ平和的真意ヲ証明スル公約ヲ締結スルコトヲ熱望シタリシカバ栗野男爵ハ常ニ其努力ヲ怠ラス終ニ一九〇七年巴里ニ於テ日本公債ノ募集アリタルニ際シ本国政府ヲシテ同男爵ノ宿

ヲ以テ同省側ノ見地ヨリ該案成立ノ困難ヲ極論シタレトモ「ボアソナス」氏ハ本問題ニシテ果シテ閣下ノ御意見ノ如ク實際毫モ仏國ノ利益ヲ損傷セス单ニ形式ニ開スルモノナランニハ何カ實行ノ方便ナキニ非サルヘシ例ヘハ日本特產品ニ對スル税率ヲ少時据置クコトト為シ且ツ区別的思想ヲ排除スル為メニ *Tissus de soie.....originaires des pays d'Extrême Orient*.....900 fooト

アル下ニ一項ヲ設ケ日本語ヲ以テ例ヘハ *Kinuorimono.....900 foo* ト為サハ宜シカラシ等ノ説ヲ陳ヘ小官ハ該案ハ巧ニ似タレトモ不満足ナリ日本絹物類ニシテ其品質及製造方法全ク歐洲絹物類ト同一ナル場合ニ於テハ

之ト同一ノ仏國關稅ヲ課セラルヘキコト本協定案ノ精神ナル旨ヲ弁シ種々意見ノ交換アリタル後「バブスト」氏ハ翌朝篤ト外務大臣ト相談シ閣下希望ノ達スル様尽力スヘキ旨ヲ答ヘ且ツ双方ニ於テ宿題トシテ形式ノ問題ヲ研究シ何等実行セラルヘキ新案ヲ發見シタル際ニハ互ニ之ヲ内報スヘキコトヲ相約シテ別レタリ

翌五日閣下ノ命令ニ依ル旨ヲ以テ別紙写小官陳述ノ筆記書ヲ「バブスト」氏ニ手交シタルニ同氏ハ之ヲ一読シタル旨ヲ言明シ前記協定案ヲ成立セシメ得ヘキヤニ闕シ懇談ヲ始メ「カムレル」領事ハ從来商務省交渉主任官ナル右小官ノ陳述ハ「バブスト」氏外兩氏ニ浅カラサル感動ヲ与ヘタルモノノ如ク何レモ能ク閣下ノ深衷ヲ諒解シタル旨ヲ言明シ前記協定案ヲ成立セシメ得ヘキヤニ闕シ懇談ヲ始メ「カムレル」領事ハ從来商務省交渉主任官ナル

小村外務大臣時代　対仏交渉　二二一

四一六

貴受ク度旨申陳へ候ニ依リ小官ハ喜ンテ之ヲ諸シタリ其ノ際同氏ハ本件ハ立法機關ノ同意ヲ要シ極メテ困難ナリトノ感想ヲ外務省掛官一同ニ於テ抱ク次第ナルモ外務大臣ニ於テハ主任官ヲ商務省ニ派シ充分閣下ノ旨意ノ在ル所ヲ説明シ不對等的及區別的性質ヲ含ム條項ナキ様本問題ヲ解決センカ為メ交渉セシムル考ナル旨ヲ陳ヘタリ右及復命候　敬具

註　別紙筆記書省略

二三一　明治四十四年五月十四日　栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛（電報）

税率協定ニ關スル件（三）

五月十五日　后八、五五　巴里発

小村外務大臣

栗野全権大使

第四号

抽電第三七号ニ關シ當國商務大臣ヨリ外務大臣宛ノ公文ヲ以テ低税据置竝最惠國條款無制限適用トモ我請求ニ應スル能ハサルモ減率請求ノ品目ヲ別電第四二号ノ通削減スヘキ旨回答アリタル由外務當局者ヨリ内報アリタルニ付本使ハ

五月十三日特ニ外務大臣ニ面会ノ上右一点ニ關シ篤ト懇談シタルニ同大臣ハ個人トシテ短期關稅据置ハ何等當國ノ利益ヲ害スルコトナク而カモ却テ之カ為對手國ヨリ相當ナル對價ヲ取得スヘキ手段トナルコトモアルカ故ニ之ニ賛成スレトモ外務大臣トシテハ實際ニ行ハレ得ヘキ措置ヲ執ラサルヘカラス然ルニ關稅不據置ノ主義ハ近來殆ト宗教ノ一種ト看做サルニ至リ本邦品ニ對スル關稅据置法案ハ議院ニ於テ否決セラルコト明白ナルカ故ニ是非斷念セサルヘカラス又本邦品ニ對シ地理的區別ヲ廢スルコト到底議院ノ同意ヲ得ヘキニアラスト反覆説述シタルニ付本使ハ尙右二点ハ兩國間協定ノ基盤トシテ特ニ重要ナル理由ヲ反覆説明シタレトモ同大臣ハ立法機關ニ屬スルコト故到底如何トモスルコト能ハサル旨ヲ繰返シタリ依テ惟フニ右外務大臣ノ談話ハ當國政府最終ノ態度ニシテ所詮動カスヘカラサルモノト看做ササルヲ得ス就テハ帝國政府ニ於テハ更ニ之ニ對スル新方策ヲ定メラルコト必要ト信ス

本使ノ案ニ依レハ仏伊協定ノ例ニ依リ條約ニハ一般最惠國條款ヲ設ケ別個ノ取極ヲ以テ絹織物類ヲ相互ニ右條款適用ノ除外例ト為サハ當國關稅待遇上地理的區別？ヲ享クル本邦品ニ關シ全ク相互對等ノ關係ヲ得ルコトトナリ又仏國ヨ

二三二　明治四十四年五月十五日　栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛

安達參事官「カムレル」領事會談復命書

送達ノ件

附屬書　五月十日付安達參事官復命書

機條談第一号

明治四十四年五月十五日

在仏　特命全権大使男爵　栗野慎一郎（印）

外務大臣候爵　小村寿太郎殿

日仏條約案中關稅ニ關スル協定基礎案ニ

關稅

本邦品全体ニ對スル關稅最低率ヲ適用スルコトニ對シ同國關稅法ノ必要トスル代價トシテ本邦ヨリ仏國重要品ニ協定稅ヲ附シ此ノ關係ハ双方ヨリ何時タリトモ十二ヶ月ノ豫告ヲ以テ廢棄シ得ルモノトナシ尙是亦別取極ヲ以テ羽二重ノ如キ本邦重要品ニ對シ仏國ニ於テ其ノ最低稅ヲ改正シ其ノ率ヲ引上タル場合ニ於テハ帝國政府ハ直ニ仏國品ニ對スル協定稅廢棄ノ通告ヲ為スノ權利ヲ保留シ右ハ前記十二ヶ月ノ期限内ト雖最低率引上実施ト同時ニ其ノ効力ヲ生スヘキモノト為サハ實際上當國關稅ヲ據置キタルト同様ノ結果ヲ收メ且相互對等ノ關係ヲ設定シ得ヘキモノト思考セラレ其ノ他ニ於テ或ハ仏國政府ノ同意シ得ヘキ方案ナカルヘシ以上ノ案ニ對シテハ至急御回訓ヲ請フ又貴電第三九号潜航水雷艇ニ關スル件ヲ當外務大臣ニ告ケタルニ深ク御好意ヲ謝スル旨繰返シ且改約問題ニ關シ右ノ御好意ニ酬ユルコトヲ意ラサルヘキ旨ヲ述ヘタリ

（附屬書）

復　命　書

明治四十四年五月十日

栗野大使閣下 安達參事官

去三日御命令ヲ奉シ当外務省「バブスト」氏ニ去二日付閣下ノ公文ヲ交付シ且ツ必要ト御思料相成リタル説明ヲ与へ候處同公文ノ旨意ヲ貫徹セシメム力為メ外務當局者ヲシテ商務省ニ交渉セシムルコト相成リタル次第八去ル六日復命申進置候處其後去八日ニ至リ右當局者「カムレル」領事ヨリ商務省ノ内意略々相分リタル旨通報有之候ニ付即日同領事ニ面会仕候

同領事ハ頃日來外務大臣ノ命ヲ奉シ商務省ニ至リ商工務局長「シヤブサル」氏ニ面会シ帝国政府ノ協定基礎案ニ関シ篤ト懇談ヲ遂ケタレトモ低率据置並ニ最惠國條款無制限適用ノ二根本問題ニ關シテハ全ク失敗ニ終リタリ但シ減税請求ノ品數ニ關シテハ外務大臣ノ熱心ナル斡旋ノ効果顯ハレ当初ノ數六十四三大々的削減ヲ加ヘ僅カニ廿數個ト為シタル旨ヲ告ケ商務省ノ意見ニ依レハ關稅據置ノ件ハ先年仏瑞關稅戰爭ノ結果仏國商業大ニ損失ヲ被ムリタルニ由リ無拠千九百六年瑞西國ト通商條約ヲ締結シ其結果トシテ當国最低率ノ或物ヲ尙ホ引下ケ之ヲ據置キタレトモ大ニ世論ノ反対ヲ受ケ議院ヲ通過セシムルニ困難ヲ極メタル顯著ナル事實ニ有之現外相「クルツビ」氏カ一昨年商務大臣トシテ

与シアリ即チ關稅率據置ヲ米國ニ對シ約シタルト同様ナリ

此等ノ例ニ依レハ仏國政府ノ考量次第ニテ本邦重要商品ニ對シ當國關稅率據置ヲ約シタル條約ヲ議院ニ提出スルモ敢テ絶対ノ反抗ヲ受クヘシトモ想像セラレス此事ハ此迄度々内話シタル次第ナルモ今ヤ仏國政府ヘ將ニ本邦ノ提案ニ對シ最終ノ意見ヲ定メントスル際ナレハ特ニ同領事ヲ經テ更ニ商務省ノ熟考ヲ煩シ度將又仏國対案第廿一條第二項ノ規定ハ成程一応五相対等ニ見ユレトモ日本ハ仏國重要品ニ對シ協定稅ヲ附スルカ故ニ同項廢棄ノ通告ヲ為シテヨリ十二ヶ月間ハ必ス右協定稅ニ拘束セラルル訣ナルカ仏國ハ之ニ異ナリ何時タリトモ立法作用ヲ以テ変更シ得ヘキ最低率ヲ本邦品ニ適用スルモノナルカ故ニ立法作用ヲ以テ最低率ヲ引上ケ其実施期限ヲ十二ヶ月以内ニ定ムル場合ニ於テハ本邦ニ於テ右最低率引上ト同時ニ仏國ニ對シ廢棄ノ通告ヲ為ストスルモ其通告ノ効力ヲ生スル以前ニ於テ右最低率ノ引上ハ既ニ実施セラルルヲ免カレス此点ニ於テ不対等ナルヲ以テ到底帝國政府ノ同意ヲ得サルヘキカ故ニ矢張リ仏國關稅最低率ヲ本邦重要品ニ對シ據置クニ非スンハ五相対等ノ關係ヲ設定スル能ハサル所以ヲ縷說仕候處同領事ハ之ヲ諒シ尙ホ商務省ニ赴キ此点ニ關シ更ニ協議スヘシト相答

### 申候

次ニ同領事ハ最惠國條款ノ無制限適用即チ本邦品ニ對スル地理上ノ區別の待遇ヲ廢止スルノ件ニ關スル商務省ノ意見ヲ紹介シ右地理的區別ノ規定ハ特ニ日本國ヲ名指シタルモノニ非ス概括シテ「極東產」ト規定シアルカ故ニ日本國ニ於テ何等惡感ヲ起シ若クハ非難ヲ為スヘキ理由ナシト認ムル由相告ケタルニ付小官ハ此ノ如キ説明ハ驚クヘキ牽強附会ノ弁ニシテ本邦品ハ極東以外ノ品物ヨリ別ニ取扱ハルコトハ十目ニ明白ナルニ非スヤ此狀態ヲ廢シ歐米諸國ノ品物ト同一ノ取扱ヲ受ケタキコトカ帝國政府ノ希望ニシテ而カモ是レ利益ノ問題ニ非スシテ利益ヨリモ數層高キ面目ノ問題ナルコトハ小官ノ屢次同領事ニ説明シタル所ニシテ同領事ノ萬々承知ノ事ニ非スマト陳へ候處同領事ニハ更ニ仏伊協定ノ例ヲ援引シ伊國產ノ絹物類ハ仏國ニ於テ最惠國條款ノ適用範圍外ニ置カレ區別的待遇ヲ受クルカ伊國ニ於テハ何人モ之ヲ以テ其ノ面目ヲ損傷スルモノト信セスト弁シタルニ付小官ハ之ニ對シ同協定ニ於テハ仏國絹物類モ伊國ニ於テ最惠國待遇ヨリ除外セラレ居ルカ故ニ全ク互相对等ノ關係タルヲ失ハスシテ本邦品ノ如ク仏國ニ於テ一方のニ地理的區別ノ取扱ヲ受ケルモノト全ク其ノ性質ヲ

異ニス加之小官ノ記憶ニ依レハ右協定ノ成立シタル千八百九十八年頃ハ伊国ノ外交方針將ニ一転セントスルノ機ニ際シ仏國ト政治上接近セムカ為ニ難ヲ忍ンデ最惠國待遇ニ除外例ヲ設クルコトニ同意シタルモノト思考スル旨相答ヘタルニ同領事ハ然カル乎ト言ヒ次ニ先日亞細亞部長代理ノ發案シタル日本語ノ發音ヲ羅馬字ニテ関税率表中ニ掲クルノ件モ到底商務省ノ考量ニ上ラサル旨ヲ述ヘ次ニ減税請求ノ品數ノ問題ニ移リテ曰ク主義上即チ形式上ノ問題ニ関シテハ前陳ノ如ク到底商務省ノ意見ヲ翻スコト能ハサリムモ減税請求ノ品數ニ関シテハ外務大臣ノ斡旋大ニ効ヲ奏シ僅カニ廿數品ニ引下クルニ至リタリ尤モ日本大使ノ公文中仏品ノ重要品中現行協定税ノ目的物ト成リ居リ其ノ本邦ヘノ輸入額他國同種物品ノ輸入ヲ超過シ且ツ日本對外貿易ノ首位ヲ占ムルモノ少數ニ對シテ協定税ヲ附スルコトヲ考量スヘシ云々ト見ユルカ此レハ日本政府ノ杜撰ナル制限ニシテ仏國ハ偏ヘニ其ノ現在及将来ニ於ケル日本國ヘノ輸出貿易關係ヲ考察シテ其ノ必要ト信スル担保ヲ日本國ニ要求スル次第ナリ貴官ハ又毎度英國品ノ日本國ヘノ輸入額ハ到底仏國品ノ輸入額ト同日ノ論ニ非サルニ僅々五品ノ協定税ニテ満足シタルカ故ニ仏國ニ對シテハ一二品ノ協定税ヲ

テ日本國ヨリ仏國ヘノ輸入額四ナリト一概ニ論結シ去ルヘキモノニ非ス日本國ヨリノ輸入品ハ原料品ノミニシテ仏國工業ニ對スル必須ノ補助品タリ反之仏國ヨリノ輸入品ハ奢侈品ニシテ金ク日本國富豪者流ニ消費セラレ從テ不幸ニシテ協定成立セサル場合ニ於ケル貿易上ノ劣者ノ両國ノ何レタルヤハ漫ニ貿易數額ノ外形ヲ以テ速断スヘキニ非サルヘシ云々相述候處同領事之ニ答ヘ仏國政府ハ一般政策上近年日本國ニ対シ大ニ好意ヲ有スルハ満鉄中立案ノ件、京都市債発行ノ件、日本公債巴里取引所公定相場登録ノ件、及四國借款問題ノ件等ニ對スル仏國ノ態度ヲ見ルモ至明ニシテ殊ニ同領事ハ此等諸件ノ主任官ナルカ故ニ一層深ク日仏両國力極東大局上大ニ密接スルノ必要ヲ感得シ居ル次第ナルカ先年来本邦トノ懸案一毛纏ラス又英國等ニハ毎度巨大ナル注文アルニ反シ仏國ニハ何等此ノ如キコトナク改約談ノ為メ商務省ニ行ク度毎ニ外務省ノ無能ヲ鳴ラサレ又有力ナル実業家、商業者乃至政論家輩モ常ニ之ヲ攻メテ已マヌ殊ニ現外相ハ商相タリシコトアルヨリ一層困難ノ地位ニ在リ尙外務省ハ日本政府ノ弁護士タルニ於テ大ニ弱点アリ理論上ヨリ云ヘハ日本側ノ云ハルル如ク改約事件ト自余ノ諸件ト何等関連アルヘキ筈ナキモ實際上ニハ互ニ相附纏フヲ

附スルコトトナラント云ハルルモ商務省ノ意見ニ依レハ英國ハ英國ニシテ仏國ハ仏國ナリ且ツ品目ノ数ノ多少ニ依テシタルト同様ナル實際上ノ価値アルヘク仏國輸出品ハ其ノ性質上所謂塵積リテ山ヲ成スノ諺通リ不得已減税請求ノ品数ヲ多クセサルヘカラストノ事ナリ云々小官ハ之ニ對シ協定税ハ實際ニ重要ナル輸出商業ヲ保護スルノ目的ヲ有スルモノナレハ其ノ重要ノ程度ハ輸出額ニ依テ之ヲ判断スルヲ公平トスヘク又仏國請求ノ如ク徒ラニ協定税ノ数ヲ多クスルニ於テハ仏國ノ日本國ヘノ輸出業ニ實際何等ノ利益ヲ与ヘシシテ然カモ第三國ノ物品ニ均霑セラルニ至リ日本國ノ損失莫大ナルヘキニ依リ此等ノ点ハ両國一般關係ノ良好ナルニ顧ミ仏國政府ニ於テ大ニ顧慮セラレ度次第ナリ又進ンテ改約事件ノ本質ニ遡テ之ヲ考フルニ同件タルヤ屢次説明シタル如ク純粹ナル外交事件ナレハ外務省タルモノハ主働者ノ地位ニ立チテ一般政策ノ見地ヨリ大ニ尽力セラルヘキ筈ニシテ一モニモ商務省ノ意見ニ賛同セラルヘキモノニ非サルヘシ又退テ一般政策ノ見地ヲ離レ單ニ日仏両國貿易ノ実勢ヨリ考フルモ仏國ヨリ日本國ヘノ輸入額一ニシ

右ノ外條約ナケレハトテ心配スヘキ事柄トテハ國際公私法ノ發達セル今日差シテ之レ無カルヘシ云々相陳申候是ニ於テ俗ニ所謂売り詞ニ買ヒ詞ト相成リ小官モ多少過言ト思考シタレトモ「左モアルヘシ仏國輸入ノ大宗タル本邦未製品即羽ニ重其他ノ絹物類モ無條約ノ結果多少今日ニ比シ重稅ヲ課セラルナラハ本邦製造地ニ於テ大ニ奮發シテ立派ナル製品ヲ作ルコトト為リ本邦ニ里昂ノ如キ大工業地ノ發現スル様ニ相成哉モ難測却テ仕合ナラン乎」ト相陳ヘ彼我相共ニ驩然トシテ大笑致候同領事ハ次ニ仏國殖民地ハ大抵皆新條約ニ加入スルコトト為ルヘキ情況ナル旨ヲ告ケ別ニ臨テ其ノ商務省ニ対スル新交渉ノ結果ハ直ニ内報スヘキ旨ヲ約シタリ」

越ユルコト二日即チ去十日午後同領事ニ面会シタルニ同領事ハ商務省商工局長ニ面談シ懇ロニ當方ノ理由ヲ説明シタレトモ頑トシテ動カズ既ニ同日午前商務大臣ノ名ヲ以テ公文ノ回答書ヲ外務大臣ニ送附シ來リタル旨ヲ告ケ且ツ仏羅條約ハ全夕特別ノ原因ヨリ成立シタル仏露條約ニ倣ヒタルモノニシテ仏國關稅据置ノ品目ハ仏露條約ヲ以テ据置キタルモノノ一部分ニ過キサルニ依リ之ヲ羅國ニ對シテ承諾スルモ大害ナシト認メ且ツ羅國ヨリハ五十數種ノ仏國品ニ

遺旁左ニ当日会見ノ顛末及御報告候

一三三 明治四十四年五月十五日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛 改約談判ニ關シ仏外相ト会見ノ件

機密條談第一三号

六月六日接受

明治四十四年五月十五日

在仏 特命全權大使男爵 栗野慎一郎（印）

外務大臣候爵 小村寿太郎殿

曩ニ電信往復ノ通帝國政府ノ御訓令トシテ外務大臣ニ對シ主義トシテ帝國政府ハ仏國ノ要求ニ応シ少數仏國品ニ對スル輸入稅率ノ減率協定ヲ承諾スル條件トシテ仏國稅率一部ノ據置及最惠國待遇ノ無制限適用ヲ提議シ仏國政府ノ再考ヲ求メタル五月二日附公文ニ對シ商務省ニ意見約定ヲ外務省ヲ經テ公然本使ニ回答ノ運ニ至ルヘキ旨承知シタルハ別信機條談第一一号申進ノ通ニ有之依テ本使ハ仏國政府力公文ヲ以テ我提案ヲ拒絕スルニ先チ一應外務大臣ノ好意ニ訴ヘ出來得ヘクンハ右拒絕ノ公文ノ發送ヲ見合シメ何等妥協ノ活路ヲ開カシコトヲ希望シ「クルピ一」氏ニ会見ヲ求メタルモ同大臣ハ過日大統領ノ白國訪問ニ隨行シタル為其帰巴ヲ俟チ去五月十三日外務省ニ於テ會談致候其要領ハ已ニ往電第四一号前段ヲ以テ申進ノ次第有之候ヘ共右拙電補

對シ協定稅ヲ約シタルノミナラス工業所有權、著作權並ニ旅商等ノ事項ニ關シ數多ノ讓歩ヲ為シタリ伯國トモ亦或ル今日ナレハ到底日本品ニ對シ當國稅率ヲ據置クコト能ハ△斯近頃白耳義國ヨリモ同様ノ提議アルカ是亦同意スル能ハス是レ畢竟刻下必須ノ大勢ニシテ如何トモ為ス能ハストノ商務省ノ意見ナル旨ヲ陳ヘ次ニ斯ク定マリタル上ハ一刻モ速ニ外務大臣ノ公文ヲ以テ仏國政府ノ意見トシテ栗野大使ニ回答スヘシト云ヒ右商務大臣ノ公文ヲ朗読シタルニ付小官ハ其ノ各段ニ關シ批評的意見ヲ陳ヘタレトモ要スルニ今迄屢次陳述シタル理由ニシテ乍遺憾一モ同領事ノ同意ヲ得ルニ至ラス候終リニ右外務大臣公文發送ノ件ハ小官ヨリ委細閣下ニ復命シ其ノ考量ニ供スルマテ差扣ラレ度旨ヲ陳ヘタルニ同領事喜ムテ之ヲ諾シ小官ヨリ更ニ通報アルマテ右公文發送ニ關シ何等ノ措置ヲモ執ラサルヘキコトヲ相約シ申候

右復命申進候 敬具

〔欄外註記〕「白耳義ニ於テハ仏國ニ對スル手段トシテ關稅增加案ヲ議会ニ提出セリ」

趣意ハ敢テ仏國稅率ノ輕減ヲ求ムルニアラス單ニ現行最低

率一部ノ据置ヲ得ントスルニ外ナラス帝国政府カ其關稅減率協定ノ對価トシテハ敢て仏國政府ニ過大ノ要求ヲ為スモノト認ムル能ハサルヘシト述ヘタルニ「クルーピー」氏ハ直ニ否、減率タルト据置タルトヲ問ハス仏國關稅政策ノ根本主義ニ背反シ之ヲ承諾スルニ困難ナルハ同一ナリト説キ次テ商務大臣回答書ノ朗読ヲ統ヶ最惠國待遇ノ無制限適用ノ項ニ及ヒ商務大臣ニ於テ我提案ノ考量ヲ拒ミタルノミナラス帝国新聞稅法規定ノ仏國絹物ニ對スル稅率ハ我絹物ニ對スル現行仏國稅率ヨリモ高キモノアルニ當リ帝国政府ニ於テ今回ノ如キ要求ヲ提出セラルハ驚クヘキ所ナル旨ヲ記載シアリタルニ付本使ハ暫ク兩國稅率比較ノ問題ヲ別ニシテ帝國政府ノ趣旨ハ主トシテ區別的待遇ノ撤廃ニ存シ現行仏國關稅法規定ノ適用ハ帝國政府ニ於テ主義トシテ容諾スル能ハサル所以ヲ極論シ「クルーピー」氏ノ好意ニ訴ヘテ其再考ヲ促シタルモ同大臣ハ右區別的待遇ノ撤廃タル現行關稅法ノ改正ヲ必要トスルモノニシテ今日此問題ヲ以テ立法院ノ反対ヲ招クハ明白ナルニ付右ノ措置ヲ採ルハ政府ノ敢テスル処ニアラスト弁明シ更ニ進テ外務大臣ハ日仏貿易關係ニ關スル商務大臣ノ見地ヲ説明シ日本ニ於ケル仏國品輸入額カ仏國ニ於ケル日本品輸入額ノ四分ノ一ナルニ

ヲ辞セサルヘシト陳ヘタルニ「クルーピー」氏ハ頗ル不満足ノ意ヲ洩ラシ仏國政府ニ於テ斯クノ如ク重要ナル讓歩ヲ敢テシタルニ拘ラス帝國政府ハ之ニ満足シテ当國政府交譲ノ誠意ヲ諒得セラレス而カモ自ラハ何等仏國ニ對シテ与フル処ナク依然トシテ其主張ヲ維持セラルハ酷ニ過クルニアラスマヤト反問致候ニ付本使ハ重テ帝國政府ハ關稅自主權ノ恢復ヲ以テ今次改約談判ノ大主眼ト為スモノニシテ苟クモ相互對等ノ主義ニ反シ若ハ區別的待遇ヲ受クルカ如キハ到底之ヲ承諾スル能ハサル所以ヲ反覆説明シ之ニ對シ外務大臣モ亦仏國政府ノ見地ヲ維持シ帝國政府ノ要求ハ凡テ立法機關ノ協賛ヲ要スルモノニシテ今日實業界ノ反感ヲ激发シテ議會ノ同意ヲ得ンコトノ到底不可能ナルコト明白ナリ之ヲ要スルニ商務大臣ノ意見ハ全然外務大臣ノ同意スル處ナレハ早速右商務大臣回答書ニ從テ公然仏國政府ノ意見トシテ本使ニ回答可致旨ヲ陳述致候

事情前述ノ如ク外務大臣ノ意見ハ既ニ十分確定シ全然我提案ノ考量ヲ拒ムモノニシテ此上論難ヲ闘ハスモ何等其効ナキモノト思考致候ニ付本使ハ我提案タル稅率据置及最惠國待遇ノ無制限適用ノ二点ニ闘シテ更ニ「クルーピー」氏ノ好意ニ訴ヘテ仏國政府ノ再考ヲ求メタル後結局仏國政府ノ

鑑ルモ新條約締結ニ依テ利益ヲ得ルモノハ寧ロ帝國側ニ存スト説キタルヲ以テ本使ハ両國貿易品ノ性質ニ就キテ外務大臣ノ注意ヲ喚起シ仏國ニ輸入スル日本品ハ概シテ原料若ハ半製品ニシテ仏國工業ニ必須ノ材料ヲ供給シ仏國ヲ利スルモノナルモ日本ニ輸入スル仏國品ハ殆ント全部国内ニ於テ消費セラルヘキ製品若ハ奢侈品ニ屬スル旨ヲ説明シ一概ニ輸出入額ニ就テノミ比較スルノ失当ナルヲ指摘シ尙外務大臣カ日本ニ輸入スル仏國品中通過貿易ノ性質ヲ有スルモノナキヤトノ間ニ對シテ本使ハ否ト答ヘタルモ「クルーピー」氏ハ而カモ貿易上ノ数字ハ決シテ之ヲ輕視スヘカラスト附言シ引続キ同大臣ハ商務大臣ノ回答書中仏國政府ハ難キヲ忍テ前提案ニ係ル協定品目ニ大削減ヲ加ヘタル旨ノ結論ヲ朗読シ右仏國政府ノ讓歩ノ重大ナル点ニ闘シ特ニ帝國政府ニ對シテ充分説明ノ勞ヲ採ランコトヲ本使ニ依頼致候ニ付本使ハ帝國政府ノ主義ハ屢次説明シタル如ク当初ヨリ互ニ協定稅ヲ附セス最惠國待遇ヲ無制限ニ保障スルニ在リタルモノニシテ仮令今日何等カノ條件ノ下ニ稅率ノ協定ヲ承諾スルコトアルモ仏國新提案ノ如ク二十數品目ニ亘ル多數ノ協定案ハ到底帝國政府ノ同意ニ苦シム處ナリト確信スルモ鬼ニ角仏國政府ノ新提案トシテ取急キ之カ転送

同意ヲ得ル能ハサル場合ニ於テハ帝國政府ノ主張タル相互對等ノ主義ヲ害セス又仏國政府ノ見地ヲ維持シテ立法機關ノ同意ヲ得ヘキ範圍内ニ於テ何等妥協ノ余地ナキヤ本使ニ於テモ篤ト攻究ヲ加フルト同時ニ外務大臣モ亦等シク考量ヲ加ヘラレンコトヲ希望シタル処「クルーピー」氏ハ仏國政府トシテハ商務大臣ノ意見ヲ維持シ公文ヲ以テ之ヲ本使ニ通達スヘク又實際當局者トシテ議會ノ否決ヲ豫期シテ何等ノ讓歩ヲモ為ス能ハサル次第ナレトモ外務大臣ノ資格ヲ離レ両國間妥協ノ活路ヲ求ムルニ努ムヘキハ勿論ナリト述ヘ是ニ於テ談話ハ双方全ク公然ノ資格ヲ離レ何等相互ノ政府ヲ束縛スルコトナク妥協ノ便法ヲ攻究スルニ過キサルコトヲ明白ニ声明シタル上本使ハ帝國政府ノ趣意ハ要スルニ何等區別的待遇ヲ排斥セムトスルモノニシテ其要求タル敢テ過當ノモノニアラサルヲ信スト述ヘタレトモ此点ニ對シ外務大臣ハ到底同意スル能ハサル旨ヲ明言致シタルニ付本使ハ然ラハ止ムヲ得スムハ例へハ仏伊協定ノ如ク絹織物ヲ以テ相互ニ最惠國待遇ノ除外例外為スカ如キ案ニ付攻究スルノ外ナキ次第トモ思考セラル尤モ右ハ固ヨリ本使一個ノ私見ニシテ帝國政府ノ同意ヲ得ルコト困難ナリト信ストモ鬼ニ角同大臣ノ參者迄申出ツル旨ヲ述ヘタルニ

小村外務大臣時代 対仏交渉 1114

四二六

大臣モ亦本使苦心ノアルトヨロヲ諒得シ全然公ノ資格ヲ離レテ考究ヲ尽スヘシト述ヘ尙ホ本件ニ關シテハ今後ノ研究

上外務省當該係官及商務省商工務局長「シャップサル」氏ヲシテ協議セシムヘク實際便宜上當館參事官ヲシテ右諸係官

ト意見ヲ交換セシムルニ至ルコトアルヘキ旨ヲ附言致候

終ニ本使ハ貴電第三九号ノ趣旨ニ基キ外務大臣ニ對シ帝国

政府ヨリ仏國工業ニ注文ノ件ニ關シテ曩ニ同大臣ヨリノ依

頼ノ次第八本使ヨリ公ノ資格ヲ離レ私友トシテ閣下ニ転達シ置キタル處今回帝國政府ニ於テ仏国会社ニ對シ潛航艇一隻注文ノ事ニ決シタル趣閣下ヨリ電報ニ接シタル旨ヲ述ヘ

其価格凡武百四五十萬法ニ上ルヘキ旨及委曲海軍大臣ヨリ當館附海軍武官ニ訓令アルヘキ旨ヲ附言致候處「クルッピ

ー」氏ハ帝國政府ノ好意ニ對シテ深厚ナル謝意ヲ表シ今次

改約談判ニ際シテモ同大臣ハ右帝國政府ノ好意ニ酬ユルコトヲ怠ラサルヘキ旨ヲ述ヘ頗ル満足ノ意ヲ表シ候

右報告申進候 敬具

アレトモ當國政府ニ於テハ断然之ヲ拒絶シタル由御参考ノ為メ由シ添フ

修正税率協定表案接手致候次第八往電第四四号ヲ以テ申進ノ通ニ有之右ミシテハ不取敢別紙写乙号ノ通回答致置候條右公文及附屬税率協定表案並本使ノ回答公文写茲ニ差進候間御査閱相成候様致度此段申進候 敬其

(附屬書一)

甲号 五月十六日付仏外相回答写

De M. Cruppi, Ministre des Affaires Etrangères,  
au baron kurino, ambassadeur du Japon.

機密條談第一二号  
明治四十四年五月十八日  
在仏 特命全權大使男爵 要野懷一郎(臣)  
外務大臣侯爵 小村寿太郎殿

仏國重要品ニ對スル我關稅減率ノ條件トシテ我重要品ニ對スル仏國最低率ノ据置及本邦品ニ對スル最惠國待遇ノ無制限適用ノ要求ヲ基礎トシタル本使ノ新提案ニ關シ仏國外務大臣ト會見交渉ノ顛末並仏國政府ノ修正稅率協定表案ニ關シテハ已ニ往電ヲ以テ大要申進ノ次第有之候处昨五月十七日別紙写甲号ノ通當国外務大臣ヨリ十六日附公文並附屬

1114 明治四四年五月七日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報) 巴里発 五月十八日 後一〇、三〇 本省着

仏國政府公文回答ノ件

五月十七日 後一〇、三〇

五月十八日 後一〇、三〇 本省着

第四四号

小村外務大臣

栗野全權大使

抽電第四一号ニ關シ當外務大臣ヨリ五月十六日附公文ヲ受領セリ其ノ要点中特ニ注意スヘキハ昨年當國關稅法改正以前ニハ稅率据置ノ例アレトモ右改正以後ハ關稅政策全ク一變シ稅率据置ノ案ハ必ス議院ニ否決セラルヘキニ付本邦ヨリモ貿易額遙ニ大ナル國ニ對シテモ讓ラサルニ付キ當國ノ稅率ヲ据置クコト能ハス又當國ノ最低率ノ全部ヲ本邦品ニ適用スルコトハ真正ノ讓歩ニシテ仏國政府ノ最高稅率ヨリモ尙高キ本邦關稅率ニ多少輕減ヲ加フル位ニテハ右讓歩ニ對スル十分ノ対償ト見做スコト能ハスト云ヒ又減稅請求ノ二十七品ハ日本國ニ輸入セラルヘキ仏國品中何レモ最重ナル利害ヲ有スルモノ故其全部ヲ承諾セラルコト全然必要ナリト主張シ尤モ領事條約談判ヲ東京ニ移スコトハ同意シ來レリ當國關稅據置ノ件ヘ近頃白耳義國ヨリ度々請求

Commerce qui assume la responsabilité de la politique douanière générale de la France. Je ne pouvais donc que lui soumettre, en les recommandant à son examen le plus bienveillant, les désirs du gouvernement impérial.

En ce qui concerne le nombre et la nature des produits français susceptibles de faire l'objet de demandes de réductions sur le tarif japonais, M. Massé m'a fait connaître qu'il ne peut, à son grand regret, limiter, comme le désire le gouvernement impérial, les demandes dont il s'agit uniquement à un certain nombre d'articles figurant au tarif conventionnel de 1896-1898. Le gouvernement français paraît seul en état d'apprecier quels sont les articles pour lesquels des réductions de droits peuvent, en l'état actuel des relations commerciales entre les deux pays, présenter un intérêt réel pour le commerce français et si, par suite des modifications économiques et de la transformation de notre production nationale depuis la date du dernier traité, des articles qui figuraient audit traité ont pu cesser d'offrir aux négociants français les mêmes intérêts que précédemment, par contre d'autres articles non visés au tarif conventionnel antérieur ou

valeur des importations réelles de la France au Japon des indications absolument précises. Une certaine quantité de produits français est transportée en effet vers le Japon sous des pavillons étrangers au compte desquels ces importations se trouvent sans doute reprises dans les statistiques. En ce qui concerne les réductions désirées par le gouvernement japonais sur certains tarifs français, M. Massé m'a fait connaître qu'il envisage volontiers la possibilité d'accorder au Japon le bénéfice du tarif minimum français en échange de l'obtention de réductions correspondantes sur le tarif général japonais. Il estime qu'il s'agit là d'une concession réelle faite au gouvernement impérial et que le Japon ne peut eu aucun cas espérer compenser intégralement par l'octroi au profit de notre commerce de quelques adoucissements de droits sur un tarif général considéré par le gouvernement français comme supérieur à son propre tarif général.

Le Ministre du Commerce après avoir examiné avec soin la possibilité de stabiliser ou de consolider au profit du Japon les droits du tarif minimum français sur certains produits japonais, m'a exprimé le regret de ne pouvoir entrer dans les vues du gouvernement

inconnus à cette époque ont pu, depuis, les intéresser au point de justifier une demande de réduction de droits de douane sur le nouveau tarif japonais.

Mon Collègue du commerce estime donc qu'il doit prendre en cette matière les initiatives nécessaires sans aucune considération tirée du résultat des négociations commerciales du Japon avec d'autres Puissances. Il ne peut davantage se borner à comparer le nombre des numéros du tarif japonais figurant soit aux tarifs conventionnels de 1896 soit à ceux de conventions plus récentes. Le gouvernement français n'estime pas davantage possible de restreindre ses demandes aux articles français dont le chiffre des importations au Japon serait supérieur à celui de tout autre importation similaire d'un autre pays. Le chiffre restreint des importations françaises au Japon par rapport au total des importations étrangères, suffit à expliquer qu'il est difficile pour notre commerce d'avoir une prépondérance d'importation sur beaucoup d'articles. De plus, en raison des conditions spéciales de la navigation entre la France et le Japon, c'est un fait sans doute bien connu de Votre Excellence, que les statistiques officielles françaises et japonaises ne peuvent donner sur la

impérial. Les principes actuels de la législation douanière de la France s'opposent absolument à toute consolidation conventionnelle de nos taxes de douane, quelque restriction que puisse être la durée de cette consolidation, et le Parlement français a montré tout récemment encore, et à plusieurs reprises, son intention expresse de se refuser à toute consolidation nouvelle.

Les exemples de consolidation figurant dans les traités de commerce de la France, antérieurs à la dernière révision du tarif français de 1910, ne sauraient donc servir de précédent pour l'insertion, dans le traité négocié actuellement avec l'Empire du Japon, d'une clause que le Parlement ne ratifierait en aucun cas, même s'il s'agissait d'un traité avec un des pays où les importations de la France représentent des chiffres considérables.

Quant à la rédaction actuelle de l'article 459 du tarif français, le gouvernement français se plaît à espérer que le gouvernement impérial, après l'avoir examiné à nouveau, se rendra compte qu'elle ne fait nul obstacle à la clause de la nation la plus favorisée et qu'elle n'affecte à aucun point de vue le caractère d'une discrimination contre les produits japonais, puis-

que le tarif quelle comporte est applicable non seulement au Japon mais d'une façon générale à tous les pays d'Extrême-Orient, (parmi lesquels seuls le Japon et la Chine bénéficient du tarif minimum de 900 Frs tandis que les autres sont soumis au tarif général de 1500 Frs). Ce tarif de l'article 459 a été établi par la loi du 28 février 1899 et maintenu par celles des 20 novembre 1906 et 29 mai (29 mars ?) 1910, précisément pour pouvoir accorder au Japon, après la signature du traité franco-japonais de 1896, un régime de faveur par rapport au tarif général, pour les tissus de soie. Le droit de 900 Frs porté à l'article en question paraît d'ailleurs modéré au gouvernement français et est en tout cas très inférieur à celui porté à l'encontre des tissus de soie français importés au Japon par le tarif général japonais, droit qui équivaut à 2.236 francs.

Il s'en faut cependant de beaucoup que M. le Ministre du Commerce et moi-même ne soyons pas disposés à entrer le plus possible dans les vues du gouvernement impérial pour faciliter largement la conclusion rapide de l'arrangement commercial si désirable entre nos deux pays.

remplaceront donc les 27 articles abandonnés et se réfèrent à des produits qui offrent pour le commerce de la France avec le Japon le plus sérieux intérêt.

Je ne doute pas que Votre Excellence appréciera l'importance du sacrifice fait par le gouvernement français en renonçant dès maintenant à des demandes tarifaires qu'il considérait comme légitimes.

En ce qui concerne le désir du gouvernement impérial, de négocier à Tokio la convention consulaire projetée, le gouvernement français aurait préféré joindre cette négociation à la négociation principale, afin

(海關書11)

外務省總理書簡

#### DEMANDES

#### DE REDUCTIONS DE DROITS SUR LE NOUVEAU TARIF DOUANIER JAPONAIS POUR LA FRANCE ET L'ALGERIE.

(Liste révisée)

C'est dans cet esprit que pour répondre aux préoccupations manifestées par les communications officielles de Votre Excellence, M. Massé a procédé à une révision attentive de la première liste des demandes de réductions de droits sur le tarif japonais, adressée par mes soins à l'ambassade impériale le 24 avril dernier. Cette liste portait sur 64 numéros du tarif japonais et ne comportait que des articles intéressant réellement notre exportation au Japon et à l'égard desquelles les chambres de commerce et les associations commerciales françaises avaient fait entendre des protestations contre le relèvement du nouveau tarif général japonais. M. le Ministre du Commerce a bien voulu cependant pour marquer l'esprit de conciliation dont il est animé, établir une liste très réduite—que j'ai l'honneur de soumettre ci-joint, en triple exemplaire à Votre Excellence,—et qui comprend les articles pour lesquels il est de toute nécessité que la France obtienne des diminutions de droits.

Cette liste ne porte plus que sur 27 articles, parmi lesquels 23 figuraient déjà dans le traité de 1896 ou à la convention supplémentaire du 25 décembre 1898, qui visait 39 articles en tout. Les 15 articles nouveaux

de ne pas laisser en suspens et sans traité entre les deux pays les questions si importantes de l'administration consulaire. Il a accepté toutefois la procédure suggérée par Votre Excellence, espérant qu'elle y verrà une preuve nouvelle de son désir sincère de ne négliger aucun moyen pour arriver à conclure en temps utile le nouveau traité de commerce franco-japonais.

Agreeez etc., etc.

Signé: JEAN CRUPPI

Paris, le 16 mai 1911.

| Nos | Articles | Unités | Droits demandé |
|-----|----------|--------|----------------|
|-----|----------|--------|----------------|

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                |            |       |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|
| 12      | Riz et paddys                                                                                                                                                                                                                                                  | 10 kin     | 0,40  |
| Ex. 37  | Rivres en grains                                                                                                                                                                                                                                               | 10 kin     | 6,00  |
| Ex. 52  | Sardines à l'huile                                                                                                                                                                                                                                             | 10 kin     | 9,00  |
| Ex. 53  | Beurre naturel                                                                                                                                                                                                                                                 | —          | 27,00 |
| Ex. 64  | Vins non-mousseux de toutes sortes provenant exclusivement de la fermentation naturelle du raisin, n'excédant pas 14° d'alcool pur:                                                                                                                            |            |       |
|         | 2)—en fûts ou barriques .....                                                                                                                                                                                                                                  | 100 litres | 2,00  |
|         | b)—en bouteilles .....                                                                                                                                                                                                                                         | —          | 8,00  |
| 56      | Vermouths excédant 14° et ne dépassant pas 24° d'alcool pur:                                                                                                                                                                                                   |            |       |
|         | a)—en fûts ou barriques .....                                                                                                                                                                                                                                  | —          | 4,00  |
|         | b)—en bouteilles .....                                                                                                                                                                                                                                         | —          | 10,00 |
| 65      | Champagne et tous autres vins mousseux provenant exclusivement de la fermentation naturelle du raisin: en caisses de 24 bouteilles ne dépassant pas un demi-litre ou de 12 bouteilles, contenant plus d'un demi-litre, mais pas plus d'un litre.....par caisse |            |       |
|         | Cognac, armagnac et autres eaux-de-vie naturelles de vin:                                                                                                                                                                                                      |            |       |
|         | a)—en bouteilles .....                                                                                                                                                                                                                                         | 100 litres | 40,00 |
|         | b)—en autres récipients .....                                                                                                                                                                                                                                  | —          | 20,00 |
|         | Liqueurs alcooliques non-dénommées autres:                                                                                                                                                                                                                     |            |       |
|         | a)—en bouteilles .....                                                                                                                                                                                                                                         | 60,00      |       |
|         | b)—en autres récipients .....                                                                                                                                                                                                                                  | —          |       |
| Ex. 98  | Huile d'olive autre .....                                                                                                                                                                                                                                      | 100 kin    | 30,00 |
| 117     | Savons:                                                                                                                                                                                                                                                        |            | 6,00  |
|         | 1)—parfumés .....                                                                                                                                                                                                                                              | —          |       |
|         | 2)—autres .....                                                                                                                                                                                                                                                | —          |       |
| 118     | Parfumerie: cosmétiques, pommades, graisses, cires, pâtes, sels, crèmes, poudres et fards, même mélangés de liquide et toutes autres préparations de parfumerie, sèches, solides ou demi-solides, non spécialement dénommés .....                              | 100 kin    | 8,00  |
|         | Parfumerie autre:                                                                                                                                                                                                                                              |            | 1,00  |
|         | a)—Essences ou extraits de senteur concentrés..100 kin                                                                                                                                                                                                         | 20,00      |       |
|         | b)—Huiles, vinaigres, eaux et alcools parfumés ou de toilette et toutes autres préparations de parfumerie, liquides, non spécialement dénommées .....                                                                                                          | —          |       |
| 222     | Poudres et préparations exclusivement pour les dents.. —                                                                                                                                                                                                       | 10,00      |       |
| 1 7     | Ecorce de casse et de canelle .....ad. val.                                                                                                                                                                                                                    | 10,00      |       |
| Ex. 283 | Fils de laine cardée ou peignée:                                                                                                                                                                                                                               |            | 10%   |
|         | 1)—ni teints, ni imprimées                                                                                                                                                                                                                                     |            |       |
|         | c)—autres                                                                                                                                                                                                                                                      |            |       |
|         | c.I. de laine peignée                                                                                                                                                                                                                                          |            |       |

小村外務大臣時代 袋 1111H

国税

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| a)—ne dépassant pas le № 32 métrique... | —    |
| b)—autres .....                         | 8,00 |

Ex. 301

Tissus de laine et tissus mélangés de laine et coton,  
de laine et soie ou de laine, coton et soie:

2)—Autres

A/ en laine

|                                                          |       |
|----------------------------------------------------------|-------|
| a)—ne pesant pas plus de 100 gramme par mètre carré..... | —     |
| B/ en laine et coton                                     | 25,00 |

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| a)—ne pesant pas plus de 100 grammes par mètre carré..... | —     |
| b)—ne pesant pas plus de 200 grammes par mètre carré..... | —     |
| par mètre carré.....                                      | 20,00 |

|                                                 |   |
|-------------------------------------------------|---|
| C)—en laine et soie ou en laine, coton et soie: | — |
| Cl)—ne contenant pas de 10% en poids de soie:   | — |

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| a)—ne pesant pas plus de 100 grammes par mètre carré..... | —     |
| b)—ne pesant pas plus de 200 grammes par mètre carré..... | —     |
| c)—ne pesant pas plus de 500 grammes par mètre carré..... | —     |
| d)—autre .....                                            | —     |
|                                                           | 70,00 |
|                                                           | 70,00 |

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| C2)—ne contenant pas plus de 25% en poids de soie:        | —     |
| a)—ne pesant pas plus de 100 grammes par mètre carré..... | —     |
| b)—ne pesant pas plus de 200 grammes par mètre carré..... | —     |
| c)—ne pesant pas plus de 500 grammes par mètre carré..... | —     |
| d)—autres .....                                           | —     |
|                                                           | 80,00 |
|                                                           | 75,00 |
|                                                           | 80,00 |

|                                                                              |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Ex. 303                                                                      | Tissus de soie et tissus mélangés, non-dénommés: |
| 1/—Velours, peluches et autres tissus à poils,<br>avec poils coupés ou non : | —                                                |
| b)—autres .....                                                              | —                                                |
|                                                                              | 100,00                                           |
| 3/—Autres.                                                                   | —                                                |
| B/—autres:                                                                   | —                                                |
| a)—ne contenant pas plus de 10% en<br>poids de soie.....                     | 40,00                                            |
| b)—ne contenant pas plus de 25% en<br>poids de soie.....                     | 50,00                                            |
| c)—ne contenant pas plus de 50% en<br>poids de soie.....                     | 80,00                                            |
| d)—autres .....                                                              | 100,00                                           |

小村文務大臣書代 訂正後添 三三九

四三九

Ex. 457 Ouvrages en verre, non-dénommés:

Bouteilles pleines.....

2,00

Ex. 462 Fer.

12/-Tuyaux et tubes non-dénommés.

Fer.

A2—Autres.

a)—coulés .....

0,40

Ex. 463 Aluminium

1)—Lingots, planches, grains ..... —

2,00

2)—Barres et tiges, plaques et tôles ..... —

15,00

521 Ouvrages en métaux précieux et ouvrages en métaux combinés ou recouverts avec des métaux précieux non-dénommés .....

40 % ad. val.

533 Lunettes binoculaires et monoculaires:

1)—avec prismes..... 1 kin

4,00

2)—autres ..... —

1,00

563 Automobiles .....

25 % ad. val.

564 Parties d'automobiles, à l'exclusion des parties motrices .....

20 % —

Ex. 566 Parties de bicyclettes, à l'exclusion des parties motrices:

1)—Pneumatiques .....

100 kin

577 Appareils à gaz, à pétrole et à air chaud:

1)—ne pesant pas plus de 100 kilog. pièce ..... —

20,00

2)—ne pesant pas plus de 250 kilog. pièce ..... —

15,00

3)—ne pesant pas plus de 1,000 kilogs pièce..... —

7,00

600 Machines à tricoter

1)—ne pesant pas plus de 500 kilog. pièce..... —

10,00

622 Nattées

2A—en jones .....

100 kin

B/ a)—en coir, en pieces .....

— 4,00

B/ b)—,, autres .....

— 5,00

(註記書)

日本十七年六月大使返轉跡

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser à Votre Excellence réception de l'office du 16 courant, par laquelle Elle a bien voulu, répondant à ma note du 2 courant, avoir la courtoisie de m'exposer les raisons pour lesquelles le Gouvernement de la République se trouve actuellement, à mon sincère regret, dans l'impossibilité de partager les vues du Gouvernement impérial, et de me faire savoir en même temps que, dans un esprit de conciliation, le Gouvernement français a rédité de 64 à 27 le nombre des marchandises françaises pour lesquelles les demandes de réductions de droits sur notre nouveau tarif douanier ont été faites, et que malgré sa préf-

rence, Votre Excellence accepte de négocier à Tokio la convention consulaire dans le but d'écartier tout obstacle à la conclusion opportune du traité de commerce et navigation.

J'ai le plaisir d'informer Votre Excellence que je me suis empressé de transmettre à mon Gouvernement le contenu de son office précité; et je ne perdrai pas un seul instant pour Lui communiquer Sa réponse, dès que j'en serai saisi.

Veuillez agréer.....

Signé: Kurino

Paris, le 17, 1911.

Monsieur Cruppi,  
Ministre des Affaires Etrangères,  
etc., etc., etc.

二三六 明治四四年五月二日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛(電報)

## 仏國ノ税率協定案ニ闕スル件

五月二十日 午後一時四十分発

第四一号

在仏 栗野大使

小村大臣

帝国政府カ仏國政府ノ主張スルカ如キ税率協定ニ到底同意スル能ハサル所以ハ御承知ノ通ナリト雖此際引続キ主義上ノ議論ヲ以テ相争フヨリモ寧口具体的ニ我対案ヲ提出シ之ヲ以テ先方ノ考量ヲ促スコト却テ實際的解決ニ裨益アルヘク認メラルニ因リ我方ニ於テ協定ヲ許スヘキ物品ト之ニ付スル我要求トヲ取調ヘ対案ヲ調成スルコトニ致スヘキニ付右御含アリタシ尤モ之ニハ多少ノ時日ヲ要スヘケレハ左様御承知置相成度シ

尙貴電第四一号御申出ノ貴案ニ対シ篤ト考量ヲ加ヘタル処右ノ案モ到底現行條約同様ノ批難ヲ免ルルヲ得ス仮令御来示ノ如キ別取極ヲ行フトモ仏國ハ其ノ最低税ヲ引上ケルト否トニ付毫モ自由ヲ制セラルコトナク何時ニテモ「イニシアチブ」ヲ取り得ルノ地位ニ在ルニ反シ帝国政府ハ只先方ノ「イニシアチブ」ヲ待ツノミナルヲ以テ義務ノ相互対

等ヲ缺クモノト謂ハサルヲ得ス右ハ帝國政府カ是迄他ノ談判諸國ニ對シテ支持シタル主義上ノ要件ト相容レスシテ條約改正ノ方針ニ反スルヲ以テ遺憾ナカラ同意シ難シ就テ達スル様精々御尽力アリタシ尙通商條約其ノ他ノ対案モ非公式ニ御入手ノ分既ニ到着シタルカ右ハ公式ニ先方ヨリ提出ノ分ト全然同一ナリト存セラルカ為念確メタシ條約対案モ成ルヘク速ニ調査ノ上我修正意見ヲ申進スヘシ又先方ノ要求スル二十七税目ハ電報ニテ御來示アリタルカ萬一ノ誤ナキ様委細直ニ郵送相成リタシ

二三七 明治四四年五月二日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛(電報)

## 税率協定日本対案ニ闕シ意見具申ノ件

五月二十一日 後一〇、五五 巴里発  
第四七号

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電第四一号ニ依レハ対案御調製中ノ由右案中當國税率ヲ

政府當局者ヨリ注意シ來リ居レルニ付対案ハ一日モ速ク御確定相成タシ

二三八 明治四四年五月二三日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛(電報)

## 日本対案ノ性質ニ闕スル件

五月二十三日 後四時発

第四三号

在仏 栗野大使

小村大臣

貴電第四七号ニ闕シ

關稅問題ニ付テハ何トカ適當ノ解決方法ナキヤ目下研究中ナレハ追テ何分ノ義申進スヘシ乍去仏國政府主張通リノ協定案ニテハ帝國政府ノ根本主義ヲ狂クル次第トナルカ故到底同意スル克ハサルニ付右豫メ御含置アリタシ

磨洛哥事件等ニテ何時顛覆スヘキヤモ計リ難キ位ノ勢力ナレハ此ノ否決セラルコト豫メ明白ナル法案ヲ議院ニ提出シ能ハサルハ一点ノ疑ナシト認メサルヲ得ス又拙案ニ闕シテ先方ノイニシアチーブニ対シ我ハ廢棄ノ權ヲ留保シ両々相対応スルモノト看做シテ可ナルヘシ仏國關稅制度ハ他ト異リ居ルカ故當國トノ交渉ニ於テハ其ノ實行シ得ラルヘキ範囲内ニ於テ我方ノ態度ヲ確立スルノ外ナカルヘシ仏國

議院ハ七月十四日國祭日前ニ閉会スルヲ例トスルカ故ニ來

ル六月十五日頃迄ニ新條約ヲ提出セサレハ議院ヲ通過セシムルコト能ハサルニ付是非其ノ前ニ調印スルヲ要スト當國

二三九 明治四四年五月三日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛

## 新條約仏國対案ニ闕シ「ゼラール」大使ト談話

明治四十四年五月三十日附發遣  
機密條第九号

在仏 粟野大使

小村 大臣

今回仏國政府ヨリ提出シタル新條約対案ニハ到底我方ニ於テ承諾シ難キ点往々有之其詳細ニ至ツテハ固ヨリ篤ト審査ヲ俟タサルヘカラスト雖偶々帰國ニ際セシ「ゼラール」大使ニ対シ二三重要な点ニ付大体我意見ヲ開述シ置クコト然ルヘシト認メ候間去ル十八日別用ニテ大使來省ノ機会ニ本大臣ヨリ本件ニ言及候處大使モ亦本国ニ齋ラサンカ為メ我意見ヲ聞カソコトヲ希望シ居リタル旨ヲ答ヘ大要左ノ通り談話ヲ交換致候

本大臣ハ先ツ日仏新條約ノ速ニ締結ニ至ランコトハ帝国政府ノ最モ希望スル所ナルヲ述ヘタル後最近仏國政府ヨリ対案ヲ接手シタルカ故審査ノ上帝國政府ノ意見ヲ栗野大使ニ申送ル筈ナルカ接手勿々未タ充分研究ノ暇ナキモ一應氣付キタル二三ノ点ニ付大使ノ参考迄ニ我所見ヲ開陳致シタシト語リ

第一ニ土地所有權ノ問題ヨリ始メ仏國対案ニ依レハ土地所有權ニ付テモ國民待遇ヲ要求セル處右ハ曩ニ公布セラレタル我法律ト相容レサルモノニシテ到底帝國政府ノ承

諾スル克ハサル所ナリ仏國対案ノ如キ請求ハ日英新條約談判中英國政府ヨリモ提議アリシト雖帝國政府ノ立場ヲ諒トシテ遂ニ之ヲ撤回シ我主張ヲ認メタル次第ナリト述ヘシニ大使ハ外國人土地所有權ニ加フル我法律ノ制限ニ對シ不満足ノ意ヲ表シタリト雖現制ノ下ニ於テハ帝國政府ノ立場ハ不得已モノナルコトヲ認識セルモノノ如ク相見エ候

第二ニ沿岸貿易ニ關シ仏國対案ハ我方ヲシテ片務的ニ讓歩セシムル様規定セル處右ハ仮令双務的ト為ストモ帝國政府ハ主義ノ上ヨリ沿岸貿易ノ認許ニ同意スル克ハサル義ニテ實利ノ見地ヨリ反対スル次第ニ非ス現ニ明治四十二年中仏國船舶カ我開港場間ニ運搬セシ貨物ノ數量ハ僅二百六十四噸ニ過キサルヨリ見ルモノ本件カ彼我何レニ取リテモ實利上重要ノ問題ニ非サルヲ知ルニ足ルヘク只沿岸貿易不認許ハ帝國多年ノ宿望ナルカ故主義上ヨリ到底同意スル克ハサル所ナリト述ヘシニ大使モ仏國船舶ノ利害關係ノ實際右ノ如ク甚敷小ナルニハ稍意外ノ感アリシ様見受ケ候

第三仏國対案ニハ從前ノ諸條約カ仏国人ニ保障セシ一切ノ權利特典等ハ新條約ニ依リ維持確認セラルヘキコトヲ

規定セル処右ハ主義上到底同意スル克ハサル所ナリト述ヘシニ大使ハ之ヲ双務的ニ改メナハ可ナルヘシト言ヒシニ付仮令双務的ニテモ此ノ如キ漠然タル規定ハ新條約締結トイフ主義ト相容レサルモノニシテ凡ソ必要ノ事項ハ明ニ條約ニ掲記スルコト然ルヘシト説キ若シ仏國対案ノ旨意カ永代借地權ニ在リトセハ右ハ全ク無用ノ規定ニシテ永代借地權ニ付テハ帝國政府ハ新通商條約談判ト離シ別ニ之力處理ヲ商定スル方針ニテ仏國政府モ此事ハ承知シ居ル管ナリト述ヘシニ大使ハ永代借地權ニ闕シテハ固ヨリ我意ヲ領セリ

第四關稅ニ關シテ仏國ハ最初六十四稅目ニ付稅率ノ輕減ヲ求メシカ右品目中ニハ仏國ヨリ殆ト輸入ナキカ又ハ極メテ輸入ノ微々タルモノ少カラス但シ其後之ヲ二十七稅目ニ減シタル旨電報アリタルカ要スルニ稅率ノ協定ハ仏國カ他國ヨリモ最モ多ク輸入スル重要品ノミニ付之ヲ行フニ非スンハ協定ニ依リテ主トシテ益スルモノハ第三國タルノ結果ヲ生スヘシ尤モ關稅ニ付テハ尙主義上重要ノ問題アリ仏國政府ノ意見ニ依レハ其最低稅率ノ据置ヲモ承諾スルヲ得ス又輸入品生産地ノ相違ニ依ル差別的待遇モ之ヲ廢スルヲ得ストノコトナルカ生産地ノ相違ニ依

小村外務大臣時代  
外交交渉

案出シ

ヨリ其横ニテ只抽象的ノ議論ニノミ時日ヲ費スヨリモ寧  
ロ具体的ニ我対策ヲ作成シテ仏国政府ノ考量ヲ求メタシ  
ト答ヘシニ大使ハ同感ノ意ヲ表シ自分モ帰國ノ上ハ自然  
兔モ角帝国政府ニ於テ談判ヲ中止スルコトナク交渉ヲ継  
続セラレントヲ希望スト述ヘシニ付本大臣ニ於テモ固  
ル旨相述ヘ候

右閣下御參考送二申追候 荻草

テハ可成妥協ノ目的ヲ達スヘキ便法ヲ案出シ無條約關係ニ  
陥ラシメサルコト帝國ノタメ利益ナルヘシト思考セラル兩  
國貿易關係問題ハ暫措クモ帝國政府将来ノ經濟政策上特ニ  
兩国トノ關係ニ重ヲ措クノ必要アルハ政府ニ於テモ夙ニ深  
ク感得セラルコトト信ス然ルニ帝國政府ニ於テ從來ノ主  
張ニ付一步モ讓ラレサルニ於テハ目下ノ状勢ニ鑑ミ當國ト  
ノ談判ハ不調ニ終ルヘキコト毫モ疑フ容レス時々當局者  
ヨリ日本ノ返答相待チ居ル旨申出ノ次第モアルニ付政府ノ  
決心如何至急御電示相成様致シタシ

二四〇 明治二十四年五月三日

日本対案ニ關スル件

小村外務大臣宛（電報）

六五用三才

第五〇号

小村

政府ノ対案八

株ナレニヨリ他ト全然同一ノ形式ヲ採レコト能ハサレニ付

ルモ何んノ決定遂ニノ多少時日ラ夢フヘキニ乍右様詮合置  
相成リタシ

一四二 明治四十四年六月十日 小村外務大臣ヨリ  
栗野駐仏大使宛 (電報)  
新條約仏國対案ニ対スル我修正意見電報ノ件  
(一) (二)

六月十日 午後三時三十分發

小村大臣

新條約仮国対案ニ關スル我修正意見左ノ如シ尙詳細ナル説

卷之三

(一) 一般ノ例ニ依ルニ関税協定ヲ主眼トスルモノハ Cob-

ノ名称ヲ明キ凡ク通商航毎ニ開スレ規定ヲ別容

セルビヤルーム

尼祖トノ條約ハ「コンヴァンション」ノ文字ヲ用ユルモ  
バルゲリヤ  
勃牙利トノ條約ハ現行日仏條約ト同シク前記一般ノ例  
ニ屬シ我新條約ハ總テ此例ニ依ル方針ナルカ故成ルヘク

小村外務大臣時代　対仏交渉　二四二

及日英新條約第六條末段ヲ追加シタルモノナルガ日英新條約第六條末段ヲ追加スル以上ハ対案第十四條ノ規定ト相俟ツテ現行日仏條約第五條末段ノ追加ヲ不必要ナランムルカ故 sans avoir 以下 la nation la plus favorisée 迄ノ一句ハ削除スルコト致シタシ

(v) 第五條中 et en provenant dans les mêmes conditions ノ文字ヲ削除スルコト右ハ日仏現行條約以外何レノ國ノ條約ニモ其例ナシ若シ製造條件ノ異同ヲ論シテ差別待遇ヲ行ヒ得ルコトヲ認ムルカ如クンハ條約ヲ以テ最惠国待遇ノ保障ヲ設クルノ実益ナカルベシ

(vi) 第六條第一項及第二項ハ要スルニ通商及工業ニ関スル一般最惠国條款ト其帰スル所ヲ一ニシ畢竟我原案第十八條中ヨリ航海ヲ除キタルモノト其目的ニ於テハ異ナルシト雖(対案ハ航海ニ関シテハ第十七條ヲ以テ一般最惠国約款ヲ設ケタリ)字句甚複雜ニシテ且輸入税ニ関スル最惠国待遇ノ保障上対案第五条ト重複セリ察スルニ対案第六條ハ仏羅<sup>ルーメニヤ</sup>條約第六條ニ依リタルモノナルヘキガ右條約ニハ我原案第十八條ノ如キ通商航海及工業ニ関スル一般的最惠国條款ナク又対案第五條ノ如ク協定品ト非協定品トヲ問ハス一切ノ物品ニ涉リテ最惠国待遇ヲ保障

ノ一句ヲ末尾ニ追加スルモ可ナリ

以上ノ如ク対案第六條ヲ削除スルモ同條末尾ノ例外規定ベ之ヲ独立ノ條文ニ移スコトナシ右除外例第一ハ la France ノ文字ヲ l'une des parties contractantes ト改メ以テ相互対等ト為シ除外例第二ハ其儘採用シ我関稅條約案第五條ニ掲タル例外第一漁業ノ件ヲ除外例第三トシテ之ヲ一括シテ何レモ條約ノ適用ノ及ハサルモノトシ Les stipulations du présent traité ne seront pas applicables ノ文句ノ次ニ前記除外例三箇ヲ列記シ前述通商航海及工業ニ関スル一般最惠国條款(対案第二十條ノ前ニ挿入スルキ條文)ノ次ニ一個條トシテ挿入スルコトニ致シタシ尤モ之ニ代ユルニ日英新條約第二十五條ヲ採用スルモ可ナリ

### (11)

六月十日 午後四時廿分発

第五〇号続キ

(ii) 第七條ハ一九〇八年ノ獨蘭條約第十二條ノ通リナルカ只異ナルハ例外第五号ノ追加アルノミ右五号ハ例外第四号中ニ包含セラルモノト認メラルカ故(機密條第六号附屬書参照)仏羅<sup>ルーメニヤ</sup>條約ノ如キ対案同様ノ例ナキニ非スト雖一般ニハ右第四号アルトキハ五号ヲ掲ケサルヲ

セル規定ナク只非協定品ノミニ付右ノ保障アルヲ以テ対案六條ノ如キ規定ヲ設ケ汎ク協定品ニ付テモ關稅上更ニ最惠国待遇ヲ保障スルノ必要ヲ認ヌタルナリ然レトモ對案第五條アル以上ハ第六條ハ輸入稅ニ關スル保障ニ付 à l'exportation ノ文字ヲ対案ニハ削除セリ右ノ次ニ付到底重複タルヲ免レス現ニ仏國政府モ輸出稅ニ關スル保障ニ付テハ其重複ヲ認メ羅馬尼亞條約第六條中ニ存スル輸入稅ニ關シテモ重複ヲ避クルコト必要ニシテ殊ニ輸入稅ニ關スル最惠国約款ヲ対案第二十一條ニ依リ一年ノ豫告ニテ廢棄スル場合ニ右約款ガ數個所ニ存在スルハ不便ナルガ故本條ハ之ヲ削除シ我原案第十八條ノ修正シ対案第二十條ノ前ニ一個條トシテ存置スルコトニ致シタシ然ルトキハ対案第十七條航海ニ關スル規定モ之ニ併セラレ英米其他ノ既成新條約トモ一致スヘシ我原案第十八條ノ修正ハ同條冒頭ノ Réserve 以下 expresse 迄ノ一句ヲ削リ二個所ノ sujets ou citoyens 々 navires ou aux ressortissants ニ改ムルコト但シ対案第十七條ヲ參酌シ leur intention étant que le commerce, la navigation et l'industrie de chaque pays jouissent, sous tous rapports, du traitement de la nation la plus favorisée

常トスルニ因リ五号ハ削除スルコトニ致シタシ但シ第五号カ四号中ニ包含セラルコトヲ為念会議錄ニ留ムルハ可ナリ又第四号中ノ indigènes ノ文字ヘ de la production nationale ノ文字ト重複セル故之ヲ削除スルヲ可トス

以上ノ修正ヲ加ベテ対案ニ同意スルモ可ナルカ我原案第六條第三項ノ方簡單明瞭ニシテ殊ニ仏國ト勃利<sup>バルカニヤ</sup>牙トノ條約第四條第三項、加奈陀<sup>トノ</sup>條約第十條、瑞西<sup>トノ</sup>條約第二十二條ノ如キ我原案ト極メテ相似タル例アルカ故成ルヘクバ原案ヲ採用スル様一應御交渉相成リタシ

(ii) 第八條第二項ニハ異議ナキモ第一項中冒頭ノ et produits ノ文字及 même désigné 以下 sont propres 迄ノ一句及 ou corporations ノ文字竝 II Toutefois 以下第一項終迄ノ文句ハ或ハ不必要ナルカ或ハ一般ノ例ニ非スシテ却テ誤解ヲ生セシムルノ慶アルカ故此等ノ字句ハ削除スルコトニ致シタシ尤モ日英新條約第十一條又ハ仏羅<sup>ルーメニヤ</sup>條約第八條ヲ採用スルモ可ナリ

(ii) 第九條第二項ハ我が法ト合セサルカ故左ノ如ク修正致シタシ

Toutefois des certificats d'origine pourront ex-

ceptionnellement être exigés par l'un des deux pays sur les articles venant de l'autre en tant qu'ils soient également demandés, à l'égard des articles similaires de la nation la plus favorisée.

第三項ハ現行條約ニナク仏國最近ノ條約即チ加奈陀、羅馬尼亞、塞比亞、勃牙利等トノ條約ニテ存セサル所ナシ成ルヘク削除致シタシ尤モ先方ニ於テ固執スル場合リハ我国法ト反セサル様左ノ如ク修正セハ同意スルモノナリ

Dans ce cas, les certificats seront délivrés par les officiers consulaires du pays dans lequel l'imposition doit être faite, ou par les autorités douanières en des endroits où lesdits officiers consulaires n'ont pas leur siège.

第四項モ一般ニ例ナキ所ナレバ削除シタシ雖到底先方ノ同意ナキ場合ニシテ il sera établi des ハ les ハ改メ par ハ前ハ pourront être établies ハ挿入シ又末尾ノ factures consulaires ハ件ハ一般ニ例ナキ規定ナレバ之ヲ全然削除シ以テ本項ニ同意スルモ可ナリ

(四) 第十條第一項末尾ノ免許料相互主義ノ件ハ成ルヘク削除致シタシ雖到底不同意ノ場合ニハ左ノ通り修正シテ

ハ之カ例ヲ見ス且戰時ニ閑スル規定ナルカ故旁々通商條約ヨリ削除スルヲ適當ト認ム

(内) 第十六條第一項後段ノordonnances et règlements ハ文字ハ之ヲ削除シ前段ト相一致セシムルコト謂ハ lois ノ一字ニテ広タ国法ヲ意味スル故右ニテ充分ナリ  
第三項ハ主義上到底同意スルヲ得サル故削除ヲ主張ス  
(五) 第十七條ハ(九)ノ下ニ述ヘシカ如ク我原案第十八條ヲ修正シタルモノニ併合セラル

(六) 工業所有権及著作権ニ關スルコトハ凡テ萬国條約ニ譲リ第十八條ヲ削除スルコト但シ工業所有権ニ付日英會議錄同様ノ声明ヲ日仏会議錄ニ記入スルコトニハ異存ナシ

(七) 第十九條ノ如キ漠然タル規定ハ仮令双務的ニ改ムルトモ到底同意シ難シ故ニ削除ヲ要ス  
(八) 第二十條ニ付テハ昨年機密第一一號詳述ノ理由ニ依リ我原案十九條ノ採用ヲ希望スト雖到底望ナキニ於テハ印度支那丈ケニハ無條件ニテ新條約ヲ適用スルコトニ御交渉アリタン是レモ御交渉ノ上到底成功ノ見込ナキニ至ラ  
' sous la réserve ニシテノ文句中歐羅巴ノ文字ヲ削除シ且相互的ニ改メ左ノ通り修正スルヲ要ス

sous la réserve qu'à l'égard de cette colonie elles

同意スル可ナリ

Toutefois l'une des Parties contractantes pourra exiger des voyageurs de commerce de l'autre un droit de patente équivalent à celui qui est prélevé par cette autre partie sur les voyageurs de commerce étrangers.

第十一項中 non-réexpédition < non-réexportation ハ専メタシ

(四) 第十一條第一項中 et facilités ハ ou autres ハ及 que le producteur ハ ou japonais ハ其必要ナク且從来其ノ例ナキ文句ナシ成ルヘク削除致シタシ

(五) 第十五條第一項中前段ノ末尾 ne pourront ハ Prince 追加削除シ前段ト後段ト接続セシムルコト蓋シ現行條約ニモ対案同様ノ特權ヲ明記セルガ鉄道交通ノ非常ニ發達シ且一般船舶往来ノ頻繁タル今日ハ郵便船ノ地位皆日本ト趣ノ異ニヤルヲ以テ具体的ニ斯ル特權ヲ明定スル必要ナク仏國カ數十年前ニ伊太利、墺太利、英吉利等ト結ヒシ郵便條約等ニハ其例アルモ各國一般般ニ近時ノ條約ニハ全ク之ヲ見ス

第十一項ハ一八九〇年ノ英仏郵便條約記載ノ通ナルカ其他

n'assurent reciprocquement que le traitement de la nation la plus favorisée

仏領印度支那全体ヲ colonie ト指シタルハ仏國対案ノ文字ニ依リタルモノナルカ萬一他日誤解ヲ生スルカ如キ處アルニ於テハ他ニ適當ノ詞ヲ用ユルコトニ致シタシ

(六) 第二十一條批准交換ハ東京ニテ行ヒタシト雖各條項議了ニ臨ミ實際ノ便利ニ適スル様定メタキニ付其意ヲ先方ニ通シ置カシタシ

第十一項 la clause ハ l'article 5 ハ明記スルコトニ致シタシ

(七) 附屬議定書ニ關シテハ關稅ニ關スル我対案決定ノ上申進スヘキカ談判ノ進捗ヲ圖ルカ為メ先ツ前記各條項ニ付商議ニ着手セテシタシ

~~~~~  
明治四十四年六月十日 小村外務大臣ヨリ
新案約仏國対案ニ關スル修正意見書送附ノ件
附屬書 修正意見書

明治四十四年六月十日付発遣

機密條第一〇号

在仏 栗野大使宛

小村外務大臣

新條約仏国対案ニ対スル我修正意見書別冊ノ通り三部差進候間御査閱ノ上右ニ依リ先方ト商議セラレ精々我希望ヲ達スル様御尽力相成度候尤モ閥稅問題ニ付テハ我対案決定ノ上別ニ申進スヘク候條左様御承知有之度此段申進候 敬具追テ我修正意見ヲ仏国対案ニ記入シタルモノ三部御参考迄ニ併セテ差進候

(附属書)

仏国対案ニ対スル修正意見

(朱書き)

六月十一日特使便ニテ發送ノ旨(六月十一

七日巴理着ノ予定)

総論

一、通商條約ト閥稅條約トノ合併問題

対案ハ両者ヲ合併シテ一條約ト為セリト雖輸入稅ニ閥スル條項ハ一年ノ予告ヲ以テ互ニ何時タリトモ之ヲ廢棄シ得ルコトト為セルカ故我原案ト實際ノ結果ニ於テハ異ルコトナシ故ニ右合併ニ対シテハ異存ナシ

一、仏国対案ハ我原案中ノ領事ニ閥スル規定ヲ總テ削除セ

スル en se conformant toujours aux conditions et restrictions prescrites par ladite loi の文字ヲ省ケリ

(日英條約ニハ法律ノ文字ヲ前後共續數ニ用ヒ居ルモ仏國対案ニハ前後共單數ニ用ヒ居レリ故ニ茲ニハ仏国対案ニ符合セシムル為單數ト為セリ)右文字ハ強テ其必要ナルシト雖日英新條約ニ依ル以上ハ之ト同様ニ為ス方カルベシト雖日英新條約ニ依ル以上ハ之ト同様ニ為ス方萬一ノ誤解ヲ防クノ益アリ故ニ成ルヘク右文字ヲ追加スルコトニ致シタシ又内国民待遇ノ保障ハ外国人土地所有権ニ閥スル我法律等ニ顧ミ到底同意スルヲ得サルニ因リaux nationaux ou ノ三字ハ之ヲ削除シ以テ日英新條約同様ト為スコトヲ要ス一九〇七年仏羅通商航海條約第二條モ本件ニ閥シ最惠国民待遇ヲ保障スルノミ

本号第二項モ亦日英新條約第五号後段ニ依レリ但シ英文ノfreelyニ対シ en franchise の文字ヲ用ヒタルモ右ハ其意義ヲ異ニシ無税輸出ノ意味トナルカ故ニ librement ト改ムルヲ要ス一九〇七年英塞條約第三條第一項仏文モ亦此文字ヲ用ユ其他例多シ尙仏国対案ニく de leurs biens en général トアリテ輸出スルモノハ常ニ売得金ナルカ如ク見エルト雖日英新條約ノ趣意ハ賣得金其他總テ動産ヲ輸出スルヲ得ルノ意ナリ故ニ de の文字ハ

第三号ハ日英新條約第一條第三号ニ依リタルモノト認メラルルカ該條約ニ存スル callings ハ文字ヲ脱セルカ故 industrie ノ次ニ de leur métier ノ三字ヲ插入スルコトニ致シタシ

第四号ハ我原案ニ同シ

第五号第一項ハ日英新條約第五号前段ニ依レルモ最惠国民待遇ト同時ニ内国民待遇ヲモ要求シ又日英新條約ニ存

之ヲ消除スルヲ要フ前説莫差條約ニ於テモ亦然リ以上ニ
点ニ關シテハ一八七四年仏露條約第三条第三項参照

尙参考ノ為左ニ日英新條約第一條第五号仮訳ヲ掲ク

Art, 1er 5.^o Ils auront, à titre de réciprocité, pl-

erté d'acquérir et de posséder tous genres de propriété
obilière ou immobilière dont les lois du pays per-

mettent ou permettent aux ressortissants de tout autre pays étranger d'acquérir et de posséder, en se conformant toujours aux conditions et restrictions pré-

scrites par lesdites lois. Ils en pourront disposer par vente, échange, donation, mariage, testament ou de toute autre manière, sous les mêmes conditions qui sont ou seront établies à l'égard des nationaux. Il leur sera aussi permis conformément aux lois du pays, d'exporter librement les produits de la vente de leur propriété et leurs biens en général, sans être, comme étrangers, assujettis à des droits autres ou plus élevés que ceux auxquels les nationaux seraient soumis dans les circonstances similaires ;

第六号ハ日英條約第六号ニ依レルモ同條約ノ如ク裁判所以外ノ官序ヲ含ムコトナク只裁判所ニ限レリ右ニテモ差支ナキニ付同意シテ可ナリ日英條約ノlawyers ヲ hom-1

四 ハ右同様ノ文句ヲ附セシテ準ニ toute charge et fonction judiciaire ou municipale quelconque 並リ
免除セラルトアリ仏勃條約第二條仏塞條約第二條仏羅
條約第三條ニモ同様ノ文句ナクシテ司法、行政又ハ市
町村ノ強制的公務ヲ免除セラルトアリ但シ以上二点ハ
闕シテハ対案ノ意義ヲ確ムルノ必要アルヘシ然ルニ
我国ニ於テハ外国人ヲ市町村ノ公職ニ当ランムルノ觀
念更ニナク從テ仏國対案ノ如キ規定ヲ設クルトキハ却
テ誤解ヲ生セシムルノ虞アリ現行條約ニ於テモ斯ル規
定ナク又日英新條約談判中英國ヨリ仏國対案ノ如キ提
議アリシモ交渉ノ結果之ヲ削除スルコトニナリタリ故
ニ日仏新條約中ニモ之ヲ挿入スルヲ好マス

レノ文句、 tous emprunts forcés 、形容セルヤ仏羅條約第三條、此文句アリト雖仏勃、仏塞各條約及諸国一般ノ條約、ヘ斯ル文句ナシ故、之ヲ削除シ其代、 contributions ノ次、 militaires ノ文字ヲ加フルコト、改メタシ又 en tant que ces charges、………、 charges、 emprunts forcés 、闇係スルヤ或ヘ、 autres contributions 、………、闇係セルヤ之ヘ用

mes de loi ト訛セルカ右ノ文字ハ余り其ノ例フ見ス且
法律事務ヲ職業トセサル純然タル法学者ヲモ包含スルノ
嫌アル故 avoués ハ文字ヲ以テ之ニ代フルコトニ致シタ
シ或ハ英文ハ lawyers and advocates ハ或ハ avoués,
avocats et autres agents ハ為ベ可ナリ

第七号第一項ハ現行日仏條約第三條第一項ノ前半其ノ儘
ニシテ我原案第五号ノ冒頭及日英新條約第二條ノ冒頭ト
用語ノ小差アルノミ

第一項ハ我原案、日英新條約又ハ現行條約ノ何レニ比ス

ルモ遙カニ詳細複雜ナリ
第一、支案中「市町村ノ公務 (charge ou emploi municipal)」免ルシタニ規定セリ (imposés au lieu de service militaire personnel) ハ文尾「imposés」カ男性ノ複數タルニムシテ「charge ou emploi municipal」ノ文字ニギテ關係ヤルモノノ如シト雖事理上ニシテ總ニシテ toute taxe ノ形容詞ニシテ toute charge ou emploi municipal ハ形容詞ニシテ非ヌト雖ムシテ imposées ハ謂ナルシテ en tant que ces charges はシテ文字ニシテ toute charge ou emploi "municipal" ハ關係セヌト雖ム現ニ私營條約第四条第三項

第三条 改メテ明確ニ為ス方可ナルベシ 一九〇〇年十一月二日
條約第一條ノヘ左ノ如ク規定シテ en tant que ハシタ
制限文句ハ明ニ画者ニ関係セラ
..... ainsi que de toutes réquisitions et prestations
militaires et de toute contribution extraordinaire de
guerre ou emprunt forcé, en tant que ces contribu-
tions et emprunts ne seront pas imposées sur la
propriété foncière

文一九〇九年伊勢原總第九條、………。是seront de même exempts de toutes réquisitions ou contributions de guerre et de prêts ou emprunts forcés en argent ou en espèces, à moins que ces réquisitions, prêts ou contributions ne soient imposées sur la propriété immobilière du pays: ……。規定 à moins que ヘ捕戻く réquisitions, contributions 及 prêts (最手 emprunts forcés) ヘ |||著|| 関係ヤニ 締[[] prestations et réquisitions militaires personnelles ハトメ E prestations ハ第ナハ其經 réquisitions ハ物 星ノ徵發ノ意味ナルシト認ヘハルルカ物語ノ徵發ハ 味シテ personnelles ノ文字ハ不相應ノ感アルカ放リ

意義明確ナラス或ハ人頭標準ノ意ニテ即チ人頭ヲ標準

トスル物品及労役ノ徵發ハ一切免ルルモ現ニ有スル動
産不動産ヲ標津トシテ之ヲ徵發セラルルトキハ拒ムコ

トア得ストノ意ナリヤ免モ角右ノ如ク一般ニ例ナキ
personnelles ノ文字ヲ加ヘタルカ故意義不明瞭ヲ免レ
ス左レハ此ノ文字ヲ存スル以上ハ et réquisitions ハ

文字ヲ削除スルコト然ルヘシ

第四、動産不動産ノ徵發ニ付船舶及其ノ貨物ヲ除外スル
ノ文句アリ然レトモ右ノ文句ハ其前例ナキヲ以テ削除

スルコトニ致シタシ

第五、動産不動産ノ徵發ハ内国民又ハ最惠国民ト同様ノ
條件ニ依ルコトヲ規定シナカラビト同時ニ右徵發ハ成

規ノ報償アルコトヲ要スト規定セリ然レトモ内国民及
最惠国民待遇ヲ約スル以上更ニ條件ヲ付スルコトハ適
当ナラス且其必要ナキニ付 pourvu 云々 en vigueur
迄ハ之ヲ削除スルヲ可トス伊勃、仏塞、仏羅條約等ニ
ハ右様ノ文句ナシ又 Ils subiront néanmoins 以下ノ
規定モ之ヲ設クルノ必要ナシ何トナレハ軍隊宿営モ亦
微發ノ一種ニ過キサレハナリ現ニ諸條約一般ニ斯ル文
句ナシ

place du service personnel; ainsi que de tous emprunts
forcés et de toutes réquisitions ou contributions mili-
taires, sauf ceux qui leur seront imposés, comme aux
nation aux eux-mêmes, en leur qualité de possesseurs,
locataires ou occupants des biens immobiliers.

Sous les rapports ci-dessus indiqués les ressortissants
de l'une des Hautes Parties Contractantes ne seront
contraints, dans les territoires de l'autre, à subir le
traitement moins favorable que celui qui est ou sera
accordé aux ressortissants de la nation la plus fa-
vorisée.

第八号ハ我原案第六号ト同シ

1、第三條

我原案第三條領事官ノ任命及特權第四條死亡者相続財產

ノ管理第十五條商船内秩序ニ付スル領事官ノ管轄權第十
六條脱船人第十七條船舶遭難ニ關スル件ハ總テ仏國對案
中ニ之ヲ省ケリ蓋シ先方ニ於テハ領事職務條約ヲ別締結
セントスルノ希望ナルヲ以テ領事官ニ關スル規定ハ總テ
ナラ領事職務條約ニ譲ルノ趣意ニテ通商條約ヨリ削除シ

以上修正ノ結果第七号第一項ハ左ノ如クナルハ

Ils seront exempts de toute taxe de quelque nature
que ce soit, imposée au lieu de service militaire person-
nel, de tous emprunts forcés et de toutes autres con-
tributions militaires en tant que ces emprunts et con-
tributions ne seraient pas attachés à la possession,
à un titre quelconque, d'un bien fonds. Ils seront
exemps de toutes prestations militaires personnelles,
mais seront soumis, en ce qui concerne les biens meub-
les ou immeubles qu'ils possèdent dans les pays aux
réquisitions militaires dans les mêmes conditions que
les nationaux ou les ressortissants de la nation la plus
favorisée.

尤モ我方ハ寧ロ日英新條約第二條ノ方簡単ニシテ要ア尽シ
且仏羅、仏塞、仏勃、仏露諸條約トモ大旨ヲ同シタルルカ
故日英新條約ノ採用ヲ希望スト雖仏國政府ニ於テ前記修正
ノ方ヲ採ハハ右ニテモ可ナリ日英新條約第二條ノ仏訳ハ左
ノ如ク

Les ressortissants de l'une des Hautes Parties Con-
tractantes, dans les territoires de l'autre, seront exemps
de tout service militaire obligatoire, soit dans l'armée
de terre ou de mer, soit dans la garde nationale ou
la milice; de toutes contributions imposées en lieu et

タルナルヘシ帝国政府ニ於テモ既ニ領事職務條約ヲ別ニ
東京ニテ談判スルコトニ同意シタルヲ以テ前記五ヶ條ノ
削除ニ付シ強テ異存アルコトナシ
対案第三條ハ我原案第五條ニ該當スルモノナルモ日仏現
行條約第五條末段及日英新條約第六條ノ末段ヲ我原案ニ
追加セリ然レトモ右日英條約第六條末段ノ追加アル以上
ハ対案第十四條ノ規定ト相須チ現行日仏條約第五條末段
ノ規定ヲ追加スルノ必要ナカラシムルカ故寧ロ之ヲ削除
スルヲ可ナリト認ム

尙我原案ニハ兩締約國版図ノ間ニハ相互ニ通商及航海ノ
自由アルヘシト規定セシカ対案ニハ兩締約國國民ノ間ニ
ハシメト為セリ右ハ我原案ノ方可ナリト認ムト雖仏國ト
勃、塞、羅等トノ條約及一九〇六年ノ撲伊條約一九〇八
年ノ獨蘭條約等対案同様ノ例少カラサルヲ以テ強テ原案
維持ヲ主張セバ

1、第四條

我原案第八條ニ同シ

1、第五條

我原案第八條ニ同シ

小村外務大臣時代 対仏交渉 II四三

四五三

以テシ又輸出税ニ閼シテモ我原案第六條第二項ニ代フル
ニ現行日仏條約第七條第二項ヲ以テセリ

第二項ニ付テハ対案ヲ採用スルコトニ強テ異議ナシト雖
第一項ニ閼シテハ仏國対案ニ同意難シ其末尾ノen
provenant dans les mêmes conditions 「同一」ノ條件ニテ
製產セラルル」ナル文句ハ頗ル曖昧ニシテ若シ勞銀ノ高
低ヲ論スルニ於テハ資本ノ廉不廉即チ利子ノ高低ハ勿論
機械其他設備ノ良否ヲ問ハサルヘカラス又労銀ノ高低モ
単ニ其ノ額面ノ大小ノミヲ以テ論スヘキニ非ス其ノ効驗
ノ大小ヲ顧ミサルヘカラス要スルニ製產條件ノ異同ヲ論
セントスルトキハ製產費ヲ構成スル一切ノ因子ヲ綜合シ
テ比較衡量セサルヘカラス從テ意見ノ一致ヲ見ルコト容
易ナラサルヘク絶ヘス紛争ノ原因タルヲ免レサルヘシ而
シテ東洋ノ製產條件カ西洋ヨリモ有利ナリト概言スルコ
ト能ハサルハ勿論ナリ現在本邦產絹織物カ仏國ニ於テ差
別待遇ヲ受クルハ現行條約締結ニ際シ仏國政府カ歐洲ト
極東トハ製產條件ニ甚シキ相違アルヲ以テ絹絲及絹織物
ニ付歐洲產ト歐洲以外ノ產トノ間ニ差別税ヲ設クルコト
アルヘキヲ声明シ帝国政府ハ仏國若シ右ノ如キ差別待遇
ヲ為シ得ル權利アラハ我モ亦同一ノ權利ヲ有スルモノト

本條ハ商品ノ輸入、再輸出、通過及倉入ニ閼スル一切ノ
恩典、特權並ニ諸稅（關稅、入市稅、消費稅及總テノ附
加稅、地方稅）ノ輕減ニ付即時且無條件ノ最惠國待遇ヲ
保障シ又商品ノ消費、積換、稅關手續ノ履行及總テ通商
工業ヲ當ムコトニ閼シテモ最惠國待遇ヲ保障セリ蓋シ仏
羅條約第六條ニ依リタルモノトス尤モ対案第五條第二項
ニ於テ既ニ輸出税ニ閼スル最惠國待遇ノ規定アルカ故羅
馬尼亞條約第六條第一項中ニ存スル à l'exportation ナ
ル文字ハ之ヲ省ケリ又羅馬尼亞條約カ國境貿易ノ便益
ヲ除外例ニ置クコトニ閼シ仏羅相互的ナルニ反シ対案ハ
之ヲ仏國ノミニ利益ナル様片務的ト為セリ
要スルニ対案ハ通商及工業ニ閼スル一般最惠國約款ト其
歸趣ヲ一ニシ畢竟我原案第十八條中ヨリ航海ノミヲ除キ
タルモノト其ノ目的ニ於テハ異ルコトナシト雖（対案ハ
第十七條ヲ以テ航海ニ閼スル一般最惠國約款ヲ設ケタ
リ）行文甚複雜ニシテ且輸入税ニ閼スル最惠國待遇ノ保
障上対案第五條ト重複セリ一九〇六年仏勃條約第四條及
第二十條、一九〇七年仏塞條約第四條及第十二條等仏羅
條約ト同様ノ例ナキニ非スト雖仏羅條約等ニハ我原案第
十八條ノ如キ通商航海及工業ニ閼スル一般的最惠國約款

一、第六條

ナク反対案第五條ノ如ク協定品ト非協定品トヲ問ハス一
切ノ物品ニ涉リテ最惠國待遇ヲ保障セル規定ナク只非協
定品ノミニ付右ノ保障アルヲ以テ対案第六條ノ如キ規定
ヲ設ケ汎ク協定品ニ付テモ關稅上更ニ最惠國待遇ヲ保障
スルノ必要ヲ認メタルナリ然レトモ対案第五條アル以上
ハ第六條ハ輸入稅ニ閼スル保障ニ付到底重複セルヲ免レ
ス現ニ仏國政府ニ於テモ輸出稅ニ閼スル保障ニ閼シテハ
其重複ヲ認メ前述ノ如ク à l'exportation ナ文字ヲ省略
セル次第ナレハ輸入稅ニ閼シテモ亦重複ヲ避クルコト
適當ニシテ尙後ニ対案第二十一條ノ下ニ述フルカ如ク輸
入稅ニ閼スル最惠國約款ヲ一年ノ豫告ニテ廢止スル場合
ニ右約款カ數箇所ニ存在スルハ不便ナルカ故本條ハ寧ロ
全然之ヲ削除シ（重複ヲ避ケンカ為 à l'importation ナ
文字ヲ削除スルトキハ本條ハ甚狭隘ナル規定トナルカ故
「de douane」ノ文字ヲ削除スルノ外ナキカレヨリモ
本條全然削除ノ方可ナリ）我原案第十八條ヲ左ノ如ク修
正シテ対案第二十條ノ前ニ一條トシテ存置スルコトニ致
シタシ然ルトキハ対案第十七條モ之ニ併合セラレ英米其
他我既成ノ新條約トモ一致スヘシ

pour tout ce qui concerne le commerce, la navigation et l'industrie, tout privilége, faveur ou immunité quelle que soit, que l'une d'elles a déjà accordées ou accorderait à l'avenir aux navires ou aux ressortissants de tout autre Etat, seront étendus, immédiatement et sans condition, aux navires ou aux ressortissants de l'autre Partie Contractante, leur intention étant que le commerce, la navigation et l'industrie de chaque pays jouissent, sous tous rapports, du traitement de la nation la plus favorisée.

尤^ニ対案第六條末段ノ例外規定く之ヲ修正シテ独立ノ箇條ト為シ新條約ノ適用外ト定ムクニ即チ例外規定第一ハ内 la France ハル文字ニ l'urne des Parties Contractantes ト改メ以テ相互的ト為シ（仏羅條約第六條仏勃條約第十一十條及仏塞條約第十一條ハ国境貿易地帶ヲ国境ノ各側十五基米突ノ範囲内ニ制限セリト雖帝国政府ハ之ヲ制限セサル）ロト我原案及仏國対案ノ通フ希望ス）例外規定第二ハ其儘採用シ更ニ我関税條約案第五條ニ掲タル内国民漁業ノ產物及漁產輸入ノ点ニ關シ内国民漁業ニ進セラル漁業ノ產物ニ与フル待遇ヲモ例外規定第三ニ追加シ前記通商航海及工業ニ關スル一般最惠國待遇約款ノ次ニ

accordé aux produits de la pêche nationale des Hautes Parties Contractantes ou aux faveurs spéciales accordées par le Japon à l'égard de poissons et des autres produits aquatiques pêchés ou pris dans les eaux étrangères voisines du Japon. Ils ne sont pas aussi applicables aux faveurs spéciales résultant d'une union douanière.

I - 第七條

本條ハ我原案第六條第三項ト其趣旨ノ歸スル所異ルナシト雖書式ニ於テ大ニ異レリ我原案ニ於テハ別國ヨリノ輸入又ハ別國ヘノ輸出ニ對シテ均シク一般ニ適用スル禁止制限タルニ於テハ何等束縛セラル所ナク而シテ一般ニ適用セラレバシテ締約國ノニニ對シテ適用セラルル禁止又ハ制限ト雖衛生上ノ措置トシテ又ハ動物及有用植物ヲ保護スル目的ヲ以テ加フルモノタルニ於テハ條約上差支ナキコトヲ規定セリ我現行關稅定率法第十條ニ見ユルカ如キ公安又ハ風俗ヲ害スヘキ或ハ工業所有權及著作權ヲ侵害スル物品等ノ輸入禁止又ハ制限ヘ一般外國ニ適用セラルモノナルカ故我提案ニ於テハ之ヲ但書中ニ加フルノ必要ヲ見サリシナリ然ルニ仏國対案ノ書式ニ於テハ其ノ冒頭ニ於テ兩締約國ヘ如何ナル方法ヲ以テブルモ輸

Les stipulations du présent Traité ne seront pas applicables:

1° aux avantages particuliers actuellement accordés par une des Parties Contractantes à des Etats limitrophes pour faciliter le trafic frontière;

2° aux faveurs spéciales résultant d'une union douanière.

3° aux produits de la pêche nationale des Parties Contractantes, ni aux produits des pêches lesquelles sont assimilées à la pêche nationale en ce qui concerne l'importation de leurs produits.

内國民漁業ノ產物ニ關スル例外規定ハ仏勃條約第十五條仏羅條約第九條及仏塞條約第二條等其例多シ尤キ内国民漁業ニ準スル漁業ニ關スル文句ニ付先方ニ於テ我原案ニ不同意ナルトキハ日英新條約第二十五條ヲ參照シ左ノ通り規定スル可ナリ

Les stipulations du présent Traité ne s'appliquent pas aux avantages particuliers accordés par l'une des Hautes Parties Contractantes à des Etats limitrophes pour faciliter le trafic frontière ou au traitement

入輸出又ハ通商ノ禁止ニ因ニ兩國間ノ相互貿易ヲ妨ケサルヘキコトヲ約シタルヲ以テ外國一般ニ適用セラルル禁止ト雖亦特別ノ場合ニ適用セラルル禁止ト共ニ併セテ之ヲ例外中ニ掲ケサルニカラサルノ必要ヲ見タルナリ帝国政府ハ我原案ノ簡単明瞭ナルヲ採ニ殊ニ仏勃條約第四條第三項ニ一九〇七年仏加條約第十條及一九〇六年仏瑞スヴァイツ^ス 条約第十一條ノ如キ（但シ仏瑞條約ハ第二十六條ヲ以テ國家獨占業ノ目的物ヲ條約ノ適用外トス）極メテ我原案ト相似タルモノアルニ顧ミ仏國政府カ我原案ニ同意セントラ希望ス然レトモ若シ先方ニ於テ其対案ヲ固執スルニ於テハ之ニ同意スルモ可ナリ但シ例外第五号ハ第四号中ニ含マルル理ナルカ故之ヲ削除スルコトト致シタシ一九〇四年修正一八九一年^ス 瑞^ス 独條約第一條ニ一九〇七年^ス 瑞^ス 塞條約第六條ニ一九〇四年修正一八九一年^ス 瑞^ス 独伊條約第六條ニ一九〇四年修正一八九一年^ス 瑞^ス 独羅條約第五條等皆第五号ヲ掲タルコトナキハ畢竟第四号ニ包含セラルルカ為ニシテ一九〇四年伊^ス 瑞^ス 條約一九〇四年瓊白條約同年瓊^ス 瑞^ス 條約等ハ第四号ヲ

掲ケサルカ故ニ別ニ国家独占事業ノ目的物ヲ例外トシテ
掲載セリ以上ノ次第ニ付第五号ハ之ヲ削除スル方一般ノ
例ニ適ヘリ察スルニ対案ハ一九〇八年独葡條約第十二條
ヲ其儘踏襲シタルモノト認メラル處右第十二條ニハ第
五号ノ規定ナク該條約結締ト同時ニ葡国全權委員ヨリ獨
國全權委員ニ書面ヲ送リ第十二條ノ規定ハ葡国政府ノ見
解ニ依レハ葡萄牙政府カ國家独占業ヲ設クルノ權利ヲ妨
ケサルモノト認ムル旨声明シ獨國全權委員カ之ニ同意ヲ
表シタルヨリ仏國対案ニ於テ特ニ例外トシテ國家独占業
ヲモ明記シタルナルヘント雖右ハ何等明記ヲ俟タサル所
ナレハ仮令仏羅條約第五條仏塞條約第五條及第九條等第
四号ト共ニ第五号ヲモ掲タル條約ナキニ非スト雖寧ロ一
般ノ例ニ依リ第五号ヲ削除ゼンコトヲ希望ス但シ會議錄
ニ於テ第五号カ第四号ニ包含セラルコトヲ為念明ニ
スルハ可ナリ又第四号中ノ *indigènes* ノ文字ハ *de la*
production nationale ハ文字アル以上ハ重複タルヲ免レ
サルニ付之ヲ削除スルヲ可トス

一、第八條

本條第一項ハ我關稅條約案第二條ニ該當スト雖現行日仏
條約第八條第二項及獨葡條約第九條ニ稍似テ而モ遙ニ複

雜ナリ即チ画頭ハ et produits ハ文字 même désignés
以下 sont propres 「固ル迄」ノ文句 ou corporations ハ
文字並ニ ou à défaut de ces produits トノ文句及
Toutefois 以下第一項ノ終迄ノ規定ハ現行條約及獨葡條
約ニ存セサル所ナリ然ル「第一」 et produits ハ文字ハ削
除スル方然ルベク又「其特有ノ產地名ヲ以テ呼セラル
モノナリトモ」ノ文句ハ不必要ニ屬ス何トナレハ本條
ノ保障ニ闕シテハ内外物品カ同様(similaire)ノ種類ニ
屬スルモノナルヤ否ヤラ問フノミニシテ毫モ称呼ノ如何
ニ拘ラサレハナリ且右ノ如キ文句ヲ挿入シタル例ナキヲ
以テ之ヲ削除スルヲ可トス

第一 ou corporations ハ文字ハ仏國ト勃、塞及羅各國ト
ノ條約其他ニモ存スト雖國家ト區別シタル自治體ハ英語
ニテ「corporationsナルモ仏文ニ於テ既ニ communes」
文字アル以上ハ別ニ corporations ハ文字ヲ附加スルハ
却テ適當ナラサルノ感アルカ故現行條約及獨葡條約同様
ニ之ヲ削除スル方可ナルヘシ又第三 II ou à défaut 「K
タノ文句ハ其必要ナシト雖之カ挿入ノ例少ナカラサルニ
因リ強テ異存アルコトナシ」 Toutefois 以下ノ規定ハ内
國稅制ノ為内國製產者ノ負担スル割合ニ慮シ輸入稅ヲ增

加スルヲ得ルコトヲ定メタルモノナルカ協定物品ニ闕シ
テハ斯ル規定ヲ設ケテ内國品同様ノ内國稅ヲ課スルカ或
ハ之ト同額ノ關稅ヲ増課スルカニ者其ニヲ撰フノ自由ヲ
存スルコト或ハ必要ナルヘシト雖非協定品ニ闕シテハ斯
ル規定ナクトモ當然右ノ自由ヲ有スルカ故斯ル規定アル
ハ却テ關稅ノ增加ハ必ラス内國稅ノ增加ニ伴ハサルヘカ
ラサルモノナルカノ如キ惑フ起サシムルノ虞アリ故ニ右
ノ規定ハ本條ヨリ全然之ヲ削除スルヲ可トス本條ニ該當
スル仏羅條約第八條仏塞條約第七條仏勃條約第六條等
ハ右ノ如キ規定ナシ尤モ仏 瑞 条約第七條ニハ右ノ規
定ヲ存シ尙第六條第八條第九條等ニ於テ詳細ノ規定ヲ設
クト雖右ハ両國特別ノ關係ニ基クモノニシテ帝国政府
ハ日仏間ノ關係ニ於テハ一般ノ例ニ依リ之ヲ削除スルコ
トヲ希望ス但シ協定稅率ニ關スル條項ニ於テ右ノ規定ヲ
設クルコトニハ異議ナシ故ニ仏國対案ノ如ク條約附屬ノ
議定書ヲ以テ稅率協定(其ノ方式ハ別問題トシ)ヲ行フ
場合ニハ右議定書中ニ右ノ規定ヲ挿入スルコト必スシモ
異存ナシ

第一項ハ日英新條約第十一條第一項ト異ルナシ仏羅條約
第八條第二項仏塞條約第七條第二項仏勃條約第六條等

項皆同一ナリ而シテ此等三條約ハ仏加條約第十二條及日
莫新條約第十一條ト殆ト相同ニキヲ以テ寧ロ第一項ヲモ
日英新條約又ハ此等諸條約同様ニ改ムルコトニ致シタン
曰英新條約ト此等諸條約トノ異ル点ハ前者ニハ ou à
défaut de ces produits, à ceux de la nation la plus
favorisée ハ文句ヲ存セサルニ在リテ其他實質上ノ差違
ナク而シテ右文句ノ規定セル所ハ明文ヲ俟タサルコト曩
リ申述ヘシ通ナレハ兩者何レヲ採用スルトモ可ナリ就テ
ハ本案ニ闕シテハ三様ノ修正案アリ左ノ如シ

一、仏國対案ニ修正ヲ加タルモノ

Les marchandises de toute nature origininaire du ter-
ritoire de l'une des deux Parties Contractantes, et im-
portées sur le territoire de l'autre Partie, ne pourront
être assujettis à des droits d'accise, d'octroi ou de
consommation perçus pour le compte de l'Etat ou des
communes supérieurs à ceux qui grèvent ou grèver-
aient les produits similaires de la production nationale
ou à défaut de ces produits, ceux de la nation la plus
favorisée.

Les produits du sol et de l'industrie de l'un des deux
pays importés dans le territoire de l'autre, et destinés

à l'entreposage ou au transit, ne seront soumis à aucun droit intérieur. (第11項、本文案其儘ナリ)

11. 〔英新條約第十一條〕

Aucun droit intérieur levé au profit de l'Etat, des autorités locales ou des corporations sur la production, la fabrication ou la consommation d'un article dans le territoire d'une des Hautes Parties Contractantes ne pourra frapper, sous aucun prétexte, les marchandises originaires du territoire de l'autre, ni d'un taux plus élevé, ni d'une manière plus onéreuse que les produits similaires de l'origine nationale.

總11項、前案同様

11. 〔仏羅條約第八條（但） corporations へ文卦（通述）〕

Les droits intérieurs perçus pour le compte de l'Etat ou des communes qui grèvent ou grèveront la production, la fabrication ou la consommation d'un article dans le territoire de l'une des Parties Contractantes ne frapperont sous aucun prétexte les produits de l'autre d'une manière plus forte et plus gênante que les produits indigènes de même espèce ou, à défaut de ces produits, que ceux de la nation la plus favorisée.

總11項、第1案同様

ヲ維持シ只其末尾 pour que 〔テ〕 削除スルコトニ致シタス即チ左ノ如ヘ

Toutefois au cas où il existerait, dans l'un des deux pays, des droits de douane différents à l'égard de quelques articles d'importation, des certificats d'origine pourront exceptionnellement être émis.

本文案第三項、我國税法施行規則ノ規定、合セバ我國税法施行規則ニ於テハ領事官所在地ニ於テハ領事官ヨリ證明書ヲ發給シ其ノ在ラサル地ニ於テハ税關等ヨリ發給シ得ルコトハ認ムルモノナルカ故左ノ如ク改ムルニ於テハ之同意スルモ差支ナキカ如シト雖現行條約ニ於テモスル規定ヲ存セヌ又仏加條約第九條ニ於テモ同様ノ規定ナク仏國ト羅馬尼亞、塞比亞、勃牙利等トノ條約ニヤ亦ナク見サルヲ以テ成ル〔タヤ〕削除スルコトニ致シタス

Dans ce cas, les certificats seront délivrés par les officiers consulaires du Pays dans lequel l'importation doit être faite, ou par les autorités douanières en des endroits où lesdits officiers consulaires n'ont pas leur siège.

本文案第四項モ亦現行條約及前記諸條約並ニ一般ニ其例ナリ

小村外務大臣時代 対仏交渉 II回

1. 第九條
本條ハ我國税條約本文案第11條ニ該当スト雖其内容ニ於テ頗ル異レリ対案ハ仏瑞條約第十一條ニ同シ只其末項ニ

於テ小異アルノミ即チ仏瑞條約ニ於テハ製產原地證明書ノ發給及査證ハ無料タルヘシト規定セルニ反シ対案ニ於テハ一方ノ締約國カ製產原地證明書ノ發給ニ対シ料金ヲ徵収スルトキハ他方ノ締約國ニ於テモ亦之カ發給ニ対シ同額ヲ徵収スベシト定メ料金ノ徵収ヲ相互的トナセリ

対案第一項ニ対シテハ異議ナシ

対案第二項ハ締約國ノ一方ト最惠國條款ノ關係ヲ有セサル國ヲ生シタル場合ニベ製產原地證明書ヲ要求スルコトヲ得トアル處一切ノ外國カ總テ最惠國條款ノ關係ヲ有スル場合ニハ實際右證明書ヲ要求スルノ必要ナキ理ナル

カ最惠國條款ノ關係ヲ有セサル國アル場合ニテモ必スルモ證明書ヲ必要トスルノ理由ナシ何トナレハ若シ何等協定稅ナク且固定稅率カ全然單稅制ナル場合ニハ何レノ國ニ対シテモ差別待遇ナケレハナリ證明書ヲ要スルハ畢竟或ル物品ニ付現ニ適用セラルル二種以上ノ稅率アルヤ否ヤヲ根拠トセサルカニシカニハ我國税法施行規則第一條ノ規定ニモ反スルカ故ニ第二項ハ我國案ノ通

クセハ一方ノ徵収スル手數料ハ他方ノ徵収スル手數料ニ依リテ変動スル次第ナルカ故實際上不便ナリ然レトモ仏國ハ一九〇九年十一月ノ在外公館手數料規則ニ依リ製產原地證明書其他ノ手數料ニ付相互主義ノ規定ヲ設ケタルカ故或ハ是非共條約中ニ之ヲ規定セムコトヲ主張スルヤモ知レス（アルシーブチプロマチック一九一〇年第六卷參照三五三及三七七頁）右ノ場合ニ至ラハ多少字句ヲ修正シテ之ニ同意スルコトハ得サルヤモ圖リ難シ尤モ第四項末尾ノfactures consulairesハ貨物發送人カ作成シテ領事官ノ査證シタル送狀ノ事ナルカ右ハ所謂製產原地證明書トハ異リ且我國ニ於テハ斯ル査證付送狀ヲ必要トセサル制度ナルニ因リIl en sera de même pour les factures consulaires ナル一句ハ之ヲ削除スルコトニ致シタシ他國ノ條約ニモ其例ナシ

1. 第十條

本條ハ大体我國案第七條ニ同シタ之ト相違ノ点ハ末項トシテ日英新條約第十四條ト大同小異ノ規定ヲ加ヘタル外猶互ノ如シ

1. 原案ノ準ニéchantillons ヌトルニ対シ

右ニ対シテハ異議ナシ

二、原案ニハ課税及便益ニ対シテ最惠国待遇ヲ享受スヘン
トアリタルヲ対案ニハ総テ (en toute manière) 最惠

国待遇ヲ享受スヘシト改メ課税及便益ノ文字ヲ削除セリ

右ニ対シ異議ナシ

三、対案第一項末尾ニハ日本國ニ於テ仏國旅商ニ免許料ヲ
徵收スル場合ニハ仏國モ亦同額ノ免許料ヲ日本旅商ヨリ

徵收スルヲ得ト定メ最惠國待遇ノ除外例ヲ設ケタリ一九〇八年仏、瑞典通商協約及一九一〇年仏丁追加條約^{スキツス}ニ於

テモ亦同様ノ規定アリ然レトモ一九〇六年仏瑞^{スキツス}條約ニハ之ヲ相互的ニ規定セリ帝国政府ニ於テハ総令相互的ニテモスル規定ヲ設ケルコトヲ好マシカラスト認ムト雖之ヲ相互的ト為ストキハ臺モ我ニ不利益ナキノミナラス仏國ニ於テハ關稅定率法中改正ニ關スル昨年三月二十九日ノ法律第五條ニ於テ本件ニ付相互ノ條件ヲ定ヌタル故先方ニ於テ該規定ノ削除ニ同意セサルヘシト認メラルニ因リ若シ交渉ノ上到定削除ニ同意セサル場合ニハ瑞西同様之ヲ相互的ト為シ左ノ通修正ノ上同意シテ可ナリ

四、第十一條

本條ハ大体我原案第九條ニ同シ只第二項ニ於テ輸出獎勵金及戻税ノ外「倉入其他ニ關スル便益」ノ文字ヲ加ヘ適法ニ輸出セラルルコトヲ得ル物品ノ次ニ「生産者又ハ製造者ノ仏人タルト日本人タルトヲ問ハス」ノ文句ヲ加ヘタルノ差アルノミ然レトモ此等追加文字ハ何レモ從來其例ナキ所ニシテ殊ニ第三條ニ於テ輸出入通商上内国民待遇ヲ保障セル以上ハ強テ右ノ如キ異例ノ文句ヲ更ニ本條ニ追加スルノ必要臺モ存在セサルニ付之ヲ削除スルコトニ致シタシ

五、第十二條

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

六、第十三條

我原案ニ同シ

七、第十四條

我原案ニ同シ

八、第十五條

本條第一項ハ我原案第十五條ニ加フルニ現行條約第十五

條ヲ添附シタルモノト同シ即チ最惠國待遇ノ外特ニ具体的ニ郵便船ノ特權ヲ明記シ其目的地ヲ変更シ之カ差押(Saisie, arrêt)出港禁止又ハ抑留ヲ為スヲ得スト規定セリ

九、第十六條

本條第一項ハ現行條約第十二條第一項ト同シ即チ我原案第十四條第一項ニ加フルニ最惠國待遇ノ保障ヲ以テシタルモノナリ右ニ対シテハ異議ナシ但シ仏國対案第一項前段ニ於テハ國內法ノ文字ニ付只 lois ノ一字ヲ用ヒ後段ニ於テ法令及規則 lois, ordonnances et règlements ノ文字ヲ用ヒ居レルカ lois ノ一字ニテ広ク國法ヲ意味シ命令及規則ヲモ包含セシメ得ルカ故ニ後段ニ於テモ前段同様單ニ lois ノ文字ノミヲ用ヒ ordonnances 及 règlements ノ文字ハ之ヲ削除スル方簡単ニシテ可ナリト認ム

十、第十七條

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十一、第十八條

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

Toutefois l'une des Parties Contractantes pourra exiger des Voyageurs de commerce de l'autre un droit de patente équivalent à celui qui est prélevé par l'autre Partie sur les voyageurs de commerce étrangers.

仏羅條約^{スキツス}ハ互ニ免許料ヲ徵收セサルコトヲ約シ仏瑞^{スキツス}條約モ原則トシテハ亦然リ思フニ仏國対案ノ精神ハ無償ニテハ之ニ均霑セシメサラントブル主意ナルベシ

対案第二項中 non-réexpédition ノ文字く non-réexportation ト為ス方一層明確ナルベシ

十二、第十九條

本條ハ大体我原案第九條ニ同シ只第二項ニ於テ輸出獎勵金及戻税ノ外「倉入其他ニ關スル便益」ノ文字ヲ加ヘ適法ニ輸出セラルルコトヲ得ル物品ノ次ニ「生産者又ハ製造者ノ仏人タルト日本人タルトヲ問ハス」ノ文句ヲ加ヘタルノ差アルノミ然レトモ此等追加文字ハ何レモ從來其例ナキ所ニシテ殊ニ第三條ニ於テ輸出入通商上内国民待遇ヲ保障セル以上ハ強テ右ノ如キ異例ノ文句ヲ更ニ本條ニ追加スルノ必要臺モ存在セサルニ付之ヲ削除スルコトニ致シタシ

十三、第二十条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十四、第二十一条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十五、第二十二条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十六、第二十三条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十七、第二十四条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十八、第二十五条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

十九、第二十六条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

二十、第二十七条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

二十一、第二十八条

本條トヲ別々ニ独立ノ文字ト為セリト雖前記諸條約ニ皆之ヲ接合シテ一字ト為セリ蓋シ接合シテ一字ト為ス方正当ナラシ

第十二條第三項ト同一ナリ然ルニ現行條約終了後ハ沿岸貿易ヲ外國船ニ認許セサルコトハ我既定ノ方針ニシテ本件ハ實際上ノ利益問題ヨリモ主義上ノ問題トシテ帝国政府ノ到底同意スル克ハサル所ナリ實際上ノ利害問題トシテハ仏國船舶カ四十二年中ニ我開港場間ニ運搬セシ貨物ノ數量僅カニ百六十四噸ニ過キサルニ徵シ其ノ甚微小ナルヲ推知スルニ足ルヘシ（因ニ英船ノ運搬數量七千三十四噸獨船四百十五噸、米船一百四十七噸）

一、第十七條

本條ハ第六條ノ下ニ於テ述ヘタル如ク原案第十八條通商航海及工業ニ関スル一般最惠國約款中ヨリ通商及工業ニ關スル分ヲ第六條ニ移シタルカ故ニ之ヲ省キ航海ニ関スル分ノミヲ本案ニ於テ規定シタルモノナリ然レトモ既ニ第六條ノ下ニ於テ述ヘシ理由ニヨリ同條ヲ削除シ我原案第十八條ヲ修正シテ対案十七條ヲモ包含セシメ対案第二十條ノ前ニ一箇條トシテ採用スルコトニ致シタシ

第十八條

本條第一項ハ現行條約第二十條ヲ増補シタルモノナルカ日仏両国共既ニ萬国工業所有權保護同盟條約ニ加入シ居リ本項規定ノ事項ハ該條約ノ定ムル所ナルヲ以テ別ニ彼

我通商條約ニ於テ之ヲ規定スルノ必要ヲ認メス且目下華盛頓ニ於テモ本件審議中ニ屢スルヲ以テ旁本問題ハ萬國條約ノ規定ニ譲ルコト適當ナリト認ム日英、日西、日瑞典新條約ニ於テモ斯ル規定ナシ日米新條約ニ於テハ日米現行條約同様ノ簡単ナル規定ヲ設ケタルカ右ハ帝国政府ニ於テ之ヲ必要ト認メサリシモ米國政府ニ於テ他ノ條文ニ關シ殆ント總テ我原案ヲ容レタルト殊ニ元老院ノ会期極メテ切迫シテ交渉ヲ重ヌルノ余日ナカリシカ為帝国政府ニテ之カ挿入ニ同意シタル次第ナリ尤モ仏國政府ニ於テ日英會議錄ニ存スルト同様ノ声明ヲ左ノ如ク日仏會議錄ニ於テ互ニ交換センコトヲ希望スルニ於テハ之ニ同意シテ可ナリ

Il est entendu que si l'une ou l'autre des Parties Contractantes venait à dénoncer la Convention Internationale pour la protection de la propriété industrielle, les deux Gouvernements s'entendrannoit pour conclure un arrangement spécial assurant à leurs ressortissants une protection réciproque en égard aux matières faisant l'objet de la dite Convention Internationale.

第一項本項ハ產地許称禁遏ニ關スル「ヤムラ・ハム」取極

ニ基キ仏國ノ法制ニ都合好キ範囲内ニ於テ立案シタルモノノ如シ

本件モ亦萬国工業所有權保護同盟條約ニ關係アリ帝国政府ニ於テハ目下「マドリット」取極ニハ加入スルノ意ナルカ故之ヲ通商條約中ヨリ削除スルコトニ致シタシ現行條約其ノ他一般ノ通商條約ニモ斯ル規定ヲ存セス

第三項 本項ハ一九〇八年ノ新著作權保護同盟條約第二條末項及第四條第二項ニ基キタルモノト認メラル處是亦該條約ノ定ムル所ニ委ネテ然ルヘク日仏両国共均シク之カ加盟者タルカ故別ニ通商條約ニ斯ル規定ヲ設クルノ必要ナシ現行條約及一般條約モ亦然リ既成ノ我新條約モ同様ナリ

一、第十九條

本條ハ日本國ニ於テ從前ノ諸條約カ仏国人ニ保障シタル一切ノ権利、特權及免除ハ條約（漠然複數ニテ條約ノ文字ヲ用ヒ居レリ）ニ依リ廢止麥更セラレサリシ限り新條約ニ依リ特ニ維持確認セラルモノトストノ規定ナリ

右ハ片務的ノ規定ナルカ縱令之ヲ双務的ト為ストモ此ノ如キ漠然タル底汎ノ規定ハ其ノ意義及範囲不明瞭ニシテ

的確ヲ欠キ紛議ノ因タルノミナラス新條約締結トイフ精神トモ相容レサルモノナルカ故主義上到底同意シ難シ現行條約締結ノ際ニモ同様ノ條文ヲ仏國ヨリ提議シタルカ交渉ノ結果同政府ニテ之ヲ撤回セリ故ニ帝國政府ハ今回モ亦之カ撤回ヲ希望ス若シ仏國政府ノ真意カ永代借地權ノ維持確認ニ在リトセハ帝國政府ハ條約ヲ以テ之ヲ確認スルコトニハ同意シ難シト雖通商條約ト離レ別ニ之カ處理ヲ圖ランカ為協議スル筈ニテ既ニ仏國政府ニ於テモ此次第ヲ承知シ居ル儀ナレハ條約ニ何等規定ヲ設クルノ必要ナキノミナラス之ヲ設クルハ適當ナラス但シ仏國政府ニ於テ希望トアラヘ日英會議錄ニ於ケルト同様ノ声明ヲ左ノ如ク日仏會議錄ニ於テ記載スルコトニ異議ナシ

La contention de l'un ou l'autre Gouvernement concernant les baux à perpérité dans les anciens quartiers étrangers au Japon ne serait à aucune façon préjudiciale par l'omission de cette question dans le présent traité en attendant la conclusion ultérieure d'un arrangement spécial à ce sujet.

一、第二十條

トヲ明記スルモノ仏國側ニ付テハ「アルゼリー」ニ及ホスノ外印度支那ニハ條件付ノ下ニ之ヲ適用シ其他ノ仏國殖民地及屬地ニ關シテハ他日両國間ノ宣言ニ依リ條約ノ全部又ハ一部ヲ適用スルコトトセリ

仏國殖民地及屬地並ニ印度支那及「チニス」ノ保護領ニ迄新條約ヲ適用スルコトト為セル我原案第十九條ヲ擁護スルニハ仏國ト他国トノ現存諸條約中ニ多少ノ論拠アルコトハ昨年六月六日附機密第一一号ヲ以テ詳細要野大使ニ申送レリ乍去我原案ノ維持ニ付到底先方ノ同意ヲ得サルトキハ元來我重キヲ置ク所ハ印度支那ニ在ルヲ以テ其他ノ殖民地及屬地ニ關シテハ仏國案ニ同意スルモ可ナリ印度支那ニ關シテハ仏國ノ提議セル條件ハ本邦臣民及其通商其他ノ利害ニ對シ最惠歐羅巴國待遇ヲ保障スルニ止ムルニ在リ即チ新條約中ニ規定セル内国民待遇ノ保障ハ之ヲ印度支那ニ於テ適用セズ又最惠国民待遇モ之ヲ歐羅巴國待遇ニ止メ例へ清国人又ハ清國貨物カ同地ニ於テ有スル特典ニハ本邦臣民又ハ本邦貨物ヲ均霑センメサラシメントノ趣意ナルカ如シ然レトモ前記機密信中ニ述ヘタル如ク一九〇五年ノ仏露條約ノ如キ露國船舶ニ對シ印度支那ニ於テ仏國船舶同様ノ待遇ヲ保障スルモ

ノアリ仏加條約亦内國稅ノ賦課上輸入品ニ内國品待遇ヲ保障シ仏瑞條約ノ如キハ無條件ニテ印度支那ニモ適用セテルルヲ以テ帝國政府ハ仏國提議ノ條件ヲ削除センコトヲ希望ス但シ交渉ノ上已ムヲ得サルトキハ歐羅巴ノ文字ヲ取リ單ニ最惠國待遇ニ改メ且之ヲ相互的ト為シタシ現ニ日仏宣言ニ於テモ日本官民ハ其身體ト財產保護トニ関スル一切ノ事項ニ付最惠國待遇（歐羅巴ノ文字ナシ）ヲ享受セリ就テハ無條件適用ノコト到底同意ヲ得サル場合ニハ sous la réserve 以下ヲ左ノ通り修正スルコトヲ要ス

Sous la réserve qu'à l'égard de cette colonie elles n'assurent réciprocquement que le traitement de la nation la plus favorisée.

〔朱書〕『印度支那』ヲ colonie ノ文字ニテ指スコトハ仏國対案ノ例ニ依リタルモノナルカ将来誤解ヲ生スルノ虞アルニ於テハ他ニ適當ノ文字ヲ以テナリ代ユルノ必要アリトス』

一、第二十一條
本條第一項ニ於テハ批准書交換地ヲ巴里ト為セルカ我方ニ於テハ之ヲ東京ニテ為スコトト致シタシ何トナレハ之

ヲ巴里ニテ行ハントスルニハ調印後我方ニ於テ調印本書ノ到着ヲ待テ批准ヲ奏請シ批准書ヲ巴里ニ送附スルニ少クトモ四五十日ヲ要スルニ因リ愈調印スル時日ト新條約実施期トノ間隔如何ニ依リテハ到底時機ヲ失スルノ虞アレハナリ乍去本件ハ事ノ實際ニ差支ナキ限ハ強テ争フ必需要ナキモノナルカ故一應我趣意ヲ先方ニ通シ置キ愈各條項議了ノ際最後ニ決定シテ可ナリ

第二項ハ輸入稅ニ關スル最惠國待遇ノ條項ハ互ニ一箇年

ノ豫告ヲ以テ廢棄シ得ルコトヲ規定セルモノナルカ帝国

政府ニテハ右ニ對シ異議ナシト雖只茲ニ注意ヲ要スルハ

右ニ所謂最惠國ノ條項トハ対案第五條ノミヲ指スモノノ如シ現ニ仏國提出ノ附屬譲定書案第二項及第三項ニハ明

ニ第五條ノミヲ指摘セリ然レトモ対案第六條ニ於テモ輸入稅ニ關スル最惠國待遇カ規定セラル以上ハ第五條ヲ

廢棄スルノミニテハ事足ラスシテ第六條ニ依リ依然最惠國待遇ノ保障存有在スルコトナルヘシ故ニ第六條ノ下ニ

於テ述ヘタル如ク同條ヲ削除スルニ於テハ本條対案ノ通ニテ可ナルヘシ尤モ更ニ 1^{re} clause ノ文字ヲ Article 5 ト改メナハ一層明瞭ナルヘシ但シ将来第五條カ廢棄セラ

ト同様ニ條件トシテ掲記スルニハ適當ナラス畢竟仏國政

府ノ趣意ハ協定税率ヲ定ムルト同時ニ右協定税率ハ最惠國約款ノ適用ヲ妨クルモノニアラス即チ更ニ之ヨリモ輕キ税率ヲ他国品ニ課スルトキハ締約国品モ亦之ニ均霑スヘキコトヲ明ニセンカ為ナリト認ム右ハ協定税ヲ設ケタル條約ニ於テ必ラス存スル規定ニシテ現行條約議定書ニ於テモ之ヲ見ル所ナリ故ニ対案ニ所謂第六條第七條及第八條トアルハ第五條及第六條ト改ムヘキモノナリト雖第六條ハ削除スヘキモノナレハ第五條ノミヲ明記スレハ可ナリ但シ愈々税率協定ノ方式ヲ定ムル際ニハ仏国対案ノ趣意モ明瞭トナルヘケレバ之ヲ確メタル上ニテ必要ノ修正ヲ如ヘテ可ナリ

一、議定書第二項ハ協定税表ニ掲ケサル物品ハ條約第五條ニ依リ最惠国待遇ヲ受クヘシトアル處右ハ既ニ條約第五條アル以上ハ全然必要ナキ規定ニシテ贅文タルヲ免レス現行條約議定書第一條第四項ニ於テハ附屬税目ニ掲ケサル物品ニハ日本国普通固定税則ヲ其実施ノ日ヨリ適用スヘキ旨ヲ規定シ即チ旧條約ノ消滅、現行條約ノ実施ヲ待ク。現行條約ノ批准交換後六箇月ヲ経過スレハ直ニ旧條約ノ協定税ヲ廃止シ固定税ヲ実施スルコトト定メタル故同時ニ最惠国約款ノ適用ヲ妨ケサルコトヲ明ニスルノ必

要アリタルナリ然レトモ今回ハ左ル必要ナシ故ニ総令双務的ニ改ムトモ第二項ハ刪除シテ可ナリ
三、第三項ハ輸入税ニ関スル最惠国條款タル第五條カ一年ノ豫告ヲ以テ廢棄セラルトキハ協定税率モ亦失効スヘキコトヲ規定シタルモノナリ右ニ対シテハ異議ナシ但シ右ハ最惠国待遇ノ規定ヲ第五條ノミト見タルモノナルカ故第六條ヲハ前述ノ通り削除スルコト益適當ナルヲ感ス四、第四項ハ異議ナシ

(附 節)

対案第九條第二項ハ又左ノ如ク規定スルモ可ナリ

Toutefois des certificats d'origine pourront exceptionnellement être exigés par l'un des deux pays sur les articles venant de l'autre, en tant qu'ils soient également demandés à l'égard des articles similaires de la nation la plus favorisée.

二四四 明治四十四年六月十日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛
対仏關稅協定案下調査ノ分送付ノ件
附屬書 対仏關稅協定案
明治四十四年六月十日発遣
機密條第一号
在仏 栗野 大使 宛 小村外務大臣
關稅協定ニ關スル帝國政府ノ根本的方針ヲ括ケサル範圍内ニ於テ日仏協定ヲ成立セシムモノト見テ先方ニ於テ其最低税率ノ据置ヲ約スルニ對シ何レノ程度迄我税率ニ付讓歩シ得ヘキヤ其最大極限及我方ヨリ仏国ニ對シ關稅据置ヲ要求スヘキ物品等調査セシメ候処別表ノ通り報告有之候間特

(附屬書)

対仏關稅協定案

註 六月二十日閣議決定ノモノヲ採録ス、之へ下調案ニ備考ヲ加ヘシノミニテ他ハ全ク同案ナリ

甲 仏國ニ對シテ關稅協定ヲ要求スヘキ物品

備考 本表ニ掲タル輸出入額ハ明治四十一、四十二年兩年平均日仏統計ニヨルX印ヲ附セルハ推定輸入額ナリ又仏國輸入總額ニ於スル割合ヲ記入セサル物品ハ本邦特産品ナルモ特ニ右名称ノミニ該当スル一税目ノ設ケナキカ為之ヲ算出スルコト能ハサルモノナリ

仏國 税番	品 目	仏國 現行 最低 税率	協定スペ キ 率	仏國 統計 本邦 ヨリ 純輸入額	仏國輸入總 額=對スル 合 ノ輸出額	本邦統計 仏國輸入總 額=對スル 合 ノ輸出額
EX 459	綿 羽 二 重 羽 二 重 手 巾	法 参 600.00 900.00	法 参 600.00 900.00	百基=付 百基=付	3,045	—
EX 592 b	漆 塗 家 具	1 卓子、花瓶 台、屏風、 等類 75.00	2 其ノ他 50.00	50.00	各種織物ヲ 包含ス	5,910 237

備考 生羽二重ニ闊シテハ特ニ其ノ税率ヲ協定シ之ヲ輸出ヲ獎勵スルノ必要ヲ認メス
羽二重手巾ハ仏國旧税率ニ於テハ銀羽二重ト均シク900法ヲ適用セラレシカ新税率ニテハ廻サ、ル羽二重
(即チ銀羽二重)ニ限り500法ニ引下シカ故羽二重手巾ハ依然900法ヲ適用セラル、カ如シ

EX 641 b	漆 塗 箱	1 絵画アルト 否トヲ開ヘ ス	100.00	100.00	X	117
		2 上飾又ハ彫 込アルモノ 200.00	200.00	X	35	—
		3 其ノ他 150.00	150.00	8.00	198	72
EX 113	木	蠟	8.00	8.00	74	182
EX 643	扇子及同扇、紙 張モノモ	品 九 税 率	300.00	300.00	103	109
計				3,498	6,576	

乙 仏國ニ對シテ關稅協定ヲ許スヘキ物品

備考 本邦輸入額ハ特記アルモノ、外本邦統計明治四十一、四十二兩年平均額=依ル

税番	協定スペ キ 品 名	改正税率	仏國ヨリ提 案セル税率	協定スペ キ 税 率	本邦統計ニ 依ル仏國ヨ リ輸入額	本邦輸入總 額=對スル 割 合
ex 37	一 胡 椒 ノ 種 子	9.35	6.00	承 諾	円 四十二兩年平均 —	% —

備考 現行非協定品ニシテ仏案税率ハ現行率ヨリ低キモ内國生産ニ關係ナキ些々タルモノ故承諾スルモノ可ナリ
ex 52 二ノ乙ノ(1) 醸 漬 徒 価 % 40 9.00 承
諾 每百斤容器共
— —

備考 内國生産ニ關係アル現行非協定品ナルモノ仏案税率ハ現行率ノ倍額ナルカ故仏國特產品タルニ鑑ミ承諾スルモノ可ナリ

ex 53 天 然 バ タ ー 每百斤 29.60 27.00 承
諾 16.491 15
備考 内國生産ニ關係アル現行非協定品ナルモノ仏案ハ現行率据置ナルヲ以テ之ヲ承諾スルモノ可ナラン仏國ハ潔洲ニ次キ最モ多ク本品ヲ輸入ス

ex 64 葡萄ノ天然醸酵= 依リテノミ醸造セ
ル非佛勝性各種葡
萄酒
— 醸入モノ
甲 捷氏十五度
ニ於テ 0.79
47ノ比重ヲ
有スルモノ
ヲ純酒精ト

		円	円	円	%
原容量百分ノ 中純酒精 ヲ超エサル ト	每百リートル 40.00	每百リートル 8.00	每百リートル 20.00		
原容量百分ノ 中純酒精 ヲ超エサル ト	40.00	10.00	25.00		
原容量百分 中純酒精 超エサルモ レ					
(4) 摂氏十五度 ニ於テ 百立方セ ンチメー トル中ニ 於ケル總 分量トシテ 計算シタ ル重量一 グラムヲ 超エサル モノ	15.00	2.00	7.50	109,921	46
乙 原容量百分 中純酒精ノ 超エサルモ レ					
合計-1・四ヲ 超エサル ト	30.00	4.00	15.00	-	-
ヴエルモツ ト					
丙	円	円	円	円	%
合計エニナリ ヲ超エサル モ					
仏國ヨリ協定ヲ要求セル樽入ノモノノ中精分ノ多キモノ則チニ甲ノ(イ)ハ不純良葡萄酒ニ屬スルモノ多ク 之カ課税輕減ヘ内国生産及財政上ニ不良ナル結果ヲ惹起シ又其仏國輸入額ヘ一ヶ月年僅=1,488円ニ過キス シテ西班牙ヨリノ輸入額ノ方多キ故拒絕スルヲ適當トスルモ罐入及樽入中ノ甲ノ(イ)及ヴエルモツトハ仏 國ヨリノ輸入額他國ニ優ルヲ以テ協定品トシテ可ナルベク又輕減率ニ付テハ本品ガ仏國ノ最モ重キヲ置ク 所ナルヘキヲ思ヒ已ムヲ得サル場合ニハ半減迄承諾スヘシ但シ右半減トスルモ現行率ニ比シ罐入ヘ約三倍 樽入ヘ約六倍トナル					
シヤンパン及葡萄 ノ天然醸酵ニ依リ テノミ釀造セル浦	毎百リートル 100.00	毎箱 1.55	每百リートル 50.00	106,900	88
勝性各種葡萄酒酒					
仏國特產品ナルカ故ニ葡萄酒同様輕減シテ可ナリ					
阿列布油(罐入又 ハ樽入以外ノモ ノ)	每百斤容器共 9.50	每百斤 6.00	每百斤容器共 諾	7,384	47
本品ヘ現行非協定品ナルモ改正税率ニ於テ罐入又ハ樽入ノモノ=対シ百斤一円七十錢ニ輕減セル格衡上本 号罐入ノモノ=対シテモ仏國ヲ承諾スルモ可ナリ					
石 精	5.70	1.00	每百斤 2.90	109,058	31
二 其ノ他 每百斤					
香料付セサル石鹼ヘ重稅ヲ課スルノ要ナク又内国生産ヘ現行税率ノ下ニ差違セル故半減ヲナスモ可ナリ					

小村外務大臣時代　対仏交涉　二四四

小村文彦大臣書式 契約文書 第1回

四七四

118	薰香ヲ付シタル 油、脂、蠟及其ノ 製品	每百斤容器及 内装共	円 78.00	每百斤容器及 内装共	円 52.00
119	香	水	90.00	濃厚ニシタル 芳香性ノエッセンス等	248,442 其ノ他 10.00

248,442	各種薰香類 包含ス
60.00	

備考 現行協定品タル仏國主要輸入品ナル故改正率ノ三分ノ一減迄承諾スルモ可ナリ但シ仏國規定ノ如キ分類ヲ

承諾セサルヲ可トス

127	桂	皮	從価	%	從価	%	承	諾	—	—
			20		10		承	諾	—	—

備考 内國生産ニ關係ナキ仏印產貨物ナルカ故承諾シテ可ナリ

222	齒磨粉、齒洗薬、 化粧粉、其ノ他別号 ニ掲ダサル謂製薰 香類	%	每百斤	10.00	每百斤	35.00	—	—
		50						

備考 薫香類ヲ付シタル油脂製品等ニ對スルト等シタ同様ノ程度迄輕減ヲ承諾スルモ可ナリ

ex 283	紡毛絲又ハ梳毛絲 — 染メサルモノ 又ハ捺染セサルモノ									

丙 其ノ他

丙ノ一 梳毛ノ モノ	メトル 式番手三 十二番ヲ	(4)

超エサル モノ	每百斤	13.20	每百斤	6.00	每百斤	13.20	円 866,069	% 24
(p) 其ノ他		17.50		8.00		13.20		

織物用毛糸全
部ヲ包含ス

備考 本品ヘ獨逸ヨリノ主要輸入品ナルモ本邦ヘノ國輸入品中最多く占ムル物品ナルカ故獨逸ニ對スルト同
一ノ程度迄輕減又ハ据置ヲ承諾スルヲ可トス(即チ(p)改正率据置(p)・從価七分五厘ノ徴量率迄輕減)

毛織物、毛綿交織
物、毛又ハ毛綿ト
絹トノ交織物

二 其ノ他

甲	毛製ノモノ	(4)

一平方メ ト百グラ ムヲ超エ ルモノ	57.50	25.00	43.10	658,589	モスリソノミ ヲ掲上ス

備考 本品瑞西ヨリノ輸入額ヘ仏ヨリ多キモ仏ノ重要税スル所ナルヲ思ヒ英國ニ對スル毛織物税率輕減ノ割合ニ
準シテ改正率ノ四分ノ一減迄承諾シテ可ナリ

丙
毛織製ノモ
ノ及毛綿
製ノモノ

丙ノ一 絹ノ重
量全量百
分ノ十
ヲ超エ
ルモノ

外務大臣告白 実証税關 二四四

(イ)

円

円

國中大

%

(ロ) 一平方メートルニ付百グラムヲ超エサルモノ

144.00

80.00

108.00

円

(ハ) 一平方メートルニ付二百グラムヲ超エサルモノ

136.00

75.00

102.00

円

(イ) 一平方メートルニ付五百グラムヲ超エサルモノ

128.00

70.00

96.00

円

(ロ) 他重百分ノ二超エサルモノ

120.00

70.00

90.00

円

(イ) 一平方メートルニ付百グラムヲ超エサルモノ

188.00

100.00

141.00

円

(ロ) 一平方メートルニ付二百グラムヲ超エサルモノ

16,319

7

國中大

	円	円	円	%
(イ) 一平方メートルニ付五百グラムヲ超エサルモノ	180.00	100.00	135.00	
(ロ) 其ノ他	172.00	80.00	129.00	
(ハ) 他	164.00	80.00	123.00	
×				16,319
				7

	円	円	円	%
(イ) 紬物及別号ニ掲 ラサル綿入ノ繡物	90.00	40.00	67.50	
三 其 ノ 他				
乙 其 繡物 全重量ノ十 百超ルモノ				
(ロ) 繡ノ重量 全重量ノ二 十五超ルモノ	180.00	50.00	135.00	×
(ハ) 繡ノ重量 全重量ノ五 百分ノ五				8,718
				7

備考 本品へ内國生産ノ関係少々又其ノ改正率ハ大体現行協定率ノ従価一割ヲ四割ニ増加シタルモノナルカ故ニ
改正率ノ四分ノ一減送満減ヲ為スモ可ナリ

ex 303

小村外務大臣時代 東洋交渉 11回目

	円	円	円	%
十ヲ超エ サルモノ	280.00	80.00	210.00	
(二) 其ノ他	380.00	100.00	285.00	

備考 本品へ内国生産ノ關係少々又其ノ改正率ハ大体現行協定率ノ従価一割ヲ四割ニ増加シタルモノナルカ故ニ改正率ノ四分ノ一減送満減ヲ為スモ可ナリ

ex 463 アルミニウム

一塊、錠及粒

3.20

2.00

3.20

206,778

64

備考 本品ヘ現行非協定品ナルモ仏國ヨリノ重要輸入品ナル故数据體ヲ許スハ差支ナキモ改正率ハ現行率ヨリ引下タタルヲ以テ更ニ之ヲ引下タルノ要ナシ

533 双眼鏡及隻眼鏡

一 プリズムヲ用

毎斤 15.00

毎斤 4.00

毎斤 12.50

210.00

円 %

二 某ノ他

3.00

1.00

2.50

100.00

円 %

備考 本品ヘ仏國重要輸入品タル協定品ナルヲ以テ内国生産ノ關係アルモ六分ノ一減送満減ヲ承諾シテ可ナリ

563 自動車 従価

% 50

% 25

% 40

285.00

円 %

564 原動力機及除キタ
ル自動車部品

% 30

% 20

% 25

11,382

円 %

備考 本品ヘ仏國主要輸出品ナル故自動車ニ於シテハ他ノ車輛ト同一ナル従価四割送満減ヲ許シ部分品ノ税率ハ

議会ノ修正ニ係ルモ其ノ權衡上五分力満減ヲ承諾シテ可ナリ

ex 600 メリヤス機械

一

一箇ノ重量五
百キログラム
ヲ超エサルモノ

角百円

24.00

角百円

角百円

角百円

10.00

12.00

X

X

15.565

37

計 税番数二十 税率数三十八

2,555,209

備考 内国生産ノ關係少々キモナルカ故必要アル場合ニハ本品税率ヲ一箇ノ重五百キログラムヲ超エタルモ
ノト同率即チ半減送満減シテ可ナリ

ex 622 蒜

二 某ノ他

甲 蘭
乙 椰皮 蒜

3.20

2.00

円 %

(イ) 連製ノモ

7.40

4.00

6.30

円 %

(ロ) 其ノ他

8.75

5.00

7.50

円 %

備考 本品ヘ仏領印度支那ヨリノ輸入品ナルカ何レモ七分ノ一減即チ現行率ノ程度送満減シテ可ナリ

計 税番数二十 税率数三十八

2,555,209

11回目 明治四十四年六月廿二 小村外務大臣
栗野駐仏大使宛
仏國ヨリ本邦新關稅ノ輕減ヲ要求セル旨及
我說明書送付ノ件
附屬書 仏國ニ國稅輕減要求唯四次
我說明書

機密條第111号

明治四十四年六月廿二

外務大臣候爵 小村壽太郎(臣)

在仏 特命金権大使男爵 栗野慎一 聖殿

小村外務大臣時代 对仏交渉 11回目

(附屬書)

仏國ヨリ本邦新關稅ノ輕減ヲ要求セル旨及
我說明書調成致候間御査閲相成度此段申進候 敬具
總テ本說明書中物品輸入額等ハ概算ヲ示シタル 過キ
精細ナル調査ハ大藏省ニ依頼中付出来次第御送付可
及候

説明
米及穀

本品ハ仏領印度支那ヨリノ最重要輸入品ニシテ其輸入額六百〇六萬圓（明治四十一四十二兩年平均ニヨル以下年次特記ナキモノ倣之）ニ上ルカ故仏ノ主キヲ置クモノ、一ナラノモ改正税率ハ衆議院ニ於テ内国農業保護ノ見地ヨリ強固ニ主張シ両院協議会ノ結果遂ニ成立セシモノニシテ仏國提案ハ新聞税定率法第六條ニ依リ凶作ノ場合ニ勅令ヲ以テ輕減シ得ヘキ限度タル毎百斤四十錢迄輕減ヲ求ムルモノナリ減シ得ヘキ限度タル毎百斤四十錢迄輕減ヲ求ムルモノナリ三七ノ一胡椒ノ種子

本品モ亦仏領印度支那ノ為メニ協定ヲ求ムルモノナルベク尤モ右印度支那ヨリノ本品輸入額ハ見ルヘキモノナキモ将来ノ發展ニ嘱望セルモノナラム尙本品改正税率ハ現行毎百斤十三円ニヨリ九円三十五錢ニ輕減セラレタルヲ仏國ハ更ニ六円ニ引下ケンコトヲ希望スルモノナリ

五二ノ二ノ乙ノイ)鰐油漬

本品輸入額ハ未タ多カラス年額三、四千円ニ止ルカ如キモ仏本国ノ对外主要輸出品ナルカ為メ國稅輕減ヲ希望セルナラム本品改正税率ハ從価四割ニシテ現行税率ノ從価標準率ト均シキモ現行率ニ於テハ他ノ魚類罐詰ト等シキ從量税率毎百斤容器共四円三十錢ヲ適用シ居ルカ故ニ之ヲ鰐油漬ニ適用スルトキハ從価換算率僅ニ一割ニ過キス從テ從価稅ニ

高率ニ過クルモノト云フヲ得ス

仏國提案ニ於テハ本邦改正税率ニ依ル品名ヲ避ケ葡萄ノ天然醸酵ニ依リテノミ醸造セル非沸騰性各種ノ葡萄酒トナセシ為メ例ヘハポート、マデイラ、マルサラ等ト協定中ニ包含セサルコト、ナルガ如ク協定ノ範囲ヲ減縮スルニ至ルカ故ニ若シ協定ヲ許ス場合ニハ仏國提案品名ヲ採用シテ可ナリ又蠶入ヲ仏國提案ノ如ク純酒精ノ容量十四度ヲ超エサル

葡萄酒ト純酒精ノ容量十四ヲ超エ廿四ヲ超エサルヴエルモットトニ区分スルコトモ差支ナシ尤モ我稅番二「其ノ他」甲ノ仰即チ糖分ノ重量一グラムヲ超ユルモノハ仏國ヨリノ輸入額僅ニ千五百円ニ過キサルモ別国ヨリノ輸入額多ク（條第一〇号送付附屬表参照）又砂糖消費稅等ノ關係モアルガ故協定ヲ行ハザルヲ適當トス尙本品ヲ協定スルニ當リテハ我改正税率ニ準拠シ純酒精ハ摂氏十五度ニ於テ〇・七九四七ノ比重ヲ有スルモノナルコト及糖分ハ摂氏十五度ニ於テ百立方センチメートル中ニ於ケルモノヲ葡萄糖トシテ計算シタル重量ニヨルコト等ヲ明記シ置クノ要アリ

六五ノ内シヤンパン及葡萄ノ天然醸酵ニ依リテノミ醸造セル沸騰性各種葡萄酒

依リタル本品改正税率ハ事實上約四倍ニ引上ケラレタル計

算ナリ尤モ本品ハ農商務省ニ於テ内国生産ノ獎勵ヲ努ムルトコロニシテ其原料タル罐入阿列布油ニ對シテハ特ニ税率ヲ輕減セル位ナリ尙若シ本品ヲ協定スル場合ニハ仏國提案ノ如ク從量稅ニ依リテ差支ナキモ課稅單位ハ毎百斤容器共ト定ムルノ必要アリ

五三ノ内天然バター

本品仏國ヨリノ輸入額ハ毫萬六千円即チ本邦輸入總額ノ一割五分ニ過キサルモ仏國ハ濠洲ニ次ケル主要輸入先ナリ本品改正税率ハ現行税率ヨリモ少シク引上ケタルモ右ハ本品價格ノ騰貴ニ因ル結果ニシテ其從価標準率ニ於テハ現行率ト差異ナシ

六四ノ内、葡萄ノ天然醸酵ニ依リテノミ醸造セル非沸騰性葡萄酒

本品ハ仏國ノ最モ重キヲ置ク所ノ物品ナルベク仏國ヨリノ輸入額ハ蠶入ノモノハ十三万一千円（明治四十三年統計ニヨル）即チ輸入總額ノ五割三分樽入ノモノハ十一万円即チ本邦輸入總額ノ四割六分ヲ占ム本品ノ改正税率ハ酒類消費稅及内国生産ノ關係上多大ノ引上ヲ為スノ已ムヲ得サルニ至リシモ右ハ他ノ諸國ノ輸入稅ニ就テ見ルトキハ我ノミ

本品改正税率ハ主トシテ財政上ノ理由ニ因リ定メタルモノニシテ内国生産ノ關係ナシ本品仏國輸入額ハ十萬七千円ニシテ輸入總額ノ八割八分ヲ占ム尙若シ本品ヲ協定スル場合ニハ仏國提案ニ依リテ差支ナキコト葡萄酒ニ付テ述ヘタルト等シキモ課稅單位ハ毎箱ニ依ルヨリモ毎百リートルニ依ルコト統一ノ点ニ於テ可ナリ

六六、コンニヤク、アルマニヤツク等及別号ニ掲ケサル酒類本品酒精飲料ハ現行條約締結ノ際ニモ財政上ノ理由ニヨリ何レノ國ニ対シテモ協定ヲ承諾セサリシ所ニシテ又仏國輸入額ハ二万三千円ニ過キス別國ヨリノ輸入額遙ニ多シ九八ノ二、其他ノ阿列布油（即チ蠶入又ハ樽入以外ノモノ）

蠶入又ハ樽入ノ阿列布油ニ對シテハ前陳ノ如ク鰐油漬保護ノ為特ニ輕減セルモ本品即チ蠶入阿列布油ハ直接食料ニ供セラル、モノ故幾分高キハ權衡上當然ナリ本品仏國ヨリノ輸入額ハ七千円ニ過キサルモ輸入總額ニ對シ四割七分ヲ占ム尙若シ本品ヲ協定スル場合ニハ毎百斤容器共ト單位ヲ定ムルヲ可トス

一一七 石鹼

一薰香ヲ付シタルモノハ仏國ヨリノ輸入額ハ八万六千円即

チ総額ノ二割一分又薰香ヲ付セサルモノハ其輸入額十萬九千円即チ総輸入額ノ三割一分ニシテ何レモ別国ヨリノ輸入額多ク閑税輕減ノ結果他国均霑ノ影響小ナラス
 一一八 薰香類、〔即チコスマチツク、ポメード、脂、蠟、ペースト、ソルト、クリーム、化粧粉（液体ト調合セラレタルト否トラ別タス）並其ノ他特掲セサル薰香類ニ属スル調合品ニシテ乾燥シタルモノ、固形若クハ半固形ノモノ」

一一九 其ノ他ノ薰香類

二二二 薫磨粉及齒専用ノ調製品

我改正定率法ニテハ薰香類中油、脂、蠟及其製品ノミニ対シ一八番ヲ適用シ本号仏國提案列記ノ物品中化粧粉以下ノモノハ大体本号ニ包含セラレスシテ齒磨粉及齒専用ノ調製品ト均シク一二二番「化粧其他別号ニ掲ケサル調製薰香類」トシテ從価五割ノ適用ヲ受ク又一一九番ノ中「濃厚ニシタル芳香性エツセンス若ハエキストラクト」ニシテ酒精分ヲ含マサルモノハ九五番ノ「芳香性ノ植物性揮発油トシテ大体無税ヲ受クルモノニ属スヘク其ノ他ノモノ即チ酒精ヲ含ムモノ又ハ植物性揮発油ニアラサルモノハ香水トノ間ニ區別ヲ設クルノ標準ナシ故ニ仏國提案ノ如ク一一九番

ヲ甲乙ノ二種ニ分類スルノ必要ヲ見ス要スルニ若シ上記三税番ニ付協定スル場合ニハ我定率法ノ名称ヲ用ユルヲ可トス」各種薰香類ハ現今仏國トノ協定品ニ属シ仏國ヨリノ輸入額二十四萬八千円即チ輸入總額ノ五割一分ノ多キニ上ルモ英、独、米ヨリノ輸入亦少ナカラス本品改正税率ヲ現行協定ノ五倍乃至六倍ニ引上タルハ全ク收稅上ノ必要ニ出テタルモノナルモ物品ノ性質上之カ為ニ需用ニ多大ノ影響ヲ來スコトナキモノト思考セラル

一二七 桂皮

本品ハ仏領印度支那ノ為協定ヲ希望セルモノナランモ輸入額未タ見ルニ足ルモノナシ

二八三ノ一ノ丙ノ一 梳毛絲

本品ハ現今英、獨、仏トノ協定品ニシテ獨ヨリノ輸入額ハ輸入總額ノ七割武分ヲ占メ仏國ヨリノ輸入額ハ八拾六萬円ニ上ルモ總額ノ二割四分ニ過キス本品ハ内地ニ於ケルモスリン、セルデス等ノ製織原料ニ供セラルモノナルモ近年内地ニ於ケル毛織絲製造發達シ将来有望ノ事業ナリ

三〇一 毛織物、毛綿、交織物、毛又ハ毛綿ト絹トノ交織物

仏國ヨリ閑税輕減ヲ要求セルモノハ中二ノ甲ノ(4)ハ主トシ

テモスリンニ属シ仏國ニ取り最モ重要ナルモノノ一ナルヘタ元来モスリンハ仏國特產品ト称セラルモ其ノ本邦輸入額ハ六十五萬九千円即チ輸入總額ノ三割武分ニ過キスシテ瑞西ヨリノ輸入額ハ七十八萬円ニシテ仏ヨリモ多ク獨ヨリノ輸入額ハ五十七萬円ニシテ仏ト伯仲ノ間ニアリ若シ仏國ニシテ閑税輕減ヲ許スモノトセハ近年大ニ発達シ来レル内國モスリン業者ノ利益ニ影響アルト共ニ別國ノ均霑額多ク閑稅收入額ヲ損スルコト多大ナリ尙仏國統計ニヨル本品本邦ヘノ總輸出額ハ他ノ毛織物ヲ合シテ百六十七萬円ノ多キニ及ヒ本邦ハ仏國ニ取り最重要輸出先ナルモ其ノ純輸出額ハ十五萬円ニ過キサルカ故仏國ニ於テハ單ニ漂白等ノ加工ヲ行フモノ多キニアルカ如シ

乙毛綿製ノモノノ(4)ハ英國ニ對シテ閑税輕減ヲ為ササリシ為仏國ヨリ要求セルモノナランモ此両率ノ適用ヲ受クルモノハカシミヤ、アルパカ、イタリアンクロース等ニシテ

仏國ヨリノ輸入額ハ見ルニ足ルモノナク右三品ヲ合シテ其ノ輸入額百〇九円ニ過キサルモ英、独ヨリノ輸入額ハ八十萬円ノ多キニ及ヘリ

丙毛絹製ノモノ及毛綿絹製ノモノ、

仏國ヨリ協定ヲ要求セルハ丙ノ一綱ノ重量全重量ノ百分ノ

於テモ同様ノ取扱ヲ為スモノトノ見解ヲ取り例へハ仏國ヨリ葡萄酒ヲ鑑入ニテ輸入スルトキハ葡萄酒ニ對シテハ六四番ノ一ニヨリ毎百リートル四十円ヲ課シ更ニ容器タル鑑ニ対シテハ四五七番ノ二ヲ適用シ從価四割ヲ課スルモノト邦ニ於テハ鑑入ニテ輸入セル葡萄酒等ノ液体ヲ容量ニヨリ課税スル場合ニハ容器タル鑑ハ何等ノ輸入税ヲ課スルコトナキヲ以テ（但シ脱税ノ目的ヲ以テ故ラ鑑ニ無税品ヲ入レ鑑ノ輸入ヲ圖ルカ如キ場合ニハ此ノ限ニ非ス）先方ニ於テ実鑑ノ協定ヲ固執スル場合ニ此事ヲ説明セハ其要求ヲ撤回スルナラム

四六二ノ十二ノ甲ノ二ノイ 鑄鐵製ノ筒管

本品仏國ヨリノ輸入額ハ見ルニ足ルモノナキモ別国ヨリノ輸入額ハ六十六萬円ノ多キニ及ヘリ且鑄鐵製筒管ハ内國生産有望ニシテ保護ノ必要アルカ為特ニ從価二割標準ト為セシモノナルカ之ヲ諸外国ニ比シ尙低率ナリトス

四六三ノ一及二、アルミニユームノ塊、錠、粒、條、竿及板

右ノ中一ニ屬スルモノ即チ塊、錠、粒ハ改正税率ハ現行税率ヨリモ却テ每百斤七十五錢ヲ減ジ二即チ條、竿、板ニ対

シテハ每百斤三十錢ヲ輕減セルニ仏國ヨリハ尙一層之ヲ輕減セント希望セルモノナリ尤モ塊等ノ仏國ヨリノ輸入額ハ二十一萬円ニ上リ總額ノ六割四分ヲ占ムルモ條、竿等ハ輸入額見ルニ足ルモノナシ

五二一 別号ニ掲ケサル貴金屬製品及貴金屬ヲ用牛又ハ貴金属ヲ鍛シタル金属製品

本号ハ金銀又ハ鍛金銀ノ食器、花瓶等ニ對スル税率ニシテ（現今仏國ト協定アル仮製紺貨類ハ此ノ適用ヲ受ケルモノニ非ス）改正税率ニ於テハ何等引上ケタルコトナク却テ金製ノモノニ對シテ現行從価六割ヲ五割ニ輕減セリ尙本品仏國ヨリノ輸入額ハ九百円即チ總額ノ二分ニ過キス

五三三 雙眼鏡及隻眼鏡

本品ハ現今仏國トノ協定品ナルモ内國生産有望ナルヲ以テ改正税率ニ於テ之ヲ從価三割標準ニ引上ケタルモノニシテ之カ為ニ已ニ事業ヲ計画セルモノアリ尙本品仏國ヨリノ輸入額ハ四萬三千円ニシテ輸入總額ノ六割一分ヲ占ム

五六三 自動車

五六四 原動力機ヲ除キタル自動車部分品
自動車ハ仏國特產品ト称セラルルモノナルカ故關稅輕減ヲ要求セルモノナランモ本邦ヘノ輸入額ハ仏國ヨリモ却テ米

六二二ノ二ノ甲、乙 蘭蓆及椰皮蓆
本品ハ仏領印度支那ヨリノ輸入ヲ目的トシテ關稅協定ヲ希望セルモノナランモ改正率ニ於テハ内國產保護ノ為メ從価五分方引上ケタルノミ尙本品現今仏領印度支那ヨリノ輸入額ハ見ルニ足ルモノナシ

以上仏國ヨリ關稅協定ヲ要求セル物品ノ本邦輸入總額ハ約三千二百四十一萬円（米及穀ヲ除外スルトキハ千四百三十萬円）此中仏國ヨリノ輸入額ハ八百八十萬円（米及穀ヲ除外スルトキハ二百七十萬円）ナルカ故若シ仏國提案通關稅協定ヲ承諾スルカ如キコトアラハ產業至大ノ影響ヲ受ケルコトハ措テ間ハストスルモ別國ノ均霑ノ為メ失フヘキ關稅減收額ハ非常ニ多シ

五六六ノ一 自転車用タイヤー

本品改正税率ハ現行税率ニ比シ每百斤十八円四十錢文引上ケタルモ右ハ価格ノ騰貴ニヨル結果ニ外ナラスシテ從価標準ニ於テハ同一ナリ尙本品仏國ヨリノ輸入額ハ僅カニ二千円ヲ出テサルモ英、米、独ヨリノ輸入額ハ非常ニ多シシ從価二割乃至三割方輕減シタル勘定ナリ

五七七ノ一、二、三 一個ノ重量千キログラムヲ超エサル瓦斯機関、石油機関及熱氣機関
本品ハ内國生産有望ナルノミナラス仏國ヨリノ輸入額ハ見ルニ足ルモノナキモ英独米ヨリノ輸入ハ非常ニ多シ
六〇〇ノ一、メリヤス機械一個ノ重量五百キログラムヲ超エサルエサルモノ

リ而シテ右十七税番ハ鐵ノ筒管ヲ除ク外何レノ國トノ協定ニモ存セサル物品ニシテ現今國定税率ノ適用ヲ受クルモノナルカ故ニ改正税率ニ於ケル引上ヶ額差シテ甚タンキモノナシ而シテ仏國新協定要求案ヲ仏國トノ現行協定税目ニ比スルニ一八九六年日仏通商航海條約附屬議定書ニヨル協定税目ノ改正税率ニヨル税番数二十六、税率数六十四ナルヲ以テ新協定要求案ハ税番ニ於テ一ヲ増シ税率ニ於テ八税率ヲ減シ一見大体現行協定案ノ程度ニ均シキカ如キモ現行日仏協定税品ニシテ新協定要求案ヨリ省カレタルモノハアニリン染料、綿布類（其大部分ニ就キ既ニ英國ト協定セリ）、鉄ノ條等、ログウードエッキス、ブランケット、毛綿織絲、印刷機械、仮製細貨類ノ如ク何等仏國ニ取り重要ナルモノナク此等新協定要求案ニテ削除セラレタル物品ノ仏國ヨリノ輸入額ハ僅ニ二十四萬円ニ過キシテ而モ其ノ内比較的ニ輸入額ノ多キログウードエッキスノ輸入額ハ十一萬円ニ上ルモ右ハ改正税率ニ於テ現行協定税率每百斤二円十五錢ノモノカ一円八十五錢ニ輕減セラレタルカ故ニ更ニ協定ノ要ナキモノト之ニ反シテ現今仏國トノ間ニ協定ノ存セサル物品ニシテ新協定要求案ニ加ヘラレタル物品ハ米及穀、酒精飲料、鉄筒管、瓦斯機關等ヲ始メ其他内國産業

及財政上甚々協定ヲ不可トスル物品ヲ包含シ其ノ仏國ヨリノ輸入額六百三十五萬円ノ多キニ上リ殊ニ此等物品ハ何レモ別國ヨリノ輸入額仏國ヨリモ多大ナル物品ニ属スルモノ多シ

備考 仏國政府ヨリノ公文中ニハ仏國新協定案中現行協定品ニ属スルモノ十二税番トアレトモ右八十税番ノ誤謬ナリト信ス四六二番鐵ノ筒及管ハ英、獨トハ協定アルモ仏國トハ協定ナク又五三二番貴金属及鍍金銀製品及六六番コンニヤク等ノ酒精飲料ハ現今何レノ國トモ協定ナシ仏國政府ハ右ノ内ニ付何レカ二品ヲ誤ツテ日仏現行協定品ト為シタルモノナラム

又仏國政府説明書ニハ現行協定品數三十九トアレトモ右ハ單ニ一八九六年日仏追加條約ニヨル番号數ヲ記載シタルモノニシテ改正税率ニヨル税番数ト何等比較シ得ヘキモノニアラス又右追加條約ハ一八九六年ノ通商航海條約附屬議定書第一項ニヨリ单ニ從量稅ニ換算スルノ趣旨ニテ締結セラレタルモノニ外ナラサルニ協定税目中綿布類ニ於テ其協定ノ範圍ヲ挾メ通商航海條約ニテ单ニ紺巾及染巾トアリシモノニ対シ英、独ニ対スルト均シク其ノ他各種ノ綿布類ヲモ協定品中ニ

掲記セルカ故追加條約協定品目ノ改正税率ニヨル税率數ハ甚々多數ニ上リ百五十一税率ノ多キヲ算ス但シ税番數ニ於テハ僅ニ一ヲ増シ二十八トナリシニ過キス

二四六 明治廿四年六月三日 小村外務大臣宛 桂總理大臣（ヨリ）
仏國ノ新條約修正提案ニ對スル交渉方針ニ關シ
請議ノ件

（六月二十日閣議同日御裁決）

閣 議 案

帝国政府ハ日仏兩國ノ關係ニ鑑ミ成ルヘク速ニ新通商條約ノ締結ヲ了セんコトヲ欲シ昨年八月現行條約ノ廢棄通告ヲ發スルニ先チ豫メ仏國政府ノ談判開始ニ同感ナルノ意図ヲ確メ同年七月新條約案ヲ提出シ其友好的考量ヲ求メタリ然ルニ仏國政府ニ於テハ其ノ対案ノ作成ニ長時日ヲ要シ屢々我督促ヲ受ケタル末本年五月初ニ至リ漸ク之ヲ提出セリ

右対案中ニハ重要ナル主義上ノ点ニ於テ帝国政府ノ到底承

條約ニ於ケル片務的協定ト異ナル所ナシシ現行條約ニ於テハ關稅上ノ最惠國待遇ニ關スル條項ヲ一個年ノ豫告ヲ以テ廢棄スルノ權能ヲ仏國ノミ掌有シ仏國カ此權能ヲ行使シタルトキハ右條項ト同時ニ協定稅率モ亦無効ニ帰スルコトヲ規定セルモ今回ノ仏國対案ニ於テハ右廢棄ノ權能力日仏執レニモ屬スルノ差違アルノミ然レトモ帝國政府カ該權能ヲ敢行スル場合ハ恐クハ事実生セサルヘク又仮令理論上ニ於テ右ノ差違アリトスルモ仏國カ稅率上何等羈束ヲ受ケス何時ニテモ我輸出品ニ對シ輸入稅ヲ増加スルノ自由ヲ有スルニ當リ本邦ハ仏國ノ為設ケタル協定稅率ニ制セラレ稅權ニ束縛ヲ蒙ルノ片務的協定タル点ニ於テハ仏國対案ト現行條約トノ間毫モ殊別スル所ナシ

惟フニ日英新條約談判ニ當リ帝國政府カ稅率ノ協定ヲ求メ同國カ日本品ニ對シ其ノ現在ノ關稅待遇ヲ大体維持スル間ハ帝國政府ニ於テ一定ノ英國品ノ為設ケル協定稅率ヲ繼續スヘシトノ提議ヲ為シタルトキ右ハ英國ノ欲スル間我稅權ヲ束縛シ彼ニ發動ノ自由アルニ拘ラス我ハ只受動ノ地位ニ立チ相互義務ノ對等ヲ缺クモノナリトシテ帝國政府ハ斷然不承諾ヲ唱へ遂ニ英國政府ヲシテ我義務ノ存続ト同一ノ期間若干ノ本邦品ニ對シ無稅據置ノ義務ヲ負担セシメ以テ

アリ故ニ前記何レノ案ニ付テモ米國トノ關係ニ及ホス影響ハ最モ之ヲ顧慮セサルヘカラス若シ仏國ニ讓歩シタル後米國ヨリ同様ノ要求アリタル場合ニハ帝國政府ハ之ヲ拒絶スルニ辟ナク強テ反対センカ米國ハ帝國政府ヲ以テ米仏間ニ差別待遇ヲ為シ米國ノ貿易ニ不利ヲ加フルモノト認メ之カ報復手段トシテ本邦輸出品ニ對シ最低稅率ノ適用ヲ中止シ最高稅率ヲ賦課スルノ拳ニ出ツヘク最低稅率スラ既ニ輕稅ニ非サルニ更ニ從価二割五分ヲ附加シタル高稅ノ適用ニ遭ハンカ我輸出貿易ハ甚大ノ打撃ヲ蒙ルヘク獨リ對外商業上ノ不幸ナルノミナラス延テ我一般外交上ニ及ホス影響決シテ少小ナラサルヘシ故ニ純然タル片務的協定ヲ請求スルノ口實ヲ米國ニ与フルカ如キハ最モ注意シテ避ケサルヘカラサル所ニシテ日米互惠主義ニ基ク協定即チ彼我互ニ特產品ニ對スル稅率ヲ輕減スルノ取極ハ双方ノ利益ナルヲ以テ米國政府ノ提議アルニ於テハ帝國政府ハ之ヲ考量スルヲ辭セサルヘシト雖第三國トノ協定ニ因リ重大ナル係累ヲ對米關係ニ及ホサシメサルノ用意アルコト極テ必要ナリトス

以上ノ次第二付対仏關稅協定ニ於テモ稅率上相互ニ義務ヲ負担スルノ主義ヲ支持スルコト肝要ナリ帝國政府ハ仏國品

ノ為我新稅率ヲ輕減スルニ對シ本邦品ノ為仏國ノ稅率ヲ輕減セシムルコトヲ得ハ固ヨリ上乗ナリト思惟スト雖仏國ノ最低稅率ヲ更ニ輕減セシムルコトハ両國間ノ貿易關係ニ照ラシ到底望ミ難キ所ニシテ且仏國ニ於テ他國ノ為之ヲ輕減シタル事例亦極テ稀ナルカ故我稅率ノ輕減ニ對シ仏國最低稅率ノ據置ヲ約セシムルヲ得ハ之ヲ以テ滿足セサルヘカラス仍テ右ノ方針ニ基キ仏國要求品ヲ參酌シ外務、大蔵、農商務三省委員ヲシテ彼我協定表ヲ調查編成セシメタルニ葡萄酒以下二十品目ニ付我稅率ヲ輕減シ羽ニ重以下五品目ニ付仏國ノ現行最低稅率ヲ據置カシムルノ趣意ニテ報告アリタリ

蓋シ協定方式ニ關スル仏國案ノ承諾スヘカラサルコト既述ノ如ク帝國政府ニ於テハ日仏相互ニ義務ヲ負担スルノ主義ヲ支持セサルヘカラスト雖我稅率輕減ノ程度ニ於テハ充分ノ讓歩ヲ為シ成ルヘク仏國ノ希望ニ應シテ商結ヲ容易ナラシムコト得策ニシテ三省委員ノ報告モ亦此ノ方針ヲ以テ作成セラレタルカ故右報告ノ協定案ヲ大体ノ標準シテ仏國政府ト交渉シ努メテ妥協ヲ圖ルコトニ致度然ルニ仏國ニ於テハ稅率ノ據置スラ之ヲ約諾スルコト同國議會トノ開

ヲ得ス一方ニ於テハ現行條約失効期日モ遠カラサルカ故遂ニ一時日仏間ニ無條約ノ状態ヲ生スルコトアルヘク斯ル

場合ニ至ラハ我貿易上多少ノ不利ヲ感スルハ免ルヘカラサル所ナリト雖関稅協定ニ關スル帝國政府ノ方針ヲ維持シ且他國トノ交渉ニ累ラ及ホサシメサラント欲セハ一時ノ不利ハ之ヲ忍ハサルヘカラス尤モ仏國ハ我貿易上及理財上重要ナル關係アルヲ以テ無條約ノ状態ヲ永続セシムルカ如キハ甚好マシカラサルニ因リ萬一此際妥協ニ達セサル場合ニハ最近ノ好時機ヲ俟テ更ニ妥結ヲ努メ結局我目的ヲ達スルコトヲ期スヘシ

就テハ以上ノ方針ニ依リ仏國政府ト交渉ヲ進行スルコトニ閣議決定アランコトヲ請フ

二四七 明治二十四年六月三日 小村外務大臣ヨリ 粟野駐仏大使宛(電報)

關稅協定ニ關スル件(一)(二)

(一)

六月二十四日 午後六時四十五分発

第五二号

ヲ承諾セムカ米國モ亦之ニ倣フテ其重要品ノ為片務的協定ヲ要求シ來ルヘク又上述ノ如キ改案ニ同意シタル場合ニ於テモ米國ハ此ノ例ヲ籍リテ協定ヲ主張スヘク帝國政府ハ之ヲ拒ムニ辞ナク強テ拒絕ヲ試ミタルニ於テハ之ヲ差別待遇ト認メラレ遂ニ米國最高稅ノ適用ニ遭ハシカ我輸出貿易上甚大ノ打撃ヲ蒙ルノミナラス其一般外交上ニ影響スル所少小ナラサルヘシ

以上ノ次第ニ付仏國案及前記ノ如ク試ニ之ヲ改メタル案モ要スルニ共ニ我主義ニ反シ且他國トノ交渉ニ累ラ及ホスノ處アルヲ以テ到底之ニ同意スルヲ得ス帝國政府ハ協定スヘキ物品及我稅率輕減ノ程度ニ於テハ出來得ル限り仏國ノ希望ニ慮スルノ趣意ナリト雖協定ノ方式ニ付テハ稅率ニ關シ相互ニ義務ヲ負担スルノ主義ヲ飽迄支持スルコト極メテ肝要ナリ仍テ(少數)ノ本邦品ニ付仏國現行最低稅率ノ据置ヲ約セシメ之ニ對シテ一定ノ仏國品ニ付我稅率ヲ輕減スルコトトシ本月二十七日貴地着ノ豫定ナル特使携帶ノ機密條第一号(協定表)ヲ標準トシテ仏國政府ニ交渉シ以テ妥協ヲ圖ルコトニ政府ノ議ヲ決定セリ

帝國政府ハ仏國政府カ我立場ヲ諒シテ交譲ノ精神ヲ充分ニ發揮セントヲ切望スルト雖先方ニ於テモ議會トノ關係上

在仏 粟野大使

小村 大臣

關稅協定ニ關スル仏國政府ノ提議及閣下ノ御意見ニ付テハ政府ニ於テ審重ノ詮議ヲ加ヘタル處政府ハ仏國トノ新條約締結ノ為關稅問題ニ付努メテ妥協ヲ欲スルコト勿論ナリト雖仏國ノ提議ニ係ル協定方式ハ純然タル片務的協定タル点ニ於テ毫モ現行條約ト異ナルコトナク仮令之ヲ改メテ仏國力本邦重要品ニ對シ其ノ現行最低稅率ヲ維持適用スル間ハ本邦ハ一定ノ仏國品ニ對シ稅率ヲ協定輕減スヘシト為ストモ右ハ仏國ノ欲スル間我稅權ヲ束縛シ彼レニ發動ノ自由アルニ拘ラス我ハ只受勵ノ地位ニ立チテ其ノ擒縱ニ任スモノナルカ故依然義務ノ相互ヲ缺キ曩ニ英國カ新條約談判ニ當リテ主張シタル協定方式即チ同國力本邦品ニ對シ其ノ現在ノ關稅待遇ヲ大体維持スル間ハ帝國政府ニ於テ一定ノ英國品ノ為設タル協定稅率ヲ繼續スヘシトノ提議ト其ノ趣

ヲニシ當時帝國政府カ英國案ニ断然不同意ヲ唱ヘ遂ニ同政府ヲシテ我義務ノ存続ト同一ノ期間一定ノ本邦品ニ對シ無稅據置ノ義務ヲ負担セシメタル以上ハ我主義ヲ覆ササル限リ今回仏國ニ對シテ前記ノ如キ改案ニモ同意スルヲ得ス況シヤ仏國案其者ヲ承諾スル克ハサルハ勿論ナリ更ニ對米關係ニ及ホスヘキ影響ヲ考フルニ若シ仏國案ノ儘

稅率据置ヲ承諾スルコト容易ニ出来難キ事情アルカ如キヲ以テ要スルニ本件談判ハ妥結困難ナルヘク從テ或ヘ一時無條約ノ状態ヲ生スルコトアルヘシト雖關稅協定ニ關スル帝國政府ノ方針ヲ維持シ且他國トノ交渉ニ累ラ及ホサラント欲セハ一時ノ不利ハ之ヲ忍フノ外ナシ但シ仏國ハ獨リ我貿易上ノミナラス理財上ニ於テモ重要ナル關係アルヲ以テ無條約ノ状態ヲ永続セシムルカ如キハ甚好マシカラサルニ因リ此際妥協ニ達スルヲ得サル場合ニハ氣運ヲ注視シテ更ニ最近ノ好機會ヲ俟ツテ再ヒ妥結ヲ努メ結局我目的ヲ達スルヲ期スルノ方針ニ出ツヘキコトヲモ廟議ニ於テ決定セリ就テハ以上ノ趣意御含置相成リ帝國政府ノ訓令トシテ別電第五三号ノ趣意ニテ覺書ヲ作製シ仏國政府ニ對シ我立場ヲ説明セラレ稅率協定案ヲ提出シテ先方ノ考量ヲ求メ妥協ノ目的ヲ達スル様精々御尽力相成リタシ尙別電中製產條件ノ異同ヲ根拠トスル地理的差別待遇ノ問題ニ言及セサル所以ハ右ハ條約本文中ヨリ斯ル差別待遇設定ノ口実ト為リ得ヘキ文句ヲ往電五〇号ノ通り削除スルコトヲ主張スル以上ハ別ニ稅率協定ノ問題中ニ之ヲ引入ルルノ必要ナク又之ヲ引入レサル方論点ノ複雜ヲ避ケルノ便アレハナリ右御含置アリタシ

(11)

六月廿四日 午後七時二十分発

第五三号

在仏 要野大使

小村大臣

帝国政府ハ日仏新條約談判ノ妥結ニ重ヲ措キ税率協定ニ関スル仏国政府ノ提議ニ対シテハ特ニ重大ナル故障ナキ限り成ルヘク之ニ応スルヲ辞セサルノ精神ヲ以テ最モ慎重ナル考量ヲ加ヘタリ然ルニ仏国ノ提案ニ拠ルトキハ同國ハ何等税率ヲ協定セス何時ニテモ本邦品ニ対シ關稅ヲ増加スルノ自由ニアルニ反シ本邦ハ仏国品ノ為ニ設クル協定税率ニ制肘セラレ稅權ニ束縛ヲ蒙リ彼我義務ノ相互ヲ缺クモノナルヲ以テ此点ニ於テハ現行條約ニ於ケル片務的協定ト毫モ異ナルコトナシ故ニ遺憾ナカラ到底帝国政府ニ於テ之ニ同意スルヲ得ス蓋シ今回諸國ニ対スル條約改訂ノ動機ハ現行條約ニ存スルカ如キ不對等ノ條項ヲ有セサル新條約ヲ締結セムトスルニ在リテ片務的稅率協定ノ存在ハ現行條約廢棄ノ最モ重ナル理由ナリ若シ再ヒ新條約ニ於テ片務的稅率協定ヲ為サンカ現行條約ノ廢棄ハ殆ト其意味ヲ失ヒ條約改訂ノ根本の方針ハ全ク顛覆セラルニ至ルヘシ故ニ帝国政府ハ新條約談判上双務ノ主義ニ最モ重ヲ措キ何レノ國ニ

對シテモ終始之ヲ堅持シ殊ニ關稅問題ニ付テハ義務ノ相互利益ノ交換トヲ要件トセリ然ルニ仏国ノ提案ハ帝国政府ノ最モ重ヲ措ケル根本主義ト相容レサルヲ以テ到底之ニ同意スルニ由ナシ若シ仏国ニ対シテ此根本主義ヲ拠棄セムカ他国ニ対シテモ之ヲ支持スルヲ得ス結局帝国朝野多年ノ宿望タル稅權回復ノ目的ハ之ヲ達スルヲ得ス經濟上財政上永遠ニ我利益ヲ損傷スルコトナルヘシ

此ノ如ク仏国ノ提案ハ關稅協定ニ關スル帝国政府ノ主義ニ背反シ且之ヲ容ルトキハ他国トノ交渉ニ果フ及ホスコト甚大ナルヲ以テ仏国政府ニ於テ帝国政府ノ立場ヨリ之ヲ考量スルニ於テハ帝国政府カ之ヲ承諾スル克ハサル所以ヲ諒解スルニ困難ナラサルヘシト信ス

以上ノ次第ニ付帝国政府ハ仏国政府カ更ニ本件ニ付友好的考慮ヲ加ヘ關稅協定ニ付テハ双務的方式ニ同意シ稅率ニ關シ相互ニ義務ヲ負担スルノ主義ヲ認メラレンコトヲ希望ス帝国政府ハ稅率協定上義務ノ相互ト同時ニ利益ノ交換ヲモ旨トスルカ故我稅率ノ輕減ヲ為スニ対シテハ仏国最低稅率ノ輕減ヲモ求ムルヲ欲セサルニ非スト雖此際敢テ難キヲ諒マス努メテ妥協ヲ期セムカ為メ仏国政府ニ於テ若干ノ本邦

之ヲ削除シ御提出相成リタン

又甲号表我要求品ニ付テハ練羽二重ハ Habutais, décrues トシテ茲ニ提出スルニ付仏国政府ニ於テ充分ノ好意ヲ以テ考量アランコトヲ希望ス右稅表ヲ查閱スルニ於テハ帝国政府カ協定物品及稅率輕減ノ程度ニ於テ成ルヘク仏国ノ希望ニ副ハシコトヲ努メタルヲ諒解スルニ難カラサルヘシト
信ス畢竟帝国政府ニ於テ切ニ本件ノ妥結ヲ圖ラムトスルノ趣意ヨリ出テタルモノニシテ帝国政府ハ仏国政府カ今回ノ我提案ヲ容ルルカ或ハ稅率協定ヲ見合セ仏国ト多數外國トノ関稅關係ノ如ク最惠國待遇ノ交換ノミニ止メテ以テ日仏間關稅問題ノ迅速妥結ニ資セラレントラ希望ス

以上ノ趣意ニテ覺書ヲ提出セラレ協定表ニ關シテハ機密條第一号送附ノ分ニ依リ稅番ト品名ト課稅單位(容器内装ヲ含ムモノハ之ヲ明記スルコト)ト協定率ヲ列記シテ御提出相成タシ但シ乙号表即チ仏国ハ協定ヲ許スヘキ物品中三〇一一番ノ二ノ丙即チ毛絹製及毛綿絹製ノモノ並ニ三〇三番ノ三絹入織物ハ仏国ヨリノ輸入額極メテ少ナク畢竟我方ニ於テハ協定物品ノ範圍ヲ最モ広クシタル場合ヲ仮リニ予想シテ此等ノ物品ヲモ試ニ加へ置キタル次第ナレハ此際ハ

次ニ乙号表物品ノ名目ニ關シテハ仏国提案ト異ナル所モアルカ故右乙号表ニ掲クル協定名目ヲ仏訳シテ提出セラレタ
ハゼ
櫟蠟ノミトシ Cire Végétale de sumac ノ名目ヲ用ユルモ可ナリ

小村外務大臣時代 対仏交渉 二四八 二四九

四九四

シ仏訳ニ付テ ベラ・セル萬國關稅雜誌ニ依ルコトトシ但
シ一九番香水ハ eaux de senteur トシ 一一七番桂皮及
二八三番毛織絲ハ仏國案ノ訳字ヲ用ヒ四六三「アルミニウ
ム」ハ planches や plaques (slabs) ト為シ五六三番ハ
Jumelles et longinettes ムシ五六四番中ノ原動力機ノ文字
machines motrices ト訳セラレタシ

二四九 明治四四年六月三九日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛

対仏關稅問題ニ關シ外務省調查書送付ノ件

附屬書 関稅協定仏國対案ニ對シ外務省調
査書

明治四十四年六月廿九日発遣

機密條第一四号

在仏 栗野大使宛

小 村 大 臣

対仏關稅問題ニ關スル件

本問題ニ關シテハ篤ト詮議ノ結果往電第五二号ノ通り政府
ニ於テ決定致候間該方針ニ依リ妥協ニ達スル様精々御尽力

ノ程希望致候別紙甲号閣議決定書写差進候ニ付委曲右ニテ
御了悉相成度尙當省ニテ調査シタル別紙乙号御参考迄御送

付候條御查閱有之度候 敬具

別紙

甲号 六月二十日決定 関稅問題ニ關スル閣議写

(但シ 稅表ハ写)

乙号 「關稅協定ニ關スル仏國案ヲ 承諾スル場合ニ
他國トノ關稅關係ニ及ホスヘキ影響云々」ニ

關スル調査

註 別紙甲号閣議案ハ前出ニツキ省略

(附屬書)

大臣 小村 條約改正係主任 守太 諸井 川島 誠

奥田 恒雄

關稅協定仏國対案ニ對シ外務省調書

明治四十四年六月初

關稅協定ニ關スル仏國案ヲ承諾スル場合ニ他國トノ關稅關係ニ及ホスヘキ影響並彼我協定成ラサル場合ニ我輸出貿易ノ蒙ルヘキ不利益

(朱書) 「此写ハ大臣ヨリ主ナル大臣へ配賦ス (五部)
尙大蔵次官へモ次官ヨリ送ル」

第一、仏國ヨリ提議セル關稅協定案ノ要領及

仏國ノ諸外國ニ對スル關稅關係ノ現況

帝國政府ハ關稅ニ關シテハ其新條約案ニ於テ日仏相互ニ最惠國待遇ヲ交換セムコトヲ提議シタルニ仏國ヨリ提出セル
案ハ稅率協定ヲ要求シ仏國カ本邦品ニ最惠國待遇ヲ与フルニ對シテ本邦ヨリ仏國品ニ總テ最惠國待遇ヲ与フルノミ
ナラス我新聞稅表二十七目ニ涉ル物品ニ付關稅ヲ輕減シテ
之ヲ協定スヘシト謂フニ在リ尙仏國対案中ニハ製產條件ノ異同ヲ理由トシテ東洋產ト西洋產トノ間ニ待遇ヲ異ニシ得

定通商取極ヲ結ヒ或種ノ仏国品ニ対シ関稅廃減ヲ許セリ畢竟葡國特殊ノ政況ノ結果ニ外ナラス瑞典諸威兩國カ一九〇八年又ハ一九〇九年仏國ニ対シテ葡萄酒類ニ対シ關稅ノ輕減ヲ許セシハ仏國市場ニ於ケル両國公債公認ノ継続ヲ目的トセルモノニシテ仏國ニ於ケル最低稅率享有ノ報酬ト為シタルニアラス又英領印度以下ノ四殖民地カ所謂殖民地貨物ニ対スル最低稅率適用（此等英領地ヨリ仏國ヘノ有稅輸出品ハ全部殆ント所謂殖民地貨物ナリ故ニ條約ノ文面ハ限定的最惠國待遇ノ如キモ實際ハ無制限最惠國待遇ト異ナルナシ）ノ報償トシテ或二、三ノ仏國品ニ対シ關稅輕減ヲ許セシハ（英領印度及錫蘭ハ醋酸及生硫酸塩ノ二品「ザンジバル」ハブランディ及リキユールノ二品「セイシエル」島ハ葡萄酒、細貨類ノ二品）仏國ヨリ伯刺西爾ニ許与セシ珈琲稅率ニ均霑セムカ為ニシテ之カ為仏國最高稅率ノ適用ヲ免ルルノミナラス最低稅率輕減ノ利益ニ浴スルニ至リタルモノナリ蓋シ此等諸殖民地ハ全然單稅ニシテ仏國ハ何等差別的待遇ヲ蒙ムルノ恐ナキヲ以テ該殖民地等カ珈琲減稅ノ利益ヲ得ムカ為ニハ多少ノ對償ヲ仏國ニ提供スルノ必要アリシナリ最後ニ加奈陀カ最低稅率享有ノ報酬トシテ仏國ニ対シテ自國ノ中間稅率ノ据置及之力輕減ヲ許セシハ全ク両國

ハ珈琲ニ付最低稅率ヲ引下ケタリ尤モ瑞西トハ三箇年ニ涉ル關稅戰爭ノ結果協定シタルモノニシテ伯刺西爾ニ対シテハ同國カ一八九九年十一月ノ改正關稅法ニテ仏國ニ対抗スル為複稅制ヲ採用シ從來ノ稅率ノ二倍ヲ最高稅率ト為シ之ヲ仏國品ニ適用セムト擬セシニ職由スルモノナリ

第二 關稅協定ニ關スル仏國案ヲ承諾スル場合ニ

他國トノ關稅關係ニ及ホスヘキ影響

一、英國ニ対スル改約談判ニ於テ帝國政府カ堅持セシ根本主義ヲ仏國ニ対シテハ拋棄シタルモノナリトノ譏ヲ免レス

過般英國トノ改約談判ニ際シ英國政府ハ稅率協定ヲ希望シ同國カ本邦品ニ対スル其ノ現在ノ稅制ヲ大体維持スル間ハ本邦ヨリ一定ノ英國品ニ対シ關稅ヲ輕減シ右協定稅ヲ繼續スヘキコトヲ要求セリ該協定案ニ依ルトキハ將來英國ニ於テ本邦品ニ高稅ヲ設タルニ至リタル場合ニハ本邦ハ協定ノ羈絆ヲ脱却シ得ヘキ故一見双務的方針ニ扞格スルナキカ如キモ要スルニ英國ハ何等其ノ稅率ヲ協定スルコトナク從テ何時ニテモ關稅増加ノ自由ヲ有スルニ反シ本邦ハ協定ノ束縛ヲ受ケ稅權ノ自主ヲ缺キ英國カ専ラ發動ノ自由ヲ有シテ本邦ハ受働的ニ其ノ擔綱ヲ俟ツノミナルカ故到底義務ノ

特殊ノ關係ト加奈陀カ一八九五年ノ仏加通商協定以來採用之ニ反シテ本邦カ仏國ニ対シテ提議シタルカ如キ最惠國待遇ノ交換ハ仏國ト他國トノ關係ニ於テ其ノ例甚々多ク独、セル対仏方針ニ基ケル稀有ノ例ニ屬ス
塊、丁、希、ドミニカ、墨西哥、波斯、パラグエー、ウルグエー、エクワドル、亞爾然丁、伊太利、（但シ相互ニ絹絲及絹織物類ヲ最惠國待遇ノ除外例トナス）西班牙、ヴェネズエラ、モンテネグロ及和蘭ノ十六箇國トノ關係ハ之ニ屬シ其ノ他白耳義及英吉利二國トハ國法上互ニ最惠國待遇ヲ許与セリ

又仏國カ他ニ対シテ自國稅率ノ協定ヲ為セル場合モ往々ニシテ存ス元來仏國政府ハ關稅政策上已ムヲ得サル場合ノ外之ヲ避ケルノ方針ヲ採用セルモ瑞西、露西亞、羅馬尼亞トハ條約ニテ稅率ヲ相互協定シ伯刺西爾ニ対シテハ自國立法ニ依ル減稅ヲ約シ北米合衆國ニ対シテハ或物品ニ付昨年改正前ノ仏國旧關稅據置ヲ約セリ右ノ中一九〇五年露西亞トノ條約及一九〇七年羅馬尼亞トノ條約ニ於テハ仏國ハ其ノ最低稅率ヲ据置キ一九〇六年瑞西トノ條約ニ於テハ絹織物其ノ他多數ノ物品ニ付最低稅率ヲ引下ケ一定ノ期間之ヲ麥更シ得サルコトトセリ又伯刺西爾（一九〇〇年）ニ対シテ

相互ヲ缺キ双務的ト謂フヲ得サルヲ以テ帝國政府ハ其ノ次第ヲ説明シ此ノ如キ協定ハ條約改訂ノ方針ニ背反シ且他國トノ交渉ニ累ラ及ホスモノナリトシテ断然之ニ反対シ折衝ノ結果英國ヲシテ自國多年ノ方針ヲ翻ヘシ十種ノ本邦重要輸出品ニ対シ我義務ノ存続ト同一期間現行無稅制ノ據置ヲ約セシメ以テ新條約ノ成立ヲ見ルニ至レリ故ニ今回仏國ヨリ提出シタル対策ノ儘ヲ承諾スヘカラサルハ勿論ノコト仮令之ヲ改メテ仏國ニ於テ本邦品ニ付スル現行最低稅率ヲ適用スル間ハ一定ノ仏國品ノ為協定ノ輕稅ヲ適用スヘキコトニ定ムルトスルモ前記英國案ニ付スルト同一ノ批難ヲ免ルルヲ得サルヲ以テ帝國政府ニ於テ其ノ根本ノ方針ヲ麥セサル限り到底同意スルヲ得サルノ理ナリ
萬一帝國政府ニシテ協定ノ方式ニ關シ仏國ニ讓歩セムカ独リ主義上反覆ノ譏ヲ自ラ招クノミナラス英國政府ノ立場ニモ困難ヲ來タスノ虞ナシトセス蓋シ英國政府ハ我稅權ノ獨立ヲ尊重スルノ必要アリトノ理由ヲ主トシテ其ノ無稅據置ノ約束ヲ弁解シ居レルヲ以テ若シ帝國政府ニシテ仏國ニ対シ片務的協定ヲ承諾スルニ於テハ右ノ弁明ハ全然其ノ根拠ヲ失フモノト謂ハサルヲ得ス

二、米国政府カ仏國ノ例ニ倣ヒテ片務的協定ヲ要求スルノ處アリ

米国ハ一昨年ノ新関税法ニ依リ昨年以来複税制ヲ施行シ其ノ最低税率ニ従価二割五分ヲ加ヘタルモノヲ最高税率トナシ大統領カ米国ニ対シ差別待遇ヲ為ササルモノト認定スル國ノ輸入品ニハ穀低税率ヲ適用スルコトト定メ本邦品ハ現ニ其ノ便益ヲ享有セルカ本年日米新條約締結談判ニ際シ同國政府ハ関税問題ニ關シ左ノ提議ヲ為セリ

関税ニ關スル特別取極ノ締結セラルニ至ル迄ハ日本國政府ハ關税ニ付別国ニ許与スルコトアルヘキ所ト實際上同一ナル好遇ヲ米国ニ許与スヘキコトヲ保障シ若シ日本國政府ニ於テ特別條約又ハ關税率ノ改正ニ因リ別国ニ対シ關稅上ノ殊遇ヲ許与スル場合ニハ之ニ匹敵スル殊遇ヲ米国ニ提供シ以テ米國カ其ノ最低税率ヲ引続キ日本國ニ許与スルニ対スル報酬ト為スヘキコト

右ニ対シテ帝国政府ハ左ノ趣意ニテ回答セリ

米国最低税率適用ノ條件トシテ我税率ノ据置又ハ輕減ヲ行フコトヲ約諾スルハ之レ全然片務的協定ニ異ナラス若シ米国ニ対シテ斯ノ如キ讓歩ヲ為サンカ他ノ複税制國ニ対シテモ同様ノ讓歩ヲ為ササルヘカラサルニ至リ帝國多

府ニ於テ斯ル協定ヲ行フニ困難ヲ感スルコトナシ此ノ如ク米国政府ヨリ要求アリタルトキハ帝國政府ハ之ヲ排斥スルニ由ナカルヘク仮令米国最低税率ハ仏國最低税率ノ如ク低率ナラサルカ故同日ニ論スヘキニ非ス現ニ諸外國モ亦之カ為ニ特ニ対償ヲ払ヒタルモノナシト唱ヘテ多少弁明ヲ試ムルヲ得サルニアラスト雖米国ニ対スル我輸出貿易ノ利害關係大ナルト日米特種ノ關係ニ顧ミ遂ニ讓歩スルノ已ムヲ得サルニ至ルヘク若シ強テ米国ノ要求ヲ拒絶セムカ同政府ハ帝國政府ヲ以テ米仏間ニ差別待遇ヲ為スモノトシ本邦品ニ対シテ最低税率ノ適用ヲ中止シ最高税率ヲ賦課スヘク我が輸出貿易上甚大ノ打撃ヲ蒙ルノ虞アリ此ノ如キハ只ニ對外商業上ノ不幸ナルノミナラス帝国一般ノ外交ニ及ホス影響モ亦少々ナラサルヘシ然ルニ帝國政府ニ於テ仏國トノ談判ニ際シテモ対英談判ニ於ケルカ如ク双務主義ヲ堅持シ新税率ノ輕減協定ノ対償トシテ少クモ仏國最低税率ノ據置ヲ約セシムルニ於テハ米国政府カ仏國ノ例ニ倣ハムトスルニハ少クモ本邦重要輸出品例ヘ羽二重、茶、花崗等ニ対スル自國最低税率ノ据置ヲ約セサルヘカラスト雖元來税權ノ拘束ハ米国ニ於テ其ノ憲法上国会ノ協賛ヲ要シ而シテ国会ノ同意ハ其伝來ノ關稅政策上容易ニ与ヘサル所ナリ

年ノ宿望ニシテ一般條約改正ノ主眼タル稅權回復ノ目的ヲ達スル能ハサルノミナラス我經濟上及財政上永遠ノ利益ヲ損傷スル憂アルカ故米國ノ提議ニハ同意シ難キモ米國力右ノ如キ提議ヲ捨テ差当リ我提案ノ如ク単ニ無條件最惠國待遇ヲ互約スル外他日兩國間ニ特別取極ヲ行ヒ双方的ニ其ノ重要輸出品ニ付税率ノ輕減ヲ協定セムト欲スルニ於テハ帝國政府ハ慎重ナル考慮ヲ加フルヲ辞セラルヘシ

斯クテ交渉ノ末米國政府ハ遂ニ我立場ヲ諒シ其ノ主張ヲ撤回シタル結果獨立議定書ヲ以テ他日關稅條約ノ締結セラルニ至ル迄現行日米通商航海條約中關稅ニ關スル相互最惠國待遇ノ保障ヲ繼續スルコトナリタリ

如上ノ次第ニ付帝國政府カ仏國案ノ儘ラ容ルル場合ハ勿論ノコト仮令之ヲ改メ仏國カ本邦品ニ適用スル現行最低税率ヲ繼續スル間本邦ヨリ一定ノ仏國品ニ対シ協定ノ輕稅ヲ維持スヘシト定メテ承諾スル場合ニ於テモ米國政府ハ之ヲ例ニ藉リ米國品ニ対スル片務的關稅協定ヲ請求シ来ルヘシ蓋シ右何レノ案ニ依ルトモ米國ハ稅種活動ノ自由ヲ完全ニ保留シツツ我税率ヲミ拘束スルモノナルカ故自國稅法ノ改正ニ關スル國會ノ協賛ヲ必要トスルコトナク從テ米國政

第三 仏國トノ關稅協定不調ニ帰シクル場合ニ本邦輸出品ノ蒙ルヘキ影響

仏國トノ關稅上ノ交渉萬一不調ニ帰シ本年八月四日ヨリ本邦ノ輸出品カ仏國一般税率ヲ適用セラル、ニ至ル場合ニ於テモ其ノ影響ハ重大ナルモノト認ムルヲ得ス明治四十、四十一両年平均仏國統計ニ依ル本邦ヨリノ重要品（五萬円以上ノモノ）總輸入額ハ四千四百八十萬円ノ多キニ上ルモ内二千六百二十萬円ハ生絲、銅ノ塊及鋸、羽毛等仏國一般税率ニ於テモ無稅ナル物品ノ貿易額ニ屬シ殘額千八百六十萬円ヲ占ムル物品ニ対シテハ最低税率ト一般税率トノ間ニ差アルカ故一般税率ノ適用ハ從來ヨリモ高キ課稅ヲ受クル結果トナルヘキモ元來仏國行本邦羽二重、絹手巾、樟腦、扇子团扇等ハ單ニ加工ノ為仏國ヲ通過スルモノ多ク此等ハ其ノ再輸出ト同時ニ戻稅ヲ受クルカ故真ニ一般税率ヲ負担スルニ至ルモノハ現実仏國ニ於テ消費セラルモノニ限ルヘク之ヲ通計スルニ一般税率適用ノ影響ヲ受クヘキ本邦物品ノ純輸入總額五百九十九萬円ニ過キス且一般税率ト雖之カ為ニ消費力ヲ減縮スルニ至ルカ如キ程高率ナルモノナリ一般税率ヲ賦課セラル場合ニ於テモ本邦ヨリノ有稅輸入品平均税率ハ一割〇七厘トナルニ過キスシテ之ヲ最低税率ニ依ル現行平均税率七分一厘ニ比シ三分六厘ノ増稅ヲ見ルニ止

マリ関税負担額ハ四十二萬円ヨリ六十三萬円ニ増加シ其ノ
差増額二十一萬円トナルニ過キス

備考

米国統計ニ依ル最近兩年平均本邦ヨリノ重要
品輸入總額ハ一億三千五百萬円ニシテ内無税

品一億〇二百萬円有税品三千二百萬円ナルカ
有税品ノミニ対シテ同國最高税率ノ適用ヲ受

ケ生絲、茶、銅ノ塊錠、樟腦等ノ如キ無税物
品カ依然無税輸入ヲ許サルモノトシテ計算

スルモ關稅差增額實ニ八百十二萬円ノ多キニ
上ルヘシ米國關稅法ニ依レハ最高税率トハ有

税品目表ノ税率ニ従価二割五分ヲ加ヘタルモ
ノナリト規定セルカ故無税品ニハ最高税率ナ

ルモノナント云ハサルヘカラサルモ米国ニ於
テハ無税品ニ対シテモ従価二割五分ノ最高税

率ヲ課シ得ヘントノ議論ヲ為スモノアルコト
ハ亦注意ニ値ス

仮想ヘノ本邦輸出品中一般税率適用ノ為ニ最モ影響ヲ受ク
ヘキモノト認メラル物品ハ羽二重及絹製手巾ナルモ右ハ
染色捺染等ノ加工ヲナスカ為一時仮想ニ輸入セラルモノ
多キカ故真ニ一般税率ノ影響ヲ受クルモノハ仮想内消費ノ
分即チ右絹物總輸入額ノ四分ノ一ニ止マルヘク各種絹織物
及絹製品ヲ合スルモ二百四十六萬円ニシテ關稅負担差増額
ハ十三萬円ニ過キス殊ニ羽二重ノ一般税率ハ每百基九百法

ニヨリテ之ヲ知ルコトヲ得ヘシ然ルニ該諸表ニ掲タル所ノ
物品ニシテ本邦ヨリ仮想ニ輸入スル物品ト同種ノモノヲ存
スルヤ否ヤ若シ存スルトセハ本邦ハ該諸品ニ付右三国カ各
々仮想ト協定シタル低税率ニ均霑セシムルコトヲ得ルヤ之レ
即チ研究ノ主眼ニシテ実ニ日仏條約(三十一年三月三十日)
第五條ノ關稅ニ關シ内國民待遇若クハ最惠國待遇ヲ約スル
條款適用ノ實際ヲ知ラントスルニアリ

從來本邦ヨリ仮想ニ輸入スル諸種ノ物品ニ關シ其種類及數
額ノ增減アリタル沿革的觀察ハ之ヲ省略シ最近數年間ニ於
テ重要ノ輸入品トシテ仮想統計ノ掲タル所ニヨレハ絹糸屑
鞣皮類木綿織其他ニシテ三十種内外ナリ而シテ此等物品
糸絹織物銅扇子類玩具樟腦竹細工動植物脂肪木材陶器魚油
毛髮木臘蘭葦類藥種木製品鍍銀板及鍍銀細工銅製品獸皮及
鞣皮紙類木綿織其他ニシテ三十種内外ナリ而シテ此等物品
中仮想カ第三國即チ露瑞羅諸國ト協定セル品目ニ該當スル
モノハ僅カニ數種ニ過キス即チ絹織物(絹手巾等ヲ含ム)
木材獸皮綿織物等ニ過キス而シテ就中本邦輸出品中最モ重
要ナル絹織物ニ対スル仮想ノ税率ハ東洋諸國ト歐州諸國ト
ニ均霑シ得ルハ獸皮(仮想税番第二十一号)木材(同第百
三十八号)木綿織(同第四百〇六号)等ニ過キス又本邦統
計上仮想ニ輸出スル本邦貨物ハ百四十種以上ニ上リ其中上

(従価約一割四分ニシテ最低税率ハ毎百基六百法郎チ従価
約九分ナリ)ニシテ昨年三月仮想新關稅法制定前ノ最低稅
率ト同額ナルカ故一般税率ノ賦課ハ昨年前ノ旧状ニ復スル
ニ過キス其ノ他ブラン、紐鎖及瓶具類ノ本邦ヨリノ純輸入
額六十七萬円(此ノ關稅負担差増額二萬五千円)麦稈真田
類四十三萬円(此ノ關稅差増額四千円)樟腦百二萬円(此
ノ關稅差増額三千円)漆器及陶磁器三十六萬円(此ノ關
稅差増額六千円)扇子及团扇九萬円(此ノ關稅差増額六千
円)等アルモ多クハ仮想必須ノ原料品ナルカ或ハ他國品ノ
競争少キ本邦特產品ナルカ故仮令一般税率ノ適用ヲ受クル
場合ニ於テモ之カ為ニ影響ヲ受クルコト比較的僅少ナルヘ
シト認メラル

仮想カ露西亞、瑞西、及羅馬尼亞ト協定シタル

税率ニ均霑シ得ヘキ本邦ノ貨物ニ就テノ調査

仮想ハ一九〇六年二月廿日(露曆七月)露國ト同年十月廿
日瑞西ト又一九〇七年三月六日羅馬尼亞ト通商航海條約
(瑞西トハ通商條約)ヲ締結シ一方締約國ヨリ他方ニ輸入
スル貨物ノ一部分ニ付相互ニ税率ヲ協定シタリ而シテ如何
ナル物品ニ付如何ナル税率ヲ協定シタリシヤ露瑞羅ヨリ仮
想ニ輸入セラル、モノニ關シテハ附屬A、B、C、ノ三表

記三ヶ國ノ貨物ニ対シ仮想ノ許与セル利益ニ均霑シ得ヘキ
モノハ僅カニ獸皮(生ノモノ、露)木材(露、羅)綿織物
(瑞)刺繡布(瑞)等ニ過キス而シテ其本邦輸出額ハ獸皮
五〇、二四〇円(四十年統計ニ拠ル四十一年四十二年輸出
ナシ)木材(四十年及四十一年ニケ年平均)三、三五九円
(四十二年輸出ナシ)綿織物(綿縮綾金巾、其他ノ綿布ヲ
含ム)(四十年乃至四十二年三年間平均)一二、九八六円、
刺繡布(同上三年間平均)一、八一二円、合計六八、二三九
円ニシテ之ヲ本邦ヨリ仮想ニ輸出スル貨物ノ總額(三年間
平均)三九、二六六、二九五円ニ比スレハ其〇、〇一六%
(一毛六円)ニ当リ対仮想本邦貿易上殆ント考量ニ置クノ価
値ナキモノナリ又之ヲ仮想統計上ヨリ觀察スルニ獸皮(一
九〇六年及七年ニケ年平均)一般貿易ニ於テ二三八、〇〇
〇法特別貿易六、〇〇〇法(無税)ヲ算スルモ此中ニハ鞣
皮ヲモ含ミ露國產貨物税率ニ均霑シ得ヘキモノハ生獸皮
Peaux brutesニ限ルヲ以テ鞣皮ヲ除外セザルヘカラス従テ
均霑ノ実數ハ更ニ少額ナリトス又綿織物ニ在リテハ一九〇
八年統計上一般貿易一〇五、〇〇〇法特別貿易五四、〇〇〇
法收稅額一〇、〇〇〇法ヲ示シ又木材ニ於テハ同年統計上
一般貿易一、一六〇、〇〇〇法特別貿易五三〇、〇〇〇法收
稅額四三、〇〇〇法ヲ示ス(本邦ヨリ輸入スル刺繡布ハ仮

國統計ノ示サル所ナリ)合計一般貿易一・五〇三、〇〇〇法特別貿易五九〇、〇〇〇法トス之ヲ本邦ヨリ仏国ニ輸入スル貨物ノ総額一般貿易一・四、七九三、〇〇〇法特別貿易七五、三一六、〇〇〇法ニ比スレハ一般貿易ニ於テ一厘三毛特別貿易ニ於テ七毛ニ占ムルニ過キス又右ノ輸入ニ対スル課税額五三、〇〇〇法ハ之ヲ仏国ノ総輸入ニ対スル收稅額四六六、三五〇、〇〇〇法ニ比スレハ〇、〇〇一一%（一忽一微）ノ少數ニシテ殆ント一顧ニ値セサルモノトス

米國ヨリ仏国ニ輸入スル貨物カ新協定ノ為メニ受クル利益ニ關スル調査

北米合衆国ヨリ仏国ニ輸入スル貨物ノ総額ハ仏国商務大臣ノ述フル所ニ拠レバ六五九、〇〇〇、〇〇〇、法ニシテ其内（最高最低同率ノ意）無税品四四二、一五四、〇〇〇法（即一般税率ニ服スルモノ）一〇四六、〇〇〇法（從來仏協約ニヨリ仏國が米國ニ最低税率ノ據置適用ヲ約セシモノ）（從來協定税率アルモノノ一〇四五、八〇〇法（讓歩ヲ与ヘサルモノ）二〇、四一〇、六二〇法）其他税率改正前ノ一般税率ヲ適用セラル、モノ四、四九三、〇〇〇法アリト故ニ以上五種ノ輸入額ヲ總輸入額ヨリ扣除シタル差額ハ即チ今回最低税率ノ適用ニヨリ利益ヲ受ク可キ輸入額ニシテ即チ七五、四六〇、〇〇〇

〔欄外註記〕此取調ハ仏國栗野大使ニモ送ルコト」

別表甲

仏國輸入（米貨）額表

仏國輸入總額六五九、一九五、〇〇〇法	四四二、二五四、〇〇〇法
税率高低ナキモノ 從來協定アリタルモノ 協定ヲ与ヘサルモノ	一一、〇四六、〇〇〇法 一〇五、四九五、八〇〇法 二〇、四一〇、〇〇〇法

別表乙

仏國輸入（米貨）額表

仏國輸入總額六五九、一九五、〇〇〇法	四四二、二五四、〇〇〇法
税率高低ナキモノ 從來協定アリタルモノ 協定ヲ与ヘサルモノ	一一、〇四六、〇〇〇法 一〇五、四九五、八〇〇法 二〇、四一〇、〇〇〇法

改正前一般税率ノ適用セラルモノ 四、四九三、〇〇〇法

新ニ利益ヲ受クルモノ 七五、四九七、〇〇〇法

利益ヲ受クル總額六三〇、〇〇〇、〇〇〇法

内訳

無税品

四四二、二五四、〇〇〇法
一一、〇四六、〇〇〇法

従来協定アルモノ

一〇五、四九五、〇〇〇法
七五、四六〇、〇〇〇法

新ニ利益ヲ受ケタルモノ

一割一分五厘
九割四分一厘

別表乙

摘要 要数 量 輸入總額トノ比例

利益ヲ受クル總額

六三〇、千法
七五、四九七、千法
一割一分五厘

新ニ利益ヲ受ク
ルニ至リタル額

二〇、四一〇、千法
三分一厘

協定ヲ与ヘラ
サルモノ

二〇、四一〇、千法

法ナリトス又米國新聞ニ掲ルニ米國ガ今回仏國ニ於テ最低税率ノ利益ヲ受クル總額一二六、〇〇〇、〇〇〇弗六三〇、〇〇〇、〇〇〇法トアルハ即ち今回新ニ利益ヲ受ケタル七五、四六〇、〇〇〇法ト（上述セル無税品四四二、二五四、〇〇〇法）税率高低ナキモノ一一、〇四六、〇〇〇法（從來協定アルモノ一〇五、四九五、八〇〇法即チ六三四、〇〇〇法）指称スルモノニシテ此ノ額ハ總輸入額ニ対シ百分ハ九五ヲ占ム又今回新ニ利益ヲ与ヘラルニ至リタル七五、四六〇、〇〇〇法ハ總輸入額ニ対シ百分ニ二七ヲ占ム又協定ヲ与ヘラレサルモノ二〇、四一〇、六二〇法ハ總輸入額中百分ノ三分一ヲ占ムルニ過キス（別表甲、乙参照）

法ナリトス又米國新聞ニ掲ルニ米國ガ今回仏國ニ於テ最低税率ノ利益ヲ受クル總額一二六、〇〇〇、〇〇〇弗六三〇、〇〇〇、〇〇〇法トアルハ即ち今回新ニ利益ヲ受ケタル七五、四六〇、〇〇〇法ト（上述セル無税品四四二、二五四、〇〇〇法）税率高低ナキモノ一一、〇四六、〇〇〇法（從來協定アルモノ一〇五、四九五、八〇〇法即チ六三四、〇〇〇法）指称スルモノニシテ此ノ額ハ總輸入額ニ対シ百分ハ九五ヲ占ム又今回新ニ利益ヲ与ヘラルニ至リタル七五、四六〇、〇〇〇法ハ總輸入額ニ対シ百分ニ二七ヲ占ム又協定ヲ与ヘラレサルモノ二〇、四一〇、六二〇法ハ總輸入額中百分ノ三分一ヲ占ムルニ過キス（別表甲、乙参照）

〔欄外註記〕此取調ハ仏國栗野大使ニモ送ルコト」

貴電第五二号第五三号ニ關シテハ當國政府ニ對シ未タ正式照會ヲ為サレトモ六月二十六日「バブスト」ニ面会ノ序ヲ以テ関税協定ノ基礎ニ關シ徐ロニ新條約締結ノ主タル目的ヨリ帝国政府ノ立場ヲ説明シ帝国政府ハ今次改約談判ニ際シ英米兩國政府ニ對シ飽ク迄義務相互負担主義ヲ堅持シ遂ニ其ノ同意ヲ得タル次第ナルヲ以テ仮令帝国政府ニ於テ枉ケテ仏國提案ヲ承諾セントスルモ右両國ニ對スル關係到底之ヲ為ス克ハサル所以ヲ縷陳シ但シ仏國政府ノ請求ニ係ル協定ノ品數又税率ハ概ね之ヲ容レ之ニ對シ単ニ極少數ノ本邦品ノ為ニ仏國關稅ノ短期据置ヲ要ム爾義ナルニ付主務省ノ反対意見ニ對シ何トカ特別尽力アリタキ旨懇談シタルニ同氏ノ態度頗ル好意的ニ見受ケタルカ六月二十八日安達參事官外務省ニ往訪ノ際改約主任官ニ面会シタルニ同

官ハ命ヲ受ケ商務省商務局長ニ交渉シタル由ノ處同局長ノ態度ハ飽ク迄反対ニシテ閔税据置ヲ本邦ニ諸スルニ於テハ他国ニ対シ之ヲ拒ムコト克ハサルコト、ナルカ故ニ決シテ之ヲ諾スヘカラス且本邦ト無條約関係トナルモ仏國一般商業ノ為毫モ憂フルニ足ラス又極東一般政策ニ閔シテハ日仏協約ノ保障アルカ故ニ仏國ハ何等危惧ヲ要セアルニアラ

スヤ云々ト繰返シタル由同局長ハ永年同職ニ在リ且 *Conseillers d'Etat* 中ノ有力者ニシテ屬僚政治ノ當國ニ於テハ其ノ實力時ニ大臣ヲモ凌クモノナル趣又 *Fédération Générale des Industries et Commerce de France* の勢力アル團体ナルガ此頃仏國政府ハ決シテ本邦トノ條約又ハ *modus vivendi* ヲ以テ閔税自主権ヲ拘束スヘカラス期限内ニ新條約ヲ締結シ得サル場合ニヘ断然無條約關係ニ放任シ以テ本邦品ニ対シ一般閔税率ヲ適用スヘシトノ見解ヲ外務大臣ニ提出シ來リタリトテ其ノ本文ヲ示シ甚シク失望ノ体ナリシ由

仏国外務大臣新任披露ノ為六月二十九日來訪シタルニ付本件ニ閔シ篤ト談合ヲ遂ケ同大臣ノ尽力ヲ要スル旨ヲ（脱字）会見時日ヲ求メタル處七月三日大統領ニ隨行シテ蘭国第六四号

二五二 明治二十四年七月三日 粟野駐仏大使ヨリ
栗野駐仏大使宛（電報）
曹定取極ニ閔シ意見具申ノ件

七月三日 後八、三〇 巴里着

第六四号

小村外務大臣 栗野全權大使

貴電第五六号ニ閔シ新條約締結ニ閔スル諸件ハ来る八日外

相帰巴ノ上ハ早速会見ヲ求メ熟談ヲ遂ク爾積ナルガ我ヨリ

協定税ヲ附スルモ尙無制限最惠国待遇ヲ本邦品ノ為ニ収ムルコト至難ナル現状ニ鑑ミ暫定取極ヲ以テ相互ニ最惠国待遇ヲ保障スルカ如キコトハ到底望ナキモノト認メラルニ付テハ斯ル場合ニ際シ両国ノ關係ヲ規定スヘキ臨機ノ方策ヲ豫メ御考量相成ルコト必要ナルヘシ又印度支那ニ閔スル明治四十年六月十日ノ宣言モ現行條約ト同時ニ消滅スルコト故是又何等カ（脱字）

新外務大臣ノ本使ニ対スル關係ハ特ニ親厚ニシテ其ノ交渉上最好都合ナルハ明白ナルモ其ノ議会ニ対スル勢力ノ十分ナラサルハ寔ニ遺憾トスル所ナルノミナラス現今摩洛哥問題ニ閔シ政府ノ地位最困難ニ加ヘ議会ノ反対ノ明白ナル日本條約問題ヲ提出シ其ノ通過ヲ争フカ如キハ到底其ノ為ス

小村外務大臣時代 対仏交渉 二五二 二五三

二五三 明治二十四年七月三日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛（電報）

暫定取極締結ニ閔スル件

七月三日前一、二〇発

第五六号

在仏 栗野大使

小 村 大 臣

貴電第六三号具報ノ事情ナルニ於テハ現行條約終了前ニ新條約ノ成立スル見込到底之ナキニ付帝國政府ハ八月四日以後新條約ノ締結ニ至ル迄一時ノ弁法トシテ通商閔税及航海ニ閔シ日仏相互ニ最惠国待遇ヲ保障スル暫定取極ヲ締結スルコトニ致度希望ナルガ右貴電ニ依レバ此事スラ甚困難ナリト認メラル、処果シテ其望ナキヤ否ヤ確ト承知致度ニ付右ニ閔シ仏國政府ノ意図ヲ確メラレタシ

ヲ肯ンセサル所ト認メサルヲ得ス
右御参考ノ為申添ユ

二五三 明治二十四年七月四日 矢部大藏技師ヨリ
阿部外務參事官宛

葡萄酒ノ分類法ニ閔スル件

拝啓陳ハ本日栗野大使ヨリ電報ヲ發セラレタル葡萄酒ノ分類法ニ就テ卑見相陳シ度候柏林ニ於テ落手致候仏國ノ要求案及其ノ我修正案ヲ見ルニ天然醸酵ノ葡萄酒中ニウエルモツトヲ列記シアリウエルモツトヘ天然醸酵ノモノニアラスシテ醸造シタル葡萄酒ニ種々加工シテ製造シタルモノナルヲ以テ右ノ分類法ハ之ヲ了解スルヲ得ス巴里着ノ時直ニ質問致候ヘ共不明ニ有之其ノ後如何ニ考フルモ不審ニ堪ヘスバターノ天然ナルモノハ牛乳ヨリ製造シタルモノヲ示シ牛脂等ヨリ人工的ニ製造シタルモノハ協定ニ依ラシメサルモノナルヘク葡萄酒モ天然醸酵ノモノト其ノ外ニ人工的ニ製造シタル葡萄酒ノ内ウエルモツトニ就テ協定ヲ要求シ来リタルモノナルヘク然ラサレハ五三号ト六四号ノ「ナチュレ

ル」ナル文字ハ同一ニ解スルヲ得ス同一協定案中同一文字
カ二様ノ意味ヲ有スル筈之レナシト思考セラレタリ遂ニ仏
國要求ノ原文ヲ示サレタルニ依リ閱スル六四号ノ内ニ天然
葡萄酒トウエルモツトハ同段ニ肩ヲ並ヘテ記載シアリ之レ
ニ依レハ仏國ニ於テモウエルモツトハ天然醸酵ノモノニア
ラスト認メ居リ人工酒ニ就テハ只ウエルモツトノミヲ要求
シ来リタルモノト見ルノ外ナク候。

現行協定ニ於テハ特ニウエルモツトヲ包含スト附記シアリ
天然酒ニアラサルウエルモツトヲ其ノ内ニ包含セシメアル
ハ了解スルヲ得斯當時該協定ニ干与シタルモノニ質問候モ
要領ヲ得ス種々ノ關係ヨリ之レト同様ノ葡萄酒ハ皆協定稅
率ヲ適用セシムルコトハナリ今日ニ至リ候次第ニテ疑問ハ
今日迄明カニスルヲ得ザリシモノニ御座候然ルニ今回ニ於
ケル仏國要求ノ原文ヲ見ルニ及ヒ從來ノ疑問ハ全ク冰解致
候仏國ニ於テハウエルモツトハ天然酒トハ認メ居ラス現行
協定ニ於テハ特ニ附記シテ條約ノ力ニ依リテ天然酒ノ稅率
ヲウエルモツトニ適用ストノ意味ニ定メラレタルモノト了
解致候

右ノ見解ニ依リテ我修正案ヲ仮リニ作成セシメラルレハ左
ノ如ク可相成候

ラフエル、規那鉄葡萄酒ノ如キハ右協定ニ包含セラレサル
ハ勿論ナリト存候
右ニ關シテ如何ナル訓令ヲ發セラル、ヤ返電ニ依リテ決定
セラルヘコトニ可相成ト被存候ヘ共右ハ葡萄酒ノ分類上関
係ヲ有シ天然酒ノ解釈ニ影響ヲ及ホスヘクト思考セラレ候
間後日ノ為メ茲ニ卑見ヲ陳シ候次第ハ了知相成度候又右様
ニ協定カ成立シタル場合ニハ其ノ効力ヲ生スル日ヨリ稅關
ニ於テモ右様ノ趣旨ニテ課稅ヲ為スヘキモノト存セラレ候
間其ノ場合ニハ大藏省ヘモ打合セ願度ト存シ候先ハ用事迄
早々敬具

四十四年七月四日

矢部大藏技師

阿部外務參事官殿

追テ羽二重手巾ノ稅率ニ就テハ津田書記官ト共ニ研究致
シ從來實見家等カ研究シ尽サヘリシ点モ有之シカト疑問
ヲ生シ候間之レハ後日適用問題トシテ研究ノ上御報道致
スコトモ可有之カト存候

六四号

○葡萄酒ノ天然醸酵ニ依リテノミ醸造セラレタル非沸

騰性各種葡萄酒

但シ摄氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比重ヲ有スル
モノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ

超エサルモノ

壠入ノモノ

樽入ノモノ

○ウエルモツト
但シ摄氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比重ヲ有スル
モノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ

シテ計算シタル重量一グラムヲ超エサルモノ

樽入ノモノ

(○印ハ同段ノコト)

右様ニ致シ候ヘハ醸造法ニ適スル分類トナリ尙仏國要求ノ
主意ニモ協フモノト思考致シ候尙斯ク決定セラルヘニ於テ
ハ仮令同一強度ノ酒精ヲ有スルモポート、シェリー、サン

一五四 明治二十四年七月五日 粟野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

協定稅率修正ニ關シ稟請ノ件

七月五日 前八、〇〇五
前二、〇〇五
巴里発

第六五号

小村外務大臣

栗野金権大使

貴電第五三号末段付屬(甲号表中羽二重手巾ハ特ニ一名目
ヲ設ケ現行最低率ヲ据置クベキ旨御訓令ノトコロ右ハ四六
〇稅番ニ屬シ地質ノ稅率(刺繡アルモノハ更ニ四五九稅番
B第五号ノ附加稅ヲ課シ)ニ「キログラム」五十「サンチ
ーム」(一打四十「サンチーム」ヲ下ラザル)附加稅ヲ課ス
ルモノニ有之而シテ地質ハ現在九百法ノ適用ヲ受クルガ如
キモ或ハ加工ノ程度ニ依リ六百法ノ適用ヲ主張スル余地ア
リト思考スルニ付該表ニハ四六〇番中ニ羽二重手巾ノ名目
ヲ置キ地質ノ(現行)稅率ニ關稅法規定ノ附加稅ヲ課スル
コトニ協定シタシ(乙号表中葡萄酒ニ關シ御訓令ニ依レバ
Vermouth ハ天然醸酵ノ非沸騰性葡萄酒中ニ包含セラレ
タル処右(天然)ノ用語前稅番 butter ノ(天然)ト相適
合セズ然ルニ仏國ノ案ハ加工酒タル Vermouth ヲ天然醸

醇非沸騰性ノ葡萄酒ノ外ニ置キ天然葡萄酒ノ外 Vermouth ノミニ対シ協定ヲ求メタルモノト認メラル、付右ハ仏案ノ分類ニ従ヒ各項ニ付御來訓ノ税率ヲ記載スルコトニ致シタシ

依テ右二点ニ前記修正ヲ加ヘ追テ訂正ヲ留保シテ貴電第五三号覺書ヲ直ニ非公式ニ当國政府ニ交付スベキニ付右ノ二点ニ閑シ差支ノ有無折返シ至急電訓アリタシ

一一五五 明治十四年七月六日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)
税率協定ニ閑シ訓令ノ件 (一) (二)

(一)

七月六日 後四時廿分發

第五七号

在仏 栗野大使

小村大臣

貴電第六四号ニ閑シ

仏国外相ニ御熟談ノ際物品ヲ限定セザル一般的暫定取極ノ到底望ナキニ於テハ第二案トシテ相互物品ヲ限定シテ最惠國待遇ヲ保障スルコト即チ仏國ハ羽二重、羽二重手巾、漆

モノナラバ鬼モ角若シ疑アリトセバ同稅番ノ下へ附加稅ヲ記載シテ提出スルトキハ或ハ現行率ヨリモ高率ノ協定ヲ請求スルガ如キ觀アルヤモ知レザルヲ以テ仏國政府ヘ提出前豫メ然ルベク之ヲ確メ其ノ現行適用率ヲ記入スルコトニ取扱ハレタシ又葡萄酒ニ付テハ貴見ノ如ク仏國案ノ分類ニ変更セラレテ差支ナキモ其ノ節ニベ Vin non-nousseux de toutes [カ]ノ末尾ヲ N'excéder pas 14 % en volume d'alcool pur ayant une densité de 0.7947 à 15°C: ルヤランタリ又 a 及 b ノ順序顛倒シ a) < 2) en fûts ou barriques et ne contenant pas plus de 1 gramme de sucre calcute comme sucre de raisin dans 100 centimètres cubes à 15°C. ルナム b) < 1) en bouteilles ルセラレタク Vermouth =付テモ同様ニ a) b) & 2) 1) ルシテ順序ヲ顛倒シ夫々我案ノ稅率ヲ記入スルコトニ致サシタシ

七月九日 后六、一〇 巴里發
本省着

第六七号

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電第五八号羽二重手巾ニ閑シ關稅局ノ回答ハ大体往電第

六五号(一)前段ノ趣旨ト同シク只ク地質ニ従ヒ三百七十五法

六百法又ハ九百法ニ四六〇稅番ノ附加稅ヲ課スルコトヲ明

ニシ而シテ九百法(極東産ノ「ミリマム」)ノ適用ヲ受クル

為メ生産原地證明ヲ必要トスル旨ヲ附言シタリ就テハ羽二

重手巾ノ稅率協定ニ當リ右各場合ノ現行稅率ニ於テ地質ノ

適用率中九百法ノ場合ヲモ併記シ產區別稅ヲ認ムルコト、

ナルハク然ラザレバ地質各種ノ最低稅率(瑞西待遇)ニ就キ詳細規定スルカ又ハ產地區別ナキ三百七十五法及六百法

ノ場合ノミヲ規定スルノ外ナク孰レニモセヨ覺書附屬協定表ヲ以テ條約本文ノ談判ニ触ル、コトナルベシト思考セラル故ニ單ニ最高課稅ヲ受クル地質ノ(稅率)ニ(現行)

ナル文字ヲ加ヘ四六〇稅番稅率ノ文言ヲ其儘ニ記載シ置キ追テ條約本文決定ノ上會議錄ヲ以テ四六〇稅番協定内ニハ其地質ニ付キ四五九?稅番ノ當該項及刺繡ニ付四五九?稅番B 第五号ノ適用ヲ包含スルノ趣意ヲ明カニスルコトニ致シ

一一五六 明治十四年七月八日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

税率協定ニ閑シ請訓ノ件

小村外務大臣時代 対仏交渉 一一五六

五〇九

器及陶磁器ノ四品ニ付其最低稅率ヲ適用シ本邦ヨリ日英日獨両新條約ニ基ク協定稅率ハ凡テ之ヲ仏國品ニ適用スルノ暫定取極ヲ設クルコトニ付先方ノ意図ヲ確メラレタシ右両織絲、毛織物、亞麻織絲、及アリザリン等ノ染料ナリ又葡萄酒シャンパン等ニ付テハ未ダ何等ノ新協定稅率ナント雖仏國ガ希望スルニ於テハ此等ノ物品ニ閑シテモ本邦ニ於テ最惠國待遇ヲ許与スベキ旨右暫定取極ヲ以テ併セ約束スルモ可ナリ

尙印度支那ニ閑スル日仏宣言ハ此際之ヲ延期シ新通商條約ノ成立スル迄引続キ有効トスルカ或ハ先方ノ希望次第ニテハ将来六ヶ月ノ豫告ヲ以テ廢棄シ得ルコトニ定メタキニ付右併セテ先方ニ御協議相成リタシ

(二)

七月六日 後六時五十分發

第五八号

在仏 栗野大使

小村大臣

貴電第六五号ニ閑シ羽二重手巾ハ仏國貿易年表ニ依ルニ四

六〇稅番ノ下ニハ本邦ヨリノ輸入ナク四五九稅番 en cou-

leur autre que le noir ノ下ニ包含セラレ居ルカ如キ故羽二重手巾ガ四六〇稅番ノ適用ヲ受クルコトヲ確メラレタル

小村外務大臣時代 対仏交渉 二五七 二五八

五一〇

仏國貿易年報一九〇八年度ニハ四六〇税番モノ本邦ヨリ二萬「キロ」ノ輸入アリ尙在当該日本商人ニ問合セノ結果四五九?税番黒以外ノ色絹ノ内ニハ更紗紋羽二重繻子琥珀等ヲ含ムモノ、如ク思考セラル葡萄酒ニ閑シテハ内訳ニ番号ヲ附セズ協定表税番ニ附スル内訳番号ハ我関税法当該税番内訳番号ト一致スル場合ニ限ルコト、スル方可然ト存ズ右ノ二点折返シ御回訓アリタシ

訳番号ト一致スル場合ニ限ルコト、スル方可然ト存ズ右ノ二点折返シ御回訓アリタシ

二点折返シ御回訓アリタシ

二点折返シ御回訓アリタシ

二五七

明治二十四年七月十日

栗野駐仏大使宛(電報)

税率協定ニ閑シ回訓ノ件

七月十日 後二時廿五分発

在仏 栗野大使

小村大臣

貴電第六七号ニ閑シ
御来示ノ通り取計差支ナシ

第六〇号

麥セスンテ而カモ義務相互負担主義ヲ認メタルモノニ有之本使ニ於テハ別段異見ナク帝國政府ニ於テ多分同意セラル、ナラント恩ヒ居タルニ是亦不幸ニシテ商務省ノ為メ破ラレタルハ本使ノ悲シムトコロナリ 英米独三国ニ於テハ既

ニ全然相互対等ノ條約ヲ締結シタル今日獨リ仏國ニ於テ本邦ノ正当ナル立場ヲ了セザルガ為メニ無條約ノ關係ヲ生スル様ノコトアリテハ本邦輿論ノ激昂ヲ來タシ両國一般ノ關係ニ面白カラザル影響ヲ生ズルニ至リ両國ノ不幸之ヨリナルハナカルヘシ右ハ新條約ノ成否ニ閑スル根本問題ニシテ專ラ両国外交ノ關係ニ屬シ商務省ノ容喙スベキ事項ニアラズト考ヘラル、ニ就テハ同大臣ニ於テ本問題ニ付篤ト

考量ヲ加ヘラレ無條約ノ關係ニ陥ヒルガ如キ不幸ヲ避ケル様両國ノ為メ特ニ尽力アリタシトノ趣意ヲ反覆話シタルニ同大臣ハ能ク我立場ヲ諒解シ一両日中議会閉会次第自ラ本件ノ處理ニ任スベキ旨ヲ答ヘタリ

二五八 明治二十四年七月十三日 栗野駐仏大使ヨリ

五一〇

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

七月十四日 前一、二五 巴里着

第六八号

小村外務大臣

栗野全権大使

関税協定ノ基礎ニ閑シ先日來安達ヲシテ當外務省主任官ト協議ヲ重ねシメタル結果別電第六九号甲案ノ通り纏リタル由ノトコロ右ハ大体差支ナキ様存ゼラレタルニヨリ仏國政府ノ意見トナリタル曉ニハ帝國政府ニ通報スペキ旨内告セシメ置キタルニ七月十一日商務省ニ於テ關係各省ノ委員會議ニ於テ前記ノ甲案成立セズ乙案ノ通り修正セラレタル由ナルガ右ハ我ニ「イニシヤチブ」ノ權ヲ收メザル点ニ於テ到底同意スベカラザルモノナルトコロ本使七月十二日外務大臣ニ面会ノ際帝國政府ノ最初ヨリ執リタル改約ノ大方針並ニ協約ニ閑スル大要ヲ陳述シ是迄交渉ノ結果雙方妥協ノ途ナク本使モ一時ハ無條約ノ關係ヲ思フ外ナシト思考シ居タルニ幸ヒ當外務省主任官ト内協議ノ結果遂ニ一ノ方案ヲ(案出シタルガ一字不明)右ハ毫モ仏國ノ利益ヲ損セズ又タ其法律ヲ

二五九 明治二十四年七月十三日 栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛(電報)

仏國政府ノ提案通報並ニ意見具申ノ件(二)

(二)(三)

(二)

七月十三日 后四、三〇 巴里着

第六九号

栗野全権大使

小村外務大臣

貴電五〇号仏國ノ対案ニ對スル我修正案及ヒ貴電五三号覺書ハ内閣交送ノ後外務大臣ハ大統領ノ蘭國訪問ニ隨行シタルニ付公然之レヲ提出スルニ先チ直ニ外務當局者ニ對シ非公式ニ之レヲ交付シ帝國政府ガ如何ナル場合ニ於テモ不對等條款ニ同意スル能ハサル所以ヲ縷述シ仏國商品ニ對スル我稅率協定ニ對シ我商品ニ對スル仏國稅率據置ヲ得ルニ非レバ到底妥協ノ余地ナキ旨ヲ了解セシムルニ努メ屢次往復ヲ重ねタル末外務當局者限リニ於テ甲案關稅條約ヲ本條約ヨリ独立シ其ノ第一條ニ於テ両國相互ニ最惠國待遇ヲ保障シ第二條ヲ以テ附屬表ニ依ル双方稅率協定ヲ規定シ「両國遠隔ノ距離ニ鑑ミ附屬兩協定表ニ記載セラレタル稅率ノ

增加ハ仏國ニ於テハ議會ノ決議日本國ニ於テハ公布後三ヶ

月ヲ経ルニアラザレバ効力ヲ生セズ但シ施行迄ノ期限ガ三ヶ月以上ナルトキハ此ノ限ニアラス」ト規定シ且ツ本條約ニハ期限ヲ附セス両国政府一方ヨリ他方ニ対シ通告後二カ月ヲ経ルニアラザレバ廢止効力ヲ生スト規定セリ右甲案ハ専ラ白仏両國間通商談判ヲ見越シ自耳義品ニ対シ仏國税率据置ヲ避ケンカ為メノ立案ニ係リ且附屬協定表中「最低税率」ト記入シアルニ付キ當方ニ於テハ右仏國側ノ税率ニ現行最低税額ヲ記載スルカ歎クトモ「現在最低税率」ト改ムル様交渉シタルモ商務省ニ於テ對議会策上我修正ニ応セス前記ノ通り記載シタル次第ナリ（続ク）

(二)

七月十三日 後五、四〇 巴里発
後四、五〇 東京着

第六九号（続キ）

小村外務大臣

栗野全権大使

右ハ今日仏國ノ承諾スヘキ極度ト思考セラレ鬼ニ角事實上相互對等ニ協定シ据置ヲ承諾シタルモノニシテ仏國主張ノ文言ニ依ルモ條文ノ解釈上別ニ誤解ヲ生スル虞モナカルヘシト存シタルニ付一應本使限リ主義上同意ヲ与ヘ期限及用

(三)

七月十四日 後六、四〇 巴里発
本省着

第六九号（続キ）

小村外務大臣

栗野全権大使

右乙案第二條ハ甲案ト異ナリ協定税率廢棄ノ発議權ヲ仏國ノミニ与ヘ全ク一方的ノ規定ニシテ到底帝国政府ニ於テ承諾スベキモノニアラザルハ勿論ニ有之依テ本使ハ直チニ右乙案第二條ヲ以テ帝国政府ニ進達スル能ハサル所以ヲ當局者ニ説明シ本條ヲ相互ノ形式トナシ乙案第二條第一項ノA表ヲA及ヒB表ト改メ第二項ヲ（前項ノ規定ニ依リA及ヒB表ノ一表ニ記載サレタル商品ノ税率ガ修正サレタル場合ニ於テ其ノ適用ヲ廢スル事ヲ得）ト修正セン事ヲ主張スル積ナリ

若シ仏國側ニ於テ右二案ニ対スル當方ノ修正ヲ容ルニ於テハ右ハ仏國政府ニ於テ讓歩スベキ極度ト確信セラルニ付帝國政府ハ主義上ノ問題ハ右ノ通り二案ヲ修正シタルモノニテ満足スルヨリ外無之ト思考ス

小村外務大臣時代 対仏交渉 二六〇

二六〇 明治二十四年七月十五日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛（電報）

二六〇 明治二十四年七月十五日 小村外務大臣ヨリ
仏國提案ニ關シ回訓ノ件

七月十五日後七時〇分発

第六五号

在仏栗野大使

小村大臣

語ニ付多少注意ヲ喚起シ置キタル處右甲案ニ対シ外務省当局者カ極力弁護ニ努メタルニ拘ラス商務省ニ於テ之ヲ修正シテ乙案トシテ開稅ニ關スル規定ハ依然之ヲ本條約ニ留メ税率協定ニ關スル規定ヲ以テ附屬議定書ニ移シ議定書第一條ニ於テ附屬A（仏國税率ノ協定）B（本邦税率ノ協定）両表ニ定メタル税率適用ヲ規定シ（仏國側ノ協定税率ニハ依然各項ニ tariff minimum 文字ヲ用ユ）第二條ニ於テ（第一項）「兩締約國遠隔ノ距離ニ鑑ミ A 表ニ記載セラレタル商品ニ対スル税率ニ加フヘキ修正ハ右修正ノ公布セラレタル後四ヶ月ヲ経ルニアラサルハ効力ヲ生セス但シ法律施行迄ノ期限カ四ヶ月以上ナルトキハ此限ニアラス」前項ノ場合B表ニ記載セラレタル商品ノ税率ハ三ヶ月ノ豫告ヲ以テ其適用ヲ廢スルコトヲ得」ト規定シ第三條ニ於テ附屬A B 表記載ノ税率カ適用セラレサルニ至リタル時ハ條約第五、六、七、八條（仏國対案ニ依ル）規定モ亦等シク適用ヲ廢スル規定シ第四條ニ於テ本議定書ハ別ニ批准ヲ必要トセス本條約ノ批准アルトキハ本議定書モ亦認識セラレタルモノト認ムヘキ旨及本議定書ハ本條約ノ終了ト同時ニ終了スル旨ヲ規定セリ（続ク）

小村外務大臣時代 對仏交渉 二六一

貴電第六八号及六九号ニ閲シ

関税協定ニ閲スル乙案ハ御意見ノ通り到底同意スル克ハザ

ル所ナルガ乙案第二條ヲ御来示ノ如ク修正スルトモ要スル

ニ仏國ハ単ニ其最低税率適用トイフ條件ヲ以テ協定ヲ行ヒ

我税率ヲ輕減セシムル次第ナルカ故若シ斯ル協定ヲ行フニ

於テハ曩ニ申進シタル如ク米国政府ヲシテ其現行關稅法ノ

範圍内ニ於テ同様ノ協定ヲ帝國ニ請求セシムルノ虞アリ帝

國政府ハ日米相互ニ其重要品ニ付税率ヲ輕減協定スルコト

ヲ主張スルヲ得ザルコト、ナリ対米交渉上ニ累ヲ及ボスコ

ト大ナルベキニ付単ニ仏國トノ關係ノミヨリ見レバ強テ異

議ヲ唱フルヲ欲セスト雖右ノ如ク対米關係上重大ノ關係

アルニ因リ乍遺憾同意シ難シ申案ト雖亦同様ノ不利益ヲ免

レザルニ因リ是亦同意スルヲ得ス就テハ談判ヲ困難ハ御推

察ニ余リアリト雖帝國政府ク立場已ムヲ得ザル次第ニ付豫

テ訓令ノ方針ニ依リ更ニ仏國外相ニ御交渉相成リタシ又極

東産差別待遇ノ問題ハ現在絹織物丈ケノ問題ナルガ羽二重

及羽二重手巾ノ如ク我特産品ノ名称ヲ用キテ据置税率額ヲ

明記スルトキハ御来示ノ通り妥結ヲ謀ラシ差支ナシ

二六一 明治四四年七月十五日 前二、四〇〇 巴里発

仮領印度支那ニ閲スル件

五二四

七月十六日 前四、〇〇〇 本省着

小村外務大臣

栗野全権大使

別電第七四号協定稅新請求表ニハ印度支那ノ產物ハ總テ削除シアルガ右ハ印度支那ヲ全然新條約適用範圍外ニ置クノ趣意ニ出テタルモノ、由是迄仏國政府ハ米及穀ノ輸入稅輕減ハ印度支那ヲ新條約加入ノ為絕對的必要條件トシテ當局者ヨリ印度支那ノ諸般ノ理由並本邦政事社會ヲ内情ヲモ打明カシ其ノ全ク行ハレサル所以ヲ説カシメ置キタル處印度支那總督府ニ於テハ飽ク迄右減稅ヲ主張シ去ル十一日殖民省ヲ經由シテ新條約不加入決定ヲ外務省ニ外通シ來リタル趣ナリ右ニ閲シテハ外務省當局者ニ對シ日仏協約附屬宣言書ノ精神ヨリ仏國カ印度支那ヲシテ新條約ニ加入ゼンムルノ道義的責務ヲ有スル次第並萬一同殖民地カ新條約不加入ノ場合ニ於ケル本邦人心ノ激昂ハ日仏協約ノ存立ヲ危クスルニ至ルノ惧アル所以ヲ説明セシメ

二六二 明治四四年七月十五日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

仮領印度支那ニ閲スル件(一)(二)

(一)

第七四号

七月十五日 前二、五〇〇 巴里発

小村外務大臣

栗野全権大使

往電第六九号前段ニ閲シ仏國提案我關稅ニ閲スル協定稅率表ニ対スル我修正表(貴電第五三号末段)ニ対シ仏國政府

ハ稅番五六四自動車部分品稅番六〇〇莫太小機械ニ付承諾表ニ対スル我修正表(貴電第五三号末段)ニ対シ仏國政府

ハ稅番四五七硝子壟稅番四六三、二、「アルミニヤム」條、

竿、板、稅番五二別号ニ掲ケザル金屬製品ヲ放棄シタル

外悉ク最初ノ提案協定品目維持セラル稅番六四葡萄酒十二

円及三円「ヴェルモット」十八円及八円(アルコール分量

計算ノ基礎タル比重及溫度ヲ留保シ) 稅番六五「シャン

パン」二円五拾錢(箱課稅單位ヲ主張シ) 稅番六六「コン

ニヤック」等(仏國最初ノ提案百名ヲ用ヒ六十円及三十円

(但シ其他ノ酒類ヲ放棄セリ) 稅番一一七石鹼(十円)二
円稅番一一八「コスマチック」等十六円稅番一一九香水A
ハ据置位ヲ承諾スル案ヲ提出シテハ如何

四十円B二十円税番二二二歯磨粉等二十円（但シ右税番一八乃至二二二ハ仏国最初ノ提案品目ヲ用ヒタリ）税番二八三毛織糸九円及十二円税番三〇一毛織物（甲A三十円乙A各二十五円、丙我再考ヲ求ム税番三〇三絹及絹入織物（乙及（三）乙ABC我再考ヲ求ム税番四六二第十二、甲二A鉄管六十円税番四六三「アルミニヤム」（塊銅粒）二円五十円税番五三三双眼鏡（仏訳仏国最初ノ提案ノ通リ）五円及一円五十円税番五六三自動車三割（30 per cent）税番五六六自転車部分品（タイヤ五十円税番五七七ガス機関等（一二十五円）十八円（三）七円而シテ税番一二米穀三七胡椒一二七桂皮六二二席ノ協定表中ヨリ削除シ来リタルハ印度支那不加入ヲ欲スルモノト察セラル尙貴電第五三号覚書ハ附屬協定税率表トモ七月十二日附ヲ以テ公然之ヲ外務大臣ニ交付シタリ（続ク）

（二）

七月十五日 前二、四〇 巴里發
第七四号（続キ）

小村外務大臣 栗野全権大使

スルニ過ギザル所以ヲ説明セシメタルニ外務省主任官ハ商務省ト懇談シ其撤回ニ努ムヘキ旨ヲ内約セリ

二六三 明治二十四年七月大日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛（電報）

税率問題ニ關シ請訓ノ件（一）（二）

（一）

七月十八日 前一、五〇 巴里發
第七六号

小村外務大臣 栗野全権大使

貴電第六五号ニ關シ乙案ハ当國政府ノ案出シタル最終ノ方式ニシテ之力修正ヲ求ムルコト既ニ難事ト思考セラル、処右乙案ヲ修正シテ相互対等ノ形式トナストモ到底帝国政府ノ御同意ヲ得ル能ハサルニ先方ノ從來既ニ有ユル手段ヲ尽シタル彼我交渉ノ成行ニ微シ此ノ上仏国ヲシテ貴電第五三号覺書ノ趣旨ニテ我対案ヲ容レシメ彼方税率据置ヲ要求ストモ当國政府ハ白國ニ對シ同様据置ノ請求アルニ方リテシヲ拒絶スル必要アルニ鑑ミ右帝国政府ノ要求ハ当國政府之ヲ

（一語不明）六十閏税協定ノ基礎ニ関シ當方ノ主張ヲ容レザル間ハ税率等ノ協議ニ入ラザルコトヲ得策ト考フルニ付キ右様取計ヒツ、アリ右新請求ニ関シ尙當國政府ト交渉ヲ重ヌル必要アリヤ若シアリトスレバ其ノ場合ニ於ケル我讓歩ノ終局提議御取調ノ上御電示相成リタシ税番第六十六中仏国側ニ於テ撤回セザル Cognac ニ関シテハ我財政上ノ理由並ニ英國 whisky スラ協定品中ニ包含シ居ラザル等ヲ述べ右ハ到底帝国政府ノ承諾スル能ハザルモノナルニ付キ之レヲ帝国政府ニ電報スルノ必要ナキ旨外務省主任官ニ説明セシメタルニ同官ニ於テ能ク我力理由ヲ了解シタレトモ該酒類ハ重ニ前首相 Morris 氏ノ營業ニ係リ其ノノユル政派ニ對スル現内閣ノ關係上是非何トカ色ヲ付ケ度キ旨懇望アリタリ

税率第三〇一及三〇三ニ關シテハ貴電第五三号末段ニ依リ取計ヒタル次第ナルモ右ニテ満足セサルニ付今後ノ交渉上尙幾分譲歩スルヲ得ヘキヤ並ニ其ノ最終ノ程度御電示アリタシ
（毛絹織毛布綿、絹織物）
税番第四六二ハ政界ニ大勢力アル實業家ノ要求ニ係リ政府ニ於テ内々大ニ重キヲ置クモノナル由ナルモ右ハ本邦ニ於テ已ニ生産シ現ニ仏国ヨリ輸入ナク其減税ハ徒ラニ他国ヲ利

ノ承諾スル能ハサル所ナリト信ス即チ最早関税協定ニ関シ彼我ノ間ニ妥結ノ余地ナキ以上貴電第五七号第二案ニ依テ暫定取極フ提議シ我國ニ於テ仏国ヲシテ英國トノ新協定税率ニ均霑セシメ且葡萄酒等ニ對シ最惠国待遇ヲ許与スヘシトノコトナレトモ右ハ當國ニ取り實際何等ノ価値ナク之ニ對シ仏国ヲシテ我重要商品ニ其ノ最底率ヲ適用セシムルカ如キハ直ニ仏国政府ノ拒絶スル所ナルヤ初ヨリ疑フ容ルノ余地ナシ

惟フニ仏国政府カ相互対等ニ関スル我主張ヲ了得シ内ハ議会ニ對シ外ハ白國其他トノ關係ヲ考量シ苦心ノ末我主張ニ對シテ甲乙案ヲ案出スルニ至リタルモノナルカ故ニ我ヨリ更ニ乙案ヲ對等ノ形式ニ修正セシメ若ハ進ンテ仏國側表ノ税率ニ税額ヲ記入セシムル趣旨ヲ以テ交渉ヲ進ムルハ兎モ角ナリト雖今日乙案ヲ修正シテ相互対等ノ形式ニ改ムル以上日仏兩國間ノ關係ニアリテハ帝国政府ニ於テ異議ヲ有セサルニ拘ハラス專ラ第三國トノ關係ヲ顧慮シテ仏國側ノ苦心ノアル所ヲ没却スルカ如キハ近來當國政府ガ政事的關係上帝國ニ對シ特ニ友好的態度ヲ執リ殊ニ今後經濟上兩國間ノ親善ノ關係ヲ維持スル必要アルニ方リ帝国政府ノ當

國ニ対スル態度トシテハ私カニ本使ノ遺憾トスル所ナリ
(続ク)

(二)

七月十八日 前一、五〇〇 巴里発

第七六号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

本使ハ今日迄帝國政府ノ案ヲ貫徹スル為メ既ニ全力(脱字カ)余地ナシト確信スルモノナリト雖新任外務大臣ト永年親交アルヲ幸ヒ其ノ好意的周旋ニ依リ今一応仏國現行税率ノ据置キノ止ムベカラザル理由ニ付キ仏國政府ノ再考ヲ促スハ固ヨリ本使ノ辞スルトヨロニアラズ但シ仮令乙案ヲ

相互ノ主義ニ修正シ且仏國側ノ協定表ノ税率ニ税額ヲ記入セシムルトモ右ハ今後ノ協定ヲ以テ税率ヲ改正スルニ当リ

実施上期間ノ制限ヲ置クニ過キス何等正面ヨリ据置キヲ約

セシメタルモノニアラズト認メラレ米國ヨリ同様ノ請求ヲ

受クル虞アリトノ理由ヲ以テ帝國政府ニ於テ右協定ノ形式ヲ排斥シ溯リテ税率ノ成立ヲ固持セラル、趣意ナランニハ

本使ハ今日改メテ既ニ悉シタル理由ヲ護説シテ當國政府ノ再考ヲ促シ其初メヨリ峻拒シタル据置キヲ求ムルトモ何

二六四 明治十四年七月三日 栗野駐仏大使ヨリ
新條約締結ニツイテ仏國ノ態度ニ關スル件

七月二十日 前一二、一五 巴里発

第七七号

小村外務大臣

栗野全権大使

七月十九日外務大臣接見日ニ付訪シタレドモ往電第七六号

請訓ノ次第モ有之ニ付本使ヨリ進ンテ改約問題ニ言及セザリシ外務大臣ハ特ニ両國間ノ親交ニ重キヲ措キ外交上ノ大局ニ鑑ミテ日仏両國間ニ無條約關係ノ生スルコトハ避ケサルヘカラサルニ付既ニ商務大臣ニ對シ公文ヲ以テ此際帝國ノ立場ヲモ考量シ當外務省ノ提案ニ同意シ以テ速ニ妥結ヲ図ラサルヘカラサル旨ヲ照会シタル旨ヲ語レリ又同日ゼラトル大使本使ヲ來訪シ帰國以來各關係ヲ歴訪シ新條約締結ノ必要ニ付説ク所アリタル処關稅率據置(不明)国内法ト相容レス全タ例外ノ場合ノ外之ヲ望ム能ハサル事實ヲ發見セルニ付此点ニ關シテハ乍遺憾帝國政府ニ於テ断念セラル、ヨリ外ナカルヘシト語レリ

機密條第一四号貴信接到閣議決定書ニ依リ帝國政府ニ於テ對米關係ニ關シ顧慮セラル、次ニ付箋ト研究ヲ遂ケタル處米國ガ其ノ最高稅率ヲ適用スルハ米國ガ差別待遇ヲ受クル場合ニシテ帝國政府カ仏國最終提案(乙案)ヲ修正シテ相互形式トナシ之ヲ承諾スルトモ帝國ハ日米新條約ニ依リテ米國ニ最惠國待遇ヲ与フルヲ以テ何等米國ニ對シ差別待遇ヲナスモノト云フヘカラズ將又相互主義ニ基ク協定ニ付米國ヨリノ提議ニ對シテハ帝國政府ハ仏國最低率ニ比シテ極メテ高率ナル米國最低率ニ對シ仏國ト同様ノ取極ニ應スル能ハサル旨ヲ主張セテル余地アルカ如ク殊ニ前記乙案ヲ修正シテ相互的トナスニ於テハ米國政府ニ於テ同様ノ形式ニ依リ相互ニ稅率改正ノ場合ニ方リ施行迄ノ期限拘束スルユトヲ得ルヤ問題ナリト思考セラル

若夫レ日米両國間ニ起ルコトアルヘキ場合ヲ豫想シテ既ニ日仏両國間關係ニ於テハ帝國政府ニ於テ御異議ナキ成案ヲ拒絶セラル、ノ当否ニ關シテハ特ニ閣下御賢断ヲ請フ

二六五 明治十四年七月三日 小栗駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

稅率協定ニ關スル日本政府ノ意見ニ對シ稟申ノ件

七月二十日 前一二、一五 巴里発

第七八号

小村外務大臣

栗野全権大使

二六六 明治十四年七月三十一日 小村外務大臣より
栗野駐仏大使宛(電報)

税率協定ノ方式ニ関シ回訓ノ件

七月廿一日後一時廿五分發

第六六号

在仏 栗野大使 小村大臣

關稅協定ノ方式ニ關シテハ閣下ヨリ御來示ノ次第モアルニ付政府ニ於テ更ニ篤ト考量ヲ加ヘ追テ何分ノ義申進ズベキガ豫メ御意見ヲ承知致度点アリ

(一) 乙案第二條ヲ貴電第六九号ノ通り改メタル場合ニ於テモ本條ノ規定ニ依リ四ヶ月ノ猶豫ヲ以テ附屬稅表ヲ修正スルノ自由ハ仏國政府ガA表即チ仏國輸入稅表ニ關シテ之ヲ有スルニ止マリ帝国政府ハB表即チ本邦輸入稅表ニ關シテ此自由ヲ有セザルベシ何トナレバB表ノ修正ハA表ノ修正ノ如ノ固定稅率ノ変更ニ非ズシテ金ク其趣ヲ異ニシ固定稅率ト異ナレル協定稅率ノ修正ナルヲ以テ本邦ニ於テ國法ヲ以テ之ヲ行フニ由ナク仮令自ラ固定稅率ヲ改正スルトモB表ニハ何等ノ影響ナケレバナリ甲案ニ付テモ亦同様ノ問題ヲ生ズル次第ナルガ此問題ニ關スル御意見如何

(二) A表即チ仏國輸入稅表ニ於テ最低稅率ナル文字ノ代

能ハザル所ニシテ此ノ如キ條件ヲ承諾スルヲ得ザルハ仏國政府ノ了解ニ困難ナラザル所ト信ズ帝国政府ハ印度支那ノ條約加入ヲ豫期シ同地特產品ニ對シテハ出来得ル丈ヶ努メテ税率協定ヲ承諾シタル次第ナレバ米ニ關スル希望ハ断然之ヲ拠棄シテ條約ニ加入スル様望ム旨切言シ置カレタシ

右二点ニ關シ何分ノ御回電アリタシ御回電ニ接シタル上更ニ何分ノ義申進ズベキガ今後ノ談判如何ニ拘ラズ現行條約終了期日タル八月三日モ既ニ甚切迫ノ際ナレバ此際一方ニ於テハ一時ノ辦法トシテ豫テ訓令ノ暫定取極ヲ早速仏國政府ニ提議スルコトニ致度御意見ノ如ク果シテ其拒絕セラル、コド疑ナントスルモ事ノ順序上帝國政府ノ試ミザルベカラザル措置ナルニ付往電第五七号ノ通右先方へ御提議相成リ拒否ヲ確ムルコトニ致シタシ又印度支那ニ關スル宣言ニ付テモ往電第五七号ノ通り至急御交渉相成リタシ尙貴電第七三号及七四号ニ關シ關稅協定ノ方式ニ付彼我意見ノ一致ヲ見ザルトキハ稅率協議ニ深入スルモ其益ナク且元來我協定率案ハ努メテ妥協ヲ期スルノ目的ヲ以テ最初ヨリ出来得ル丈ヶ大ニ稅率ニ輕減ヲ行ヒ英獨ニ対シテ承諾シタル輕減ノ割合ヨリモ大ナルガ故此上更ニ重要ナル讓歩ヲ為スノ余地ナキニ付左様御含置相成リタシ米ニ關スル減稅又ハ据置ヲ提供シテ印度支那ノ條約加入ヲ求ムルガ如キハ各般ノ事情ニ顧ミ帝国政府ノ到底同意スル

二六七 明治十四年七月三十三日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

税率協定ノ方式ニ關シ意見稟申ノ件

七月廿二日 前二、五〇〇 巴里発

第八〇号

小村外務大臣 栗野全權大使

貴電第六六号前段ニ關シ(一)今般奏出ニ係ル我協定稅ノ性質ハ全ク一種特別ノモノニシテ仏國ニ於テ豫メ其ノ変更ヲ見越シ其ノ移動的狀態ヲ承諾シ居ル「ミニマム」稅率ニ有之即チB表稅表ハ其ノ本質恰モ仏國カノ關稅率ヲ自主的ニ変更シ得ヘキカ如ク我ニ於テ何時ニテモ自由ニ之ヲ変更シ得ヘキモノニシテ右變更セラレタル我稅率モ亦今般

二六八 明治四十四年七月廿一日

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

税率協定ノ関スル議定書第一條案通報ノ件

Paris, July 22, 1911. 250 a. m.

Recvd. July 22, 1911. 9.05 p. m.

Komura,

Tokio.

81. En raison de l'éloignement des pays contractants, les modifications apportées aux droits des marchandises inscrits aux tableaux A et B ne produiront d'effet que quatre mois après leur promulgation, à moins toute fois que la loi n'ait prévu un délai d'application plus long. Dans le cas prévu par le paragraphe précédent, où les tarifs des marchandises inscrits à l'un des tableaux A et B viendraient à être modifiés, les tarifs des marchandises inscrits à l'autre tableau pourront cesser d'être appliqués (sous la réserve?) d'un préavis de trois mois.

二六九 明治四十四年七月廿一日

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

協定税率譲与ノ限度ノツキ請訓ノ件

ハ税率軽減ニ最重キヲ措キ方式ノ決定ニモ關係スルコト故成ルベク至急帝國政府譲与ノ限度御電示相成様致シタシ

二七〇 明治四十四年七月廿二日

栗野大使

貴電第八〇号及八一号ノ関シ

小村大臣

在仏

議定書第十二條案ニ関シ回訓ノ件

七月廿四日 後四時十五分発

第六七号

御來示ノ第二條案文中ニ公布及法律等ノ文字ノ明記セラルヘヨリ見レバ税表ノ修正ハ法律ヲ以テスルコトヲ豫見セルモノト解釈スルノ外ナク立法以外ノ手続ヲモ認メタルモノトハ言ヒ難カルベシ帝國政府ガ右修正ノ為立法手続ニ依ルコト克ハザルハ前電ニ申進ジタル通ニシテ貴見ノ如ク協定

品目ノ関シ協定税率ヲ廢止シテ国定税率ヲ適用セムトスルニモ立法手続ニ依ルヲ得ズ单ニ右協定税率ヲ廢止ヲ通告シ其結果トシテ既存ノ国定税率ヲシテ当然適用フ見ルニ至ラシムルノ外ナキ処(此場合ニハ右国定税率ハ協定税率ト為

七月廿一日 前四、五〇 巴里発
後九、二〇 本省着
第八二号

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電第六六号所載公文(後段ニ関シ?)中仏国当局者ハ若條約満期前ニ新條約ニ調印ヲ了スルニ於テハ千八百九十三年関稅根本法發布前ノ法律ヲ以テ政府ニ附与シタル權能ニ依リ關稅事項ニ関シテハ大統領令ヲ以テ條約ノ批准交換迄仮ニ本邦品ニ對ン最低稅率ヲ適用スルコト、ナシ其ノ他普通讓与事項ニ關シテハ宣言ヲ以テ相互ニ最惠國待遇ヲ保障スルコトトキテ積ナルニ因リ其ノ場合ニ於テハ帝國政府ニ於テモ新條約ニ対シ御裁可ヲ乞ベん批准交換迄仮ニ協定稅ヲ執行セラル、様御取計相成タシ

上述ノ如ク當國當局者ニ於テハ條約ノ成立ヲ目的トシ尽力中ニ付今直ニ暫定取極案ヲ提出スルコトハ時機ニアラスト信ス尤モ今後交渉ノ模様ニ応シ遲滯ナク順次ニ貴電第五六号及第五七号又印度支那ニ關スル宣言繼續ニ關シテハ御訓令ノ通り夫々取計フ積ニ付其ノ提出ノ時機ニ關シ本使ニ御一任相成タシ

尙關稅協定ノ形式ニ關シテハ當国外務大臣ノ特別好意的尽力モアルコト故全ク絶望ト云フヘカラス但シ商務省ニ於テスルニ止レリト認ム

以上ノ次第ニテ要スルニ御來示ノ案ニテハ表面日仏双方共稅表修正ノ發動權ヲ有スルガ如キモ其ノ實帝國政府ハ之ヲ实行スルコト能ハズ独リ仏國ノミ之ヲ利用スルノ位地ニ立ヅコド、ナルベシ果シテ然ラバ真ニ相互的ト謂フヲ得ザルヲ以テ本條ノ儘ニテハ到底同意シ難シト認ム畢竟本件ハ帝國政府ノ最重ヲ措ケル主義ノ問題ト關係セルノミナラス後日誤解ヲ生ズルノ虞アルガ故豫メ充分明確ニ為シ置クノ必要アルニ因リ此点ニ付更ニ御考量ヲ加ヘラレントラ希望ス不取敢右ノ点ノミ申進ス

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

二七一 明治四十四年七月三十一日

別電一 仏國修正議定書案文通報ノ件

二一 案文ニシキ稟請ノ件

(1)

七月廿五日 前 111、110 巴里発
後 10、15 本省着

第八三号

小村外務大臣

栗野 全権大使

No. 84.

Protocole Annexe

關稅協定ノ方式ニ關シ仏国外務省ハ商務省ト交渉ヲ重ネタルガ商務大臣ハ其ノ責任ヲ以テ外務省案ニ同意スルコト甚

困難ナリトテ寧ロ中立ノ態度ヲ執リタルニ付外務大臣ハ至急閣議ヲ請求シ別電第八四号ノ案ヲ決定スヘキ趣ヲ以テ其ノ写ヲ内々交渉シ来レリ右豫メ電報ス

右案ハ從前ノ案ニ幾分ノ修正ヲ加ヘテ一層帝国政府ノ方針ニ演じスルニ至リタルモノニシテ全ク當外務大臣ガ帝国トハ關係ニ重ヲ置キ研究ヲ重ネ遂ニ茲ニ至リタルヤノニ付帝國政府ニ於テヤ之ニ対シ直ニ同意ヲ表セラルノ様致シタク何レ閣議決定ノ上ハ更ニ電報ヘシト雖時日切迫ノ際ニく帝國政府ニ於テ右案ニ御同意ノ旨ヘ豫メ御電報相成置カレシム

(別 電1)

仏國修正議定書案文

des marchandises inscrites au Tableau non modifié pourront cesser d'être appliqués en même temps que la mise en vigueur de l'augmentation, sous réserve d'un préavis notifié trois mois au moins avant cette mise en vigueur.

Article III.

Dans le cas, où il serait fait usage de la faculté de dénonciation prévue à l'alinea 2 de l'Article précédent, les dispositions des Articles V, VI, VII et VIII de la Convention cesseront de plein droit de produire leur effet et à la même date.

Article IV.

Le présent Protocole sera soumis aux deux Parties Contractantes en même temps que la Convention de Commerce et de Navigation sera ratifiée. Ce provision sera considérée comme approuvée sans qu'il soit nécessaire d'une ratification formelle subséquente. Il est convenu que le présent Protocole prendra fin et cessera d'être exécutoire en même temps que la Convention à laquelle il est annexé.

Kurino.

Paris, July 25, 1911. 12:20 a. m.
Rec'd, July 25, " 9:40 p. m.Komura,
Tokio.

Article I.

Il est convenu entre les deux Parties Contractantes que les marchandises originaire de France, inscrites au Tableau A ci-annexé à leur entrée au Japon, et les marchandises originaires du Japon, inscrites au Tableau B ci-annexé à leur entrée en France seront soumises aux tarifs indiqués aux dits Tableaux.

Article II.

Ces tarifs pourront être augmentés ou réduits; toutefois, en raison de l'éloignement des pays Contractants, les augmentations apportées aux droits des marchandises inscrites aux Tableaux A et B ne seront applicables que 5 mois après la promulgation des actes qui les auront décrétées, à moins que ces actes n'aient prévus un délai d'application plus long.

Au cas visé par le paragraphe précédent, les tarifs

(別 電11)

案文ニシキ標請へ件

七月廿六日 後 11、140 巴里発
前 11、140 本省着

第八五号

小村外務大臣

栗野 全権大使

貴電第六七号ニ關シ第11條案文中ニ loi 及 promulgation 等ノ文字アルヨリ税表ノ修正ハ法律ヲ以テスルトナサハシテ為スル事能ベス且帝國ヨリ主動的ニ協定税ヲ廢止スル場合ハ同條ノ豫見セサル所ナル近御來示ノ處元來右 loi ハ文字ヘ最広義ノヨリニシテ法律命令ノ全體ヲ指スノ意ナルコト御局者ノ説ニ於テ明白ナリシキ拙電第八四号ノ案文ニハ此等ニ修正ヲ加ヘ acts 即チ如何ナル種類ノ法令ヲ申切包含スル文字ヲ用ヒタゞく閣下ノ御疑団モ最早冰解セラシタルコトニ信ス隨テ帝國ヨリ主動的ニ協定税ヲ廢止スル修正スル場合ハ勿論同條ノ豫見スル所ニシテ條約締結權ヲ以テセラルト立法手続ニ依ルト又命令權ニ依ルトヲ問ハシ皆同條ノ完全ニ認ムル所ナリ尙本問題ハ往電第八四号草案ニ就キ篤ト御査研相成候様切望ス

一一二 明治十四年七月三日栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

葡萄酒ノ税率協定ニ関スル件

七月廿五日 後四、四〇 巴里発
前一〇、五五 本省着

第八六号

小村外務大臣

栗野全権大使

七月二十四日 海軍大臣ノ晩餐会ニ於テ商務大臣ニ面会シタルニ同大臣ハ關稅協定問題ニ關シ vins, liqueurs et parfums ハ仏國特產品ニシテ他国品トノ競争ナキモノナル

ニ付帝国政府ニ於テ特ニ好意ヲ表セラレタキ旨縷陳シ此ノ点ニ關シ仏國政府ノ希望ヲ容レラル、ニ於テハ他ノ物品ニ

關シテハ全ク帝国政府ノ提案通ニテモ宜シク右ハ内閣總理大臣及大蔵大臣トモ協議ヲ遂ケタル仏國政府ノ決定ニ有之政府ハ方式ノ問題ニ關シ對議會策上頗ル難境ニ陥ルヘキ次第故右特產品ニ關シ帝国政府ニ於テ特ニ好意ヲ表セラレサルニ於テハ政府ノ責任トシテ新條約ヲ両院ニ於テ通過セシムル上ニ於テ最困難ヲ感スル次第ヲ述ヘ且詳細ハ主任者商工務局長 Chapsal ラシテ七月二十五日午後本使ヲ來訪

第仏國政府ニ於テ之ヲ承諾スルトキハ議會ニ對シテ何等弁解ノ辞ナク隨テ議會ニ否決セラル、ノ虞アリ首相及關係各省大臣ノ苦心モ要スルニ右ノ問題ニ外ナラサル旨ヲ縷述シ右三種ノ仏國特產品ニ對シ帝国政府ヨリ讓歩ヲ得ル上ハ他ノ諸問題ノ解決ニ困難ナカルヘシト信スル旨ヲ申出タルニ付本使ハ同局長ニ對シ帝国政府ノ態度ヲ説明スルニ努メ新税率ニ要スルニ内政ノ必要ニ應シタルモノニシテ何等仏國品ニ對シ禁止若ハ制限ヲ加フル趣旨ニ非ヌ殊ニ酒類ノ如キハ戰後ノ財政澎脹スルニ伴ヒ内国酒類ニ對スル税率ト比較スルトモ決シテ過重ト云フヘカラス況ニヤ帝国政府ハ仏國ニ對シテ特別ノ讓歩ヲ為シ既ニ葡萄酒等ノ如キ五割薰香類モ三割三分ノ減税ヲ承諾シタル次第ニシテ其ノ減税ノ割合英國ニ對スル三割三分以下独逸國ニ對スル三割以下ニ比シテ遙ニ多大ナルカ故ニ此ノ上仏國ニ對シ更ニ讓歩ノ余地ナシト云ハサルヘカラスト申聞ケタル処(統)

(11)

七月廿六日 後一、五 巴里発
廿七日 前一〇、五 本省着

第八七号(続キ)

セシメ之ヲ説明セシムヘキ旨ヲ語レリ依テ同官談話要領ハ更ニ電報スヘシ

一一三 明治十四年七月三日栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

第八七号

小村外務大臣

栗野全権大使

税率協定ニ關スル仏國政府ノ地位ニツキ具申ノ件(一)(二)(三)

(1)

七月廿七日 後七、五〇 巴里発
前五 本省着

小村外務大臣

栗野全権大使

同局長ハ帝国政府ノ立場ハ飽迄之ヲ諒トスルモ前記ノ理由ニテ此ノ上何等ノ減率ノ得ルニアラサレハ關係各省大臣ニ於テ議會ト国民トニ對シテ責任ヲ取ル能ハストノコトナリ尤首相ハ右仏國特產品三種ニ關シテ合意成立スル上ハ其ノ他ノ品目ニ對シ帝国政府ノ承諾シタル減率ニ満足スルハ勿論關稅協定形式ニ關スル外務省案ノ如キ事實上税率据置ヲ許ス次第ニシテ仏國ニ於テ之ヲ承諾スルニ至難ノ事情アレトモ敢テ責任ヲ取ルヲ辞セズトノコトナレハ右形式問題ハ其他諸問題ト同様何等解決ニ困難ナカルヘシト信スル旨ヲ述ヘ特ニ右税率輕減ニ關シ今一志本使ノ斡旋ヲ求メタルニ付本使ハ此ノ上税率輕減ハ帝国政府ニ於テ到底承諾スル能ハサルヘキヲ信スレトモ仏國政府ノ内情ニ付特ニ同局長カ首相及關係各省大臣(商務大臣大蔵大臣農務大臣)ノ意ヲ受ケ來訪会談シタル好意ニ對シ一志帝国政府ニ申出ツルヲ辞セズト答ヘ置キタリ尙本使ハ仏國側協定税率表ニ(最低額税率)ノ文字ヲ記入スル代リニ當該税額ヲ記入スルモ實質ニ於テ何等異ナル所ナク然ルニ右修正ハ帝国政府ラント仏國外務省提案ノ承諾ヲ容易ナラシムルモノト信スル旨ヲ告ケタル処同局長限ニ於テハ右修正ニ異議ナキニ付税額額入ノコトニ尽力スヘキ旨ヲ約シテ引取レリ」愈期日モ切

追シタル際当国政府ニ於テ條約ノ成否ヲ賭シテ右要求ヲ為スニ至リタル次第ニ付帝国政府ニ於テ前記仏國特産ニ對シ特別ヲ以テ尙幾分ノ税率譲与ヲ諾セラルニ於テハ談判ハ大体纏リタリト云フヲ得ヘク就テハ右ノ事情御悉ノ上特ニ御考量ヲ加ヘラレ此ノ上右 *vins, liqueurs, parfums* ノ三種類ニ付尙何等讓歩ノ余地アラハ最終減額折返シ御回電ヲ請フ

(二)

七月廿六日 後六、一六 巴里發
前一〇、一〇 本省着

第八八号

小村外務大臣

栗野 全權大使

往電第八七号 (仏國特產物ノ税率ニ關シ) 総理大臣ハ七月二十六日特ニ其ノ (友人?) Yusin ラ本使ノ許ニ遣ハシ帝国政府ニ於テ兩國間ノ交情ニ鑑ミ特ニ好意的考量ヲ加ヘラル様本使ノ斡旋ヲ求ムル旨ノ伝言ヲ依頼越シタリ

二七四 明治二十四年七月三七日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛 (電報)
議定書第二條ニ關スル件 (一) (二) (三)

七月廿七日後四時發
第六八号

在仏栗野大使

小 村 大 臣

貴電第八三号乃至八六号ニ關シ
帝国政府ハ閣下ヨリ累次御來示ノ次第ヲ参考シ仏國政府ノ立場ヲモ充分ニ斟酌シ篤ト詮議ノ末附屬議定書第二條ヲ別電六九号ノ通り修正ノ上ハ之ニ同意スヘキコトニ決定セリ尙テハ右ノ修正ニ対シ先方ノ承諾ヲ得ル様御尽力相成リタシ尤モ第一項ノ猶豫期間ハ成ルベク六個月ト為シタキ希望ナルニ付先ヅ六個月トシテ御交渉相成リタク其ノ場合ニハ第二項ノ豫告期間ヲ五個月ト改メラレタシ又第一條ノB表即チ仏國輸入税表ニハ是非共一々税率ヲ記入スルコトニ御交渉相成リタシ第三條ハ條約ノ各條項議了ラ俟ツテ之ヲ定期ムルコト適當ト認ムルニ付其趣旨ヲ述ベラレ不取敢前記ノ通リ根本問題タル第一條及第二條ニ付御交渉ノ上我目的ヲ達スル様精々御尽力アリタシ第二條修正ノ理由ハ畢竟帝国政府ニ於テハ協定税ノ一部又ハ全部ノ廢棄ヲ通告シテ其結果自然ニ国定税率ノ適用ヲ見ルニ至ラシムルノ外、主動的ニ税率增加ノ途ナキヲ以テ第二條中ニ右廢棄ノ方法ニ依ル

場合ヲ明確ニ豫見セシメンガ為ナリ御來示ニ依レバ原案モ右ノ場合ヲ包含スルノ趣意ナリトノコトナリト雖字句ノ上ヨリ見レバ到底疑アルヲ免レズ而シテ此点ハ我方に取りテハ極メテ重要ノ問題ナルガ故是非共之ヲ明確ニセシムガ為別電ノ通り修正スルノ必要アリ先方ニ於テモ趣意ニ相違ナシトセバ強テ異議アル間敷ト存ス仮令 *Loi* ノ文字ガ *Actes* 改マリタリトモ帝国政府ハ協定税率ヲ廢棄スルノ外條約ニ依ラスシテ之ヲ修正スルノ方法ナク法律モ其用ヲ為サヌ又命令ニ依ルコトヲ得サル次第ニ付左様御承知相成リタシ尙税率輕減ノ問題ニ付テハ我対策ニ對スル仏國ノ修正意見ヲ關係各省ニ内示シ目下協議中ノ処明日中ニ議ヲ纏メ何等ノ義申進スヘシ而シテ仏國政府ガ最モ重ヲ措タル三品ニ付テハ更ニ輕減ヲ加ヘ成ルベク其希望ニ応スル積ナリ

〔朱書〕
〔参考ノ為附ス 守太〕

修正ヲシテ依然国定税率ノ適用ヲ中止セシメムトスルニハ再ヒ條約ニ依ルノ外ナシ国定税率ノ修正ナラハ法律ニ依ルヘシト雖前記ノ場合ニハ法律ヲ以テスルヲ得ス又命令ニモ依ルヲ得ス蓋シ條約締結權ニ依ツテ元首カ條約ヲ締結批准シ國法ノ認ムル形式ニ依リテ之ヲ公布スルトキハ其ノ定ムル税率ハ國法上効力ヲ有スト雖條約ノ明文ニ依リ協定税率ヲ增加スルノ権利ヲ留保シ右権利行使ノ為命令ニテ税率ヲ設定スルコトハ憲法上適法ナラスト認ム

以上ノ次第ニテ帝国政府ハ條約ニ依ルノ外協定税率其ノ者ヲ增加スルニ由ナシ (之ヲ輕減スルニハ先ツ立法手続ニテ國定税率ヲ協定税率以下ニ輕減シテ此税率ヲ以テ新協定税率トスルコトヲ通告スルカ或ハ右輕減ノ結果自ラ旧協定税率ヲ無用ニ帰セシムルノ外ナシ

仏國ニ於テハ最低税率ヲ增加スルニハ立法ニ依ルノ外ナシ尤モ税表ノ一部又ハ全部ヲ廢棄スルトキハ最低税率ヲ增加スル法律ノ実施期日ニ付條約上ノ制限ヲ受ケサルコトハナルヘシ但シ増税ハ常ニ立法ニ待タサルヘカラズ

七月二十七日後三時五五分發

(二)

Article II.

These tariffs may be augmented or reduced, or in whole or in part denounced; but, by reason of the distance separating the Contracting Countries, no augmentations in the rates of duty inscribed in Tables A and B, and no total or partial denunciation of either of them, shall take effect until 4 months after such denunciation is duly notified or the act decreeing such augmentation is duly promulgated, unless in the latter case the act provides a longer period of delay.

In case of the augmentation or denunciation of any of the rates of duty inscribed in either of said Tables in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the other of said Tariffs may be abrogated to take effect at the same time provided that at least 3 months previous notice of such abrogation is given.

(111)

七月廿七日後四時卅五分発

第七一號

在仏 粟野大使

小 村 大 臣

往電六九号ノ日本文為急電報ス

力ノ結果迅速ニ彼我ノ意見ノ一致ヲ見又條約ノ各條項モ同時ニ議了ニ達シ八月三日迄ニ條約及議定書ニ調印ヲ了スルカ如キ場合ニ於テモ両國ノ批准ヲ經テ正式ニ公布セラル、ニ非サレバ帝国政府ニ於テハ貴電第八二号御申出ノ如ク仮ニ協定税率ヲ執行スルコトハ憲法上到底不可能ノ義ニ付左様御承知相成度就テハ適當ノ時機ニ豫テ訓示ノ最惠国待遇ニ關スル暫定取極ヲ訂立スルコトヲ希望スト雖若シ先方ニ於テ到底之ニ同意スル能ハサル場合ニハ已ムヲ得ス新條約ノ実施セラルルヲ俟ツノ外ナキニ因リ右御含置アリタシ

第一條 右税率ハ之ヲ増減シ又ハ其ノ全部若ヘ一部ヲ廢棄スルコトヲ得但シ兩締約國ノ距離遠隔ナルニ因リ各税表ニ記載セル税率ノ増加又ハ各税率ノ全部若ヘ一部ノ廢棄ハ右廢棄ノ通告後又ハ右增加ヲ規定スル法令ノ公布後四個月ヲ経過スルニ非ラレハ其ノ効力ヲ生スルコトヲ尤モ法令公布ノ場合ニ於テ其ノ定ムル猶豫期間カ四個月モリキ長キトキハ此ノ限ニ在ラス

前項ノ規定ニ依リ孰レカ一方ノ税表ニ記載スル税率カ増加又ハ廢棄セラルルトキハ其ノ増加又ハ廢棄ノ効力ヲ生スルト同時ニ他ノ税表ハ之ヲ無効ニ帰セシムルコトヲ得但少クトキ三ヶ月前ニシテ豫告スルコトヲ要ス

一一四

明治二十四年七月二十七日 小村外務大臣宛(電報)

協定税率実施ノ期日ニ關スル件

七月廿七日後三時十五分発

第七〇號

在仏 粟野大使

小 村 大 臣

關稅問題ニ關シテハ別電ニテ申進ジタル通ナルガ今後御尽

鑑ミ條約本文ニ付仏國政府當局者ト協議ヲ進メ居ル次第ナル處右形式問題ニ關シテハ今後重ネテ電信ヲ往復スルノ時日ナキニ付帝国政府最終ノ御決定ニ付折返シ御回電ヲ請フ

若シ右形式ニ關シ直ニ御承諾相成難キニ於テハ暫定約款ニ關スル我提案ハ成ルヘク至急之ヲ提出スル必要アルニ付テハ右提案ハ到底仏國政府ニ於テ承諾セサルコト明白ニ付帝國政府ハ今ヨリ右ノ場合ヲ豫想シ印度支那ニ關スル一九〇七年ノ宣言ヲ繼續スルト同時ニ仏本国ニ對シテモ亦何等力ノ宣言ヲ協定シ置ク必要アルヘキニ付右ニ關シ至急御電訓アリタシ

一一六

明治二十四年七月二十九日 小村外務大臣宛(電報)

税率協定ニ關スル最終意見訓示方稟請ノ件

七月二十七日 後一、一〇 巴里着

第八九號

小村外務大臣

栗野全権大使

往電第八三号ニ關シ往電第八四号關稅協定ノ形式ニ付未タ帝国政府ノ御回電ニ接セサルモ一方ニ於テハ期日ノ切迫ニ

小村外務大臣時代 対仏交渉 一一六 一一七

一一七

明治二十四年七月二十六日 小村外務大臣宛(電報)

税率協定再認歩案訓示ノ件 (1) (11) (111)

(1)

七月二十八日後八時五十分発

第七一號

在仏 粟野大使

小 村 大 臣

往電第六八号ニ關シ

仏國品ニ対スル税率ノ義ハ豫テ申進ジタル如ク当初ノ我対案ニ於テ既ニ大ニ輕減ヲ為シタルガ故此上譲歩ノ余地殆ド之レナシト雖仏國政府ノ立場ヲ諒察シ特ニ同政府ニ好意ヲ表センガ為メ和衷交譲ノ精神ヲ以テ再び輕減ヲ行ヒ先方ノ重ヲ措ク物品ニ付別電七三号ノ通り譲歩スルコトニ同意スベシ尤モ右ハ先方ニ於テ其他ノ物品ニ關シテハ趣ニ提出シタル我対案ノ通リヲ承諾シ且協定ノ方式ニ付テハ往電六八号ノ通りニ同意スルヲ條件トスルコト勿論ニ付其趣意ニテ先方ヘ御交渉相成リ我譲歩ノ精神ヲ切言シテ之ニテ妥結スル様御尽力アリタシ我方ヨリ協定ヲ求メタル物品ニ付テハ先方ニ於テ異議ナキコト、存ス尙印度支那ニ關シテハ往電六六号ノ通り新條約ニ加入スル様御交渉相成リタシ乍去此件到底先方ノ同意ヲ得ルノ運ニ至リ難キトキハ已ムヲ得ス本件ヲ別問題トシ協定税表中ヨリ印度支那ニ關スル物品ヲ總テ削除スルコトニ取計ハレタシ

(11) 七月廿八日後八時卅分發
第七三号 在仏 粟野大使
在仏 大臣 別電 稅率輕減表中
(二) EX六四トアル以上ハ純酒精ノ定義及其分量ノ計算方ハ之ヲ明記セストモ我法律ノ記載セル所ニ依レハ當然ト認メラル、ト雖貴電七四号ニ依レハ先方ニ於テ純酒精ノ定義ニ闕シ留保セルガ故他日ノ誤解ナキ様致度從テ先方ノ提案ニ純酒精十四度ヲ超エサルモノトアルヲ改メテ但シ根氏十五度云々ト為シタル次第ナリ樽入(升)ノ五円ハ已ムヲ得サルトキハ四円(升)迄譲歩スルノ覺悟ナリ(升)ハ仏國ヨリノ輸入モ少ナク砂糖税トノ關係モアルガ故成ルベク協定ヲ希望セス仏國モ強テ重ヲ措クモノトハ認メラレサルニ付出来得ル限りハ之ヲ留保スルコト致シタシ

(二) 葡萄酒甲ノロノ但書及ヴェルモット甲ノ但書ハ砂糖税ノ適用ヲ免レンガ為不正ノ手段ヲ行フコトヲ防グガ為

EX六四 葡萄ノ天然醸酵ニ依リテノミ釀造セル非沸騰性各種葡萄酒

但シ摂氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ超エサルモノ

甲 樽入ノモノ
イ (我法律記載ノ通り) 五 円 (5)
ロ (我法律記載ノ通りニテ但シ書ヲモ附ス)
乙 壤入ノモノ
ス) 甲 樽入ノモノ (但書トシテ我法律記載ノ但シ書ヲ附ス)
乙 壤入ノモノ
ス) 甲 樽入ノモノ (20)
EX六五 シャンパン等
一一八 薫香ヲ付シタル油等
一一九 香水
一一一 酒磨粉等
三十七円五十錢 (37.50)
三十五円 (35)
五十円 (50)
三十円 (36)

純酒精十四ヲ超エ二十四ヲ超エサル
ヴェルモット
甲 樽入ノモノ (但書トシテ我法律記載ノ但シ書ヲ附ス)
乙 壤入ノモノ
ス) 甲 樽入ノモノ (20)
EX六五 シャンパン等
一一八 薫香ヲ付シタル油等
一一九 香水
一一一 酒磨粉等
三十七円五十錢 (37.50)
三十五円 (35)
五十円 (50)
三十円 (36)

本電報ニ闕シテハ別ニ説明ノ電報ヲ發スベキニ付右ヲ御参考アリタシ

(三)

七月廿八日後九時四五分發

第七四号 在仏 粟野大使

小村大臣

別電 稅率輕減表中

必要ナリヴェルモット壤入ハ已ムヲ得サルトキハ十八円即チ先方ノ案ニ同意スルモ可ナリ

(三) シャンパン等ハ壤入葡萄酒ヲ十五円ニ輕減シト同一ノ割合ニテ輕減セリ課稅單位ハ百リットルヲ希望スト雖御交渉ノ後先方カ是非共毎箱ヲ主張スルニ於テハ先方ノ提案ニアル通り半リットルヲ超エサル云々ノ註ヲ記入シ每箱三円七十五錢 (3.75) トシテ之ヲ承諾スルモ差支ナシ

(四) EX六六コンニヤック等スイード liqueurs ト謂フベキモノニ非ス仏國關稅法ニテモ仏瑞協定ニテモ明ニ之ヲ區別セリ故ニ先方ノ意ハ「ヴェルモット」ヲ意味スルヤモ図リ難シ果シテ然ラバ別電ノ輕減ニテ先方ノ希望ニ應ジ居ル次第ナリ乍去先方カ其提案中ノ別号ニ掲ゲザル酒類トルヲ削除シナガラ尙 liqueurs ラ云々スル所ヨリ見レバ或ハコンニヤック等ヲ意味スルモノナランカトモ認メラルハガ元來コンニヤック等ニ付テハ現在ニ於テモ協定ナク新稅率ハ現行稅率ト全ク同一ナルガ故貴電ハ七号中増稅云々トアルハ甚了解ニ苦ム所ナリ故ニ六六番ニ付テハ何等協定ヲ欲セズ先方モ強テ新ニ協定ヲ主張ゼザランコトヲ希望ス乍去若シ果シテ是非共之ニ重ヲ措クノ趣意

ナルニ於テハ「コンニヤック」ニ限り（アルマニヤック以下ヲ除ク）其壠入ノモノヲ八十円（80）ト為スコトニ

同意スヘシ但シ葡萄酒樽入（4）ヲ四円ニ讓歩スルトモ「コンニヤック」ノ協定ハ成ルヘク避タルコトニ致シタシ乙

其他ノ容器入ノモノハ到底同意シ難シ

（五）次ニ所謂 *parfums* トハ一一七石鹼ノ一薰香ヲ付シタルモノヲモ含ムノ趣意ナルニ於テハ之ヲ十七円（17）ト為スコトニ讓歩スベキモ本品ハ仏國ノ輸入ヨリモ他國ヨリノ輸入多キガ故多少疑義アルニ於テハ一應ハ之ヲ除外シ一八、及一二九、並ニ二二二ノ三税番ニ涉ルモノト見此等税番ニ付テハ我法律ノ定ムル名称ヲ用ヒ協定スルコトニ致シタシ我名称ヲ用ユルトモ總テ仏國請求品ヲ包含スル次第ニテ仏國提出ノ名目ヲ用ユルトキハ我税番ト符合セズ香水ハアルコレールニ對スル關稅（百斤五十五円）トノ關係上六十円以下ニ減ズルコトハ困難ナルモ特ニ讓歩シテ五十円ニ為シタリ *parfums* ニ關スル課税單位ハ總テ我定率法ノ規定ニ依ルコトニ致シタシ

二七八 明治四年七月三九日 小村外務大臣（ヨリ）
栗野駐仏大使（電報）

小村外務大臣（ヨリ）
栗野駐仏大使（電報）

七月廿九日後二時四十分發

第七五号

在仏 栗野大使

小村 大臣

貴電第八九号ハ往電六八号ト行違ヘリ稅率輕減ニ付テモ往電七二号乃至七四号ヲ以テ既ニ訓示ニ及ビタルガ故右ニテ商議相成ルベキ処新條約ニシテ仮令八月三日迄ニ總テ調印ヲ了スルトモ往電七〇号ノ通り帝国政府ハ協定稅率ヲ仮リニ執行スルヲ得ザルニ就テハ關稅ニ關スル最惠待遇ノ暫定取極ハ機ヲ失セズ至急御提議相成リタク印度支那ニ關スル宣言ノ繼續ニ付テモ豫テノ訓令通り御交渉アリタシ

今回帝國ト伊太利其他數ヶ國トノ間ニ成立セシ暫定取極ノ如ク關稅ト共ニ其他通商航海ニ關スル事項ヲモ日仏間ニ暫定取極ヲ以テ最惠待遇ヲ保障スルコトニハ固ヨリ異議ナシト雖關稅事項ヲ除外シテ其他ノ事項ノミニ付最惠待遇ヲ協定スルコトハ仏本国トノ關係ニ於テハ其必要ナシト認メラル、ニ付左様御含相成リタシ

二七九 明治四年七月三九日 栗野駐仏大使（ヨリ）
小村外務大臣宛（電報）

協定稅率實施ノ暫定措置ニ關シ請訓ノ件

七月廿九日前 一二、三〇 巴里発

第九〇号

小村外務大臣

栗野全權大使

條約各條ニ關スル内協議モ追々完了ニ近クニ依リ間モ無ク

右ニ關シ御訓令ヲ仰クノ運ヒト相成ルヘシ

將又貴電第七〇号ヲ以テ新條約ハ両國ノ批准ヲ經テ公布セラレサル限仮ニ協定稅率ヲ執行スルコト憲法上絶対不可能

ノ旨御來訓ノ處斯くてハ向フ數月間両國當業者ノ被ムルヘキ損害ハ決シテ尠シト云フヘカラサルモノト存

アリテ其ノ準備中ノ處我側ニ於テ我協定稅ヲ實施スルコトヲ得ルニ於テハ直ニ關稅協定ノ實行ヲ見ルヘキ次第ニ付

帝國政府ニ於テ前陳特別緊急ノ事情ヲ明察セラレ本使ニ於テ調印次第新條約及議定書中關稅ニ關スル部分ニ付テハ何等力臨機ノ措置ニ依リ直ニ我協定稅率ヲ施行セラル、途ナキヤ本使ノ私見ニ依レハ條約締結ノ權ハ大權ニ屬シ其ノ發

二八〇 明治四年七月三〇日 栗野駐仏大使（ヨリ）
小村外務大臣宛（電報）

協定稅率暫定措置ニ關シ回訓ノ件（一）（二）

（一）

七月三〇日後六時二〇分發

第七七号

在仏 栗野大使

小村 大臣

貴電第九〇号ニ關シ

大權ノ發動ニモ夫々形式ノ定マレルモノアルヲ以テ條約ヲ實施スルヲ得ザルニ其一部タル協定稅率ノミヲ仮ニ施行セムトスルモ到底其方法ナシ尤モ條約ト離レテ独立ノ暫定協約ヲ締結シ其内容ヲ別電七八号ノ如ク定ムルニ於テハ帝國政府ハ此協約ニ依リテ之ニ附屬スル協定稅率ヲ施行スルコ

トヲ得ベシ尤モ別電ニ所謂A表及B表ハ日下商議中ノ協定

税表ニ該当スルモノニシテB表即チ仏國側ノ税表ニハ現行

最低税率額ヲ一々明記スル次第ナルガ先方ニ於テ果シテ斯

ル暫定協約ヲ締結シ得ベキヤ否ヤ或ハ締結ニ困難ナルベク

察セラル、モ我方ニハ之ヨリ外他ニ途ナシ若シ先方が到底

之ニ同意スル克ハザル場合ニ豫テ訓示ノ暫定取極モ成立セ

ザルトキハ已ムヲ得ス専ラ新條約ノ實施ヲ待ツノ外ナシ仏

国品ニ關シテハ見越輸入モアルベケレバ八月四日以後差当

リ格別ノ影響ナカルベク本邦品ニ対シテハ仏國ノ最高税率

ガ適用セラル、場合ニハ我方ハ多少ノ損失ヲ免レザルヘシ

ト雖成ルヘク新條約ノ批准交換ヲ速ニシテ其實施ヲ早メ以

テ無條約ノ影響ヲ少カラシムルノ外ナシ

若又別電ノ如キ暫定協約ニ對シ仏國ニ於テ異議ナキ場合ニ

於テハ我方ニテハ本件ガ國定税率ノ変更ナルル以テ枢密院

ノ御諮詢其他必要ナル手続ヲ經テ御裁可ヲ仰ギ之ヲ公布ス

ルコトヲ要スルニ付新條約調印(即ハチ暫定協約調印)ノ

日ト暫定協約実施ノ日トノ間ニ少クモ十五日間位ノ猶豫ア

ルヲ要スルガ故其邊ノ義ハ必要ノ場合ニ更ニ申進スベキモ

一應別電協定案ニ關シ御意見承知致シタシ

II-1

明治四十一年七月三十日

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)仏國閑稅法ノ最低税率適用ニ關スル議定書挿入
文案稟申ノ件

別電 右文案

七月卅一日 前一、〇〇 巴里発

第九三号

小村外務大臣

栗野全權大使

上に依る其の重要品ニ協定稅ヲ与ヘ且其ノ他ノ物品ニ對シ最惠國待遇ヲ與フルコトハ本邦物品ニ對シ仏國閑稅最低率全体ノ適用ヲ受タルニ必要ナル條件ナルコト仏國閑稅法上明白ナレントモ仏國ニ最高最低ノ兩税率アルコトヲ知ラサル者多ク又仏國對案第五條等ノ明文ノヨリハ右仏國閑稅法上ノ要件ヲ了解スルコト能ハス隨テ我ヨリハ多數ノ仏國品ニ對シ協定ヲ為シタルニ拘ハラス仏國ヨリハ極メテ僅少ナル本邦品ニ對シ取極ヲ為シタルカ如誤解ヲ生スルノ虞アルヘキ付例ヘハ別電第九四号案ノ如キ一條ヲ議定書中ニ挿入セラルノコト得策ナリト思考ス右ニ闕シ至急何分ノ御電訓アリタシ

II-11 明治四十一年七月三十日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)
税率協定ニ關スル妥協案稟申ノ件

七月卅一日 後一、三〇 巴里発

八月一日 前六、五〇 本省着

第九五号

小村外務大臣

栗野全權大使

(別電)
右文案Paris July 31, 1911. 100 a. m.
Rec'd., July 31, 1911. 3.30 p. m.Komura,
Tokio.

94. The Government of France in consideration of the tariffs prescribed in the annexed table A to be applied by Japanese Government to French goods

七月三十日後五時二十分発
第七八号

(11)

五三七

於テハ折衷策トシテ税額(不明)最低率ノ語ヲ併記シ以テ双方折合ヲ附クルコト、ナシテハ如何

協定品目ニ関シ回訓ノ件、(一) (二)

(一)

八月一日後〇時十五分発

第七九号

在仏 粟野大使

小村大臣

貴電九三号ニ関シ

協定税表ニ記載セルモノ以外ノ我物品ニ對シ最低税率ノ適用セラルベキコトハ條約本文中ニ規定セラルベキ関稅上最惠國待遇ノ保障(対案第五條ニ對シテハ帝国政府ノ修正意見書ニ申進ジタル通ナリ)ニ因リ当然ノ事柄ニシテ更ニ議定書ニ於テ之ヲ明記スルノ必要ナキノミナラス之ヲ明記スルハ却テ誤解ヲ生スルノ虞アリ殊ニ御來示ノ案ノ如キハ帝國政府ガ單純ナル最惠國待遇ヲ得ンカ為協定税率ヲ設ケテ対償ト為シタルモノト見ラレ他國トノ交渉ニ累フ及ボスベ

二八四 明治二十四年八月一日 小村外務大臣宛(電報)

改正談判ノ結果申報ノ件 (一) (二) (三) (四)

(五) (六) (七)

(一)

八月一日 後四、〇〇 巴里発

第九七号

小村外務大臣

粟野全權大使

條約各條ニ關シ數回會議ヲ重ネ仏国対案ヲ修正シタルモノ左ノ如シ

(一) 條約名称ニ關シテハ仏国ニ於テハ過去十数年以來通商航海ニ關スルモノハ之ヲ「コンバンション」ト称シ政事の重要な協定ニ限りテ「トレーテ」ト称フルコトトノ前例トナリ(仏アルガリア)條約ノミハ例外ナリ居ルニ付對議会策上「コンバンション」ヲ維持セんコトヲ主張シタルニ因リ英語ノ「トリー・チー」即チ仏語ノ「コンバンション」ノ趣意ヲ以テ之ニ同意セリ

(二) 第一條第二号我修正ニ基キ文言ヲ改メテ le droit d'exercer leur commerce ou leur industrie へ代フ le droit de se livrer au commerce ou à l'industrie manu-

第八〇号
八月一日前十一時四五分発

貴電第九五号後段ニ關シ

帝国政府ニ於テハ仏国ノ重ヲ措ク酒類及薰香類ニ付特別ニ大ナル讓歩ヲ為シタル次第ナレバ仏国側ノ税表ニハ我希望ノ通リ協定税額ノミヲ明記スルコトニ致度先方ラシテ是非之ニ同意セシムル様精々御尽力相成リ度シ

facturière テセリ之レ仏語ノ manufacture ハ英語ノ manufacture ト同義義ヲ有セサルニ因ル第三号我修正ニ基キ exercice de leur industrie ou de leur profession ハ exercice de leur industrie, métier ou profession ハ改ム(続ク)
(二)

八月一日 後八、五五 巴里発

第九七号(続キ)

小村外務大臣

粟野全權大使

(第一條続キ) 第五号第1項我修正中 aux nationaux ou ハ削除シタレトモ末端ノ en se conformant 以下加フルコトニ付テハ仏国側ニ於テ右一句ハ本條末文ニテ明ナリト主張シ遂ニ追加ニ同意セス第一項ニテく en franchise ハ librement 〃改ム又 et tout ce qui leur appartient en général 〃修正ニ付テハ et tout ce qui leur appartient en général 〃セリ之ノ biens ナル文字ハ近來不動産ノミヲ意味スルニ至リタルニ因ル第六号 hommes de loi et avocats 〃闕シテハ仏語ニ御來示ノ如キ憂ナキコトヲ確メ des avocats, avoués et autres hommes de loi テセリ謂 agents ハ更

＝広義の過クノヽナリ第七号専テ日英新條約第11條（機密）
第一〇号貴信附屬修正意見仮訳（依ル）「依リ箇頭ノ一句
ヲ削リ seront exemptes ハ主ミ Il s'agit ^{アリ} milice ノ後ノ
ヤ「ロハタニア」改メ de toutes ハ前ニ ainsi que
ア加く次ニ ainsi que ルトルル ils seront exemptes
également ハ也 sous les rapports ci-dessous indiqués
ルトル別項ト為サベ左ノ文體ニ改メタル

Pour ce qui précède, les ressortissants de chacune des
Hautes Parties Contractantes ne seront pas traités, sur
les territoires de l'autre, moins bien que ne le sont ou
ne le seront les ressortissants de la nation la plus
favorisée.

(III)

八月一日 午四、一〇 本省着

第九七号（続キ）

小村外務大臣

栗野全権大使

第二條前段 des Hautes Parties Contractantes ハ前ニ de
chacune ヲ加フ

第三條前段 ヲ les ressortissants des Parties Contractantes

スルリ鑑ミテ飽ク迄之ヲ本條約中ニ記載ラ欲シ英米独ノ場
合ト國有ラ異ニスル止ム以テ我説明リ服セバ（続ク）

(四)

八月一日 後一、一〇 本里発

第九七号（続キ）

栗野全権大使

第七條（旧第八條）第一項冒頭ルニ et produits ヲ削除シ
其ノ結果 originaires 及 importées ル高ム而シテ même
designées ヲ sont propres 及 toutefois ヲ accise ヲ
レ削除ハ将来ノ立法ヲ拘束スル克ハサル止ム以テ同意セ
ス

第八條（旧第九條）第一項 seront ヲ sont ヲ改ム第11項

「御來示ノ理由ル依リ我主張ヲ固持シ已ムヲ得スンハ且端
典條約第三條ノ採用ヲ要メタレトモ先方ニ於テ之ニ応セサ
ルカ故我内國法ト衝突ノ理由ヲ以テ仏案採用ノ不可能ナル
所以ヲ縷述シタレモ其効ナシ且 viendrait à ne pas être
? serait ヲ改メタリ要スルニ仏國ハ最惠國待遇ノ趣意ヲ
容ルルコトヲ欲セサルモノナレハ此ノ点ニ闇シテ如何ト

jeauront de la liberté réciproque de commerce et de
navigation; ils auront ハ也 sans avoir 乃尙 extérieur
(favorisée?) ヲ開港場 ^{アリ} ... ヲ次ニ統タロムニセ
リ

第五條第1項 marchandises similaires ヲ produits simili-
aires ハ也 et en provenant dans les mêmes conditions
ノ削除 ヲ闇シテハ仏國側ハ右ハ専ラ運搬通過輸入ノ場合ノ
條件ヲ指スモノナル止ム以テ我修正ニ同意セバ尤先方ノ趣
意ヲ明ニスル為ニ末端ニ d'importation ハ文字ヲ加フ
第六條（旧第七條）（対案第六條削除ノ結果1條繰上ル）
我修正意見案ノハニス仏國対案ニ基キ第1項中仏國農務省
ノ意見 ヲ prohibitions ヲ次ニ ou restrictions ヲ加フル
コレヲ固執セリ

旧第七條前文中 applicables ハ前ニ soient ヲ改メル sont ヲ
ス第一節ル provisions ヲ approvisionnement ヲ改ム
四号ニテ indigènes ヲ削除ス第五号削除 ヲ闇シテハ仏國ハ

第五号ハ專ラ財政ノ目的「出テ第四号即チ一般衛生上ノ必
要ヨリ施ス措置例ハ阿片煙ノ製造並販賣禁止ノ如キ制度
ト肥圓ノ性質ヲ有スルコトヲ主張シテ仏國カ煙草專賣ヲ有

モ交渉ノ余地ナシト存セラルニ付右仮案ヲ承諾スルノ外
ナシト思考ス第三項モ亦我修正ヲ貫徹スルニ努メタルモ領
事優先權ニ闇シ容易ニ先方ノ同意ヲ得ル克ハス漸ク左ノ如
ク我趣意ニ適フ様修正セシムルヲ得タリ

Dans ce cas, les certificats seront délivrés soit dans
le lieu d'expédition de siège d'un consul, par le consul
de carrière de pays dans lequel l'importation doit être
fait, soit dans les autres lieux, par le autorité douanière
et à défaut de cette autorité, par chambre de commerce
ou autorités locales.

又第四項ク taxes équivalentes pourront être établies ヲ
修正済但シ factures consulaires ヲ闇ハリク先方ノ取引
米及南米策上是非共之カ存在ヲ欲シ我國ノ制度ニ鑑ム de
même ヲ次ニ le cas échéant ヲ附加セリ（続ク）

八月一日 前一、一〇五 本省着

第九七号（続キ）

小村外務大臣

栗野全権大使

tissants リ改メ未設 toutefois.....japonais リ密メ左へ文體ト為セリ toutefois dans le cas où les voyageurs de commerce français au Japon ou japonais en France viendreraient à être assujettis à un droit de patente les voyageurs de commerce japonais en France ou français en Japon pourront être soumis de impôts équivalents 南米リ於テハ財政窮迫ノ為メ仏國ノ旅商ヲシ禁止税ト申称スヘキ高額ナル免許料ヲ課スルカ故ニ仏國リ於テモ仏國リ於ケル之等諸國ノ旅商ニ対シ免許料ヲ課セントスルモノ等ノ諸國政府ハ仏國ト之等ノ諸國トノ間ニ現存スル諸條約中ノ最惠國條款ヲ楯トシテ反対スルカ故ニ到底行ベンナルニ依リ右現行條約消滅旅商免許料ニ關スル相互主義ヲ含ム新條約ヲ締結スル方針ニ決シタル次第ナルヲ以テ帝国政府ニ於テモ右主義ヲ認メラレタク左スレハ南米諸國ニ対スル他日ノ談判ヲ助タルカ故ニ是非承諾アリタキ眞縹廻シ申出テタリ第三項 non réexportation リ修正議ミ末段 autorités ル compétentes ヘ題』 douanières ハ加くタリ第十條(旧第十一條)第一項 primes ou drawbacks ルナシ et.....autres ハ除キ又 que.....japonais ハ除ケリ

盟セルモノナルコトヲ声明ス若シ締約國ノ一方ガ該條約ニ加盟セサルニ至リタルトキハ本條ノ規定ニ依ルコトヲ約束ベル』 且ト記載シ第一項末段 selon ハ si リ改メ état contractant ハ次』 l'admet ハ加く、ou sera ハ、ou, à défaut, sera ハ修正セリ尤第三項ハ前記冒頭ノ下』第一項及第二項ニ対シ我同意アルトキハ第三項ハ仏國側ニテ之力削除ハ強イテ異議ナキリ因リ御同意相成タシ 第十七條(新條第一) 我原案第十八條ノ修正案(機密第一〇号貴信附屬修正意見ニ依ル)ニ基キ aux navires ou aux ressortissants ハ au commerce, à l'industrie et à la navigation レ改メテ同意ヲ得タリ 第十八條(新條第一). 我修正案第一号 par l'une des parties contractantes リ修正議第11号』『闕シテハ仏國モ亦内國漁業ト同視スヘキ漁業(例く「リーフボンマランド」出漁ノ場合ノ如シ)トヨメ理由ヲ以テ概括的『左ノ如ク修正セリ

à la pêche nationale et aux pêches assimilées à la pêche nationale

更リ仏國政府ハ第四号トシテ aux encouragements accordés ou qui pourraient être

第十四條(旧第十五條)第一項 ne pourront.....et ハ除キ第一項ヲ削除セリ 第十五條(旧第十六條)第一項前段 aux lois 及後段 ces mêmes lois, ordonnances et règlements ハ 1様』 à la législation 及 cette même législation ル密メタリ第III項削除済ウ(続ク)

(K)

八月二一日 前100、110 日里發

第九七号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

第十六條(旧第十八條)(仏対案第十七條削除其ノ結果以下二條繰上ク)ニ闕シテハ御來示ノ趣旨ニ依リ(不明日典又ハ日)若ハ日英ノ例ニ倣ヒ會議錄ニ於テ声明スルコトヲ主張シタレトモ仏國ハ仏國ニ特別ナル事情ヲ擧ケ本條ノ規定ヲ以テ通商條約ニ缺クヘカラサルモノト為シ會議会策上断乎トシテ本條ヲ維持シ殊リ日米條約ノ例ヲ擧ケテ到底削除ニ應セヌ尤我國ノ現状ニ対シ何等国内法ノ変更ヲ求ムルモノニアラサル趣意ヲ明ニスルカ為ニ本條冒頭』「締約國ハ各工業所有權保護ニ關スル千八百八十三年ノ万國條約」加

accordés à la marine marchande nationale ノ追加ヲ要求シ我方ニリ右ハ全ク新提案ナル故ヲ以テ撤回ヲ要メタレトモ仏國側ニテハ例外ヲ列記スル以上ハ将来ノ誤解ヲ避ケンカ為必要ナリトノ理由ヲ以テ固執セリ御同意相成差支ナカルシト存ス(続ク)

(七)

八月三日 後100、110 本省着

第九七号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

第十九條(旧第二十條)(仏仏國? 対案第十九條ヲ削除シ但シ家屋税問題ニ闕シ日英ニ倣ヒ會議錄?ニ於テ声明スルコトハナリタリ)第一項印度支那ハ遂ニ本條約ニ加入セサル事トナリタレバ不明(手落ナキ様尙尽力スヘキモ成功セサルナハ)elles sont.....la plus favorisée ハ削除シ仏國側ノ希望ニ依リ aux autres colonies et possessions de la France ハ aux colonies aux possessions françaises et pays de protectorat レ改メ即チ保護國ニ仏國ナル形容詞ヲ除キタリ尙朝鮮ニ闕シテハ關稅上同國ノ現状ニ変更ナキ且ク條約本文以外ニ於テ声明セシムニ主張シツハアル

申右へ他國トノ例ニ依リ之ヲ拒ム事ニ尽力スベク第10條
(即第11十1條)第一項ハ新條約實施ヲ急ク精神ヲ以テ日
露講和條約第十四條ニ倣ヒ左策ヲ提出シタルニ依リ同意シ
タリ

La présente convention sera ratifiée par Sa Majesté l'Empereur du Japon et Monsieur le Président de la République Française. Cette ratification sera, dans le plus bref délai possible et en tous cas pas plus tard que le 20 Décembre 1911, notifiée aux Gouvernements du Japon et de la France respectivement, par l'intermédiaire de l'Ambassadeur de France à Tokio et de l'Ambassadeur du Japon à Paris, et à partir de la date de la dernière de ces notifications, cette convention sera, dans toutes les parties, mise en vigueur.

L'échange formel des ratifications se fera à Tokio.

第11項 Article 5 梅正清「尙未既 elle cessera ハ il cessera」改ム

補遺 第1條第五項専土地所有權、闕シ仏國ハ英國ノ例ハ倣ヒ會議錄等、於テ日英會議錄同様仏國ノ希望ヲ述ヘ本使ニ於テ之ヲ帝国政府ニ repréSENter ハル。且ア文書ニ留ムル

第九八号

小村外務大臣 票野全権大使
拙電第九五号『闕シ一方』於テ、当國當局者、其ノ案ヲ示シ協議セシメタル處當國政府ハ暫時タリテ無條約關係ハ陥ルコトヲ欲セバ政府其ノ責ニ任シ特別手段トシテ之ヲ承諾ベルコト『決シ別電第九九号ノ通(仏文直訳)修正ヲ加ヘ同意スルコト』ナレリ就テハ貴電第七八号御申越ノ次第、テハノトモ帝国政府ニ於テ半非常緊急ノ処理、由ハニ八月四日ヨリ執行ノ運ニ(脱)様特、閣下ノ御尽力ヲ切望ニ
堪くわん

(11)

Paris, Aug. 1, 1911 3:55 p. m.

Rec'd., " 2, " 1:13 "

Komura,

Tokio.

No. 99.

Arrangement establishing temporary modus vivendi for the commercial relation between Japan and France:

It is agreed between the Governments of Japan and France that the tariffs prescribed in the annexed tables A and B shall be provisionally applied from

小村外務大臣時代 対仏交渉 II-4

事トナルミシ尙且下新條約加盟ニ決シタル仏國殖民地領土及保護國ハ印度支那及ヒ Tunis ハ除キ殆ント其全部ニ互リ既チ左ノ如シ

Madagascar, Nouvelle Calédonia, l'Inde française, Côte française des Somalis, Guadeloupe, La Réunion, Afrique équatoriale, Afrique Occidentale, La Martinique, Saint-Pierre et Miquelon や Etablissement Oceaniques。

『闕シタル本邦所謂希望ノ通知ヲ得ケテ Tunisia ハ特殊ノ制度ノ結果トシテ新條約實施後之ハ加盟スルノ方式ヲ執ラサルカラサルモ其加盟ハ今ニテ疑フ容レストノ事ナリ又タ閩東洲ハニ本條約闕シ如何ニ取扱ハル、御方針ナルヤ御訓示アリタシ

II-4 明治四十五年八月一日 票野駐仏大使より
小村外務大臣宛(電報)

暫定措置ニ關ベル件 (1) (11)

八月一日 後四、〇五 巴里發
八月一日 前一〇、一五 本省着

(1)

the 4th August, 1911, to Japanese and French goods imported to Japan and France respecting (respectively?) of Commerce and Navigation between the two countries signed this day shall have not been put in operation before that date.

The two Governments have also agreed to accord reciprocally during the said period the most favourable treatment for all that concern commerce, industry, navigation and customs tariffs.

In faith etc.

Kurino.

II-4 明治四十五年八月一日 票野駐仏大使より
小村外務大臣宛(電報)
協定品ニ關シ仏國新要求ニシイテ請訓ノ件

八月一日 後七、一〇 巴里發
八月一日 後一、一〇 本省着

第100件

小村外務大臣

栗野全権大使

我協定税表ニ關シ仏國側ニ対シテ葡萄酒五百ガロン持シ Co-

II-4

小村外務大臣時代　対仏交渉　二八七　二八八

nac ヲ断念セシムルヲ得タルモ薰香ヲ附シタル石鹼ニ対シ

二十円ヲ要求シ更ニ Cognac ヲ捨ル対価トシテ五六三番税番一「プリズム」ヲ用ヒタルモノニ対シ十円及五六三番自動車ニ対シ三割五分ヲ請求シ来リタリ右差支ナキヤ折返シ返電アリタシ

二八七 明治二十四年八月三日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

暫定措置ニ閑シ回訓ノ件

八月二日後一時廿分発

第八一号

在仏 栗野大使 貴電第九八号ニ閑シ

小村大臣

在仏 栗野大使 貴電第一〇〇号ニ閑シ

小村大臣

往電第七八号ノ暫定協約ハ右電報中ニモ記載ノ通り我國定税率ノ変更ニシテ枢密院ヘノ御諮詢等種々手続ヲ要スルガ故仮令條約ガ八月三日迄ニ調印セラルヘトモ暫定協約ハ更ニ少クモ十五日ノ猶豫アルニ非ザレハ之ヲ実施スルノ運ニ至ルヲ得ス八月四日ヨリ執行スルガ如キハ到底不可能ニ付左様御承知アリ度貴電第九九号未ダ到着セスト雖上記ノ点ハ別ニ考量ノ途ナキ義ナルガ故右回電ス就テハ仏国政府

二八九 明治二十四年八月三日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

仏国ノ修正暫定協約案ニ閑シ回訓ノ件

八月二日後四時四五分発

第八三号

在仏栗野大使

小村大臣

貴電第九九号ニ閑シ

先方提出ノ修正暫定協約案ニハ大体異存ナキガ往電八一号ニテ申進ジタル如ク協約ノ調印ト其実施トノ間ニ少クモ十五日位ノ猶豫必要ニ付八月四日トアル実施期日ハ愈々協約ノ調印セラルヘヨリ起算シテ右ノ猶豫期間ヲ存スル様適当ノ期日ニ改ムルコトヲ要ス尙 imported to Japan and France respectively ヘアル中ノ Japan and France ノ文宇ヘ France and Japan ヘ為スベキモノト認ムルニ付為念申添ハ

二九〇 明治二十四年八月三日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

別表

小村外務大臣時代 対仏交渉 二八九 二九〇

五四六

ニ於テ暫時タリトモ無條約關係ヲ避ケタキニ於テハ豫テ訓示ニ及び置キタル最惠國待遇交換ノ暫定取極ヲ行フコトニ同政府ガ同意スル様希望ス若シ之ニ同意ナキニ於テハ新通商條約又ハ暫定協約ノ実施ヲ見ル迄暫時無條約ニ陥ルノ外ナキ處右ニテモ強テ差支ナシ

二八八 明治二十四年八月三日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

協定品ニ閑シ仏国新要求承認ノ件

八月二日後四時三五分発

第八二号

在仏 栗野大使 貴電第一〇〇号ニ閑シ

小村大臣

先方要求ノ通り薰香ヲ付シタル石鹼ヲ二十円又五三三番ノ一ヲ十円並ニ自動車ヲ三割五分ト為スコトニ同意シ差支ナシ條約ノ各條項ニ閑スル貴電第九九七号ハ最初ノ數箇條ニ閑スル部分ノミ到着シ其余ハ未着ニ付其接到次第取調ノ上我意見ヲ申進スベシ

八月三日 前六、〇〇 巴里発
本省着

第一〇一号

小村外務大臣

栗野全権大使

仏国政府請求ノ我税率中一一九税番「其ノ他薰香類」中

(甲)ハ比較的高価ノ所謂香水(例へハ手巾用)ニ当リ(N)

ハ比較的廉価ノ頭髮身体洗滌用ノ lotion'eau de cologne

等ニ当リ之ニ同一税率ヲ適用スルコトハ到底仏国政府ニ於テ承諾スルコトヲ肯ンセサルニ次第二付(乙)内油ニ薰香ヲ附シタルモノハ之ニ税番一一八ヲ適用シ水及アルコールニ薰香ヲ附シタルモノハ(甲)ト区別困難ヲ理由トシテ仏国主張ヲ斥ケ得ヘシト存スル処 vinaigre = 薰香ヲ附シタルモノハ三十円(三〇)迄減率スルノ必要アルヘク就テハ之ニ一一一一税番ヲ適用スルヲ得ルニ於テハ右一二二税番 poudres de toilette ノ次 vinaigre parfumé ヲ加フルコトヘ致シタシ若シ(?)クハ別表ノ如ク我協定税表ヲ改メ以テ我分類ヲ維持スルコトヘ致シタシ右税率及分類方ニ付至急何分ノ御電訓アリタシ

1. Vinaigre parfumé (容器内装共) 三〇円
2. Autres (容器内装共) 五〇円

於テ承知セヌ結果我修正ノ趣意ハ之ヲ第四條第三項ニ移シ左ノ一項ヲ加フルコトヲ當方ニ提議セリ

二九一 明治四十四年八月三日

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

税率協定修正案討議ノ件 (1) (II) (III)

(1)

八月二日 前二、一〇 巴里発
八月三日 前二、三〇 本省着

第一〇二号

小村外務大臣

栗野全権大使

関税協定ニ關シ御来示ノ修正案ニ付仏國側ノ承諾ヲ要ムルニ努メタレドモ仏國側ハ第一條ニハ同意スルモ第一條ニ關シタリツフノ全部又ハ一部ヲデノンセースルコトハ仏文上全ク意味ヲ為サス且元來協定ノ主眼ハ税率ニアルヲ以テ税率ノ全部又ハ一部ヲ廢棄スルハ即チ本協定ノ廢棄ニ外ナラスト主張シ我ヨリ我國法ニ遵ヒ第二條ノ権利ハ之ヲ行フニ方リテ税率廢棄ニ依ルノ外ナキ旨ヲ説明シ其ノ趣旨ニ合スル様種々ノ文言ヲ案出シ第二條修正ニ尽力シタレトモ先方

chaque partie contractante et dans ce cas il cessera d'être exécutoire cinq mois après denonciation laquelle emportera les dispositions de l'article précédent.

Toutefois il pourra être dénoncé à toute époque par尙第II條ノ期間ニ關シテハ我修正案ノ六ヶ月ハ一般据置ノ場合ノ期間ト認メラル、虞アリ之ニ反シテ五ヶ月トスルハ本協定カ全然特別ノ規定ナルヲ明ニシ議会ニ於ケル説明上是非共從来据置期間トシテ其例ナキ期間ヲ採用スルノ必要アリトテ大藏商務兩大臣ニ於テ到底我修正ニ応セヌ又第二條第二項ハ是非共三ヶ月ヲ採用シ考量ノ期間ニ二ヶ月ヲ余サンコトヲ固執セリ右ニ關シテハ本使ニ於テ出来得ル限り尽力ヲ為シタル後ナレハ本件ヲ繼ムル為ニハ右仏國案ニ同意スルノ外ナカルヘシ且先方ノ説明スルカ如ク第四條第三項ヲ新設スル以上ハ我修正ノ趣意ヲ達スヘキモノト信セラル將又第三條ハ本條約第十七條新設ノ結果 article 5, 6, 7 et 8 de la convention n° 5, 6, 7 et 17 ト改メ其ノ後ニen tant qu'elles sont relatives à la douane ト為スコト、スベシ但シ文書ハ確定次第再テ電報スベシ(統ク)

(1)

八月二日 前二、一〇 巴里発
八月三日 前三、五〇 東京着

第一〇二号(統キ)

栗野全権大使

旨ヲ斷言シタリ右ニ対シ當方ヨリハ更ニ羽二重手巾漆塗家具及箱、檻鏡、竹製扇子等成ルヘク日本語ヲ用ヒテB表中ニ記載セラレ居ルニ鑑ミ之ニ対シテ當該稅額ノ記載ヲ求メ之ヲ以テ我方ノ税率ニ關スル讓歩ノ不可分ノ對価ト見ルヘキ旨ヲ強硬ニ主張シタレトモ仏國側ニ於テハ從來關稅協定形式ニ付考量ヲ加ヘタルハ全ク羽二重ナル本邦文字カ仏國税率ニ記載セラレ居ルニ鑑ミ之ニ対シテノミ事實上ノ据置ヲ承諾スルニ至リタルモノニシテ若シ他ノ品目ニ互リテ据置ヲ約スル趣旨ナルニ於テハ初ヨリ關稅協定形式ヲ考究スルノ意志ナカリシモノナルコトヲ言明シ仏國政府カ初ヨリ声明セルカ如ク關稅法規定ノ文言ヲ變更抜萃スルコトハ仏國政府ノ為ス能ハサル所ナリト主張シ殊ニ我羽二重ハ其輸入額ニ於テ仏國ニ対スル我讓歩ト相匹敵スル實際ニ顧ミ到底羽二重以外ノ品目ヲB表中ニ加フル能ハス就テハ羽二重以外ノ品目ニ關シ自然協定ヲ求メタルモノ六七国アリタレトモ皆之ヲ斥ケ來リタル今日我國ニノミ之ヲ諸スル能ハサル

尤モ交渉ニ交渉ニ重ネ羽二重手巾ニ対シテ羽二重ニ關聯スル note ノ形ニテ最低率四六〇番ヲ適用スルコトヲ表中ニ記載スル事ヲ承諾シタリ右ハ仏國側ノ最終讓歩ト見ルヘク当方ニテハ其他品目ニ対シテモ我主張ヲ繼續シ居レントモ先以テ成功ノ見込ナシ而シテB表ノ方式ハ日獨稅表ニ倣ヒtableau b ヘドリ droits à l'entrée en France ト表題ヲ附シ第一欄ニ numéros de tarif 第二欄ニ désignation des marchandises 第三欄ニ unités 第四欄ニ droits ヘドリ tarif minimum ヘ一一行ニ記載シ右当該四欄ニ Ex 459 habutae et similaires, (decrues, mais non blanchis,) ni teints ni enduits, ni imprimés 100 kilo 600 francs ハ

小村外務大臣時代 対仏交渉 二九二 二九三

五五〇

分チ記載シ（別表末 blanches）対シテ関税法ハ foot note ヲ附記シ更ニ行ヲ改メ第一欄「les mouchoir en tissu habituel acquittent les droits du numero 460 du tarif minimum」ト記載スル事ヲ提議シ来レリ
終リニ條約及議定書ノ討議ニ際シ仏国政府ハ急速妥結ノ熱心ヲ以テ難キヲ忍ヒ讓歩シタル次第ナル以テ帝国政府ニ於テモ寛宏ナル雅量ヲ示サレ出来得ル丈當國政府ノ意見ニ同意セラレ以テ一刻モ早ク新條約ヲ成立セシメラレン事ヲ切望ス

二九一 明治四十四年八月三日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛（電報）

改正談判ニ閲シ稟申ノ件

八月三日 后二二、二〇 巴里発

第一〇三号

小村外務大臣

今回改約談判ノ成行ニ閲シ累次稟申ノ次第ニ付テハ素ヨリ

我ニ於テ全然満足スヘキモノニアラサル義ナレトモ右ハ本使ニ於テ全力ヲ尽シタル結果ナルハ勿論当國政府ニ於テモ

シ仏國政府ヨリ希望ヲ表示スルノ件永代借地権所有者ノ権利ニ何等ノ変更ヲ生セサル旨ヲ文書ニ止ムルノ件及仏國税率上地理的區別待遇ニ付テハ之ヲ懸案ト為スコトヲ声明ス

ルノ件ニ閲シ形式及文言ヲ定ムル管尤モ協定品目ニ閲シテハ條約本文第五條輸入條件削除其他ノ問題ト共ニ尙充分我主張ヲ固持シタル上結局纏マリタル處ニ依リ帝国政府ノ御承認ヲ條件トシテ文書ヲ仮リニ確定シ調印ノ迅速ヲ図ルタメ直ニ之ヲ作成シ置クコトニ同意スヘキ考ニ付右税表及他ノ文書形式及文言ニ付テハ時日接迫ノ際本使ニ御一任相成タシ

二九五 明治四十四年八月三日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛（電報）

印度支那ニ閲スル宣言ノ件

八月三日 后一〇、一五 巴里発

第一〇六号

小村外務大臣

栗野全權大使

印度支那ニ閲スル千九百七年ノ宣言繼續ニ閲シ八月三日左ノ宣言ニ調印スルコトニセリ

Déclaration.

Il est convenu entre les Gouvernements du Japon et de la France ce qui suit:

En attendant que l'Indo-Chine française soit comprise dans l'application de la Convention de commerce et de Navigation signée en date de ce jour, les dispositions de la Déclaration du 10 juin 1907 continuera à être en vigueur.

御來示ノ暫定約款二案共仏國政府ニ対シ何等対応スル利益

小村外務大臣

栗野全權大使

日本提案仏國政府不承諾ノ件

八月一日 后三、一〇 巴里発

第一〇五号

小村外務大臣

栗野全權大使

亦（不明）ヲ避ケンカ為大藏大臣ノ極力反対アルニ拘ヘラス總理外務商務三大臣ニ於テ全力ヲ尽シ妥結ヲ圖リ當局者ニハ暑中休暇ヲ禁シ夜業ヲ命シ満期前調印ヲ必期シ又諸般重要問題ニ閲シ難ヲ忍ヒテ承諾シタルモノ尠カラス然ルニ若シ今日ニ於テ我モ亦之ニ対応スルノ精神ヲ以テ談判ヲ纏メ満期前調印ヲ了スルニアラサレハ仏國政府ノ我ニ対スル悪感ヲ惹起シ両國ノ關係ニ不幸ナル結果ヲ生セサルヲ保シ難シ就テハ帝国政府ニ於テモ篤ト事情考量セラレ此ノ上向等著シキ讓歩ヲ得ル能ハストモ談判ヲ纏ムルコトニ御決定ノ上三日夜中調印ヲ了シ得ル様大至急御電訓アリタシ

二九三 明治四十四年八月三日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛（電報）

改正内協議ノ結果ニ閲スル件

八月三日 後三、四五 巴里発

第一〇四号

小村外務大臣

栗野全權大使

八月二日午後五時仏國側ト協議ノ上本條約及附屬議定書ノ文言ヲ定ムル外仏國殖民地加入ノ件土地所有權法改正ニ閲

若シ八月三日中ニ新條約調印ニ至ラサルトキハ signee 云
々ニ適當ノ変更ヲ加フル筈ナリ

二九六 明治四十四年八月三日 小村外務大臣ヨリ 栗野駐仏大使宛（電報）

總理スミ 小村 守太 喜十郎 諸井 恒雄 奥田 川島 誠
石井

税率協定ノ基礎案ニ闕スル件

八月三日後六時五分発

第八四号

在仏栗野大使 小村大臣

貴電第一〇二号ニ闕シ

附屬議定書案ノ我修正意見（往電六八号）ニ対スル仏國ノ
対案ニハ同意シ難シ第二条ハ仏國案ノ儘ニテハ我方ニ取り
實際其用ヲ為サズ全ク無意義ニ終ル次第ハ既ニ詳細申進ジ
タル通ニテ仮令第四条第三項ニ御来示ノ如キ一項ヲ附加ス
ルトモ之ガ為ニ何等第二條ニ影響スル義ニ非ザルガ故第二
條ニ於テ我修正ノ趣意ガ貫徹セザル限ハ主義上到底帝國政
府ニ於テ同意スルヲ得ザルニ付左様御承知ノ上更ニ交渉方
御尽力相成リタシ

ルニ付別ニ回訓スペキニ因リ何分ノ義申進ズル迄ハ是迄ノ
通リノ我案ヲ維持セラレタシ
條約本文ノ談判結果ニ付テハ尙未着ノ分アルニ付前電ニ申
進シタル如ク全部着次第別ニ回訓スペシ

二九七 明治四十四年八月三日 小村外務大臣ヨリ 栗野駐仏大使宛（電報）

總理スミ 小村 守太 喜十郎 諸井 川島 誠
石井 奥田 恒雄

新條約案ニ對スル日本政府ノ態度ニ闕スル件

八月三日後七時廿五分発

第八五号

在仏栗野大使

貴電一〇三号及一〇四号ニ闕シ

新條約談判ニ關シ閣下ガ全力ヲ傾注セラレタルコトハ帝國
政府ノ充分認識スル所ニシテ仏國政府ノ好意的態度モ亦我
方ニ於テ大ニ之ヲ諒トス帝國政府ハ固ヨリ努メテ交譲妥協
ノ精神ニ出デ相當ノ程度ニ於テ妥協センコトヲ欲スト雖若
シ之ガ為一步ヲ誤ルニ於テハ收拾スペカラザル弊ヲ将来ニ

次ニ我方ヨリ要求セシ協定品目ニ付テハ先方ニ於テ異議ナ
キモノト信ジ居リ往電七二号中ニモ其旨申進ジ置キタル処
今回ノ貴電ニ依レハ羽二重以外ノ物品ニ付テハ協定ヲ拒絶セ
ントスルモノニ非ズ仏國稅表ノ當該番号中ニ舍マルル我特
產品ヲ撰ヒ以テ成ルベク協定ノ範囲ヲ限定シ他国均霑ノ程
度ヲ小ナラシメントスルニ過ギス仏國ガ葡萄酒ヴエルモ
ト等ニ付テ我當該稅番中ニ小別ヲ求メタルモ亦同ジ精神ナ
リト認ム若シ羽二重以外ノモノハ到底協定シ難シトノコト
ナラバ我方ヨリ仏國ニ許与スペキ協定モ其物品ヲ仏國ガ最
モ重ヲ措ケル葡萄酒類及薰香類ニ限定スルニ於テハ之ニ同
意スペキニ付右ノ趣意ニテ御交渉アリタシ先方ニ於テ羽二
重ノ輸入額ヲ云々スト雖羽二重ハ加工後再輸出セラル、モ
ノ多ク純輸入額ハ比較上小額ナルノミナラズ殊ニ我方ハ特
ニ稅率ヲ輕減シテ協定ヲ約シ仏國ハ只其國定率ヲ据置クニ
止マル次第ナルガ故彼我犠牲ノ程度ニ於テ差違アルコトモ
之ヲ斟酌セザルベカラズ右御参考迄ニ申添ユ

尙仏國側ノ請求稅率ハ貴電一〇〇号ヲ以テ結果ト存ジ直ニ
往電八二号ニテ同意ノ旨回電シタルニ更ニ其ノ薰香類
ニ闕スル貴電一〇一号ニ接到セリ右ニ闕シテハ取調ヲ要ス

貿スノ虞アルニ因リ最モ慎重ナル考慮ヲ要スルハ已ムヲ得
ザル次第ニシテ稅率協定ニ闕スル附屬議定書案第二條ノ如
キ往電八四号ニテ申進ジタル通り仏國案ニハ到底同意スル
ヲ得ス又稅表ニ付テモ當方ニ於テハ協定方式ガ我意見通
リ採用セラルヽヲ條件トシ且我要求物品ニ対シテハ仏國ニ
於テ異議ナキモノトノ信念ヲ以テ努メテ先方ノ要求ニ応ジ
タル処前記ノ如ク協定方式未ダ定マラス我要求品ハ羽二重
ノ外拒絶セラルヽノ有様ニテハ單ニ協定方式ノ問題ノミナ
ラス協定品ニ付テモ往電八四号ノ通り尙交渉ヲ要シ此等重
要ノ点ニ於テ未決ニ有之加フルニ條約本文ノ談判結果ニ闕
スル長文ノ貴電ハ尙取調中ニ屬シ且未着ノ分モアルヲ以テ
總テ調查済ノ上ハ更ニ申進スルコトアルベク從テ三日中
ニ新條約ノ調印ヲ了セントスルモ事實不可能ニ屬ス就テハ
此等未決ノ諸問題ニ闕シテハ閣下ノ御尽力ニ依リ今後成ル
ベク速ニ解決ニ至ランコトヲ希望スルヲ以テ右交渉ノ結果
ニ基キ帝國政府ヨリ何分ノ訓令アルヲ俟テ調印セラル様
致度為念申進ス又貴電一〇四号御申越ノ條約及附屬議定書
以外ノ文書ニ闕シテハ一應其文案ノ成リ次第之ヲ電報アリ
タシ

一一八 明治十四年八月三日 粟野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛(電報)

内定條約文通報ノ件(一)(II)(III)

(一)

八月三日 前二、〇〇 巴里發
后六、一五 本省着

第一〇七号

小村外務大臣

栗野全権大使

八月三日 午後十一時迄仮々「文書決定」ノ分左ノ通ニ

第五條第一項 et en provenant dans les mêmes conditions d'importation 削除ノ決々(続々)

(II)

八月三日 前三、〇〇 巴里發
后九、〇〇 東京着

第一〇七号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

第八條第三項 délivrés ヘシル soit ハタル其次 par le consul ハタル迄 dans les lieux d'expédition, les sièges d'un consulat ハタル迄 dans les autres lieux ハタル soit ハタル et ハタル第十六條ノ題頭 Les deux Hautes Parties Contractantes déclarent qu'elles sont adhérentes à la

Protocolle annexé 第III條 de la convention ハタル pour tout ce qui concerne les dispositions d'ordre douanier

第四條第三項 chaque partie contractante ハ chacune des parties contractantes ハ改メ emportera ハ次ハ les ハ l'application des ハ改メ最延ハ preceding ハ III cidesus ハ改メ(期間ハ第一條ハ五ヶ月及ハヶ月)ハシテ第四條第三項ハ五ヶ月ナリ為念申添ユ尙各條中句読ニ多少変更アレトモ意味ニ於テ麥ルコトナシ引続キ税表付協議中

(20) ハ 1〇 (10) 但シ我関税法所載及ハーネタ附ス税番卡H、III-A、H (37.50) 税番九八 (11) H (6) (容器共) 税番1-17 (1) 11〇 (20) (容器内装共) (11) 11-九〇 (2.90) 税番1-18、III-H (35) (容器内装共) 税番1-19、H〇 (50) (容器内装共) (税番1-11) 11〇 (30) (容器内装共) 税番1-18 11〇 ——A及B各1-11-11〇 (13.20) 税番11〇-1 (11) A、A四三、11〇 (43.10) 税番四K11 (1) 11-11〇 (3.20) 税番五1111 (1) 11〇 (10) (11) 11-五〇 (2.50) 税番五六11-11割五歩 (35%) 税番五六四、11割五歩 (25%) 税番六〇〇 (1) 11- (12) ハ定メタリ尤シヤンクハハ対シ仏国側シテ箱ノ課税単位ヲ捨テシムルハ得タシムヤ仏国側ハ税番四六三アルハリウムヲ拋棄スルモ税番六五ノ品名付「葡萄ノ天然醸酵」依リテノミ醸造セルノ文字ヲ削リ我税表ノ品名ニ依リシヤンペニ其ノ他沸騰性葡萄酒ト改ムルコトヲ主張シタリ右ニ対シテハ御訓令ヲ待テ確答スルコトヲ答ヘ置キタルハ付右仏国側ノ修正ヲ容レテ差支ナキヤ又仏国側ハ薰香ヲ附シタルヴィイチグル

往電第一〇七号ハ関シ引続キ税表協定ハ関シ協議ノ結果A表税番五一、九(9)(容器共)税番五三、一七(27)税番六四葡萄酒A-15(15)B五(5)ガベルモットA11〇電第一〇一号ハ關シ至急御回電アリタハ

小村外務大臣時代 対仏交渉 一一九

小村外務大臣

栗野全権大使

八月三日 前五、〇〇 巴里發

税表協定ノ件

前五、〇〇 本省着

第一〇八号

栗野全権大使

Convention d'Union de Paris du 28 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle; dans le cas où l'une d'entre elles cesserait d'adhérer à la convention précitée, elles conviennent des stipulations suivantes:

ハ加く第一項及第二項ヲ記載シ第三項ヲ削除セリ(続々)

(III)

八月三日 前三、〇〇 巴里發
后九、〇〇 本省着

第一〇七号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

將又B表ハ往電第一〇一号末段ノ通緯マリタリ尤當方ハ今
一樣漆器等ヲ加ヘシメンコトニ尽力中ナリ

三〇〇 明治十四年八月三日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛（電報）
新條約調印ノ進捗不能ニ陥リタル情勢申報ノ件

八月三日 後一一、二〇〇 巴里發
八月四日 後八、二〇〇 本省着

第一〇九号

小村外務大臣

栗野全権大使

八月三日午後三時最終ノ打合ヲ了シ條約並議定書等ノ本書
調製等仮ニ準備中ノ処往電第九八号申進シタル暫定協定ニ
關シ大蔵大臣ハ右協定ニ仏國稅表ヲ附シ及当該稅ヲ記載ス
ルハ違憲ノ処置ナリトノ意見ヲ固執シテ右暫定協定案ニ同
意セス新ニ暫定協定ニ稅表ヲ附屬セシメス單ニ「通商條約
並議定書中ノ關稅ニ關スル規定ヲ適用スベシ」ト記載ス
ル暫定協約案ヲ提出スルニ至リタルヲ以テ本使外務大臣ト
交渉ノ結果同大臣ハ今朝來非常ノ尽力ヲ以テ親シク總理大臣ヲ動カシ日仏両國間ノラブチエールハ金ク大蔵大臣ニ帰
不可能ニ至レリ

然ルニ帝國政府ハ追テ御訓令ニ接スル迄是迄通我提案ヲ維
持スヘキ旨御來訓ノ処既ニ既成ノ案ニ遵ヒテ現状ヲ維持ス
ルコトスマニ難ナル際我提案ヲ維持スルカ如キハ全然不可
能ナルノミナラス右既成ノ案ヲ全体破壊シ去ルノ危険大ナ
ル次第ニ付右御含置相成タシ

抑モ仏國政府ガ經濟上ノ關係ニ於テ敢テ無條約ニ陥ルヲ辞
セサルハ改約談判ノ初ヨリ終始渝ル所ナク而シテ滿期前数
日ニ至リ急ニ其態度ヲ一変シテ交渉ヲ進メタルヤ從來絶対
的我提案ヲ斥ケタル商務省力進シテ妥結ノ途ヲ講シ僅ニ數

昼夜ニ亘ル協議ヲ以テ兎ニ角既成ノ案ヲ得タルハ寧ロ本使
ノ意外トスル所ナリ右ハ全ク新任外務大臣ノ斡旋ニ基クモ
ノニシテ今日仏國政府ガ無條約關係ノ發生ヲ恐ルヘキ新ナ

ル理由起生シタルカ為ニアラス大体的政策上ヨリ一時外務
大臣ノ意見ニ動カサレタル商務大蔵両省ハ既成ノ案ガ遂ニ
調印ニ至ラサルガ為ニ其ノ本来ノ強硬態度ニ復帰スルヲ得
ニ顧ミ我主張ヲ容レテ廢棄權ヲ認メタルモノニシテ第二條

スヘシトノ理由ヲ以テ（不明）原案ヲ復活セシメタル處本
邦側ニ於テ八月四日ヨリ右暫定協定ノ実施不可能ノ故ヲ以
テ外務大臣ハ極メテ困難ノ地位ニ陥リ八月四日ヨリ右協定
実施ニ關シ本使ノ特別尽力ヲ請求シ居レリ加之商務省側ニ
於テ我方ト從來ノ談判ニ於テ今日決定ノ如ク纏メタルヘ要
スルニ暫定協定ヲ成立セシメ以テ全クラブチエールヲ避ケ
得ルコトヲ豫想シタルモノナレハ若シ該協定ノ実施不可能
ナルニ於テハ我方ト本條約及附屬議定書ニ於テ為シタル讓
歩ヲ撤回セサルヘカラスト主張シテ外務大臣ノ斡旋ニモ拘
ハラス通商條約ノミノ調印ニモ同意セス現下（午後九時）
尙未タ何等確定スル所ナキ次第ナリ右御含迄

三〇一 明治十四年八月四日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛（電報）
新條約調印ノ進捗不能ニ陥リタル情勢統報ノ件

（一）（二）

八月四日 後五、一〇〇 巴里發

第一一〇号

栗野全権大使

寧ロ之ヲ幸ナリトルモノ、如シ昨日以来ノ両省ノ態度ハ
此ノ間ノ消息ヲ洩ラスモノナリ且外務省モ亦我ニ對シ主義
上根本主張ヲ容レテ相互對等ノ條約案ニ同意シタル跡ヲ留
ムル限ラブチユールノ責ハ帝國政府ニアリト弁明スルノ途
アルヲ以テ是亦曩ニ商務大蔵両省ヲ動カシタル當時ニ於テ
我ニ對シテ有シタル好意ヲ消滅シ隨テ曩ニ仏國側ガ態度ヲ
変更シタル理由既ニ去リテ強硬ナル態度ニ復シタル以上ハ
仮令既成案ノ儘ニテモ之ヲ維持スルニ至難ナル事情アリ況
シヤ帝國政府ノ御意見ノ如ク更ニ我ニ對シ有利ナル變更ヲ
求ムルニ於テハ遂ニ談判ヲ纏ムルニ由ナキノミナラス愈不
調ニ終ル上ハ再ヒ交渉ヲ開始スルモ満足ナル解決ヲ得シコ
ト将来ナカナカ之ヲ期待スヘカラス（続ク）

（二）

八月五日 後五、一〇〇 巴里發

第一一〇号（続キ）

小村外務大臣

栗野全権大使

將又稅率協定形式ニ關シテハ縷々御來示ノ次第アリタレト
モ仏國側ニ於テ第四條第三項ヲ加ヘタルハ我国内法ノ規定
ニ顧ミ我主張ヲ容レテ廢棄權ヲ認メタルモノニシテ第二條

ノ権利ハ我ニ於テ之ヲ行フ能ハザルガ如ク第四條第三項ハ
仏國ニ對シ全ク不必要ノ規定ナレハ兩條トモ相互形式ヲ
失ハサル張帝国政府ニ於テ忍ヒテ承諾セラル外ナシト信
ス

又税表ニ於テ仏國ガ羽二重手巾ノ外我要求ヲ拒ミタルハ兩
國ノ貿易關係ニ微シ怪シムニ足ラス談判上不利ノ經濟關係
ニ立テル帝国政府ガ税表ノ上ニ於テ多少不權衡ヲ忍フハ已
ムヲ得サル次第ニ有之仏國ガ税表ニ数字ヲ記載シ且羽二重
手巾ヲ承諾シタル如キハ仏國側態度ノ變更セサル間ハ之ヲ
期待スルヲ得サリシモノニ屬シ今日ノ既成案ヲ得ルニ至ル
迄本使ノ苦心ハ勿論我方委員ガ數日數夜ニ亘り深更ニ至ル
迄折衝ニ努メタル實際ハ蓋シ御想像ノ外ニアリント存ス
將又條約本文中第五項關稅上最惠國待遇ニ對スル條件ノ削
除ノ如キハ仏國側ニ於テ終始強硬ニ排斥シタル所ニシテ我
モ亦飽ク迄我主張ヲ固執シ最終會議ノ終末ニ至リ僅ニ彼ノ
同意ヲ得タル次第ニシテ是亦仏國側態度一変ノ間ニ乘シタ
ルニアラスンハ今後如何ニ交渉ヲ重ヌルトモ本使ニ於テ我
主張ヲ貫徹スル能ハサリシモノト信ス
就テハ今次談判上ニ於ケル當國ノ地位ニ鑑ミ今日迄ノ成行
ニ徵シ帝國政府ニ於テ此際條約ヲ調印セラルニアラサレ

貴電第八五号末段ニ關シ本條約及付屬議定書ノ外假リニ文
言及形式ノ確定シタルモノ左ノ通り

(一) 印度支那ニ關スル一九〇七年宣言ヲ繼續スル宣言案往
電第一〇六号ノ通り

(1) 殖民地ノ加入ニ關スル往復公文案往電第一一一号(仏
國側)第一一一三号(日本側)

(2) 土地所有權ノ改正ニ關スル仏國政府ノ希望ニ關スル公文案
上書案(秘密)往電第一一四号(仏國側)及第一一五
号

(4) 永代借地權ニ關スル仏國政府ノ希望ニ關スル公文案
案?第一一六号(仏國側)及第一一七号(日本側)

(5) 仏國關稅ノ區別取扱ニ關スル公文案往電第一一八号
(日本側)及第一一九号(仏國側)

(六) 新條約ニ關東洲ヲ適用スルコトニ關スル note 案往電
第一一一〇号

右ノ内(口上書ヲ除クノ外)丁寧語及 note く本使ト外務
大臣ト署名シ正圖印ハ本使ト外務大臣トヘ間ニ交換スル筈
ナリ

~~~~~

ハ將來容易ニ無條約關係ヲ脱スル能ベスト思考スル次第ニ  
付若帝國政府ニ於テ既成案ヲ承諾セラルニ於テハ本使ハ  
豫メ交渉ノ至難ヲ覺悟シテ調印ヲ了スルコトニ尽力スルヲ  
辞セス帝國政府ニ於テ前記ノ事情並無條約關係ヨリ生ス  
キ諸般ノ影響篤ト御考量ノ上何分ノ義至急御回訓ヲ請フ

ハ將來容易ニ無條約關係ヲ脱スル能ベスト思考スル次第ニ

栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)

内定セル新條約附屬公文案案通報ノ件

別電一 殖民地加入ニ關スル公文案案

二 右回答案

三 土地所有權ニ關スル口上書案

四 右回答案

五 永代借地權ニ關スル公文案案

六 右回答案

七 地理的區別ニ關スル公文案案

八 絹織物關稅待遇ニ關スル公文案案

九 新條約ニ關東洲ヲ適用スル覺書案

八月四五日 後八、五〇  
八月五日 後六、四五  
巴里発  
本省着

第一一一一號

小村外務大臣

栗野 全權大使

(別 電1)

殖民地ノ加入ニ關スル公文案案

Paris, August 4, 1911. 4.00 p.m.

Rec'd, August 5, 1911. 11.10 p.m.

Konura,  
Tokio.

112 Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur en conformité avec les dispositions de  
l'article 19 de la Convention de Commerce et de  
Navigation signée en date de ce jour entre la France  
et le Japon, de faire connaître à Votre Excellence que  
le Gouvernement français déclare adhérer à ladite  
convention pour les colonies françaises suivantes:

La Guyane, l'Afrique occidentale française, l'Afrique  
équatoriale française, La Martinique, Saint Pierre et  
Miquelon, la Nouvelle Calédonie, l'Inde française, La  
Côte des Somalis, La Réunion, Madagascar et La  
Guadeloupe.

Je serai reconnaissant à Votre Excellence de bien  
vouloir au nom du Gouvernement Impérial, me don-  
ner acte de la présente notification.

Agreez etc.

Kurino.

小村外務大臣時代 文書叢書 III O 11

(別 番号)

植民地加入に關する公文回観案

Paris, August 4, 1911. 10:45 p.m.

Rec'd., August 5, 1911. 9:12 p.m.

Komura,

Tokio.

113 Monsieur le Ministre,

Par son office en date d'aujourd'hui, Votre Excellence a bien voulu, en conformité avec les dispositions de l'article 19 de la Convention de Commerce et de Navigation signée en date de ce jour entre le Japon et la France, que le Gouvernement français déclare adhérer à ladite Convention pour les colonies françaises suivantes: La Guyane, l'Afrique occidentale française, l'Afrique équatoriale française, La Martinique, Saint Pierre et Miquelon, La Nouvelle Calédonie, l'Inde française, La Côte des Somalis, La Réunion, Madagascar et La Guadeloupe.

J'ai l'honneur, au nom du Gouvernement Impérial, de donner à Votre Excellence acte de la notification ci-dessus du Gouvernement français.

Agreeez etc.

Kurino.

l'expression de ce désir à Son Excellence le Ministre des Affaires Etrangères de Sa Majesté l'Empereur du Japon.

Kurino.

(署 謹呈)

ナニヤニヨウツキノシテハシタス

八月四日 前四、一八 本署添

第115号

外務大臣

外務大臣

Note Verbale

Au moment de signer la Convention de Commerce et de Navigation entre le Japon et la France, Son Excellence le Ministre des Affaires Etrangères a bien voulu exprimer à l'Amiral du Japon le profond désir suivant du Gouvernement français;

社團總一ノ國事報一項金額

Le Gouvernement français espère que ≈ les sujets japonais ノリハセル

Baron Kurino prends note du susdit désir de Son Excellence Monsieur de Selles dont il ne manquera

外務大臣書面 文書叢書 III O 11

四〇

(署 謹呈)

ナニヤニヨウツキノシテハシタス

Paris, le 4 août 1911. 10:45 p.m.

Reçu, le 5 " " 8:35 p.m.

Komura,

Tokio.

No. 114.

Note Verbale pour l'Ambassade du Japon.

Au moment de signer la Convention de Commerce et de Navigation entre la France et le Japon, le Ministre des Affaires Etrangères croit pouvoir exprimer à Son Excellence l'Amiral du Japon le profond désir suivant du Gouvernement français.

Le Gouvernement français espère que le Gouvernement Impérial trouvera la possibilité de modifier prochainement la loi impériale fixant les conditions dans lesquelles les étrangères sont admis à acquérir la propriété du sol au Japon, de manière à écarter les restrictions et les limitations qui empêchent les ressortissants français d'être propriétaires du sol dans les mêmes conditions que les sujets japonais.

Monsieur de Selles prie Son Excellence l'Amiral du Japon à Paris de vouloir bien transmettre

pas de transmettre l'expression au Ministre des Affaires Etrangères du Japon.

(署 謹呈)

外務大臣書面 文書叢書

Paris, August 4, 1911. 4:00 p.m.

Rec'd. August 5, 1911. 11:00 p.m.

Komura,

Tokio.

116 Monsieur l'Amiral,

Le Gouvernement français, en renonçant à insérer dans la Convention de Commerce et de Navigation en date de ce jour, une disposition précise visant la situation de fait des tenanciers de baux perpétuels au Japon, considère que cette omission n'implique aucune modification dans la portée des droits qu'ils tenaient (tenaient) des traités antérieurs et n'est pas, par suite, de nature à leur préjudicier.

Je serai vivement reconnaissant à Votre Excellence de bien vouloir me faire connaître si cette interprétation est conforme à celle du Gouvernement Impérial.

Veuillez agréez etc.

Kurino.

四一

(元 關)

水陸地權の認可回函

Paris, August 4, 1911. 4:00 a.p.

Rec'd., August 5, 1911. 11:50 p.m.

Konura,

Tokio.

117 Monsieur le Ministre.

Votre Excellence a bien voulu, par son office en date d'aujourd'hui, me faire part de la manière dans laquelle le Gouvernement français interprète l'omission

signée en date de ce jour entre le Japon et la France des dispositions visant la situation de fait des tenants de baux perpétuels au Japon, en me demandant son interprétation est conforme à celle du Gouvernement Impérial du Japon.

J'ai l'honneur, en réponse, de faire savoir à Votre Excellence que la contention de chacun des deux Gouvernements du Japon et de la France concernant la situation des tenanciers de baux perpétuels dans les anciens quartiers étrangères n'est nullement préjudiciable par suite de l'omission dans la sus-dite conven-

H.K.11  
tion des dispositions visant la matière dont il s'agit.

Agreeez etc.

海關回函の認可文書

Paris, le 5 août 1911. 4:5 a.m.

Regd. le 6 " " 2: a.m.

Konura,

Tokio.

No. 118. Monsieur le Ministre:

Au moment de la signature de la Convention de Commerce et de Navigation, j'ai l'honneur de rappeler à Votre Excellence que le Gouvernement Impérial a demandé dès le début des négociations l'élimination des marchandises japonais de l'application de discrimination géographique des tarifs français. En effet, lors de la conclusion du Traité du 4 août 1896 ladite application a été acceptée par le Gouvernement japonais uniquement parce que le prix des mains d'œuvre japonaises était reconnu comme très inférieur à celui des ouvriers européens en général. Or, depuis seize ans, les conditions économiques du Japon étant com-

(元 關)

黑鐵物認可文書の認可文書

Paris, Aug. 4 1911. 4. p.m.

Recd., " 5 " 10:30 p.m.

Konura,

Tokio.

No. 119 Monsieur l'Amiral,

Vous avez bien voulu, à la date d'aujourd'hui, vous faire auprès de moi (fumai) le voeu du Gouvernement Impérial de voir modifier la rédaction du tarif minimum des douanes français visant les tissus de soie et bouche de soie désigné comme "originaires des pays d'Extrême Orient".

Cette rédaction constituerait aux yeux du Gouvernement Impérial une discrimination d'ordre géographique. Le Gouvernement Français prend note du voeu exprimé par le Gouvernement Impérial.

Veuillez agréer etc. ....

Kurino.

新條約ニ關東州ヲ適用スル覺書案

Paris, le 4 aout 1911. 10:45 a.m.

Reçu, le 5 , , 7:60 p.m.

Komura,

Tokio.

No. 120.

Note.

Il est reconnu entre les Gouvernements japonais et français que la Convention de Commerce et de Navigation signé à la date de ce jour est applicable au territoire cédé à bail du Koangtong.

Fait à....., en double exemplaires, le.....

Kurino.

III〇三 明治十四年八月四日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛(電報)

暫定協定ニ關スル仏国政府ノ態度具申ノ件(1)(11)

(1)

八月四日 前一二、四〇 巴里発

八月五日 後一九、三八 本省着

ヲ達セムニハ仏國側ニ於テハ保稅倉庫ニ収置スル貨物ハ國法ニ依リ其ノ倉出ノ日ニ於ケル稅率ノ適用ヲ受タルモノナレハ當局者ノ手加減ヲ以テ暫定協定実施前事實我商品ヲシテ高稅ノ賦課ヲ免カレシムルノ途アル次第ナルニ因リ我側ニ於テモ何等手段ヲ以テ此ノ間仏國品國定稅率ノ負担ヲ免カレシムルコトヲ得ヘキヤ問合セ来レリ

仏國政府ニ於テハラブチユールヲ避ケ得タル形ヲ現ハス為八月五日又ハ八月六日ニ實際調印スルモ條約其ノ他ノ文書ニハ八月三日ノ日附ヲ記入スルコトヲ必要條件ト為セリ依リテ事情御考察ノ上特ニ御承認ヲ請フ(統ク)

(11)

八月四日 前一二、四〇 巴里発

八月五日 後一〇、二〇 東京着

第一二二号(統キ至急)

栗野全權大使

依テ右実施迄ノ取扱振ニ關シ本使ニ於テ一応考究ヲ遂ケタル處我關稅法上協定稅率ヲ其實施期日ニ先チ適用スルノ途ナシト雖稅関仮置場法ニ依テ仏國貨物ヲ仮置場ニ藏置センメ暫定協定実施後輸入手続ヲ行ハシムルニ於テハ國定稅率ノ適用ヲ避ケルコトヲ得ルモノト思考セラル、ニ付不取敢

第一二一號 至急

小村外務大臣

栗野全權大使

当國政府殊ニ大藏商務兩省側ノ態度ハ往電第一一〇號ノ通益々強硬ヲ加フル次第ナルモラブチユールノ責ヲ大藏大臣ニ帰スルヲ理由トシテ一応同大臣ヲ屈服スルヲ得タルニ付外務大臣ハ我側ニ於テ暫定協定施行期日ヲ八月四日トスルコトヲ拒ミタル為極メテ困難ノ地位ニ陥リ此際是非共帝國政府ニ於テ施行期日ニ關スル反対ヲ撤回シラブチユールヲ避ケルコトニ付本使ノ尽力ヲ求メタルハ往電第一〇九號ノ通ニ有之本使ハ之ニ對シ今日條約ニ調印ヲ了スル上ハ仮令暫定協定寒施期日ヲ本月二十日トスルモ之レ決シテラブチユールニアラス單ニ兩國公法ノ異ナル為完全ニ成立シタル合意實施ニ少時遅延ヲ來シタルニ過キサル旨ヲ敘説シタル結果(脱?)大藏大臣其他ノ強硬ナル反対ヲ斥ケタル上條約及附屬議定書並ニ暫定協定ニ關シ全然既成案ヲ維持スルコトヲ必要條件トシテ右暫定協定寒施期日ヲ八月二十日ト定メ直ニ之ニ調印スヘキ旨ヲ申來レリ尤右八月二十日前双方ニ於テ高稅ヲ課スルニ於テハ實際ラブチユールヲ表明スルヲ免レサルガ故ニ是非共之ヲ避ケルヲ必要トセリ右目的

III〇四 明治二十四年八月四日 小村外務大臣宛(電報)

朝鮮ニ閔スル文書案撤回ノ件

八月四日 後一〇、四五 巴里発 東京着

第一二二号

小村外務大臣

栗野全権大使

抽電第九七号(第十九條ノ所参照)閔稅上朝鮮トノ関係ヲ明カニスルタメ文書ヲ交換スルノ案ハ撤回セラレタリ

III〇五 明治二十四年八月四日 小村外務大臣ヨリ 栗野駐仏大使宛(電報)

税表協定回訓ノ件

八月四日後七時発

第八七号

在仏 要野大使

小 村 大 臣

貴電第一〇一號及第一〇八號ニ閔シ税番六四葡萄酒ノ樽入ニ付テハ往電第七三號ノ如クタイ五円(5)、ロ十円(10)ニ分類協定スルコトナリシヤ其ノ他不明ノ点モアル故本税番協定品名及税率全部仏文ニテ電報アリタシ

モノニシテ貴電第一〇八號後段御來示ノ如クB表協定品ヲ羽ニ重ノミニ限リ多数ノ仏國品ニ對シテ協定ヲ承諾スルコトハ到底同意シ難キ故往電第八四號ニ申進ジタル通り更ニ御交渉相成リタシ尙貴電第一〇一號末段B表ニ閔シ其ノ第四欄ハ單ニ droits ト記載スルニ止メ tarif minimum ナル文字ハ削除セラレタシ

III〇六 明治二十四年八月四日 小村外務大臣ヨリ 及五日 栗野駐仏大使宛(電報)

修正條文ニ閔シ回訓ノ件(一)(II)

八月四日後八時一〇分発

第八八号

在仏 粟野大使

小村外務大臣

貴電第九七号ニ閔シ

(1) 第三條ノ修正中 Sans avoir 以下削除ノ件ニ閔シ貴電明瞭ナラズ右ヘ我修正意見ノ通 favorisée 逆ヲ削リ exterior 乃々 ils bénéficieront ト續クコトナルベシト察セラルルガ果シテ然ラハ異存ナシ

小村外務大臣時代 対仏交渉 III〇四

五六七

削除ニ代ヘテ仏國提案ヲ承諾セラレテ差支ナシ薰香ヲ付シタルヅキネグルハ我定率法ノ解釈上税番一一九ニ包含セラルルカ故貴電一〇一號第一案ノ如ク税番二二二中ニ協定スルヲ得ス又第二案ノ如ク税番一一九中ニ其ノ品名ヲ特掲シテ特ニ低キ税率ヲ協定スルトキハ之ニ類似セル香水トノ權衡ヲ失フコトハナルノミナラス多量ノアルコレルヲ含有スルモノガ「ヴキネグル」トシテ輸入セラルハニ至ルノ貞アルガ故是亦承諾シ難シ但シ仏國ノ眞意ガ果シテ「ヴキネグル」ニ付特ニ要求スルノ趣意ニシテ其税番一一九ニ包含セラルハコトヲ説明セラレタル上愈々特別輕減ノ要求ヲ提出セルトキハ右税番一一九ヲ 1. Sans addition d'alcool 三十円(30) 2. Autres 五十円(50) ト一分シテ協定スルコトヲ承諾スベシ薰香類ノ税率ヲアルコレルノ有無ニヨリ區別スルハ仏露協定ノ採用セルトコロニシテ前記ノ案ニヨレバヴキネグル及其ノ他ノ香水モアルコレルヲ含有セサル限リ三十円ヲ受クルコトハナルベシ尙税番一一八及一二二二ノ協定品名ハ我法律通リトナリシヤ画電アリタシ但シ前記シヤンパン類及香水ニ対スル我讓歩ハ彼我協定ノ方式及協定物品ニ付相互ノ意見一致ニ至リタル場合ヲ豫想シタル

(1) 第五條中「同一條件云々」ノ文字カ仏國側ノ説明スル如ク運搬、通過及輸入ノ場合ノ條件ヲ指スモノトシ之ニ

d'importation ナル文字ヲ附加スルトモ其ノ意義到底不明瞭ニシテ他日爭議ノ原因タルヲ免レス且仏國ガ從來他國ト締結シタル條約中斯ル明文ヲ設ケタルモノナク諸國ノ條約中ニモ其ノ例ヲ見サル所ナルヲ以テ獨リ我條約ニ於テ特例ヲ設クルカ如キハ仮令格別ノ意味ナキ場合ニテモ猶誤解ヲ生スルノ虞アリ若又別段ニ深キ意味アルコトナラハ猶更之ヲ承諾スルヲ得サル次第ナレハ本件ノ文句カ貴電一〇七号ノ通り愈々削除ニ決スルニ於テハ可ナリト雖之カ保存ニハ到底同意スルヲ得サルコトハ御承知アリタシ

(II) 第六條第五号ニ閔シ新日独條約ニ於テハ國家独占業ノ目的物ニ閔スル例外ハ第四号中ニ包含セラルハコト勿論ナリトシ為念其旨會議録中ニ記載シタルカ仏國ニ於テ右ノ例依ルコトヲ到底承諾セサルニ於テハ仏國案ニ同意スルモ強テ差支ナシ

(四) 第七條第一項冒頭ノ修正ニ閔シ貴電明瞭ナラズ右ハles marchandises de toute nature importées du territoire de l'une des leur Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie.

ト改ムルコトナルニ於テハ異存ナシ

(五) 第八條第二項中 *viendrait à ne pas être à serait* ト改ムルトアルモ右ニテハ意味通ゼザルカ故何等カ電文ノ誤ナルヘシ要スルニ第二項ニ付テハ先方カ其対案ヲ固執スルモノ、如キ處之ニ対スル反対理由ハ我修正意見書ニ述ヘタル通りニ有之我修正案ハ從來本邦ニ於テ實行セラレ居ル所ト符合シ仏國ニ於テ之ヲ承諾スル克ハサルノ理由ナキガ如シ我修正案中其一ツハ曰 *瑞スイデン* 新關稅條約ニ採用セラレタル所ト相同シク複稅制タル仏國ニ対シテハ適當ノモノナルヘク仏國カ製產原地證明ノ要求ニ付最惠國待遇ノ趣意ヲ容ル、ヲ欲セストイフハ或場合ニハ獨リ極東品又ハ日本品ノミニ證明書提出ヲ要求スルノ自由ヲ保留セントスルノ意ナルカト認メラル、ガ此ノ如キハ通商航海ニ關スル一般的最惠約款ト相容レサルカ如シ就テハ本條第三項及第四項並ニ第九條第一項末段ニ付貴電御來示ノ通り我方ニ於テ同意スベキガ故第二項ハ是非我案ニ同意スル様更ニ御交渉相成リタシ若シ不同意ノ場合ニハ寧ロ第八條全部ヲ削除スルコトニ致シタシ日英新條約ニハ本件ニ關シ何等規定ナシ

(六) 第十四條第一項ノ修正ニ關シ貴電明瞭ナラサルガ我修正意見ノ通り ne pourront……… Ils 迄ヲ削除ス

ルノ意ナルニ於テハ異存ナシ

(七) 第十六條工業所有權ニ關スル規定ハ英、独、瑞典、瑞西等ニ對シテ總テ之力挿入ヲ拒絶シタルガ此等諸國中日本新條約ノ例ヲ援用セシモノアリシモ右ハ我修正意見書ニ記載セル通り特別ノ事情ニ基ク旨ヲ説明シ又独逸力今回貴電ニテ御來示ノ仏國案ト殆ド同一ノ提議ヲ為セシモノ遂ニ之ヲシテ我主張ヲ容レシメタル成行アルガ故本件仏國案ニハ到底同意シ難シ就テハ我修正意見書ニ記載セルカ如キ声明ヲ會議錄ニテ交換スルコトニ御交渉相成タシ………(続ク)

(11) 八月五日後一時五分發

第八九号

在仏 粟野大使

小村大臣

第八八号ノ続キ

(八) 第十七條ノ修正へaux navires ou aux ressortissants ラ二箇所共 au commerce, à l'industrie et à la navigation 故メタルモノ、如キガ其結果冒頭ノ pour tout ce qui concerne………et l'industrie へ1句ハ削除セラレシヤ

(九) 第十八條ニ追加セントスル第四号即チ内國商船ニ許

(十) 旧対案第十九條ハ削除セラレタルコト、信スルモ貴電中聊不明ノ点アルガ故之ヲ確メタシ家屋税問題ニ關シ日英間ノ例ニ倣ヒ會議錄ニテ声明ストハ永代借地權ニ關スル義ニテ特ニ家屋税云々ヲ明記スル次第ニハ非ザルベシト察ス

(十一) 第十九條ニ於テ保護國ノ文字ニ付仏國ナル形容詞ヲ除キタルハ何故ナリヤ本邦ハ現ニ保護國ヲ有セザルヲ以テ右ハ始ノ通リ仏國ナル形容詞ヲ付スルコト適當ナルベシ

朝鮮ニ關シテ声明ヲ為スコトハ其必要ナク今回各國トノ談判中何レノ國ニ対シテモ何等声明ヲ与ヘザリシヲ以テ断然之ヲ拒絶セラレタシ

「本條約ハ批准ヲ要ス其ノ批准書ハ成ルヘク速ニ東京(或バ里)ニ於テ交換スヘシ  
本條約ハ批准書交換ノ翌日ヨリ実施シ十年間其ノ効力ヲ有ス」

次ニ第二十條第二項關稅ニ關スル最惠國待遇ヲ保障スル第5條フ一年ノ豫告ニテ廃止スルノ規定ト附屬議定書トノ關係ヲ考フルニ右ノ豫告廢棄ヲ行ヒタル場合ニハ關稅ニ關スル最惠國待遇ノ保障ハ全然消滅スルモ協定税率ノミニ附屬

議定書ニ依リ存在スルコト、ナルベシ當初ノ仏國対案ニハ第五條ノ消滅ト同時ニ協定税率モ消滅スルコトヲ規定セシカ右ノ如キ規定ハ全然之ヲ削除スルノ趣意ナリヤ

(十三) 関東州ハ條約ノ文字上ヨリ見レバ其適用外トナルベシ

(十四) 附屬議定書案ニ関シテハ同意スルヲ得サルコト往電八四号ニテ申進シタル通ナリ(終リ)

三〇七 明治二十四年六月五日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)

## 條文審議ノ件

八月六日 後一、三五 巴里着

第一二三号

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電第八八号(一)第三條修正貴電ノ通

(二) 第五條「同一ノ條件」云々ハ削除済

(三) 第六條第五号御承諾相成タシ

(四) 第七條第一項ハ冒頭 et produits ヲ除キタルヲ以テ

條項ナリトテ断然之ニ應セサリシハ往電九七号中ヲ以テ申達シタル通ニ有之就テハ往電中ヲ以テ申進シタル通冒頭ヲ置キ第一項第二項ヲ保存シ第三項ヲ削除シタル既成案ニ御同意相成ル外何等致方ナシ

△1 (欄外註記朱書) 「第二項ハ証明料ノ問題トハ關係ナシ」

△2 (欄外註記朱書) 「他日此趣意タルコトヲ証拠トシテ物ガ言ヘルヤ」

三〇八 明治二十四年八月五日 栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)

## 税率協定品ニ關スル件

八月五日 後二、一五 巴里発

第一二四号

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電第八七号ニ關シ葡萄酒ノ樽入ニ付テハ仏國ノ要求シタ

ル天然醸酵性ノモノハ實際一グラム以上ノ砂糖ヲ含有セサルニ付(ロ)ヲ除キテ提案ノ上(イ)ノミニ付協定税五円ヲ以テ仏國側ノ同意ヲ得タル次第ナレハ右承知アリタク尙其ノ分類及品名ニ付テハ別電第一二五号ニテ御査閱ヲ請フシヤンペニ類ハ我稅表ノ品名ノ儘ニ承諾ヲ与ヘタリ尤其ノ

originaires 及 importées ハ何レモ女性複數ニ改メタル意ナリ而シテ même désignées.....propres ハ之ヲ削除シタリ

(五) 第八條第二項中往電第九七号ノ serait ハ ne serait pas ノ誤ナリ

尙原產地證明ニ關シ仏國側カ最惠國保障ヲ拒ムハ第九條旅商ノ問題ト同様仏國政府カ主トシテ南米諸国ニ對スル外交△<sup>1</sup> 上ノ武器トシテ今後(不明)通商條約新訂ノ場合ハ常ニ證明料ニ關スル規定ヲ特設シ專ラ相互主義ニ依ルヲ條件トシ朝鮮有力者ヲ以テ組織シタル委員会ニ於テ審査シ講究ヲ遂ケタル上(不明)已ニ政府ノ意見確定シタル後ナレハ此ノ上我主張ヲ反覆スルモ到底当國政府ノ同意ヲ得能ハサル△<sup>2</sup> 次第ニ付仏國ハ權利トシテハ極東品ニ對シテノミ證明ヲ要求スルヲ得ルコト、相成次第ナレトモ仏國政府カ本項ヲ維持スル趣旨ハ決シテ此ノ(不明)コト明ナレハ右事情御了承ノ上特ニ既成案ノ御承諾ヲ請フ

(六) 第十四條第一項修正ハ貴電ノ通但シペリヲドノ次ノ△<sup>2</sup> Is ハ當然除カル、意ナリ

(七) 第十六條ニ關シ貴電御來示ノ趣意ハ當方ニ於テ十分説明シ尽シタル次第ナルモ先方ニ於テハ條約中最重ヲ措ク

代リニアルミニウムヲ削除シタリ

將又ヴィネグルノ所屬稅番及協定形式ニ關シテハ御來示ノ如キ案ニテ交渉ヲ重ねタル次第ナルモ仏國側ノ切ナル要求アリタル為仮ニ別電第一二五稅番一一九ノ通ニ定メタル処化粧用ヴィネグルハ概シテ多少ノアルコールヲ含有スルニ付御來示ノ如クスルトキハ本品ニ對シ他ノ高価ノ香水ト分チ別個ノ協定稅ヲ要メタル先方要求ト相容レサル義ニ有之尤本品ノ稅率ハ容器内装込メナルノミナラス本品ヨリアルコールヲ分離スル為ニ要スル手數ト費用トヲ考量スレハ特ニ此ノ取極ノ為アルコールノ脫稅ヲ目的トシテ本品ノ輸入ヲ圖ルモノモナカルヘク又内地ニ於ケル本品製造關係ニ付内國酒精稅金ニ比スルモ右協定稅率ハ容器内装込メナルハ權衡ヲ失セサルヘク且内地ニ於ケル本品ノ需要ハ割合ニ僅少ナレハ本取極ノ為弊害ヲ生セサルヘシ又仏露協定ニ關シ御來示ノ次第アレトモ右ハ當方ヨリ累次之ヲ援用シタルニ拘ハラス仏國側ハ右仏露協定ハ當時全ク特別ノ政事關係ニ基キタルモノニシテ決シテ前例ト為スヘカラサル旨ヲ常ニ答ヘタル次第ニ付此ノ上交渉ノ余地ナシト信ス將又薰香ヲ附シタル石鹼ニ關シテハ一旦二十円ニテ仏國側ノ同意ヲ得タル次第ナレトモ仏國側ヲシテローションニ對スルヴ

小村外務大臣時代 対仏交渉 三〇九 三一〇

イネグルト同様ノ協定ヲ断念セシムル為已ムヲ得ベ之ヲ十  
八円迄譲リタル次第ニ付併セテ御承認ヲ請フ又醸油漬天然  
バター及莫大小機械ニ關シテハ貴電第七九号ノ次第ヲ極力  
主張シタレトモ遺憾ナカラ遂ニ仏國側ノ同意ヲ得能ハサリ  
シ

三〇九

栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛(電報)

關稅區別待遇ニ關スル件

八月五日 後九、一五 巴里發  
八月六日 後七、一〇 本省着

第一二六号

小村外務大臣

栗野全權大使

往電第一一九号ニ關シ

△關稅區別待遇ニ關スル仏國外務大臣ノ回答書案中ニ極東產  
區別待遇ヲ絹類ニ限リタル所右ニ關シ當國ノ税率ニ付取調  
ノ上右區別待遇ハ現在四百五十九稅番ニ限リタルニ付右  
回答案ヲ承諾シタリ右為念申進ス

△(欄外朱書)  
「此事ハ大使ノ方ノ公文案案ガ事實歴史ヲ無視セル拙案  
ナリシナリ 守太」

Konura,  
Tokio.

(11)

Paris, Aug. 6, 1911. 2-15 a.m.  
Recd., " " " 10 p.m.

No. 125. Tsuzuki-ichi.

Ex 52 2 B (a) Sardin à l'huile (y compris les récipients).....100 kin 9.00

Ex 53 Beurre naturel.....idem 27.00

Ex 64 Vins non-mousseux de toutes sortes provenant exclusivement de la fermentation naturel du raisin, ne contenant pas plus de 14 % en volume d'alcool pur ayant une densité de 0.7947 à 15°C:

A En bouteilles.....100 litres 15,00

B En fûts ou barriques, ne contenant pas plus de 1 gramme de sucre calculé comme comme sucre de raisin dans 100 centimètres cubes à 15°C sont assujettis à un droit additionnel de 25 sen par 100 litres pour chaque gramme en plus du sucre.

Ex 65 Champagne et autres vins mousseux.....idem 27.50

Kurino.

(11)

Paris, August 6, 1911. 2,15 a.m.  
Recd., August 6, 1911, 11,40 p.m.

Komura,

Tokio.

No. 125. Tsuzuki-ni.

Ex 98 Huile d'olive: 2. autre qu'en

Vermouths contenant plus de 14 % et contenant pas plus de 24 % en volume d'alcool pur ayant une densité de 0.7947 à 15°C:

A En bouteilles.....idem 20.00

小村外務大臣時代 被仏交渉 三〇九

三一〇

三一〇 明治二十四年八月五日 栗野駐仏大使ヨリ  
及六日 小村外務大臣宛(電報)

協定稅率表ニ關スル件 (1) (11) (11)

(1)

八月五日 後九、一五 巴里發  
八月六日 後八、五〇 本省着

第111五号

小村外務大臣

栗野全權大使

議定書付屬稅表及暫定協定付屬稅表(同)ニリシテ其方式ハ  
A B 表トヨ往電第101号末段ノ通りテ只タ第一欄ヲ  
numéros du tarif français (又く Japonais) メシ第四欄

A 表ハ單ニ droits メシ B 表ハ往電第101号ヲ以テ申  
進シタル通リナリ B 表羽ニ重及羽ニ重手巾以外ニ漆器等ニ  
付テハ極力插入ラボヌタントモ遂ニ仏國側ノ承諾ヲ得サリ  
シハ誠ニ遺憾トスル所ナリ A 表ハ左ノ如シ(以下仏文電報  
(続ク))

(11)

Paris, Aug. 6, 1911. 2-15 a.m.  
Recd., " " " 10 p.m.

Konura,  
Tokio.

# 111

## 小村外務大臣時代 対仏交渉 III O

四七四

|                |           |      |
|----------------|-----------|------|
| 2 autres ..... | .....idem | 2.90 |
|----------------|-----------|------|

118 Huiles, graisses et cires, par-

fumées ainsi que préparations

d'huiles, de graisses, ou de

cires, parfumées (y compris

les récipients et l'emballage

intérieur) .....

.idem

35.00

119 Eaux de senteur:

1 Vinaigres parfumés (y

compris les récipients et

l'emballage intérieur) .....

.idem

30.00

2 autres (y compris les réci-

pients et l'emballage intér-

ieur) .....

.idem

50.00

222 Poudres à dents, idem denti-

frices, poudres de toilette et

autres parfumeries préparées

non autrement dénommées

(y compris les récipients et

l'emballage intérieur) .....

.idem

30.00

Ex 283 Fils de laine cardéée ou peignée-

es.

1 ni teintes, ni imprimées.

2 autres .....

.idem

2.50

|                                                                                |                 |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|
| 563 Automobiles .....                                                          | .....ad valorem | 35% |
| 564 Parties d'automobiles, à l'ex-<br>ception des machines mo-<br>trices ..... | .idem           | 25% |

Ex 600 Machines à tricoter:

I ne pesant pas plus de 500

kilogrammes pièce.....100 kin

12.00

Kurino.

~~~~~

栗野駐仏大使宛(電報)

III I 一 明治廿四年八月廿四日	栗野駐仏大使	2.50
條文審議へ件	小村外務大臣宛(電報)	

八月廿四日 前 二二、一五 巴里発

後 一〇、五〇 東京着

第 111 七号

小村外務大臣

栗野 全權大使

貴電第八九号中(八)第十七條ノ圓頭一句 pour tout ce

qui.....et l'industrie く之ヲ削除ヤス尤モハ業ト航海

トノ順序ヲ顛倒シタリ(九)第十九條第四号(最後迄其ノ

C. Autres qu'obtenues par la torsion de fils de laine cardées et de fils de laine peignées, ou par la torsion de fils de différents numéros et de fils dites (loop yarns). C-1 de laine peignée:
(a) ne dépassant pas le numéro 32 métrique.....idem
(b) autreidem

13.20

Ex 301 Tissus de laine et tissus mélangés laine et de coton, de coton et soie:
2. aires que velours, peluches et autres tissus pelucheux, avec poil coupé ou non:

A. de laine: (a) ne pesant pas plus de 100 grammes par mètre carré

43.10

533 Jumelles et lorgnettes:
1. avec prismes.....1 kin

10.00

追除ヲ求メタレドモ仏國側ノ承認ヲ得サリシヤハ「付右ノ追加ヲ御承認アリタム(十)」田於案第十九條ハ既「削除落ち」處右ノ点「付御間合ヲ煩ヘシタルベ遺憾」堪ベハ

永代借地権」閑スル声明ハ御來示ノ通「付其ノ文案案方式ハ往電第一一六号及第一一七号」就キ御承知アリタム(+1.)

第二十條保護國ノ文字「仏國ナル形容詞ヲ除キタルハ仏國ガ「ナリ」等ハ關係ニ於テ特リ修正ノ必要ヲ認メタル次第ナルヤ仏語」ハ「仏國」被保護國ハ(pays protectorat Français) - ル・ク・ラ・ル pays protectorat de Tunisia

又バ pays protectorat de l'Indo-Chine - 称ブル处往電第九七号末段ノ通「ナリ」其ハ直由意也依ル形式

ヲ以テ本條約実施後加入ノ手続ヲ取ル暫故 pays protectorat ルヘ「記シタルナラ」第一項ニ於テ仏國側ノ規定

ハ第11項ニ於テ我側ノ規定スルヤハナレバ何等誤解ノ憂ナシ

尙朝鮮ノ闕スル声明ハ闕シテハ往電第 111 号ノ通ニテハ撤回ヤシベタリ

三一一 明治十四年八月六日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛(電報)

暫定協定案同意方稟申ノ件

八月六日 前二、一五 巴里発
八月六日 後一、五〇 本省著

第一二八号

小村外務大臣

栗野全権大使

貴電第八九号ニ閲シ

(十二) 第二十條第一項批准交換ニ閲シテハ御來示ノ次第

モアレトモ右ハ一日モ早ク條約ヲ實施セントスル精神ニ基

キ仏國ヨリ提出シタルモノナレハ今ニ至リ之レヲ変更スル

△得サルニ付既成案ノ儘御承諾相成度次ニ仏國原案議定書

第三項ノ規定ハ当然不必要ノモノニシテ右ナクトモ本條約

第五條廢棄ノ場合ニハ議定書附屬税率モ消滅スルモノトシ

テ削除ニ同意シタル次第ナリ

(十三) 関東州ニ閲シテハ一二〇ノ往電 note ヲ交換スル

コトニ依リニ確定シタル次第ナレバ右ニテ差支ナキニ於テ

ハ御電訓ヲ待テ本條約ト同時又ハ少シ遲レテモ調印スルコ

ト致シタシ尤モ仏國租借地広州湾ハ關稅ノ適用上印度支

那ニ屬スルガ故印度支那ガ條約ニ加入セサル間ハ本條約ヲ

適用セザル仏國政府ノ意向ナリ

(十四) 附屬議定書案ニ付テハ縷々申進シタル通ニ付キ此ノ際調印ヲ了スル為メ特ニ御承諾ヲ乞フ

△(欄外註記朱書)
「斯ル論理ハ首肯シ難シ大使獨リ承知スルモ他日ノ証トハ為ラザルベシ」

三一三 明治十四年八月六日 在里昂木島副領事ヨリ

小村外務大臣宛(電報)

里昂稅闘ニテ羽二重課税ノ件

八月六日 后一、〇〇 巴里発
八月七日 后三、三〇 本省着

小村外務大臣

木島副領事

里昂稅闘ハ八月四日午後六時迄羽二重一「キロ」六法課税セシモ夫レヨリハ九法課税シ居レリ其故ハ日本ニテ四日朝

ヨリ国定税率ヲ課シタルベ仏國ニテモ一般税率ヲ課スヘシ

トノ電報政府ヨリ稅闘ニ達シタルタメナリト其ノ結果八月

四日六法ニテ通過シタル羽二重ニ付シ尙三法ヲ追徴シ居レ

リ馬耳塞港稅闘ニテモ里昂ト同シ取扱ナルカ如シ又里昂稅

闘ニテハ今九法課スモ新條約ノ稅規定少ナケレバ差額ハ返

戻スト云ヒ居レリト

ントトイフニ在リテ國法ニ依リテ協定稅額ヲ増加シ得ルノ途ヲ存スルモノナリ

(二) 協定品ニ閲シテハ先方ニ於テ羽二重ノミヲ承諾スルニ過ギザル以上ハ(羽二重手巾ハ御來示ノ案ニテハ真ニ協

定ト謂フヲ得ス单ニ最惠國待遇ノ保障ニ過ギズシテ本條約

第五條當然ノ結果ニ外ナラザルガ御來示ノ如キ註ハ寧口削除スルコト適當ニシテ單ニ羽二重手巾ノミニ付別段ニ斯ル

註ヲ設クルトキハ他ノ物品ハ第五條ノ存スルニモ拘ハラス

最低率ノ適用ヲ受ケザルガ如ク見ラルノ嫌ナキニ非ス)

我豫期ト全ク相違セルニヨリ我方ニ於テモ先方ノ最モ重ヲ措ク葡萄酒及薰香類ノミニ付協定ヲ承諾スベク之ニ二八三

毛織絲丙ノ一ノイ(即^イ)並ニ三〇一毛織物ノ二ノ甲ノイ(即^イ)モスリン^スノ更ニ追加スルコト迄ハ同意スベシ

(三) 極東產區別取扱ニ閲スル公文案

(一) 附屬議定書第二條ヲ其儘ニ置クト同時ニ附屬稅表A

即チ本邦輸入稅表ニ於ケル協定稅率ヲ國定稅率ノ何々「パ

ーセント」ト定メ國定稅率ヲ國法ニ依リテ增加スルトキハ

因テ以テ協定稅率ヲ增加シ得ル様為スニ於テハ第二條ハ我

方ニ取リテモ活用シ得ルコトハナルベシ尤モB表ニ於テ仏國輸入稅額ヲ明記スル次第故我方ニ於テモ國定稅率ノ何々「パ

ーセント」ト定メ國定稅率ヲ國法ニ依リテ增加スルトキハ

差支ナシ然レトモ協定ノ基礎ハ常ニ國定稅率ノ何々パーセン

トハ為ラザルベシ」

第三項ニ地理的区別待遇アルハ四五九番ノ綱織物ノミニ
トセンモ帝国政府ハ生産條件ノ異同ハ労銀ノミニ因リテ
決スベキモノニ非ス資本ノ利子、機械ノ良否其他設備ノ

如何等ヲモ問ハザルベカラストノ意見ヲ有スルコトハ屢々申進ジタル通ナルコト

等ニ顧ミ且ツ一方ニ於テ本條約第五條第一項ガ我意見ノ通

リ修正セラレタルノ事実ニ鑑ミ甚適當ト認メ難ク寧ロ我立場ニ累ヲ胎スルノ嫌アルヲ以テ本件ニ關スル公文ノ交換ハ全然廢止セラレタシ綱織物ニ付仏國關稅法上ニ極東産トシテ區別待遇ヲ存スルハ條約第五條ト相容レザルモノナリト雖帝国政府ハ今直ニ之ヲ根拠トシテ仏國關稅法ノ修正ヲ逼ルコトナク之ヲ懸案トシテ差當リ問題ヲ惹起サルノ趣意ナリ

以上ハ帝国政府ガ切ニ妥結ヲ希望シテ和衷交譲ノ精神ニ出デタルモノナルガ故其趣意ヲ体セラレ帝国政府ノ訓令トシテ更ニ御交渉相成リタシ勿論御交渉御困難ノ義ハ充分之ヲ推察セラルト雖先方ヲシテ帝国政府ノ立場ノ已ムヲ得ザルナリ

シテ單ニ我漆器類二稅目ヲ協定表中ニ加フルコト及貴電第九〇号（一）A表我國稅法律ノ定ムル所ノ稅率ニ對スル百分率ヲ記入スルコトニ付今一應尽力スヘキモ右二点ニ付交渉ノ成否ヲ條件トセス本條約、附屬議書及附屬文書並暫定協定ニ關シ既成案ノ儘調印ヲ命セラル、ノ外ナシ就テハ仏國政府ニ對シ更ニ交渉ヲ試ムルニ先チ豫メ右ニ關シ折返シ御回訓ヲ請フ尤貴電第九〇号（三）區別取扱ニ關スル文書ノ廢止ニ關シ仏國側ニ於テ異存ナカルヘシ

第一三〇号

在仏 栗野大使

小村大臣

栗野駐仏大使ヨリ

小村外務大臣宛（電報）

税率協定ニ關シ請訓ノ件

八月八日 後七、三五 巴里発

第一三〇号

小村外務大臣

栗野全權大使

往電第一二九号ニ關シ豫メ我國稅額ヲ國定稅率ニ比較シテ

percentage ヲ四捨五入シテ千分ノ一位迄現ハシ仮リニ作成申ノ處稅番五一及一二二二ニ對シテハ國定從價稅ト協定從量稅トノ間ニ割合ヲ知ルノ材料ヲ有セサルニ付右御取調ノ

量稅トノ間ニ割合ヲ知ルノ材料ヲ有セサルニ付右御取調ノ

小村外務大臣時代 対仏交渉 三一六 三一七

ヲ諒セシメテ速ニ妥結ニ達スル様今一應御尽力アリタシ

三一五 明治二十四年八月八日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛（電報）

條約調印ニ關シ請訓ノ件

八月八日 後一二、五〇 巴里発 本省着

第一二九号 至急

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電九〇号接到底御同意相成難キ旨ヲ以テ三点ニ關シ縷々御訓示ノ處既成案ハ最終ノ讓歩ニシテ之ヲ變更スルノ余地ナキニ付往電第一一〇号ヲ以テ右既成案ノ儘調印ノ可否ニ關シ最後ノ御訓令ナク却テ條約次第ニ有之帝国政府ハ右ニ對シテ何等御訓令ナク却テ條約ノ内容ニ涉リテ更ニ交渉ヲ命セラレ本使稟申ノ本旨ヲ了得セラレサルカ如キハ本使ノ自ラ悲ム次第ナリ若シ帝国政府ニ於テ既ニラブチユールヲ豫期セラレ其ノ覺悟ヲ以テ仏國政府ニ交渉ヲ為スノ御趣意ナランニハ本使ノ素ヨリ御訓令ヲ体シテ折衝スルヲ辞セス乍去帝國政府ニ於テ飽ク迄妥協ヲ切望セラル、ニ於テハ本使ハA表全部御承諾ノ條件ト

上御回電ヲ請フ尙右二稅番ニ付将来國定從價稅ノ增加ニ当リ協定從量稅ヲ変更スルコトヲ明白ナラシムタメ必要ナル方法及其方法ヲ表白スル文言ニ付併セテ御指示アリタシ

三一七 明治二十四年八月九日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛（電報）

條約談判更ニ一層ノ尽力訓示ノ件

八月九日後五時廿分發

第九一号

在仏 栗野大使

小村大臣

貴電第一二九号ニ關シ

帝國政府ニ於テハ畢竟出來得ル限り妥結ニ達センコトヲ切望セルガ故考量ヲ重ねタル結果往電第九〇号ノ通り申進ジタル義ニシテ閣下御交渉上ノ困難ハ充分之ヲ察セリト雖何トカシテ折合ノ途ヲ發見致度ト存ジ更ニ御尽力ヲ望ミタル次第ナリ就テハ

（一）A表ニハ協定率トシテ我國稅定率法ノ定ムル所ノ稅率ニ對スル割合ヲ記入スルコト

（二）B表ニ我漆器類二稅目ヲ追加スルコト

ニ付先方ニ御交渉相成リタシ右ニ對シ先方ノ同意ヲ得ルニ

於テハ A 表記載ノ十五品目ニ対スル協定ヲ承諾スヘキモ若シ我漆器類二税目ヲ B 表ニ追加スルコトヲ先方ニ於テ承諾セザル場合ニハ A 表記載ノ品目数ヲ成ルベク削減スルコトニ御交渉相成リタシ

(III) 地理的区別待遇ニ関スル交換文書ハ先方ニ於テ之ガ廃止ニ異存ナカルベントノ御見込ナレバ旁々是非之ヲ廃止スルコトニ御交渉相成リタシ

以上御交渉ノ結果ニ基キ帝国政府ニ於テ最後ノ訓令ヲ発スベキニ付閣下ニ於テハ右訓令ヲ俟チ之ニ依リテ行動ヲ定メラル、様致シタシ貴電一三〇号ニ閲シテハ研究中ニ付追テ回電スベシ

三一八 明治四四年八月十日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

改正審議ノ條文ニ閲シ訓示ノ件

八月十日後四時卅五分發

第九二号

在仏 栗野大使 小村大臣

貴電一二三号一二七号及一二八号ニ閲シ

(一) 第八條第一項ニ閲シ仏國ガ南米諸國ニ対スル策略上

(四) 第五條廢棄ノ場合ニハ附屬譲定書ニ依ル協定税率ガ当然消滅スル趣意ナリトノコトナルガ右ハ其明文ナキニ於テハ他日誤解ヲ生スベキニ付仏國当初ノ対案中ニ存セシ通リノ規定ヲ附屬譲定書中適當ノ場所ニ例ヘバ第三條第二項トシテ追加スルカ或ハ公文ノ交換ヲ以テ之ヲ明ニスルコトニ御取計相成リタシ

(五) 附屬譲定書第三條ノ修正ニ閲シ貴電一〇七号不明ニ付該條全文電報アリタシ

(六) 関東洲ニ新條約ヲ適用スルコトニ閲シテハ異議ナキモ右ニ閲シテ調印スベキ「ノート」中ニ広洲灣ハ新條約加入上印度支那ト行動ヲ共ニスベキ旨記載スルコトニ致シタシ尙本件「ノート」ハ土地所有權ニ閲スル口上書ト同ジク秘密ニスルコトニ致シタシ

三一九 明治四四年八月十日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

税率協定百分率記載ニ閲スル件

八月十日後六時卅分發

第九三号

在仏 稲野大使

小村外務大臣時代 対仏交渉 III-9

貴電第一三〇号ニ閲シ輕減割合ハ貴案ノ如ク千分ノ一位迄顯ハシ其ノ未滿ハ四捨五入ヲ為シ例ヘバ税番一一七ノ一八 62.9%ト為スコトニ致シタシ

税番五二国定税率ニ対スル割合ハ五割 (50.0%) 税番一一二へ六割 (60.0%) ナリ又右兩税番ニ対シテハ将来国定従価税ヲ変更スル場合ニハ該物品価格ノ異動ニ關係ナク現行国定従価税ニ対スル比例ニ依リ協定従量税ニ変更ヲ加フベク又将来国定従価税ヲ従量税ニ変更スル場合ニハ今回定メタル輕減割合ニ依リ協定従量税ヲ算出スベキ旨公文ニテ説明シ置カレタシ

貴電第一一五号ニ閲シ税番六四ヴエルモットニベ et ne contenant pas plus de 24% ナル文句ヲ脱セルガ如キ故之ヲ附加セラレタク又其ノBニ付テハ協定率ヲ国定率ニ対スル割合ニテ示スノ方式ヲ取ルトキハ葡萄糖二十グラムヲ超エタルモノノ附加率其ノモノニ付テモ右割合ニ依リ輕減セラル、モノト認メラル嫌アル故 En fûts ou barriques, ne contenant pas plus de 20 grammes de sucre calculé

.....ト記シ note ケヤラ削除スル様取計ヘレタシ實際ニ於テモ葡萄糖二十グラム以上ヲ含有スル「ヴュエルモット」ハ殆ド之ナシ税番一一七ノ一ヲ十八円トスルコトハ差支ナ

原產地證明手數料ノ相互主義ヲ必要トスル旨貴電御申越ノ處右ノ相互主義ハ第四項ノ規定スル所ニシテ御二項ハ料金ニ關係アルコトナシ故ニ前電ノ通り第二項ニ付我案ニ同意セシムルカ又ハ第八條全部ヲ削除スル様今一應御交渉ヲ試ミテレタシ其上ニテ到底先方ガ同意セザル場合ニハ已ムヲ得ス既ニ御協議相成リタル案ヲ承諾スベシ

(1) 第十六條工業所有権ノ保護ニ閲シテハ強テ全部ノ削除ヲ主張セザルモ当初ノ仏國対案第一項中 des noms commerciaux 以下 la concurrence déloyale 迄ノ一句及第二項ヲ削除シ(第三項ノ削除ハ先方既ニ承諾セリ)旧條約同様ノ規定ニ止ムルコト日本新條約ノ場合ト同一ナラシムル様今一應御交渉相成リタシ御承知ノ通り產地表記ノ保護及不正競争ノ防遏ニ閲シテハ我國ニハ未タ何等ノ法規ナキヲ以テ此等ノ件ヲ明記スルトキハ或ハ立法ノ豫約ト誤解スルモノアルヘキニ付旁々右御交渉ヲ希望ス御交渉ノ上ニテ已ムヲ得ザルトキハ既ニ御協議相成リタル案ニ同意スベシ

(II) 第六條第五号及第十九條第四号ノ追加並ニ第二十條批准ノ相互通知ノ件ニ同意ス

キモ税番一十九 Vinaigres 付テベアルコール税トノ関係上 ne contenant pas plus de 70% en volume d'alcool pur ayant.....ナル文句ヲ追加スルコトニ致シタシ實際ニ於テモ右ノ割合以上ノ酒精ヲ含有スル「ヴィネーブル」ハナシ

税番二八三ノ一 futs dits ノ前ノ de la torsion ニ闕スルガ如ク見ユル故之ヲ autres que 改メ以テ我定率法ノ明文ニ含スル様致サレタシ

(11)

八月十日 前四、〇〇 巴里発
後八、一〇 本省着

第一三二号

小村外務大臣

栗野全権大使

IIIIO 明治四十四年八月十日 栗野駐仏大使ヨリ 小村外務大臣宛(電報)

税率協定ニ闕シ更ニ請訓ノ件 (1) (11) (III)
(四) (五) (六)

(1)

八月十日 前四、〇〇 巴里発
後八、一〇 東京着

第一三一号

小村外務大臣

栗野全権大使

貴電第九一號(一)ニ闕シ外務省當局者ノ内話ニ依レハ萬一 percentage ヲ以テ協定税率ト為スコトニ仏國政府ニ於テ同意スルニ至リタル場合ニハ註釈的記入ノ稅額ニヨリ課

シタルカ如ク法律ヲ改正スルノ覺悟ヲ以テ我ニ對シ協定ヲ為スニアラサルガ故ニ仏國ヲシテ法律ノ改正ヲ必要トセサル範囲内ニ於テ我主張ヲ容レシメ既成案ノ如ク同意シタル次第ナリ尤既成案ノ通ニテモ右ハ闕稅協定表中ニ存スル(不明)單ニ本條約第五條當然ノ結果ニアラスシテ議定書本文ニ依リ五ヶ月間ノ時日据置ヲ為スモノナレハ他ノ物品ニ対スル第五條ノ適用ニ闕シ御來示ノ如キ虞アルコトナシ(続キ)

(11)

八月十一日 前四、〇〇 巴里発
本省着

第一三二号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

リ外ナシ
就テハ前記ノ説明ニ拘ラス右ノ形式ニテハ帝國政府ニ於到底御承諾相成難キ次第ナルヤ折返シ御返電ヲ乞フ尙條約調印遲延ニ闕シ仏國外務大臣ハ拙電第一〇九号具申ノ事情ノ結果首相世ニ大蔵商務両大臣等ニ對シ實際困却ノ地位ニ陥リ從テ当國政府ノ本件ニ対スル形勢刻々危險ノ度ヲ増シツ、アル實際ニ付本電ノ趣意御承諾ノ上ハ御回訓ト同時ニ調印ノ命令ヲ發セラル、様致シタシ

(四)

八月十一日 後一、一〇 巴里発
本省着

第一三三号

小村外務大臣

栗野全権大使

漆器類ヲ協定表中ニ追加セシムルノ件ニ付キテモ仏國政府ハ當該税番ノ文言ヲ改メ關稅法ノ改正ヲ覺悟シテ我要求ヲ容ルヘシトハ到底豫期スル能ハス尤モ一応漆ノ文字ヲ用ヒ二税番ノ税率協定表中ニ附記セシムル事ニ尽力スヘキモ結局羽二重手巾同様 meubles autres qu'en bois courbés; laqués d'urushi ハ税番五九一 B boîte laquée d'urushi ハ税番六四一 B ノ最低税率ヲ賦課セラル、旨ヲ記載セシムルヨ

稅スルコト、ナスノ保證ヲ内々ニテモ得置クコトヲ必要トスヘシトノコトナリ右ニ闕シ愈々仏國政府ヨリ公然要求アリタル際ニハ勿論之ニ應スル積ニ付右豫メ御承知置相成リタシ

額ヲ記入スルノ趣意ト相容レシムルコト困難ナルノミナラ
ス仏國側ハ百分率ヲ以テ協定税率ノ本体トスルノ我主意ハ
之ヲ容ル、トスルモ更ニ右百分率及税率ガ全ク相一致セサ
ル点ニ關シ（四捨五入当然ノ結果）實際課税へ該表記載ノ
稅額ニ依ルコトノ保障ヲ得ンコトヲ主張スルモノト認メラ
ル

(II) 漆類二稅目ノ記入ニ關シテハ其ノ後仏國側ト内交渉
ノ結果國內法?ノ（不明）ヲ欲セサル仏國側ハ結局羽二重
手巾ト同様ノートノ形式ニ依ルノ外ナク羽二重ノ如ク完全
ニ税率ヲ束縛スルコトハ到底不可能ナルコト明白ナルニ至
レリ

(III) 然ルニ（一）ニ關シテハ往電第一三〇号ニ對シテ未
タ御來訓ニ接セス事實稅表ニ付我ヨリ確定ノ提議ヲ為ス克
ベス（二）ニ關シテモ亦往電第一三二ニ對シテ御回訓ニ接
セサル次第ニシテ是亦漆ノ加入ニ關シテ仏國側ニ提議ヲ為
ス克ハス（統ク）

(五)

八月十一日 後一七、一〇 巴里發
第一三三号（統キ）

小村外務大臣

栗野全權大使

八月十一日 後一七、一〇 巴里發
栗野全權大使

第一三三号（統キ）

栗野全權大使

Paris le 11 août 1911, 2:20 a.m.

Reçu le 11 „ „ 7:30 p.m.

Komura,
Tokio.

(八) 尤モ（一）及（二）ニ付我主張ヲ維持セラル、
テハ（一）ニ於テハ仏國ノ主張ヲ容レ（尤モ交渉ノ成否ハ
鬼ニ角我等ヨリモ稅額ハ百分率ト独立シテ變更セラルヘキ
旨ノ声明ニ付仏國側ノ合意ヲ求ムヘシ）（二）ニ於テノ note
ノ形式ニテハ満足セラル、ヨリ外ナシ

(九) 若シ又帝國政府ニ於テ（一）及（二）ノ主張ヲ貫徹
スルニ非レバ條約ニ調印セラレサル御趣意ナレハ（六）ノ
理由ニ依リ無條約關係ノ繼續ヲ覺悟セサルヘカラズ
(十) 前記（九）ノ場合若クハ初ヨリ無條約關係ヲ覺悟セ
ラル、
ラル、ニ於テハ帝國政府ハ寧ロ協定稅表ノ權衡ニ重キヲ指
キ事實仏國政府ノ承諾スル能ハサル我協定品目ノ削除ヲ要
求シ以テ談判破裂善後ノ措置ニ付其態度ヲ擁護セラル、
ト可然ト存ス

右各條篤ト御考量ノ上實質上最後ノ御訓令ヲ請フ
~~~~~?

III I I I 明治四十四年八月十一日及十二日  
栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛（電報）

税率協定ニ關シ回訓ノ件（一）（二）

(1)

八月十一日後五時五〇分發

第九四号

八月十一日後五時五〇分發

第九四号

(四) 若シ彼我協定税率ノ權衡ヨリ論シテ我協定稅目ノ削  
減ヲ求ムルノ御訓命ニ關シテハ（一）ニ關シテ仏國側ニ交  
渉スルニ先チテ之ヲ提議スル能ヘサル義ニ有之加フルニ右  
削除ノ程度ニ關シテハ何等御來示ノ次第無之事實本使ニ於  
テ仏國側ト交渉ヲ進ムル能ハサル次第ナリ

(五) 右様ノ次第ニテ一面ニ於テ御來訓ヲ待チ仏國側ト交  
渉ノ結果ニ付キテ御電訓ヲ仰クニ於テハ到底來ル十二日  
(土曜日)中ニ調印ノ御訓命ニ接スルコトハ事實不可能ナリ  
(六) 然ルニ日曜日以後四日間ハ當國一般ノ休日ニ當リ士  
曜日中ニ調印ヲ了セサルニ於テハ晉ニ右四日ノ後ヲ待タサ  
ルヘカラサルノミナラス今日迄強テ暑中休暇ヲ遲延セシメ  
居リタル各省當該官ハ右休日ノ後ニ於テ尙当地ニ止マルベ  
シトハ事實之ヲ期待スル能ヘス結局暑中休暇中ハ勿論将来  
再ヒ談判ヲ開始スル事不可能ナルヘシ

(七) 就テハ帝國政府ニ於テ飽マテ無條約ヲ避ケラル、ノ  
御趣意ナラヘ結局既成案ノ儘ニテ調印ヲ命セラル、外ナカ  
ルヘシ（統ク）

(六)

八月十一日 後一四、一〇 巴里發  
栗野全權大使

Kurino.

No. 134. 貴電第九二号ニ關シ<sup>〔国附屬議定書第三條左ノ通</sup>

Dans le cas où il serait fait usage de la faculté de  
dénomination prévue à l'alinéa 2 de l'Article précédent,  
les dispositions des Articles 5, 6, 7 et 17 de la Con-  
vention, pour tout ce qui concerne les dispositions  
d'ordre douanier, cesseraient de plein droit de produire  
leur effet et à la même date.

小村外務大臣時代 対仏交渉 III I I I  
栗野駐仏大使ヨリ  
小村外務大臣宛（電報）

小村外務大臣時代 対仏交渉 III I I I  
栗野大使

議定書第三條案通報ノ件

小村外務大臣時代 対仏交渉 III I I I  
栗野大使

五八五

貴電第一三一號及一三二號「闕シ  
我現行國定稅率ノ下ニ於テハ協定割合ニ基ク計算ノ結果註  
稅的記入ノ稅額ニ依リ實際課稅スベキモ議定書第二條ニ依  
リ帝國政府ガ協定稅額ヲ增加セんカ為メ國定稅率ヲ增加シ  
タル場合ニハ右註稅的記入ノ稅額ハ當然消滅シ協定割合丈  
ケ残リ右割合ヲ新國定稅率ニ乘ジテ得ル數額ヲ以テ實際ノ  
適用稅率ト為スベキ義ニ付右為念併セテ先方ヘ公文ニテ通  
知スルハ差支ナシ右公文案纏リ次第一應電報アリタシ

先方ニ於テハ羽二重ノ稅額六百法ヲ明記スルノ外ハ羽二重  
手中ニ關スルト同様漆器二品ニ付テハ結局單ニ當該稅番ノ  
最低稅率ヲ賦課スル旨ノ記載スル「過ギザルベシトノ御見  
込ニテ右ノ記載ニ依リ議定書第二條ト相待チ現行最低稅率  
ヲ五ヶ月間据置クノ効果アリトノ御意見ニ有之處我方ニテ  
ハ註稅的ニ一々稅額ヲ記入シ且前記ノ如ク公文ヲモ与フル  
次第故先方ニ於テモ手中以下ニ付仮令稅額ヲ稅表ニ記入セ  
ザル迄モ當該稅番ノ最低稅率ガ若干ナルカラ仏國關稅法規  
定ノ儘ニ依リ公文ニテ通知セシムルコトニ致シタク右ハ關  
稅法法文ノ儘ニ依リ事實ヲ通知スル迄ナレハ先方ニ於テ異  
議アルベキ咎ナク我方ニ於テハ之ニ依リテ明確ニ現行最低  
稅率ヲ確ムルノ益アルガ故ニ是非右様御交渉相成リタシ

## (11)

八月十一日後1時〇五分發  
第九五号

貴電一三三三号「闕シ

(1) 仏國品ニ對スル協定稅表ニ闕シテハ往電九三号及九  
四号ヲ以テ既ニ回訓ニ及ビタリ帝國政府ハ註稅的記入ノ稅  
額ヲ以テ實際適用ノ稅額ト為スコトニハ異議ナク而シテ議  
定書第二條ニ依リ帝國政府ガ協定稅率ヲ增加セんガ為メ國  
定稅率ヲ增加シタル場合ニハ右實際適用ノ稅額ガ變更セラ  
ルハ當然ノ義ニシテ本件ニ付貴電中ニハ交渉ノ成否ハ兎  
ニ角仏國側ノ合意ヲ求ムベシトアルモ右ハ仏國ガ「バーセ  
ンテージ」協定ヲ承諾シタル以上議定書第二條ト相俟ツテ  
必然ノ結果ト謂ハザルベカラズ此ノ事ガ承認セラレザルニ  
於テハ主義上ノ一致ナキ誤ナリ

## (11) 漆器類一稅目ノ協定方ニ闕シテモ往電九四号ニテ回

訓ニ及ベリ  
就テハ右二点ニ闕シ往電九三号及九四号ヲ以テ申進メタル  
通リニ纏マリ又

(III) 地理的區別待遇ニ關スル文書ノ交換ヲ廢止シ

且往電九二号ヲ以テ訓令ニ及ビタル通り御交渉ノ上

(四) 條約第五條廢棄ノ場合ニハ協定稅率モ亦之ト共ニ消  
滅スベキコトヲ明確ナランメ

(五) 広州湾ニ關スル件ヲ閩東州ニ關スル「ノート」中ニ  
追記スルコト等

何レモ大体當方訓令ノ通り纏マリタルトキハ條約ニ謂丘セ  
ラレ差支ナシ若シ大体ニ於テ我訓令通りニ纏マル「至ラベ  
何等変更ヲ見ルガ如キ場合ニハ一應御請訓ノ上リテ政府ノ  
回訓ヲ俟タレタシ

Komura,

Tokio.

No. 135. Arrangement établissant un modus vivendi provisoire pour les relations commerciales du Japon et de la France.

Il est convenu entre les gouvernements du Japon et de la France, que les tarifs inscrits dans les tableaux A et B ci-annexés seront provisoirement appliqués, à partir du.....Aout 1911, aux marchandises françaises et japonaises importées respectivement au Japon et en France, jusqu'au 1er Janvier 1912, à moins que le Convention de Commerce et de Navigation entre les deux pays signée à la date de ce jour n'ait été mise en vigueur avant cette date.

Les deux gouvernements conviennent, en outre, de s'accorder réciproquement pour la même durée pour tout ce qui concerne le commerce, l'industrie, la navigation et les droits douance, le traitement de la nation la plus favorisée.

En foi de quoi les sousignés:

Le Baron Kurino, Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire de S. M. l'Empereur du Japon à Paris;

Paris, August 12, 1911. 3.50 p.m.

條約調印ノ義ハ往電九一号九二号及九三号並ニ本電ニテ申  
進シタル点ニ付仏國政府ト御交渉ノ結果ヲ承知シタル上ニ  
テ特ニ訓令スベキニ付左様御承知アリタシ  
尙暫定協約案仏文電報アリタシ

## (11)

八月十一日後1時〇五分發  
第九五号

貴電一三三三号「闕シ

小村 大臣

III III 明治二十四年八月十二日 栗野駐仏大使ヨリ  
暫定協約案文通報ノ件  
Paris, August 12, 1911. 3.50 p.m.  
Recd., August 13, 1911. 2.50 p.m.  
小村外務大臣時代 対仏交渉 III III

étrangères de la République Française ;  
M. L.—L. Klotz, député, Ministre des Finances de  
la République Française ;  
et M. Ch. Couyba, sénateur, Ministre du Commerce  
et l'industrie de la République Française ; autorisées  
par leurs gouvernements respectifs, ont signé cet arran-  
gement et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, en double exemplaire, le—Août 1911.

~~~~~

三三三回 明治二十四年八月十三日及十四日
栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

改正談判再審議ノ結果具申ノ件 (一) (II) (III)

(四) (五) (六)

(1)

八月十二日 後三、四〇 巴里発

第一三六号

小村外務大臣

栗野全権大使

捕電第一三三号具申ノ事情アル今日貴電第九二号乃至第九

四号御訓令ノ件々付又々交渉ヲ重ヌルコトハ本使ノ最悲痛ニ堪ヘサル所ニシテ我(脱)等ニ対シテモ大ニ氣ノ毒ニ堪ヘサル次第ナレトモ條約成立ノ為忍フクハサルヲ忍ヒ飽迄御訓令ノ趣意ヲ体シ努力交渉セシメタル結果左ノ如シ
(1) 原産地證明ニ関スル件及工業所有權保護ニ関スル規定ニ關シテハ貴電第九二号(一)及(II)ヲ以テ御訓令ノ趣意ニ依リ尙重ネテ十分交渉シタレトモ乍遺憾遂ニ仏國側ノ同意ヲ得ル克ハズ

(1) 地理的區別待遇ニ關スル往復文廢止ニ關シテハ往電第119号末段申進ノ次第アリタル処右ハ元當方ノ請求ニ係ルモノ故今更之ガ廢止ニ關シテハ交渉上大ニ困難ヲ見タルモ遂ニ仏國側ノ同意ヲ得タリ

(III) 往電第一二五号A表税番ヴェルモント中 et ne contenant pas plus de 24%ノ文言既成案ニ存セリ拙電ノ脫字ハ全ク電信ノ誤謬ナリ(統ク)

(II)

八月十三日 後三、五〇 巴里発

第一三六号(統キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

(四) 同税番ヴェルモットB欄入文言中ニ砂糖分量ヲ規定シノートヲ削除スルノ件及税番一一九ザイネグルニアルコールノ分量ヲ規定スル件ニ付テハ貴電第九三号末段御来示ニ基キ修正ヲ要メタレトモ外務省当局者ハペーセンテージ

ノ根本問題ニ付大藏大臣ノ同意ヲ得ルコト困難ナル今日故右二件ニ付更ニ問題ヲ起スモ毫モ成功ノ見込ナキノミナラス折角纏マテノトシツタル全体ヲ破ルノ結果ヲ見ルニ過

キサルベキ旨切言シ當方ヨリ事情ヲ尽シテ修正ニ同意ヲ求メタルニ拘ヘラス到底我請求ニ応セス就テハ乍遺憾断念スルノ外ナシ尤税番二八三ノ文言ノ修正ニ付テハ商務大藏両省ニ交渉スベキ旨外務省当局者ニ於テ同意シタリ(統ク)

(III)

八月十三日 前二二、三〇 巴里発

第一三六号(統キ)

栗野全権大使

(五) 議定書附屬税表ガ本條約第五條ノ廢止ニ依リ之ト同時ニ消滅スルコトヲ規定スル件ニ關シテハ往電第一一八号(II)ノ理由ニ依リ同意シ仏國側ヲシテ更ニ貴電第九二号(四)御來示ノ趣ニ遵ヒ之ヲ承諾セシムルニ困難ヲ極メ

小村外務大臣時代 対仏交渉 三三三回

テ多少修正ヲ加フルコトアルベシ

(七) 税表Aニ百分率ヲ記入セシムル結果仮ニ確定ノ税額

ニ閲シテハ往電第一三一号ハ外務省当局者ノ意向ニ依リタ

ル處商務省及大藏省當局者ノ意見ニ依リ仏國側ハ往電第一

三三号(一)稟申ノ通仏國品ニ對シテ賦課セラル、税額ヲ

数字ヲ以テ明カニセントノ趣意ヲ主張シ御來訓ノ如ク単ニ

註釈的ニ税額ヲ記入スルノ趣旨ニ依ルニ同意セス結局前記

(六) ノ各欄ノ表題ヲ仮ニ定ムルニ至リタル次第ニ付貴電

第九四号前段御來示ノ如ク彼ノ請求ニ應シテ我ヨリ右税額

ヲ以テ適用税率トスル旨ヲ通知スルニアラス彼我所ヲ換ヘ

テ我ヨリ進ミテ今後我國定税率ニ変更アルトキハ仮令百分

率ハ変更セサル場合ニ於テモ税額ノ変更ヲ見ルニ至ルヘキ

旨ヲ明白ニシ置ク必要ヲ見ルニ至リタル次第(往電第一三

三号(八)括弧内参照)ニシテ右ノ趣旨ニ依リ公文ノ交換

ヲ為スコトニ付外務省當局者ニ交渉セシメタル處彼モ素ヨ

リ其ノ主義ヲ認メサルニアラスト雖右公文ハ要スルニ不用

ニシテ徒ラニ問題ヲ混雜セシメ本件ノ成立ヲ妨害スルニ過

キスト主張シタル上兎ニ角主務省タル大藏省ニ交渉スルコ

ト、ナレリ(続ク)

(四)

税削除セサル可ザル所以ヲ説明シ是非共漆器類ノ附加ノ承
諾ヲ求メタル所商務省ニ於テハ外務省ヨリ専ラ弁明ヲ努メ
タル結果辛フシテ之ニ同意スルニ至リタル趣ナルモ大藏省
ハ前記(六)同様強硬ニ之レヲ排斥シ外務省當局者カ非常
ノ尽力ノ結果兎ニ角避暑地ニ在ル大藏大臣迄伺ヒ出ルコト
ナレリ而シテ本件ニ付外務省ヨリ商務大藏両省ト交渉セ
ル漆ニ対スル「ノート」ノ文言案ハ左ノ如シ

Objets en bois couverts en laque japonaise dite

(Urushi) acquittent les droits du No. 592 bis et du No.

641 bis du tarif minimum suivant leur espece, à moins

que, par suite de leur composition avec d'autres matières
ils ne seraient possibles des droits plus élevés.

尤モ右ハ多少ノ変更ヲ免レザルベシ

(十) 右漆器及羽二重手巾ノ税表記載ノ形式ハ前記ノ通り
税額ヲ税表ニ記載セシムル事ハ到底不可能ニ付貴電第九四
号御來示ノ趣旨ヲ体シ是非共税番ノ最低税率若干ナルヤ公
文ヲ以テ通知ヲ受ケタキ旨ニ付キ交渉シタル所仏國側ハ右
ハ公布ノ法律ニヨリ承知セラルベクスカル公文ノ通知ヲ發
スルハ何等必要ナシト答へ加之ナラス大藏省ニ於テハ帝国
政府ノ態度ニ対シ又タ極メテ不快ノ念ヲ抱キ居ルモノ、如

八月十四日 前一、四五 巴里発
第一三六号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

(八) 同條A表中税番五一及一一一国定從価税ニ對スル協
定從量税ノ割合ニ閲シテハ仏國側ニ於テ一応美恤取調ノ上
ニテ御來示ノ割合ヲ承諾スベシト云ヒ而シテ右國定從価税
ノ増加又ハ從量税ニ變更ノ場合ニ於テハ貴電第九三号御來
示ノ説明ヲ公文ニ認ムルコトニ閲シテハ仏國側ハ右公文ノ
形式ヲ拒ミ并ニ該公文ノ不必要ヲ唱ヘ寧ロ右二税番ニ對シ
暇令ヒ仏國側カ曩ニ主張シタル協定從量税ヲ從価税ニ改ム
ルトモ斯カル説明的公文ノ往復ヲ避クルヲ希望スルモノ、
如ク之ニ對シ我側ヨリハ協定從価税ノ實際適用上不便ナル
所以ヲ指摘シ兎ニ角商務大藏両省ニ於テ我主張ヲ容ル、様
外務當局者ニ斡旋ヲ求メ置ケリ

(九) 羽二重手巾及漆器二品目ノ協定形式ニ閲シテハ往電
第一三三号申進シタル通「ノート」ノ形式ニテB表ニ記載
セシムルヨリ外ナキニ付右様ノ旨ヲ以テ更ニ漆器二品目ノ
記入ヲ要求シ若シ仏國側ノ承諾アルニアラザレバ彼我協定
品目ノ權衡上帝國政府ハ更ニA表我協定品目ヲ適當ノ程度

(五)

ク當方ヨリハ彼ニ於テ閲税法規定ノ其ノ儘ヲ通知スルニ何
等(脱字)ナカルベキニ付徒ラニ帝國政府トノ往復ヲ重ヌ
ルノ面倒ヲ避クルタメ直ニ満足ヲ与ヘタシト説述シタレト
モ仏國側ニ於テハ断乎トシテ之ヲ拒絕シタルカ遂ニ主管省
ニ一応交渉ヲ試ムル丈ノ約束ヲ得タリ(続ク)

八月十三日 前一二、三〇 巴里発
第一三六号(続キ)

小村外務大臣

栗野全権大使

(十一) 広州湾ニ閲スル貴電第九二号(6)御來示ノ趣旨ニ付
テハ仏國側ニ國內法ノ規定ニ從テ印度支那カ條約ニ加入ス
ルトキハ廣州湾モ當然條約ノ適用ヲ享クルコト明ニシテ今
日何等ノ規定ヲ要セストテ一応峻拒シタレドモ我側ヨリハ
廣州湾租借ノ性質ニ依リ我ニ於テ閑東州ニ閲シテ声明スル
以上是非共之ニ對シ明確ナル規定ヲ必要トスル旨切言シ結
局往電第一二〇号閑東州ニ閲スル秘密 note ニ第二項ヲ加
フルコトニ同意ヲ得タリ其ノ文言左ノ如シ

Il est admis en outre qu'au cas où l'Indo-Chine
française viendrait à être admise dans la sphère

d'application de la Convention de Commerce franco-japonaise, cette dernière sera applicable également au territoire cédé à bail de kouang-tcheou-ouang.

(十三) 本條約及附屬議定書暫定協定並印度支那ニ闊スル宣言ノ継続（往電第一〇六号）トモ仏國側ハ本月三日附ニテ調印スルコトヲ希望シ右ヘ rupture morale ハ避ケタル形ヲ現バスモノトシテ外務大臣ノ主張スル意見ニ基クモノナル由

(十四) 暫定協定施行期日ニ付テハ一応日附ヲ blank ムセルコト往電第一三五号ノ如シ尤モ初メ當方ニハ八月二十日ト申出タルモ右八月二十日ハ當然変更セラルヘキモ可成之ニ近キ日附トセシコトハ（不明）仏國側ノ反対ヲ豫防スル上ニ於テ必要ナリ

(六)

八月十四日 前五一、五五 巴里発
本省着

第一三六号（続き）

小村外務大臣

栗野全権大使

(十五) 以上ハ八月十二日既ニ避暑ノ為巴里ヲ去ラントスル仏國側各當局者ヲ強イテ引止ヌ兎ニ角外務商務兩省ノ意

後ト雖両三日間ハ各省當該官ノ一部ヲ引止ムヲ得ヘキカト思考ス（終リ）

三三五 明治廿四年八月十三日

矢部大藏技師ヨリ
阿部外務參事官宛

「シャンパン」課稅ニ關スル容器ノ取扱方ノ件

（私信）

謹啓酷暑の候に有之候處益御清福奉賀候降て迂生誠ニ健康に有之候間御配慮被下聞敷候陳は過般來近況御報道致度と存居り候処別段のことには無之候も連日連夜彼此取紛れ為に延引致候段御容赦被下度候

已ニ御承知の如く迂生も安達參事官に伴はれ仏國委員に接

触し容易に得らるべからざる経験を重ね申候稅表に關しては種々説明を為し候處右に付てシャンパンの箱単位に依る

課稅法に關しては公平なる課稅法を採用したこと罐の容積に依らず入実量に依りて課稅すること罐は特種のものにあらざれば課稅せざること

あるある限り課稅せざること新種類の輸入したる場合には標本を探ること等を述へ我主張を貫徹したる次第に有之候右は記録等に上らざるものに可有之候へ共徳義上守るべき

小村外務大臣時代 対仏交渉 三三五 三三六

見ヲ繰メ目下「ジエネバ」湖畔「エヴィアン」ニ避暑中ノ大蔵大臣ニ對シ意見ヲ求ムル迄ニ運ヒタル次第シテ右ニ對シテハ外務大臣及同省主任官領事Kammere氏ノ斡旋ハ困難且非常ノモノナルニ我委員ヲ助ケテ商務大蔵兩省ノ反対ニ當リタルノ心労ハ我委員ノ尽力ト相待テ本使ノ諒トスル所ニ有之而シテ前記諸項中未定ノモノニ闊シテハ大蔵大臣ノ意見ニ依リテ確定スヘク隨テ右確定ハ明日以後四日間ノ休暇後ニ至ルヘキニ付本使ハ往電第一三三三号（六）ヲ以テ申進ノ事情ニ拘ハラス親シク外務大臣ニ對シテ談判継続ノ必要ヲ論シタルモ從来談判ノ成行上各省大臣ニ對シ交渉ノ勇氣ヲ失ヒタル「デセルヴズ」氏ハ前記當方修正ノ各點ニ付商務大蔵兩省ニ對シ公文ヲ附シテ之ヲ転達スルコトスラ快諾セス矢張半時間ニ亘ル説明後漸ク主任官ノ要求ヲ容レタル様ノ次第ニシテ一旦既成案ノ變更ナキヲ條件トシテ大蔵大臣ヲ説服シタル同氏ノ位地トシテハ大ニ同情スヘク殊ニ兩國最高稅ヲ謀シタル今日ニ於テハ首相初メ他ノ閣員モ亦條約ノ締結ヲ欲スルコト往日ノ如クナラス外務大臣ノ地位非常ニ困難ナルハ之ヲ察スルニ余リアルモ本使ハ日仏兩國間一般ノ關係ヨリ同氏ノ再考ヲ促シ本使ニ對スル同氏年來ノ親交ニ訴ヘテ其ノ斡旋ヲ求メタル次第ナレハ休暇

）とハ被存候間右答弁か正確なるに於ては入実量に依りて課稅すること罐は特種のものにあらざれば課稅せざることの二点は厳守する様致度と存候閔稅局の方針も斯く可有之候各稅閔も承知のことに可有之候へ共條約成立の場合には念の為め御協議相成度と存候先は用事迄早々 敬具

八月十三日

矢部技師

阿部外務參事官殿

追て今朝の東京電報に依れば談判も終局に近きたるものに可有之候一二の点に於て話合成立は終了することハ被存候從ひて迂生の出発も數日内に定まるべくと被存候

（一）

八月十五日 後一〇、五〇 巴里発
小村外務大臣宛（電報）

條文修正箇所通報ノ件（一）（一）

（一）

八月十七日 前四、〇〇 巴里発

第一三七号

栗野全権大使

貴電第九六号末段議定書第三條ハ往電第一三四号ノ通第四條第一項ハ往電第一三六号（五）ノ通（脱字）変更ナク第四條第三項ハ之ヲ保存スルコト、ナリ居レリ

尙其ノ後文言ヲ確定スル方リ修正スル所左ノ如ム

本條約第一條第三号 ou de leurs investigations scientifiques ノ de leurs ノ一字ヲ削除シタリ

同條第七号（日英新條約第一條第一項末段ニ該ル所ニ於テ）ou occupants des biens immeubles ノ des ノ de ノ改ム

第六條（仏國対案第七條）第一項 applicables ノ前ノ soient ノ sont ノ改メタル処更ニ seront ノ改ム

第八條（仏國対案第九條）第一項 reciprocurement ノ前ノ在ル seront ノ sont ノ改メタル処再ニ seront ノ復活ス

第十六條第三項（仏國対案第十八條第二項）末段 chaque Etat Contractant ノ chaque Pay Contractant ノ改ム

第十七條（我修正案新條）前段及後段ニヶ所ノ le commerce, la navigation et l'industrie ノ順序ヲ改メル le commerce, l'industrie et la navigation ノ（統ク）

(11)

右ハ全ク電信ノ誤リニ付為念申添ユ終リニ外務大臣ノ petit nom ノ J ナリ為念申進ス

三三九七 明治二十四年八月十五日
調印日附ニ閲スル件

八月十五日正午発

第九六号

在仏 粟野大使 小村 大臣

貴電第一三六号中（十一）ニ閲シ新條約ガ八月三日ニ調印セラレヌンテ爾來猶引続キ商議中ナルコトハ我官民一般ニ周知セラレタル事実ナルガ故今更八月三日ノ日附ヲ以テ調印スルガ如キハ甚適当ヲ缺キ面白カラザルニ因リ仏國側ニテ是非共右日附ヲ用ヒザルベカラザル絕對必要ノ理由ナキ限リハ愈々實際ニ調印ヲ了スル日附ニ依ルコトニ致シタシ又（十三）暫定協定ニ付テハ如何ニ取急グモ種々ノ手続上十日間ノ余裕ハ是非必要ニ付愈々之ガ調印ノ日ト実施ノ日トノ間ニ少クモ十日ノ間隔アル様ニ取計アリタシ尙附屬議定書ハ貴電八四号ノ文案中ニ第三條ガ貴電一三四

八月十五日 後四、〇五 巴里發 前二、四九 本省着

第一三七号（続キ）

小村外務大臣

栗野 全權大使

第十八條（我修正新條）前段 ne seront pas applicables ノ seront ノ sont ノ改ム

第十九條（仏對案第一十條）末項仏對案ニ le présent traité ト誤記シタルヲ la présente convention ノ改メタルハ勿論ナリ

第二十條（仏對案第一十一條）第一項 autres ou plus élevés ノ前ニ在ル pas ノ一字ヲ削リ且 marchandise similaires ノ produits similaires ノ改ム

附屬議定書第一條第一項 sous réserve ノ前ニ在ル de l'augmentation ノ des augmentation ノ改ム

第七條末段末尾ノ文言為念電訓ノ趣ニ從ヒ申進ハ laquelle emportera application des dispositions de l'article 3 ci-dessus (即チ application ノ冠詞ナム)

附屬稅表各欄表題ノ文言及A表ノ percentage 及B表各協定品目ノ文言確定次第電報バクシ（往電）〇一九六号羽ノ重ノ品目ニ decrues, mais non blanchis ノ四字ヲ脱セリ

三三九八 明治二十四年八月十六日
小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛（電報）

八月十六日後三時十分発

第九七号

在仏 粟野大使 小村 大臣

署名調印ニ閲スル件

八月十六日後三時十分発

第九七号

在仏 粟野大使 小村 大臣

當方ニ於ケル準備ノ都合上左ノ点為念承知致シタシ（一）仏領印度支那ニ閲スル宣言書ニハ署名ノ外調印ヲモ為スコト從前ノ宣言書リナルヤ

(1) 新條約ニ加入スベキ仏國殖民地中貴電九七号末尾ニハ赤道亞弗利加トアルモ貴電一一一號ニハ東部亞弗利加トアリ何レガ正シキヤ

(ii) 附屬議定書ニモ署名調印スル筈ナリヤ

小村外務大臣時代 對仏交渉 三三九
三三九九 三三九八

(四) 附屬税表乙号表末ノ註ト本文品名トノ間ニ何等
合
アイジルシ印ヲ用ユルヤ

(五) 暫定協定ノ署名者ハ仏國側ニテ「貴電」〇七号末尾
御來示ノ條約署名者ト同一ナルガ其署名方モ亦右貴電ノ
文字通リナルベキヤ

三二九 明治二十四年八月去日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

日仏條約附屬表甲号ニ記載スヘキ日本關稅率百分率
通知ノ件

八月十六日後三時發
第九八号

在仏 栗野大使 小村 大臣

日仏條約附屬税表甲号ニ記載スヘキ日本關稅率ニ對スル百分率ハ鰐油漬五〇、〇(500)、バター九一、二(912)、葡萄酒三七、五(375)、レモン、三(333)、ヴェルモント五〇、〇(500)、レモン、三(333)、シャンパン三七、五(375)、阿列布油六三、二(632)、石鹼六一、九(629)ト五〇、九(509)、薰香ヲ付シタル油類四四、九(449)、香水三三三、

臣ノ幹旋ニ拘ラス大藏大臣ハ断然我提案ヲ排斥シ其ノ態度極メテ強硬ナル處既ニ両國最高稅ヲ課シタル今日ナレヘ首相始メ他ノ内閣員ガ外務大臣ヲ援護スルコト往日ノ如クナラス此間ニ立チテ大藏大臣ト争ヒ我提案ヲ容レテ談判ヲ纏ムルハ外務大臣ノ至難トスル所ナル趣ナルモ今日ノ場合本使ハ一切ノ手段ヲ尽シテ本件ヲ纏ムル決心ヲ以テ八月十七日親ク外務大臣ニ面会シ極東ノ大局並ニ両國一般ノ關係ヨリ本件解決ノ必要ヲ切論シ万一不調ニ終ルニ於テハ其ノ両国一般公衆ニ及ホス影響ガ両國ノ為ニ極メテ不幸ナルベキヲ指摘シタルニ「デセルブ」氏モ亦全然其ノ所信ヲ同フニ直チニ亞細亞部長ヲ呼寄セ仏國ノ本邦ニ対スル外交關係ハ至大ナル価値ヲ認ムル次第ナルニ付遷滞ナク大藏大臣ニ照会シ直チニ同意ノ返答アル様申送ルベキ旨断乎タル態度ヲ以テ命令ヲ下シタル上尙本使ニ対シ今夕帰巴ノ筈ナル首相ニ明朝面会ヲ遂ケ篤ト本件解決ノ途ヲ講スヘキ旨ヲ述ヘタリ

(11)

八月十七日 後一一、五五 巴里發
第一四〇号

小村外務大臣

栗野全權大使

小村外務大臣時代 対仏交渉 三二九 三四〇

三三(333)ト五五、六(556)、齒磨粉類六〇、〇(600)、毛織絲一〇〇、〇(1000)ト七五、四(754)、サスリン七五、〇(750)双眼鏡六六、七(667)ト八三、三(833)、メ自動車七〇、〇(700)、自動車部分品八三、三(833)、メリヤス機械五〇、〇(500)トナルベシ為念申進ス尙該百分率欄ハ第三欄即チ単位欄ト稅額欄トノ間ニ置カル、筈ナルヤ又稅額欄ノ仮標題仏文貴電一三六号不明ノ箇所アルニ付再電アリタシ

三三〇 明治二十四年八月七日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

(1)

税率協定ニ關シ仏外務大臣ト会談ノ件(1)(1)(1)

八月十八日 後一、五五 巴里發
第一三九号

小村外務大臣 栗野全權大使

往電第一三六号(六) 稅表A=百分率記入ノ件及(八) 稅表B=漆器類追加ノ件ニ外務當局者ノ通報ニ依レハ外務大

(1) ヴエルモット樽入及ヴィネグルノ文言ハ往電第一三六号(四)ヲ以テ申進タル通修正ヲ断念シ之ヲ撤回シタリ
(11) 稅番二一八三ノ文言ハ御來示ノ通修正ヲ了シタリ
(11) 往電第一三六号(六)ニ關シ大藏大臣ノ承諾ヲ得サル次第ハ別電第一三九号ニテ申進タル通ナルガ外務大藏両省ニテ既ニ申進ノ仮案ヲ修正シ纏マレル案ニ依レハ百分率記入欄ノ標題ハ proportion pour cent du tarif national japonais, d'après laquelle sont calculés les droits applicables aux marchandises français 但シテ次欄稅額ノ標題へ droits applicables aux marchandises français, calcules d'après la proportion ci-contre ナ
(四) 貴電第九八号末段稅表中單位欄ノ位置ニ關シテハ仏國側ニ於テ成ルベク既成案ヲ変更セサルコトヲ切望スル鑑ミ之ヲ百分率欄ノ前ニ置キ稅額欄ヲ百分率欄ノ後ニ置クトリ同意シタリ

(五) 往電第一三六号(七)百分率ト獨立シテA表稅額ノ変更ヲ明カニスル為往復スヘキ公文ノ件モ亦別電第一三九号申進ノ件ニ關聯シ未定ナリ

五九七

醸油漬及税番一二二齒磨粉等二税目ノ協定從量税率ヲ従価税率ニ改メ醸油漬ニ対シテハ百斤九円ノ代リニ一割 (20) 齒磨粉等ニ対シテハ百斤三十円ノ代リニ二割五分 (25) ヲ

提議シタリ前者ハ国定率四割ニ対スル五割ノ協定ニシテ相当ト認ムルモ後者ハ国定率五割ニ対スル五割ノ協定ニ該リ貴電第九八号御来示ノ協定百分率六割トノ間ニ根本ノ差違アルニ付我方ヨリ仏國貿易年表ニ基キ我計算ノ根拠ヲ支持シタレトモ先方ニ於テハ之ヲ認メス結局今一應商務省ト交渉ヲ重ヌルコト、ナレリ尙右二品目ノ協定税率ガ従価税率ニ修正セラル、上ハ右二品目ニ対スル括弧内ノ註ハ当然之ヲ削除シ且貴電第九三号御来示ノ説明的公文ハ当然不用トナル義ニ付右御承知置相成タシ（続ク）

八月十七日 後一一、五五 巴里發
八月十八日 後一九、二五 本省着
第一四〇号（続キ）

小村外務大臣 粟野全權大使

（七）其他各税番ノ百分率ハ貴電第九八号御来示ノ通り先方ニテ承諾セリ尤モ税番一一九(11)（其他）ノ百分率ニ付我ハ四捨五入彼ハ五捨六入ニヨリ一厘ノ差ヲ生シタル次第

(三)

八月十八日 後一九、二五 巴里發
八月十八日 後一九、二五 本省着

第一四〇号（続キ）

小村外務大臣

粟野全權大使

（十一）貴電第九七号(1) 仏領印度支那ニ闕スル宣言ニハ署名ノミニテ調印ハセサル筈ナリ

（十二）同(11) 東部亞弗利加ハ誤記ニシテ赤道亞弗利加ヲ正シテス

(十三) 同(三)附屬議定書ニモ本使及仏國側三大臣署名ノ上調印スル筈ナリ

(十四) 同(四)羽二重ニ闕スル註ハ小文字ニテ note ノ表題ノ下ニ羽二重及羽二重手巾間ニ記入スル筈ナリ

(十五) 同(五)御問合ノ署名方ハ petit nom……ノ書キ方ト察セラル、所外務大臣ハ J. de Selves ト署名スルモ他ノ二大臣ハ追テ問合ノ上申進スヘシ又本條約ノ préambule ニ列記ノ全權委員ノ官氏名モ仏國側ハ往電第一三五号暫定協定ト同一ナルモ本使ノ分ニ右往電第一三五号ニ申進ノ外 Grand Cordon du Soleil Levant, Shosann...
……ヲ附記セリ

（11）百分率欄標題ハ往電第一四〇号(III)ノ文言トスル以上右協定百分率ハ我国定率ニ対スル割合ニシテ国定率ノ変更ニ従ヒテ右百分率ニ依リ計算セラレタル稅額ニ変更ヲ來スコト明白ナレハ往電第一四〇号(五)申進ノ通未定ニ屬スル百分率ト独立シテ協定稅額ノ変更ヲ明カニスル往復公文ハ仏國側ニ於テ全然不必要ナリトノ理由ヲ以テ強チ之ヲ拒絶スル場合ニハ我方ニテ之ヲ主張セサルコトヘシ

(III) 往電第一四〇号(六)齒磨粉ノ協定百分率ヲ五割トシ隨テ協定従価稅額ヲ一割五分トスル仏國側ノ主張ハ仏國税法税番三三一バーフュミメリーノ autres ノ non-
栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)
條文竝ニ附屬文書ニ闕シ請訓ノ件(1)(11)
(1) 八月十八日 後四、巴里發
八月十九日 後三、一〇 本省着
第一四一号 大至急
小村外務大臣
小村外務大臣時代 対仏交渉 三三一

alcoolique の平均価格百キロ四百二十円十五法ハ仏國側ニ於ケル価格ナンバ之ニ運賃諸掛二割即チ八十五法ヲ加ヘタルモノノ協定税額百斤三十円ハ約二割五分ニ恰當スルモノナリトノコトナレハ今日更ニ交渉ヲ重ヌルノ繁ラ避ケ談判ヲ纏ムル為仏國側ノ主張ヲ容レテ協定百分率五割ノ税額二割五分ニ同意スルコトニシ（続ク）

(11)

八月十九日 後一、一五 本省着

第一四一號 続キ 大至急

小村外務大臣

栗野全権大使

(四) 漆器類ニ關スルノートノ文言ハ Les objets en bois

recouverts de laque du Japon dit (urushi) suivent le régime des numéros 591, 592 bis, 593 ou 641 bis du tarif minimum selon l'espèce, à moins que, par suite de leurs combinaisons avec d'autres matières, ils ne

sraient passibles d'un droit plus élevé +改ム

(五) 往電一四〇號（六）ハ当該税額最低税額ヲ通知セシムル公文ハ之ヲ撤回シ

（六）條約其他附屬文書ハ調印当日ノ日附ヲ附シ

第一四三号 至急

小村外務大臣

栗野全権大使

往電第一四一號（一）ニ關シ仏國側ト更ニ交渉ヲ重ヌタル

未協定税額ハ国定税率ノ変更ニ伴ヒ変更スルコトヲ明ニス

ル往復公文ハ先方ノ拒絶ハラス強イテ之ヲ主張シタル後漸ク説明的註（署名ナン）トシテ左記ノ文言リテ仏國側ノ承諾ヲ得タリ

Il est reconnu entre les deux Gouvernement qu'aucas où le gouvernement japonais relèverait, en vertu de l'Article II du Protocole annexé, le tarif national japonais sur les articles figurant au tableau A, les droits applicables aux dits articles français, calculés d'après la proportion pour cent du tarif national japonais, figurant au dit tableau, se trouveront modifiés ipso facto.

尙往電第一四〇號（七）税番百十九（1）（其ハ他）ノ百分率ハ我提案ノ通五割五分六厘トスルコトニ先方ノ同意ヲ得テ確定シタリ

（七）暫定協定ノ施行期日ヲ九月一日トシ
以テ條約及附屬文書一切調印ノ義至急折返シ御許可相成タシ

三月三日 明治二十四年八月大日 小村外務大臣宛（電報）

新條約調印方ニ關シ稟請ノ件

八月十八日 後一、一〇 巴里発

第一四二號 至急

小村外務大臣

栗野全権大使

往電第一四一號ニ關シ大蔵大臣ノ同意ヲ得タル旨外務大臣

ヨリ通知ニ接シタルニ付右往電申進ノ通ニテ明日中調印方御訓令アリタシ

三月四日 明治二十四年八月大日 栗野駐仏大使宛（電報）

協定税率説明註ニ關スル件

八月十九日 后八、一〇 巴里発

八月十九日 后四、〇〇 本省着

三月四日 明治二十四年八月十九日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛（電報）

條約調印方訓令ノ件

八月十九日後四時四五分発

第九九号

在仏 栗野大使

貴電一四一號ニ關シ

條約其ノ他ノ文書調印差支ナシ調印済ノ上ハ直ニ電報アリタシ

税率説明註ニ關スル件

三月五日 明治二十四年八月十九日 小村外務大臣ヨリ

栗野駐仏大使宛（電報）

税率説明註ニ關スル件

八月十九日後五時三一分発

第一〇一號

在仏 栗野大使

小村大臣

所謂説明的註ハ何レノ部分ニ挿入スル筈ナルヤ若シ附屬税表ニ挿入スルモノナルニ於テハ暫定協定ノ附屬税表ニハ其ノ必要ナシ為念申進ス

小村外務大臣時代　対仏交渉　三四〇　三四一

第一四九号

小村外務大臣

栗野全権大使

貴電第一〇一號　暫定協定附屬稅表ノ号稅率欄標題へ別電
第一五〇号ノ通り　droits ヘ下ノ行　tarif minimum ト
記載セリ

同上暫定協定中本使ノ名前ニハ勅位ヲ附記セバ

又貴電第一〇一號　説明的註　ヘ独立ノ文書リシテ而カモ

note explicative du protocole annexé ト名ク

Il est convenu entre des gouvernements du Japon et de la France ce qui suit:
En attendant que l'Indo-Chine française soit comprise dans l'application de la Convention de Commerce et de Navigation signée en date de ce jour, des (les?) dispositions de la déclaration du 10 Juin 1907 continueront à être en vigueur.

Fait en double, le 19 Août 1911.

Signé: S. Kurino
J. de Selvès

(尙正本) à Paris ヘ文字ナシ為念申添ヘ)

三四〇 明治四十四年八月二十一日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

印度支那ニ闕スル宣言文通報ノ件

八月二十日 前一、一〇 巴里発

第一五一号

栗野全権大使

貴電第一〇一號(一)印度支那ニ闕スル宣言ノ全文左ノ通

第一五二号

小村外務大臣

栗野全権大使

本條約第十六條第1項中 et des noms commerciaux へ -des

ハ最終正本ヲ印刷スルニ当リ是ヲ脱セルコトヲ發見セル所
仏國側ニ於テ此間ニ於ケル一字ヲ削ルニ意味ニ於ケ何等麥
ル所ナシト云ヒ又實際訂正ノ上印刷ニ附スル暇ナク且ツ別
ニ差支ナシト存シ右一字ヲ脱シタル儘調印ヲ了シタリ

右御承諾ヲ乞フ

第一五三号

在仏 栗野大使

小村外務大臣

貴電第一四七号ニ闕シ

大藏及商工兩大臣ノ署名調印ヲ了シタルヤ當方ニテハ暫

定協約ヲ二十六日ニ公布スル豫定ナルニ付右署名調印未了
ナルニ於テハ直ニ之ヲアン其旨至急回電アリタシ

八月二十日 前一、一〇 巴里発

第一五四号

栗野全権大使

貴電第九七号(五)ニ闕シ外務大臣署名方ハ已申進シタ

ル通リナルモ大藏大臣ハ L. L. Klotz 商務大臣ハ Ch.
Couyba ト署名スベキ事右 protocol ワリ夫々回答接
シタリ

機密送第九七号

桂内閣總理大臣 小村外務大臣

三四一 明治四十四年八月二十四日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

三四一 明治四十四年八月二十四日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

暫定協約仏國側署名ニ闕シ問合セノ件

八月二十四日前九時三十分発

第一〇六号

小村外務大臣

栗野全権大使

三四二 明治四十四年八月二十四日 小村外務大臣ヨリ
桂總理大臣宛

日仏通商關係ニ闕スル暫定協約公布方請議ノ件

附屬書 日仏暫定協約公布案
明治四十四年八月二十一日

機密送第九七号

桂内閣總理大臣 小村外務大臣

日仏新條約談判ニ闕シテハ關稅問題ニ付交渉最モ困難ヲ極

メ旧條約終了期日即チ本月三日迄ニ商結ニ達スルヲ得ザリシ処爾來引続キ談判ヲ重ネ彼我交譲ノ結果遂ニ妥協ヲ見ルヲ得本月十九日両国全権委員間新通商航海條約ノ調印ヲ了シ候

然ルニ仏國ニ於テハ通商航海條約ヲ批准スルニ議會ノ協賛ヲ俟タザルベカラズ從テ新條約ガ両国ノ批准ヲ經テ実施セラルニ至ル迄ニハ尙多少ノ日子ヲ要シ其ノ間彼我全然無條約ノ關係ニ立ツハ甚好マシカラザル所ニシテ仏國政府ハ新通商航海條約附屬議定書ヲ以テ定メタル相互協定税率ヲ成ルベク速ニ実施シ且互ニ通商、工業、航海及関稅ニ付最惠國待遇ヲ保障センガ為右新條約ノ実施ニ至ル迄不取敢一時ノ弁法トシテ暫定協約ヲ訂立センコトヲ希望シタルニ因リ帝国政府ニ於テハ之ニ同意シ別冊ノ通り暫定協約ヲ新通商航海條約ノ調印ト同時ニ訂立シ九月一日ヨリ之ヲ実施スルコトニ約定致候蓋シ新協定税率ハ早晚両国ニ於テ新條約批准ノ上ハ実施セラルベキモノニシテ此際多少其時期ヲ早メ暫定協約ニ依リテ九月一日ヨリ実施スルコト、為スモ格別不可ナシト認メラレ殊ニ仏國政府ハ暫定協約ノ急速実施ニ重フ措キ其訂立ト通商航海條約談判ノ妥結トノ間ニ密接ナル關係アリタルヲ以テ帝国政府ニ於テハ仏國ニ對シ無

テ日仏両国委員ノ署名調印シタル日仏通商關係ニ關スル暫定協約ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

御名御璽

年 月 日

内閣総理大臣公爵 桂 太 郎

外務大臣侯爵 小村 寿太郎

三四五 明治四十四年八月三日 栗野駐仏大使ヨリ

栗野駐仏大使 小村外務大臣宛

機密第二五号

九月十一日接受

明治四十四年八月二十三日

在仏 特命全権大使男爵 栗野慎一郎（印）

外務大臣侯爵 小村 寿太郎殿

本月十九日本使ト仏国全権委員トノ間ニ調印ヲ了シタル日

仏通商航海條約及附屬文書ノ本書御訓電ニ基キ一括茲ニ同封差進候間御査收相成候様致度此段申進候

追テ條約及附屬文書ノ本書ト併テ本使ヨリ外務大臣ニ宛テタル文書ノ写相添差進候間右申添候

小村外務大臣時代 対仏交渉 三四五

條約状態ノ承続ヲ努メテ避ケンコトヲ欲シ前陳ノ如ク暫定

協約ノ訂立実施ニ同意シタル次第ニ有之候就テハ右暫定協約御裁可ヲ經テ公布相成候様致度別紙公布案相添此段及請議候新通商航海條約ニ關シテハ追テ仏國議會ノ協賛ヲ承知シタル上ニテ御批准ヲ仰グ筈ニ有之候間今回ハ單ニ参考迄ニ仮印刷ノ分別冊ノ通り添附致置候様左様御承知相成度候

尙明治四十年六月十日巴里ニ於テ調印ノ仏領印度支那ニ關スル宣言書ノ規定繼續ニ關スル宣言書別紙ノ通り新條約調印ト同時ニ両国委員間ニ作成署名ヲ了シ候處右ハ暫定協約公布ト同日ノ官報憲報欄官厅事項中ニ掲載公示ノ筈ニ有之候間併セテ申進候也

附屬書類

一、暫定協約（和文及仏文）

二、公布案

三、新通商航海條約（和文）

四、仏領印度支那ニ關スル新宣言（和文及仏文）

（附屬書）

暫定協約公布案

朕極密顧問ノ諮詢ヲ經テ明治四十四年八月十九日巴里ニ於

目録

本書

一、日仏通商航海條約及附屬議定書

本書

一、暫定取極

本書

一、附屬議定書ノ説明註

本書

一、土地所有權法ノ改正ニ關スル仏國政府ノ

本書

希望ニ關スル外務大臣ノ口上書（秘）

本書

一、同上本使ノ回答口上書（秘）

本書

一、永代借地權ニ關スル外務大臣ノ公文

本書

一、同上本使ノ回答公文

本書

一、通商航海條約ニ仏國殖民地ノ加入ニ關スル

本書

外務大臣ノ公文

本書

一、同上本使ノ回答公文

本書

右之通

註 附屬書省略ス其內容ハ前掲電報ニヨリ夫々明カ

ナリ尙邦訣文ハ後掲十二月八日ノ批准奏請三六

追テ條約及附屬文書ノ本書ト併テ本使ヨリ外務大臣ニ宛

二文書ノ附屬書參看

三四六

明治二十四年八月三日

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

新條約及暫定取極ニ仏國側調印済ノ件

八月二十四日後一〇?、五五巴里發
八月二十五日前三〇〇本省着

第一五七号

小村外務大臣

栗野全權大使

貴電第一〇六号ニ閲シ本條約及附屬議定書並ニ暫定取極ニ大藏大臣及商務大臣両大臣ノ署名捺印ヲ了シ往電第一五五号ニ申進ノ通り本書ヲ一括既ニ発送済ナリ尤モ両大臣ノ署名方ハ往電第一五三号ノ通りナルニ付為念申添ユ

三四七 明治二十四年八月三日

栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

新條約締結ニ尽力シタル仏國官吏叙勲方稟請ノ件

八月二十四日後三、二五巴里發
八月二十五日後一、四〇本省着

第一五九号

小村外務大臣

栗野全權大使

今回調印ヲ了シタル日仏通商航海條約ノ談判困難ヲ極メタルハ累次稟申ノ通ニ有之本使ノ苦心折衝ニ付テハ疾ニ帝国方稟請ノ答ニ付右様御承知相成タシ

ニ付首相及外相ニ對スル御詮議ト同時ニ權衡上勲一等旭日大綬章御贈与ノ事ニ御詮議アラハ両大臣ヲシテ深ク帝国政府ノ好意ヲ了得セシムヘキノミナラス抑又條約ノ議会通過ニ尽瘁セシメ批准ヲ容易ナラシムル所以ナリト思考ス尤

本件ニ關スル其他ノ主任官等ニ付テハ追テ書面ヲ以テ叙勲方稟請ノ答ニ付右様御承知相成タシ

第一〇九号
附記 八月二十六日官報号外抄出
八月二十六日後五、二十五分發

三四九 明治二十四年八月三日
栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

暫定取極公布ノ件

在仏 栗野大使
小村大臣

栗野全權大使

貴電第一六〇号ニ閲シ

暫定協約ハ今二十六日官報号外ニテ公布セラル

新通商條約ハ當方ニ於テハ差當リ之ヲ發表スルノ必要ヲ認メスト雖若シ仏國政府ニ於テ其ノ全文ヲ發表スルコトヲ希望スルニ於テハ其ノ發表時機ニ閲シテハ豫メ我方ニ協議スルコトニ致シタシ尤モ當方ニテハ本日公布ノ暫定協約附屬

税率ノ説明上必要有之旁簡單ニ日仏新條約ノ要領トシテ六月二十九日付送第一三号送附ノ「日独新條約ノ要領」ト題表セントノ意見ト推測セラル、処帝國政府ハ本條約以下ハ

政府ニ於テ認識セラレ閣下ノ謝辞ヲ辱フスル光榮ヲ有シタル次第ナル處仏國側ニ於テ今回妥結ヲ見ルニ至ル迄ノ首相及外相ノ苦心ハ其後内情ヲ詳カニスルニ從ヒテ益其ノ大ナルモノアリシヲ發見シ内閣員中飽迄外務大臣ノ意見ニ反対スルモノアリタルニ拘ハラズ首相「カイヨー」氏ハ専ラ日仏兩國間ノ親交ヲ維持増進スルニ重ヲ措キ自己ノ責任ヲ以テ大藏大臣以下ノ閣僚ノ異議ヲ排シ調印ノ当日ニ至リテモ尙止マサル反対ヲ斥ケテ外務大臣ヲシテ調印ヲ了セシメタル次第ニ有之若シ「デ、セルヴ」氏カ誠意帝國トノ親交ヲ重シテ妥結ヲ図リ首相「カイヨー」氏ガ自ラ責任ヲ負ヒテ断行スルニアラサレハ新條約ノ成立ハ到底之ヲ期待スル能ハサリシハ本使ノ固ク確信スル所ナリ就テハ帝國政府ニ於テモ両大臣ガ帝國ニ對スル好意ト今次ノ妥結ニ閲シ功劳ノ大ナルヲ認識セラレ進ンテ其ノ功績ヲ表彰セラレ、コト両國々交ノ将来ニ鑑ミ極メテ機宜ノ御措置ナルヘシト存ス幸ニ閣下ノ御採納ヲ得ハ両氏ハ既ニ勲一等旭日大綬章ヲ有スルニ付何レモ勲一等桐花大綬章御贈進ノ事ニ御詮議相成様致シタシ尙大藏及商工務両大臣ハ全權委員トシテ外務大臣ト共ニ條約ニ調印シタルモノニシテ且本條約ヲ議会ニ提出シ其ノ協賛ヲ求ムルニ方リテハ直接説明ノ衝ニ立ツ者

又印度支那ニ関スル宣言ハ既ニ調印ト同時ニ効力ヲ生シ居
ル次第故本日暫定協約公布ノ機会ニ之ヲ發表セリ

(附記)

八月廿六日官報号外抄出

○條約

朕極密顧問ノ諮詢ヲ經テ明治四十四年八月十九日巴里ニ於
テ日仏兩國委員ノ署名調印シタル日仏通商關係ニ關スル暫
定協約ヲ裁可シ茲ニ之ヲ公布セシム

御名御璽

明治四十四年八月二十六日

内閣總理大臣公爵 桂 太郎
外務大臣侯爵 小村 寿太郎

條約第十一号

日仏通商關係ニ關スル暫定協約

日本国政府及仏蘭西国政府ハ日本国又ハ仏蘭西国ニ輸入セ
ラル仏蘭西国商品又ハ日本国商品ニ對シ千九百十一年九
月一日ヨリ附屬税表甲号又ハ乙号ニ記載スル税率ヲ仮ニ適

用スヘキコトヲ約定ス右適用ハ本日調印ノ両国間通商航海
條約カ千九百十二年一月一日以前ニ実施セラレサル場合ニ
ハ同日迄継続スルモノトス
両国政府ハ又前記ノ期間通商、工業、航海及關稅ニ關スル
一切ノ事項ニ付相互ニ最惠国待遇ヲ許与スヘキコトヲ約定
ス

右證拠トシテ下名ノ仏蘭西国駐劄日本國特命全權大使男爵
栗野慎一郎、仏蘭西共和國國外務大臣元老院議員ジード、
セルヴ、仏蘭西共和國大藏大臣代議院議員エル、エル、ク
ロツツ及仏蘭西共和國商工務大臣元老院議員シャルル、ク
イバハ各其ノ政府ノ委任ヲ受ケ本協約ニ署名調印ス

一千九百十一年八月十九日巴里ニ於テ本書ニ通ヲ作ル
一千九百十一年八月十九日巴里ニ於テ本書ニ通ヲ作ル

栗野慎一郎

ジード、セルヴ

エル、エル、クロツツ

シャルル、クライバ

附屬税表甲号

日本国輸入税

日本国關稅

品名

定率表番号

五二ノ内 二、乙、イ、醤油漬

五三ノ内 天然バター

六四ノ内 葡萄ノ天然醸酵ニ依リテノミ釀造セル非沸
騰性各種葡萄酒

但シ摄氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比
重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分
中純酒精ノ容量十四ヲ超エサルモノ

甲 鐵入ノモノ

乙 樽入ノモノ

每百リットル

三七、五
三三、三一五、〇〇
五、〇〇

ヴェルモット

但シ摄氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比
重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分
中純酒精ノ容量十四ヲ超エ二十四ヲ超エ
サルモノ

甲 鐵入ノモノ

同

五〇、〇〇

附屬税表乙号

仏蘭西國輸入税

定率表番号

品

名

単位 税率最低税率
百基 六〇〇法

四五九ノ内

羽二重其ノ他之ニ類似ノ織物
精練シタルモノ但シ漂白セサルモノ、染メサ
ルモノ、塗ラサルモノ又ハ捺染セサルモノ註 漂白トハ單純ナル精練以外ノ方法ニ依
ル漂白ヲ謂フ羽二重製手巾ニ対スル税率ハ税番第四六〇号
ノ最低税率トス
日本漆ヲ塗リタル木製品ニ対スル税率ハ他ノ
材料ト結合セル為高税率課セラル場合ヲ除
クノ外其ノ種類ニ依リ税番第五九一号第五九
二号ノ乙、第五九三号又ハ第六四一号ノ乙ノ
最低税率トス

○彙報

○官府事項
○仮領印度支那ニ關スル日仏間宣言書 本月十九日帝国政府ト仏蘭西国政府トノ間ニ左ノ宣言ヲ為セリ

宣言書

日本国政府及仏蘭西国政府ハ本日調印ノ通商航海條約カ仮領印度支那ニ適用セラルニ至ル迄千九百七年六月十日
ノ宣言書ノ規定カ引続キ其ノ効力ヲ有スヘキコトヲ約定ス
千九百十一年八月十九日本書二通ヲ作ル栗野慎一郎
ジー、ド、セルヴ

第一六二号

三五〇 明治二十四年八月二十八日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

新條約発表ニ關スル件

八月二十九日 後三、二〇 巴里着

第一六二号

小村外務大臣 栗野全権大使

貴電第一〇七号ニ關シ早速外務省當局者ニ問合セタル處仏

国政府ハ目下新通商條約ヲ発表スル意志ナク議會ノ再開ヲ

待チ十月中旬頃議員ニ配布スルト同時ニ発表スル筈ノ由回

答セリ

三五一 明治二十四年八月二十九日 栗野駐仏大使ヨリ
小村外務大臣宛(電報)

暫定取極実施日時ニ關スル件

八月二十九日 後三、二〇 巴里着

第一六二号

小村外務大臣

栗野全権大使

暫定取極ハ九月一日ヨリ實施セラルヘキ处ノ右実施ノ時間

小村外務大臣時代 対仏交渉 三五〇 三五一 三五二

ナシ難ク里昂在留本邦羽二重商ハ一般ニ大ニ苦慮致居候ニ付栗野大使ニ打合セ八月一日在留本邦商ヲ當館ニ召集シ小官一個人ノ意見トシテ

八月四日ヨリ暫時無條約關係トナル事モアルヘキニ付其カヽル時機ニ於テ書面ヲ以テ往復致居候テハ徒ニ時日ヲ費ヤス而已ニテ要領ヲ得サルノ憂有之候ニ付八月二日電信ヲ以テ巴里出張ノ御承認ヲ稟請シ同日夜行ニテ巴里ニ出張シ三日朝栗野大使ニ面会シ在留本邦商ノ利益保護ニ關シ打合セヲナシタリ

四日本邦商人ヲシテ里昂税關ニ於テ試ミニ僅少ノ羽二重ヲ

通關セシメシニ依然最低税率ノ適用ヲ受ケタリ

五日里昂税關ニ於テハ一般税率ヲ適用スルニ至レリトノ報告ニ接セリ因テ巴里出先ヨリ閣下ニ

里昂税關ハ羽二重ニ対シ八月四日ハ六法ヲ課シタリシモ八月五日ハ九法ヲ課シタリトノ報告ニ接セリ

ト電報シタリ

譲セラレ居ル而已ナラス何時新條約ノ成立ヲ見ルヘキヤ何時ヨリ幾何ノ税金ヲ課セラルヘキヤ茫乎トシテ知ルヘカラサルカ故ニ商談成立セス羽二重ノ取引ヘ全然皆無ノ状態ナリシ

二十日（日曜）此朝栗野大使ヨリ十九日午後六時半暫定約款調印ノ電報ニ接セシカ此日ノ各新聞ハ既ニ日仏暫定約款調印済ノ記事ヲ掲ケ其要領ヲモ添記シタリ（此記事ヲ掲ケタル新聞一葉当館本月二十四日附公第七五号ニ添付シアレハ御参照相成度候）

二十一日（月曜）朝ニハ暫定約款調印ノ報知レ渡リ羽二重商モ漸ク愁眉ヲ開キ一般ニ人気回復シ羽二重取引モ開始シタリ爾來弗々原產地證明書ノ請求アルニ至レリ

二十四日仏国政府ハ本日附ノ官報ニ於テ Avis Commerci-aux ノ名目ノ下ニ既ニ暫定約款ノ大要並ニ仏国商品ニ對

シ日本ニテ適用スヘキ協定税表ヲモ公ニセリ（添附官報御参照）

帝国政府ニ於テハ二十六日ニコノ暫定約款ヲ公表セラルルト聞ケリ果シテ然ラハ仏国商民ハコノ Avis Commerciaux ニヨリテ帝国臣民ヨリハ二日前ニ暫定約款ヲ知ルノ便益ヲ得タリカヽル事ハ取引上利害ノ関スル所少ナカラサレハ帝

六日各地ヨリノ情報ニヨリ事情明瞭トナリタルニ因リ更ニ閣下ニ

里昂税關ハ八月四日午前六時迄羽二重ニ一基六法課税セシモ夫レヨリハ九法ヲ課シ居レリ其故ハ日本ニテ四日朝△1 ヨリ国定税率ヲ課シタレハ仏国ニテモ一般税率ヲ課スヘシトノ電報政府ヨリ税關ニ達シタル為ナリト其結果八月四日六法ニテ通過シタル羽二重ニ対シ猶ホ三法ヲ追徴シ

馬耳塞、ル、ハーブル税關ニテモ里昂ニ同シ取扱ナル力如シ又里昂税關ニテハ今九法課スモ新條約ノ税金少ナケレハ差額ハ返戻スト云ヒ居レリト

電報シタリ

七日帝國政府ヨリ栗野大使ヘ御訓電ノ次第ニヨリ新條約締結セラルルモ難計形勢ナリシカハ新條約ノ成立ヲ見其上ニテ栗野大使ト打合セヲナシ帰任スルノ便ナルヲ思ヒ此日モ巴里ニ滯在シタリ

八日此朝栗野大使ヘ電訓アリタル由ニテ新條約締結迄ニハ猶數日ヲ要スヘキ模様ナルニヨリ夜出发九日帰任セリ

八月四日ヨリ同十九日ニ至ル間ハ羽二重ハ一般税率九法ヲ有之候

國政府ニ於テモ将来カヽル場合ニハ仏国ノコノ例ニ鑑ミ何等カノ方法ヲ以テ一日モ早く取引上必要ノ件々ヲ公示セラシコトヲ希望ス

要スルニ事情ノ止ム能ハサルモノアリ遂ニ若干日ノ間無條約關係ニ陥リタルハ日仏經濟關係ノ上ニ於テ遺憾ナル事柄ナリシハ勿論ナレトモ例年羽二重取引ノ最モ少キ八月ニ於テ此事アリシハ寧ロ好都合ナリシ若シ二月乃至五、六月ノ交ニ此事アリタランニハ彼我羽二重商ノ損害ハ蓋シ少ナカラサリシモノアラン而シテ小官ハカヽル時機ニ於テ在留本邦商ノ利益保護ヲ怠ラサランコトヲ務メシカ里昂在留本邦羽二重商モ臨機迅速ニ適當ノ処置ヲ過ラサリシカ為メ損害ヲ招キタルモノアルヲ聞カサルハ本官ノ甚タ満足スル所有之候

右及申報候 敬具

△1 (欄外註記一) 日本ニテ国定税率ノ適用ハ國法当然ノ結果ニテ政府ハ其以外ノ方法ヲ執ルヲ得サリシ也

△2 (欄外註記二) コレハ双方打合ニテ為スヘキコトニテ帝国政府ハ二十六日ニ發表スヘキコトヲ仏国ニ知ラセ置キシカ仏国ハ何等打合ナクシテ税表ヲ發表シタルナリ

三五三 明治四四年八月三日 小村外務大臣ヨリ
栗野駐仏大使宛(電報)

暫定取極実施日時回答ノ件

八月三十日 前十一時五十分発

第一一〇号

栗野全権大使

小村外務大臣

貴電第一一六二号ニ闕シ

当方ニ於テハ暫定取極ヲ九月一日午前零時ヨリ實施スルニ異存ナシ尤モ我税関ノ普通開序時間ヘ午前九時ト承知アリタシ

シタルノ好意ヲ謝シタルニ「カイヨー」氏ハ本使力能ク画

相力能ク交譲ノ精神ヲ以テ妥協ヲ図リ両国間ノ親交ヲ重ン

シタルノアル處ニ付キ帝国政府ヲシテ之ヲ了解セシムルニ

勉メ円満ナル解決ニ至リタル旨ヲ以テ本使ノ尽力ヲ謝シ

尙仏國側ニ於テモ閣僚中異議アリタル次第ナレトモ同大臣

ハ夙ニ日仏両國間ノ接近ヲ欲シ政府ノ責任ヲ以テ大蔵大臣

ノ反対ヲ排シ外務大臣ヲシテ新條約ニ調印セシメタル義ニ

シテ今後両國間ノ關係益親善ヲ加フヘキハ同大臣ノ切ニ

希望スル趣ヲ縷述致候依テ本使ハ此機会ヲ利用シテ仏領印

度支那カ新通商條約ニ加盟セサリシコトニ付遺憾ノ意ヲ表

シ本件ニ闕スル同大臣ノ意見ヲ探ル為「カイヨー」氏カ日

仏両國ノ親交ヲ増進スルノ必要ハ本使ニ於テモ亦全ク同大臣

ト同意見ナル處仏領印度支那カ帝国ト最モ接近シテ通商

上重要な關係アルニ係ラス總督府委員カ談判ノ中頃ヨリ新

條約ニ加盟ヲ拒絶シ現ニ極東ノ大局上ノ必要ニ應シ政事上

日仏両國間ニ協約ノ存在スルニ拘ラス通商上印度支那ハ新

條約ノ外ニ在リテ經濟上互ニ相阻外スルノ有様ニ在ルハ兩

國ノ為遺憾ナル旨ヲ述ヘ更ニ印度支那總督府カ本條約ニ加

盟ヲ拒ミタル理由ニ至リテハ本使ノ承知スル処ニ依レハ單

ニ米ニ對スル帝國稅率ノ輕減ヲ求メ帝國政府ニ於テ同意セ

サルニ依ルモノノ如クナルモ抑モ米ハ我國民ノ日用必須

ノ食料品ニシテ其輸入ノ多少ハ全ク内國農作ノ豐凶ニ闕シ

決シテ一石ニ對シテ其稅率四十錢ヲ加フルニト否トニ依テ

輸入額ヲ左右シ得ルモノニアラス況シヤ政府ハ關稅法ニ於

テ場合ニ依リ右輸入稅額ヲ引下クルノ權限ヲ有スルモノナ

ルニ微スルモ實際上我國稅定率法ノ稅率ハ何等米ノ輸入

貿易ヲ阻外スルモノニアラス印度支那總督府カ此至明ノ理

ヲ諒得セス徒ニ帝國政府ニ迫テ政府カ内政上設ケタル最低

限ノ國定率ニ對シ更ニ輕減ヲ加ヘシメントスルカ如キ全ク

不能ヲ強ヒテ今日尙新條約ニ加盟ヲ欲セサルハ本使カ今離

任帰朝ニ當リ最モ遺憾トスル処ナリト陳述致候処「カイヨー」氏ハ印度支那加入カ通商條約談判中重要ノ問題ナリシコトヲ知ラサルカ少クモ本問題ニ付充分当局大臣ト意見ヲ交換セサリシモノノ如ク本使ノ説明ニ對シ一驚ヲ喫シ如此

ハ全ク同大臣ノ意外トスル処ナル旨ヲ述ヘタルニ付本使ハ

更ニ本件ニ付テハ殖民大臣ニ對シ離任挨拶ノ序ヲ以テ一応

同大臣「ルブラン」氏ノ好意的考量ヲ促ス考ナル旨ヲ「カイヨー」氏ニ通シ首相ニ於テモ篤ト考量ヲ加ヘラレンコト

申候

ヲ切望シテ引取り申候

次テ去ル二日殖民大臣ニ會見シ本使ノ離任ノ挨拶終ルヤ「ルブラン」氏ヨリ進ンデ話題ヲ印度支那問題ニ転シ同殖民地ノ新日仏條約加入ノ件ニ闕シテハ同大臣ヨリ進ンテ篤ト攻究中ナル旨ヲ說出シタルニ付本使ハ「カイヨー」氏ニ說述セルトコロヲ反覆シ政事上經濟上何レノ方面ヨリ見ルモ印度支那カ日仏條約ニ加入セサルハ其理由ナキ旨ヲ縷述シタル処同大臣ハ殖民地ノ加入問題ニ闕シテハ本国政府ノ一存ニテ決行スル訣ニモ行カサルニ付本件ニ付テハ印度支那總督ニ於テモ充分享利害ノ攻究中ナレハ本使出発前是非新任印度支那總督「サロー」氏ニ會見センコトヲ懲憲シ寧ロ正面ノ責任ヲ總督ニ嫁シテ深ク問題ニ談及スルヲ避クルモノ如ク相見工候ニ付本使ハ重テ同大臣ニ對シ本問題ノ性質ヲ諒得シ両國間ノ親交上可成帝國ト同殖民地トノ間に円満ナル通商關係ノ成立ニ尽力センコトヲ希望シテ引取り申候

昨五日ニ至リ兼テ打合ノ通り新任印度支那總督「サロー」氏本使ヲ來訪シ同總督ハ来ル十一月初旬出發赴任ノ筈ナル旨ヲ以テ赴任ノ上ハ親シク仏領殖民地ト帝國トノ政治通商一般ノ關係ヲ研究シ日仏両國間ノ親交ニ顧ミ帝國ト同殖民

地間ノ接近ヲ図ルヘク尤モ同氏ハ國際上帝國ノ有スル位置ト帝国内ニ於ケル各般ノ文物制度及國民ノ智能及教育トニ付其真相ヲ了解スルモノニシテ帝國民力印度支那ニ於テ歐州各國民ト區別シテ特種ノ取扱ヲ受クヘキモノニアラサルハ今日ヨリ已ニ同總督ニ於テ確信スル所ナリト述ヘ更ニ「サロー」氏ハ氏カ「クレマンソー」内閣ニ陸軍次官タル時ニ於テ已ニ仏國ノ親日方針ヲ支持シ殊ニ親シク本邦美術品ヲ蒐集シ夙ニ帝國ニ對シ好意ヲ表スル次第ナリト附言シ次テ同氏ハ印度支那ヘ經濟上農業國トシテ近隣國ニ對シ米、鈍石其他ノ食料若ハ原料品ヲ供給スヘキ位置ニアルモノナレハ帝國カ漸次工業國ト為ルト相対応シテ帝國ト同殖民地トノ間ニ經濟上ノ發展ニ何等ノ阻害ヲ認メス殊ニ印度支那ノ如キ本国ト遠隔セル殖民地ノ發達ハ要スルニ該殖民地ノ自治自活ノ自由ヲ与ヘ經濟上自然ノ趨行ニ從テ近隣諸國殊ニ本邦トノ通商關係ヲ増進セシメサルヘカラスト雖モ然レトモ由來仏本国ノ對殖民地政策ハ未タ殖民地ヲ以テ本国工業製品ノ販路本国商業ノ獨占市場クラシメンコトヲ欲スルモノ少ナカラス殊ニ關稅上本国ニ本テ已ニ保護主義ナル仏國ハ殖民地ニ於テモ亦何等理由ナキ保護主義ニ傾クヲ常トスルカ故ニ從來ノ慣行主義ト殖民地ノ發達ノ為メ

國政府ノ措置ニ付新任印度支那總督カ帝國政府ノ誠意ヲ諒得セルヲ喜ビ本邦内ニ於テモ母國ヲ去テ天外ニ流浪セル亡國ノ殘党ニ對シ同情ヲ寄セテ之ヲ庇護セントスルモノナキニアラサリシト雖モ之レ固ヨリ何レノ國ニモ免カレサル現象ニシテ何等帝國ノ態度ヲ動カスモノニアラス新任總督モ亦殖民地ニ於ケル一部頑冥派ノ意見ニ動カサル、コトナク相互政治經濟上利益ノ真相ヲ明カニシ適當ノ措置ニ出テンコトヲ切望スル旨ヲ申述置候

尙同氏ハ依然トシテ下院ニ席ヲ有シ一旦赴任ノ後モ屢次本国ニ歸還スル筈ナレハ其中或ハ西比利亞經由ノ途本邦ヲ遊歴シ帝國文物ノ真偽ヲ諒得ゼンコトヲ欲スル旨ヲ附言致候

尙外務大臣「ド・セルヴ」氏ニ對シテハ出発離任前往訪ノ筈ニ有之候ヒシモ同大臣ハ各般外交問題統発ノ際非常ニ多忙ヲ極メ本使モ亦此數日間風邪引籠中ニテ適當ノ機會ナクシテ今日ニ至リ候處愈出發ニ迫リ本六日午前「ド・セルヴ」氏ハ親シク本使ヲ來訪シ年来親交アル間柄トテ懇談數刻各般ノ問題ニ關シ打明ケテ意見ヲ交換シ就中本使ハ印度支那ノ新條約加入ニ付前記首相、殖民大臣及印度支那シテ今日ニ至リ候處愈出發ニ迫リ本六日午前「ド・セルヴ」氏ハ親シク本使ヲ來訪シ年来親交アル間柄トテ懇談數

ニ必要ナル開放自動主義トハ容易ニ一致スルヲ得サル次第ナレトモ「サロー」氏ハ親シク任地ノ事情ヲ研究シタル上ニテ兩主義ノ間ニ何等中和ノ道ヲ講セシコトヲ欲スル旨ヲ述ヘタルニ付本使ハ「サロー」氏カ日仏兩國ノ關係上印度支那ノ位置ニ付正確ナル意見ヲ有シ親シク研究ノ上兩國間親交ノ增進上同殖民地ノ日仏新條約加入ヲ見ルニ至ルヘキヲ疑ハス只本使ノ慮ル所ハ印度支那カ新條約ニ加入セサル理由ハ單ニ經濟上表面ヨリ明言セル理由ニ止ラス他ニ真因アルニアラサルヤノ点ニ在リ往年帝國カ仏領印度支那ノ採リタル公正真摯ノ態度ハ仏國當局者ヲシテ能ク我真意ヲ了解セシメタルヲ得タル義ナレトモ今日尙本国及殖民地ノ一部ニ於テハ未タ帝國ノ真意ヲ知了スルニ至ラス幾分疑惑ノ間ニ暗鬼ヲ描想スルモノアルカ為ニ本邦ト同殖民地トノ交親未タ容易ニ望ミ得サルカ如キ次第ナルニ於テハ本使ノ最モ痛惜スル処ナリト述ヘタル処「サロー」氏ハ氏個人トシテハ帝國カ殊ニ印度支那ニ對スル親善ノ誠意ト真摯ノ態度トハ深ク之ヲ確信シ就中安南旧王党一派ノ殘党ニ對スル帝國政府ノ措置ハ仏國政府ノ深ク帝國政府ヲ徳トスル次第ナリト陳ヘタルニ付本使ハ安南王族一派ニ對スル帝

闘聯シテ新條約ニ加入ヲ拒ミタルモ右ハ表面ノ口実ニシテ本使ノ伝承スル処ニ依レハ印度支那並ニ本國一部ノ間ニ尙同殖民地ニ對スル帝國ノ企圖ヲ揣摩臆測シ猜疑ノ眼ヲ以テ同地ニ於ケル本邦ノ通商發展ヲ目シ總督府ノ統計ニ基キル本邦人ヲ加算セサル為ナリト主張シ歴任總督ノ親日政策ニ反対スルモノアリトノコトナルカ今日尙「ド・ロンクル」氏等一派ノ頑冥者カ依然トシテ排日主義ヲ維持シ何等本邦ニ付キ研究スルトコロナクシテ徒ニ誤解ヲ重ネ両國關係ノ大方針ヲ阻害スルカ如キハ最モ遺憾ノ至リト切言シ腹蔵ナク本使ノ意ヲ吐露シテ「ド・セルヴ」氏ノ考量ヲ促シ両國親交ノ增進上切ニ外務大臣ノ好意的斡旋尽力ヲ求メタル処「ド・セルヴ」氏ハ能ク本使ノ真意ヲ諒解シ印度支那ノ新條約加入ニ付テハ親シク政界ヲ加フヘキ旨ヲ約シ更ニ今日日仏両國親善ノ關係ニ顧ミ両國政府ハ腹蔵ナク其意見ヲ交換シ益政治經濟上ノ接近ヲ図ルノ必要ヲ述ヘ同大臣ハ引取申候

右三大臣及一總督トノ會見談ニ付印度支那ノ新條約加入ニ關スル仏國政府ノ意見ヲ推測スルニ本國政府トシテハ政治上ノ大局ヨリ印度支那ノ加入ヲ欲スルコト勿論ニシテ各大臣ハ引取申候

在仏 安達代理大使

内田外務大臣

臣共其誠意ニ疑フ容レサル如キモ本件ノ如キ本国政府ハ法
制上独断シ得ヘキ筋合ノモノナレトモ實際上ハ専断ニ之
ヲ解決スルヲ欲セス勢ヒ總督府ノ意見ヲ徵シ而カモ總督府
ノ意見ハ殖民地ニ於ケル本国臣民ノ意見ニ左右セラレ今日
尙猜疑ノ念ヲ以テ帝国ニ對シ同殖民地ニ於テ我商工業ノ發
展及本邦商民ノ侵入ヲ好マサル有力ナル一部ノ意見ニシテ
消滅セサル間同殖民地ノ帝国ニ對スル感情全然融和スルコ
ト困難ニ有之印度支那カ未タ新條約ニ加入スルニ至ラサ
ル真因モ亦此處ニ存スル義ニ有之隨テ今後本件ニ關シ帝国
政府ノ取ルヘキ措置ニ關シテモ專ラ右ノ事情ニ注目留意セ
サルヘカラサル義ト存候

右為御参考報告申進候 敬具

「米ノ問題ニ付内政關係ヲ切言セサリシハ如何」

三五五 明治四十四年十月大日 内田外務大臣ヨリ
安達駐仏臨時代理大使宛
新條約附屬議定書第三條ノ解釈ニ關スル件
(西比利亜便)
條第一七号

トアルハ廢棄ノ効力發生ト同時即チ税率ノ無効ニ帰スルト
同時ニノ意義ニ解スヘキモノト認メラレ候乍去第三條ノ行
文ハ充分ニ右ノ意義ヲ尽サナルノ感アルヲ以テ為念一應御
意見承知致度若シ貴官ニ於テモ疑義アリト認メラレ候ハ、
先方ト談合ノ上解釈ヲ確メ置クコトニ致度此段申進候也

キニアラサレハ之ヲ見ルヲ得サル可シト推測セラレ候有
様ニ有之從テ新條約ニ對スル當國元首ノ批准モ亦遲延スル
ヲ免カレサル可ク或ハ時期切迫ノ為メ右條約第二十條第一
項後段ノ規定ニ依リ相互ニ電報ヲ以テ批准済ノ通知ヲナシ
以テ批准交換ニ代ヘ以テ同條約ヲ實施スルノ必要ヲ生ス可
キカト被存候條此段為念豫メ報告申進候 敬具

「新條約第二十條ニ依レハ條約ハ批准交換ヲ要スルモ其實
施ハ右交換ヲ俟タス相互批准ノ通告ニ依リテ開始スルコト
トセリ故ニ本件ニ付テハ安達代理大使ニ於テ何等力誤解ア
ルモノノ如シ但シ批准ノ通告ハ電報ニテ訓令スルノ必要ア
ルニ至ルヘク書信ニテハ間ニ合ハサルコトト認ム安達代理
大使ノ趣意ハ恐ラクハ此点ニアルヘシ」

三五六 明治四十四年十月十九日 安達駐仏臨時大使ヨリ
内田外務大臣宛
日仏新條約批准ニ關スル件
機密第三一号 十一月七日接受

在仏 臨時代理大使 安達峯一郎(印)

外務大臣子爵 内田康哉殿

日仏新條約批准ニ關シ本件ニ附機密條第一六号ヲ以テ御
申越ノ趣致敬承候當國大統領ノ批准ハ議會ノ協賛ヲ要スル
次第ニ有之候処刻下恰モ摩路哥事件ニ關スル仏獨交渉ハ

「コンゴー」割譲問題ニ於テ頗ル困難ヲ極メ而シテ現内閣
ハ該問題ノ稍解決スルヲ俟テ議會ヲ招集セント欲スルモノ
ノ如ク為メニ議會ノ開会ハ例年ト異ナリ來ル十一月十日過

日仏新條約批准ニ關スル件
新條約附屬議定書第三條ノ解釈ニ關スル件
公第一二五号 十一月二十七日接受

明治四十四年十一月九日

外務大臣子爵 内田康哉殿

内田外務大臣時代 対仏交渉 三五六 三五七

六二三

日仏新通商航海條約附屬議定書第三條ノ解釈ニ関シ本官ノ意見御諮詢ノ次第敬承致候右第三條末段 *& la même date*

第六條第七條及第十七條ノ規定ハ關稅事項ニ關スル限り当然無効ニ帰スルノ意義ナルハ勿論仏原文行文ノ上ニ於テ

モ貴信中訳文ノ如ク「右廢棄ト同時ニ」ト規定セラレタルニアラス单ニ「同時ニ」ト有之候ニ付右貴信中訳文ノ解釈ヨリ生スルカ如キ誤解ノ憂無之「前條第二項ニ定ムル廢棄ノ權能行使セラレタル場合ニ於テハ本條約第五條第六條第七條及第十七條ノ規定ハ關稅事項ノ規定ニ屬スル限り一切

當然其効力ヲ失フヘシ」トノ規定ニ於テ「同時ニ」

トアルヨリ直ニ「廢棄ト同時ニ」即チ「廢棄ノ權能ヲ行使シタル時ト同時ニ」トノ意味ヲ生セス即チ「廢棄ノ權能ヲ行使シタル時ト同時ニ」ニアラスシテ「廢棄ノ効力ヲ生スルト同時ニ」ノ意義ニ解釈スヘキコト仏文ノ語路ニ照シ談

判ノ経過ニ徵シ疑ナキ義ト思考致候從テ重テ何分ノ御訓令ニ接スル迄本件ニ關シ當國政府ト何等談合致サス候間右様御承知相成候様致度此段回答申進候 敬具

三五八 明治四四年十一月二十日 安達駐仏臨時代理大使宛 (電報)

内田外務大臣時代
内田外務大臣ヨリ
内田外務大臣宛 (電報)

十一月二十一日 前十一時四十分発

第一二三号

新條約批准ニ關スル件

在仏 安達臨時代理大使

内田 大臣

日仏新條約ハ暫定協約トメ關係上本年中ニ相互批准ノ通告ヲ了シ公布ノ手続ヲ済マスノ必要有之処余リ年末ニ押迫リテハ不便ナルニ因リ遲クモ來月中旬頃迄ニテ成ルヘク速ニ

仏國議會ノ協賛ヲ得ル様致度ニ付其制含ヲ以テ精々仏國政府ニ然ルヘク配慮ヲ求メラレタシ

十一月二十七日 後一、五五 巴里発

内田外務大臣時代
内田外務大臣ヨリ
内田外務大臣宛 (電報)

十一月二十八日 後一、五〇 本省着

三五九 明治四四年十二月三十七日 安達駐仏臨時代理大使
新條約批准ニ關シ回答ノ件

内田外務大臣時代
内田外務大臣宛 (電報)

十一月二十九日 後一、五五 巴里発

第一二六号

内田外務大臣

安達代理大使

在仏 安達代理大使
貴電第一二六号ニ關シ

内田 大臣

貴電第一二三号ニ關シ當國政府ニ於テモ成ルヘク速ニ新條約ヲ実施シ以テ暫定協約存續期限ヲ延長スルカ如キコトナカラシメンカ為メ配慮ヲ尽シツ、アリ尙ホ外務省當局者ニ於テハ先日下院ニ於テ同條約審査報告委員ニ選任シタル「Siegfried」ニ対シ本官ヨリモ直接交渉スルコト可然トノ内意ナルニ因リ同氏ニ充分材料ト説明トヲ与ヘ迅速ニ本件ノ處理アリ度キ旨懇団シタルニ多分來ル三十日報告書ヲ確定シ十二月八日本會議ニ之ヲ附スルコトハナルヘキ旨内報アリタリ尤モ外交問題ニ關シ昨今議院ノ形勢險惡ニシテ萬事大ニ遲滯ノ傾向アリ同條約カ「クリスマス」前ニ上院ヲ通過スルコトハ甚々覺束ナキ由ナレトモ尙ホ本官ヨリ精々其筋ノ斡旋ヲ求メツ、アリ

三六〇 明治四四年二月二九日 安達駐仏臨時代理大使宛 (電報)

内田外務大臣時代
内田外務大臣ヨリ
内田外務大臣宛 (電報)

新條約批准促進方尽力ノ件

十二月六日 後五、二〇 巴里発

第一九一号

内田外務大臣時代
内田外務大臣ヨリ
内田外務大臣宛 (電報)

新條約批准促進方尽力ノ件

十二月七日 後一、〇三 東京着

内田外務大臣時代
内田外務大臣ヨリ
内田外務大臣宛 (電報)

新條約批准促進方尽力ノ件

暫定協約存續期限ニ關スル件

(電報)

十一月二十九日 正午発

第一二六号

内田外務大臣時代 対仏交渉 三六〇 三六一

六二五

月一日以後ニ対シ新タニ暫定取極ヲ締結スルノ必要ナル所
以ニ付屢々当局者ニ懇談ヲ重ネタルモ外務省ハ年内ニ両院
通過ヲ確信シ新取極ノ締結ヲ豫想スルコトヲ欲セサル次第
ナリ就テハ尙当局者ニ迫リテ両院ノ通過ヲ急クコトニ尽力
スルヨリ外ニ策ナシト信ス

三六二 明治四十四年十二月八日 内田外務大臣 西園寺總理大臣宛

日仏通商航海條約御批准奏請ノ件

附屬書一 上奏案

二 御批准書案

三 日仏通商航海條約並附屬議定書

四 仏國殖民地ノ新條約加入ニ関ス

ル往復文書（一）（二）

五 外国人土地所有權法修正ノ希望

ニ関スル往復文書（一）（二）

六 永代借地権ノ解釈ニ関スル往復

文書（一）（二）

七 新條約ヲ閩東州及広州湾ニ適用

スルニツイテノ覺書

機密送第一三八号

クコトニ致度別紙ノ通上奏候間可然御取計相成度候

新條約ノ調印ト同時ニ仏國政府ハ該條約第十九條ノ規定ニ
従ヒ「ギアヌ」以下十一殖民地カ新通商航海條約ニ加入ス
ル旨声明シ帝國政府ニ於テ之ヲ領シタルコト別紙甲号往復
書翰ノ通ニ有之右往復書翰ハ新條約ノ御批准ヲ得タル後之
カ公布ト同日ノ官報ニ於テ眞報欄官序事項トシテ掲載方取
計フヘキ旨ニ有之候

又仏國政府ハ英國政府ト同様ニ我外国人土地所有權法修正

ニ關スル希望ヲ開陳シ之ヲ本国政府ニ伝達セムコトヲ栗野

大使ニ求メタルニ付大使ハ之ヲ本国政府ニ伝致スルコトヲ

意ラサル旨回答セシコト別紙乙号口上書往復ノ通リニ有之

候右ハ帝國政府ニ対シ仏國政府ノ希望ヲ表明シタルニ止マ

リ帝國政府ヲシテ該法律修正ノ義務ヲ負ハシメタルモノニ

アラサルコトハ勿論ニ有之候尙本件往復ハ秘密トシテ取扱

フコトニ相成居候ニ付發表セサル旨ニ有之候

永代借地権ノ問題ニ付テハ別紙丙号ノ通り往復シ本件ニ關

スル規定ヲ新條約中ニ省略シタルカ為永代借地権者ノ地位
ニ關スル日仏各政府ノ主張ニ何等不利益ナル影響ヲ受クル

コトナキ旨我方ヨリ声明シタルコト英國政府ニ对スル例ト
同一ニ有之候右往復書翰ハ我方ニ於テハ之ヲ公示スルノ必

明治四十四年十二月八日

西園寺内閣總理大臣宛

内田外務大臣

仏國トノ新通商航海條約ハ本年八月十九日巴里ニ於テヘ議會ノ閉会ニ際シタルヲ以テ其ノ協賛ヲ経ルニハ次期ノ開会ヲ俟タサルヘカラス仍テ右新條約ノ調印ト同時ニ暫定協約ヲ彼我兩國間ニ訂立シ九月一日ヨリ新條約ノ実施ニ至ル迄ノ間明年一月一日ヲ最長期限トシ新條約附屬議定書ヲ以テ定タメル相互協定税率ト同一ノ税率ヲ仮ニ適用シ且右ノ期間兩國互ニ通商、工業、航海及關稅ニ關スル事項ニ付最惠國待遇ヲ許与スルコトシ以テ彼我ノ通商關係ヲ律スル一時ノ弁法ト致候然ルニ仏國政府ハ目下新條約ヲ議會ニ提出シテ其ノ協賛ヲ求メ暫定協約ノ満了以前成ルヘク速ニ新條約ヲ実施センカ為尽力中ナリト雖十二月二十五日以前ニ兩院ヲ通過スルノ運ニハ或ハ至リ難カルヘシトノ旨在仏國議會臨時代理大使ヨリ電報有之候ニ就テハ我方ニ於テ仏國議會協賛済ノ報道ニ接スルヲ俟チテ後始メテ御批准ヲ奏請スルニ於テハ仏令仏國政府ヨリ批准ノ通告アリタル場合ニ於テモ我方ノ手続未済ノ為暫定協約満了前ニ新條約ヲ実施スルヲ得ス全然無條約トナルノ虞有之候間此際豫メ御批准ヲ仰

要ナシト認メ候

又兩國間ニ別紙丁号ノ通り覺書ヲ作成シ閩東州租借地カ新條約ノ適用ヲ受クルコト並ニ仏領印度支那カ新條約ノ適用区域内ニ包含セラルルニ至リタル場合ニ於テハ広州湾租借地モ亦均シク該條約ノ適用ヲ受クヘキコトニ合意致候右覺書ハ日英間ノ例ニ倣ヒ之ヲ秘密トシテ發表セサルコトニ致候間右御承知相成度候

新條約邦文及仏文各三部相添此段申進候也

（附屬書一）

上 奏 案

本年八月十九日巴里ニ於テ帝國全權委員カ仏國全權委員ト共ニ署名調印シタル日仏通商航海條約御批准アラセラレ候様仕度別紙御批准書案相添此段謹テ奏ス

明治四十四年 月 日

外務大臣子爵 内田 康哉

（附屬書二）

御 批 准 書 案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ践メル

日本國皇帝（御名）此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕明治四十四年八月十九日巴里ニ於テ帝国全権委員カ仏蘭西國全権委員ト共ニ署名調印シタル日仏通商航海條約ヲ閱覽点検シ之ヲ嘉納批准ス

神武天皇即位紀元二千五百七十一年明治四十五年一月十一日東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鉛セシム

御名 国璽

外務大臣子爵 内田康哉 副署

〔貼紙〕
「日仏條約御批准日附 一月十一日御下付」

(附屬書三)

日仏通商航海條約

日本國皇帝陛下及仏蘭西共和国大統領ハ幸ニ其ノ間及両国間ニ存在スル友好親善ノ關係ヲ鞏固ナランシメムコトヲ欲シ而シテ今後両國間ノ通商關係ヲ律スヘキ條規ヲ明確ニ訂立スルハ此ノ善美ナル目的ヲ達スルニ資スヘキヲ信シ之力為ニ通商航海條約ヲ締結スルコトニ決定シ日本國皇帝陛下ハ仏蘭西國駐劄日本國特命全権大使正三位勲一等男爵栗野慎一郎ヲ仏蘭西共和国大統領ハ仏蘭西共和国外務大臣元老院議員ジー、ド、セルヴ仏蘭西共和国大藏大臣代議院議員エル、エル、クロツ及仏蘭西共和国商工務大臣元老院議員

五 国法ニ依リ別國ノ國民カ取得占有スルコトヲ得又ヘ得ルコトアルヘキ各種ノ動産又ハ不動産ヲ相互ノ條件ニ依リ取得占有スルノ自由ヲ享有シ

内国民ニ対シテ制定セラレ又ヘ制定セラルルコトアルヘキ所ト同一ノ條件ニ依リ売買、交換、贈与、婚姻、遺言、

其ノ他一切ノ方法ニ因リ之ヲ処分スルコトヲ得ヘク又其ノ財産ノ賣得金及總テ其ノ所屬品ヲ輸出スルノ自由ヲ享

有シ外国人タルノ故ヲ以テ之力為同一ノ場合ニ内国民ノ負担スル所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル稅金ヲ課セラルルコトナカルヘク

六 身体及財産ニ対シテ常ニ完全ナル保護及保障ヲ享受シ

其ノ権利ヲ行使擁護セムカ為自由且容易ニ裁判所ニ申出ツルコトヲ得且内国民ト均シク右裁判所ニ於テ自己ヲ代理セシメムカ為弁護士、代言人其ノ他ノ法律事務取扱人ヲ選択使用スルノ自由ヲ享有シ其ノ他司法ニ関スル一切

ノ事項ニ付内国民ト同一ノ権利及特權ヲ享有スヘク

七 陸軍、海軍、護國軍又ハ民兵ノ何レタルヲ問ハス總テノ強制兵役ヲ免レ且服役ノ代トシテ課セラルル一切ノ貢納ヲ免レ又強募公債及軍用徵發又ハ取立金ニ付テハ不動產ノ所有者、賃借者又ハ使用者トシテ内国民ト均シク課

シャル、ケイバヲ各其ノ全権委員ニ任命セリ因テ各全権委員ハ互ニ其ノ委任状ヲ示シ之カ良好妥当ナルヲ認メタル後左ノ諸條ヲ協定セリ

第一條

両締約國ノ一方ノ國民ハ他ノ一方ノ版圖内ノ各地ニ到リ又ハ滯在スルコトニ付家族ト共ニ完全ナル自由ヲ有シ其ノ國法ニ遵由スルニ於テハ左記ノ権利ヲ享有スヘシ

一 旅行及住居ニ關スル事項ニ付總テ内國民ト同様ニ待遇セラルヘク

二 商業又ハ製造業ニ從事シ又自ラ行フト代理人ニ由ルトヲ間ハス且単独ニテ行フト外國人或ハ内國民トノ組合ヲ以テスルトニ論ナク適法ナル商業ノ目的物タル各種商品ヲ取扱フコトニ付内國民ト同様ニ権利ヲ享有スヘク

三 産業、生業又ハ職業ニ從フコト及修学又ハ學術上ノ研究ヲ行フコトニ關スル事項ニ付總テ最惠國ノ國民ト同様ニ待遇セラルヘク

四 必要ナル家屋、製造所、倉庫、店舗及附屬構造物ヲ所有シ又ハ賃借シテ之ヲ使用シ又住居、商業、生産業、製造業其ノ他適法ナル目的ノ為土地ヲ賃借スルコトヲ得ヘタク

セラルルモノヲ除クノ外亦一切之ヲ免ルヘク前記ノ事項ニ關シ締約國ノ一方ノ國民ハ他ノ一方ノ版圖内ニ於テ最惠國ノ國民ニ与ヘラレ又ハ与ヘラルルコトアルヘキ所ニ比シ不利益ナル待遇ヲ与ヘラルルコトナカルヘク

八 内國民又ハ最惠國ノ國民ノ納付シ又ハ納付スルコトア

ルヘキ所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル何等ノ課金、租

稅、手數料又ハ貢納ヲ徵收セラルルコトナカルヘシ

第二條

両締約國ノ一方ノ國民カ他ノ一方ノ版圖内ニ於テ有スル家宅、倉庫、製造所及店舗竝一切ノ附屬構造物ニシテ適法ノ目的ニ使用セラルルモノハ侵スヘカラス右建物又ハ附屬構造物ニ付テハ内國民ニ対スル法定ノ條件及方式ニ依ルノ外臨檢搜索ヲ為シ又ハ帳薄、書類若ハ計算書ヲ検査点閱スルコトヲ得ス

第三條

両締約國ノ國民ハ相互ニ通商及航海ノ自由ヲ享有シ最惠國ノ國民ト均シク他ノ一方ノ版圖内ニ於テ外國通商ノ為ニ開カレ又ハ開カルルコトアルヘキ一切ノ場所、港及河川ニ船舶及貨物ヲ以テ自由ニ到ルコトヲ得而シテ到達國ノ國法ニ遵由スルニ於テハ通商及航海ニ關スル事項ニ付内國民ノ享

有シ又ハ享有スルコトアルヘキ所ト同一ノ権利、恩典、自由、特典及免除ヲ享有スヘシ

第四條

両締約国ノ一方ノ国法ニ從ヒテ既ニ設立セラレ又ハ今後設立セラルヘキ商工業及金融業ニ関スル株式会社其ノ他ノ会社及組合ニシテ該國版図内ニ住所ヲ有スルモノハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ其ノ国法ニ違反セサル限り権利ヲ行使シ且原告又ハ被告トシテ裁判所ニ出頭スルコトヲ得

第五條

日本国及仏蘭西國ノ一方ノ製產品カ他ノ一方ニ輸入セラルニ当リ徵收スル閑稅ハ最惠國ノ製產ニ係ル同様ノ物品ニ課スル所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナルコトヲ得ス

日本国及仏蘭西國ノ一方ヨリ他ノ一方ニ輸出セラルル製產品ニ対シ徵收スル稅金モ亦最惠國ニ輸出セラルル同様ノ製產品ニ課スル所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナルコトヲ得ス

第六條

両締約国ハ輸入、輸出又ハ通過ノ禁止又ハ制限ニ依リテ相互ノ通商ヲ妨ケサルヘキコトヲ約ス

左記ノ場合ニ於テハ前項ノ規定ニ對シ例外ヲ設クルコトヲ

稅ヲ課セラルルコトナカルヘシ

第八條

日本国商品ノ輸入者又ハ仏蘭西國商品ノ輸入者ハ製產原地證明書ヲ提出スルノ義務ヲ相互ニ免除セラルヘシ

尤モ締約國ノ孰レカ一方ト最惠國條款ニ依ル關係ヲ有セサル別國アル場合ニ於テハ例外トシテ製產原地證明書ノ提出ヲ求ムルコトヲ得

右ノ場合ニ於テ製產原地證明書ハ商品ノ發送地カ領事館所在地ナルトキハ其ノ輸入セラルヘキ當該國ノ正式領事官之ヲ發給シ其ノ他ノ地ナルトキハ稅閑又ハ之ナキ場合ニ於テハ商業會議所若ハ地方官序之ヲ發給スヘシ
両國ノ一方ニ於テ製產原地證明書ヲ發給スルニ当リ料金ヲ徵收スル場合ニ於テハ他ノ一方ニ於テモ亦製產原地證明書ノ發給ニ當リ同額ノ料金ヲ設定スルコトヲ得送狀ニ對スル領事官ノ査證ニ付テモ亦同シ

第九條

両締約國ノ一方ノ國民タル商工業者及該國ノ版図内ニ於テ住所ヲ有シ其ノ業ヲ營ム商工業者ハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ本人自ラ又ハ旅商ヲ使用シテ物品ヲ買入レ見本携帶又ハ不携帶ニテ注文ヲ取集ムルコトヲ得而シテ右商工業者及其

得但シ別国一般ニ又ハ同一ノ條件ノ下ニ在ル別國ニ對シ適用セラルモノタルコトヲ要ス

一 非常ノ場合ニ於テ軍需品ニ闊スルトキ

二 公安ニ闊スルトキ

三 衛生警察ニ闊スルトキ又ハ動物又ハ有用植物ヲ病疫又ハ有害ナル混虫及寄生物ニ対シテ保護セムトスルトキ

四 商品ノ内國製產又ハ内國製產商品ノ販売若ハ運搬ニ闊シ國內法ヲ以テ定メタル禁止又ハ制限ヲ同様ノ外國商品ニ適用セムトスルトキ

五 國家獨占業ノ目的物タル又ハ目的物タルコトアルヘキ商品ニ闊スルトキ

第七條

両締約國ノ一方ノ版図内ノ製產ニ係ル各種ノ商品ニシテ他ノ一方ノ版図内ニ輸入セラレタルモノニ対シ國家、市町村又ハ團体ノ利益ノ為ニ徵收スル製產稅、入市稅又ハ消費稅ヲ課スルニ當リ同様ノ内國製產品又ハ之ナキ場合ニ同様ノ最惠國製產品ニ課シ又ハ課スルコトアルヘキ所ヨリ多額ナルコトヲ得ス

両國ノ一方ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ニシテ庫入又ハ通過ノ目的ヲ以テ他ノ一方ノ版図内ニ輸入セラルモノハ内國ノ使用スル旅商ハ買入ヲ為シ又ハ注文ヲ取集ムルニ当リ總テ最惠國待遇ヲ享受スヘシ但シ日本國ニ於テ仏蘭西國旅商又ハ仏蘭西國ニ於テ日本國旅商ニ對シ免許料ヲ課スル場合ニ於テハ仏蘭西國ニ於テ日本國旅商又ハ日本國ニ於テ仏蘭西國旅商ニ對シ同額ノ課金ヲ課スルコトヲ得

前記ノ目的ヲ以テ見本トシテ輸入セラルル物品ハ其ノ再輸出セラルヘキコト又ハ法定期間内ニ再輸出セラレサル場合ニ成規ノ閑稅ノ納付セラルヘキコトヲ確實ナラシメムカ為ニ制定セラレタル閑稅法規及手続ヲ履行スルトキハ各締約國ニ於テ一時無稅輸入ヲ許可セラルヘシ但シ此ノ特權ハ物品ノ數量又ハ価額ニ徵シ見本ト認ムルコト能ハサルモノ又ハ其ノ性質上再輸出ノ際校合スルコト能ハサルモノニハ之ヲ与フルコトナシ見本カ無稅輸入ヲ許可セラルヘキモノタルト否トヲ決定スルハ何レノ場合ニ於テモ輸入地當該稅關ノ權内ニ專屬ス

締約國ノ版図内ニ在ル商業會議所ハ旅商カ主トシテ其ノ身元證明ノ為要スルコトアルヘキ證明書ノ發給權限ヲ有スモノトシテ互ニ承認セラルヘシ

第十條

レ又ハ輸入セラルルコトアルヘキ一切ノ物品ハ他ノ一方ノ船舶ヲ以テ亦均シク該港ニ之ヲ輸入スルコトヲ得此ノ場合ニ於テ右物品ノ内國船舶ニ依リテ輸入セラルルトキ課スル所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル税金又ハ課金ハ如何ナル名称ヲ有スルモノタリトモ之ヲ課スルコトナシ右相互均等ノ待遇ハ該物品カ直接ニ製造原地ヨリ到ルト又ハ其ノ他ノ外国ヨリ到ルトヲ問ハス之ヲ実行スヘシ

輸出ニ關シテモ右ト同様ニ全ク均等ノ待遇ヲ為スヘク從テ締約国ノ一方ノ版圖ヨリ適法ニ輸出セラレ又ハ輸出セラルルコトアルヘキ物品ハ其ノ輸出カ日本船舶ニ依ルト仏蘭西船舶ニ依ルトヲ問ハス且其ノ仕向先カ締約国ノ他ノ一方ノ港タルト第三國ノ港タルトニ拘ラス之カ輸出ニ當リ該版圖内ニ於テ同一ノ輸出税ヲ納付シ又同一ノ獎勵金又ハ戻税ヲ受クヘシ

第十一條

締約国ノ領水内ニ於ケル船舶ノ繫留及貨物ノ積卸ニ關スル一切ノ事項ニ付テハ締約国ニ於テ両國ノ船舶ヲ全ク均等ニ待遇スルノ意思ナルニ因リ締約国ノ孰レノ一方タリトモ他ノ一方ノ船舶ニ對シ同様ノ場合ニ均シク許与セサル何等ノ特權又ハ便益ヲ自國船舶ニ許与スルコトナカルヘシ

仏蘭西國又ハ日本國ノ国旗ヲ掲ケ且各本國法ニ規定スル国籍證明書類ヲ有スル商船ハ日本國又ハ仏蘭西國ニ於テ之ヲ仏蘭西船舶又ハ日本船舶ト認ムヘシ

第十三條

政府、官公吏、私人、團體又ハ各種營造物ノ名義ヲ以テ又ハ其ノ利益ノ為ニ課セラルル噸税、通過税、運河税、港稅、水先案内料、燈台税、檢疫費其ノ他名称ノ如何ニ拘ラス之ニ類似又ハ該當スル税金又ハ課金ハ同一ノ條件ヲ以テ均シク内國船舶一般ニ又ハ最惠國船舶ニ課スルモノニ非サレハ締約国ノ一方ノ領水内ニ於テ之ヲ他ノ一方ノ船舶ニ課スルコトナシ

右均等ノ待遇ハ両國ノ船舶カ何レノ地ヨリ來リ又何レノ地ニ往クヲ問ハス相互ニ之ヲ實行スヘシ

第十四條

締約国ノ一方ノ定期郵便運送ノ任務ニ当ル船舶ハ国有タルト國家ヨリ之力為補助ヲ受クルモノタルトノ別ナク他ノ一方ノ領水内ニ於テ同様ノ最惠國船舶ニ許与セラル便益、特權及免除ヲ享有スヘシ

第十五條

遇ニ關スル一切ノ事項ニ付法定ノ手續及條件ヲ履行スルニ於テハ内國民ト同一ノ權利ヲ享有スヘシ
締約国ノ一方又ハ其ノ版圖内ノ一地方ヲ原產國又ハ原產地トシテ直接又ハ間接ニ表示シタル詐稱ノ產地表記ヲ有スル物品ハ他ノ一方ヘ輸入セラルルニ當リ其ノ國法ノ認ムル場合ニ於テハ税關、檢事又ハ利害關係人ノ請求ニ依リ差押ヘラルヘク國法之ヲ認メサルトキハ内國民カ國法上同様ノ場合ニ有スル救濟手段ヲ應用セラルヘシ

第十七條

兩締約国ハ各締約国ノ通商、工業及航海ヲシテ總テ最惠國待遇ヲ享受セシムルノ意思ナルニ因リ通商、工業及航海ニ關スル一切ノ事項ニ付其ノ一方カ別國ノ通商、工業及航海ニ現ニ許与シ又ハ今後許与スルコトアルヘキ一切ノ特權、恩典又ハ免除ヲ即時且無條件ニテ他ノ一方ノ通商、工業及航海ニ及ホスヘキコトニ同意ス

第十八條

兩締約國ハ千八百八十三年三月二十日巴里ニ於テ調印ノ工業所有權保護ニ關スル同盟條約ノ加入國タルコトヲ声明ス而シテ締約國ノ一方カ該條約ヨリ脱退シタル場合ニ於テハ兩締約國ハ左ノ規定ニ依ルヘキコトヲ約定ス

各締約國ノ國民ハ他ノ一方ノ版圖内ニ於テ特許、商標、意匠及实用新案、商号及產地表記ノ保護並不正競爭ノ防

二 關稅同盟ニ基ク殊遇

三 内国民漁業及之ニ準セラル漁業

四 内国商船ニ許与シ又ハ許与スルコトアルヘキ獎勵

第十九條

本條約ノ規定ハ之ヲ「アルゼリ一」ニ適用ス仏國ノ殖民地、屬地及保護國ニ關シテハ両國政府ノ合意アリタル宣言ニ依リ今後本條約ノ規定ノ全部又ハ一部ヲ適用スルコトヲ得

本條約ハ又日本國ノ殖民地及屬地ニ總テ之ヲ適用スルモノトス

第二十條

本條約ハ批准ヲ要ス其ノ批准書ハ東京ニ於テ交換スヘシ而シテ之カ批准アリタルトキハ成ルヘク速ニ日本國政府及

蘭西國政府ニ於テ其ノ代表者ニ由リ互ニ之ヲ通告スヘク本

條約ハ後ノ通告ノ日ヨリ実施シ十年ノ期間ノ満了ニ至ル迄其ノ効力ヲ有ス

尤モ日本國製產品カ仏蘭西國ニ於テ又仏蘭西國製產品カ日本國ニ於テ徵收セラルル關稅ハ最惠國製產ノ同様物品ヨリ

徵收スル所ト異ナルカ又ハ之ヨリ多額ナルコトナカルヘキ

コトヲ規定セル第五條ハ各締約國ニ於テ何時ニテモ其ノ廢棄ヲ声明スルコトヲ得此ノ場合ニ於テハ該條ハ廢棄声明後少クトモ三月前ニ之ヲ豫告スヘシ

ヲ規定スル法令ノ公布後五月ヲ経過スルニ非サレハ適用セ

ラレサルヘシ尤モ該法令カ之ヨリモ長キ猶豫期間ヲ定メタルトキハ此ノ限ニ在ラス

前項ノ規定ニ依リ孰レカ一方ノ稅表麥更セラルル場合ニ於テハ麥更セラレサル稅表ニ記載セル商品ノ稅率ハ他表ノ稅率增加ノ實施ト同時ニ之ヲ無効ニ帰セシムルコトヲ得但シ

少クトモ三月前ニ之ヲ豫告スヘシ

右證拠トシテ各全權委員本議定書ニ署名調印ス

一千九百十一年八月十九日ニ於テ本書ニ通ラ作ル

栗野慎一郎

ジー・ド・セルヴ

エル・エル・クロッツ

シャルル・クイバ

註 附屬表甲号及乙号ハ省略セリ

前掲六八三文書附記八月二十六日官報号外ニテ

公布セラレタル日仏暫定協約附屬稅表甲号及乙

号ハ同一ノモノタレバ就イテ參看アリタシ

(附屬書四)

甲号

仏國殖民地ノ新條約加入ニ關スル往復文書

(一) シテ該條約批准セラルトキハ本議定書ハ別ニ正式ノ批准ヲ要セシムテ是認セラレタルモノト看做スヘシ

本議定書ハ其ノ附屬スル條約又ハ該條約第五條ト同時ニ終了スヘキモノトス

尤モ各締約國ハ何時ニテモ本議定書ノ廢棄ヲ声明スルコトヲ得此ノ場合ニ於テハ廢棄声明後五月ヲ経テ失効スヘク之ト同時ニ前記第三條ノ規定ノ適用ヲ生スルモノトス

一年ヲ經テ其ノ効力ヲ失フヘシ

本條約終了期日ノ十二月前ニ両締約國ノ孰レノ一方ヨリモ

本條約ノ効力ヲ消滅セシムルノ意思ヲ通告セサルトキハ本條約ハ締約國ノ一方カ其ノ廢棄ヲ声明シタル日ヨリ一年ノ期間ノ満了ニ至ル迄引続キ効力ヲ有ス

右證拠トシテ各全權委員本條約ニ署名調印ス

一千九百十一年八月十九日巴里ニ於テ本書ニ通ラ作ル

栗野慎一郎

ジー・ド・セルヴ

エル・エル・クロッツ

シャルル・クイバ

附屬議定書

第一條

兩締約國ハ附屬稅表甲号ニ記載スル仏蘭西國產商品ハ日本國ニ輸入セラルルニ當リ又附屬稅表乙号ニ記載スル日本國產商品ハ仏蘭西國ニ輸入セラルルニ當リ右各稅表ニ掲タル

稅率ニ依ルヘキコトヲ約定ス

第二條

右稅率ハ之ヲ増減スルコトヲ得但シ両締約國ノ距離遠隔ナルニ因リ各稅表ニ記載スル商品ニ課スヘキ稅率ノ増加ハ之

前條第二項ニ定ムル廢棄ノ權能ヲ行使シタルトキハ通商航海條約第五條、第六條、第七條及第十七條ノ規定ハ關稅事項ニ關スル限り右廢棄ト同時ニ當然其ノ効力ヲ失フヘシ

第四條

第三條

前條第二項ニ定ムル廢棄ノ權能ヲ行使シタルトキハ通商航海條約第五條、第六條、第七條及第十七條ノ規定ハ關稅事項ニ關スル限り右廢棄ト同時ニ當然其ノ効力ヲ失フヘシ

尤モ各締約國ハ何時ニテモ本議定書ノ廢棄ヲ声明スルコトヲ得此ノ場合ニ於テハ廢棄声明後五月ヲ経テ失効スヘク之ト同時ニ前記第三條ノ規定ノ適用ヲ生スルモノトス

「ギアス」、仏領西部亞弗利加、仏領赤道亞弗利加、「マ

ルチニック」、「サンビエール・エ・ミクロン」、「ヌー

明治四十四年八月十九日

六三六

「ヴエル・カレドニー」、仏領印度、ソマリ沿岸、「レウニオン」、「マダガスカル」及「ガトループ」

本大臣ハ閣下カ帝國政府ノ名ニ於テ本通知ヲ領セラレムコトヲ希望致候

本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具
千九百十一年八月十九日

ジー・ド・セルヴ

日本国特命全権大使男爵 栗野慎一郎閣下

(一)

以書翰啓上致候陳者左ノ仏國殖民地カ本日調印ノ日仏通商航海條約ニ加入スルコトヲ仏蘭西國政府ニ於テ声明スル旨該條約第十九條ノ規定ニ從ヒ本日附貴翰ヲ以テ閣下ヨリ御通知相成閱悉致候

「ギアヌ」、仏領西部亞弗利加、仏領赤道亞弗利加、「マルチニック」、「サンピエール・エ・ミクロン」、「ヌーヴェル・カレドニー」、仏領印度、ソマリ沿岸、「レユニオン」、「マダガスカル」及「ガドループ」

本使ハ帝國政府ノ名ニ於テ右仏蘭西國政府ノ通知ヲ領スルノ光榮ヲ有シ候

本使ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

(附屬書六)

栗野慎一郎閣下

國政府ノ左ノ厚望ヲ日本國大使ニ向テ開陳セラレタリ

仏蘭西國政府ハ仏蘭西國國民カ日本國臣民ト同一ノ條件

ニ依リ土地所有權者タルコトヲ妨クル制限ヲ除去スル様

帝國政府ニ於テ遠カラス外國人土地所有權法ヲ修正スル

ヲ得ルニ至ラムコトヲ希望ス

栗野男爵ハド・セルヴ閣下ノ右希望ヲ領シ之ヲ日本国外務大臣ニ伝致スルコトヲ希望ス

千九百十一年八月十九日巴里ニ於テ

(附屬書六)

丙号

永代借地權ノ解釈ニ關スル往復文書

(一)

以書翰啓上致候陳者仏蘭西國政府ハ日本國ニ於ケル永代借地權者ノ事實上ノ地位ニ關スル規定ヲ本日調印ノ通商航海條約中ニ搜入スルコトヲ断念シタルモ之カ省略ハ右永代借地權者カ從前ノ條約ニ依リテ享有セん權利ノ価値ニ何等ノ変更ヲ加フルモノニ非ス從テ右永代借地權者ニ不利益ナル影響ヲ及ホスモノニ非スト思考致候

本大臣ハ右解釈カ帝國政府ノ解釈ニ合致スルヤ否ヤ承知致度候

外務大臣 ジー・ド・セルヴ閣下 栗野慎一郎
(附屬書五)

乙号

外国人土地所有權法修正希望ニ關スル往復文書

口上書

日本國特命全権大使男爵 栗野慎一郎閣下

(一)

日仏通商航海條約ニ調印スルニ當リ外務大臣ハ仏蘭西國政府ノ左ノ厚望ヲ日本國大使閣下ニ向テ開陳セムト欲ス

仏蘭西國政府ハ仏蘭西國國民カ日本國國民ト同一ノ條件ニ依リ土地所有權者タルコトヲ妨クル制限ヲ除去スル様

帝國政府ニ於テ遠カラス外國人土地所有權法ヲ修正スルヲ得ルニ至ラムコトヲ希望ス

ド・セルヴ氏ハ右開陳ノ希望ヲ巴里駐劄日本國大使閣下ニ依リ土地所有權者タルコトヲ望ム

日本國外務大臣閣下ニ伝致セラレムコトヲ望ム
千九百十一年八月十九日巴里ニ於テ

(二)

口上書

日仏通商航海條約ニ調印スルニ當リ外務大臣閣下ハ仏蘭西

本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

(附屬書六)

日本國特命全権大使男爵 栗野慎一郎閣下

本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具
千九百十一年八月十九日

ジー・ド・セルヴ

日本國特命全権大使男爵 栗野慎一郎閣下

(二)

以書翰啓上致候陳者日本國ニ於ケル永代借地權者ノ事實上ノ地位ニ關スル規定ヲ本日調印ノ通商航海條約中ニ省略シタルコトニ關シ仏蘭西國政府ノ抱持スル解釈ヲ本日附貴翰ヲ以テ來示セラルルト同時ニ右解釈ハ日本帝國政府ノ解釈ト合致スルヤ否ヤ御問合相成閱悉致候

本使ハ日本國旧外國人居留地内ニ於ケル永代借地權者ノ地位ニ關スル日仏各政府ノ主張ハ本件ニ關スル規定ヲ該條約中ニ省略シタルカ為何等不利益ナル影響ヲ受クルコトナキ旨閣下ニ回答スルノ光榮ヲ有シ候

本使ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

明治四十四年八月十九日

栗野慎一郎

外務大臣 ジー・ド・セルヴ閣下

丁号

第一九三号

内田外務大臣

安達代理大使

新條約ヲ閩東州及広州湾ニ適用スルニツイテノ
覺書

覚書

日仏両国政府ハ本日調印ノ通商航海條約ヲ閩東州租借地ニ
適用スルコトニ同意ス

又仮領印度支那カ日仏通商條約ノ適用区域内ニ包含セラル
ニ至リタル場合ニ於テハ広州湾租借地ニモ均シク該條約
ヲ適用スヘキモノトス

千九百十一年八月十九日巴里ニ於テ本書一通ヲ作ル

栗野慎一郎

ジー・ド・ゼルヴ

三六三 明治四十四年十一月十三日
安達駐仏臨時代理大使
ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

暫定協約延長ニ關スル件

十二月十三日 後二、五〇 巴里発

十二月十三日 後一、一五 本省着

蔵大臣初メ閣僚間ニモ異議アリタルノミナラス其後協定税率ニ付テハ薰香商人ノ反対アリテ當面責任者タル商工局長ノ如キハ有力ナル政客ノ攻撃ヲ受ケ居ル趣ニモ有之旁當局者ハ極力暫定取極延期ヲ欲セサリシ次第ナレトモ最早年内ニ條約批准ノ望ナキニ至リタル今日本官ノ主張ヲ領得セサルヲ得サルニ至リタル実際ニ有之從テ暫定取極ヲ延期ノ新取極ハ帝國政府ノ必要ニ鑑ミ直ニ之ヲ締結スル事トスルモ前記ノ事情ニ顧ミ之カ發表ハ成ルヘタ年末ニ迫ル迄差控フコトト致度旨ヲ熟望シ居レリ

モ最早一刻モ談判ノ開始ヲ猶豫スル能ハサル際ニ付本官ニ於テ至急当国政府ト交渉スヘキ暫定ヲ取極ムル様延期新取極案至急御電示相成タシ尙延期ノ日限ハ明年三月一日ト為サハ充分ナルヘシトノコトナリ為念申添コ

(別電)

暫定協約延長取極案

十二月十三日 午後五時発
第一二七号
在巴里 安達代理大使
内田大臣
貴電第一九三号ニ關シ
現行暫定協約延長ノ新協約ハ別電第一二八号ノ案ニ依リ至急取極メ方交渉セラレタシ

ACCORD PRORGEANT L'ARRANGEMENT ÉTABLISSANT UN "MODUS VIVENDI" PROVISOIRE POUR LES RELATIONS COMMERCIALES DU JAPON ET DE LA FRANCE DU 19 AOÛT 1911.

Les ratifications de la Convention de Commerce et de Navigation entre le Japon et la France, signée le 19 août 1911, n'étant pas encore achevées, les deux Gouvernements conviennent de proroger l'Arrangement établissant un "Modus vivendi" provisoire pour les relations commerciales du Japon et de la France signé en même date jusqu'à la mise en vigueur de ladite

三六四 明治四十四年十一月十三日
内田外務大臣ヨリ
安達駐仏臨時代理大使宛
(電報)

暫定協約延長ノ件

別電 暫定取極延長協約案

内田外務大臣時代 対仏交渉 三六四

大三九

Convention, mais au plus tard jusqu'au 1 Mars 1912.

En foi de quoi, les Soussignés

.....
Autorisées par leurs Gouvernements respectifs, ont signé cet Accord et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, en double exemplaire, le
décembre 1911.

~~~~~

III-KH 明治四十四年十一月十五日 (ヨリ) 安達駐仏臨時代理大使

内田外務大臣宛 (電報)

暫定協約新取極ニ関スル件  
別電 右仏國側提案  
十一月十五日 前一二、三五 巴里発  
十六日 前三四〇 東京着

第一九四号

内田外務大臣 安達代理大使

貴電第一二七号御訓令ノ趣ニ遵ヒ十一月十四日主務省ニ於テ商工務局長及姦細亞部長ト余見シ貴電第一一八号新取極案ヲ提出シテ至急調印ノ必要ヲ述ヘタル處商工部長ハ主管シタリ

Adachi M. M. Adatci, hoogaku-hakushi, chargé d'affaires ad interim du Japon à Paris ムバクシ

姦細亞部長ハ本官ニ於テ右商工務局長ノ提案ヲ以テ仏國政府ノ提案ト認メ帝国政府ノ御承認ヲ得ルニ於テハ仏國政府ニ於テハ直チニ調印ニ異議ナキ義ト承知アリタキ事ア附書シタリ

尙当国政府ハ議会ニ於ケル駁引上新取極ノ公表ヲ十一月廿七日頃迄帝国政府ニ於テ之ヲ差控ヘラニ度貳ア反覆シ尤モ公表ノ期日ハ帝国政府ノ御意見ニ依リ今日ヨリ豫メナラ定ムト申迫テ之ニ関シ協議スルトモ孰ノニテモ異議ナシトシハ

右ノ内ハ何分ノ議電訓ヲ以テ

(別電)

暫定協約新取極仏國提案

Paris le 15 Décembre 1911, 12:34 a.m.

Reçu " " 7 p.m.

Uchida,  
Tokio.

No. 195.

Arrangement prorogeant l'arrangement du 19 août

内田外務大臣時代 約定交渉 III-KK

各省ト協議ノ上定メタル案ナリトテ別電一九五号ヲ提出シ我案ト相違ノ点ニ付左ノ如ク説明シタリ

(一) 新取極表題ニ付仏國政府ニ於テハ此種ノ合意ト accordト称セバ且ハ arrangement ロ修正スルモノハ均シク arrangement ロスルノト合理ナリト信ス

(二) 現行暫定取極ノ日付ノ位置ベ直ニ該取極ノ後ニ置クヲ善シトベ

(三) 新取極本文前段ニ付我案ニ用ヒタル achieve ナル文字ニテハ仏語ヲナサス直ニ之ニ変ルヘキ適當ナル文字ナキカ故ニ寧ロ文案ヲ改メ仏案ノ如ク為シタル次第ナリ

(四) 後段ニ我案ニ於テ暫定取極ヲ延期スルコトセリ代リ  
ニ仏案ハ其施行期限ヲ延期スルコトリ重キヲ置キ其期限ニ關シテモ現行暫定取極ノ例ヲ推シ三月一日迄ト定メ其前ニ於テ通商航海條約ノ施行アルトキハ此限りニ非スト附言スルコトセリ

(五) 右ノ要スルニ仏語ノ語調ヲ善クシ且シ議会ニ於ケル違憲論者輩ノ反対ヲ豫防セんカ為メニ可成輕易ナル事件ナルカ如ク裝フ目的ヲ以テ專ラ現行取極ノ期限ノ延期ニ過キサルコトト表明セントシタルニ外ナシ

(六) 末文ハ全然現行暫定取極ト同シ但シ栗野男云々ノ代リ

1911, établissant un "modus vivendi" provisoire pour les relations commerciales du Japon et de la France.

Considérant que la Convention de Commerce et de Navigation entre la France et le Japon, signée le 19 août 1911, ne pourra être mise en vigueur avant le premier janvier 1912;

Il est convenu entre les Gouvernements de la France et du Japon que la date du premier janvier 1912, prévue pour la cessation de l'application de l'arrangement établissant un "modus vivendi" provisoire pour les relations commerciales de la France et du Japon est reportée au premier mars suivant, à moins que la convention de commerce et de navigation ne soit mise en vigueur avant ladite date du premier mars.

Adachi.

III-KH 明治四十四年十一月十五日 (ヨリ) 内田外務大臣 (アドアチ) 安達駐仏臨時代理大使宛 (電報)

暫定協約調印ニ關スル件

十一月十六日 午後五時三十分発

## 第一二九号

在巴里 安達臨時代理大使 内田大臣

貴電第一九四号及一九五号ニ閲シ  
新協約御来示ノ案ニテ差支ナキニ付直ニ調印セラレ調印済  
ノ上ハ其日附電報アリタシ先方調印者ハ総テ現行暫定協約  
ト同一ナリト察スル処念ノ為確メタシ若シ異同アラハ委細  
電報アリタシ又我方ニ取ルヘキ本書ハ國名ノ順位我方ヲ前  
ニ置ク様御注意アリタク新協約ノ發表ハ十二月二十八日ト  
致シタン

三六七 明治二十四年十二月去日 安達駐仏臨時代理大使ヨ  
内田外務大臣宛 (電報)

薰香類ノ税率ニ閲シ請訓ノ件

十二月十六日 前一一、三〇 巴里発  
本省着

第一九六号

内田外務大臣 安達代理大使

日仏協定税率ニ閲シ薰香類當業者ノ反対アリテ本件政府委  
員タル商工務局長等カ困難ノ地位ニ立チ居ル次第ハ既ニ往  
電第一九三号中ヲ以テ申進シ置タル處今回暫定取極ノ延期

維持シ税番一一九中殊ニヴィネーグルニ対シテ三割税(三  
十円ノ誤ナルヘシ九十円ノ三割三歩三厘)ヲ設ケ漸ク纏マ  
リタル次第ニ有之尤前記各品中 les fards solides, les laits  
de beauté au blancs liquides contenant des poudres en  
suspension (税番一一一一(一)割五分)ハ入ラサル迄モ税  
番一一九(1)(五割)ハ入ラサルハ明ナリト存スルモ然  
レーベ当業者等々 eaux de quinine, extrat vigéatal, eaux  
de Cologne, en un mot, toutes les lotions pour frictions  
ノ如キハ eaux de senteur ニ非ラシシテ要スルニ衛生的  
資料ナリト主張スルニ対シ當國政府當局者ハ帝國政府ニ於  
テ酒精トノ關係上是等諸品ヲ香水中ヨリ分離スル能ハサル  
所以ハ克ク之ヲ諒得スルモ一方ニハヴィネーグルニ対スル  
特別税率ヲ徵シ他方ニハ税番一一一一中ニ在ル衛生的資料稅  
率ニ比較シ當局者ニ於テフード・キニー等ニ対スル五割  
(五割円<sup>2</sup>) 稅ノ適用ヲ説明スルニ尠カラス困難ヲ感シ居  
ル由ナリ

就テハ當國政府當局者ノ窮境ハ兎モ角通商條約批准ニモ影  
響スル次第ニシテ前記事情御了承ノ上當國政府當局者ニ對  
スル本官回答方ニ付至急何分ノ御電訓アリタシ

内田外務大臣時代 対仏交渉 三六八 三六九

「付交渉ノ際 Chapsal 氏ハ再ヒ本件ニ言及シ実ハ現任大  
蔵大臣ノ近親 H. Klotz ニリ商工務大臣並議会ニ於テ委  
員長ニ対シ新協定税率ノ過重ヲ訴出シテ尠クトモ les  
difféentes préparations pour l'usage de la toilette  
(eaux de toilette, eaux de Cologne, lotions) les fards  
solides, les laits de beauté ou blancs liquides contenant  
des poudres en suspension カ我税番一一一一(協定税率二  
割五分)ハ包含セラルルコトノ保障ヲ得ンコトヲ請願シタ  
ル處右ニ対シ何等カノ方法ニ依リテ當業者ヲ撫メ彼等ヲ支  
持スル有力ナル政界ノ一派ノ反対ヲ除去スルニアラサレハ  
通商條約ノ両院通過ニ専カラス困難ヲ感スル次第ナレハ帝  
国政府ニ於テモ當局者ノ窮状ヲ豫想シ税關ヘノ内訓其他然  
ルハキ方法ニ依リ右諸品ヲシテ一般香水税率(協定税率  
(五十円ノ誤ナルヘシ)ノ課税ヲ免カレシムルコトヲ承諾セラレタク  
尙來週火曜日ノ委員会ニ於テ本件ニ閲スル質問アルヘキニ  
付至急帝國政府ノ好意的考量ニ訴ヘタル様希望ニ付本官  
ニ依頼シ且當国外務當局者ヨリモ本官ニ於テ右主管省ノ困  
難ニ鑑ミ帝國政府ニ対シ斡旋ノ勞ヲ執ランコトヲ懇請シ來  
レリ抑モ税番一二二二ハ御承知ノ通税番一一七乃至一一九ト  
閑聯シテ過般談判中數回ノ交渉ヲ重ね結局我税率分類法ヲ

三六八 明治二十四年十二月十八日 安達駐仏臨時代理大使  
内田外務大臣宛 (電報)

新暫定協約調印ニ閲スル件

十二月十九日 後一、一五 巴里発  
本省着

第一九七号

内田外務大臣 安達代理大使

貴電第一二九号ニ閲シ仏國外務大臣ハ議會ニ於ケル仏獨條  
約討議ノ為十二月十八日ニハ寸暇ナキニ付十二月十九日午  
前本官ト共ニ新暫定協約ニ調印ヲ了スルコトニ取極メタリ  
追テ先方調印者ハ現行暫定協約通りニシテ國名順御來訓通  
リ取計ヒ済又發表ノ日附ハ御來示通り先方ニ於テ同意セリ

三六九 明治二十四年十二月十九日 内田外務大臣ヨリ  
安達駐仏臨時代理大使宛 (電報)

薰香類ノ税率ニ閲シ回答ノ件  
十二月十八日 午後七時六分発

第一三〇号

在仏 安達臨時代理大使宛 内田外務大臣



八月十九日調印日仏通商關係ニ関スル暫定協約ノ有効期限ヲ延長スル新協約ノ本書並藤本各一部茲ニ及御送付候間御査収相成候様致度此段申進候 敬具

(註記) 附屬書省略

三七三 明治四十四年三月三十日 安達駐仏臨時代理大使 ヨリ  
内田外務大臣宛

日仏新暫定協約ノ文言ニ閲スル件

機密第三八号 四十五年一月九日接受

明治四十四年十二月二十一日 在仏 臨時代理大使 安達峯一郎(印)

外務大臣子爵 内田康哉殿  
本月十九日ヲ以テ調印ヲ了シタル日仏通商關係ニ關スル本年八月十九日ノ暫定協約ノ有効期限ヲ延期スル協約ノ本書ハ本便ヲ以テ別信差進候處右新協約ノ末文ニ於テ arrangement の代リニ accord の文字有之右へ全然淨写ノ誤リニシテ彼我交渉ノ上纏マリタル文言ト相違致居ル義ニ有之本官ニ於テモ調印ノ際直ニ之ヲ發見シタル義ニ有之候へ共実ハ當時仏国各大臣トモ対議会策ニ忙殺セラレ彼我金権委員会見ノ上調印ヲ了スル能ハス先ツ協約本書ヲ各関係省ニ持チ廻リテ三大臣ノ調印ヲ求メ然ル後外務省ニ於テ政商務局長代理立合ノ上本官ニ於テ最後ニ署名ヲ了シタル次第ニ有之帝国政府ニ於テ新協約ノ批准公布ノ手続上其調印ヲ急カル際ニモ有之候ニ付右本書ノ正誤ハ至急外務當局者ニ於テ取計フ旨ノ約諾ヲ得テ當日附ヲ以テ直ニ調印済ノ旨電報申進タル次第ニ有之候然ルニ其後各大臣共益對議會策ニ忙殺セラレ且ツハ大蔵大臣ノ如キ又々新協約ノ調印ニ故障ヲ唱ヘ外務省並細亞局長力強力説明ニ尽力シタル結果漸ク其署名ヲ得タル次第ニ付新ニ協約本書ヲ作製シテ再ヒ各全権委員ノ調印ヲ求ムルコトハ實際困難ノ事情有之趣ヲ以テ尙新協約本書中 En foi de quoi, les soussignés ノ文書ヲ新行トナサス若クハ本官ノ姓名ニ M. の一字ヲ脱シタルカ如キ等シク淨写ニ誤謬ノ点ハアレトモ前頭 accord の文字同様別ニ意味ニ於テ何等ノ変更ヲ見サル義ニ付此際仮国外務當局者ノ地位ヲ諒トシテ已ニ調印ヲ了シタル本書ノ儘領收取シ具ル様懇々申出ノ次第有之候依テ本官ニ於テモ現ニ當國議會ハ目下年末中ニ議了スヘキ案件ノ審議ニ追ハレ各大臣トモ寸暇ナキ際外務當局者ノ位置ヲモ諒察シ狂ケテ右協約本書書換ノ要求ヲ撤回シタル義ニ有之候間閣

下ニ於テモ右協約調印前後ノ事情御諒悉ノ上右本書ノ文言ニ前記ノ誤写アルニ係ラス其儘茲ニ差進候次第特ニ御承認相成候様致度此段事情ヲ具シテ申進候 敬具

三七四 明治四十四年三月三十日 東京化粧品卸組合長 ヨリ  
内田外務大臣宛

日仏協定税率撤回方陳情ノ件

附 記 明治四十五年一月十日外務省説明書

陳 情 書  
今般御改訂ノ日仏通商航海條約暫定附屬關稅協定中弊組合員ノ營業ニ係ル香水、香油、齒磨、石鹼等之種目ヲ存シ置カレ候ハ片務的旧條約附屬協定ノ余波ニシテ遽カニ撤去シ難キ事情ノ存スル為メ幾分ノ増率ヲ加ヘテ一時ノ機宜已ムヲ得サルニ出テラレ候事ト推察仕候ヘトモ營業ニ對シ言フヘカラサル障礙ト相成候ニ付本條約確定ノ際ハ協定中是等ノ種目御撤去被成下度左ニ事情開陳仕候

弊組合員ノ營業トスル化粧品石鹼ハ極メテ最近ノ發達ニ係リ其ノ原料ニ於テ技工ニ於テ機械ニ於テ規模ニ於テ範ヲ歐米ニ取り原料ノ供給ヲ受ケ加工精練以テ繩ニ拮抗競争致シ居候ニ有之彼我ノ比較優劣ハ言フヲ須クシテ明カナルモ

内田外務大臣時代 対仏交渉 三七四

東京市日本橋区馬喰町三丁目十番地  
東京小間物化粧品卸商業組合

組長 浅井碩成(印)

六四七

(欄外註記一) 「當人呼出しシ説明ノコト」  
 (欄外註記二) 「右ノ結果ハ別紙記載ノ如シ」

## (附記) 外務省説明書

本陳情書ニ閲シテハ事情説明ノ為該陳情者ノ來省ヲ求メシ  
 =本人病氣ノ為代理トシテ該組合書記長杉村助一郎ナルモ  
 ノ出席セシヲ以テ関稅ニ閲シテハ既ニ八月十九日日仏間ニ

暫定協約ト同様ノ内容ヲ有スル通商航海條約調印セラレ目

下仏國議会ニ附議中ナルカ故ニ陳情書ニ云ヘルカ如ク本條

約締結ノ際之カ変更ヲ試ムルコト不可能ナル旨ヲ述ヘ更

=日仏貿易關係上本邦輸出品殊ニ羽二重等ニ対シ特別ノ利

益ヲ得ルノ必要上仏國ヨリノ主要輸入品タル薰香類等ニ対

シテモ相当ノ減稅ヲナサマルヘカラサリシモ該新協定税率

タル之ヲ旧協定税率ニ比スルニ概ネ二倍半余ニ上リ又從価

二割五分以上ニ相當スルカ故ニ新關稅法ニ於テ薰香類ノ

原料タル芳香性揮發油、獸脂等ニ対シ減稅ヲナセシト相

俟チテ當業者ヘノ保護トシテ先ツ充分ト思考スル等ノ事情

ヲ説明セシニ同人ハ充分ニ其ノ意ヲ了シ組合員トシテモ暫

定協約ノ協定税率ノ程度ニテ満足ナリト思考スルモ内聞ス

ルトコロニヨレハ目下日仏條約ニ就テハ仏國ニ於テ種々ノ  
 議論アリテ本條約締結ノ際ニハ更ニ該協定税率以下ニ輕  
 減セラル、コトアルヤノ杞憂アリシカ故ニ此際其ノ意ヲ  
 強メ別紙陳情書ヲ提出セル旨ヲ述ヘ寧ロ目下仏國議會審  
 議中ノ本條約カ其ノ協定税率ニ更ニ引下ケラル等ノ変更  
 ヲ蒙ルコトナク其ノ儘通過條約ノ成立ヲ見ンコトヲ希望ス  
 ル旨ヲ附言シテ引取レリ

明治四十五年一月十日

川嶋補誌

(貼紙)  
 「組長浅井碩成代理  
 東京小間物化粧品卸商同業組合書記長  
 杉村助一郎」

三七五 明治四十四年三月三十日 安達駐仏臨時代理大使  
ヨリ 内田外務大臣宛

日仏新通商條約仏國下院通過ノ件  
 公第一四一号 明治四十五年二月三日接受

明治四十四年十二月卅一日

般ノ議事輻輳シ折角委員会ヲ通過シタル日仏條約モ議會ノ

本會議ニ上ルコトハ遷延ニ遷延ヲ重不殊ニ年末ニ至リテ

議會ハ豫算ノ討議ニ追ハレ到底暫定協約ノ期限内ニ新條約

ノ両院通過ヲ期待スルコト能ハサルニ至リタル次第ニ有之

是ニ於テ從來閣僚間ニ於テモ異議アリタル暫定協約期限ノ

ノ延期ハ当初當國政府ニ於テ之ヲ考量スルコトタニ欲セ

ス御訓令ニ基キ屢々本官ヨリ當局者ノ注意ヲ喚起シタルニ

拘ラス容易ニ暫定協約ノ延期ヲ肯セサリシ態度ヲ一変シ急

ニ交渉ヲ進メ去十九日ヲ以テ明年三月一日迄暫定協約ノ期

限ヲ延期スル新協定ニ調印ヲ了スルニ至リ而シテ新條約ハ

漸ク去三十七日ヲ以テ下院ノ議ニ上リ当日直ニ同院ヲ通過

シタル義ニ有之候

之ヨリ先キ下院ニ於テハ「マルゲーヌ」氏及「プリツショ

ン」氏等本條約ニ反対ノ意見ヲ有スルコトハ當局者ニ於テ

豫知シタル処ニ有之商工務大臣クイペー氏ハ本條約締結當

局者タル商工務局長ノ説明ヲ以テ足レリトセス親シク本官

ニ就キ談判ノ成行及條約ノ規定ニ付説明ヲ求メタキ旨申来

リ候ニ付本官ハ豫メ外務當局者ト打合ノ上兩三度主務省ニ

商工務大臣ヲ往訪シ出来得ル丈ケノ説明ヲ与ヘ置キ且本條

約ノ通過ヲ図ル為メ本官ノ位置ニ於テ許ス限り各方面ニ於テ尽力ヲ怠ラサリシ義ニ有之候。果シテ当日午後下院ノ議事日程本條約ノ討議ニ入ルヤ「マルグーニ」氏ハ劈頭演壇ニ表ハレテ本條約ノ否決ヲ下院ニ求メ曰ク極東洋ニ於ケル仏國ノ商業及仏國ノ勢力ノ為ミニヲ圖ルニ本條約ハ之ヲ批准セサルヲ良シトス蓋シ日本ハ今後暫クノ間ニ再ヒ交渉ヲ開始シ何等カノ形式ニ於テ今日以上ノ讓歩ヲ肯ンスルニ至ルコト確カナリト而シテ氏ハ右断案ノ説明ヲ為ササリント雖モ直ニ進ンテ本條約ハ當國ノ商業界全部カ之ヲ以テ惡條約ト断シ一人トシテ此説ニ反対ノ意見ヲ立ツルモノナシト云ヒ當業者ノ意見ニ依レハ凡ソ税率力或程度ヲ超ユルトキハ其ノ以上ノ引上ケニ多少ノ差異アリトモ要スルニ禁止関稅タルヲ免ガレストテ先ツプリスム附眼鏡ノ場合ヲ引用シ四十五法乃至五十法ノ眼鏡ハ從來每個四法五十ヲ支払ヒタル代リニ今後二十一法五十ヲ支払ヒ寧ロ專ラ原料品ヲ供給スル独逸ノ貿易ヲ發達セシムヘク次テ葡萄酒モ亦ボルドー一壠五山若ハ十山ヲ支払ヒタルモノハ三十山ヲ負課セラレ一樽十一法ヲ支払ヒタルモノハ三十法ヲ支払フニ至レリ例證シ茲ニ氏ハ本邦稅率ニ「シヤンパン・サイグー」アルヲ指摘シ苟クモ廉価ノ競争品ア

我レト最モ親善ニシテ有益ナル關係ニアリト宣言セリ)且予ノ恐ル所ハ自國內ニ於テ吾人ニ低当權ヲ拒絶スル國ニ對シ多數ノ資金ヲ貸与スルニ至ランコトニアリト述ヘ更ニ政府ハ各文明國カ自國臣民ニ對スルト等シク外国人ヲ取扱フカ如ク日本ニ於テ仏國民ヲ取扱フニ至ラサル限り何等公債ノ公定相場登録ヲ許ササルノ確固タル意思アリヤ又英國カ朝鮮ニ於テ自國臣民ニ對シテ得タル権利ハ等シク仏國臣民ニ對シテ保障セラルヤト質問シ茲ニ「マルグーニ」氏ハ支那問題ニ言及シ極東洋ニ於ケル仏國ノ態度ニシテ充分強硬ニ出テシナラバ今日共和制ノ樹立ヲ欲スル清國ニ於ケル仏國ノ地位ハ少シク異ナルモノアリタルヘシ蓋シ今日日本ノ事情ヲ生スヘキヲ慮リ清國ニ共和制ノ樹立ヲ欲セサルコト當然ナレハナリト論結致候。

次テ「ブリショーン」氏ハ專ラ稅率協定ノ上ヨリ新條約ヲ非難シ先ツ日仏間ノ親交ヲ維持スヘキ必要ハ固ヨリ之ヲ諒トスルモ而カモ新條約ニ依リ仏國ノ得ル處ハ極メテ僅少ニシテ之ヲ以テ外交上ノ成功ト云フヘカラス寧ロ兩國輸出入ノ關係ニ微シ新條約ニ依テ利益ヲ得ルハ仏國ニアラシテ日本ナリト断シ日本ハ條約改正談判ノ武器トシテ制定セル高

ル以上高価ノ稅率ヲ負担スル商品ハ困難ノ位置ニ立タサルヘカラスト云ヒ(關稅委員長チエリー氏カ兩者ノ區別明カナルヲ論シタレトモ反駁極メテ弱シ)更ニ進ンデ「マルグーニ」氏ハ本條約交渉ノ方針ニ付仏國カ徒ニ他國ノ例ヲ襲ヒ仏國ニ特殊ノ政策アルヲ無視シタルヲ攻撃シ初メ日本カ條約ノ改正ヲ企ツルニ当リ恐レタルハ自由貿易國ニシテ且日本ノ同盟國ナル英國ト世界ノ銀行國タル仏國ノミ殊ニ日仏兩國ノ貿易關係ニ鑑ミ談判ノ破裂ハ日本ニ失フ所多クシテ仏國ニ失フ所極メテ少キハ日本ノ熟知スル所ナリト論シ茲ニ論鋒ヲ一転シテ「マルグーニ」氏ハ本邦カ永代借地権ニ關スル海牙仲裁々判ノ判決ヲ履行スルヲ拒ミ且馬德里條約ニ加入ヲ肯ンセサルヲ指摘シ斯ル日本政府自身ノ所行ニ顧ミレハ或日本商人ノ商業道德ニ關スル惡評ヘ之ヲ全然打消スヲ得サルベシ況シヤ吾人ノ相手国ハ全然泰西ノ文明ヲ消化シタルモノト宣言スルニ拘ラス未タ尙不動産所有ノ完全ナル権利ヲ外國人ニ認ムルコトヲ拒ム一國ナルコトヲ注意セサルヘカラスト云ヒ(茲ニ關稅委員長チエリー氏ハ演説者ヲ遮リテ日仏當局者カ善意ニ締結セル本條約ヲ批准スルニ当リ已ニ大國ノ列ニ加ハリタル日本ノ商人及政府ノ善意ヲ疑フカ如キハ遺憾ニ堪ヘスト述ヘ外務大臣亦日本ハ

ニ於ケル税率改正事業ノ貫徹ト或種工業ノ保護トヲ妨ケ為ニ其ノ工業ヲシテ悲境ニ陥ラシメ断ヘス競争ニ堪ヘサルノ歎声ヲ發セシメツツアリ勿論右仏瑞條約ハ一ヶ年ノ豫告ヲ以テ之ヲ廢棄スルヲ得ルニ係ラス之ヲ廢棄スル能ハサリシ理由アリテ遂ニ議会ノ事業ヲ完了スル能ハサリシト述ヘ仮令今日ノ据置ハ一品目ニ限リ之ヲ拡張セサリシ政府ノ功勞ハ予カ政府ニ謝スル処ナルモ同時ニ予ハ議会ニ對シ議会ハ将来ヲ留保シ他国ヨリ同様ノ希望ヲ述フルモノアルモ断シテ之レニ應セス關稅自主権ヲ支持シテ仏國工業ヲ保護セントスト述ヘ候

更ニ「パリ」氏ハ専ラ條約第十九條ニ關シ仏領印度支那ノ加入ニ付将来両国間ニ協議スル場合ニハ政府ハ先ツ同殖民地ノ公選機関及總督府ノ意見ヲ徵セラレンコト同代議士選挙民ノ希望ナリ加之印度支那ニ於テ曩ニ支那人、暹羅人其他文明ノ程度ノ低キ国民ニ対シ特種ノ規定ヲ存シ特殊ノ規律ノ下ニ立タシムルト同時ニ土民ノ習慣法ニ遵拠スルヲ許シタル次第ナルカ已ニ此特殊ノ規定ノ利益ニ浴センコトヲ希望シタルコトアル日本ハ本條約ノ最惠國條款ニ基キ再ヒ土民ノ習慣ニ伴フ利益ヲ要求スルコトナシトセス今日已ニ或種外国人ニ此利益ヲ与フル結果仏國商業ハ土民トノ關

次ニ關稅委員長チエリー氏ハ先ツ「ブリッショーン」氏ノ反対ニ答ヘ若シ仏國ニシテ關稅自主権ヲ行ヒ稅率ヲ増加スルニ於テハ全部（關稅ニ關スル規定ノ全部ノ意乎）ノ消滅ヲ來タスト云フハ必スシモ嚴格ニ且全然不正確ナリト云フ能ハサルモ而カモ之レ萬一ノ場合ヲ豫想シタルモノニシテ甚タ事実ヲ誇張シタルモノナラズンバアラス抑モ附屬議定書第二條ニ依レハ締約國ノ一方カ其最低率若クハ協定率ノ一稅目ヲ増稅シタルトキハ他ノ一方ニ依リ三ヶ月ノ豫告ヲ以テ廢棄セラルノ危険アリト云フニ過キス即チ此廢棄タル固ヨリ強制的ノ規定ニアラス又何等自動的ノ性質ヲ有セス而シテ此種ノ規定ヲ存スル各條約ノ如キ多クハ進ンテ廢棄セラレスシテ從来ノ如ク継続スル場合多シ之ヲ要スルニ締約國一方ノ有スル稅率各稅番ヲ変更スルヲ得ル權利ノ行使ヘ他ノ一方ヲシテ行動ノ自由ヲ得セシムヘシト雖モ而カモ明白ニ協定ヲ廢棄セサル限り關稅自主権ノ作用ニ拘ラス條約ハ依然トシテ存続スヘシト弁明シ准ンテ据置ノ問題ニ移リ「チエリー」氏ハ關稅委員長トシテ自己ノ所見ヲ離レ保護貿易主義ナル同委員会ノ意見トシテ説明シテ曰ク議定書所載ノB表ハ據置稅表ニアラスシテ要スルニ何等稅額ヲ増減セス又日本ノ為ニモ他ノ何レノ國ノ為ミニモ毫モ据

係ニ於テ頗ル不利ノ地位ニ立ツモノナレハ更ニ日本人ヲシテ此利益ニ浴セシムヘキニアラスト述ヘ右二点ニ付殖民大臣ノ宣言ヲ要求致候  
以上三氏ノ條約反対論ハ或ハ巧ニ議員ノ意ニ投シタルモノアリ或ハ論拠厳然トシテ犯スヘカラサルモノアリ演説中往々喝采起リ初メヨリ傍聴席ニ於テ議事ノ成行ヲ注視セル本官モ一時ハ多少不安ノ念ヲ禁スル能ハサリシモ幸ニシテ以下主管各大臣及關稅委員長ノ説明及反駁ハ遂ニ其効ヲ奏シタル次第ニ有之候  
即チ殖民大臣ルブラン氏ハ最終ノ反対演説ニ對シ充分ナル保障ヲ与ヘ「パリ」氏ノ質問第一点ニ關シテハ條約第十九條ニ基キ印度支那ノ加入ヲ宣言スルニ先チ政府ハ必ス同殖民地ノ公選機関及總督府ノ意見ヲ徵セスヘキヲ明言シ若シ其希望スル條約ト本條約トノ間ニ甚シキ相違アル場合ニハ政府ハ再ヒ本問題ヲ議會ノ議ニ付スルノ要アルヤ否ヤニ付研究ヲ留保スヘシト附言シ質問第二点ニ關シテハ一九一一年八月十九日ノ宣言ハ一九〇七年六月十日ノ宣言ヲ其儘反覆シタルニ過キス即チ旧宣言（條約トアルモ廣義ノ意味ニ用キ宣言ヲ指定シタルモノナルヘシ）ハ過去ニ於ケルト同一ノ條件ノ下ニ適用セラルヘシト明言致候

避ケ得タルハ即チ暫定協約ノ効果ニシテ新條約ノ通過ハ将来永ク此慘禍ヲ免ルル所以ナリ若シ夫レ條約通過実施後ニ於テモ仏國力闘稅自主権ヲ行使シ日本ヨリ輕減率ノ全部ヲ廢棄スルノ日ニ於テハ再ヒ日本ノ国定率ノ適用トナリ八月中三週間ニ亘リテ仏國商業ノ蒙レル慘害ヲ見ルニ至ルヘク日仏何レヨリ廢棄ヲ行フオスルモ長期ノ取引ニ屬シ未タ運送ノ中途ニアル商品ハ重稅ヲ課セラルニ至ルヘク即チ此ノ如キ不都合ハ之ヲ避ケルコト実ニ本條約談判當局者ノ意思ニシテ抑モ廢棄ニ五ヶ月ノ期限ヲ設ケタル所以ナリ故ニ日本ノ如キ遠隔ノ國ニ対シテハ五ヶ月ノ豫告期間タル寧ロ日本ノ利益ト云ハシヨリハ仏國輸出貿易ノ為メニ設ケタルモノト云フヲ得ヘシ之レ下院委員会ノ齊シク認メタル所ニシテ日本商人ト云ハス仏國商人ト云ハス共ニ此豫告期間内ニ先ツ行懸リノ取引ヲ終リ将来ノ關係ヲ整理スルヲ得ヘキナリト論シ終リニ「チエリー」氏ハ此距離ノ必要ニ応セル期間タル後日接境若クハ近隣諸国トノ交渉ニ当リ断シテ先例トシテ仏國ヲ拘束スルモノニアラスト明言シ更ニ商業ノ利益ヲ図ルト同時ニ仏國商業ト緊密ノ關係アル一般政策ノ利害ヲ等閑視スル能ハサルニ鑑ミ右両者ノ關係ハ新條約シ置ケリ

之ニ反シテ日本國ヨリ仏國へ輸入スルモノハ主トシテ生糸屑矣……ノ如キ原料品ナリ云々

第二ノ觀念ニ基キテハ仏國稅自主権ヲ失ハサルニ在リシモ此点ニ付テハ交渉殊ニ機微ニ亘レリ蓋シ仏國ハ何等稅率ノ固定若クハ据置ヲ欲セサリシト雖モ日本ヨリ受クヘキ減率ニ関シ仏國輸出業者ニ対シ将来ヲ保障スルノ必要ヲ認メ深ク談判ヲ進メタル結果日本ハ五ヶ月ノ豫告ナクシテ附屬稅率ヲ増加セサルコトヲ約シ仏國ニ於テ右増率ヲ容諾スル能ハスト認ムルトキハ右期間内ニ議定書ヲ廢棄スルノ權利ヲ收メタリ尤モ相互ノ形式ニ依リ仏國モ亦同一地位ヲ日本ニ与ヘタルモ其及ブ所ハ一十二稅番（日本ヨリ仏國ニ与

約ニ於テ之ヲ尊重シ之ヲ支持シ得タリトノ信念ヲ有スト結論致候

是ニ於テ主管商工務大臣クイバー氏ハ徐ロニ演壇ニ進ミ先生次改約談判開始ノ事情、談判當局者ノ意思、條約中重要ナル規定及本條約カ仏國商業ノ発達ト日仏兩國々交ノ増進ニ及ホス利益トニ付説明セント述ヘ一八九六年ニ於テ日本ハ領事裁判權ノ撤廢ヲ求ムル為メニ多大ノ關稅減率ヲ行ヒタルコト其後國力ヲ自覺シ内國工業ノ發達ヲ保護スルニ足ラサル稅制ノ存続ニ苦シミタルコト旧條約ノ満期ニ先チテ陸海軍及諸工事ノ財源ヲ得ル為メニ一九一〇年四月十日新國定率ヲ通過シタルコト條約終了ノ期限ノ到達ヲ俟テ仏國ニ対シテハ一九一〇年七月早ク一九一一年八月四日ヨリ効力ヲ生スヘキ廢棄ノ通告ヲ為シタルコトヲ略述シ即チ仏國政府ハ新條約ニ依リ仏國ニ対シ重大ナル影響ヲ來タスヘキ稅率ニ付減率ヲ求ムル為メ交渉ヲ開始スヘキ緊要ナル義務ヲ負フニ至レリト為シ而シテ仏國談判當局者ノ根本的觀念トシテハ一面ニ於テ仏國ノ産業及商業ノ利益ヲ保護スルト同時ニ他ノ一面ニ於テ仏國關稅政策ノ緊要ナル主義ヲ維持スルニアリタルモノニシテ第一ノ觀念ニ基キテハ新通商條約及附屬議定書ニ於テ仏國品ニ対シテ最惠國ノ取ヘタル）ニアラスシテ僅カニ一品ニ外ナラス（欄外註）一品ニ非ス羽ニ重手巾及漆器ヲモ含ム）而カモ右ノ一品羽二重タル今日コソ有稅品ナルモ一八九六年ニ於テハ無稅品タリシモノナリ況シニヤ此絹物ノ一種タル单ニ議定書附屬稅表ニ於テ我最低率其儘ヲ記載シタルニ過キスシテ此場合ニ於テモ決シテ關稅率ノ据置ヲ承諾シタルモノト云フヘカラス抑モ日本ノ同盟國タル英國カ日本ノ輸入品全部（？）ニ対シ十三ヶ月ニ亘リテ無稅據置ヲ諾シ（欄外註）之レ英國カ他ノ諸國ニ対シ未タ嘗テ容諾セサリシ所ナリ）独逸カ重要ナル犠牲ヲ忍ンテ六ヶ月ニ亘リテ據置ニ應シタルニ当リ仏國ハ僅ニ一品ニ対シテ五ヶ月ノ豫告ニヨラスシテ稅率ヲ增加セスト約ゼルニ過キス而カモ此期間タル両大陸ノ両極ニ存在スル日仏兩國商人間ニ締結セラルヘキ現存取引ノモノト云フヘカラサルナリト断シ進シテ條約中ノ主要規定ニ言及シ新條約ニ於テ日本ヨリ得タル輕減率一十二品目中日獨條約ト同一ノ稅率ナル毛糸（欄外註）（欄外註）（欄外註）二品目ヲ除キ其他二十一品目ニ付得タル稅率ノ輕減割合ハ八分八厘乃至六割六分ニ達シ就中非沸騰性葡萄酒含量「ア

ルコール」十四度以下ノモノハ樽入百リートルニ付三十八法七十山ヨリ十二法九十山ニ鑑入百三法三十山ヨリ三十八法七十山ニ減率セラレ「シャンパン」其他沸騰性葡萄酒ハ二百五十八法ヨリ九十六法七十五山ニ減率セラレタリト述ヘ例證ヲ進メテ「ベルモット」、石鹼、眼鏡、自動車、メリヤス機械及毛織物税率輕減ノ程度ニ言及シ更ニ協定表中ニ記載セラレサル武器類ノ税率ハ日本新聞税率ニ於テ減率セラレ「サン、エチエン」商業會議所ニ於テ欲迎セラレタリト附言シ依之見之右税率タル固ヨリ旧税率ノ比ニアラスト雖モ又以テ右商品ニ関スル仏國ヨリノ輸入ノ維持ヲ期待スルニ足ルモノト云フヲ得ヘシト断シ而シテ右減率ニ浴スヘキ仏國ヨリノ輸入高ハ一九〇九年ニ於テ二、五九三、〇〇円ニ一九一〇年ニ於テ二、六七五、〇〇〇円ニ達シ右兩年中仏國ヨリノ總輸入額ノ四割七分及四割九分ニ恰當スルモノニシテ而カモ其他仏國ヨリノ輸入品ト雖モ悉ク増税ヲ課セラルニアラス商工務省ノ計算ニ依レハ右増税ヲ受クルハ仏國輸出品ノ五分ニ過キサルナリ若シ又右税率ノ為ニ日本關稅定率ノ適用ニ比シ仏國品ノ利スヘキ稅額ノ減少ハ八一四、〇〇〇法ニ上リ仏國最低稅率ノ適用ニ依リ最高稅率ノ適用ヲ受クルニ比シ日本品ノ利スヘキ稅額ノ減

少ハ六八二、〇〇〇ニ過キサルナリ故ニ新日仏條約ハ其稅率ニ關スル限り満足ナル結果ヲ得クリト云フヲ得ヘク且之ヲ英獨両國力僅ニ平均二割五分ノ減率ヲ得タルニ過キサルト比較シテ益右ノ信念ヲ深クスルモノナリ而シテ此等利益ノ對価トシテ仏國ハ日本品ニ對シテ最低稅率ノ適用ヲ維持スルモノナリト雖モ抑モ仏國ニ於ケル日本ヨリノ輸入總額九千萬法中七千萬法ハ無稅品タル原料ニ屬シ仮令新條約ノ批准ナキモ依然トシテ無稅タルヘク之ニ反シテ仏國品ハ此場合ニ於テ凡テ日本一般稅率ノ重稅ヲ課セラルヘキモノナリト述ヘ更ニ商工務大臣ハ關稅事項以外ノ新條約ノ規定ニ付日本ニ於ケル仏國人ノ居住、商業及航海ノ自由ハ沿岸航海ヲ除キ一切旧條約ノ利益ヲ確認シ尙日本カ一八九一年馬德里條約ニ加盟スル迄ノ間一八八三年巴里條約ニ依リ工業所有權ノ保護ヲ規定シタル旨並本條約ハ仏本国ニ止ラス印度支那ヲ除クノ外各殖民地ニ適用セラルヘキ旨ヲ附言シ本條約ノ全般ヲ審理シ歐米各大國ト日本トノ條約ヲ参照スレハ仏國ノ利益ヲ保護シタルコト及本條約ノ仏國ニ對シ不利益ナラサルコトヲ知ルヘシト説明シタル後更ニ一般経済上ノ見地ヨリ日仏間ノ關係ヲ看察シ現下日本ノ勞銀ハ尙歐州ニ比シ低廉ナリト雖モ此勞銀タル漸次昂騰スルハ經驗

ノ示ス所ニシテ所謂日本ノ競争ナルモノ世人ノ言フカ如ク恐ルヘキモノニアラス而カモ労銀ノ騰貴ハ直ニ労働者ノ生計ニ余裕ヲ増シ新ニ購買力ヲ催進シテ仏國ヨリノ輸出之レカ為メニ利益ヲ収ムヘシト論シ新條約ノ効果ヲ大ナランムルモノハ要スルニ生産業者、商人、海運業者ノ努力ニ俟タサルヘカラサルヲ以テ仏國當業者ハ親シク極東洋ニ赴キ若クハ代表者ヲ派遣シテ市場ノ嗜好ヲ探リ商品ノ販路ヲ拡張セサルヘカラス蓋シ仏國ヨリノ輸入ハ千四百萬法ニ過キシテ日本ヘノ輸入国ノ第十位ニ位セリ若シ日本國ノ總輸入額十二億法及其内第一位ニ位セル英國ヨリノ輸入額二億七千六百萬法ニ微ズレニ国内工業ノ發達ニ係ラス日本ノ購買力ハ尙大ナルモノアリ而カモ專ラ奢侈的優美ノ意匠品ヲ出ス仏國ハ右大ナル購買力ヲ利用スルヲ得ヘク又奮テ之ヲ利用セサルヘカラスト述ヘ候

終リニ商工務大臣ハ日仏両國間ノ國交ヨリ論シテ本條約ハ單ニ商業的條約ニ止ラス進テ両國政治的密接ノ關係ヲ新ニ保障スルモノト為シ維新以來ノ發達ヲ略述シ一九一一年一九一二年度豫算ハ実ニ五億六千萬円即十五億法ニ達セルニ係ラス募債ニ由ラス又増税ニ依ラスト云フニアラスヤ蓋シ日本ハ自國ノ國力ヲ信シ經濟上羈絆ヲ脱シ而カモ諸交親國ノ尊敬ヲ維持セント云フヘシト述ヘ更

氏ノ質問ニ答ヘ永代借地権ノ問題ニ関シテハ日本ハ仲裁々判ノ判決ニ対シ英仏獨ト解釈ヲ異ニスルハ事實ナリト雖モ然レトモ日本ハ本件ノ解結ヲ希望シ一定ノ金額ヲ以テ永代借地権所有者ノ有スル特權ヲ買戻サンコトヲ提議シ今日問題トシテ残レルハ右金額ノ算定ニ外ナラス尤モ日本カ本問題ニ対シ國家的名譽ノ感念ヲ關聯セシムルカ故ニ仏獨英三国共ニ通商條約ノ締結ト同時ニ本問題ヲ解決セント欲セズ別箇ノ宣言ニ依リ永代借地権者ノ有スル権利ハ本條約ニ依リ何等変更ヲ來ササルコトヲ承認セシムルヲ以テ満足セリ

國ハ條約ニ附屬セル一宣言（往復公文ノ誤）ニ依レリト述ヘ又日本ニ於ケル不動産所有權ニ關シテハ日本政府ノ希望ニ係ラス日本議会ニ提出セラレタル自由主義ノ政府法案ハ幾多ノ制限ヲ加ヘラレタルモノナリト雖モ日仏條約ハ此点ヲ考量シ仏國ニ於ケル日本臣民ノ不動産獲得ヲ以テ相互ノ條件ノ下ニ置キタリ加之列國ハ近キ将来ニ於テ英仏独三国政府ノ協力ニ依リ此点ニ關シ憲法ノ許ス所ニ從テ日本政府ヲシテ國際條約ヲ以テ国内法ヲ變更セシムルヲ得ンコトヲ希望スル旨附言シ更ニ朝鮮問題ニ關シテハ仏國政府ハ日本ノ韓國合併ヲ承認シ領事裁判権ノ撤退ヲ諾スルニ先チ特ニ

討議ノ開始セラルルヤ間モナク大臣席ヲ離レ啻ニ本條約ノ通過ヲ支持セサルノミナラス本條約ニ付責任ヲ分ツラ避ケテ右討議中議場ヲ去リタル次第ニ有之其後本官ニ於テ同大臣ト邂逅セル際ニ於テモ亦同大臣ハ暫定協約ノ違憲ナル次第ヲ述ヘ本條約ニ不滿ナルノ意ヲ洩シタルコト有之候右為念申添候

尙又当國下院豫算委員会外務省主管ノ分ニ対スル報告委員デシヤネル氏カ曩ニ下院ニ提出シタル報告中日仏新條約ニ言及シ概シテ右條約ノ規定ヲ以テ満足ナル旨ヲ記載シタルカ只帝国ニ於ケル沿岸航海権ニ關シ外國船舶ハ新ニ帝國政府ニ於テ法律ヲ以テ沿岸航海ヲ外國船ニ禁スル後ハ諸外国船舶ハ此権利ヲ失フヘシトノ趣意ニ解釈致居候右ハ金ク所ハ當国外務省側ノ誤解ニ在ルモノト考へ候ニ付適當ノ機会ヲ以テ當国外務省當局者ニ対シ右誤解ヲ訂シ從来ノ外國船舶ノ有シタル沿岸航海権ハ旧條約ノ廢棄ト共ニ消滅シタルモノニシテ新條約ニ於テ該権ヲ國內船舶ニ留保シタル結果新ニ国内法規ノ制定ヲ俟タス外國船舶ハ當然沿岸航海権ヲ有セサルニ至リタルモノナルコトヲ説明シ外務省當局者ニ於テ本官ノ説明ヲ諒トシタル義ニ有之而シテ此点ニ付外務省當局者ノ

仏國臣民ニ關係アル諸点ニ付精確ナル保障ヲ日本政府ヨリ得タルモノニシテ仏國臣民ハ日本臣民ト同一ノ條件ニ於テ土地所有權ヲ獲得スルコト但シ既得權ノ尊重セラルルコト勿論ナリ又韓國併合前仏國公使館ニ於テ為シタル登記ノ有効ナルコトニ付在仏日本大使ノ保障ヲ得タルノミナラス朝鮮ニ於ケル仏國臣民ニ対スル裁判ノ方法並合併前韓國ニ於テ成立セル外國会社及支店ノ繼續ニ付等シク満足ナル保障ヲ得タリト述ヘ是ニ於テ「ド・セルヴ」氏ハ重テ新通商條約ハ日仏親善ノ關係ノ増進ニ貢献センコトヲ希望シ且下院ノ通過ヲ疑ハスト結論致候

是ニ於テ討論終結シ關稅委員会報告委員シーグフリードヨリ緊急決議ヲ提議シ議長ハ直ニ下院ノ決議ニ付シ別ニ投票若クハ点呼ニ依ラス其儘本條約ハ下院ヲ通過致候就テハ下院ノ討議ハ前記ノ通有力ナル反対アリタルニ拘ラス商工務及外務大臣カ専ラ日仏両國ノ一般政治的關係ヨリ本條約ノ批准ヲ求メ遂ニ大多数ヲ以テ下院ヲ通過シタル義ニ有之右ハ已ニ其節電報申進候次第有之候ヘ共右下院通過前後ノ顛末具報差違候

尤モ本條約締結當時ヨリ反対ノ態度ヲ採リタル大藏大臣クロツツ氏ハ飽迄其態度ヲ維持シ前記下院ニ際シテモ本條約申進敬具

追テ印度支那加入ノ件ニ關シテハ未タ何等具体的のノ報告ヲ申進スルコト能ハス常ニ遺憾ニ存居候得共好機アル毎ニ之ヲ捉ヘテ戒カ地歩ヲ堅捗スルコトニ腐心致居候「シーラグフリト」氏ハ其報告書中（第六頁末段以下）本件ニ關シ妥協ニ達セントスル希望ヲ表明シタレトモ未タ前途何等ノ光明ヲ認ムヘキモノ無之畢竟我レヨリ何等ノ讓歩ナクシテハ開談難相成次第ト存候此段併セテ申添候

### 三七六 明治四五年一月二五日 安達駐仏臨時代理大使宛

内田外務大臣ヨリ  
電報

日仏新條約批准ニ關スル件  
十月廿五日 後一時四十分発

在仏 安達臨時代理大使 内田大臣

日仏新通商條約ノ元老院ニ於ケル成行如何今回ハ暫定協約ノ期限内ニ相互批准ノ通告ヲ完了致度ニ付仏國政府ニ配慮方然ルベク御交渉アリタシ

安達駐仏臨時代理大使

ヨリ内田外務大臣宛(電報)

三七七 明治四十五年一月二十六日  
日仏新條約上院通過ニ尽力ノ件

一月二十六日 後二、二〇  
一月二十七日 後一、〇〇

第七号

内田外務大臣

安達臨時代理大使

貴電第三号ニ閲シ新通商條約上院通過ヲ急速ナラシムル事ニ付テハ本官ニ於テ既ニ居ル當局者ト交渉ヲ重ネ居ル処ニ有之又々暫定協約ヲ繼續スルカ如キ場合ヲ避タル必要ハ當局者ニ於テモ了得シ居ル次第ナルモ今国内閣交迭アリ新内閣ハ專ラ仏獨協約ノ急速批准ト西仏間協商ニ重キヲ措キ且豫算ノ上院通過ヲ急キ加フルニ伊仏間ノ紛議ヲ見ルニ至リ手ヲ引キ難キニ付日仏條約ノ上院ニ於ケル新問題甚々遲延

問題カ果シテ如何程迄本協約ノ上院通過ヲ妨クルヤハ未タ本官ニ於テ確知スルコト能ハサルモ本條約ニ閲スル唯一ノ政府委員トシテ其ノ通過ニ最モ尽力スヘキ Chapsal 氏カ上院有力者ニ対シ頗ル困難ナル地位ニ立テルハ想像ニ余アリ就テハ萬一右本官ノ回答案ニ付御意見アラハ折返シ何分ノ御電訓アリタシ

三七八 明治四十五年三月二三日 安達駐仏臨時代理大使(ヨリ内田外務大臣宛(電報))  
日仏新條約上院討議ノ模様通報ノ件  
二月十二日 後八、一五 巴里発  
二月十三日 後四、一五 東京着

第八号

内田外務大臣

安達代理大使

日仏通商條約ニ閲シ上院委員会ノ報告委員ノ報告ハ既ニ印刷ニ附シ配賦セラル迄ノ運ニ至リタルモ過日来摩洛哥ニ

閥スル仏獨協約ノ討議數日ニ亘リ一時ハ豫定ノ通去ル土曜日中ニ終了スルヤ否ヤモ疑ハレ是レカ為日仏條約ノ討議又々延期セラルヘキカト掛念セラレタリシモ幸ニ仏獨條約ハ二百廿二対四十八ノ多數ヲ以テ二月十日上院ヲ通過シタ

シタル次第ニ有之既ニ上院委員会ハ一月二十三日開会セラレタルモ未タ報告委員ハ報告ノ趣旨ヲ決定スルニ至ラサル趣ナリ依テ本官ハ反覆當局者ノ斡旋ヲ求ムルト同時ニ一月二十四日新外務大臣ニ面会ノ上特ニ本件ニ閲シ同大臣ノ注意ヲ喚起シタルニ同大臣ニ於テモ夙ニ本件ノ緊急ナルコトヲ承知シ居ル趣ニテ今後尙斡旋ヲ重ヌヘキコトヲ約セラレタリ尤モ當局者ハ如何ニモシテ暫定協約再度ノ延期ハ避ケ得ルモノノ如ク申居レルモ上院ノ通過ハ下院ニ於ケルト異ナリテ困難ノ事情アルヲ信スルモノノ如ク殊ニ來月中旬迄ニ上院ヲ通過スルヤハ疑ナキ能ハサルニ付此上トモ怠リナク當局者ヲ督促スヘシ尙化粧水ノ税率ニ閲シテハ曩ニ御電示ノ趣旨ニ基キ篤ト商工務局長ニ通シ置キタル次第ナルモ

同局長ハ又々當業者並上院議員等ノ反対ヲ受ケタル趣ニテ各種化粧水ノ見本ヲ添テ (lotion) 等ノ減率取扱ニ付帝國氏ト会見ノ上條約通過ニ付同氏ノ斡旋ヲ求メタル際モ同氏カ當業者及其背後ニ在ル議員等ノ攻撃ノ焦点ニ立テルコトヲ訴ヘテ前記化粧水ノ件ニ付本官ニ反覆依頼シタル処右ニ對シ本官ハ曩ニ御來示ノ趣旨ニ依リ帝國政府ニ於テ此上考量ノ余地ナキ旨ヲ回答スルヨリ外ナシト存ス尤モ右化粧水

ルニ付此上上院ノ緊要事項トシテハ尙豫算ノ討議ヲ残ス次第ナルモ本官ヨリ重ネテ當局者ヲ督促シタル結果商工務局长ハ本週中ニハ日仏條約ノ討議ヲ見ルニ至ルヘシト語レリ尙報告委員ノ報告ハ本條約ノ通過ヲ可トスルモノナル趣ナレハ彌々上院ノ議事ニ上ルニ於テハ先以テ通過疑ナカルヘシ又當局者カ本邦ニ於ケル批准ノ手続ニ手間取ル事情ヲ了得シ是非トモ今週中ニ通過ヲ見ルタメ極力尽力スルニ拘ハラス萬一來週ニ移リ遅クモ火曜日迄(二月二十日)必ス通過ノ見込立タサルニ至ラハ本官ハ直ニ暫定取極ノ延期ヲ交渉シ現行新取極ノ例ヲ襲ヒテ早速新取極ヲ締結スルコト致シタキ考ナリ尙今後トモ精々通過ノ迅速ヲ図ルタメニ尽力シ其成行ニ閲シテハ必要ニ応シ電稟スヘキニ付御含ノ上可然御措置相成様致タシ

三七九 明治四十五年三月十四日  
内田外務大臣(ヨリ安達駐仏臨時代理大使宛(電報))  
新條約日本側批准済ノ件

二月十四日 午前一一時四五分発

第五号

内田外務大臣時代　対仏交渉　三八〇　三八一

在仏　安達臨時代理大使　内田　大臣

貴電第八号ニ闕シ

当方ニ於テハ既ニ新條約ノ御批准ヲ経タル故同條約第二十條ニ依リ仏國側批准ノ通告アリ次第我方ヨリモ同様ノ通告ヲ為シ得ヘク只我通告ノ日ヨリ新條約カ実施セラルルコトトナルヲ以テ遅クモ同日ニ之ヲ公布スルノ必要アリ之カ奏請ノ為三四日ノ余裕ヲ要スルノミナリ就テハ右御舍ノ上別段ノ訓令ナキ限りハ暫定協約ノ延期方交渉ハ之ヲ見合セラレタシ

三八一　明治四十五年二月二十一日　安達駐仏臨時代理大使  
内田外務大臣宛（電報）

日仏新條約大統領批准ニ闕スル件

二月二十二日 後六、〇〇 巴里発

第一一〇号

内田外務大臣

安達代理大使

三八〇　明治四十五年二月十九日　安達駐仏臨時代理大使（内田外務大臣宛（電報））

日仏新通商條約仏國上院通過ノ件

二月十九日 後一一、三五 巴里発

第一一〇号

内田外務大臣　安達臨時代理大使

本日（二月十九日）午前上院ノ會議ニ於テ日仏通商航海條約可決セラレタルニ付仏國政府ハ大統領批准ノ手続履行中

通スヘシト答ヘ尙仏國側ニ於テハ最後通告アリタル當日中ニ公布スルコト不可能ナルヘシト思考スル旨附言シタル由ナリ就テハ本件ニ付特ニ當國政府ニ打合ハズヘキ筋アラベ至急何分ノ御電訓アリタシ

J'ai l'honneur de porter ces informations à la connaissance de Votre Excellence. /.  
Veuillez agréer, Monsieur le Vicomte, les assurances de ma plus haute considération.

R. Clausse.

Son Excellence  
le Vicomte Uchida

Ministre des Affaires Etrangères  
&c. &c. &c.

Tokyō, le 22 Février 1912.

Ambassade  
de la  
République Française  
au  
Japon

No. 10.

Monsieur le Vicomte,

Le Ministre des Affaires Etrangères de la République vient de me faire savoir que le Sénat a voté, le 19 courant, la Convention de Commerce entre la France et le Japon. S. Exc. M. Poincaré ajoute qu'il fait le nécessaire pour que cette Convention soit ratifiée très prochainement.

ナリ尤モ今明兩日ハ宗教上ノ大祭日ナルニヨリ其ノ間ハ何等進捗ナカルヘキカ右御舍置相成タシ

三八二　明治四十五年二月廿一日　安達駐仏臨時代理大使  
内田外務大臣宛（電報）

日仏新條約批准通告ニ闕スル件

二月廿二日 後五、一五 本省着

第一一一号

内田外務大臣

安達代理大使

貴電第八号ニ闕シ條約両院通過ノ上ハ至急大統領ノ批准ヲ

経テ通告ノ運ニ至ル様當國當局者ノ斡旋ヲ求ムル為二月二十一日津田書記官ヲ外務省ニ遣ハシ Kammerer 領事ニ交渉セシメタル処津田書記官ハ帝國政府ニ於テ既ニ御批准ヲ経テレタル事実ヲ未タ知ラサル体ニテ專ラ仏國側ヨリ猶豫ナク批准ノ通告アルコト我方ニ於ケル手続ノ進行ヲ見ル為必要トスヘキ旨了得セシムルニ努メ同領事モ其ノ意ヲ了シ尙仏國側ニ於テ批准ヲ了スル迄ニハ四五日ヲ要スヘク尤批准通告問題ハ儀式局ノ所管ナレハ當方ノ趣旨ヲ當局者ニ

三八三　明治四十五年二月廿一日　内田外務大臣（内田外務大臣宛（電報））

日仏新條約批准通告ニ闕スル件

二月廿三日 後〇時十分発

第六号

在仏 安達臨時代理大使

内田 大臣

貴電第一一號ニ闕シ

仏國側ノ通告アリタル日ト二月一日トノ間ニ數日ノ猶豫アルニ於テハ帝國政府ハ豫メ我通告日ヲ決定シテ之ヲ仏國政府ニ内示シ先方ヲシテ後ノ通告日ニ新條約ヲ公布シ得ル様





ヘク候間右様御承知相成度此段復答旁本大臣ハ茲ニ重テ貴下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

右様ノ次第ニテ新條約締結ノ際印度支那加入ノ件ニ付遂ニ兩國間ニ妥協ヲ見ルニ至ラサリシモ本官ハ終始本件ニ関シラルニ於テ印度支那總督府ノ本條約談判委員ハ中途ヨリ交渉ニ参加スルヲ辞シ其後談判ノ終末迄遂ニ同總督府ノ意見ヲ翻サシムルヲ得サリシ義ニ有之候

三九二 明治四十五年三月廿六日 安達駐仮臨時代理大使

ヨリ  
内田外務大臣宛

仮領印度支那新條約加入ニ関スル件

四月十五日接受

明治四十五年三月廿六日 機密第七号

在仏 臨時代理大使 安達峯一郎（印）

外務大臣子爵 内田康哉殿

先般愈実施ト相成候日仏新通商航海條約ニ仮領印度ノ加入ヲ見ル能ハサリシハ両国通商關係ニ於テノミナラス一般国交ノ上ニ於テ本官ノ最モ遺憾トシタル處ニ有之候  
客年本條約締結談判ノ際本件ニ關スル彼我交渉ノ曲折ハ同殖民地ニ於ケル特別關税率ノ問題及外国人ノ地位ニ關スル最惠國待遇等多少非公式交渉ノ緒ヲ開キタルモノ有之リシ義ニ候ヘ共御承知ノ通最モ困難ヲ極メタルハ米ニ対スル本邦關税率ノ輕減若ハ据置ノ問題ニ有之而シテ此点ニ

ニ對シ一貫シテ渝ラサル好意的態度ヲ採リタルニ鑑ミ仏本国政府カ印度支那問題ニ關シテモ等シク帝国政府ニ對シテ仮領印度支那問題ニ付テハ其後機会アルニ当國政府當局者ニ對シ出来得ル限り弁明ヲ反覆致居候處漸次當局者ノ真意ヲ探知スルヲ得ルニ及ンテ米ニ對スル本邦税率ニ輕減ヲ見サルモ印度支那米ノ貿易上何等不利ノ影響ヲ來スモノニアラサルコトハ本官ヨリ累次説明スル迄モナク當局者ノ当初ヨリ知識シ居リタル事明瞭ニ有之又同殖民地ノ有力ナル某商業會議所ノ如キモ此点ニ付テハ全然同一ノ意見ヲ有スル旨兼テ聞及ヒタル次第モ有之將又印度支那ニ於ケル特別稅率及外国人ノ最惠國待遇等ノ問題ハ要スルニ第二流ノ問題ニ屬シ別ニ同殖民地加入ノ可否ヲ決スル程重要ナルモノトモ認メラレス候ニ付然ラハ當局者ニ於テ日仏條約ニ印度支那ノ參加ヲ欲セサル真因何處ニアルヤ直接間接當國政府當局者ニ追窮罷在候初メハ殖民大臣其他諸當局者モ言ラ左右ニ托シテ容易ニ満足ナル説明ヲ与フルニ躊躇致居候ヒシモ從來本邦ニ對シ多大ノ同情ヲ有シ殊ニ困難ヲ極メタル客年中ノ談判以来本官ト一段ノ懇親ヲ厚フスルニ至リタル亞細亞部長ベルトロー氏ハ近來支那ノ時局就中四國团体本邦加入ノ問題等ニ付已ニ累次電稟ノ通仏國政府カ本邦

画アルヤラ疑ヒ同殖民地ニ於テハ勿論仏本国ニ於テモ等シク熾ナリシ対本邦惡感情モ其後当国有限者等力親シク本邦ヲ遊歴シテ帝国ニ異図ナキヲ伝ヘ又仏領印度支那ニ於ケル治績ノ挙ラサルハ自ラ別ニ原因アルコトヲ認メ同殖民地ニ於ケル事実ノ真情ヲ明ニスルニ於テ殖民党一派ノ謬見モ

漸ク其勢ヲ失ヒ殊ニ先年安南旧王族一派ニ對シ帝国政府ノ採ラレタル分明ノ態度ハ深ク仏本国ニ於ケル当局者ヲ動カシタルモノノ如ク爾米當館ニ於テ引続キ直接間接同殖民地ニ關係シ本邦ニ對シテ上下ノ懷ケル惡感情ノ融和ニ努メ居候次第ニ有之今日ト雖モ当國一部ノ間ニ尙本邦ニ對シ猜疑ノ念ヲ懷クモノアルハ遺憾ナカラ本官ニ於テモ認メサル得ナル事實ニ有之候ヘ共明治四十年締結ノ日仏協商ノ下ニ在ル仏領印度支那カ両国通航航海條約ニ加入スルヤ否ヤノ問題カ前記一部輿論ノ反対アルカ為ニ決定ヲ妨ケラレ總督府モ本國政府モ之ニ拘束セラルヘシトハ聊カ本官ノ意外トスル処ニ有之候然レトモ曰ニ亞細亞部長トシテ極東通ヲ以テ省ノ内外ニ認メラレ殊ニ年来本邦ニ對シ真摯公明ノ態度ヲ採リテ渝ラサル「ベルトロー」氏ノロヨリ前記ノ内話アリ且ツ昨夏談判ノ當時モ「カムレル」領事ヨリ陰語ヲ以テ右ニ似寄リタルコトヲ口外シタルコトアリ且ツ大勢上

邦ノ政策トシテ想像スヘカラサル理由ヲ諒得シ更ニ造テ極東洋ニ於ケル日仏両國ノ誠意提携タル仏國殖民政策上必須ノ方針タルコトヲ唱道スルモノヲ生シタリト雖モ一旦疑心暗鬼ヲ生シタル在印度支那ノ仏國官民ハ急転シテ迷夢ヲ破ルコト能ハス或ハ同殖民地在住本邦臣民ハ表面上其數少ナキモ實際ハ支那人ニ紛装シテ密ニ地形ヲ調査シ一朝有事ノ日ニ備フルモノアリト認ヒ或ハ同殖民地往訪遊歴ノ本邦官民カ多クハ仏語ニ通曉セス其結果免レサル細末ノ誤解アルモ之ヲ針小棒大シテ帝国政府ノ趣意ノアル处ヲ曲解シ又故ラニ本邦遊客ノ監視ヲ厳ニシテ強テ無中ニ有ラ生セシメ從来同殖民地施政ノ方針ニ快カラサル土民一部ノ行動ト関聯シテ無稽ノ流説ヲ起シ一犬虚ヲ吠ヘテ萬犬之ニ和シ今日尙年来ノ謬見ヲ棄ツル能ハサル次第ニ可有之隨テ印度支那ニ關聯セル當國上下ノ誤解ヲ除ク為メ徒ラニ本國政府ニ對シ帝国政府ノ御方針ヲ説明シ若クハ本國ノ輿論ニ對シテ恰當ノ弁明ヲ与フルモ此等誤解ノ根源タル印度支那ニ於テ人心ノ融和ヲ圖ラサル限り決シテ其効ヲ全フルヲ得サル義ト存候

以上本官ノ鄙見ニシテ幸ニ閣下ノ御嘉納ヲ得ルノ光榮ヲ有スルニ於テハ進ンテ印度支那ニ於ケル上下ノ本邦ニ對スル

左モアルヘシト思ヒ當ル節モ有之候ヘハ免ニ角一應同氏等ノ言ヲ信シ通商條約ニ印度支那加入ノ目的ヲ達スル為ニハ徒ニ米ニ對スル本邦輸入税等ノ問題ニ付重ネテ議論ヲ上下スルニ先チ本件妥結ヲ障害スル根本的原因ヲ除去スルニ努ムルコト必要ト存候

將又現下日仏両國親善ノ關係ヘ一般政事上及財政上益之ヲ維持發達セシムルノ必要アルハ勿論ノ義ト存セラレ候ヘ共抑モ極東洋ニ於ケル両國間ノ關係コソ日仏両國和親ノ骨子ニ有之隨テ今日仏本国政府ノ本邦ニ對スル意向極メテ喜フヘキモノアルモ若シ印度支那カ引続キ本邦ニ對シ猜疑ト反感ヲ有スル限り更ニ両國間ノ国交ヲ緊接増進セシムル上ニ於テ常ニ障碍ヲ存スル次第ニ付帝国政府ニ於テ今後適当ノ措置ヲ以テ仏領印度支那ノ上下ヲシテ本邦ニ對スル猜疑ノ謬見ヲ氷解セシメ殖民党一派ノ意見ヲ粉碎スルヲ得ルニ於テハ啻ニ同殖民地ノ條約加入問題ニ關シ根本的解決ノ策タルノミナラス進テ両国々交ノ發達ニ資スルトコロ大ナル義ト確信罷在候

翻テ當國上下殊ニ仏領印度支那ニ於ケル對本邦猜疑反感ノ起因ハ其根源遠夕日露戰役前後ニ遡リ仮令有限者ノ間ニ於テ本邦南岡ノ計画直ニ仏領殖民地ヲ目的トスルカ如キハ本ル義ト確信罷在候

感情ヲ融和スルノ策トシテハ同殖民地内例ヘハ河内ニ正式ニ帝国領事館ヲ設置セラレ親シク同殖民地ニ於ケル輿論ノ趨勢ヲ注視シ必要ニ応シ適當ノ方法ヲ以テ直接間接本邦ノ對印度支那政策ノ真相ヲ紹介シ苟クモ殖民党一派ノ乘スルヲ得ヘキ誤解ハ些細ノ微ト雖モ其端ニ於テ之ヲ氷解シ漸ヲ以テ年来ノ惡感情ヲ除去スル外ニ名策ナシト思考致候

蓋シ帝国政府ハ我貿易ノ發展及移民政策上夙ニ仏領印度支那ニ注目セラレ先年特ニ鈴木領事ヲシテ實地ニ就キ各般ノ調査ヲナサシメラレタル次第ニ有之早晚同殖民地ニ正式領事館設置ノ件モ御計畫相成リタル義ト被存候處前陳ノ通同領事館設置ノ必要ハ獨リ通商移民ノ關係ニ止ラス弘ク日仏兩国ノ一般政事財政上ノ關係ニ亘り深ク之ヲ考量スヘキ問題ニ有之候ニ付此際帝国政府ニ於テ篤ト御詮議ノ上至急正式領事館ノ設立ヲ見ルニ至ランコト切望ニ不堪候尤モ同領事館ハ其設立ノ目的啻ニ一般領事館ノ職務ニ止ラス重要ナル政治的任務ヲ帶フヘキ次第ニ候ヘハ館長ノ御人選モ亦特ニ慎重ナル證衡ヲ加ヘラレ候事可然本官ノ鄙見ニ依レハ少壯活潑ヨリハ專ラ溫厚老功ヲ主トシ最モ任地ニ於ケル官民ノ感情ヲ融和スルニ長シ兼テ彼我通商ノ發展ニ尽ル義ト存候

粹シ要スルニ帝国政府御趣意ノアル処ヲ体シテ能ク譲リナ  
キヲ得ルノ経験ト技能トヲ有スル好領事ヲ得ラルルコト同  
館設置ニ伴フテ欠クヘカラサルノ條件ト思考致候ニ付併ヤ  
テ茲ニ申添候  
右及票申候 敬具

三九三 明治四十五年四月廿三日 安達駐仏臨時代理大使宛

新條約批准書交換ノ件

附屬書 批准交換證書写 (1) (1)

明治四十五年四月廿三日發遣

條第一号

在仏 安達臨理代理大使 内田外務大臣

日仏新通商航海條約第二十條第一項ノ規定ニ依リ本月廿一

一日午前十一時本省ニ於テ本大臣ト在京仏國大使トノ間ニ  
該條約彼我批准書ノ交換ヲ了シ候間御参考ノ為此段及御通  
知候也

(附屬書)

批准交換證書写

Président de la République Français et de Sa Majesté l'Empereur du Japon concernant la Convention de Commerce et de Navigation signée à Paris, le 19 août 1911, correspondant au 19e jour du 8e mois de la 44e année de Meiji.

Après avoir terminé l'échange des instruments de ratification susmentionnés, les Soussignés ont dressé le présent Procès-verbal et l'ont signé et revêtu de leurs cachets.

Fait à Tokio, en double exemplaire, le 22 Avril 1912, correspondant au 22e jour du 4e mois de la 45e année de Meiji.

Signed A. Gerard.

(L. S.)  
Signed Y. Uchida.  
(L. S.)

(欄外註記) 明治四十五年四月二十二日外務省ニ於テ内田外務大臣ト仏國大使トノ間ニ批准交換ヲ了ス但シ仏國大使ニ於テ交換ノ全權委任状ヲ有セザリシニ付當方ニ於テモ右全權御委任狀ノ御下附ヲ奏請セバ

三九四 大正元年十月廿一日 石井駐仏大使ヨリ 内田外務大臣宛

日仏條約ニ仏國殖民地加入ノ旨布告ノ件

附屬書 右布告文

大正元年十月廿一日

十一月廿六日接致

在仏

特命全權大使男爵 石井菊次郎 (臣)

外務大臣子爵 内田康哉 謹

日仏條約ニ仏國殖民地加入ノ事ハ該條約締結當時公文ヲ交換シ居ルニモ拘ヘラス仏國政府ニ於テハ未タ公然其ノ旨ニ  
發表シ居ラサラン処先般在里昂木島領事「マダカスカル」  
地方視察ノ際同島在留本邦人ニシテ不当ノ租税ヲ課セラ  
居ルノ事實ヲ発見シタルニ付本官ヨリ其筋ノ注意ヲ促シタル結果本月十三日付官報ヲ以テ右加入ノ旨布告セラレタリ  
別紙布告文写添付此段及報告候 敬具

(附屬書)  
仏國殖民地加入布告

Copie

En conformité avec les dispositions de l'article 19 de

la convention de commerce et de navigation entre la France et le Japon en date du 19 août 1911, le Gouvernement français a déclaré, à la même date, adhérer à ladite convention pour les colonies françaises suivantes :

La Guyane, l'Afrique occidentale française, l'Afrique orientale française, la Martinique, Saint-Pierre et Miquelon, la Nouvelle-Calédonie, l'Inde française, la côte des Samoa, la Réunion, Madagascar et la Guadeloupe.

## 第四節 対独交渉

三九五

明治四十三年六月三日 小村外務大臣ヨリ  
珍田駐独大使宛

改正関税率法説明書送附ノ件

附屬書

独逸重要輸入品ニ対スル新旧関税率  
率对照表

明治四十三年六月三日発達

機密條第九号

小村大臣

在独 珍田大使宛

帝国政府ハ関税率法改正案ヲ編成スルニ当リ帝國財政ノ需要ト内国産業ノ保護トニ鑑ミ現行関稅法ニ適當ノ改正ヲ加ヘ税率ノ軽減ヲ按排セシタメ自由貿易主義諸國ノ輸入税ト同様ナル現行協定税率ヲ存続シ難キ事情アリト雖モ改正関税率法実施ト共ニ久シク協定ノ輕稅ヲ受ケタル歐米諸國ヨリノ重要輸入品ニ対シ俄然現行国定税率又ヘ之ヨリ高キモノヲ適用スルコトハ關係國ノ悪感ヲ招クカ上ニ一般經濟上ニモ激動ヲ与フルコト可有之ト危惧致シ候ニ付一部保